

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্রালঙ্ক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্র্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্র্চর্য্য ময়—এবং সে একক ও দ্বুচর তপস্র্চর্য্য তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্তু রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক এশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

দ্রোণপর্ব

২৩

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୯୫୫ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ
ଦ୍ୱିତୀୟ ସଂସ୍କରଣ : ମାର୍ଚ୍ଚ, ୧୯୬୬ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ

ପ୍ରକାଶକ :
ସ୍ୱର୍ଜକିଶୋର ମଣ୍ଡଳ
ମିଶ୍ରବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ
୧୨/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ
କଲିକାତା-୧

ମୁଦ୍ରକ :
ରବୀନ୍ଦ୍ରନାଥ ଘୋଷ
ଡି.ଏମ.ଏସ. ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ
୧/ବି, ଗୋଲାବାଗାନ ଷ୍ଟ୍ରିଟ.
କଲିକାତା-୬

নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—: ০.:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ধ্বজান্ বহুবিশাকারান্ ভ্রাজমানানতিপ্রিয়ান্ ।

পার্থানাং যামকানাঞ্চ যং সমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধ্বজান্ বহুবিশাকারান্ শৃণু তেবাং মহাত্মনাম্ ।

রূপতো বর্ণতশ্চৈব নামতশ্চ নিবোধ মে ॥২॥

তেষাস্তু রথযুধ্যানাং রথেষু বিবিধা ধ্বজাঃ ।

প্রত্যদৃশ্যস্ত রাজেন্দ্র ! জলিতা ইব পাবকাঃ ॥৩॥

কাঞ্চনাঃ কাঞ্চনাপীড়াঃ কাঞ্চনভ্রগলঙ্কৃতাঃ ।

কাঞ্চনানীব শৃঙ্গাণি কাঞ্চনস্ত মহাগিরেঃ ॥৪॥

অনেকবর্ণা বিবিধা ধ্বজাঃ পরমশোভনাঃ ।

তে ধ্বজাঃ সংবৃতান্তেষাং পতাকাভিঃ সমস্ততঃ ।

নানাবর্ণবিরাগাভিরশোভন্ত সগুচ্ছিতাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৌতুকেন জিজ্ঞাসতে ধ্বজানিতি । বহুবিশাকারানিতি সস্তাব্যমানমুক্তম্ ॥১॥

ধ্বজানিতি । রূপত আকৃত্য । এবমকৃত্য । নিবোধ জানীহি ॥২॥

তেষামিতি । তেষামজ্জ্বলানীনাং, রথযুধ্যানাং রথিপ্রেষ্টানাম্ ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! তুমি পাণ্ডবপক্ষ ও আমার পক্ষের নানাবিধাকৃতি ও অতিসৌন্দর্য্যে শোভমান ধ্বজগুলির বর্ণনা কর’ ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! সেই মহাত্মাদের নানাবিধাকৃতি ধ্বজগুলির বিষয় আপনি শ্রবণ করুন এবং সেগুলির আকৃতি, বর্ণ ও নাম আমার নিকট অবগত হউন ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই রথিপ্রেষ্টগণের রথে প্রজ্জলিত অগ্নির স্তায় নানাবিধ ধ্বজ দেখা যাইতেছিল ॥৩॥

(১)...তান্ যামাচক্ষু সঞ্জয়।—বা রা নি । (৫)...নানাবর্ণবিরাগাভিঃ...পি বহু বর্জ-
তত্কু সর্বতো বৃত্তাঃ—বা নি ।

পতাকাশ্চ ততস্তান্ত্র শ্বসনেন সমীৰিতাঃ ।
 নৃত্যমানাঃ স্য দৃশ্যন্তে রঙ্গমধ্যে বিলাসিকাঃ ॥৬॥
 ইন্দ্রাযুধসবর্ণাভাঃ পতাকা ভরতর্ষভ ! ।
 দোধ্যমানা রথিনাং শোভয়ন্তি মহারথান্ ॥৭॥
 সিংহলাঙ্গুলমুগ্ধাশ্চ ধ্বজং বানরলক্ষণম্ ।
 ধনঞ্জয়স্য সংগ্রামে প্রত্যপশ্যাম ভৈরবম্ ॥৮॥
 স বানরবরো রাজন্ ! পতাকাভিরলঙ্কৃতঃ ।
 ক্রাসয়ামাস তং সৈন্যং ধ্বজো গাণ্ডীবধ্বননঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনা ইতি । কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়াঃ, কাঞ্চনানীড়াঃ স্বর্ণময়শেখরাঃ । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণময়স্ত
 স্মেরোঃ । নানাবর্ণৈঃ বিশিষ্টো রাগো রঞ্জনং যাসাং ত্যোতি । যট্টপাদোহয়ং যোক্তব্যঃ ॥৪—৫॥
 পতাকা ইতি । শ্বসনেন বায়ুনা, সমীৰিতাঃ সঞ্চালিতাঃ । বিলাসিকা নর্তক্য ইব ॥৬॥
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রাযুধসবর্ণা শত্রুধনুস্তল্যরূপা আভা যাসাং তাঃ । দোধ্যমানা বায়ুনা ॥৭॥
 সিংহেতি । সিংহলাঙ্গুলমুগ্ধাশ্চ বানরং বিভ্রতমিতি শেষঃ । অতএব বানরলক্ষণম্ ॥৮॥
 স ইতি । বানরাণাং বরো যস্মিন্ সঃ । তং কৌরবীন্দ্র । গাণ্ডীবধ্বননোইচ্ছনস্ত ॥৯॥

মহাগিৰি স্মেরুর স্বর্ণময় শৃঙ্গসমূহের আয় স্বর্ণময়, স্বর্ণশেখর, স্বর্ণমালায়
 অলঙ্কৃত, নানাবর্ণ ও নানাপ্রকার পরমসুন্দর ধ্বজ প্রকাশ পাইতেছিল এবং
 মামাবর্ণরঞ্জিত পতাকাসমূহদ্বারা আবৃত সেই উত্তোলিত ধ্বজগুলি সকল দিকে
 শোভা পাইতেছিল ॥৪—৫॥

সেই পতাকাগুলি আবার বায়ুসঞ্চালিত হইয়া—রঙ্গালয়ে নৃত্যকারিণী নর্তকী-
 গণের আয় দৃষ্টিগোচর হইতেছিল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রথিগণের ইন্দ্রধনুতুল্য নানাবর্ণযুক্ত পতাকা সকল বায়ুকর্জক
 অনবরত সঞ্চালিত হইতে থাকিয়া সেই মহারথগণকে শোভিত করিতেছিল ॥৭॥

মহারাজ ! আমরা রণস্থলে অৰ্জুনের ডয়কর ধ্বজটা দেখিতেছিলাম ; তাহার
 উপরে একটা বানর ছিল, তাহার লাঙ্গুলটা সিংহের লাঙ্গুলের আয় এবং মুখখানাও
 সিংহের মুখের তুল্য ভীষণ ছিল ॥৮॥

রাজা ! বানরশ্রেষ্ঠযুক্ত ও পতাকাশোভিত অৰ্জুনের সেই ধ্বজটা কৌরব-
 সৈন্যের ভয় জন্মাইতেছিল ॥৯॥

(৬)....নৃত্যমানো ব্যদন্তস্ত—বা নি । (৮) সিংহলাঙ্গুল উগ্রাত্মো ধ্বজো বানরলক্ষণঃ ।....
 প্রত্যদৃষ্টভ ভারত !—নি ।

তথৈব সিংহলাঙ্গুলং দ্রোণপুত্রস্ত ভারত ! ।
 ধ্বজাগ্রং সমপশ্যাম বালসূর্য্যসমপ্রভম্ ॥১০॥
 কাঞ্চনং পবনোদ্ধৃতং শত্রুধ্বজসমদ্যুতিম্ ।
 নন্দনং কোরবেদ্রাগাং দ্রোগৈলক্ষ্য সমুচ্ছিতম্ ॥১১॥
 হস্তিকক্ষা পুনর্হৈমৌ বভূবধিরথৈধ্বজঃ ।
 আহবে ঋং মহারাজ ! দদৃশে পুরয়ন্নিব ॥১২॥
 পতাকা কাঞ্চনৌ অস্বী ধ্বজঃ কর্ণস্ত সংযুগে ।
 নৃত্যতৌব রথোপস্থে স্বসনে সমারিতঃ ॥১৩॥
 আচার্য্যস্ত চ পাস্তূনাং ব্রাহ্মণস্ত যশস্বিনঃ ।
 গোবৃষো গৌতমস্তাসৌ কৃপস্ত চ পরিকৃতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । সিংহস্ত লাল্লং চিহ্নভূতং যন্নি তৎ ॥১০॥
 কাঞ্চনমিতি । কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ । নন্দনমানন্দজনকম্ । লক্ষ্য চিহ্নং পতাকেত্যর্থঃ ॥১১॥
 হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনরজ্জ্বং, হৈমৌ স্বর্ণময়ৌ, আধিরথঃ কর্ণস্ত ॥১২॥
 পতাকেতি । অস্বী মালাবান্ । রথস্ত উপস্থে উপরিভাগে, স্বসনে বাহুনা ॥১৩॥
 আচার্য্যভেতি । চকারাং কুরূগণক । গোবৃষঃ প্রধানবৃষচিহ্নম্ । পরিকৃতো মার্জিতঃ ॥১৪॥

ভরতনন্দন । সেইরূপই আমার অশ্বখামার ধ্বজটা দেখিলাম ; সেটা মবোধিত
 সূর্য্যের গ্রায় উজ্জ্বল এবং সিংহলাঙ্গুলচিহ্নিত ছিল ॥১০॥

স্বর্ণখচিত, বায়ুসঞ্চালিত, ইন্দ্রধ্বজের গ্রায় নানাবর্ণ এবং কোরবশ্রেষ্ঠগণের
 আনন্দজনক অশ্বখামার চিহ্নস্বরূপ একটা পতাকা সেই ধ্বজের উপরে উত্তোলিত
 ছিল ॥১১॥

মহারাজ ! কর্ণের ধ্বজের উপরে আবার তাঁহার চিহ্নস্বরূপ স্বর্ণময় হস্তি-
 মধ্যবন্ধনরজ্জ্ব ছিল ; সেটা যেন আকাশ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সমরস্থলে দৃষ্টিগোচর
 হইতে লাগিল ॥১২॥

কর্ণের সেই মালাযুক্ত ধ্বজ ও স্বর্ণময়ী পতাকা বায়ুকর্ষক সঞ্চালিত হইতে
 থাকিয়া রথের উপরে যেন নৃত্য করিতেছিল ॥১৩॥

কোরব ও পাণ্ডবগণের অত্মশিক্ষক, ব্রাহ্মণ, যশস্বী ও গৌতমগোত্র কৃপের ধ্বজের
 উপরে একটা পরিমার্জিত শ্রেষ্ঠ বৃষচিহ্ন ছিল ॥১৪॥

(১০) পতাকী কাঞ্চনঃ অস্বী—নি। (১৪) আচার্য্যস্ত তু পাণ্ড নাং ব্রাহ্মণস্ত তপস্বিনঃ
 —বা নি।

ସ ତେନ ଡ୍ରାଞ୍ଜିତେ ରାଜନ୍ ! ଗୋବିନ୍ଦେନ ମହାରଥଃ ।
 ତ୍ରିପୁରାରେ ରଥୋ ଯଦ୍ଦଗୋବିନ୍ଦେନ ବିରାଜତା ॥୧୫॥
 ମୟୁରୋ ବୃଷସେନସ୍ତ କାଞ୍ଚନୋ ମନିରତ୍ନବନ୍ ।
 ବ୍ୟାହରିଷ୍ଠାମ୍ବିବାତିଷ୍ଠ ସେନାଘ୍ରମତିଶୋଭୟନ୍ ॥୧୬॥
 ତେନ ତସ୍ତ ରଥୋ ଭାତି ମୟୁରେନ ମହାତ୍ମନା ।
 ଯଥା ହ୍ନୁକ୍ତସ୍ତ ରାଜେନ୍ଦ୍ର ! ମୟୁରେନ ବିରାଜତା ॥୧୭॥
 ମଦ୍ରରାଜସ୍ତ ଶଲ୍ୟସ୍ତ ଧ୍ବଜାଘ୍ରେହମିଶିଧାମିବ ।
 ସୌବର୍ଣ୍ଣାଂ ସମପଞ୍ଚାମ ସୀତାମଞ୍ଜିତାମାଂ ଶୁଭାମ୍ ॥୧୮॥
 ମା ସୀତା ଡ୍ରାଞ୍ଜିତେ ତସ୍ତ ଦ୍ରଥମାନ୍ତ୍ରାୟ ସାରିଷ ।।
 ସର୍ବବୀଜବିରୁଢ଼େବ ଯଥା ସୀତା ପ୍ରିୟା ବୃତା ॥୧୯॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ନ ଇତି । ଡ୍ରାଞ୍ଜିତେ ଶୋଭିତେ ଅ । ତ୍ରିପୁରାରେ: ଶିବତ୍ ॥୧୫॥
 ମୟୁର ଇତି । କାଞ୍ଚନହାସ୍ୟମିତି କାଞ୍ଚନଃ । ବ୍ୟାହରିଷ୍ଠନ୍ ବିପକ୍ଷାଂ ତୟଂ ବଦିଷ୍ଠନ୍ ॥୧୬॥
 ତେନେତି । ହ୍ନୁକ୍ତ କାଞ୍ଚିକେୟତ୍ ରଥଃ ॥୧୭॥
 ଯଦ୍ରେତି । ସୀତାଂ ଲାଞ୍ଜଳପଦ୍ଧତିଃ ଭୂରେଧାମ୍, “ସୀତା ଲାଞ୍ଜଳପଦ୍ଧତିଃ” ଇତ୍ୟମରଃ ॥୧୮॥
 ସେତି । ସର୍ବାମି ବୀଜାନି ବିରୁଢ଼ାନି ଅହୃତାନି ଯତ୍ରାଂ ମା, ସୀତା ଲାଞ୍ଜଳକୃତଭୂରେଧା ॥୧୯॥

ରାଜା ! ମହାଦେବେର ରଥଧାନା ଯେମନ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବୃଷଚିହ୍ନଦ୍ୱାରା ଶୋଭା ପାଇଁ ଥାଏ,
 ସେହିରୂପ ବୃଷାଚାର୍ଯ୍ୟେର ରଥଧାନାଓ ସେହି ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବୃଷଦ୍ୱାରା ଶୋଭା ପାଇଁ ଥିଲା ॥୧୫॥

ଅର୍ବୁଦାଞ୍ଜିତ ଓ ମନି-ରତ୍ନଯୁକ୍ତ ବୃଷସେନେର ଧ୍ବଜେର ଉପରେ ଏକଟା ମୟୂରଚିହ୍ନ ଥିଲା;
 ସେଟା ସୈନ୍ୟେର ସମ୍ମୁଖଭାଗେର ଶୁଭରତର ଶୋଭା ଜନ୍ମାୟିତେ ଥାକିଲା ବିପକ୍ଷଦିଗକୁ
 ଭୟେର କଥା ବାରିବେ ବାରିଆଇଁ ଯେନ ସେଠାରେ ଅବସ୍ଥାନ କରିଥାନ୍ତି ॥୧୬॥

ରାଜଶ୍ରେଷ୍ଠ ! କାଞ୍ଚିକେର ରଥଧାନା ଯେମନ ଶୋଭାମାନ ମୟୂରଦ୍ୱାରା ଶୋଭା ପାଏ,
 ସେହିରୂପ ବୃଷସେନେର ରଥଧାନାଓ ସେହି ଉତ୍ତମ ମୟୂରଚିହ୍ନଦ୍ୱାରା ଶୋଭା ପାଇଁ ଥିଲା ॥୧୭॥

ମଦ୍ରରାଜ ଶଲ୍ୟେର ଧ୍ବଜେର ଉପରେ ଅଗ୍ନିଶିଖାର ଯାଏ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ, ଅର୍ବୁଦମୟ, ଅତୁଳନୀୟ
 ଓ ଶୁଭଲକ୍ଷଣଯୁକ୍ତ ଏକଟା ସୀତା (ଲାଞ୍ଜଳକୃତ ଭୂରେଧା) ଦେଖିଯାଇଥିଲା ॥୧୮॥

ମାନନୀୟ ରାଜା ! ସମସ୍ତ ବୀଜ ଅହୃତ ହଇଲେ ଶୋଭାଯୁକ୍ତ ଲାଞ୍ଜଳକୃତ ଭୂରେଧା
 ଯେମନ୍ ପ୍ରକାଶ ପାଏ, ସେହିରୂପ ସେହି ସୁବର୍ଣ୍ଣମୟୀ ସୀତାଓ ଶଲ୍ୟେର ରଥେ ଥାକିଲା ପ୍ରକାଶ
 ପାଇଁ ଥିଲା ॥୧୯॥

(୧୫)....ତ୍ରିପୁରାରେ: ଶିବତ୍—ବା ନି । (୧୬)....ମୟୁରେନ ମହାତ୍ମନଃ—ବା ନି । (୧୮)....
 ଶ୍ରେଷ୍ଠାଞ୍ଜିତା—ବା ନି ।

বরাহঃ সিদ্ধরাজস্য রাজতোহভিবিরজতে ।
 ধৃজাশ্চে লোহিতাকীভো হেমজালপরিষ্কৃতঃ ॥২০॥
 শুশুভে কেতুনা তেন রাজতেন জয়দ্রথঃ ।
 যথা দেবাহ্নরে যুদ্ধে পুরা পূৰ্বা স্য শোভতে ॥২১॥
 সৌমদন্তেঃ পুনৰ্ঘৃপো যজ্ঞশীলস্য ধীমতঃ ।
 ধৃজঃ সূর্য্য ইবাভাতি সোমশ্চাত্ৰ প্রদৃশ্যতে ॥২২॥
 স যুগঃ কাঞ্চনো রাজন্ ! সৌমদন্তের্বিরাজতে ।
 রাজসূয়ে মথশ্রেষ্ঠে যথা যুগঃ সমুচ্ছিতঃ ॥২৩॥
 শলস্য তু মহারাজ ! রাজতো দ্বিরদো মহান্ ।
 কেতুঃ কাঞ্চনচিহ্নাস্বৈৰ্ময়ুৈররূপশোভিতঃ ॥২৪॥
 স কেতুঃ শোভয়ন্ সৈশ্চ তবকং ভরতৰ্ষভ ! ।
 যথা খেতো মহানাগো দেবরাজচমুং তথা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বরাহ ইতি । লোহিতাকীভো নবোদিতসূর্য্যাত্ম্যরক্তবর্ণঃ, হেমজালে ন পরিষ্কৃতঃ
 শোভিতঃ ॥২০॥

শুশুভ ইতি । কেতুনা ধ্বজেন, রাজতেন রক্ততময়েন । পূৰ্বা সূর্য্যঃ ॥২১॥

সৌমেতি । সৌমদন্তেচ্ছুরিবসঃ । গৃপো যুগচিহ্নিতঃ । সোমশ্চাত্ৰেচ্ছিন্নঃ ॥২২॥

স ইতি । কাঞ্চনস্তায়মিতি কাঞ্চনঃ স্বর্ণময়ঃ । মথশ্রেষ্ঠে যজ্ঞপ্রদানে ॥২৩॥

শলন্তেতি । রাজতো রৌপ্যময়ঃ, দ্বিরদো হস্তী তদাকারচিহ্নযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

শোভমান সিদ্ধরাজ জয়দ্রথের ধ্বজের উপরে নবোদিত সূর্য্যের আয় রক্ত-
 বর্ণ এবং স্বর্ণজালে পরিশোভিত একটা বরাহ শোভা পাইতেছিল ॥২০॥

পূৰ্ব্বকালে দেবাহ্নরযুদ্ধে সূর্য্য যেমন শোভা পাইতেন, সেইরূপ সেই রৌপ্য-
 খচিত ধ্বজদ্বারা জয়দ্রথ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২১॥

যজ্ঞানুষ্ঠানপরায়ণ ও বুদ্ধিমান ভূমিশ্রবীর যুগচিহ্নিত ধ্বজটা আবার সূর্য্যের
 আয় প্রকাশ পাইতে থাকিল ; তাহাতে চন্দ্রচিহ্নও দেখা যাইতে লাগিল ॥২২॥

রাজা ! যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ে উত্তোলিত ধ্বজের আয় ভূমিশ্রবীর সেই স্বর্ণময়
 ধ্বজটা বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ॥২৩॥

মহারাজ ! শলেন ধ্বজের উপরে একটা রৌপ্যময় বিশাল-হস্তীর চিহ্ন
 ছিল ; সেটা আবার স্তব্ধবিচ্ছিন্ন কতকগুলি ময়ূরচিহ্নদ্বারা শোভিত ছিল ॥২৪॥

(২৫) স কেতুঃ শোভয়ামাস সৈশ্চ তে ভরতৰ্ষভ !—বা নি ।

নাগো মণিময়ো রাজ্ঞো ধৃজঃ কানকনসংবৃতঃ ।
 কিকিণীশতসংহ্রাদো রাজংশ্চিত্রো বথোত্তমে ॥২৬॥
 ব্যভ্রাজত ভৃশং রাজন্ ! পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।
 ধৃজেন মহতা সংখ্যে কুরুণামৃষভস্তদা ॥২৭॥
 নবৈতে তব বাহিষ্ঠ্যামুচ্ছিতাঃ পরমধৃজাঃ ।
 ব্যদীপয়ন্তে পুতনাং যুগান্তাদিত্যসম্মিতাঃ ॥২৮॥
 দশমমুজ্জ্বলন্তাসীদেক এব মহাকপিঃ ।
 অদীপ্যতামুজ্জ্বলো যেন হিমবানিব বহ্নিনা ॥২৯॥
 ততশ্চিত্রাণি শুভ্রাণি স্তমহান্তি মহাবথাঃ ।
 কাম্মুকাণ্যাদব্রুতুর্নামুজ্জ্বলনার্থে পরমপাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শোভয়মানসীদিতি শেষঃ । মহানাগঃ অনন্তো নাম ॥২৫॥

নাগ ইতি । নাগঃ সপ্চিহ্নযুক্তঃ, রাজ্ঞো হৃষ্যোধনশ্চ ॥২৬॥

ব্যভ্রাজতেতি । ব্যভ্রাজত বিশেষোদীপ্যত । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ ॥২৭॥

নবৈতি । উচ্ছিতা উত্তোলিতাঃ । ব্যদীপয়ন্ অশোভয়ন্, পুতনাং সেনাম্ ॥২৮॥

দশম ইতি । মহান্ কপির্যত্র স তাদৃশো ধ্বজঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্বজানিতি । রূপ আকারঃ ॥১—১॥ ধ্বজাগ্রং ধ্বজমুখ্যম্ ॥১০॥ কানকং কানকময়ম্ ॥১১—১২॥
 আলোহিতাৰ্কাভোঃস্থপদক্ৰমকটিকবর্ণঃ ॥২১—২৮॥ হিমবানিব বহ্নিনেতি তত্রকিল পরাশরেণ বহ্নিঃ
 সংস্থানিতঃ ॥২৯—৩৮॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! শ্বেতবর্ণ অনন্তনাগ যেমন দেবসৈন্যের শোভা জন্মাইতেন,
 তেমন সেই ধ্বজটা আপনার সৈন্যের শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥২৫॥

রাজা ! হৃষ্যোধনের উত্তম রূপে নাগচিহ্নিত, মণিময় ও স্বর্ণবেষ্টিত একটা
 ধ্বজ ছিল ; তাহাতে শত শত কিকিণী বাজিতেছিল ॥২৬॥

নরনাথ রাজা ! আপনার পুত্র কৌরবশ্রেষ্ঠ হৃষ্যোধন তখন সেই বিশাল
 ধ্বজদ্বারা বর্ণস্থলে বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! আপনার সৈন্যমধ্যে উত্তোলিত প্রলয়কালের সূর্য্যের স্থায়
 উজ্জল এই নয়টা উত্তম ধ্বজ আপনার সৈন্যের শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥২৮॥

হিমালয় যেমন অগ্নিদ্বারা শোভা পায়, তেমন যে ধ্বজদ্বারা অৰ্জ্জুন শোভা
 পাইতেছিলেন, সেই দশম একমাত্র মহাকপিধ্বজই অৰ্জ্জুনের ছিল ॥২৯॥

(২৬)....ধ্বজঃ কনকসংবৃতঃ—বা নি ।

তথৈব ধনুৰায়চ্ছং পার্থঃ শত্রুবিনাশনম্ ।
 গাণ্ডীবং দিব্যকৰ্ম্মা তদ্রাজন্ ! দুৰ্ম্মজিতে তব ॥৩১॥
 তবাপরাধাক্ষি নৃপা নিহতা বহবো যুধি ।
 নানাদিগ ভ্যঃ সৰ্ম্মাহুতাঃ সহয়াঃ সরথদ্বিপাঃ ॥৩২॥
 তেষামাসীৰ্য্যতিক্ষেপো গৰ্জ্জতামিতরেতরম্ ।
 দুৰ্য্যোধনযুধানাঞ্চ পাণ্ডুনামৃষভস্ত চ ॥৩৩॥
 তত্রাহুতং পরং চক্রে কৌন্তেয়ঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 যদেকো বহুভিঃ সার্কং সমাগচ্ছদভীতবৎ ॥৩৪॥
 অশোভত মহাবাহুগাণ্ডীবং বিক্ষিপন্ ধনুঃ ।
 জিগীষুস্তান্ নরব্যাত্রান্ জিঘাংসুশ্চ জয়ত্ৰথম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহারথাঃ কর্ণদয়ঃ । অৰ্জুনস্ত অৰ্থে নিবারণায় ॥৩০॥
 তথ্যেতি । আয়চ্ছং আকর্ষণেন প্রাসারয়ৎ । দিব্যকৰ্ম্মা অলৌকিককৰ্ম্মা ॥৩১॥
 তবেতি । অপরাধাং দূতাহুমোদনাদিদোষাং । অস্ত্রধেদগনর্থো ন স্তাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 তেষামিতি । ব্যতিক্ষেপঃ পরস্পরসংঘর্ষঃ । পাণ্ডুনামৃষভস্ত পাণ্ডবশ্রেষ্ঠঅৰ্জুনস্ত ॥৩৩॥
 তত্র্যেতি । সমাগচ্ছং সমরস্থলে সম্মিলিতোহভবৎ ॥৩৪॥
 অশোভতেতি । মহাবাহুরৰ্জুনঃ বিক্ষিপন্ অবিরতমাকর্ষন্ ॥৩৫॥

তদনন্তর শত্রুসন্তাপকারী কর্ণপ্রভৃতি মহারথেরা অৰ্জুনকে নিবারণ করিবার
 জন্য সমস্ত বিচিত্র, শুভ্রবর্ণ ও বিশাল ধনু সকল গ্রহণ করিলেন ॥৩০॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণার ফলে সেইরূপই অলৌকিককার্য্যকারী অৰ্জুনও
 শত্রুনাশক সেই গাণ্ডীবধনু বিস্তৃত করিলেন ॥৩১॥

আপনার অপরাধেই নানাদিগ্ হইতে আহৃত বহুতর রাজা হস্তী, অশ্ব ও
 রথের সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৩২॥

সে যাহা হউক ক্রমে পরস্পর গর্জনকারী দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কৌরবযোদ্ধৃগণ
 এবং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের পরস্পর সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৩॥

তখন কৃষ্ণসারথি অৰ্জুন গুরুতর অদ্বুত কার্য্য করিতে লাগিলেন ; যে হেতু
 তিনি একাকী বহুতর যোদ্ধার সহিত নির্ভয়ে মিলিত হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মহাবাহু অৰ্জুন সেই নরশ্রেষ্ঠগণকে জয় এবং জয়ত্ৰথকে বধ করিবার

তত্রার্জুনো মহারাজ ! শরৈর্মুদৈঃ সহস্রশঃ ।

অদৃশ্যানকরোদৃষোদাংস্তাবকান্ শত্রুতাপনঃ ॥৩৬॥

ততস্তেহপি নরব্যাত্রাঃ পার্থং সর্বে মহারথাঃ ।

অদৃশ্যং সমরে চক্রুঃ সায়কৌষেঃ সমস্ততঃ ॥৩৭॥

সংব্রতে নরসিংহৈস্তৈঃ কুরুণায়মভেহর্জুনে ।

মহানাসীৎ সমুদ্রুতস্তস্মৈ সৈন্যস্ত নিশ্বনঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

অনন্তরপর্বে ধৃজবর্ণনে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—(ঃঃ)—

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । যোধান্ কর্ণাদীন ॥৩৬॥

তত ইতি । তে কর্ণাঘ্নয়ঃ । সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব সিগ্ভ্যতঃ ॥৩৭॥

সংব্রত ইতি । সংব্রতে আব্রুতে । সমুদ্রুত উৎপন্নঃ নিশ্বনঃ কোলাহলঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাবি-পদভূষণ-শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-চাঁকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অনন্তরপর্বে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃ—

ইচ্ছা করিয়া অনবরত গাভীবধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া শোভা পাইছে
লাগিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! তখন শত্রুতাপন অর্জুন সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিয়া
আগনার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে অদৃশ্য করিয়া কেলিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর নরশ্রেষ্ঠ সেই মহারথেন্দ্রা সকলেও সকল দিক্ হইতে বাণসমূহ-
দ্বারা অর্জুনকে অদৃশ্য করিলেন ॥৩৭॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেন্দ্রা কুরুশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে আবৃত করিলে, সেই সৈন্যগণের মধ্যে
বিশাল কোলাহল উখিত হইল ॥৩৮॥

—ঃঃ—

(৩৬)...অদৃশ্যাস্তাবকান্ যোধান্ প্রচক্রে শত্রুতাপনঃ—বা নি । * ‘...ত্যাধিকশত-
তমোহধ্যায়’ বদ বর্জ, ‘...পকাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

একনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অৰ্জুনে সৈন্ধবং প্রাপ্তে ভারদ্বাজেন সংযুতাঃ ।
পাঞ্চালাঃ কুরুভিঃ সার্ব্ধং কিমকুব্বত সঞ্জয় ! ॥১॥
সঞ্জয় উবাচ ।

অপরাজে মহারাজ ! সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।
পাঞ্চালানাং কুরুণাঞ্চ দ্রোণদ্যুতমভূতদা ॥২॥
পাঞ্চালা বিজিঘাংসস্তে দ্রোণং সংহৃষ্টচেতসঃ ।
অভ্যযুক্তস্ত গর্জন্তঃ শরবর্ষণি মারিষ ! ॥৩॥
ততঃ স্ততুমূলস্তেমাং সংগ্রামোহবর্ততাক্রুতঃ ।
পাঞ্চালানাং কুরুণাঞ্চ ঘোরো দেবাস্থরোপমঃ ॥৪॥
সর্বৈ দ্রোণরথং প্রাপ্য পাঞ্চালাঃ পাণ্ডুনৈঃ সহ ।
তদনীকং বিভিৎসস্তো মহাদ্রাণি ব্যদর্শয়ন্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । সৈন্ধবং জয়দ্রথং, ভারদ্বাজেন দ্রোণেন, সংযুতাঃ শরৈরাবৃতাঃ ॥১॥
অপরাজ ইতি । দ্রোণ এব দ্যুতঃ দ্রোণদ্যুতঃ তদগ্রহণে তীব্রক্ষেত্ৰার্থঃ ॥২॥
পাঞ্চালা ইতি । বিজিঘাংসস্তো বিহস্তমিচ্ছন্তঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৩॥
তত ইতি । দেবাস্থরোপমো দেবাস্থরুদ্বয়ল্য ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! অৰ্জুন জয়দ্রথের নিকট উপস্থিত হইলে, পাঞ্চালেরা
দ্রোণের বাণে আবৃত হইয়া কৌরবদের সহিত কি করিল ?’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই অপরাজুকালে লোমহর্ষণ যুদ্ধে পাঞ্চালগণ ও
কৌরবগণের দ্রোণই দ্যুতস্বরূপ হইলেন ॥২॥

মাননীয় রাজা ! পাঞ্চালেরা স্তম্ভচিত্ত হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া দ্রোণকে
বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বাণবর্ষণ করিতে লাগিল ॥৩॥

তাহার পর সেই পাঞ্চালগণ ও কৌরবগণের অতিভূমল, অক্লান্ত ও দেবাস্থর-
যুদ্ধের তুল্য ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে থাকিল ॥৪॥

(৩) পাঞ্চালা বিজিঘাংসস্তঃ—পি বা নি । (৪) ততস্ত ভূমূলস্তেমাং—বা নি ।

দ্রোণস্ত রথপর্যাস্তং রথিনো রথমাস্থিতাঃ ।
 কম্পয়ন্তোহভ্যবৰ্ষন্ত বেগমাদ্ভ্যায় মধ্যমম্ ॥৬॥
 তমভ্যাদবৃহৎক্ষত্রঃ কৈকেয়ানাং মহারথঃ ।
 প্রবপন্ নিশিতান্ বাণান্ মহেন্দ্রাশনিসম্মিতাম্ ॥৭॥
 তস্ত প্রত্যুদ্যযৌ শীঘ্রং ক্ষেমধুর্ভির্মহাযশাঃ ।
 বিমুঞ্চন্ নিশিতান্ বাণান্ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৮॥
 ধৃষ্টকেশুশ্চ চেন্দীনামুযতোহতিবলোচিতঃ ।
 স্বরিতোহভ্যদ্রবদ্রোণং মহেন্দ্র ইব শশ্বরম্ ॥৯॥
 তমাপত্তস্তং সহসা ব্যাদিতাস্তমিবাস্তকম্ ।
 বীরধ্বজা মহেষ্টাসস্তুরমাণঃ সমভ্যয়াৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সর্গ ইতি । তদনীকং দ্রোণসৈন্যম্ বিভিন্নসম্ভা ভেদতুমিচ্ছন্তঃ ॥৬॥
 দ্রোণস্তেতি । আস্থিতা আকুচাঃ । কম্পয়ন্তো ভুবম্, অভ্যবৰ্ষন্ত অস্ত্রাণি ॥৬॥
 তমিতি । প্রবপন্ বীজবপনবৎ নিবিড়ং নিক্ষিপন্ ॥৭॥
 তমিতি । ক্ষেমধুর্ভির্নাম কৌরবপক্ষীয়ঃ ॥৮॥
 ধৃষ্টেতি । অতিবলেন উদ্ভিত উদ্ভতঃ । শশ্বরং নাম অশ্বরম্ ॥৯॥
 তমিতি । ব্যাদিতাস্তং প্রকটিতবদনম্ ॥১০॥

পাণ্ডবগণের সহিত পাঞ্চালেরা সকলে দ্রোণের রথের নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহার সৈন্য ভেদ করিবার ইচ্ছা করিয়া মহাস্ত্র সকল দেখাইতে লাগিল ॥৫॥

রথারোহী রথীরা মধ্যম বেগ অবলম্বন করিয়া দ্রোণের রথপর্যাস্ত রণস্থল কাঁপাইতে থাকিয়া অস্ত্রবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

কৈকেয়গণের মধ্যে মহারথ বৃহৎক্ষত্র ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য সুধার বাণ সকল নিরন্তরভাবে নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

তখন মহাযশা ক্ষেমধুর্ভিঃ শত শত ও সহস্র সহস্র সুধার বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহার প্রত্যুদ্যগমন করিলেন ॥৮॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন শশ্বরাসুরের প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন, তেমন চেদিশ্রেষ্ঠ ও অত্যন্তবলমন্ত ধৃষ্টকেশু দ্রোণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

(৬)....কম্পয়ন্তোহভ্যবৰ্ষন্ত—পি বা নি । (৮)....হন্তঃ প্রত্যাগ্নিরাচ্ছীদ্রম...পি, তন্ত প্রত্যাগ্নিরাচ্ছীদ্রম—বদ বর্জ । (৯)....মহেন্দ্রমিব শশ্বরঃ—নি ।

যুধিষ্ঠিরং মহারাজং জিগীষুং সমবদ্বিতম্ ।
 মহানীকং ততো দ্রোণো যুবারয়ত বীর্যবান্ ॥১১॥
 নকুলং কুশলং যুদ্ধে পরাক্রান্তং পরাক্রমী ।
 অভ্যাগচ্ছৎ সমায়াস্তং বিকর্ণস্থৎসুতঃ প্রভো ! ॥১২॥
 সহদেবং তথায়াস্তং দ্রুম্মুখঃ শক্রতাপনঃ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈঃ সমবাকিরদাশুগৈঃ ॥১৩॥
 সাত্যকিস্ত নরব্যাত্রাং ব্যাত্রদত্তস্ববারয়ৎ ।
 শরৈঃ স্ননিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কম্পয়ন্ বৈ যুহুমুহুঃ ॥১৪॥
 দ্রৌপদেয়ান্ নরব্যাত্রান্ মুকুতঃ সায়কোত্তমান্ ।
 সংরক্কো রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ সৌমদত্তিরবারয়ৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । জিগীষুং জেতুমিচ্ছুম্ । অনীকেন সৈন্যেন সহেতি মহানীকস্তম্ ॥১১॥
 নকুলমিতি । কুশলং দক্ষম্ ॥১২॥
 সহেতি । দ্রুম্মুখো ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ । আশুগৈর্জ্ঞাতগামিভিঃ ॥১৩॥
 সাত্যকিমিতি । কম্পয়ন্ সাত্যকিম্বেব ॥১৪॥
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপজাঃ পুমান্ । সৌমদত্তির্দ্রুপিবোত্তমঃ সৌমদত্তপুত্রঃ ॥১৫॥

বিবৃতবদন যমের শ্রায় তিনি বেগে আসিতে লাগিলে, মহাধনুর্ধর বীরধৰ্ম্মা সঙ্ঘর তাঁহার দিকে গমন করিলেন ॥১০॥

ওদিকে মহারাজ যুধিষ্ঠির জয়াভিলাষী হইয়া সৈন্যগণের সহিত অবস্থান করিতে লাগিলে, বলবান্ দ্রোণ তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১১॥

রাজা ! যুদ্ধে নিপুণ ও পরাক্রমশালী নকুল আসিতে থাকিলে, পরাক্রমসম্পন্ন আপনার পুত্র বিকর্ণ তাঁহার দিকে গমন করিলেন ॥১২॥

সহদেব আগমন করিতে থাকিলে, শক্রতাপন দ্রুম্মুখ ক্রতগামী অনেকসহস্র বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥১৩॥

ব্যাত্রদত্ত স্ননিশিত তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা অনবরত বিচলিত করিতে থাকিয়া সাত্যকিকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ দ্রৌপদীর পুত্রেরা উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন, তখন রথিশ্রেষ্ঠ সৌমদত্তি ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাদিগকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১২)...বিকর্ণস্থে সুতঃ প্রভো !—বা নি । (১৩)...বিকর্ণঃ শক্রকর্ণণঃ—বা নি । (১৫)...সংরক্কান্ রথিনঃ শ্রেষ্ঠান্—বা নি ।

ভীমসেনং তথা ক্রুদ্ধং বোররূপং ভয়াবহম্ ।
 প্রত্যবারয়দায়াস্তমার্ঘ্যশৃঙ্গির্মহারথঃ ॥১৬॥
 তয়োঃ সমভবদ্যুজ্জং নররাক্ষসয়োর্মুখে ।
 যাদৃগেব পুরা বৃত্তং রামরাবণয়োৰ্ণপ ! ॥১৭॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো দ্রোণং নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ।
 আজ্ঞয়ে ভরতশ্ৰেষ্ঠঃ সৰ্ব্বমৰ্ম্মহু ভারত ! ॥১৮॥
 তং দ্রোণঃ পঞ্চবিংশত্যা নিজঘান স্তনাস্তরে ।
 রোষিতো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! . কৌন্তেয়েন যশস্বিনা ॥১৯॥
 ভূয় এব তু বিংশত্যা সায়কানাং সমাচিনোৎ ।
 সাংসৃতধ্বজং দ্রোণঃ পশ্চতাং সৰ্ব্বধ্বিনাম্ ॥২০॥
 তান্ শরান্ দ্রোণযুক্তাংস্ত শরবর্ষণে পাণ্ডবঃ ।
 অবারয়ত ধৰ্ম্মাত্মা দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ভয়াবহং শক্রাণাং ভয়জনকম্ । অর্ঘ্যশৃঙ্গিরলঘুঘবঃ ॥১৬॥
 তয়োঃ ইতি । মুখে রণস্থলে । বৃত্তং ভূতম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । নতপৰ্বণামীষজক্রোপাস্থানাং বাণানাম্ ॥১৮॥
 তমিতি । রোষিতঃ প্রাণ্ডেকেনাঘাতেন রোষং প্রাপিতঃ, কৌন্তেয়েন যুধিষ্ঠিরেণ ॥১৯॥
 ভূয় ইতি । সমাচিনোৎ ব্যাপ্রোৎ । সাংসৃতধ্বজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২০॥

ভীষণযুষ্টি ও ভয়জনক ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে, মহারথ অলঘুব তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥১৬॥

রাজা ! পূর্বকালে রাম ও রাবণের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন নর ও রাক্ষসের (ভীম ও অলঘুবের) সেইরূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৭॥

ভরতনন্দন । তাহার পর ভরতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির নববইটা নতপূর্ব বাণদ্বারা দ্রোণের সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যশস্বী যুধিষ্ঠির সেইভাবে ক্রোধ উৎপাদন করিলে, দ্রোণ পঁচিশটা বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে প্রহার করিলেন ॥১৯॥

দ্রোণ পুনরায় কুড়িটা বাণদ্বারা সমস্ত ধনুর্ধারের সমক্ষে অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত যুধিষ্ঠিরকে ব্যাপ্ত করিলেন ॥২০॥

(১৬)...ভীমরূপো জঘানকঃ—বা নি...অর্ঘ্যশৃঙ্গির্মহারথঃ—নি । (২০) অদৃশ্যং সময়ে চক্রে রাজানং সারকোত্তমৈঃ । সাং—নি ।

ততো দ্রোণো ভূশং ক্রুদ্ধো ধৰ্ম্মরাজস্য সংযুগে ।
 চিচ্ছেদ সহসা ধন্বী ধনুস্তস্য মহাত্মনঃ ॥২২॥
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং ভ্রমমাণো মহারথঃ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈঃ পুরয়ামাস সৰ্ব্বতঃ ॥২৩॥
 অদৃশ্যং বীক্ষ্য রাজানং ভারদ্বাজস্য সায়কৈঃ ।
 সৰ্ব্বভূতান্য়মন্তস্ত হতমেব যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৪॥
 কেচিচ্চৈনমমন্তস্ত তথা বৈ বিযুখাকৃতম্ ।
 হতো রাজেতি রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মণেন যশস্বিনা ॥২৫॥
 স কচ্ছুঃ পরমং প্রাপ্তো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ত্যক্ত্ৱা তৎ কাম্যু'কং ছিন্নং ভারদ্বাজেন সংযুগে ।
 আদদেহ্যক্কনুর্দিব্যং ভারসাধনমুত্তমম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । পাণ্ডবো'বং হন্তয়োজ্ঞ'তাস্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম্ ॥২১॥
 তত ইতি । ধন্বী ধনুমান্ প্রণন্তধনুর্ধর ইতি যাবৎ ॥২২॥
 অথেনিতি । মহারথো দ্রোণঃ । পুরয়ামাস আচ্ছাদয়ামাস, পরত্রাদৃশ্যমিত্যভিধানাৎ ॥২৩॥
 অদৃশ্যমিতি । সৰ্ব্বভূতানি তত্রত্য্যঃ সৰ্ব্বৈ লোকাঃ ॥২৪॥
 কেচিদিতি । এনং যুধিষ্ঠিরম্ । হতো রাজেতি তথৈব দ্রোণপ্রতিজ্ঞানাৎ ॥২৫॥
 স ইতি । দিব্যমলৌকিকম্, ভারসাধনং পৃষ্ঠাকর্ষণসহম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা দ্রোণনিক্ষিপ্ত সেই
 বাণ সকল নিবারণ করিলেন ॥২১॥

তাহার পর প্রশস্ত ধনুর্ধর দ্রোণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে তৎক্ষণাৎ সেই মহাত্মা
 ধৰ্ম্মরাজের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

তদনন্তর মহারথ দ্রোণ স্বরাঘত হইয়া অনেক সহস্র শরদ্বারা সকল দিকেই
 ছিন্নধবা যুধিষ্ঠিরকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥

দ্রোণের বাণে যুধিষ্ঠিরকে অদৃশ্য দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা সকলে তাঁহাকে
 নিহত বলিয়াই মনে করিল ॥২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আবায় কতকগুলি লোক পরাধীন যুধিষ্ঠিরের বিষয়ে এইকণ
 মনে করিল যে, যশস্বী দ্রোণ রাজাকে হরণ করিলেন ॥২৫॥

(২৫)....ব্রাহ্মণেন মহাত্মনা—বা নি। (২৬)....ভাষ্যং বেগবন্তরম্—বা,....ভারসং
 বেসবন্তরম্—নি।

ততস্তান্ সায়কান্ সৰ্বান্ দ্রোণনুমান্ সহস্রশঃ ।
 চিচ্ছেদ সমরে বীরস্তুদহৃতমিবাভবৎ ॥২৭॥
 হিষ্টা চ তান্ শরান্ রাজা ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।
 শক্তিং জগ্ৰাহ সমরে গিরীণামপি দারণীম্ ॥২৮॥
 স্বৰ্ণদণ্ডাং মহাঘোরামষ্টঘণ্টাং ভয়াবহাম্ ।
 সমুৎক্ষিপ্য চ তাং হৃষ্টো ননাদ বলবদ্বলী ।
 নাদেন সৰ্বভূতানি দ্রাসয়মিব ভারত ! ॥২৯॥
 শক্তিং সমুগ্ধতাং দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মরাজেন সংযুগে ।
 স্বস্তি দ্রোণায় সহসা সৰ্বভূতান্যথাক্রবন ॥৩০॥
 সা রাজভুজনিম্মুক্তা নিম্মুক্তারগসমিতা ।
 প্রজ্বালয়ন্তী গগনং দিশশ্চ প্রদিশস্তথা ।
 দ্রোণাস্তিকমনুপ্রাপ্তা দীপ্তাত্মা পন্নগী যথা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্রোণেন স্রমান্ ক্রিপ্তান্ । ধৰ্ম্মনিরতস্তাপ্রয়োগদাক্ষ্যমেবাত্তুতমিতি ভাবঃ ॥২৭॥

হিচ্ছেতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । দারয়ত্যনয়েতি দারণী তাং করণে যুট্ ॥২৮॥

অর্নেতি । বলবৎ সাতিশয়ম্, বলী যুধিষ্ঠিরঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

শক্তিমিতি । স্বস্তি মঙ্গলং ভবমিতি শেষঃ । সৰ্বভূতানি তত্রত্যাঃ সৰ্কে লোকাঃ ॥৩০॥

ওদিকে ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির গুরুতর কষ্ট পাইয়া দ্রোণচ্ছিন্ন সেই ধনু ত্যাগ করিয়া
 অস্ত্র অলৌকিক, সুদৃঢ় ও উত্তম ধনু গ্রহণ করিলেন ॥২৬॥

তৎপরে বীর যুধিষ্ঠির যুদ্ধে দ্রোণনিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র বাণ সমস্ত ছেদন করিলেন ;
 তাহা বেঁধে অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥২৭॥

ক্রমে ক্রোধে আরক্তনয়ন যুধিষ্ঠির দ্রোণের সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়া
 পৰ্ব্বতসমূহেরও বিদারণকারিণী একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! বলবান্ যুধিষ্ঠির স্বর্ণদণ্ডা, ভীষণমূৰ্ত্তি, অষ্টঘণ্টায়ুক্তা ও ভয়জনিকা
 সেই শক্তিটাকে হৃষ্টচিত্তে নিক্ষেপ করিয়া নাদদ্বারা সমস্ত প্রাণীকে বিত্রস্ত করতই
 যেন গুরুতর সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির যুদ্ধে সেই শক্তি উত্তোলন করিয়াছেন দেখিয়া তত্রত্যা লোকেরা ভৎসনাৎ
 বালায়া উঠিল যে, 'দ্রোণের মঙ্গল হউক' ॥৩০॥

(২৭) ততস্তান্ সায়কাস্তত্র—বা নি। (২৮)...গিরীণামপি দারিণীম্—বা নি। (৩১)

...ক্ষিপঃ সপ্রক্ষিপ্তত্বা—নি।

তামাপতন্তীঃ সহসা প্রেক্ষ্য দ্রোণো বিশাংপতে ! ।
 প্রাচুশ্চক্রে ততো ব্রাহ্মমস্ত্রমস্ত্রবিদাং বরঃ ॥৩২॥
 তদস্ত্রং ভস্মসাৎ কৃৎবা তাং শক্তিং ঘোরদর্শনাম্ ।
 অগাম স্তম্ভনং তূর্ণং পাণ্ডবস্ত-যশস্বিনঃ ॥৩৩॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা দ্রোণাস্ত্রং তৎ সমুত্ততম্ ।
 অশাতয়শ্বাহাপ্রাজ্ঞো ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব ভারত ! ॥৩৪॥
 বিব্যাধ চরণে দ্রোণং পঞ্চভিন্তপৰ্বভিঃ ।
 কুরপ্ৰেণ হৃতীক্সেন চিচ্ছেদাস্ত্র মহাক্ষমুঃ ॥৩৫॥
 তদপাস্ত্র ধনুশ্চিহ্নং দ্রোণঃ কৃত্রিয়মর্দনঃ ।
 গদাং চিক্বেপ সহসা ধর্মপুত্রায় মারিষ ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । নিহৃতস্ত্র্যাক্ষমক ব উরগন্তংসমিতা । দীপ্যাস্ত্র উজ্জলমুখী । যত্‌পাদোহয়ং
 দ্রোণকঃ ॥৩১॥

ভামিতি । আপতন্তীয়াগচ্ছন্তীম্ ॥৩২॥

তদ্বিতি । তদস্ত্রং ব্রাহ্মমস্ত্রং কর্তৃ । স্তম্ভনং যথম্ ॥৩৩॥

ভত ইতি । সমুত্ততং সমাগতম্ । অশাতয়ং স্তবায়য়ং, মহাপ্রাজ্ঞো ব্রহ্মাস্ত্রজ্ঞানায় ॥৩৪॥

বিব্যাধেতি । পঞ্চভির্বাণৈঃ । অস্ত্র দ্রোণস্ত্র ॥৩৫॥

তদ্বিতি । অপাস্ত্র নিকিপ্য । হে মারিষ । আৰ্য্য । “আৰ্য্যস্ত মারিষ” ইত্যমরঃ ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠিরের বাহনিনিক্ষিপ্তা, মুক্তচর্ম্মা সর্পের তুল্যা সেই শক্তিটা আকাশ, দিক্
 ও বিদিক্ আলোকিত করিয়া উজ্জলমুখী সপীর স্থায় দ্রোণের নিকটে আসিতে
 লাগিল ॥৩১॥

নরনাথ ! সেই শক্তিটা বেগে আসিতেছে দেখিয়া অস্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ব্রহ্মাস্ত্র
 আবিষ্কার করিলেন ॥৩২॥

তখন সেই ব্রহ্মাস্ত্র ভীষণাকৃতি সেই শক্তিটাকে ভস্ম করিয়া সত্তর যশস্বী
 যুধিষ্ঠিরের স্বর্ধের উপরে যাইয়া পড়িল ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মহাপ্রাজ্ঞ রাজা যুধিষ্ঠির ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারাই দ্রোণের সেই
 সমাগত ব্রহ্মাস্ত্র নিবারণ করিলেন ॥৩৪॥

এবং তিনি পাঁচটা নভপর্ব বাণদ্বারা যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন, আর একটা
 হৃতীক্স কুরপ্রদ্বারা দ্রোণের বিশাল ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩৫॥

তামাপতন্তৌঃ সহসা গদাং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 গদামেবাগ্রহীৎ ক্রুদ্ধশ্চিক্কেপ চ পরস্তপঃ ॥৩৭॥
 তে গদে সহসা যুক্তে সমাসাশ্চ পরস্পরম্ ।
 সংঘর্ষাৎ পাবকং যুক্ত্বা সমেয়াতাং মহীতলে ॥৩৮॥
 ততো দ্রোণো ভূশং ক্রুদ্ধো ধর্ম্মরাজশ্চ মারিষ ! ।
 চতুর্ভিনিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈর্হয়ান্ জগ্নে শরোত্তমৈঃ ॥৩৯॥
 ধনুশ্চিকেন বাণেন চিচ্ছেদেদ্রায়ুধোপমম্ ।
 কেতুমেকেন চিচ্ছেদ পাণ্ডবকাদ্যত্রিভিঃ ॥৪০॥
 হতাশাত্তু রথাত্তুর্গমবপ্নত্য যুধিষ্ঠিরঃ ।
 তদ্বাবৃদ্ধভুজো রাজা ব্যাঘ্রুধো ভরতর্ষভ ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । আপতন্তৌঃগচ্ছন্তীম্ । চিক্কেপ চ তাং গদাম্ ॥৩৭॥
 তে ইতি । যুক্তে নিক্ষিপ্তে । যুক্তা আবিকৃত্য, সমেয়াতামগচ্ছন্তীম্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । হয়ান্ চতুরো ঘোটকান্ ॥৩৯॥
 ধর্ম্মরতি । কেতুং ধনুসম্ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্, প্রকরণাৎ ॥৪০॥
 হতেতি । উর্দ্ধভুজঃ অন্ননিবারণার্থম্, ব্যাঘ্রুধো নিরুদ্ধঃ ॥৪১॥

মাননীয় রাজা ! তখন ক্ষত্রিয়মর্দন দ্রোণ সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া
 তৎক্ষণাৎ যুধিষ্ঠিরের প্রতি একটা গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

সেই গদাটা বেগে আসিতেছে দেখিয়া শত্রুসম্ভাপকারী যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া
 একটা গদাই গ্রহণ করিলেন এবং তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৮॥

দ্রোণ ও যুধিষ্ঠির-নিক্ষিপ্ত সেই গদা দুইটা তৎক্ষণাৎ পরস্পর সম্মিলিত হইয়া
 সংঘর্ষবশতঃ অগ্নি আবিষ্কার করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! উদনস্তর দ্রোণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শিলাশাণিত ও
 সূতীক চারিটা উত্তম বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের চারিটা অশ্বকে বিনাশ
 করিলেন ॥৪০॥

এবং তিনি একটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের ইন্দ্রধনুর তুলা ধনুখানা কাটিয়া
 ফেলিলেন, অপর একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন, আর তিনটা
 বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪১॥

(৩৭)....চিক্কেপ চ পরস্তপ।—বা নি । (৪০) চিচ্ছেদৈকে জগ্নে ধনুশ্চৈ-
 ন্দ্রায়ুধোপমম্—বা মি ।

বিরথং তং সমালোক্য ব্যায়ুধঞ্চ বিশেষতঃ ।
 দ্রোণো ব্যমোহয়চ্ছত্রং সৰ্বসৈন্তানি চ প্রভো ! ॥৪২॥
 মুঞ্চমিযুগপাংস্তীক্ষ্ণাশ্চ ঘৃহস্তো দৃঢ়ব্রতঃ ।
 অভিজ্ঞদ্রাব রাজানং সিংহো যুগমিবোল্লগঃ ॥৪৩॥
 তমভিজ্ঞতমালোক্য দ্রোণেনামিত্রঘাতিনা ।
 হাহেতি সহসা শব্দঃ পাণ্ডুনাং সমজ্জায়ত ॥৪৪॥
 ছতো রাজা ছতো রাজা ভারবাজেন যারিষ ! ।
 ইত্যাসীতুমুলঃ শব্দঃ পাণ্ডুসৈন্তস্য সৰ্বতঃ ॥৪৫॥
 ততস্ত্বরিতমারুহ্য সহদেবব্রথং নৃপঃ ।
 অপায়াজ্জবনৈরথৈঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৬॥

ইতি ত্রিমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
 জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরাপয়ানে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিরথমিতি । ব্যমোহয়ং সমোহনাত্মপ্রয়োগেণ, শত্রুং শত্রুহৃতানি ॥৪২॥
 মুঞ্চমিতি । ইযুগপান্ বাণসমূহান্ । উষণো যুদ্ধোদ্যমঃ ॥৪৩॥
 তমিতি । অভিজ্ঞতং গ্রহণায় জ্ঞাতং প্রাপ্তম্ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবসৈন্তানাম্ ॥৪৪॥
 ছত ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, ভারবাজেন দ্রোণেন ॥৪৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রথের অশগুলি নিহত হইলে, নিরস্ত্র রাজা যুধিষ্ঠির সত্বর রথ
 হইতে লাকাইয়া পড়িয়া উদ্ধবাহ হইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

রাজা ! দ্রোণ যুধিষ্ঠিরকে রথবিহীন, বিশেষতঃ নিরস্ত্র দেখিয়া সমোহনাগ্নে সমস্ত
 শত্রুসৈন্তকে মোহিত করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

পরে লঘুহস্ত, দৃঢ়প্রতিজ্ঞ ও যুদ্ধোদ্যম দ্রোণ তীক্ষ্ণ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া—সিংহ যেমন হরিণের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৪৩॥

শত্রুহস্তা দ্রোণ সত্বর যুধিষ্ঠিরের দিকে যাইতেছেন দেখিয়া তৎক্ষণাৎ পাণ্ডবসৈন্ত-
 মধ্যে হাহাশব্দ উখিত হইল ॥৪৪॥

মাননীয় রাজা ! 'দ্রোণ যুধিষ্ঠিরকে হরণ করিলেন, দ্রোণ যুধিষ্ঠিরকে হরণ
 করিলেন' এইরূপ তুমুল শব্দ সকল দিকে পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে হইতে লাগিল ॥৪৫॥

(৪২)...সর্বসৈন্তানি চাভিজ্ঞো!—বা নি। (৪৪)...হাহেতি স্রবহান্ শব্দঃ—নি। (৪৫)
 ইত্যাশীতুমুলঃ শব্দঃ—বা নি। * '...চতুরধিকপতমোহধ্যায়ঃ'—বদ বর্জ্যে '...বদধিক-
 পতমোহধ্যায়ঃ'—বা রা নি।

দ্বিনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃহৎক্ষত্রং তথাস্তং কৈকেয়ং দৃঢ়বিক্রমম্ ।
ক্ষেমধূর্তির্মহারাজ ! বিব্যাধোরসি মার্গগৈঃ ॥১॥
বৃহৎক্ষত্রস্ত তং রাজন্ ! নবত্যা নতপৰ্ব্বণাম্ ।
আজ্ঞয়ে স্বরিতো যুদ্ধে দ্রোণানীকবিভিঃসয়া ॥২॥
ক্ষেমধূর্তিস্ত সংজুহুঃ কৈকেয়শ্চ মহাত্মনঃ ।
ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ॥৩॥
অথৈনং ছিন্নধন্বানং শরেণানতপৰ্ব্বণা ।
বিব্যাধ সমরে তুর্ণং প্রবরং সৰ্ব্বধন্বিনাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূত-ইতি । অশাস্ত্যং ব্রণস্থলাদিপাসরং, জবনৈবেগবতিঃ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিশাসিত্ৰাস্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে একনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বৃহদ্বিতি । উরসি বক্ষসি, মার্গগৈর্বাগৈঃ ॥১॥

বৃহদ্বিতি । নতপৰ্ব্বণাম্ দৈবজ্যক্রোণাস্তানং বাণানাম্ ॥২॥

ক্ষেমেতি । পীতেন শ্রীকৃপীতশক্লেন তৎসজাতীয়েন, নিশিতেন স্ত্রধায়েন ॥৩॥

তদনন্তর কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির সত্বর যাইয়া সহদেবের রথে আরোহণ করিয়া
বেগবান্ অশ্বগণের গুণে ব্রণস্থল হইতে অপমৃত হইলেন' ॥৪৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাবিক্রমশালী কৈকয়দেশীয় বৃহৎক্ষত্র আসিতে
লাগিলে, ক্ষেমধূর্তি বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

রাজা ! তখন বৃহৎক্ষত্র স্বরাধিত হইয়া দ্রোণসৈন্য ভেদ করিবার ইচ্ছা করিয়া
নব্বইটা বাণদ্বারা ক্ষেমধূর্তিকে আঘাত করিলেন ॥২॥

পরে ক্ষেমধূর্তি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া রক্তপায়ী ও সুধার একটা ভল্লদ্বারা মহারাজ
বৃহৎক্ষত্রের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩॥

(১) বৃহৎক্ষত্রমথাস্তং—বা নি (৩)....নিশিতেন হ—বা নি ।

অথান্যজমুরাদায় বৃহৎক্ষত্রো হসম্ভিব ।
 ব্যাখ্যসূত্রথং চক্রে ক্ষেমধৃতিং মহারথম্ ॥৫॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন গীতেন নিশিতেন চ ।
 জহার নৃপতেঃ কায়াচ্ছিরো জ্বলিতকুণ্ডলম্ ॥৬॥
 তচ্ছিন্নং সহসা তস্মা শিরঃ কুক্ষিতমূৰ্দ্ধজম্ ।
 সক্রীড়ৎ মহীং প্রাপ্য বভৌ জ্যোতিরিবাম্বরাৎ ॥৭॥
 তং নিহত্য রণে ছফ্টো বৃহৎক্ষত্রো মহাবলঃ ।
 সহসা নৃপতৎ সৈন্যং তাবকং পার্থকারণাৎ ॥৮॥
 ধূমকেতুমথায়ান্তং দ্রোণহেতোঃ পরাক্রমৌ ।
 বীরধন্য মহেদ্বাসো বারয়ামাস ভারত ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । এনং বৃহৎক্ষত্রম্ । বিব্যাধ ক্ষেমধৃতিরিত্যহুতিঃ ॥৫॥
 অথেতি । বিগতা অথাঃ সূতঃ সারথিঃ রথশ্চ যত্র তং তাদৃশম্ ॥৬॥
 তত ইতি । নৃপতেঃ ক্ষেমধৃতিঃ । জ্বলিতে উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যত্র তৎ ॥৬॥
 তদ্বিতি । কুক্ষিতা বক্রা মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যত্র তৎ । জ্যোতির্গ্রহঃ ॥৭॥
 তমিতি । পার্থকারণাৎ অঙ্কনসাহায্যহেতোঃ ॥৮॥
 ধৃষ্টেতি । দ্রোণহেতোঃ অঙ্কনসাহায্যার্থে গমনায় দ্রোণাতিক্রমার্থম্ ॥৯॥

তাহার পর তিনি একটা নতপর্ব বাণদ্বারা সঙ্ঘর ছিন্নকাম্বুক সর্বধমূৰ্দ্ধরশ্রেষ্ঠ বৃহৎক্ষত্রকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪॥

তৎপরে বৃহৎক্ষত্র হাসিতে হাসিতেই যেন অগ্র ধনু লইয়া মহারথ ক্ষেমধৃতির অর্থ, সারথি ও রথ বিনষ্ট করিলেন ॥৫॥

এবং তদনন্তর তিনি অগ্র একটা ব্রজপায়ী সুধার ভল্লদ্বারা ক্ষেমধৃতির দেহ হইতে উজ্জ্বলকুণ্ডলযুক্ত মস্তক হরণ করিলেন ॥৬॥

তৎক্ষণাৎ ক্ষেমধৃতির সেই কুক্ষিতকেশ ছিন্ন মস্তকটী ক্রীড়ার সহিত ভূতলে পতিত হইয়া আকাশ হইতে নিপতিত কোন ভেজোময় গ্রহের দ্বারা প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭॥

মহাবল বৃহৎক্ষত্র যুদ্ধে ক্ষেমধৃতিকে বধ করিয়া আনন্দিত হইয়া অঙ্কনের সাহায্য করিবার জন্য তৎক্ষণাৎ আসিয়া আপনায় সৈন্যের উপরে পতিত হইলেন ॥৮॥

তৌ পরস্পরমাসাশ্চ শরদংষ্ট্রৌ তরস্বিনৌ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈরন্যোগ্যমভিজগ্নতুঃ ॥১০॥
 তাবৃতৌ নরশার্দ্দুলৌ যুযুধাতে পরস্পরম্ ।
 মহাবনে তীভ্রমদৌ বারণাবিব যুথপৌ ॥১১॥
 গিরিগহ্বরমাসাশ্চ শার্দ্দুলাবিব রোষিতৌ ।
 যুযুধাতে মহারাজ ! পরস্পরবধৈষিণৌ ॥১২॥
 তদ্যুদ্ধমাসীতু মূলং প্রেক্ষণীয়ং বিশাংপতে ! ।
 সিদ্ধচারণসংধানাং বিশ্বয়াতু তদর্শনম্ ॥১৩॥
 বীরধন্য ততঃ ক্রুদ্ধো ধৃষ্টকেতোঃ শরাসনম্ ।
 বিধা চিচ্ছেদ ভল্লেন প্রহসম্বিব ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকো

ভাবিতি । শরা বংষ্ট্রা দস্তা ইব যযৌতৌ, তরস্বিনৌ বলবন্তৌ ॥১০॥
 ভাবিতি । বারণৌ হস্তিনৌ, যুথপৌ হস্তিসমূহরক্ষকৌ ॥১১॥
 গিরীতি । রোষিতৌ পরস্পরপ্রহারায় সজ্জাতরোষৌ ॥১২॥
 তদ্বিতি । বিগতঃ অরোহিহকারো যস্মাত্তদ্বিস্ময়মদ্রুতক দর্শনং যন্ত তৎ ॥১৩॥
 বীরেতি । শরান্ অশ্রুতি ক্ষিপতানেনেতি শরাসনং ধ্বংসঃ ॥১৪॥

ভরতনন্দন । তাহার পর পরাক্রমশালী ধৃষ্টকেতু দ্রোণকে অতিক্রম
 করিবার জন্য আসিতে লাগিলে, মহাধনুর্ধর বীরধন্য তাঁহাকে বারণ করিতে
 লাগিলেন ॥১০॥

দন্তের শ্রায় বাণধারী ও বলবান্ সেই দুই বীর পরস্পর প্রাপ্ত হইয়া বহুতর
 বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥১১॥

মহাবনमध्ये তীভ্রমদশালী ও হস্তিযুথপতি দুইটা হস্তীর শ্রায় সেই নরশ্রেষ্ঠেরা
 দুই জন পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! ক্রুদ্ধ দুইটা ব্যাঘ্র যেমন পরস্পরবধার্থী হইয়া পর্বতগুহার ভিতরে
 যুদ্ধ করে, তাঁহারাও সেইরূপ যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১২॥

মরনাধ ! সেই যুদ্ধটা তুমুল ও দর্শনযোগ্যরূপে হইতে লাগিল এবং তাহা
 দেখিয়া সিদ্ধ-চারণগণের অহঙ্কার দূরীভূত হইল ও বিশ্বয় জন্মিল ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বীরধন্য ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেম একটা
 ভরদ্বারা ধৃষ্টকেতুর ধনুধানাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

তচ্ছৃংস্বজ্য ধনুচ্ছিন্নং চেদিরাজো মহারথঃ ।
 শক্তিং জগ্ৰাহ বিপুলাং রুদ্রদণ্ডাময়শ্ময়ীম্ ॥১৫॥
 তাস্ত শক্তিং মহাবীৰ্য্যাং ভূজেনোত্তম্য ভারত ! ।
 চিক্ৰেপ সহসা যন্তো বীরধনুস্বরথং প্রতি ॥১৬॥
 স তয়া বীরঘাতিয়া শক্ত্যা হুভিহতো ভূশম্ ।
 নির্ভিন্নহৃদয়স্তূৰ্ণং নিপপাত রথান্মহীম্ ॥১৭॥
 তস্মিন্ নিপতিতে শূরে ত্রিগৰ্ভানাম্ মহারথে ।
 বলং তেহভজ্যত বিভো ! পাণ্ডবৈশ্চ সমস্ততঃ ॥১৮॥
 সহদেবে ততঃ ষষ্ঠিং সায়কান্ দুশ্মুখোহক্ষিপৎ ।
 ননাদ চ মহানাদং তৰ্জয়ন্ পাণ্ডবং রণে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তি । উৎস্রজ্য বিহার । রুদ্রদণ্ডাং স্বর্ণদণ্ডাম্ অশ্ময়ীং লৌহময়ীম্ ॥১৫॥
 তামিতি । উত্তম্য উত্তোলা । রথং প্রতি ক্ষেপেণৈব বীরধ্বানং প্রতি ক্ষেপো জাতঃ ॥১৬॥
 স ইতি । নির্ভিন্নহৃদয়ো বিদীর্ণবিক্ষাঃ, নিপপাত অগাম ॥১৭॥
 তস্মিন্ভিত্তি । বলং সৈন্তম্, অভজ্যত সংবচ্যতমক্রিয়ত ॥১৮॥
 সহেতি । ননাদ চকার । পাণ্ডবং সহদেবং প্রকরণাৎ ॥১৯॥

মহারথ ষ্ট্রেকেতু সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বিশালা, স্বর্ণদণ্ডা ও লৌহময়ী
 একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধমদমত্ত ষ্ট্রেকেতু হস্তদ্বারা সেই সুদৃঢ় শক্তিটা উত্তোলন করিয়া
 তৎক্ষণাৎ তাহা বীরধ্বার রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

সেই বীরঘাতিনী শক্তিদ্বারা গুরুতর আহত ও বিদীর্ণহৃদয় হইয়া বীরধ্বা সকল
 রথ হইতে ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥১৭॥

রাজা ! বীর ও ত্রিগৰ্ভদেবীয়া মহারথ সেই বীরধ্বা নিপতিত হইলে, পাণ্ডবেরা
 সকল দিকেই আপনার সৈন্য বিঘ্নিষ্ট করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্র দুশ্মুখ সহদেবের প্রতি ষাটটা বাণ
 নিক্ষেপ করিলেন এবং তাঁহাকে ভৎসনা করিতে থাকিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া
 উঠিলেন ॥১৯॥

(১৫)....হেমদণ্ডাময়শ্ময়ী—বা নি । (১৬)....দোভ্যাময়্য ভারত !...সহসা বক্ত—বা
 নি । (১৭)....তয়া হু বীরঘাতিয়া—বা নি । (১৮)....ত্রৈগৰ্ভানাম্...মহারথে...পাণ্ডবৈশ্চ
 সবক্তঃ—বা নি ।

মাত্রেয়স্ত ততঃ ক্রুদ্ধো দ্রুম্মুখং দশভিঃ শরৈঃ ।
 ভ্রাতা ভ্রাতরমায়ান্তং বিব্যাধ প্রহসন্নিব ॥২০॥
 তং রণে রতসং দৃষ্ট্বা সহদেবং মহাবলম্ ।
 দ্রুম্মুখো নবভির্বাণৈস্তাড়য়ামাস ভারত ! ॥২১॥
 দ্রুম্মুখস্ত তু ভল্লেন চিহ্নদ্বা কেতুং মহাবলঃ ।
 জঘান চতুরো বাহাংশ্চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২২॥
 অথাপরেণ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ।
 চিচ্ছেদ সারথ্যেঃ কায়্যচ্ছিরো দ্বলিতকুণ্ডলম্ ॥২৩॥
 ক্ষুরশ্রেণ শূতীক্লেণ কোরবস্ত মহদ্ধমুঃ ।
 সহদেবো রণে চিহ্নদ্বা তঞ্চ বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২৪॥
 হতাস্বস্ত রথং ত্যক্ত্বা দ্রুম্মুখো বিমনাস্তদা ।
 অরুরোহ রথং রাজন্ ! নিরমিত্রস্ত ভারত ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মাত্রেয় ইতি । মাত্রেয়ো মাত্রীপুত্রঃ সহদেবঃ ॥২০॥
 তমিতি । রতসং বেগবন্তম্ ॥২১॥
 দ্রুম্মুখোতি । মহাবলঃ সহদেবঃ । বাহান্ দ্রুম্মুখরথস্থান্ ॥২২॥
 অশ্বতি । পীতেন প্রাক্ষীতশক্ররজেন তৎসঙ্গাতীয়েনেত্যর্থঃ । চিচ্ছেদ পাতয়ামাস ॥২৩॥
 কুরতি । ক্ষুরশ্রেণ তদাখ্যেন বাণবিশেষেণ, কোরবস্ত দ্রুম্মুখস্ত ॥২৪॥

তৎপরে ভ্রাতা দ্রুম্মুখ আসিতে লাগিলে, ভ্রাতা সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

ভয়ভনন্দন ! মহাবল সহদেবকে যুদ্ধে বেগবান দেখিয়া দ্রুম্মুখ নয়টা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥২১॥

মহাবল সহদেব একটা ভল্লদ্বারা দ্রুম্মুখের ধ্বজ ছেদন করিয়া চারিটা সুধার বাণদ্বারা তাঁহার চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥২২॥

তৎপরে তিনি শক্ররক্তপায়ী সুধার অশ্ব একটা ভল্লদ্বারা দ্রুম্মুখের সারথির দেহ হইতে উজ্জলকুণ্ডলযুক্ত মস্তকটা ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৩॥

তদনন্তর সহদেব একটা শূতীক্ক ক্ষুরপ্রদ্বারা দ্রুম্মুখের বিশাল ধমু ছেদন করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

(২০)....দ্রুম্মুখঃ শিতৈঃ শরৈঃ—বা নি...ভ্রাতরমায়ন্তঃ—নি। (২৩)....নিশিতেন হ—নি।
 (২৪) ক্ষুরশ্রেণ চ তীক্লেণ কোরবস্ত—বা নি।

সহদেবস্ততঃ ক্রুদ্ধো নিরমিত্রং মহাহবে ।
 জঘান পুতনামধ্যে ভল্লেন পরবীরহা ॥২৬॥
 স পপাত রথোপস্থান্নিরমিত্রো জনেশ্বর ! ।
 ত্রিগুর্ভরাজস্ত স্ততো ব্যথয়ংস্তব বাহিনীম্ ॥২৭॥
 তস্ত হং মহাবাহুঃ সহদেবো ব্যরোচত ।
 যথা দাশরথী রামঃ ধরং হস্তা মহাবলম্ ॥২৮॥
 হাহাকারো মহানাসীত্রিগুর্ভানাং জনেশ্বর ! ।
 রাজপুত্রং হতং দৃষ্ট্বা নিরমিত্রং মহাবলম্ ॥২৯॥
 নকুলস্তে স্ততং রাজন্ ! বিকর্ণং পৃথুলোচনম্ ।
 মুহূর্তাচ্ছিতবান্ সংখ্যে তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । বিমনাঃ পরাজয়াদ্বিষগ্ধচিত্তঃ । নিরমিত্রস্ত ত্রিগুর্ভরাজপুত্রস্ত ॥২৫॥
 সহেতি । পুতনায়াঃ কৌরবসৈন্যস্থৈব মধ্যে । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥২৬॥
 স ইতি । রথস্ত উপস্থায় উপরিদেশাৎ । ব্যথয়ং স্বপতনেনৈব ॥২৭॥
 তমিতি । ব্যরোচত বীরপ্রিয়া অশোভত । ধরং নাম রাক্ষসম্ ॥২৮॥
 হাহেতি । দৃষ্ট্বা স্থিতানামিত্যধ্যাহারাদ্ভৈককর্ষকবাহানি ॥২৯॥
 নকুল ইতি । পৃথুলোচনং বিশালনেত্রম্ । মুহূর্তাচ্ছয় এবাদ্রুতঃ ॥৩০॥

ভরতনন্দন রাজা ! তখন দুঃখ বিঘগ্ধচিত্ত হইয়া হতাশ রথ ত্যাগ করিয়া
 নিরমিত্রের রথে যাইয়া আরোহণ করিলেন ॥২৫॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা ক্রুদ্ধ সহদেব একটা ভল্লদ্বারা মহাযুদ্ধে কৌরবসৈন্য-
 মধ্যেই নিরমিত্রকে বধ করিলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! তখন ত্রিগুর্ভরাজপুত্র নিরমিত্র আপনার সৈন্যদিগকে ব্যাধিত করিয়া
 রথের উপর হইতে পতিত হইলেন ॥২৭॥

তৎকালে মহাবাহু সহদেব নিরমিত্রকে বধ করিয়া মহাবল-ধর-বধের পর দশরথ-
 নন্দন রামের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! রাজপুত্র মহাবল নিরমিত্রকে নিহত দেখিয়া ত্রিগুর্ভরাজপুত্রের মধ্যে
 গুরুতর হাহাকার হইতে লাগিল ॥২৯॥

রাজা ! শুধিকে নকুল যুদ্ধে মুহূর্তকাল মধ্যে আপনার পুত্র বিশালনয়ন বিকর্ণকে
 জয় করিলেন । তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩০॥

(২৬)....জঘান পৃথুদারো—বা নি । (২৭)....নিরমিত্রং মহাবলম্—পি বা নি । (৩০)....
 জিতবার্লোকে—বা নি ।

সাত্যকিং ব্যাভ্রদত্তস্ত শবৈঃ সম্ভতপৰ্বতিঃ ।
 চক্রেহৃদশ্চ সাংসৃতং সধ্বজং পৃষ্ঠনাস্তরে ॥৩১॥
 তান্ নিবার্য শরান্ শূরঃ শৈনেয়ঃ কৃতহস্তবৎ ।
 সাংসৃতধ্বজং বাণৈর্ব্যাভ্রদত্তমপাতয়ৎ ॥৩২॥
 কুমারে নিহতে তস্মিন্ মাগধস্ত হৃতে প্রভো ! ।
 মাগধাঃ সৰ্ব্বতো যন্তা যুযুধানমুপাদ্ৰবন্ ॥৩৩॥
 বিন্ধজন্তুঃ শরাংশ্চৈব তোমরাংশ্চ সহস্রশঃ ।
 ভিন্দিপালাংস্তথা প্রাসান্ মুদগরান্ মুসলানপি ।
 অযোধয়ন্ রণে শূরাঃ সাত্ততং যুদ্ধকোবিদম্ ॥৩৪॥
 তাংস্ত সৰ্ব্বান্ স বলবান্ সাত্যকিযুঁক্তদুর্মদঃ ।
 নাতিকৃচ্ছাদ্ধসমেব বিজিগ্যে পুরুষৰ্ধভঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । ব্যাভ্রদত্তো মগধরাজপুত্রঃ । অশ্বৈঃ স্তনেন সারথিনা চ সহেতি
 তৎ ॥৩১॥

তানিতি । শৈনেয়ঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ, কৃতহস্তঃ শিক্তিহস্ত ঐন্দ্রজালিকস্তবৎ ॥৩২॥

কুমার ইতি । যন্তা জয়ায় বস্তবস্তঃ সন্তঃ, যুযুধানঃ সাত্যকিম্ ॥৩৩॥

বিন্ধজন্তু ইতি । সাত্ততং সাত্ততবংশীয়ং সাত্যকিম্ । যটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৩৪॥

তানিতি । নাতিকৃচ্ছাদ্ধসমেব অনতিকট্য, বিজিগ্যে বিশেষেণৈব জিতবান্ ॥৩৫॥

অন্তরিকে মগধরাজপুত্র ব্যাভ্রদত্ত নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা সৈন্তমধ্যে অশ্ব, সারথি
 ও ধ্বজের সহিত সাত্যকিকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

তখন বীর সাত্যকি শিক্তিহস্ত ঐন্দ্রজালিকের দ্বারা সেই বাণগুলিকে
 নিবারণ করিয়া অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত ব্যাভ্রদত্তকে নিপাতিত
 করিলেন ॥৩২॥

রাজা ! সেই মগধরাজপুত্র কুমার ব্যাভ্রদত্ত নিহত হইলে, মগধসৈন্তেরা
 সর্বপ্রকারে যত্নবান্ হইয়া সাত্যকির দিকে ধাবিত হইল ॥৩৩॥

সেই বীরেরা যুদ্ধে সহস্র সহস্র বাণ, তোমর, ভিন্দিপাল, প্রাস, মুদগর ও
 মুসল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধবিশারদ সাত্যকিকে প্রহার করিতে
 থাকিল ॥৩৪॥

তখন বলবান্, যুদ্ধহর্ষ ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই অনতিকটে
 সেই সমস্ত মগধসৈন্তকে জয় করিলেন ॥৩৫॥

মাগধান্ দ্রবতো দৃষ্ট্য। হতশেষান্ সমস্ততঃ ।
 বলং তেহভজ্যত বিভো ! যুযধানশরাদিতম্ ॥৩৬॥
 নাশয়িত্বা রণে সৈন্যং হৃদীয়ং মাধবোত্তমঃ ।
 বিধুস্বানো বনুঃশ্রেষ্ঠঃ ব্যভ্রাজত মহাযশাঃ ॥৩৭॥
 ভজ্যমানং বলং রাজন্ ! সাত্বতেন মহাত্মনা ।
 নাভ্যবর্তত যুদ্ধায় ত্রাসিতং দীর্ঘবাহুনা ॥৩৮॥
 ততো দ্রোণো ভূশং ক্রুদ্ধঃ সহসোকৃত্য চক্ষুযী ।
 সাত্যকিং সত্যকশ্মাণং স্বয়মেবাভিহুজ্জনবে ॥৩৯॥
 দ্রৌপদেয়ান্ মহেষ্বাসান্ সৌমদন্তির্মহাযশাঃ ।
 একৈকং পঞ্চভিবিজ্ঞা পুনর্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৪০॥
 তে পীড়িতা ভূশং তেন রৌদ্রেণ সহসা বিভো ! ।
 প্রমুঢ়া নৈব বিবিহুমু ধৈ কৃত্যং স্ম কিকণ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মাগধানিতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । যুযধানস্ত সাত্যকে: শরৈরাদিতম্ ॥৩৬॥
 নাশয়িত্বৈতি । মাধবোত্তমো যুধবংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ । বিধুস্বানঃ সঞ্চালন ॥৩৭॥
 ভজ্যতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । নাভ্যবর্তত অভিমুখং ন জাতম্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । উদ্ধৃত্য যুদ্ধাবস্থাদর্শনার্থমুত্তোল্য । অভিহুজ্জনবে অভিধাব ॥৩৯॥
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপতা: পুত্রান্, সৌমদন্তির্মহাযশাঃ সৌমদন্তপুত্রঃ ॥৪০॥

রাজা ! হতাবশিষ্ট মাগধসৈন্যেরা সকল দিকে পলায়ন করিতেছে দেখিয়া
 সাত্যকিশরপীড়িত আপনার সৈন্যগণ ভয় হইয়া পড়িল ॥৩৬॥

তখন মহাযশা যুধবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে আপনার সৈন্যদিগকে গিনষ্ট করিয়া
 উত্তম বনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! মহাত্মা ও দীর্ঘবাহু সাত্যকি আপনার সৈন্যদিগকে বিত্রাসিত ও
 ভয় করিয়া দিলে, তাহারা আর যুদ্ধ করিবার জন্ত কিরিল না ॥৩৮॥

তাহার পর দ্রোণাচার্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নয়নযুগল উত্তোলন করিয়া তৎক্ষণাৎ
 সত্যকশ্মা সাত্যকির দিকে নিজেই ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

ওদিকে সৌমদন্তি মহাযশুর দ্রৌপদীর পুত্রগণের এক এক জনকে পাঁচ
 পাঁচ বাণে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাত সাত বাণে বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

(৩৭)...হৃদীয়ত্ব সমস্ততঃ—নি । (৩৯) ইতঃ পরম্ ‘...পঞ্চাধিকপতভমোহধ্যায়ঃ।
 সঙ্গর উবাচ’—বদ বর্ক, ‘...সপ্তাধিকপতভমোহধ্যায়ঃ । সঙ্গর উবাচ’—বা রা নি ।

নাকুলিস্ত শতানীকঃ সৌমদত্তিং নরধৰ্মম্ ।
 ষাভ্যাং বিজ্ঞানদক্ষ্যুঃ শরাভ্যাং শত্রুতাপনঃ ॥৪২॥
 তথৈতরে রণে যত্নান্ভিভিত্তিভিরজিহ্মগৈঃ ।
 বিব্যাধুঃ সমরে তূর্ণং সৌমদত্তিমমৰ্ষণম্ ॥৪৩॥
 স তান্ প্রতি মহারাজ ! চিক্ষেপ পঞ্চ সায়কান্ ।
 একৈকং হৃদি চাঙ্ক্বে একৈকেন মহাযশাঃ ॥৪৪॥
 ততস্তে ভ্রাতরঃ পঞ্চ শরৈর্বিদ্ধা মহাত্মনা ।
 পরিবার্য্য রথৈর্বারং বিব্যাধুঃ সায়কৈর্ভৃশম্ ॥৪৫॥
 আর্জুনিরিত্তি ইয়াংস্তস্মৈ চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো যমস্য সদনং প্রতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । রৌদ্রেণ উগ্রবভাবেন সৌমদত্তিনা । কৃত্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৪১॥
 নাকুলিরিতি । নাকুলিনকুলপুত্রঃ । বিদ্ধা ভাঙিয়া ॥৪২॥
 তথৈতি । ইতরে প্রতিবিজ্ঞানদয়ঃ, যত্না যত্নাঃ সত্বঃ । অজিহ্মগৈর্বারগৈঃ ॥৪৩॥
 স ইতি । তেষাং পঞ্চানাং সায়কানামেকৈকেন সায়কেন ॥৪৪॥
 তত ইতি । বিদ্যাতাড়িতাঃ, মহাত্মনা সৌমদত্তিনা । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥৪৫॥
 আর্জুনিরিত্তি । আর্জুনির্দ্রোপতামর্জুনাজাতঃ শ্রুতকৰ্ম্মা নাম ॥৪৬॥

রাজা ! উগ্রমুগ্ধি সৌমদত্তি হঠাৎ দারুণ পীড়ন করিলে, জ্যোপদীর পুত্রেরা
 বিমুগ্ধ হইয়া যুদ্ধে কোন কৰ্ত্তব্য বুঝিতে পারিলেন না ॥৪১॥

কিন্তু শত্রুতাপন নকুলনন্দন শতানীক দুইটা বাণে নরশ্রেষ্ঠ সৌমদত্তিকে বিদ্ধ
 করিয়া দ্বিষ্ট হইয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৪২॥

এবং শতানীকের অপর ভ্রাতারা যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা
 সত্বর যুদ্ধে ক্রুদ্ধ সৌমদত্তিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৩॥

মহারাজ ! তাহার পর সৌমদত্তি তাঁহাদের প্রতি পাঁচটা বাণ নিক্ষেপে
 করিলেন ; তাহার এক একটা যাইয়া তাঁহাদের এক এক জনের হৃদয়ে আঘাত
 করিল ॥৪৪॥

মহাত্মা সৌমদত্তি বাণদ্বারা বিদ্ধ করিলে, সেই পঞ্চ ভ্রাতা রথদ্বারা পরিবেষ্টন
 করিয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে গুরুতর ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে আর্জুননন্দন শ্রুতকৰ্ম্মা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া চারিটা সুধার বাণদ্বারা
 সৌমদত্তির চারিটা অশ্বকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৪৬॥

(৪২) নাকুলিস্ত...শত্রুতাপনঃ—বা নি ।

ভৈমসেনির্ধনুশ্চিহ্না সৌমদন্তের্মহাত্মনঃ ।
 ননাদ বলবদ্বাদং বিব্যাধ চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৭॥
 যৌধিষ্ঠিরিধ্বজং তস্মাচ্ছিহ্না ভূমাবপাতয়ৎ ।
 নাকুলিষ্ঠাশ্বস্তারং রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥৪৮॥
 সাহদেবিস্ত তং জ্ঞাত্বা ভ্রাতৃভিবিমুখীকৃতম্ ।
 ক্ষুরপ্ৰেণ শিরো রাজন্ ! নিচকর্ত মহাত্মনঃ ॥৪৯॥
 তচ্ছিরো ন্যপততুমৌ তপনীয়বিভূষিতম্ ।
 অভাসয়দ্রুণোদ্দেশং বালদূর্য্যাসমপ্রভম্ ॥৫০॥
 সৌমদন্তেঃ শিরো দৃষ্ট্বা নিপতন্তমহাত্মনঃ ।
 বিত্তস্তাস্তাবকা রাজন্ ! প্রহুদ্রবুরনেকধা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ভৈমতি । ভৈমসেনির্দ্রৌপত্যাং ভীমসেনাজাতঃ সূতসোমো নাম ॥৪৭॥
 যৌধীতি । যৌধিষ্ঠিরির্দ্রৌপত্যাং যুধিষ্ঠিগাজাতঃ প্রতিবিহ্ব্যো নাম । নাকুলির্দ্রৌপত্যাং
 নকুলাজাতঃ শতানীকো নাম, অখানাং যস্তারং চালয়িতারং সারধিম্, রথ এব নীড়ং
 কুলায়ন্তম্ভাং । রথস্ত নীড়রূপতয়া বর্ণনেন সারথে পক্ষিরূপত্বং ব্যাক্যতে ॥৪৮॥
 সাহেতি । সাহদেবির্দ্রৌপত্যাং সহদেবাজাতঃ ক্রতসেনো নাম । নিচকর্ত চিচ্ছেদ ॥৪৯॥
 তদ্বিতি । তপনীয়ৈঃ স্বর্ণালঙ্কারৈর্বিভূষিতম্ । রণোদ্দেশং রণস্থলম্ ॥৫০॥
 সৌমতি । প্রহুদ্রবুঃ পলায়াঞ্চকিরে, অনেকধা বহতিঃ পথিভিঃ ॥৫১॥

ভীমের পুত্র সূতসোম মহাত্মা সৌমদন্তির ধনু ছেদন করিয়া নিশিত
 শরনিকরদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং বিশাল সিংহনাদ করিয়া
 উঠিলেন ॥৪৭॥

যুধিষ্ঠিরের পুত্র প্রতিবিহ্ব্য তাঁহার ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন, আর
 নকুলের পুত্র শতানীক তাঁহার সারধিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত
 করিলেন ॥৪৮॥

আর, রাজা ! ভ্রাতারা সৌমদন্তিকে পরাভূত করিয়াছেন দেখিয়া সহদেবনন্দন
 ক্রতসেন একটা ক্ষুরপ্রহারে সেই মহাত্মার মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥৪৯॥

স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ও নবোদিত সূর্য্যের দ্যায় উজ্জ্বল সেই মস্তকটী ভূতলে
 নিপতিত হইল এবং সেই রণস্থল উদ্ভাগিত করিল ॥৫০॥

(৪৮)....নাকুলিষ্ঠাশ্ব যস্তারং রথনীড়াদপাতয়ৎ—বা নি । (৫০)....ভাসয়ন্তং রণোদ্দেশম্
 —পি বহু বর্ষ বা ।

অলম্বুষ্ট সমরে ভীমসেনঃ মহাবলম্ ।
 ঘোষণায়াস সংকুল্লো লক্ষ্যং রাবণির্ঘণা ॥৫২॥
 সম্প্রযুক্তো রণে দৃষ্টো তবুভৌ নরদাক্ষসৌ ।
 বিশ্বয়ঃ সর্বভূতানাং প্রহর্ষশ্চাভবত্তদা ॥৫৩॥
 আৰ্যশূদ্ভিঃ ততো ভীমো নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ প্রহসন্ রাজন্ ! দাক্ষসেন্দ্রমমর্ষণম্ ॥৫৪॥
 তদ্রক্ষঃ সমরে বিদ্ধং কৃদ্ধা নাদং ভয়াবহম্ ।
 অভ্যদ্রবত্ততো ভীমং যে চ তস্মৈ পদানুগাঃ ॥৫৫॥
 স ভীমং পঞ্চতিবিদ্ধা শরৈঃ সম্রতপর্কভিঃ ।
 ভীমানুগান্ জঘানান্ত রথাংদ্রিশতমোজসা ।
 পুনশ্চতুঃশতান হৃদ্য ভীমং বিব্যাধ পত্রিণা ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অলম্বুষ ইতি । রাবণিরিত্রজিঃ ॥৫২॥

সমিতি । সম্যক্ প্রকটক বুদ্ধঃ যয়োন্তৌ ॥৫৩॥

আৰ্যোতি । আৰ্যশূদ্ভিঃ স্বশূদ্ভপুত্রমলম্বুষম্ । অমর্ষণং ক্রুদ্ধম্ ॥৫৪॥

তদ্বিত্তি । রক্ষো দাক্ষসঃ, বিদ্ধং ভীমশরভাতিতং সৎ । পদানুগা অত্চরঃ ॥৫৫॥

স ইতি । জীনি পতানি বশ্মিন্ কর্ণনি তৎ, রথানিত্যভ্যর্থঃ বিশেষণং বা । বটশাখোহয়ং

শ্লোকঃ ॥৫৬॥

রাজা ! আপনার সৈন্তেরা মহাত্মা সৌমদত্তির মস্তকটীকে পতিত হইতে দেখিয়া ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫১॥

অত্ৰদিকে ইন্দ্রজিৎ যেমন লক্ষ্মণের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ অলম্বুষ ক্রুদ্ধ হইয়া রণস্থলে মহাবল ভীমসেনের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৫২॥

তখন সেই মানুষ ও দাক্ষস দুই জনকে রণস্থলে যুদ্ধ করিতে দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত লোকের বিশ্বয় ও আনন্দ অস্থির ॥৫৩॥

রাজা ! তদনন্তর ভীমসেন হস্ত করিতে থাকিয়া নয়টা সুধার বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ দাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৪॥

সেই দাক্ষস যুদ্ধে বিদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর গর্জন করিয়া ভীমের এবং বাহ্যারা তাঁহার অনুগামী ছিল তাহাদের প্রতি ধাবিত হইল ॥৫৫॥

(৫৩)....সর্বভূতানাং ভয়ঙ্কাসীং হৃদ্যাক্ষম্—নি । (৫৬)....ভীমান্ পরিজঘানাত রথাংদ্রিশতমাহবে—বা নি ।

সোহতিবিক্সস্তদা ভীমো বান্ধসেন মহাবলঃ ।
 নিবসাদ রথোপন্থে মূচ্ছ'য়াভিপরিপ্লুতঃ ॥৫৭॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং মারুতিঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 বিকৃণ্ড কান্মূকং ঘোরং ভারসাধনযুত্তমম্ ।
 অলম্বুধং শরৈস্তীকৈরর্দয়ামাস ভারত ! ॥৫৮॥
 স বিক্ৰো বহুভির্বাণৈর্নীলাশ্বনচয়োপমঃ ।
 শুশুভে সর্ববতো রাজন্ ! প্রফুল্ল ইব কিংশুকঃ ॥৫৯॥
 স বধ্যমানঃ সমরে ভীমচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 স্মরন্ ভ্রাতৃবধকৈব পাণ্ডবেন মহা'জ্ঞানা ॥৬০॥
 ঘোরং রূপমথো কৃষ্ণা ভীমসেনমভাষত ।

ভিষ্ঠেদানীং রণে পার্থ ! পশু মেহস্ত পরাক্রমম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিবসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপন্থে উপরিভাগে ॥৫৭॥
 প্রতীতি । মারুতির্বাণপুত্রো ভীমঃ । ভারসাধনং যুত্তম । যটপাদোহস্তং রোকঃ ॥৫৮॥
 স ইতি । নীলাশ্বনচয়োপমো নীলকঙ্কলসমুৎকৃষ্টাঃ । প্রফুল্লঃ পুষ্পিতঃ ॥৫৯॥
 স ইতি । ভ্রাতৃবধকস্ত বধম্, পাণ্ডবেন ভীমেন । রূপং মূর্তিম্ ॥৬০—৬১॥

ক্রমে অলম্বুধ পাঁচটা নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিয়া আপন শক্তির প্রভাবে সত্তর ভীমের অমুগামী তিন শত রথীকে বধ করিল; আবার চারি শত রথীকে বধ করিয়া একটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিল ॥৫৬॥

বান্ধস অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, মহাবল ভীমসেন তখন মূচ্ছায় আক্রান্ত হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর ভীমসেন চৈতন্য লাভ করিয়া ক্রোধে অধীর হইয়া উত্তম, সুদৃঢ় ও ভয়ঙ্কর ধনু আকর্ষণপূর্বক তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা অলম্বুধকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

রাজা ! তখন নীলকঙ্কলরাশিতুল্য অলম্বুধ সমস্ত অঙ্গে বহুতর বাণে বিদ্ধ হইয়া পুষ্পিত কিংশুকবৃক্ষের ছায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৫৯॥

অলম্বুধ তখন ভীমের কান্মূকনির্গত বাণে আহত হইতে থাকিয়া এবং সেই মহাত্মা ভীমই যে ভ্রাতা বককে বধ করিয়াছিলেন তাহা স্মরণ করিয়া ভয়ঙ্কর

বকো নাম হুত্বুর্দ্ধে ! রাক্ষসপ্রবরো বলী ।
 পরোক্ষং মম তদ্বৃত্তং যদ্ভ্রাতা মে হতস্তয়া ॥৬২॥
 এবমুক্ত্বা ততো ভীমমস্তর্কানং গতস্তদা ।
 মহতা শরবর্ষণে ভূশং স সমবাকিরং ॥৬৩॥
 ভীমস্ত সমরে রাজান ! অদৃশ্ণে রাক্ষসে তদা ।
 আকাশং পুরয়ামাস শরৈঃ সমতপর্কভিঃ ॥৬৪॥
 স বধ্যমানো ভীমেন নিমেষাদ্রথমাস্থিতঃ ।
 জগাম ধরণীকৈব ক্ষুদ্রৈঃ খং সহসাগমং ॥৬৫॥
 উচ্চাবচানি রূপাণি চকার হুত্বুনি চ ।
 উচ্চাবচাস্তথা বাচো ব্যাজহার সমস্ততঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

বক ইতি । পরোক্ষমসমক্ষম্, বৃত্তং ভ্রাতৃম ॥৬২॥

এবমিতি । সঃ অলম্ব্যঃ, সমবাকিরং আবৃণোৎ ॥৬৩॥

ভীম ইতি । আকাশং রণস্থলোপরিদেশম্, পুরয়ামাস অলম্ব্যস্থিতাহুমানাৎ ॥৬৪॥

স ইতি । বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মাণঃ । ক্ষুদ্রৈঃ নীচাশয়ঃ, খমাকাশম্ ॥৬৫॥

মূর্ত্তি ধারণপূর্ব্বক ভীমকে বলিল—‘ভীম ! তুই এখন রণস্থলে অবস্থান কর, আজ আমার পরাক্রম দেখ ॥৬০—৬১॥

অতিহুর্দ্ধি ভীম । তুই, আমার ভ্রাতা রাক্ষসশ্রেষ্ঠ বলবান্ বককে যে বধ করিয়াছিল, সে ঘটনা আমার অসমক্ষে হইয়াছিল’ ॥৬২॥

অলম্ব্য ভীমকে এইরূপ বলিয়া তখনই অন্তর্হিত হইয়া গুরুতর বাণবর্ষণ-দ্বারা ভীমকে আবৃত করিয়া কেলিল ॥৬৩॥

রাজা ! অলম্ব্য অদৃশ্য হইয়া গেলে, ভীমসেন তখন নতপর্ব্ব বাণসমূহদ্বারা রণস্থলের আকাশ পূর্ণ করিয়া কেলিলেন ॥৬৪॥

ভীমসেন আঘাত করিতে লাগিলে, নীচাশয় রাক্ষস নিমেষমধ্যে বধ্যরোহণ করিয়া ভূতলে গমন করিল, আবার তৎক্ষণাৎ আকাশে উঠিল ॥৬৫॥

সে নানাবিধ বহুভয় রূপ ধারণ করিতে লাগিল এবং সকল দিক্ হইতে নানাবিধ বাক্য বলিতে থাকিল ॥৬৬॥

(৬০)...ভূশং তং সমবাকিরং—বা নি । (৬৫)...জগাম ধরণীং ক্ষুদ্রৈঃ খকৈব সহসাগমং—পি বদ বর্দ্ধ । (৬৬) পূর্বাধীং পরম্ ‘অগুরূহং পুনঃ স্থলো নানান্ মুকরিবাবুহঃ’ ইতি পাণ্ডবয়মিকং—বদ বর্দ্ধ বা নি ।

নিপেতুৰ্গগনাচ্চৈব শরধারাঃ সহস্রশঃ ।
 শস্ত্রয়ঃ কুণপাঃ প্রাসাঃ শূলপট্টিশতোমরাঃ ॥৬৭॥
 শতদ্বয়ঃ পরিঘাশ্চৈব ভিন্দিপালাঃ পরশ্বধাঃ ।
 শিলাঃ খড়্গাঃ হুলাশ্চৈব ঋষ্টিৰ্ভজ্জাণি চৈবাহ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)
 সা রাক্ষসবিসৃষ্টা তু শস্ত্রবৃষ্টিঃ স্তদারুণা ।
 জঘান পাণ্ডুপুত্রস্ত নৈনিকান্ বণমূৰ্দ্ধনি ॥৬৯॥
 তেন পাণ্ডবসৈন্যানাং হৃদিতা যুধি বারুণাঃ ।
 হয়শ্চ বহুবো রাজন্ ! পতন্ত্যশ্চ তথা পুনঃ ।
 রথেষ্যো রথিনঃ পেতুস্তস্ত হুমাঃ স্য সায়কৈঃ ॥৭০॥
 শোণিতোদাং রথাবর্তাং হস্তিগ্রাহসমাকুলাম্ ।
 ছত্রেহংসাং কৰ্দমিনীং বাহুপন্নগসমাকুলাম্ ॥৭১॥
 নদীং প্রবর্তয়ামাস রক্ষোগগনসমাকুলাম্ ।
 বহন্তীং বহুধা রাজন্ ! চেদিপাকালস্ফুয়ান্ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উচ্চেতি । উচ্চাচানি নামাবিধানি, “উচ্চাচং নৈকবিধম্” ইত্যমরঃ ॥৬৬॥

নিপেতুরিতি । শস্ত্রাদীনি তদানীন্তনাস্ত্রাণি । ঋষ্টিশ্চ পপাত ॥৬৭—৬৮॥

সেতি । রাক্ষসেন বিসৃষ্টা নিক্ষিপ্তা । পাণ্ডুপুত্র ভীমস্ত ॥৬৯॥

তেনেতি । হৃদিতা হৃদিতাঃ, বারুণা গজাঃ । হুমা আহতাঃ । বটপাদোহয়ং স্রোকঃ ॥৭০॥

শোণিতেতি । শোণিতমেব উদকং যত্নাত্মকং, রথা এবাবর্তা জলভ্রমরো যত্নাত্মকং, হস্তিন এক গ্রাহা জলভ্রমবতৈঃ সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । ছত্রাগেয্য ভ্রতয়া হংসা বহু তাম্, কৰ্দমা ঘনীকৃতরক্তাশ্চৈব পক্ষা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্, বাহব এব পন্নগাঃ সর্পাত্তৈঃ সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । প্রবর্তয়ামাস অলম্বয় ইত্যহুবৃষ্টিঃ, রক্ষোগগৈ রাক্ষসসমূহৈঃ সমাকুলাম্ ॥৭১—৭২॥

এবং আকাশ হইতে সহস্র সহস্র বাণধারা, শক্তি, কুণপ, প্রাস, শূল, পট্টিশ, তোমর, শতদ্বী, পরিঘ, ভিন্দিপাল, পরশু, শিলা, খড়্গ, হুলা, ঋষ্টি ও বজ্র পতিত হইতে লাগিল ॥৬৭—৬৮॥

অলম্বুযনিক্ষিপ্ত সেই দারুণ অস্ত্রবৃষ্টি বণস্থলে ভীমের সৈন্যগণকে বধ করিতে থাকিল ॥৬৯॥

রাজা ! অলম্বুয যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যের বহুতর হস্তী, অশ্ব ও পদাতিকে মর্দন করিল এবং তাহার বাণে বিদীর্ণ হইয়া রথীরা বধ হইতে পতিত হইল ॥৭০॥

(৬৮)...বিয়া বজ্রাণি...পি,...চৈবাবিরা বজ্রাণি—বজ্র বর্ধ,—ঋষ্টিৰ্ভজ্জাণি—নি ।

তং তথা সমরে রাজন্ ! বিচরন্তম ভীতবৎ ।
 পাণ্ডবা কৃশসংবিম্বাঃ প্রাপশ্চাস্তম্ বিক্রমম্ ॥৭৩॥
 তাবকানাস্ত সৈন্যানাং সংহর্ষঃ সমজায়ত ।
 বাদিত্রিনিদশ্চোদ্রঃ স্তমহাল্লোমহর্ষণঃ ॥৭৪॥
 তং শ্রদ্ধা নিনদং ঘোরং তব সৈন্যম্ পাণ্ডবঃ ।
 নামুদ্যত যথা নাগস্তলশব্দং সমীরিতম্ ॥৭৫॥
 ততঃ ক্রোধাভিতাত্রাক্ষো নির্দহমিব পাবকঃ ।
 সম্মুখে হ্যষ্টমুদ্রং স স্বয়ং হৃষ্টেব মারুতিঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃশসংবিম্বা অতীবোবিম্বাঃ । বিক্রমক প্রাপশ্চন্ ॥৭৩॥

তাবকানামিতি । সংহর্ষঃ সমজায়ত স্বপক্ষজয়সম্ভাবনায় ॥৭৪॥

তমিতি । পাণ্ডবা ভীমঃ । নামুদ্যত নাসহত, নাগঃ সর্পঃ, তলশব্দং করতলধ্বনিম্ ॥৭৫॥

তত ইতি । ষষ্ঠা নাম প্রজাপতিবিশ্বকর্ম্ম বা, মারুতিভীমসেনঃ ॥৭৬॥

রাজা । ক্রমে অলম্বুষ একটা রক্তের নদী প্রবর্তিত করিল ; রক্ত ছিল তাহার জল, রথ ছিল আবর্জ (ঘোলা), হস্তী ছিল জলজন্তু, ছত্র ছিল হংস, ঘনীভূত রক্ত ছিল কর্দম, এবং বাহু ছিল সর্পস্বরূপ ; রাক্ষসেরা সে নদীটাকে ব্যাণ্ড করিয়াছিল ; আর সে নদীটা বহুপথে চেদি, পাঞ্চাল ও মজ্জয়সৈন্যগণকে বহন করিতেছিল ॥৭১—৭২॥

রাজা । অলম্বুষ নির্ভয়ের স্ত্রায় সমরাজনে বিচরণ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা অত্যন্ত উদ্ভয় হইয়া তাহাকে দেখিতে লাগিলেন এবং তাহার বিক্রমের পর্যালোচনা করিতে থাকিলেন ॥৭৩॥

তৎকালে আপনার সৈন্যগণের বিশেষ আনন্দ জন্মিল এবং ভীষণ, বিশাল ও লোমহর্ষণ বাস্তবমি হইতে লাগিল ॥৭৪॥

সর্প যেমন করতলধ্বনি শুনিয়া সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ ভীমসেন আপনার সৈন্যগণের সেই ভীষণ কোলাহল শুনিয়া সহ্য করিতে পারিলেন না ॥৭৫॥

তাহার পর ভীমসেন ক্রোধে আরক্তমন হইয়া অগ্নির স্ত্রায় যেন দহু করিতে থাকিয়া স্বয়ং ষষ্ঠা প্রজাপতির তুল্য হাষ্ট্র অস্ত্র সজ্জান করিলেন ॥৭৬॥

ততঃ শরসহস্রাণি প্রাচুরাসন্ সমস্ততঃ ।

তৈঃ শরৈস্তব সৈন্যস্য বিদ্রবঃ স্তমহানভূৎ ॥৭৭॥

তদন্তঃ প্রেষিতং তেন ভীমসেনেন সংযুগে ।

রাক্ষসস্য মহামায়াং হত্বা রাক্ষসমাদ্ভয়ৎ ॥৭৮॥

স বধ্যমানো বহুধা ভীমসেনেন রাক্ষসঃ ।

সন্ত্যজ্য সংযুগে ভীমং দ্রোণানীকমথাত্রজৎ ॥৭৯॥

তস্মিন্শ্চ নির্জিতে রাজন্ ! রাক্ষসেশ্চে মহাত্মনা ।

অনাদয়ন্ সিংহনাদৈঃ পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥৮০॥

অপুজয়ন্ মারুতিঞ্চ সংহৃষ্টাস্তে মহাবলম্ ।

প্রহ্লাদং সমরে জিহ্বা যথা শক্রং মরুদৃগণাঃ ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে অলম্বুষাপয়ানে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃপ্ৰাচুরাসন্ । বিদ্রবঃ সস্তহারঃ ॥৭৭॥

তদিতি । প্রেষিতং নিষ্কিপ্তম্, তস্মাৎসমস্তং কর্তৃ । হত্বা বিনাশ্ত ॥৭৮॥

স ইতি । বধ্যমানঃ প্রহ্লিয়মাণঃ । অত্রজং আত্মরক্ষার্থমগচ্ছৎ ॥৭৯॥

তস্মিন্শ্চিতি । মহাত্মনা মহাবলেন ভীমসেনেন । সৰ্ব্বতঃ সৰ্বান্ ॥৮০॥

মহারাজ ! সেই ষাট্টি অস্ত্র হইতে সকল দিকে সহস্র সহস্র বাণ প্রাচুর্ভূত হইল ; সেই বাণসমূহে আপনার সৈন্যের গুরুতর উৎপীড়ন হইতে লাগিল ॥৭৭॥

যুদ্ধে ভীমসেননিষ্কিপ্ত সেই অস্ত্র অলম্বুষের মহামায়া বিনষ্ট করিয়া তাহাকে গুরুতর পীড়ন করিল ॥৭৮॥

ভীমসেন বহুপ্রকারে প্রহার করিতে লাগিলে, অলম্বুষ ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিয়া জোণসৈন্যের মধ্যে চলিয়া গেল ॥৭৯॥

রাজা ! মহাবল ভীমসেন সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে জয় করিলে, পাণ্ডবেরা সিংহনাদদ্বারা সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিলেন ॥৮০॥

(৭৮) তদন্তঃ প্রেষিতম্—বা নি । (৭৯) ...সন্ত্যজ্য সমরে...দ্রোণানীকমুপাত্রবৎ—বা নি । (৮১) ...প্রহ্লাদমিব দৈতেয়াঃ—নি । * ‘...ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

ত্ৰিনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অলম্বুষং তথা যুদ্ধে বিচরন্তমভীতবৎ ।

হৈড়িম্বঃ প্রযযৌ তূর্ণং বিব্যাধ চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥১॥

তয়োঃ প্রতিভয়ং যুদ্ধমাসীদ্রাক্ষসসিংহয়োঃ ।

কুৰ্বতোবিবিধা মায়াঃ শত্রুশম্বরয়োৰিবা ॥২॥

অলম্বুষো ভূশং ক্রুদ্ধো ঘটোৎকচমতাড়য়ৎ ।

তয়োযুদ্ধং সমভবদ্রক্ষোগ্রামণিমুখ্যয়োঃ ।

যাদৃগেব পুরা বৃত্তং রামরাবণয়োঃ প্রভো ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অপূজয়মিতি । মারুতিং ভীমম্ । জিহ্বা স্থিতম্ । মরুতাং দেবানাং গণাঃ ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে ত্ৰিনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অলম্বুষমিতি । যুদ্ধে বিচরন্তং দ্রোণানীকং প্রবিষ্ণাপি । হৈড়িম্বো ঘটোৎকচঃ ॥১॥

তয়োৰিতি । প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ । শত্রুশম্বরয়োৰিদ্ধশম্বরায়োরয়োঃ ॥২॥

অলম্বুষ ইতি । গ্রামণীনি প্রধানানি রক্ষাংসীতি রক্ষোগ্রামণীনি প্রধানরাক্ষসাঃ অগ্নি-

ক্রমে পূৰ্বকালে দেবতারা যুদ্ধে প্রহ্লাদবিজয়ী ইশ্বেৰ যেমন সন্মান
কৰিয়াছিলেন, সেইরূপ পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া মহাবল ভীমসেনের সন্মান
কৰিতে লাগিলেন' ॥৮১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অলম্বুষ দ্রোণসৈন্যের মধ্যে যাইয়াও নির্ভয়ের
আয় যুদ্ধে বিচরণ কৰিতে লাগিল ; তখন ঘটোৎকচ সত্তর তাহার দিকে গমন করিল
এবং শিলাশাণিত বাণসমূহদ্বারা তাহাকে বিন্ধ করিল ॥১॥

ইন্দ্র ও শম্বরাসুৰের আয় সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠেরা দুই জন নানাবিধ মায়া
প্রকাশ কৰিতে থাকিয়া যুদ্ধ কৰিতে থাকায় সে যুদ্ধ ভয়ঙ্করভাবেই হইতে
লাগিল ॥২॥

ঘটোৎকচস্ত বিংশত্যা নারাচানাং স্তনাস্তরে ।
 অলম্বুষমথো বিজ্ঞা সিংহবদ্যানদম্মুহুঃ ॥৪॥
 তথৈবালম্বুষো রাজন্ ! হৈড়িস্বং যুদ্ধদুৰ্গদম্ ।
 বিজ্ঞা বিজ্ঞানদক্ষ্যুঃ পুরয়ন্ ঋং সমস্ততঃ ॥৫॥
 তথা তো ভূসংক্ৰুদ্ধো বাক্ষসেন্দ্রো মহাবলো ।
 নিৰ্বিশেষমযুধ্যেতাং মায়াভিরিতরেতরম্ ॥৬॥
 মায়াশতস্হজো দৃপ্তো মোহয়ন্তো পরম্পরম্ ।
 মায়াযুদ্ধে কুশলিনো মায়াযুদ্ধমযুধ্যতাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স্তোকাধিবিশেষণস্ত পরনিপাতঃ, নপুংসকত্বাচ্চ হ্রস্বঃ, তেষামপি মুখ্যায়োঃ প্রধানায়োঃ । কৃত্তং
 জাতম্ । “গ্রামণীনাপিতে পুংসি শ্রেষ্ঠে গ্রামাধিপে ত্রিষু” ইত্যমরঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩॥

ঘটোৎকচ ইতি । স্তনয়োরন্তরে মধ্যে বক্ষসি । বিজ্ঞা তাড়য়িত্বা ॥৪॥
 তথেষতি । হৈড়িস্বং হিড়িম্বায়াঃ পুত্রেং ঘটোৎকচম্ । ঋমাকালম্ ॥৫॥
 তথেষতি । নিৰ্বিশেষং ভারতম্যরহিতং যথা শ্রান্তথা ॥৬॥
 মার্যেতি । মায়াশতং স্হজতঃ কুরুত ইতি মায়াশতস্হজো, দৃপ্তো দৰ্পযুক্তো ॥৭॥

অলম্বুষ অত্যন্ত ত্রুঙ্ক হইয়া ঘটোৎকচকে তাড়ন করিল । রাজা ! পূৰ্বকালে
 গ্রাম ও রাবণের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, ত্রুঙ্কে সেই প্রধানবাক্ষসশ্রেষ্ঠ ছই জনের
 সেইরূপই যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৩॥

ক্রমে ঘটোৎকচ কুড়িটা নারাচদ্বারা অলম্বুষের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া বাহু বাহু
 সিংহের জায় গৰ্জন করিল ॥৪॥

রাজা ! অলম্বুষও সেইরূপই যুদ্ধদুৰ্গঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিয়া করিয়া
 দ্রুত হইয়া সকল দিকের আকাশ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে
 লাগিল ॥৫॥

মহাবল সেই বাক্ষসশ্রেষ্ঠেরা ছই জন অত্যন্তত্রুঙ্ক হইয়া মায়াদ্বারা নিৰ্বিশেষভাবে
 পরস্পর যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৬॥

মায়াযুদ্ধে নিপুণ, বহুতরমায়াকারী, পরস্পর মোহজনক ও দৰ্পযুক্ত ঘটোৎকচ ও
 অলম্বুষ মায়াযুদ্ধই করিতে লাগিল ॥৭॥

যাং যাং ঘটোৎকচো যুদ্ধে মায়াং দর্শয়তে নৃপ ! ।
 তাং তামলম্বুষো রাজন্ ! মায়ায়ৈব নিজয়িবান্ ॥৮॥
 তং তথা যুধ্যমানস্ত মায়াযুদ্ধবিশারদম্ ।
 অলম্বুষং রাক্ষসেন্দ্রং দৃষ্ট্বাক্রুধ্যাস্ত পাণ্ডবাঃ ॥৯॥
 ত এনং ভূশসংক্রুদ্ধাঃ সর্বতঃ প্রবরা রথৈঃ ।
 অভ্যদ্রবস্ত সংরক্ষা ভীমসেনাদয়ো নৃপ ! ॥১০॥
 ত এনং কোষ্ঠকীকৃত্য রথবংশেন মারিষ ! ।
 সর্বতো ব্যকিরন্ বাণৈরুজ্জ্বলানি কুঞ্জরম্ ॥১১॥
 স তেষামন্ত্রবেগং তং প্রতিহত্য স্বমায়ায়া ।
 তস্মাদ্রথব্রজান্মুক্তো বনদাহাদিব দ্বিপঃ ॥১২॥
 স বিস্ফার্য ধনুর্বোঁরমিত্রাশানিসমশ্বনম্ ।
 মারুতিং পঞ্চবিংশত্যা ভৈমসেনিঞ্চ পঞ্চভিঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ষাষিতি । দর্শয়তে আবিষ্করোতি স্ব । নিজয়িবান্ ব্যনাশয় ॥৮॥
 তমিতি । তথা মায়ায়া ॥৯॥
 ত ইতি । সর্বতঃ অভ্যদ্রবস্ত অভ্যধাবন্, সংরক্ষাঃ সোৎসাহাঃ ॥১০॥
 ত ইতি । কোষ্ঠকীকৃত্য পরিবেষ্টা, রথানং বংশেন সমূহেন ॥১১॥
 স ইতি । রথানং ব্রজাং সমূহাং, মুক্তো নির্গতঃ ॥১২॥

নরনাথ রাজা ! ঘটোৎকচ যুদ্ধে যে যে মায়া দেখাইতে লাগিল, অলম্বুষও মায়াদ্বারাই সেই সেই মায়া নষ্ট করিতে থাকিল ॥৮॥

মায়াযুদ্ধবিশারদ ও রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে সেইভাবে যুদ্ধ করিতে দেখিয়া পাণ্ডবেরা ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৯॥

রাজা ! তখন অত্যন্তক্রুদ্ধ ও উৎসাহসম্পন্ন ভীমসেন প্রভৃতি প্রধান বীরেরা রথারোহণে সকল দিক্ হইতে অলম্বুষের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১০॥

মাননীয় রাজা ! তাঁহারী রথসমূহদ্বারা অলম্বুষকে পরিবেষ্টন করিয়া উচ্চা-
 দ্বারা যেমন হস্তীকে আঘাত করে, সেইরূপ সকল দিক্ হইতে বাণদ্বারা তাকে
 আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন অলম্বুষ আপন মায়াদ্বারা তাঁহাদের সেই অস্ত্রবেগ প্রতিহত করিয়া
 হস্তী যেমন বনদাহ হইতে মুক্ত হয়, সেইরূপ তাঁহাদের রথসমূহ হইতে মুক্ত
 হইল ॥১২॥

যুধিষ্ঠিরং ত্ৰিভিবিদ্ধা সহদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ।
 নকুলঞ্চ ত্ৰিসপ্তত্যা দ্রৌপদেয়াংষ্টচ মারিষ ! ।
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভিবিদ্ধা সিংহনাদং চকার হ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 তং ভীমসেনো নবভিঃ সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ ।
 যুধিষ্ঠিরঃ শতেনৈব রাক্ষসং প্রত্যবিধ্যত ।
 নকুলস্ত চতুঃষষ্ঠ্যা দ্রৌপদেয়াস্ত্ৰিভিস্ত্ৰিভিঃ ॥১৫॥
 হৈড়িম্বো রাক্ষসং বিদ্ধা যুদ্ধে পঞ্চাশতা শরৈঃ ।
 পুনবিব্যাধ সপ্তত্যা ননাদ চ মহাবলঃ ॥১৬॥
 তস্মা নাদেন মহতা কম্পিতেষ্যং বহুধ্বরা ।
 সপৰ্ব্বতবনা রাজন্ ! সপাদপজলাশয়া ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মারুতিং মরুতো বায়োঃ পুত্রম্ ভীমম্, ভৈমসেনিং ঘটোৎকচম্ । দ্রৌপদেয়ান্
 দ্রৌপদীপুত্রান্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩—১৪॥
 তস্মিতি । নবভির্বাগৈরুতি শেষঃ । রাক্ষসমলম্বুম্ । অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥
 হৈড়িম্ব ইতি । হৈড়িম্বো ঘটোৎকচঃ, রাক্ষসমলম্বুম্ ॥১৬॥
 তস্মেতি । পৰ্ব্বতবনৈশ্চ সহেতি সা, পাদপৈর্বাঙ্গৈর্জলাশয়েশ্চ সহেতি সা চ ॥১৭॥

মাননীয় রাজা ! পরে অলম্বুষ ইন্দ্রের বজ্রের তুলা শব্দকারী ভয়ঙ্কর বহু
 বিক্ষাণিত করিয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা ভীমকে, পাঁচটা দ্বারা ঘটোৎকচকে,
 তিনটা দ্বারা যুধিষ্ঠিরকে, সাতটা দ্বারা সহদেবকে, তিয়াত্তরটা দ্বারা নকুলকে
 এবং পাঁচ পাঁচটা দ্বারা দ্রৌপদীর পুত্রগণকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ
 করিল ॥১৩—১৪॥

তখন ভীমসেন নয়টা, সহদেব সাতটা, যুধিষ্ঠির একশত, নকুল চৌষট্টিটা
 এবং দ্রৌপদীর পুত্রেরা প্রত্যেকে তিন তিনটা বাণদ্বারা অলম্বুষকে প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন ॥১৫॥

আর মহাবল ঘটোৎকচ পঞ্চাশটা বাণদ্বারা অলম্বুষকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায়
 সত্তরটা দ্বারা বিদ্ধ করিল এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিল ॥১৬॥

রাজা ! ঘটোৎকচের সেই বিশাল সিংহনাদে পৰ্ব্বত, বন, বৃক্ষ ও জলাশয়ের
 সহিত এই পৃথিবীটাই কাঁপিতে লাগিল ॥১৭॥

সোহতিবিদ্ধো মহেষাসঃ সৰ্ব্বতন্তৈর্মহারথৈঃ ।

পুনৰ্বিবাধ তান্ সৰ্বান্ পঞ্চাভিঃ পঞ্চাভিঃ শরৈঃ ॥১৮॥

তং ক্রুদ্ধং রাক্ষসং যুদ্ধে প্রতিক্রুদ্ধস্ত রাক্ষসঃ ।

হৈড়িশো ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রতিবিবাধ সপ্তাভিঃ ॥১৯॥

সোহতিবিদ্ধো বলবতা রাক্ষসেন্দ্রো মহাবলঃ ।

বাস্থজচ্ছায়কাংস্তীক্ষ্ণান্ স্বৰ্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ॥২০॥

তে শরা নতপৰ্ব্বাণো হৈড়িশ্বঃ বিবিশুভৃশম্ ।

রুষিতাঃ পন্নগা যজ্ঞদগিরিযুগ্মং মহাবলাঃ ॥২১॥

ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! সমস্তামিশিতান্ শরান্ ।

প্রেষয়ামাস্তুরুদ্রিণা হৈড়িশ্বশ্চ ঘটোৎকচঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অলম্ব্যঃ, মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১৮॥

তমিতি । রাক্ষসমলম্ব্যম্ । হৈড়িশো হিড়িম্বায়াঃ পুত্রো ঘটোৎকচঃ ॥১৯॥

স ইতি । সঃ অলম্ব্যঃ । শিলাশিতান্ শিলাস্ব বর্ষণেন স্থারীকৃতান্ ॥২০॥

ত ইতি । নতপৰ্ব্বাণ ঈষৎকোপাস্তাঃ । মহাবলত্বাভাবে গিরিপ্রবেশো ন জাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

তত ইতি । প্রেষয়ামাস্তুরুদ্রিণ্যুঃ, উদ্রিণা ব্যস্তচিত্তাঃ ॥২২॥

সেই মহারথেরা সকল দিক্ হইতে অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধর অলম্ব্য পুনরায় পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের সকলকে তাড়ন করিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন প্রতিক্রুদ্ধ রাক্ষস ঘটোৎকচ যুদ্ধে সাতটা বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ রাক্ষস অলম্ব্যকে প্রতিতাড়ন করিল ॥১৯॥

বলবান্ ঘটোৎকচ অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মহাবল অলম্ব্যও ঘটোৎকচের প্রতি স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাণিত ও তীক্ষ্ণ বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিল ॥২০॥

তখন ক্রুদ্ধ মহাবল সর্পগণ যেমন ভীষণ পৰ্ব্বতের ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই নতপৰ্ব্ব বাণগুলি যাইয়া ঘটোৎকচের শরীরে গুরুতরভাবে প্রবেশ করিল ॥২১॥

রাজা ! তাহার পর সেই পাণ্ডবেরা এবং হিড়িম্বার পুত্র ঘটোৎকচ ব্যস্ত হইয়া সকল দিক্ হইতে স্থার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

(১৮) সোহতিবিদ্ধো মহেষাসৈ—বা নি। (২০)...শায়কাংতুর্ধম্—পি বা নি। (২১)

...বিবি শুরাক্সং তদা...রুযিতাঃ...গিরিশৃঙ্খম্—বা।

স বধ্যমানঃ সমরে পাণ্ডবৈজিতকানিভিঃ ।
 মর্ত্যধর্মমসুপ্রাপ্তঃ কর্তব্যং নান্নপশ্যত ॥২৩॥
 ততঃ সমরশৌণ্ডোহসৌ ভৈমসেনির্মহাবলঃ ।
 সমীকৈক্যং তথাবস্থং বধায়ান্ত্র মনো দধে ॥২৪॥
 বেগকক্রে মহাস্তম্ভ রাক্ষসেন্দ্রথং প্রতি ।
 দক্ষত্রিকূটশৃঙ্গাভং ভিন্নাঙ্গনচয়োপমম্ ॥২৫॥
 রথাদ্রথমভিদ্ৰুত্য ত্রুন্ধো হৈড়িধিরাক্ষিপৎ ।
 উদ্ববহ রথাক্ষাপি তং নাগং গরুড়ো যথা ॥২৬॥
 সমুৎক্ষিপ্য চ বাহুভ্যামাবিধ্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 মিস্পিপেষ ক্ষিতৌ ক্ষিপ্ৰং পূর্বকুন্তমিবাশ্বনি ॥২৭॥
 বললাঘবসম্পন্নঃ সম্পন্নো বিক্রমেণ চ ।
 ভৈমসেনী রণে ত্রুন্ধঃ সর্বসৈন্তান্যভীষয়ৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জিতেন জয়েন কাশস্তে দীপাস্ত ইতি তৈঃ । মর্ত্যধর্মঃ মরণস্বভাবম্ ॥২৩॥
 তত ইতি । সমরে শৌণ্ডো মন্তঃ, ভৈমসেনির্ভীমসেনপুত্রো ঘটোৎকচঃ ॥২৪॥
 বেগমিতি । দধৎ যৎ ত্রিকূটস্ত পর্বতস্ত শৃঙ্গং তদাত্মম্ ॥২৫॥
 রথাদিতি । অভিদ্ৰুত্য দ্রুতং গতা, আক্ষিপৎ আকর্ষণং, উদ্ববহ উত্তোলয়ামাস ॥২৬॥
 সমিতি । আবিধ্য ঘৃণিষ্যাৎ । অশ্বনি পাষণে ॥২৭॥

বিজয়শৌভী পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আঘাত করিতে লাগিলে, অলম্বুষ মৃত্যুযোগ্য হইয়া
 কর্তব্য স্থির করিতে পারিল না ॥২৩॥

তদনন্তর যুদ্ধমন্ত মহাবল ঘটোৎকচ অলম্বুষকে তদবস্থ দেখিয়া উহাকে বধ
 করিবার জন্য মনোনিবেশ করিল ॥২৪॥

পরে ঘটোৎকচ, ত্রিকূটপর্বতের দক্ষ শৃঙ্গতুলা এবং নিক্ত কজ্জলরাশির সদৃশ
 অলম্বুষের রথের দিকে গুরুতর বেগ করিল (দ্রুত গমন করিল) ॥২৫॥

তৎপরে ত্রুন্ধ ঘটোৎকচ আপন রথ হইতে অলম্বুষের রথে লাকাইয়া পড়িয়া
 গরুড় যেমন সর্প আকর্ষণ ও উত্তোলন করে, সেইরূপ অলম্বুষকে আকর্ষণ ও রথ
 হইতে উত্তোলন করিল ॥২৬॥

ক্রমে ঘটোৎকচ বাহুগলদ্বারা অলম্বুষকে উৎক্ষিপ্ত এবং বার বার ঘৃণিত
 করিয়া প্রান্তরে পূর্বকুন্তের শ্রায় সম্বর ভূতলে নিষ্পেষণ করিল ॥২৭॥

(২৪) ততঃ সমরশৌণ্ডো বৈ...সমীক্য তদবস্থং তম্—বা ।

স বিস্ফারিতসৰ্ব্বাঙ্গশ্চূর্ণিতান্ধিবিভীষণঃ ।
 ঘটোৎকচে ন বীরেণ হতঃ শালকটকটঃ ॥২৯॥
 ততঃ স্তম্ভনসঃ পার্থা হতে তস্মিন্ নিশাচরে ।
 চক্রুস্তঃ সিংহনাদাংশ্চ বাসাংশ্চাদুধুশ্চ হ ॥৩০॥
 তাবকাশ্চ হতং দৃষ্ট্বা রাক্ষসেভ্যঃ মহাবলম্ ।
 অলম্ভুষং ভীমরূপং বিশীর্ণমিব পৰ্ব্বতম্ ।
 হাহাকারমকুর্ক্বন্ত সৈন্যানি ভরতৰ্ষভ ! ॥৩১॥
 জনাশ্চ তদদৃশিরে রক্ষঃ কৌতূহলাশ্বিতাঃ ।
 যদৃচ্ছয়া নিপতিতঃ ভূমাবস্কারকঃ যথা ॥৩২॥
 ঘটোৎকচস্ত তদ্ধত্বা রক্ষো বলবতাং বরঃ ।
 মুমোচ বলবন্মাদং বলং হত্বেব বাসবঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বলেতি । বলেন শক্ত্যা লাঘবেন শীঘ্রকারিত্বাচ্চ সম্পন্নঃ ॥২৮॥

স ইতি । শালকটকটারাঃ পুত্র ইতি শালকটকটঃ ॥২৯॥

তত ইতি । স্তম্ভনস আনন্দিতচিত্তাঃ । চক্রুস্তকটৈশ্চক্রুঃ । আদুধুঃ কাম্পায়ামাহুঃ ॥৩০॥

তাবকা ইতি । তাবকাঃ প্রধানযোদ্ধারঃ । সৈন্যানি চ তাবকানি । ঘটপাদোহয়ং ন্নোকঃ ॥৩১॥

জনা ইতি । , রক্ষো রাক্ষসমলম্ভুষম্ । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । অবস্কারকঃ মজলগ্রহম্ ॥৩২॥

বলবান, শীঘ্রকারী, বিক্রমসম্পন্ন ও ত্রুঙ্ক ঘটোৎকচ সেইভাবে যুদ্ধে সমস্ত-
 সৈন্তের জয় উৎপাদন করিল ॥২৮॥

তখন অলম্ভুষের সমস্ত অঙ্গ প্রসারিত হইল, অন্ধি সকল চূর্ণ হইয়া গেল
 এবং সে জয় জন্মাইতে লাগিল । এইভাবে শালকটকটার পুত্র অলম্ভুষ বীর
 ঘটোৎকচকর্তৃক নিহত হইল ॥২৯॥

সেই রাক্ষস নিহত হইলে, তখন পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া উক্ত সিংহনাদ
 এবং উর্দ্ধে বস্ত্রসঞ্চালন করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । আর আপনার পক্ষের প্রধান যোদ্ধারা এবং সৈন্তেরা মহাবল
 ও ভীষণ যুষ্টি রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্ভুষকে বিশীর্ণ পৰ্ব্বতের স্থায় নিহত দেখিয়া হাহাকার
 করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

সাধারণ লোকেরা কৌতূকাশ্বিত হইয়া ঈশ্বরের ইচ্ছায় ভূতলে নিপতিত
 মজলগ্রহের স্থায় সেই রাক্ষসকে দেখিতে লাগিল ॥৩২॥

সম্পূজ্যমানঃ পিতৃভিঃ সবাঙ্কবৈৰ্যটোৎকচঃ কৰ্ম্মণি দুষ্করে কৃতে ।

ব্রিপুং নিহত্যাভিননন্দ বৈ তদা ছলদুষং পকমলদুষং যথা ॥৩৪॥

ততো নিনাদঃ স্তমহান্ সমুচ্ছিতঃ সশঙ্খনানাবিধবাণঘোষবান্ ।

নিশম্য তং প্রত্যনদংস্ত কৌরবাস্ততোধ্বনিভূবনমথাস্পৃশন্তু শম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

অয়দ্রথবধে অলদুষনিপাতে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

ঘটোৎকচ ইতি । বলবৎ সাতিশয়ম্, বলং নামাহরম্, বাসব ইন্দ্রঃ ॥৩৩॥

সমিতি । পিতৃভিষু দিগ্ভিরাদিভিঃ । অলদুষং রাক্ষসম্, অলদুষং মূর্ত্তরীকলম্ ॥৩৪॥

তত ইতি । সমুচ্ছিতঃ পাণ্ডবপক্ষে উন্মিতঃ, শঙ্কেন শঙ্কধ্বনিয়া সহ নানাবিধবাণানাং ঘোষঃ শব্দোহস্তাতীতি সঃ । অত্র প্রথমপাদদ্বয়ে বংশধ্ববিলং চতুর্থে তু কচিরেত্যুপ-
জাতিবৃত্তম্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অয়দ্রথবধে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অলদুষমিতি ॥১—২২॥ মর্ত্ত্যধ্বং ময়গযোগ্যতাম্ ॥২৩—২৫॥ আক্ৰিপং গৃহীতবান্
৥২৬॥ আবিধ্য জাময়িষা ॥২৭—২৮॥ বিক্ষারিতানি পৃথগ্ভূতানি সর্কানানি ৥২৯—৩৪॥ ছুবনং
স্বর্গোকম্ ৥৩৫॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

কিন্তু বলিশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচ সেই রাক্ষসকে বধ করিয়া বলাসুরবধের পরে ইন্দ্রের
জায় বিশাল সিংহনাদ করিল ॥৩৩॥

ঘটোৎকচ দুষ্কর কার্য্য সম্পাদন করিলে, বাক্ষবগণের সহিত যুদ্ধিষ্ঠির প্রভৃতি
পাঁওবেরা ঘটোৎকচের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ; ঘটোৎকচও তখন পক মূর্ত্তর-
কলের জায় শত্রু অলদুষকে নিষ্পেষণপূর্ব্বক বধ করিয়া সর্ব্বতোভাবে আনন্দিত
হইল ॥৩৪॥

তাহার পর পাণ্ডবপক্ষে শঙ্কধ্বনি ও নানাবিধ বাণধ্বনির সহিত অতিবিশাল
আনন্দকোলাহল উন্মিত হইল ; তাহা শুনিয়া কৌরবেরাও তাহার প্রতিকোলাহল
করিলেন । তদনন্তর সেই উভয়ধ্বনি জগৎ স্পর্শ করিল ॥৩৫॥

(৩৪) স পূজ্যমানঃ—বা নি । (৩৫)....প্রত্যনদংস্ত পাণ্ডবাঃ—বা নি । * ‘...সপ্তা
দিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ক, ‘...নবাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

চতুর্নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভারত্বাজং কথং যুদ্ধে যুযুধানো ন্যবারয়ৎ ।

সঞ্জয়াচক্ষু তত্বেন পরং কৌতূহলং হি মে ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজম্নেকমনাঃ সংগ্রামং লোমহর্ষণম্ ।

দ্রোণস্ত পাণ্ডুবৈঃ সার্কং যুযুধানপুরোগমৈঃ ॥২॥

বধ্যমানং বলং দৃষ্ট্বা যুযুধানেন মারিষ ! ।

অভ্যদ্রবৎ স্বয়ং দ্রোণঃ সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥৩॥

তমাপতন্তুং সহসা ভারত্বাজং মহারথম্ ।

সাত্যকিঃ পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমাপর্যয়ৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভাষ্যেতি । ভারত্বাজং দ্রোণম্ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । তত্বেন যথাার্থেন ॥১॥

শৃণুতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ পুরোগমঃ অগ্রগামী যেষাং তৈঃ ॥২॥

বধ্যতি । বলং কৌরবসৈন্যম্ । হে মারিষ ! আর্ধ্যা । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৩॥

তমিতি । ক্ষুদ্রকাণাং তদাধ্যানাং বাণবিশেষাণাম্, সমাপর্যয়দ্বয়ং ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সাত্যকি যুদ্ধে কিভাবে দ্রোণকে নিবারণ করিল, তাহা তুমি যথার্থরূপে বল ; তাহা শুনিবার জন্য আমার গুরুতর কৌতূহল জন্মিয়াছে’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনি একাগ্রচিত্ত হইয়া সাত্যকি প্রভৃতি পাণ্ডব-পক্ষের সহিত দ্রোণের লোমহর্ষণ যুদ্ধের বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥২॥

মাননীয় মহারাজ ! সাত্যকি কৌরবসৈন্য বধ করিতেছেন দেখিয়া দ্রোণ নিজেই যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

মহারথ দ্রোণ বেগে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি পঁচিশটা ক্ষুদ্রকদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥৪॥

(১)....পরং কৌতূহলং মম—বর্দ্ধ । (২) শৃণু রাজন ! মহাপ্রাজ্ঞা ।—বা নি । (৩)....সাত্যকিং সত্যবিক্রমঃ—বদ্ধ বর্দ্ধ ।

দ্রোণোহপি যুধি বিক্রান্তো যুযুধানং সমাহিতঃ ।
 অবিশ্যৎ পঞ্চভিস্তূর্ণং হেমপুটৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৫॥
 তে বর্ষা ভিত্ত্বা স্তদুতং দ্বিষৎপিশিতভোজনাঃ ।
 অভ্যমুধ্বরগীং রাজন্ ! শ্বসন্ত ইব পন্নগাঃ ॥৬॥
 দীর্ঘবাহুস্ততঃ ক্রুদ্ধস্তোত্রাদিত ইব দ্বিপঃ ।
 দ্রোণং পঞ্চাশতাবিধ্যম্মারাতৈরয়িসম্মিতৈঃ ॥৭॥
 ভারদ্বাজো রণে বিক্কো যুযুধানেন সত্ত্বরম্ ।
 সাত্যকিং বহুভির্বাণৈর্ঘতমানমবিধ্যত ॥৮॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহেষাসো ভূয় এব মহাবলঃ ।
 সাস্বতং পীড়য়ামাস শরেণানতপর্কণা ॥৯॥
 স বধ্যমানঃ সমরে ভারদ্বাজেন সাত্যকিঃ ।
 নাভ্যপগত কর্তব্যং কিঞ্চিদেব বিশাংপতে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । সমাহিতঃ সাত্যকিগ্রহায়ে কৃতমনোযোগঃ ॥৫॥
 ত ইতি । বর্ষা সাত্যকে কবচম্ । দ্বিষৎপিশিতভোজনাঃ শক্রমাংসভোজিনাঃ ॥৬॥
 নীধেতি । দীর্ঘবাহুঃ সাত্যকিঃ, তোত্রাদিতঃ অকুশতাড়িতঃ, দ্বিপো হস্তী ॥৭॥
 ভায়েতি । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ, যুযুধানেন সাত্যকিনা । যতমানং জয়ায় ॥৮॥
 তত ইতি । মহেষাসো মহাবলুর্দ্রোণো । সাস্বতং সাস্বতবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥৯॥

যুদ্ধে বিক্রমশালী দ্রোণও মনোযোগী হইয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত পাঁচটা বাণদ্বারা সত্ত্বর সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

রাজা ! শক্রমাংসভোজী সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির স্তদুত বর্ষা স্তেদ করিয়া নিশ্বাসত্যাগী সর্পের আয় ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৬॥

তদনন্তর দীর্ঘবাহু সাত্যকি অকুশতাড়িত হস্তীর আয় ক্রুদ্ধ হইয়া অগ্নিতুল্য পঞ্চাশটা নারচদ্বারা দ্রোণকে তাড়ন করিলেন ॥৭॥

সাত্যকি তাড়ন করিলে এবং জয়ের জন্য যত্ন করিতে থাকিলে, দ্রোণ সত্ত্বর বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

তাহার পরে আবার ক্রুদ্ধ, মহাবলুর্দ্রোণ ও মহাবল দ্রোণ একটা নতপর্ক বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিলেন ॥৯॥

(৫)....হেমপুটৈঃ শরৈঃ শিতৈঃ—বা নি । (৬)....বলীকমিব পন্নগাঃ—নি । (৭) দীর্ঘ-
 বাহুযতিভূত—নি । (৮)....ত্রাতেন নতপর্কণা—বা নি ।

বিষম্বদনশ্চাপি যুযধানোহভবম্পৃপ ! ।

ভারতাজং রণে দৃষ্ট্ৱা বিন্ধুজন্তং শিতান্ শরান্ ॥১১॥

তন্তু সংপ্রক্ষ্য তে পুত্রাঃ সৈনিকাশ্চ বিশাংপতে ! ।

প্রহৃষ্টমনসো ভূত্বা সিংহবহ্ন্যানদন্ যুধঃ ॥১২॥

তং প্রকৃত্বা নিনদং ঘোরং পীড়্যমানঞ্চ মাধবম্ ।

যুধিষ্ঠিরোহত্রবীড়াজা সৰ্বসৈন্তানি ভারত ! ॥১৩॥

এষ বৃষ্ণিবরো বীরঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।

এস্মতে যুধি বীরেণ ভাসুমানিব রাহুণা ॥১৪॥

অভিহ্রবত গচ্ছধ্বং সাত্যকিষত্র যুধ্যতে ।

ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পাঞ্চাল্যমিদমাহ জনাধিপঃ ॥.৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বধ্যমানঃ প্রহ্লিয়মাণঃ । নাত্যপছত অবধারয়িতুং নাশকোং ॥১০॥

বিবল্লেন্তি । বিন্ধুজন্তং নিক্শিপন্তম্, শিতান্ শিলাঘর্ষণেন স্থারীকৃতান্ ॥১১॥

তমিতি । তং তদবস্থং সাত্যকিম্ ॥১২॥

তমিতি । মাধবং মধুবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥১৩॥

এষ ইতি । বৃষ্ণিবরো বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠঃ । বীরেণ দ্রোণেন, ভাসুমান্ সূর্য্যঃ ॥১৪॥

অভীতি । অভিহ্রবতঃ দ্রোণমাক্রামত । জনাধিপো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥

নরনাথ ! দ্রোণ যুদ্ধে আঘাত করিতে থাকিলে, সাত্যকি কোন কর্তব্যই স্থির করিতে পারিলেন না ॥১০॥

রাজা । বরং সাত্যকি যুদ্ধে দ্রোণকে অনবরত নিশিত শর নিক্ষেপ করিতে দেখিয়া বিষম্বদন হইয়া পড়িলেন ॥১১॥

নরনাথ ! আপনার পুত্রেরা ও সৈন্তেরা সাত্যকিকে সেইরূপ দেখিয়া আনন্দিত হইয়া মুক্তমূহ সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

ভরতনন্দন ! সেই ভয়ঙ্কর সিংহনাদ ও সাত্যকির পীড়নবৃত্তান্ত শুনিয়া রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহার সমস্ত সৈন্তকে বলিলেন— ॥১৩॥

‘রাহু যেমন সূর্যকে গ্রাস করে, সেইরূপ বীর দ্রোণ এই বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ, বীর ও যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকিকে যুদ্ধে গ্রাস করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন ॥১৪॥

অতএব সাত্যকি যেখানে যুদ্ধ করিতেছেন, তোমরা সেইখানে যাও, দ্রোণকে আক্রমণ কর’ । পরে যুধিষ্ঠির পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্নকে এই কথা বলিলেন— ॥১৫॥

অভিদ্ৰব ক্ৰতং দ্রোণং কিমু তিষ্ঠসি পার্শ্বত ! ।
 ন পশ্যসি ভয়ং ঘোরং দ্রোণাম্নঃ সমুপস্থিতম্ ॥১৬॥
 অসৌ দ্রোণো মহেষ্ণাসো যুযুধানেন সংযুগে ।
 ক্রৌড়তে তন্তুবন্ধেন পক্ষিণা বালকো যথা ॥১৭॥
 তত্রৈব সৰ্বে গচ্ছন্তু ভীমসেনমুখা যথাঃ ।
 ত্রৈব সহিতা যন্তা যুযুধানরথং প্রতি ॥ ১৮॥
 পৃষ্ঠতোহনুগমিষ্যামি হ্যামহংসহসৈনিকঃ ।
 সাত্যকিং যোক্ষ্যম্বাণ্ড যমদংষ্ট্রাস্তরং গতম্ ॥১৯॥
 এবমুক্ত্বা ততো রাজা সৰ্বসৈন্তেন পাণ্ডবঃ ।
 অভ্যদ্ৰবদ্রোণে দ্রোণং যুযুধানস্ত কারণাং ॥২০॥
 তত্রাবাবো মহানাসীদ্রোণমেকং যুযুৎসতাম্ ।
 পাণ্ডবানাঞ্চ ভদ্রং তে স্তম্ভয়ানাঞ্চ সৰ্বশঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভিদ্ৰব অভিধার । হে পার্শ্বত । পৃষতপৌত্র ।। ঘোরং মহৎ ॥১৬॥
 অসাবিতি । মহান্ ইষাসো ধনুৰ্ঘস্ত স মহাধনুর্ধর ইত্যর্থঃ । তন্তুবন্ধেন স্ত্রুবন্ধেন ॥১৭॥
 তত্রৈতি । ভীমসেনমুখা ভীমসেনপ্রভৃতয়ঃ । যন্তাঃ সাত্যকিরক্ষণায় যত্নবন্তঃ ॥১৮॥
 পৃষ্ঠত ইতি । অহু পরম্ । যমস্ত নংষ্ট্রাস্তরং দন্তশ্রেণীঘন্যাস্তরম্ ॥১৯॥
 এবমিতি । অভ্যদ্ৰব অভ্যধাবৎ । যুযুধানস্ত কারণাং সাত্যকে রক্ষাহেতোঃ ॥২০॥

‘পৃষতনন্দন ! আপনি দাঁড়াইয়া আছেন কেন ? দ্রোণ হইতে আমাদের যে গুরুতর ভয় উপস্থিত হইয়াছে, তাহা দেখিতেছেন না ? ॥১৬॥

বালক যেমন স্ত্রুবন্ধ পক্ষিদ্বারা খেলা করে, সেইরূপ মহাধনুর্ধর ঐ দ্রোণ যুদ্ধে সাত্যকিদ্বারা খেলা করিতেছেন ॥১৭॥

অতএব ভীমসেনপ্রভৃতি রথীরা সকলে যত্নবান্ হইয়া আপনার সহিত সেই স্থানেই সাত্যকির রথের দিকে গমন করুন ॥১৮॥

আমি সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনার পিছনে যাইব । আপনি আজ যমের দন্তশ্রেণীঘয়ের মধ্যগত সাত্যকিকে মুক্ত করুন’ ॥১৯॥

রাজা যুধিষ্ঠির এই কথা বলিয়া সমস্ত সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে সাত্যকিকে রক্ষা করিবার জন্য দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

(১৭)....ক্রৌড়তে স্ত্রুবন্ধেন—বা নি । (১৮)....ভীমসেনপুরুষগণাঃ...সহিতাঃ সৰ্বে—বা নি ।
 (২০)....সৰ্বসৈন্তেন ভারত !—বা নি । (২১)....দ্রোণমেকং জিহ্বাসতাম্—বদ্ধ বদ্ধ ।

তে সম্বেত্য নরব্যাভ্রা ভারদ্বাজং মহারথম্ ।
 অভ্যবর্ষন্ শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কঙ্কবর্হিগবাজিতৈঃ ॥২২॥
 স্ময়স্মেব তু তান্ বীরান্ দ্রোণঃ প্রত্যগ্রহীৎ স্বয়ম্ ।
 অতিথীনাগতান্ যদ্বৎ সলিলেনাসনেন চ ॥২৩॥
 তপিতান্তে শরৈস্তস্ত ভারদ্বাজস্ত যম্বিনঃ ।
 আতিথেয়গৃহং প্রাপ্য তর্প্যন্তেহতিথয়ো যথা ॥২৪॥
 ভারদ্বাজস্ত তে সর্কে ন শেকুঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ।
 মধ্যন্দিনম্নুপ্রাপ্তং সহস্রাংশুমিব প্রভো ! ॥২৫॥
 তাংস্ত সর্কান্ মহেষ্ণাসান্ দ্রোণঃ শত্রুভুতাং বরঃ ।
 অতাপয়চ্ছরত্রাতৈর্গভস্তিভিরিবাংশুমান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্জেতি । আরাবঃ কোলাহলঃ । যুৎসতাং যোদ্ধুমিচ্ছতাম্ । ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥২১॥
 ত ইতি । কঙ্কবর্হিগবোঃ পক্ষিণোবীজাঃ পক্ষা এষ সজ্জাতাঃ স্থিতা ইতি তৈঃ ॥২২॥
 স্মরয়িতি । স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষৎসন্ । অতিথীন্ ধার্মিকো গৃহস্থ ইতি শেষঃ ॥২৩॥
 তপিতা ইতি । বীরা বীরাং প্রহারপ্রাপ্ত্যা তৃপ্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ । আতিথেয়ঃ
 সদৃগৃহস্থঃ ॥২৪॥
 ভারেতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্ । সহস্রাংশুং স্বর্য়াম্ ॥২৫॥

এক দ্রোণের সহিত যুদ্ধ করিবার অভিলাষী সমস্ত পাণ্ডব ও শৃঙ্গয়গণের তখন
 বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল । মহারাজ ! আপনার মঙ্গল হউক ॥২১॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেরা উপস্থিত হইয়া মহারথ দ্রোণের উপরে কঙ্ক (হাড়গিলা) ও
 ময়ূরের পক্ষযুক্ত তীক্ষ্ণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ধার্মিক গৃহস্থ যেমন জল ও আসন দান করিয়া আগত অতিথিগণকে গ্রহণ
 করেন, সেইরূপ দ্রোণ স্বয়ং ঈষৎ হাস্ত করিয়াই সেই বীরগণকে গ্রহণ
 করিলেন ॥২৩॥

অতিথিরা যেমন ধার্মিক গৃহস্থের গৃহে উপস্থিত হইয়া অতিথিসংকার পাইয়া
 তৃপ্তিলাভ করেন, সেইরূপ সেই ধর্মুর্কিরেরা দ্রোণের নিকট হইতে শরাঘাত পাইয়া
 তৃপ্তিলাভ করিলেন ॥২৪॥

কিন্তু রাজা ! তাঁহার। সকলে মধ্যন্দিনগত সূর্যাতুলা দ্রোণের প্রতি দৃষ্টিপাতও
 করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৫॥

বধ্যমানা মহারাজ ! পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়ান্তথা ।
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত পক্ষমগ্না ইব দ্বিপাঃ ॥২৭॥
 দ্রোণস্ত চ ব্যদৃশ্যন্ত বিসৰ্পন্তো মহাশরাঃ ।
 গভস্তয় ইবার্কস্ত প্রতপন্তঃ সমস্ততঃ ॥২৮॥
 তস্মিন্ দ্রোণেন নিহতাঃ পাঞ্চালাঃ পঞ্চবিংশতিঃ ।
 মহারথাঃ সমাখ্যাতা ধূষ্ঠদ্ব্যস্ত সম্মতাঃ ॥২৯॥
 পাণ্ডুনাং সৰ্ব্বসৈন্তেষু পাঞ্চালানাং তথৈব চ ।
 দ্রোণং স্ম দদৃশুঃ শূরং বিনিঘ্নন্তং বরান্ বরান্ ॥৩০॥
 কৈকেয়ানাং শতং হত্বা বিদ্রাব্য চ সমস্ততঃ ।
 দ্রোণস্তশ্চৌ মহারাজ ! ব্যাদিতাস্ত ইবাস্তকঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ, অংগমান্ সূর্য্যঃ ॥২৬॥
 বধ্যোতি । বধ্যমানা আহন্তমানাঃ । ত্রাতারং রক্ষকম্ । নাধ্যগচ্ছন্ত নাশভন্ত ॥২৭॥
 দ্রোণস্তেতি । বিসৰ্পন্তঃ সৰ্ব্বত্র প্রসরন্তঃ । গভস্তয়ঃ কিরণাঃ ॥২৮॥
 তস্মিন্ভিতি । তস্মিন্ কালে । সম্মতাঃ প্রিয়ত্বেন বীরত্বেন চাভিমতাঃ ॥২৯॥
 পাণ্ডুনামিতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । স্মশকঃ পাদপূরণে । বরান্ বরান্ বীরান্ ॥৩০॥
 কৈকেয়ানামিতি । বিদ্রাব্য অপসার্য্য । ব্যাদিতাস্তঃ প্রকটিতবহনঃ ॥৩১॥

অথচ সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা সকলকে সন্তপ্ত করেন, সেইরূপ অস্ত্রধারি-
 ত্রোষ্ঠ দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা সেই সমস্ত মহাধৰ্ম্মবীরকে সন্তপ্ত করিতে
 লাগিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! দ্রোণ আঘাত করিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ ও সৃঞ্জয়গণ কৰ্দমময়
 হস্তিগণের স্তায় কাহাকেও রক্ষক পাইলেন না ॥২৭॥

সকল দিকে সন্তাপকারী সূর্য্যের কিরণসমূহের স্তায় দ্রোণের বিশাল শরসমূহকে
 সকল দিকে বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥২৮॥

সেই সময়ে দ্রোণ, মহারথ বলিয়া বিখ্যাত এবং ধূষ্ঠদ্ব্যস্তের অভিমত পাঞ্চালদেশীয়
 পঁচিশ জন বীরকে বধ করিলেন ॥২৯॥

আর মহাবীর দ্রোণ, পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণের সমস্ত সৈন্তের মধ্যে প্রধান
 প্রধান বীরকে বধ করিতেছেন দেখা গেল ॥৩০॥

মহারাজ ! কৈকেয়গণের মধ্যে এক শত বীরকে বধ করিয়া এবং অস্ত্র বী-

পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়ান্ মৎস্তান্ কৈকেয়াংশ্চ নরাধিপ ! ।
 দ্রোণোহজয়মহাবাহুঃ শতশোহধ সহস্রশঃ ॥৩২॥
 তেষাং সমভবচ্ছকো বধ্যতাং দ্রোণসায়কৈঃ ।
 বনৌকসামিবারণ্যে দহুতাং ধূমকেতুনা ॥৩৩॥
 তত্র দেবাঃ সগন্ধৰ্ব্বাঃ পিতরশ্চাত্ত্ববন্ নৃপ ! ।
 এতে দ্রবস্তি পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবাশ্চ সৈনিকাস্থাঃ ॥৩৪॥
 তং তথা সময়ে দ্রোণং নিম্নস্তং সোমকান্ রুমা ।
 ন চাপ্যভিযুঃ কেচিদপরে নৈব বিব্যধুঃ ॥৩৫॥
 বর্তমানে তথা রৌদ্রে তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ।
 অশৃণোং সহসা পার্থঃ পাঞ্চজন্ত্য নিশ্বনম্ ।
 পুরিতো বাহুদেবেন শঙ্খরাট্ স্বনতে ভূশ্লম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালানিতি । এতে দেশবাসিনঃ শকা দেশিষু লক্ষ্যন্তে ॥৩২॥

তেষামিতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । দহুতাং দহমানানাম্, ধূমকেতুনা অগ্নিনা ॥৩৩॥

তত্রৈতি । দ্রবস্তি দ্রোণপ্রহারাতিশয়াৎ পলায়ন্তে ॥৩৪॥

তমিতি । নৈব বিব্যধুঃ নৈব তাড়য়িতুং শেফুঃ, প্রহারার্থয়াৎ ॥৩৫॥

গণকে সকল দিকে অপসারিত করিয়া দ্রোণ প্রকটিতবদন যমের আয় অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

নরনাথ ! তাহার পর মহাবাহু দ্রোণ—পাঞ্চাল, সৃঞ্জয়, মৎস্ত ও কৈকয়দেশবাসী শত শত ও সহস্র সহস্র বীরকে জয় করিলেন ॥৩২॥

অগ্নি বনমধ্যে দহু করিতে লাগিলে বহু জন্তুগণের যেমন আর্তনাদ হইতে থাকে, সেইরূপ দ্রোণ বাণদ্বারা বধ করিতে লাগিলে সেই সৈন্তগণের আর্তনাদ হইতে লাগিল ॥৩৩॥

রাজা ! তখন আকাশস্থ দেবগণ, গন্ধৰ্ব্বগণ ও পিতৃগণ বলিতে লাগিলেন—‘এই পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণ সৈন্তগণের সহিত পলায়ন করিতেছেন’ ॥৩৪॥

দ্রোণ ক্রোধবশতঃ যুদ্ধে সেইভাবে সোমকদিগকে সংহার করিতে লাগিলে, কোন ষোড়শারাই তাঁহার অভিযুখে যাইতে পারিলেন না, কিংবা তাঁহাকে তাড়ন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩৫॥

(৩৩)....বিধানাং দ্রোণসায়কৈঃ—বা নি । (৩৫)....সোমকান্ রুমে—বা নি । (৩৬)....পুরিতে বাহুদেবেন শঙ্খরাজে মহাশ্লম—নি ।

যুধ্যমানেষু বীরেষু সৈন্ধু বস্ত্রাভিরক্ষিষু ।
 নদংস্ৰ ধার্তরাষ্ট্রেষু বিজয়ন্ত রথঃ প্রতি ॥৩৭॥
 গাণ্ডীবস্ত চ নির্যোষে বিপ্রনক্টে সমস্ততঃ ।
 কশ্মলাভিহতো রাজা চিন্তয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 ন ননং স্থস্তি পার্থায় যথা জনতি শম্বরাট্ ।
 কৌরবাশ্চ যথা ছ্যটী বিনদন্তি মুহূৰ্মুহুঃ ॥৩৯॥
 এবং স চিন্তায়িত্বা তু ব্যাকুলেনাস্তরাষ্ট্রনা ।
 অজাতশত্রুঃ কোস্তেয়ঃ সাহতং প্রত্যভাষত ॥৪০॥
 বাম্পগদগদয়া বাচা মুহূমানো মুহূৰ্মুহুঃ ।
 কৃত্যন্তানস্তরাপেক্ষী শৈনেয়ঃ শিনিপুঙ্গবম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বৰ্জেতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ । দূরদেহপি অবগোপপত্তিমাহ পুরিত ইতি । ঘটপাদোদ্বহং
 শোকঃ ॥৩৬॥

যুধ্যতি । সৈন্ধবস্ত্র জয়দ্রথস্ত । বিজয়ন্তাৰ্জুনস্ত । কশ্মলেন মোহেনাভিহতঃ ॥৩৭—৩৮॥

চিন্তাপ্রকারমাহ নেতি । স্থস্তি মঙ্গলম্, পার্থায়াৰ্জুনায় । যথাশব্দভয়ং হেতুর্থে ॥৩৯॥

এবমিতি । অজাতশত্রুযুধিষ্ঠিরঃ, সাহতং সাহতবংশীয়ম্ । কৃত্যন্ত কৰ্ত্তব্যন্ত, অনন্তরা-
 পেক্ষী আনন্তর্য্যাবধৌ তৎপরকৰ্ত্তব্যাহুসম্বাদীত্যাৰ্থঃ, শৈনেয়ঃ সাত্যকিম্ ॥৪০—৪১॥

সেই ভাবে সেই ভীষণ বীরবরক্ষয় চালতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির হঠাৎ পাঞ্চজন্য়-
 শব্দের ধ্বনি শুনিতে পাইলেন । কেন না, কৃষ্ণ মুখবামুঘারা পূর্ণ করিতেছিলেন
 বলিয়া সেই শব্দশ্রেষ্ঠ গুরুতর ধ্বনি উৎপাদন করিতেছিল ॥৩৬॥

জয়দ্রথের রক্ষক বীরেরা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, ধার্তরাষ্ট্রেরা অৰ্জুনের রথের
 নিকটে সিংহনাদ করিতে থাকিলে এবং সকল দিকে গাণ্ডীবমুদ্র শব্দ তিরোহিত
 হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির মোহে অভিভূত হইয়া চিন্তা করিলেন—॥৩৭—৩৮॥

‘যে হেতু পাঞ্চজন্য়ধ্বনি হইতেছে এবং কৌরবেরা আনন্দিত হইয়া মুহূৰ্মুহু
 সিংহনাদ কারতেছে, সে হেতু নিশ্চয়ই অৰ্জুন কুশলে নাই’ ॥৩৯॥

এইরূপ চিন্তা করিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির মোহে মুহূৰ্মুহু অভিভূত হইয়া
 পন্নকৰ্ত্তব্য বিষয়ের বিবেচনা করিয়া ব্যাকুল চিত্তে ও বাম্পগদগদ বাক্যে সাহত-
 বংশীয় শিনিপুঙ্গবশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে বলিলেন ॥৪০—৪১॥

(৪০) এবং সাক্ষিয়িত্বা তু—বা নি ।

স্রোণ(২৩)-৭

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যঃ স ধর্ম্যঃ পুরা দৃষ্টঃ সন্তিঃ শৈনেন্ন ! শাস্ততঃ ।

সাম্পরায়ে স্তূহংকৃত্যে তস্য কালোহয়মাগতঃ ॥৪২॥

সর্বেষ্বপি চ যোধেবু চিন্তয়ন্ শিনিপুঙ্গব ! ।

হন্তঃ স্তূহন্তমং কঞ্চিক্ষাভিজ্ঞানামি সাত্যকে ! ॥৪৩॥

যো হি শ্রীতমনা নিত্যং যশ্চ নিত্যমনুব্রতঃ ।

কার্যো স সাম্পরায়ে চ নিযোজ্য ইতি মে মতিঃ ॥৪৪॥

যথা চ কেশবো নিত্যং পাণ্ডবানাং পরায়ণম্ ।

তথা হমপি বাঞ্চে'য় ! কৃষ্ণকুল্যপরাক্রমঃ ॥৪৫॥

সোহহং ভারং সমাধাস্তে হ্রিতং বোচুর্মহিসি ।

অভিপ্রায়ঞ্চ মে নিত্যং ন বৃথা কৰ্ত্তুর্মহিসি ॥৪৬॥

স হুং ভ্রাতুর্বয়স্যস্ত গুরোরপি চ সংযুগে ।

কুরু কৃচ্ছে' সহায়ার্থমর্জুনস্য নরবর্ত ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সন্তিমুনিতিঃ, শাস্তত্বেতিভূতঃ । সাম্পরায়ে যুদ্ধসম্বন্ধিনি ॥৪২॥

সর্বেষ্বিতি । বোধেবু স্বপক্ষগতেবু । হন্তঃ তবাপেক্ষয়া ॥৪৩॥

য ইতি । অহন্ততঃ অহন্তুলঃ । সাম্পরায়ে যুদ্ধসম্বন্ধিনি, নিযোজ্যঃ প্রেষ্যঃ ॥৪৪॥

যথেতি । পরায়ণং পরমার্শবঃ । হে বাঞ্চে'য় । বৃক্ষিবংশ । ॥৪৫॥

স ইতি । সমাধাস্তে বয়ি স্থাপয়িত্তে । বৃথা নিফলম্ ॥৪৬॥

বলিলেন—‘সাত্যকি ! সাধুজনেরা পূর্বে সেই যে চিন্তন ধর্মের বিষয় পর্যালোচনা করিয়া গিয়াছেন, যুদ্ধসম্বন্ধী স্তূহংকার্য্যবিষয়ে এই তাহার কাল আসিয়াছে ॥৪২॥

শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ! আমি চিন্তা করিয়া আমার সমস্ত বোঝার মধ্যেও তোমা অপেক্ষা প্রধান স্তূহং কাহাকেও দেখিতেছি না ॥৪৩॥

যিনি সর্ব্বদা সন্তুষ্টচিত্ত এবং যিনি সকল সময়েই অহন্তুল থাকেন, যুদ্ধের কার্য্যে তাঁহাকেই নিযুক্ত করা উচিত ইহাই আমার ধারণা ॥৪৪॥

অথচ বৃক্ষিনন্দন ! কৃষ্ণ যেমন সর্ব্বদাই পাণ্ডবগণের পরম আশ্রয়, কৃষ্ণের কুল্য পরাক্রমশালী তুমিও সেইরূপই বটে ॥৪৫॥

অতএব আমি তোমার উপরে কোন ভার আরোপণ করিব, তুমি তাহা সত্ত্বর বহন করিতে পার । তুমি সর্ব্বদাই আমার ইচ্ছা সফল করিয়া থাক ॥৪৬॥

স্বং হি সত্যব্রতঃ শূরো মিত্রাগামভয়ঙ্করঃ ।
 লোকে বিখ্যায়সে বীর ! কৰ্ম্মভিঃ সত্যবাগিতি ॥৪৮॥
 যো হি শৈনেয় ! মিত্রার্থে যুধ্যমানন্ত্যজ্ঞেতনুম্ ।
 পৃথিবীং বা দ্বিজাতিভ্যো যো দত্তাৎ স সমো ভবেৎ ॥৪৯॥
 ঞ্জতান্চ বহুবোহস্মাতী রাজানো যে দিবং গতাঃ ।
 দস্তেমাং পৃথিবীং কৃৎস্নাং ব্রাহ্মণেভ্যো যথাবিধি ॥৫০॥
 এবং স্বামপি ধৰ্ম্মাশ্বন ! প্রযাচেহহং কৃতীঞ্জলিঃ ।
 পৃথিবীদানতুল্যং স্মাদধিকং বা ফলং বিভো ! ॥৫১॥
 এক এব সদা কৃষেণ মিত্রাগামভয়ঙ্করঃ ।
 রূপে সংত্যজতি প্রাণান্ দ্বিতীয়স্ত্বক সাত্যকে ! ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গুরোরশিক্ষকত্ব । সহায়ার্থং সহায়প্রয়োজনং সাহায্যম্ ॥৪৭॥
 ষ্মিতি । সত্যব্রতশ্চিরসত্যপরায়ণঃ । বিখ্যায়সে বিশেষণোচ্যাসে ॥৪৮॥
 অর্থাচ্ছনসাহায্যার্থগমনে যদি মে যতুর্ভবেদিত্যাহ য ইতি । স দ্বিবিধো জনঃ ॥৪৯॥
 নহু ব্রাহ্মণেভ্যো ভূমিদানে কিং কলমিত্যাহ ঞ্জতা ইতি । কৃৎস্নাং সর্বপ্রকারাম্ ॥৫০॥
 এবমিতি । প্রযাচে অর্ছনসাহায্যার্থে গমনম্ । কলং যুদ্ধে যত্নাবিতি শেকঃ ॥৫১॥
 কক্ষতুল্যতয়া সাত্যকিং ত্বোতি তত্র গমনায় এক ইতি । সংত্যজতি ত্যক্তুর্মুদ্যুক্তে ॥৫২॥

মনশ্চেষ্ট । অর্ছন তোমার ভ্রাতা, সখা এবং অস্ত্রশিক্ষক । অতএব তুমি
 অর্ছনেয় এই বিপদে সাহায্য কর ॥৪৭॥

বীর ! তুমি সত্যপরায়ণ, বলবান, মিত্রগণের অভয়দাতা এবং জগতে কৰ্ম্মদ্বারা
 সত্যবাদী বলিয়া বিখ্যাত হইয়াছ ॥৪৮॥

সাত্যকি ! যে লোক মিত্রের জগ্ন যুদ্ধ করিতে থাকিয়া দেহত্যাগ করে,
 কিংবা যে লোক ব্রাহ্মণদিগকে ভূমি দান করে, সেই দ্বিবিধ লোকই সমান হইয়া
 থাকে ॥৪৯॥

স্বামি ! যথাবিধানে ব্রাহ্মণদিগকে সর্বপ্রকার ভূমি দান করিয়া স্বর্গে গমন
 করিয়াছেন, সেপ্রকার বহু রাজার বৃত্তান্ত আমরা শুনিয়াছি ॥৫০॥

ধৰ্ম্মাশ্বন ! আমি কৃতীঞ্জলি হইয়া তোমার নিকটেই ইহা প্রার্থনা করিতেছি ।
 কাল্লগ, প্রভাবসম্পন্ন । যুদ্ধে যত্ন হইলে, ভূমিদানতুল্য, কিংবা তদপেক্ষাও অধিক
 ফল হইয়া থাকে ॥৫১॥

বিক্রান্তস্ত চ শূরস্ত যুদ্ধাৎ প্রার্থয়তো যশঃ ।
 শূর এব সহায়ঃ স্যাম্নৈতরঃ প্রাকৃতো জনঃ ॥৫৩॥
 ঈদৃশে হি পরামর্দে কর্তমানস্ত মাধব ! ।
 ঋদন্তো হি বণে গোপ্তা বিজয়স্ত ন বিগতে ॥৫৪॥
 জ্ঞাঘ্নেব হি কৰ্ম্মাণি শতশস্তব পাণ্ডবঃ ।
 মম সংজ্ঞনয়ন্ হর্বং পুনঃ পুনরকীৰ্ত্তয়ৎ ॥৫৫॥
 লঘুহস্তশ্চিহ্নযোধী তথা লঘুপরাক্রমঃ ।
 প্রাজঃ সৰ্ব্বাঙ্গবিজ্ঞুরো ন চ মুহুতি সংযুগে ॥৫৬॥
 মহাশঙ্কো মহোরঙ্কো মহাবাহুর্মহাধনুঃ ।
 মহাবলোঃ মহাবীৰ্য্যঃ স মহাত্মা মহারথঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অথাত্মো ন কিং নিযুক্ত ইত্যাহ বিক্রান্তেতি । প্রাকৃতঃ সাধারণঃ ॥৫৩॥
 ঈদৃশ ইতি । পরামর্দে দারুণসংঘর্ষে । গোপ্তা রক্ষকঃ, বিজয়তাক্ষনস্ত ॥৫৪॥
 সাত্যকেযোগ্যতাং বানক্তি জ্ঞাব্রিতি । জ্ঞান্ গর্বং কুর্কন । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥৫৫॥
 অথ কেন রূপেণাকীৰ্ত্তয়তিতাহ ষাভ্যাং লভিতি । লঘুহস্তো দ্রুপদ্রুপযোগ্যহস্তঃ ॥৫৬॥
 মহেতি । মহোরঙ্কো বিশালবক্ষাঃ । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীৰ্য্যক মানসিকী শক্তিঃ ॥৫৭॥

সাত্যকি । মিত্রগণের অভয়জনক এক কৃষ্ণই সর্বদা যুদ্ধে প্রাণত্যাগের
 উদ্বোধন করেন, দ্বিতীয়—তুমিও তাহা করিয়া থাক ॥৫২॥

বিক্রমশালী এবং যুদ্ধ হইতে যশঃপ্রার্থী বীরের সহায় বীরই হইয়া থাকেন ;
 কিন্তু অপর সাধারণ লোক হয় না ॥৫৩॥

মধুবংশীয় বীর । তুমি ভিন্ন অপর কোন ব্যক্তিই ঈদৃশ যুদ্ধসংঘর্ষে প্রবৃত্ত
 অর্জুনের দক্ষক হইতে পারে না ॥৫৪॥

দেখ—অর্জুন আশ্চর্যা কয়তঃ আমার আনন্দ জন্মাইতে থাকিয়া বার বার
 তোমার শত শত কার্যের উল্লেখ করিয়াছেন ॥৫৫॥

সাত্যকি—লঘুহস্ত, বিচিহ্নযোধী, দ্রুতপরাক্রমপ্রকাশকারী, বুদ্ধিমান, সর্বাঙ্গবিৎ,
 বীর এবং তুমি যুদ্ধে মোহিত হন না ॥৫৬॥

অগ্নি সাত্যকি—দীনবন্ধু, বিশালবক্ষা, মহাবাহু, মহাধনু, মহাবল, মহাবীৰ্য্য,
 মহাত্মা ও মহারথ ॥৫৭॥

(৫৩)....যুদ্ধে প্রার্থয়তঃ—বা নি । (৫৬) লক্ষ্মশ্চিহ্নযোধী চ—পি, লঘু শ্চিহ্নযোধী চ
 —বদ বর্জ । (৫৭)....মহাবাহুর্মহাধনুঃ—বা নি ।

শিষ্যো মম সখা চৈব প্রিয়োহস্তাহং প্রিয়শ্চ মে ।
 যুযুধানঃ সহায়ো মে প্রমথিশ্চিতি কৌরবান্ ॥৫৮॥
 অশ্বদৰ্শক রাজেন্দ্র ! সংনহেদ্যদি কেশবঃ ।
 রাষ্ট্রো বাপ্যনিরুদ্ধো বা প্রচ্যুত্বো বা মহারথঃ ॥৫৯॥
 গদো বা সায়ণো বাপি শাস্ত্রো বা সহ বুদ্ধিভিঃ ।
 সহায়ার্থং মহারাজ ! সংগ্রামোত্তমমূৰ্ছনি ॥৬০॥
 তথাপ্যহং নরব্যাজ্রং শৈনয়েং সত্যবিক্রমম্ ।
 সাহায্যে বিনিযোজ্যামি নাস্তি মেহম্মো হি তৎসমঃ ॥৬১॥ (বিশেষকম)
 ইতি দ্বৈতবনে তাত ! যামুবাচ ধনঞ্জয়ঃ ।
 পরোক্ষে হৃদগুণাংস্তথ্যান্ কথয়ম্মার্য্যসংসদি ॥৬২॥
 তস্য স্বমেনং সক্রল্ল ন বৃথা কৰ্ত্তুমর্হসি ।
 ধনঞ্জয়স্য বাসেয় ! মম ভীমস্য চোভয়োঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উপযোগিষ্মপ্যকীৰ্ত্তয়িত্যাহ শিষ্য ইতি । শিষ্যঃ অশ্বশিকারাম্ । প্রিয়ঃ সঃ ॥৫৮॥
 তৎকলমাহ ক্রিতিবিশেষকেন অশ্বশিতি । সংনহেং যুধিস্থ্যং কুৰ্য্যাৎ । গদসারণাবপি
 যুদ্ধবস্ত্রো । সহায়ার্থং সাহায্যনিমিত্তম্ । শৈনয়েং সাত্যকিম্ ॥৫৯—৬১॥
 নহু ক্বেদেখমকীৰ্ত্তয়িত্যাহ ইতীতি । আৰ্য্যসংসদি ক্রীড়ণাদিসম্বন্ধসত্যায়াম্ ॥৬২॥
 তত্রেতি । ততঃ ধনঞ্জয়েতি সঙ্কল্পঃ । বৃথা নিফলম্ ॥৬৩॥

বিশেষতঃ সাত্যকি আমার শিষ্য ও সখা, আর আমি তাঁহার প্রিয় এবং
 তিনি আমার প্রিয় । সুতরাং সাত্যকি আমার সহায় হইয়া কৌরবগণকে মন্থন
 করিবেন ॥৫৮॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ । যদি স্বয়ং কৃষ্ণও আমাদের জন্ত যুদ্ধসজ্জা করেন,
 কিংবা মহারাজ ! যদি রাম, অনিরুদ্ধ, মহারথ প্রহ্লাদ, গদ, সায়ণ, অথবা
 অপর বুদ্ধিবংশীয়গণের সহিত শাস্ত্রও মহাযুদ্ধে আমাদের সহায়তা করিবার জন্ত
 প্রস্তুত হন, তথাপি আমি—নরশ্রেষ্ঠ ও যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকিকে সাহায্য
 করার জন্ত নিযুক্ত করিব । কারণ, তাঁহার তুল্য অপর কেহ আমার
 নাই' ॥৫৯—৬১॥

বৎস ! অর্জুন দ্বৈতবনে সম্বন্ধনসভায় বসিয়া তোমার অসমক্ষে তোমার
 বথার্থ গুণসমূহের বর্ণনা করিতে থাকিয়া আমার নিকট এই কথাগুলি
 বলিয়াছিলেন ॥৬২॥

যচ্চাপি তীর্থানি চরয়গচ্ছং দ্বারকাং প্রতি ।
 তত্রাহমপি তে ভক্তিমৰ্জ্জুনং প্রতি দৃষ্টবান্ ॥৬৪॥
 ন তং সৌহৃদমগ্নেযু ময়া শৈনেয় ! লক্ষিতম্ ।
 যথা হুমন্ত্যান্ ভজসে বর্তমানানুগপ্নবে ॥৬৫॥
 সৌহৃতিজাতঃ চ ভক্তঃ চ সখ্যস্তাচার্য্যকস্ত চ ।
 সৌহৃদস্ত চ বীর্য্যস্ত কুলীনস্ত মাধব ! ॥৬৬॥
 সত্যস্ত চ মহাবাহো ! অনুকম্পার্থমেব চ ।
 অনুরূপং মহেষাস ! কস্মৈ ত্বং কৰ্ত্তুমর্হসি ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 স্নয়োধনো হি সহসা গতো দ্রোণেন দংশিতঃ ।
 পূৰ্ণমেব তু যাতান্তে কৌরবাণাং মহারথাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

হসিতি । যদ্বজ্র । অৰ্জ্জুনং প্রতি তৎসমক্ষেহপীত্যাশয়ঃ ॥৬৪॥
 নেতি । ভজসে সাহায্যবিধানেন সেবসে, উপপ্নবে যুদ্ধোপদ্রবে ॥৬৫॥
 স ইতি । অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নম্ । আচার্য্যকস্ত গুরুগৌরবস্ত । অনুকম্পার্থ-
 মন্ত্যাহু দয়াপ্রকাশার্থম্ । হে মহেষাস ! মহাধর্ম্মজ্ঞঃ ॥৬৬—৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভারতভাষ্যমিতি ১—৪০॥ কৃত্যন্ত জয়প্রথবধস্ত, অনন্তরাপেক্ষী অবিনাশাক্ষী ১১।
 যঃ স ধর্ম্মো মৈত্রীলক্ষণঃ, সাম্প্রদায়ে আপৎকালে ১২—৪৬। বয়স্তস্ত স্নিতস্ত, সহায়ার্থং
 সহায়প্রয়োজনম্ ১৭। সত্যব্রতো দৃঢ়নিষ্ঠয়ঃ ৪৮—৬৪। উপপ্নবে বিমর্দে ৬৫—৬৬।

বৃক্ষিনন্দন । তুমি সেই অৰ্জ্জুনের, আমার ও ভীমসেনের এই সঙ্ঘের নিষ্ফল
 করিতে পার না ॥৬৩॥

ভা'র পদ্য তীর্থপর্য্যটন করিতে করিতে যখন দ্বারকায় গিয়াছিলাম, তখনও
 আমি অৰ্জ্জুনের প্রতি তোমার ভক্তি দেখিয়াছি ॥৬৪॥

সাত্যকি ! বর্তমান সময়ে আমরা ভীষণ বিপ্লবে রহিয়াছি, এ অবস্থাতেও তুমি
 আমাদের যেরূপ সেবা করিতেছ, এরূপ সৌহার্দ আমি অস্ত্রের দেখি নাই ॥৬৫॥

অতএব মধুবাংশীর মহাধর্ম্মজ্ঞের মহাবাহু ! তুমি সঙ্ঘশজাত এবং আমাদের
 ভক্ত বলিয়া আমাদের প্রতি দয়া প্রকাশ করিবার জন্য সখি, গুরুগৌরব,
 সৌহার্দ, বল, কুলীনত্ব ও সত্যের অনুরূপ কার্য করা তোমার উচিত ॥৬৬—৬৭॥

(৬৬) সৌহৃতিজাত্য চ ভক্ত্য চ—বা নি । (৬৭)...অনুরূপং মহাবাহো।—বহু ।

(৬৮)...পূৰ্ণমেবাহুযাতান্তে—বা নি ।

হুমহান্ নিনদশৈচব শ্রয়তে বিজয়ং প্রতি ।
 স শৈনেয় ! অবেনাশু গন্তুমর্হসি মাধব ! ॥৬৯॥
 ভীমসেনো বয়শৈব সংযতঃ সহসৈনিকাঃ ।
 দ্রোণমাবারয়িষ্যামো যদি দ্বাং প্রতি যোৎস্রতে ॥৭০॥
 ৭১ শৈনেয় ! সৈন্তানি দ্রবমাণানি সংযুগে ।
 মহাস্তম্ভে রণে শব্দং দীৰ্ঘমাণাঞ্চ বাহিনীম্ ॥৭১॥
 মহামারুতবেগেন সমুদ্রমিব পৰ্ব্বতঃ ।
 ধার্তরাষ্ট্রবলং তাত ! বিক্ষিপ্তং সব্যসাচিনা ॥৭২॥
 রথৈর্বিপরিধাবন্তিঃ মনুশ্চৈশ্চ হইয়ৈঃ সহ ।
 সৈন্ত্যং রজঃ সমুদ্রুতমেতৎ সংপরিবর্ততে ॥৭৩॥

ভারতকোমুদা

হৃষোদন ইতি । গতঃ অর্জুনঃ প্রতি, নৃশিতঃ কবচবন্ধনেন সজ্জিতঃ ॥৬৮॥
 হুমহানিতি । বিজয়ং প্রতি অর্জুনসমীপে । অবেন বেগেন ॥৬৯॥
 ভীমেতি । সংযতঃ তব প্রবেশার্থে যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥৭০॥
 পশ্যেতি । সৈন্তানি কুরূপক্ষত্র, দ্রবমাণানি পলায়মানানি ॥৭১॥
 মহেতি । পৰ্ব্বত পূর্ণিমায়াবতঃ । বিক্ষিপ্তমুৎফলিতম্ । পশ্যেত্যুৎফলিতম্ ॥৭২॥

ওদিকে দ্রোণ কবচবন্ধনপূর্বক সজ্জিত করিয়া দেওয়ার পরে হৃষোদন তৎক্ষণাৎ অর্জুনের দিকে গিয়াছেন এবং কৌরবপক্ষের মহামাধব ত পূর্বেরই সেখানে গমন করিয়াছেন ॥৬৮॥

অর্জুনের দিকেও গুরুতর কোলাহল শুনা যাইতেছে । অতএব মধুবংশীয় মাত্যকি ! সম্বর বেগে তোমার সেখানে গমন করা উচিত ॥৬৯॥

দ্রোণ যদি তোমার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেন, তাহা হইলে ভীমসেন ও আমি সৈন্তগণের সহিত মিলিত ও যত্নবান হইয়া তাঁহাকে বারণ করিব ॥৭০॥

মাত্যকি ! দেখ—কৌরবসৈন্ত পলায়ন করিতেছে, বিশাল কোলাহল হইতেছে এবং কৌরববাহিনী বিল্লিষ্ট হইয়া যাইতেছে ॥৭১॥

বৎস ! আরও দেখ—মহাবায়ুবেগ যেমন পূর্ণিমা বা অমাবস্তায় সমুদ্রকে উত্তোলিত করে, সেইরূপ অর্জুনও কৌরবসৈন্ত উত্তোলিত করিয়াছেন ॥৭২॥

পরিধাবিত রথ ও অশ্বের সহিত মনুশ্চৈরা এই সৈন্তধূলি উত্তোলন করিয়াছে ॥৭৩॥

(৬৯)....গন্তুমর্হসি মানব!—বা নি । (৭১)....দীৰ্ঘমাণাঞ্চ ভারতীম্—বা নি । (৭৩)....হইতেছে হ—বা নি ।

সংবৃতঃ সিদ্ধুসৌবীরৈর্নখর প্রাসযোষিভিঃ ।

অত্যন্তোপচিহ্নৈঃ শূনৈঃ কাক্তনঃ পরবীরহা ॥৭৪॥

নৈতবলমসংবার্য শক্যো হস্তং জয়দ্রথঃ ।

এতে হি সৈন্ধবস্থার্থে সর্বৈ সন্ত্যক্তজীবিতাঃ ॥৭৫॥

শরশক্তিধ্বজবরং হয়নাগসমাকুলম্ ।

পঠৈশ্চতুর্দ্বারাদ্রাগামনিকং স্রুতুরাসদম্ ॥৭৬॥

শৃগু হৃন্দুভিনির্ঘোষঃ শঙ্খশব্দাংশ্চ পুঙ্কলান্ ।

সিংহনাদরবাংশ্চৈব রথেনেমিস্থনাংশুথা ॥৭৭॥

নাগানাং শৃগু শব্দঞ্চ পতীনাঞ্চ সহস্রধ্বজঃ ।

সাদিনাং দ্রবতাকৈব শৃগু কম্পয়তাং মহীম্ ॥৭৮॥

পুরস্তাং সৈন্ধবানীকং দ্রোণানীকস্য পৃষ্ঠতঃ ।

বহুত্বাঙ্কি নরব্যাত্ত । দেবেশ্বরমপি পীড়য়েৎ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

রথৈরিতি । সৈন্তানামিহং সৈন্তম্, ইদমর্থে অর্থাৎ রথো যুগিঃ, সমুদুতমুত্তোলিতম্ ॥৭৩॥

সংবৃত ইতি । অত্যন্তোপচিহ্নৈভরতীভ বৃদ্ধিঃ প্রাপ্তিঃ, কাক্তনঃ অর্জুনঃ ॥৭৪॥

নেতি । শক্যঃ অর্জুনেন । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত, সন্ত্যক্তজীবিতা জীবনত্যাগারোহতাঃ ॥৭৫॥

শরৈতি । শরৈঃ শক্তিধ্বজৈশ্চ বরমুত্তমম্, হঠৈরধৈর্নগৈর্গজৈশ্চ সমাকুলম্ ॥৭৬॥

শৃগিভি । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ । রথানাং নেমিস্থনান্ চক্রপ্রাস্তলান্ ॥৭৭॥

নাগানামিতি । নাগানাং হস্তিনাম্ । সাদিনামধারোহিণাম্, দ্রবতাং ধাবতাম্ ॥৭৮॥

নখ ও প্রাসযোষী সিদ্ধ ও সৌবীরদেবীয়া বীরেরা অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইয়া বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়াছেন ॥৭৪॥

অর্জুন এই সৈন্তগণকে নিবারণ না করিয়া জয়দ্রথকে বধ করিতে পারিবেন না । কারণ, ইহারা সকলেই জয়দ্রথকে রক্ষা করিবার জন্য জীবনত্যাগে উত্তত হইয়াছে ॥৭৫॥

সাত্যকি ! দেখ—বাণ, শক্তি, ধ্বজ, হস্তী ও অশ্বে পরিপূর্ণ এই কৌরবসৈন্য অত্যন্ত দুর্দ্বর্ষ হইয়া দাঁড়াইয়াছে ॥৭৬॥

সাত্যকি ! শোন, হৃন্দুভিনির্ঘোষ, প্রচুর শঙ্খধ্বনি, সিংহনাদ ও রথচক্রের শব্দ হইতেছে ॥৭৭॥

আরও শোন, সহস্র সহস্র হস্তী, পদাতি ও অশ্বারোহী সমরভূমি কম্পিত করিয়া ধারিত হইয়াছে, তাহাদেরও শব্দ হইতেছে ॥৭৮॥

(৭৫)...শক্যো জয়ং জয়দ্রথঃ—বা নি । (৭৬)...দ্রোণানীকঞ্চ পৃষ্ঠতঃ—বা নি ।

অপর্য্যন্তে বলে ময়ো জহাদপি চ জীবিতম্ ।
 তস্মিংশ্চ নিহতে যুদ্ধে কথং জীবিত মাশুশঃ ॥৮৫॥
 সৰ্ব্বথাহমশুপ্রাপ্তঃ শূক্ৰক্ৰুং বত জীবিতম্ ।
 শ্যামো যুবা শুড়াকেশো দৰ্শনীয়শ্চ পাণ্ডবঃ ॥৮৬॥
 লঘুশ্চিহ্নবোধী চ প্রবিষ্টস্তাত ! ভারতীম্ ।
 সূর্য্যোদয়ে মহাবাহুর্দিবসশ্চাতিবর্ততে ॥৮৭॥ (যুথাকম্)
 তন্ন জ্ঞানামি বাঞ্ছয় । যদি জীবতি বা ন বা ।
 কুরুণাঞ্চাপি তৎ সৈন্যং সাগরপ্রতিমং মহৎ ॥৮৮॥
 এক এব চ বীভৎসুঃ প্রবিষ্টস্তাত ! ভারতীম্ ।
 অবিসম্ভাং মহাবাহুঃ শূরৈরপি মহাহবে ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

পুরজাহিতি । পুরজাহয়জ্ঞথাগ্রবতি, সৈন্যবানিকঃ জয়জ্ঞথসৈন্যঃ কর্তৃ ॥৭১॥
 অপৰ্য্যন্ত ইতি । অপৰ্য্যন্তে অসীমে, বলে বিগতসৈন্তে, ময়োহৰ্জুনঃ ॥৮০॥
 সৰ্ব্বথেতি । শূক্ৰক্ৰুমভীববষ্টুজম্, বত খেদে । শুড়াকা নিত্রা তস্তা কেশো নিয়ন্তা
 জিতনিজ ইত্যর্থঃ, পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ । শূর্য্যোদয়ে ক্রাবষ্ট ইতি সম্বন্ধঃ । ভারতীঃ কৌরবীঃ
 সেনাম ॥৮১—৮২॥
 তনুতি । জীবতি পাণ্ডবোহৰ্জুন ইত্যন্তবৃদ্ধিঃ । হেবত্বরমাহ কুরুণামিতি ॥৮৩॥
 নয়শ্ৰেষ্ঠ ! জ্যোগসৈন্যে পিছনে ও জয়জ্ঞে অগ্রে জয়জ্ঞে সৈন্যে বহিরাছে,
 সেগুলি বহুতর বলিয়া দেবরাজকেও পীড়ন করিতে পারে ॥৭৯॥
 অৰ্জুন এই অসীমসৈন্যমধ্যে মগ্ন হইয়া হয় ত জীবনভ্যাগও করিতে
 পায়েন । তিনি যুদ্ধে নিহত হইলে, আমার মত লোক কি করিয়া জীবন-ভ্যাগ
 করিবে ॥৮০॥
 হায় ! আমার জীবন অতিকষ্টময় হইয়া পড়িয়াছে । বৎস সাত্যকি !
 শ্যামবর্ণ, যুবক, সৰ্ব্বদা সতর্ক, দৰ্শনীয়মুষ্টি, ক্রান্ত অঙ্গনিবেশী, বিচিহ্নবোধী ও
 মহাবাহু অৰ্জুন সূর্য্যোদয়ে কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, আর এখন দিন
 প্রায় চলিয়া গিয়াছে ॥৮১—৮২॥
 অতএব বৃক্ষিনন্দন ! জানি না—তিনি জীবিত আছেন কি না ; বিশেষতঃ
 সেই কৌরবসৈন্যও সমুদ্রের স্তায় বিশাল ॥৮৩॥

(৮১) সৰ্ব্বথাহমশুপ্রাপ্তঃ শূক্ৰক্ৰুং বতি জীবতি—বা, সৰ্ব্বথা সমশুপ্রাপ্তঃ শূক্ৰক্ৰুং বতি
 জীবতি—নি । (৮৩) শূরৈরপি মহাহবে—বর্ষ ।

ন চ মে বর্ততে বুদ্ধিরগ্ন যুদ্ধে কথঞ্চন ।
 দ্রোণোহপি রতসো যুদ্ধে মম পীড়য়তে বলম্ ।
 প্রত্যক্ষং তে মহাবাহো ! যথাসৌ চরতি দ্বিজঃ ॥৮৫॥
 যুগপচ্চ সমেতানাং কার্য্যাণাং হুং বিচক্ষণঃ ।
 মহার্থং লঘুসংযুক্তং কৰ্ত্তু মর্হসি মানদ ! ॥৮৬॥
 তস্মৈ মে সৰ্ব্বকার্য্যেষু কার্য্যমেতন্মতং মহৎ ।
 অৰ্জুনস্য পরিত্রাণং কৰ্ত্তব্যমিতি সংযুগে ॥৮৭॥
 নাহং শোচামি দাশার্হঃ গোপ্তারং জগতঃ প্রভুম্ ।
 স শক্তো হি রণে ত্রাতুং ত্রীম্লোঁকানিপি সত্ততান্ ॥৮৮॥
 বিজ্ঞেতুং পুরুষব্যাভ্রঃ সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 কিং পুনৰ্ধাতৃ রাষ্ট্রস্য বলমেতৎ স্তূৰ্বলম্ ॥৮৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । বীতংস্বরজুনঃ । ভারতী কৌরবী সেনাম্ । অবিসংহাং বিযোচুমশক্যাম্ ॥৮৪॥
 নেতি । ন বর্ততে, অৰ্জুনানিষ্টাশঙ্কয়াবসাদাপাতাদিতি ভাবঃ । রতসো বেগবান্ ।
 যথা বতঃ । দ্বিজো দ্রোণঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫॥
 যুগপদ্বিতি । কার্য্যাণাং সম্পাদনে । মহার্থং মহাপ্রয়োজনম্, লঘুসংযুক্তং ক্রমতঃ ॥৮৬॥
 তস্মৈতি । কিং তস্মৈ কার্য্যমিত্যাহ অৰ্জুনস্তেতি ॥৮৭॥
 নহু ক্ৰমার্থং কিং ন চিন্তয়সীত্যাহ নেতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণ, গোপ্তারং রক্ষকম্ ।
 সত্ততান্ সম্মিলিতান্ । বিজ্ঞেতুঞ্চ শক্ত ইতি সৎকঃ, প্রভুত্বাদেবেত্যাহঃ ॥৮৮—৮৯॥

বৎস ! একমাত্র মহাবাহু অৰ্জুনই মহাযুদ্ধে দেবগণেন্দ্রও অসহ্য কৌরব-
 সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ॥৮৪॥

কোন প্রকারেই আজ যুদ্ধে আমার বুদ্ধি প্রবৃত্ত হইতেছে না । এদিকে দ্রোণও
 যুদ্ধে বেগবান্ হইয়া আমার সৈন্তগণকে পীড়ন করিতেছেন । মহাবাহু ! যে হেতু
 তোমার সমক্ষেই ঐ ব্রাহ্মণ বিচরণ করিতেছেন ॥৮৫॥

মানী লোকের সম্মানকারক । তুমি একদা অনেক কার্য্য সম্পাদনে বিচক্ষণ ।
 স্তূতয়াং তুমি সত্বর গুরুতর প্রয়োজন সম্পাদন কর ॥৮৬॥

যুদ্ধে অৰ্জুনকে রক্ষা করা কৰ্ত্তব্য ; সমস্ত কার্য্যের মধ্যে এই কার্য্যটাই প্রধান
 বলিয়া আমার ধারণা ॥৮৭॥

(৮৬) যুগপৎ সমবেতানাম্—মাধব ।—পি বা নি । (৮৭)...এতদ্ব্যতঃ সঙ্গা—বদ্ধ বর্দ্ধ ।

(৮৮)...জগতঃ পতিম্...রণে তাত ।—নি ।

অৰ্জুনস্তেব বাঞ্ছের ! পীড়িতো বহুভিসুঁৰি ।
 প্রজ্জ্বাৎ সমরে প্রাণাংস্তস্মাদ্বিন্দামি কশ্মলম্ ॥১০॥
 তস্মৈ হং পদবীং গচ্ছ গচ্ছেয়ুস্তাদৃশা যথা ।
 তাদৃশশ্চোদৃশে কালে মাদৃশেনাভিনোদিতঃ ॥১১॥
 রণে বৃষ্ণিপ্রবীরাণাং ভাবেবাতিরথৌ স্মৃতৌ ।
 প্রচ্যুতশ্চ মহাবাহুস্তক সাহিত ! বিশ্রুতঃ ॥১২॥
 অস্ত্রে নারায়ণসমঃ সঙ্কর্ষণসমো বলে ।
 বীরতয়াং নরব্যাত্ত ! ধনঞ্জয়সমো হুসি ॥১৩॥
 ভীষ্মদ্রোণাবতিক্রম্য সর্বযুদ্ধবিশারদম্ ।
 স্বামত্য পুরুষব্যাত্ত ! লোকে সন্তঃ প্রচক্ষতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । প্রজ্জ্বাৎ তাজ্জ্বৎ । বিন্দামি প্রাপ্নোমি, কশ্মলং মোহম্ ॥১০॥
 তস্মৈতি । তাদৃশস্ত বিপক্ষপরিবেষ্টিতস্ত তস্মৈর্জুনস্ত । অভিনোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥১১॥
 রণ ইতি । বৃষ্ণিপ্রবীরাণাং বৃষ্ণিবংশীয়প্রধানবীরাণাং মধ্যে । বিশ্রুতো বিখ্যাতঃ ॥১২॥
 অস্ত ইতি । নারায়ণসমঃ কৃষ্ণতুল্যঃ, সঙ্কর্ষণসমো রামসমানঃ ॥১৩॥

অগতের বৃক্ষক ও প্রভ কৃষ্ণের অস্ত্র আমি শোক করি না । কেন না পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ সম্মিলিত ত্রিভুবনকেও বৃক্ষা করিতে বা জয় করিতে সমর্থ হন ; তাহাতে হুর্যোধনের অতি দুর্বল এই সৈন্তের কথা আর কি বলিব । একথা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৮৮—৮৯॥

কিন্তু বৃষ্ণিনন্দন ! বহু যোদ্ধা যুদ্ধে পীড়ন করিতে লাগিলে, হয় ত অৰ্জুন প্রাণত্যাগ করিবেন । সেই অস্ত্রই আমার মোহ উপস্থিত হইতেছে ॥১০॥

সাত্যকি ! আমি প্রেরণ করিতেছি । স্মৃতরাং এইরূপ সময়ে তোমার স্থায় বীরেরা যে ভাবে গমন করেন, তুমি সেই ভাবে অৰ্জুনসদৃশ বীরের পথে গমন কর ॥১১॥

সাহসবংশীয় ! বৃষ্ণিবংশের প্রধান বীরগণের মধ্যে লোকে হুই জনকেই অতিব্রথ বলিয়া মনে করে—এক প্রহ্লায়, আর দ্বিতীয়—মহাবাহু বলিয়া বিখ্যাত তুমি ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তুমি অস্ত্রে কৃষ্ণের তুল্য, বলে বলরামের সমান এবং বীরের অৰ্জুনের সদৃশ ॥১৩॥

(১০) অৰ্জুনস্তেব—বা নি । (১২)...মাদৃশৈরভিনোদিতঃ—পি বহু বর্ষ । (১৩)...
 বাবেব পুরুষব্যাত্তম্—বা নি ।

নাসাধ্যং বিগতে লোকে সাত্যকেরিতি মাধব ! ।
 যদত্র ত্বাস্তু বক্ষ্যামি তৎ কুরুষ্ব মহাবল ! ॥১৫॥
 সম্ভাবনাং হি লোকস্য মম পার্শ্বস্ত চোভয়োঃ ।
 নানুথা তাং মহারাহো ! সংপ্রকর্তুমিহার্হসি ॥১৬॥
 পরিত্যজ্য প্রিয়ান্ প্রাণান্ যুগে চর বিভীতবৎ ।
 ন হি শৈনেয় ! দাশার্হা যুদ্ধে রক্ষন্তি জীবিতম্ ॥১৭॥
 অযুদ্ধমনবস্থানং সংগ্রামে চ পলায়নম্ ।
 ভীরুণাং সম্মতো যার্গো নৈষ দাশার্হসেবিতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেতি । অতিক্রম্য অহুগ্নিথ্যোত্যর্থঃ । প্রচক্ষতে ক্রবন্তি ॥১৪॥
 নেতি । নাসাধ্যং সাধ্যমিত্যশক্যং কার্যম্ । ইতি হেতোঃ ॥১৫॥
 সম্ভাবনামিতি । সম্ভাবনামুক্তরূপাং ধারণাম্ । পার্শ্বস্তাচ্ছিন্নস্ত ॥১৬॥
 পরীতি । প্রাণান্ প্রাণরক্ষণাম্ । বিভীতবৎ নির্ভয় ইব । দাশার্হা যাদৃশাঃ ॥১৭॥
 অযুদ্ধমিতি । অযুদ্ধং যুদ্ধাকরণম্, অনবস্থানং সমুৎপে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যভাদ্রাকারস্ত অহুকম্পার্থম্ছিন্নাহপালননিমিত্তম্ ॥৬৭—৮৬॥ মহার্বং মহাস্তমর্ষম্,
 লঘুসংযুক্তমবিলম্বসম্পন্নম্ ॥৮৭—১০॥ বীরতায়াম্সাহকরণং ॥১৪—১৫॥ সম্ভাবনাস্তিতা-
 জানং কুলশীলশ্রুতিদিবু বিভীতবদভীতঃ ॥১৬—১৭॥ অনবস্থানমহৈর্ঘ্যম্ ॥১৮—১০৩॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! জগতে সম্ভবেনরা ভীষ্ম ও দ্রোণের উল্লেখ না করিয়া এখন
 তোমাকেই সর্বযুদ্ধবিশারদ বলিয়া থাকেন ॥১৪॥

মধুবংশীয় মহাবল ! জগতে সাত্যকির অসাধ্য কার্যা নাই ; এই জন্তই আমি
 এখন তোমাকে বাহা বলিব, তাহা কর ॥১৫॥

মহাবাহ ! তোমার সম্বন্ধে সাধারণ লোকের, আমার ও অর্জুনের যে ধারণা
 আছে, তুমি এখন তাহার অনুথা করিতে পার না ॥১৬॥

সাত্যকি ! তুমি প্রিয় প্রাণের মমতা পরিত্যাগ করিয়া নির্ভয়ের জ্ঞায় যুদ্ধে
 বিচরণ কর । কারণ, যদুবংশীয়েরা যুদ্ধে জীবনরক্ষার অপেক্ষা করেন না ॥১৭॥

সমরাজনে যাইয়া যুদ্ধ না করা, কিংবা সম্মুখে না থাকা, অথবা তথা হইতে
 পলায়ন করা, এগুলি ভীরুলোকদিগের অভিমত পথ ; কিন্তু যদুবংশীয়েরা ইহার
 কোন পথই অবলম্বন করেন না ॥১৮॥

তবার্জুনো গুরুস্তাত ! ধর্মাত্মা শিনিপুঙ্গব ! ।
 বাহুদেবো গুরুশ্চাপি তথা পার্থশ্চ ধীমতঃ ॥৯৯॥
 কারণদ্বয়মেতন্নি জ্ঞানংস্বামহমব্রুবম্ ।
 মাবমংস্থা বচোমহ্যং গুরুস্তব গুরোরহম্ ॥১০০॥
 বাহুদেবমতকৈব মম চৈবার্জুনশ্চ চ ।
 সত্যমেতন্ময়োক্তং তে যাহি যত্র ধনঞ্জয়ঃ ॥১০১॥
 এতদ্বচনমাজ্জায় মম সত্যপরাক্রম ! ।
 প্রবিশৈতদ্বলং তাত ! ধাত্ত্বাষ্ট্রশ্চ দুর্মতেঃ ॥১০২॥
 প্রবিশ্য চ যথান্যায়ং সঙ্গম্য চ মহারথৈঃ ।
 যথার্হম্মাত্মনঃ কশ্ম য়ণে সাত্ত্বত ! দর্শয় ॥১০৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে, যুধিষ্ঠিরবাক্যে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তবেতি । বাহুদেবস্তব তথা ধীমতঃ পার্থশ্চ অর্জুনশ্চাপি গুরুরिति সঘঙ্কঃ ॥১০১॥
 কারণেতি । অহম্, এতৎ কারণদ্বয়ম্ অযুদ্ধাদীনাং দাশার্হৈরসেবিতত্বং তব চ কৃষ্ণার্জুন-
 গুরুত্বম্, জ্ঞানন্ অরন্ হি, স্বামিদমব্রুবম্ । মহং মম বচো মাবমংস্থা নাবজানীহি । যেন
 হি অহম্, তব গুরোরর্জুনশ্চ কৃষ্ণশ্চ চ গুরুঃ, জ্যেষ্ঠভ্রাতৃভ্যাং ॥১০০॥
 ধাশ্বিত্তি । মম চৈবার্জুনশ্চ চ মতমিত্যর্থঃ । গুরুগণমতমবশ্রুতকামিত্যাশয়ঃ ॥১০১॥
 এতদ্বিত্তি । আজায় সর্কথা যুক্তিযুক্ততয়া জ্ঞাত্বা । বলং সৈন্তম্ ॥১০২॥
 প্রবিশ্বেতি । সঙ্গম্য মিলিত্বা, মহারথৈঃ কর্ণাদিভিঃ সহ । যথার্হমহরূপম্ ॥১০৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বৎস শিনিবংশশ্রেষ্ঠ ! ধর্মাত্মা অর্জুন তোমার গুরু, আর কৃষ্ণ তোমার এবং
 ধীমান্ অর্জুনেরও গুরু (অস্ত্রশিক্ষক) ॥৯৯॥

এই দুইটা কারণ অরণ করিয়াই আমি তোমাকে এইরূপ বলিলাম । তুমি
 আমার বাক্যে অবজ্ঞা করিও না । কারণ, আমি তোমার গুরুরও গুরু ॥১০০॥

ইহা কক্ষের, আমারও ও অর্জুনের মত । ইহা আমি তোমার নিকট সত্য
 বলিলাম । সুতরাং অর্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে যাও ॥১০১॥

বৎস সত্যপরাক্রম ! আমার বাক্য যুক্তিযুক্ত মনে করিয়া দুর্মতি দুর্যোধনের
 এই সৈন্তমধ্যে যাইয়া প্রবেশ কর ॥১০২॥

পঞ্চনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রীতিযুক্তঞ্চ ধর্ম্যঞ্চ মধুরাক্ষরমেব চ ।
কালযুক্তঞ্চ চিত্রঞ্চ যুক্তং যচ্চাভিভাষিতম্ ॥১॥
ধর্ম্মরাজস্য ভদ্রাক্যং নিশম্য শিনিপুঙ্গবঃ ।
সাত্যকির্ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রভুত্বাচ যুধিষ্ঠিরম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
শ্রুতং তে গদতো বাক্যং সর্বমেতন্ময়াচ্যুত ! ।
শ্রায়যুক্তঞ্চ চিত্রঞ্চ ফাল্গুনার্থে যশস্করম্ ॥৩॥
এবংবিধে তথা কালে মাদৃশং প্রেক্ষ্য সত্তম ! ।
বক্তুং মহ'সি রাজেশ্বর ! যথা পার্থং তথৈব মাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীভীতি । ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতম্ । কালযুক্তং কালোচিতম্ । নিশম্য শ্রবণা ॥১—২॥
শ্রুতমিতি । ফাল্গুনার্থে অর্জুনার্থে বাক্যং গদত ইতি সহস্রঃ । হে অচ্যুত । ধর্ম্মা-
৭৬৪ । ॥৩॥
এবমিতি । এবংবিধে বিপৎসঙ্কলরূপে । পার্থমর্জুনম্ ॥৪॥

সাত্তবংশীয় সাত্যকি ! যথানিয়মে প্রবেশ করিয়া বিপক্ষ মহারথগণের সহিত
মিলিত হইয়া যুদ্ধে নিজের অনুরূপ কার্য্য দেখাও' ॥১০৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! শ্রীতিসম্পন্ন, ধর্ম্মসঙ্গত, মধুরবর্ণ,
কালোচিত, বিচিত্র ও যুক্তিযুক্ত যে সকল বাক্য যুধিষ্ঠির কহিলেন, শিনিবংশ-
শ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুধিষ্ঠিরের সেই সকল বাক্য শ্রবণ করিয়া তাঁহাকে
বলিলেন—॥১—২॥

‘ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! আপনি অর্জুনের জ্ঞাত যে সকল শ্রায়সঙ্গত, বিচিত্র ও যশস্কর
বাক্য বলিতেছিলেন, সে সমস্তই আমি শ্রবণ করিয়াছি ॥৩॥

সাদৃশ্যেষ্ঠ রাজেশ্বর ! এইরূপ সময়ে আমার তুল্য ব্যক্তিকে দেখিয়া আপনি
যেমন অর্জুনকে বলিতে পাবেন, আমাকেও তেমনই বলিতে পাবেন ॥৪॥

(১) শ্রীতিযুক্তঞ্চ হৃদয়—নি বা নি । (৪)....মাদৃশং প্রেক্ষ্য সাত্তবংশ—বদ বর্জ ।

ন মে ধনঞ্জয়স্তার্থে প্রাণা রক্ষ্যাঃ কথঞ্চন ।
 স্বংপ্রযুক্তঃ পুনরহং কিং ন কুর্যাং মহাহবে ॥৫॥
 লোকত্রয়ং যোধয়েয়ং সদেবাস্বরমানুষম্ ।
 স্বংপ্রযুক্তো নরেন্দ্রেন্দ্র ! কিমুতৈতৎ স্তূর্হর্কবলম্ ॥৬॥
 স্ত্র্যোধনবলং ত্বগ্ যোধয়িষ্যে সমস্ততঃ ।
 বিজেষ্যে চ রণে রাজন্ ! সত্যমেতদব্রবৌমি তে ॥৭॥
 কুশল্যহং কুশলিনং সমাসাত ধনঞ্জয়ম্ ।
 হতে জয়দ্রথে রাজন্ ! পুনরেষ্যামি তেহস্তিকম্ ॥৮॥
 অবশ্যস্ত ময়া সর্বং বিজ্ঞাপ্যস্তং নরাধিপ ! ।
 বাসুদেবস্ত যদ্বাক্যমর্জুনস্ত চ ধীমতঃ ॥৯॥
 দৃঢ়ং ত্বভিহিতশ্চাহমর্জুনেন পুনঃ পুনঃ ।
 মধ্যে চ সর্বসৈন্যস্ত বাসুদেবস্ত শৃণুতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ধনঞ্জয়ো মে প্রাণাধিক ইত্যাশয়ঃ । স্বয়া প্রযুক্তো নিযুক্তঃ ॥৫॥
 লোকেতি । এতদ্বূল্যা নির্দিষ্টং ত্বয়োধনসৈন্যম্ ॥৬॥
 স্ত্র্যোধনেতি । সমস্ততঃ সর্বাংস্ব দিক্ স্থিতমপীতি শেষঃ ॥৭॥
 কুশলীতি । কুশলী অক্ষতদেহঃ, কুশলিনমক্ষতদেহম্ ॥৮॥
 অবশ্যমিতি । এতদ্বর্ণমপি ভবান্ মাং প্রেষয়তাত ভাবঃ ॥৯॥

অর্জুনের বিষয়ে আমার প্রাণ কোন প্রকারেই রক্ষণীয় হইতে পারে না ।
 বিশেষতঃ আপনি আদেশ করায় আমি মহাযুদ্ধে কি না করিব ? ॥৫॥

নরেন্দ্রেণ্ড্র ! আপনি আদেশ করিলে, আমি দেবতা, অশ্বর ও মানুষের
 সহিত ত্রিজগতের সঙ্গেও যুদ্ধ করিতে পারি ; তাহাতে ত্বয়োধনের এই অতিহর্কবল
 সৈন্যের কথা আর কি বলিব ? ॥৬॥

রাজা ! আজ আমি সর্বাধিকারী ত্বয়োধনসৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিব এবং যুদ্ধে
 জয়লাভও করিব ; ইহা আমি আপনাকে সত্য বলিতেছি ॥৭॥

রাজা ! আমি কুশলী থাকিয়া কুশলী অর্জুনের নিকটে যাইয়া জয়জয় নিহত
 হইলে পুনরায় আপনার নিকট আসিব ॥৮॥

এবং মদ্রনাথ ! কৃষ্ণের ও ধীমান্ অর্জুনের যে বাক্য সে সমস্তই আমি আসিয়া
 অবশ্যই আপনাকে জানাইতে পারিব (ইহা ঠিক) ॥৯॥

(৭)....বিজিহ্মে চ—পি বদ বর্জ । (১০) দৃঢ়ং ত্বভিহিতোহহম্—পি বদ বর্জ....মধ্যে
 দর্শিত সৈন্যত্বা—নি ।

অগ্ৰ ম ধব ! রাজানমপ্রমত্তোহনুপালয় ।
 আৰ্ধ্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা যাবক্ষ্মি জয়দ্রুপম ॥১১॥
 ত্বয়ি বাহুং মহাবাহো ! প্রহ্লায়ে বা মহারথে ।
 নৃপং নিক্ষিপ্য গচ্ছেয়ং নিরপেক্ষো জয়দ্রুপম্ ॥১২॥
 জানৌষে হি রণে দ্রোণং রতসং শ্রেষ্ঠসম্মতম্ ।
 প্রতিজ্ঞা চাপি তে নিত্যং শ্রুতা দ্রোণস্ত মাধব ! ॥১৩॥
 গ্রহণং ধৰ্ম্মরাজস্ত ভারতাজোহনুগৃধ্যতি ।
 শত্রুচাপি রণে দ্রোগো নিগ্রহীতুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৪॥
 এবং ত্বয়ি সমাধায় ধৰ্ম্মরাজং নরোত্তমম্ ।
 অহমগ্ৰ গমিষ্যামি সৈন্ধবস্ত বধং প্রতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দৃঢ়মিতি । দৃঢ়ং সনির্বন্ধমিত্যর্থঃ । পরাক্ষেন যোক্তিপ্রামাণ্যং সূচিতম্ ॥১০॥
 অভ্যেতি । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । আৰ্ধ্যাং সাক্ষীং শ্রুতারণারহিতামিত্যর্থঃ ॥১১॥
 ত্বয়ীতি । নিক্ষিপ্য নিক্ষেপভাবেন সংস্থাপ্য, নিরপেক্ষো যুধিষ্ঠিরাপেক্ষাশূন্যঃ ॥১২॥
 জানৌষ ইতি । রতসং বেগবন্তম্, শ্রেষ্ঠসম্মতং বীরশ্রেষ্ঠতয়া সর্বাভিমতম্ ॥১৩॥
 গ্রহণমিতি । ভারতাজো দ্রোণঃ, অনুগৃধ্যতি আকাক্ষতি ॥১৪॥
 এবমিতি । সমাধায় রক্ষণীয়ত্বেন সংস্থাপ্য । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রুপস্ত ॥১৫॥

কিন্তু অর্জুন (যাইবার সময়ে) সমগ্র সৈন্যের মধ্যে এবং কৃষ্ণের সমক্ষে সনির্বন্ধভাবে বায় বাব আমাকে বলিয়া গিয়াছেন—॥১০॥

‘সাত্যকি ! আমি যে পর্য্যন্ত জয়দ্রথকে বধ করি, সে পর্য্যন্ত আজ তুমি যুদ্ধে সদ্বুদ্ধি করিয়া সাবধান থাকিয়া রাজাকে (যুধিষ্ঠিরকে) রক্ষা কর ॥১১॥

মহাবাহু ! তোমার নিকটে, কিংবা মহারথ প্রহ্লায়ের নিকটে রাজাকে গচ্ছিত রাখিয়া নিরপেক্ষ হইয়া আমি জয়দ্রথের নিকটে যাইতে পারি ॥১২॥

সাত্যকি ! তুমি জান যে, দ্রোণ যুদ্ধে বেগবান্ এবং বীরশ্রেষ্ঠ বলিয়া সকলের অভিমত ; আর তুমি সর্বদাই দ্রোণের প্রতিজ্ঞার কথা শুনিয়া থাক ॥১৩॥

দ্রোণ ধর্ম্মরাজকে ধরিবার ইচ্ছা করেন এবং দ্রোণ যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে ধরিতে সমর্থও বটেন ॥১৪॥

(১২) ত্বয়ি চাহম—বা নি। (১৩)....কৃত্বা শ্রেষ্ঠসম্মতম্—বা নি। (১৪) গ্রহণে ধর্ম্মরাজস্ত ভারতাজোহপি গৃধ্যতি—বা নি। (১৫)....সৈন্ধবস্ত বধায় হি—বা নি।

জয়জ্ঞপথমহং হস্তা জীবমেয়ামি মাধব ! ।
 ধৰ্ম্মরাজং ন চেদ্দ্রোণো নিগৃহীয়াদ্রোণে বলাৎ ॥১৬॥
 নিগৃহীতে নরশ্রেষ্ঠে ভারতাজেন মাধব ! ।
 সৈন্ধবস্ত বধো ন শ্রাস্তমাপ্রীতিস্তথা ভবেৎ ॥১৭॥
 এবং গতে নরশ্রেষ্ঠে পাণ্ডবে চ যুধিষ্ঠিরে ।
 অস্মাকং গমনং ব্যক্তং বনং প্রতি ভবেৎ পুনঃ ॥১৮॥
 সৌহয়ং জ্যো মম ব্যক্তং ব্যর্থ এব ভবিষ্যতি ।
 যদি দ্রোণো রণে ত্রুক্কো নিগৃহীয়াদযুধিষ্ঠিরম্ ॥১৯॥
 স ত্বমগ্ন মহাবাহো ! প্রিয়ার্থং মম মাধব ! ।
 জয়ার্থঞ্চ যশোহর্থঞ্চ রক্ষ রাজানমাহবে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

জয়জ্ঞপথমিতি । নিগৃহীয়াৎ বিজিত্য গৃহীয়াৎ ॥১৬॥
 অথ তত্ত্ব নিগ্রহে কিং ভবেদিত্যাহ নিগৃহীত ইতি । বধো ন শ্রাস্তমাকমবলাদাৎ ॥১৭॥
 মাত্ত সৈন্ধববধ ইত্যাহ এবমিতি । পুনর্দ্যাতক্রীড়য়া পূর্ববরিধাসনাবশুস্তাবাৎ ॥১৮॥
 তথাহি দোবাস্তরকাহ স ইতি । অয়ং ভীষ্মদিবধনিবন্ধনঃ সজ্ঞাতো জয়ঃ ॥১৯॥
 স ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, আহবে জ্ঞোণযুদ্ধে ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রীতীতি ॥১—৩॥ সমতমহুরক্তম্ ॥৪—১॥ অতি পরীতো যন্তিতঃ ॥১০—১৪॥ এব-
 দীদৃষ্টামপি কার্যগতো, সমাধায় নিক্শিপ্য ॥১৫—১৭॥ এবংগতে গ্রহণং প্রাপ্তে ॥১৮॥

এই জন্তই আমি আজ নরশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্মরাজকে তোমার উপরে হস্ত করিয়া
 জয়জ্ঞপথবার্থে গমন করিব ॥১৫॥

সাত্যকি ! জ্ঞোণ যদি যুদ্ধে বলপূর্বক ধৰ্ম্মরাজকে ধরিতে না পারেন, তবে
 নিশ্চয়ই আমি জয়জ্ঞপথকে বধ করিয়া আগমন করিব ॥১৬॥

আর যদি জ্ঞোণ নরশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্মরাজকে ধরিতে পারেন, তাহা হইলে জয়জ্ঞপথ ত
 হইবেই না, প্রত্যাঘাত আমার গুরুতর হুঃখ হইবে ॥১৭॥

পাণ্ডুনন্দন নরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ধৃত হইলে, নিশ্চয়ই পুনরায় আমাদের বনগমন
 হইবে ॥১৮॥

বিশেষতঃ জ্ঞোণ ত্রুক্ক হইয়া যুদ্ধে যদি যুধিষ্ঠিরকে ধরিতে পারেন, তবে নিশ্চয়ই
 আমার এই জন্ম ব্যর্থই হইয়া যাইবে ॥১৯॥

স ভবান্ ময়ি নিক্ষিপো নিক্ষিপুঃ সব্যসাতিনা ।
 ভারত্বাজভয়ং নিত্যং পশ্যমানেন তে প্রভো ! ॥২১॥
 তত্শ্যাপি চ মহাবাহো ! নিত্যং পশ্যামি সংযুগে ।
 নানুং হি প্রতিযোদ্ধারং রৌদ্ধিণেয়াদৃতে প্রভো ! ।
 মাঞ্চাপি মন্যতে যুদ্ধে ভারত্বাজস্ত ধীমতঃ ॥২২॥
 সোহহং সম্ভাবনামেতামাচার্য্যবচনঞ্চ তং ।
 পৃষ্ঠতো নোৎসহে কৰ্ত্তুং ত্বাং বা ত্যক্তুং মহীপতে ! ॥২৩॥
 আচার্য্যো লঘুহস্তত্বাদভেদকবচাবৃতঃ ।
 উপলভ্য রণে ক্রীড়েদ্যথা শকুনিনা শিশুঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

এতাবতার্জুনবাক্যান্তনু সাত্যকিনিক্ষিপমাহ স ইতি । নিক্ষিপো রক্ষিতব্রব্যরূপঃ ॥২১॥
 অথ তবাগমনে অর্জুনস্ত কা গতিরিত্যাহ তত্শ্যতি । তত্শ্যার্জুনস্তাপি প্রতিযোদ্ধারমিতি
 সম্বন্ধঃ । রৌদ্ধিণেয়াং রামাং । মাঞ্চাপি ভারত্বাজস্ত মন্যতে প্রতিযোদ্ধারমিতি শেষঃ ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

স ইতি । সম্ভাবনাং ময়ি তব স্থাপ্যত্বাদভেদকবচনম্ ॥২৩॥

আচার্য্য ইতি । আচার্য্যো শ্রোণঃ । উপলভ্য ত্বাং প্রাপ্য । শকুনিনা কাষ্টপক্ষিণা ॥২৪॥

অতএব মহাবাহু সাত্যকি ! তুমি আজ আমার ক্রীতি, জয় ও যশের জন্য
 যুদ্ধে রাজাকে রক্ষা করিতে থাক' ॥২০॥

সুতরাং মহারাজ ! অর্জুন সর্বদা দ্রোণ হইতে ভয়ের আশঙ্কা করিয়া আপনাকে
 আমার হাতে গচ্ছিত রাখিয়া গিয়াছেন ॥২১॥

মহাবাহু রাজা ! একমাত্র বলরাম ব্যতীত সে অর্জুনেরও অন্য প্রতিযোদ্ধা
 আমি দেখিতে পাই না ; আবার অর্জুনও আমাকেই ধীমান্ দ্রোণের প্রতিযোদ্ধা
 বলিয়া মনে করেন ॥২২॥

অতএব রাজা ! অর্জুনের এই নির্ভর, কিংবা সেই গুরুদেবের সেই
 বাক্য আমি পিছনে রাখিতে ইচ্ছা করি না এবং আপনাকেও ত্যাগ করিতে
 পারি না ॥২৩॥

(আমি চলিয়া গেলে,) অভেদকবচাবৃতদেহ দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে আপনাকে
 পাইয়া লঘুহস্ততানিবন্ধন—বালক যেমন দারুময় পক্ষিদ্বারা খেলা করে, সেইরূপ
 আপনাদ্বারা খেলা করিবেন ॥২৪॥

যদি কার্ষির্ধনুপ্পাণিরিহ স্ত্রাম্মকরধ্বজঃ ।

তন্মৈ ত্বাং বিসৃজ্যেয়ং বৈ স ত্বাং রক্ষেদ্যথার্জুনঃ ॥২৫॥

কুরু স্বমাজ্ঞনো গুপ্তিং কস্তে গোপ্তা গতে ময়ি ।

যঃ প্রতীয়াদ্রণে দ্রোণং যাবদৃগচ্ছামি পাণ্ডবম্ ॥২৬॥

মা চ তে ভয়মগ্ভাস্ত রাজমর্জুনসম্ভবম্ ।

ন স জাতু মহাবাহুর্ভারমুত্তম্য সৌদতি ॥২৭॥

যে চ সৌবীরকা বীরাস্তথা সৈন্ধবপৌরবাঃ ।

উদৌঢ্যা দাক্ষিণাত্যাশ্চ যে চান্বেহপি মহারথাঃ ॥২৮॥

যে চ কর্ণমুখা রাজন্ ! রথোদারাঃ প্রকৌর্ত্তিতাঃ ।

এতেহর্জুনস্য ক্রুদ্ধস্য কলাং নাইস্তি ষোড়শীম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

উদযুক্তা পৃথিবী সর্বা সম্ভবাম্ভরমানুষা ।

সবাক্ষসগণা রাজন্ ! সকিম্বরমহোরগা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । কার্ষিঃ কৃষ্ণপুত্রঃ প্রহর্যঃ । মকরো ধ্বজে যন্ত সঃ ॥২৫॥

কুবীতি । গুপ্তিং রক্ষাম্, গোপ্তা রক্ষকঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥২৬॥

মেতি । অর্জুনে সম্ভবতীতি তৎ । জাতু কদাচিৎ । সৌদতি অবসাদেন তৎ ত্যজতি ॥২৭॥

য ইতি । সৈন্ধবাঃ সিদ্ধুদেশীয়াঃ । কর্ণমুখাঃ কর্ণাদয়ঃ । কলামংশম্ ॥২৮—২৯॥

তবে কৃষ্ণনন্দন মকরধ্বজ প্রহর্য যদি ধনুর্ধর অবস্থায় এখানে থাকিতেন, তাহা হইলে আমি আপনাকে তাঁহার হস্তে হস্ত করিতাম ; তিনি আপনাকে অর্জুনের স্ত্রায় রক্ষা করিতেন ॥২৫॥

আমি চলিয়া গেলে, আপনিই আপনার রক্ষা করুন । না হইলে, আমি যে পর্য্যন্ত অর্জুনের নিকট যাইব (ও থাকিব), সে পর্য্যন্ত যিনি দ্রোণের প্রতিপক্ষে বাইতে পারেন, এমন কোন্ লোক আপনার রক্ষক হইবেন ? ॥২৬॥

সে যাহা হউক, রাজা ! আপনার যেন অর্জুনের বিষয়ে কোন ভয় হয় না । কার্ণ, মহাবাহু অর্জুন কোন ভার লইয়া তাহা বহনে অবসর হন না ॥২৭॥

বিশ্বে সৌবীর, সিদ্ধু, উত্তর ও দক্ষিণ দেশীয় যে সকল বীর আছেন, কিংবা পুরুবংশীয় বা অশ্ব যে সকল মহারথ রহিয়াছেন, অথবা কর্ণপ্রভৃতি যে সকল বীর মহারথ বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন, তাহারা ক্রুদ্ধ অর্জুনের যোল ভাগের একভাগেরও যোগ্য নহেন ॥২৮—২৯॥

(২৮). যে চ সৌবীরক যোথাঃ—পি বা নি ।

অঙ্গমৈঃ শ্বাবরৈঃ সার্কং নালং পার্থস্য সংযুগে ।
 এবং জ্ঞাত্বা মহারাজ ! ব্যোতু তে ভীর্ষনজ্জয়ে ॥৩১॥ (যুগ্মকম)
 যত্র বীরৌ মহেষ্টাসৌ কৃষ্ণৌ সত্যপরাক্রমৌ ।
 ন তত্র কৰ্ম্মণো ব্যাপৎ কথঞ্চিদপি বিগতে ॥৩২॥
 দৈবং কৃতান্ততাং যোগমমৰ্ষমপি চাহবে ।
 কৃতজ্ঞতাং দয়াঐক্যং ভ্রাতৃস্বম্নুচিস্তয় ॥৩৩॥
 ময়ি চাপি সহায়ে তে গচ্ছমানৈর্হৰ্ষ্চীনং প্রতি ।
 দ্রোণে চিত্রান্ততাং সংখ্যে রাজংস্বম্নুচিস্তয় ॥৩৪॥
 আচাৰ্য্যো হি ভূশং রাজন্ ! নিঐহৈ তব গৃধ্যতি ।
 প্রতিজ্ঞামাত্মনো রক্ষন্ সত্যাং কর্তৃকু ভারত ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্তি । উদ্যুক্তা যোদ্ধৃমুক্ততা । নালং জয়ায় ন সমৰ্থা । ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥৩০—৩১॥
 যত্নেতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণাৰ্জ্জুনৌ । ব্যাপৎ বিশিষ্টা বিপৎ ॥৩২॥
 দৈবমিতি । দৈবং শুভাদৃষ্টম্, যোগং যুদ্ধোপায়ম্ । ভ্রাতৃস্বম্নুচিস্তয় ॥৩৩॥
 ময়ীতি । চিত্রান্ততাং বিচিত্রান্তক্ষেপিতাম্, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাক্তং কলাচিং ॥১১—২০॥ তস্ত নিক্ষেপণস্ত কলং সাধ্যম্ ॥২১॥ হি যস্মাৎ ॥২২—২৫॥ যাবদ্
 গচ্ছামি গমিষ্যামি ॥২৬॥ অৰ্জ্জুনস্ত সত্ত্ববমৰ্জ্জুনবিষয়ম্ ॥২৭—৩২॥ দৈবমমাত্মমতাম্, যোগমতি-

রাজা ! দেবতা, অশ্বয়, মানুষ, রাক্ষস, কিন্নর ও মহানাগসমূহের সহিত
 সমগ্র পৃথিবী অস্ত্রাশ্ব শ্বাবর ও অঙ্গমের সহিত মিলিত হইয়াও যুদ্ধে অৰ্জ্জুনকে
 জয় করিতে সমর্থ হয় না । মহারাজ ! এইরূপ জানিয়া অৰ্জ্জুনসদ্বন্ধে আপনার
 তর দূরীভূত হউক ॥৩০—৩১॥

যেখানে মহাবীর, মহাধনুর্ধর ও যথার্থপরাক্রমশালী কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুন থাকেন,
 সেখানে কোন প্রকারে কার্য্যে বিপদ হইতে পারে না ॥৩২॥

মহারাজ ! আপনি আপনার ভ্রাতার (অৰ্জ্জুনের) শুভাদৃষ্ট, সর্বান্তজ্ঞতা,
 যুদ্ধোপায়াভিজ্ঞতা, ক্রোধ, কৃতজ্ঞতা ও দয়া এই গুণগুলি স্মরণ করুন ॥৩৩॥

রাজা ! আমি আপনার সহায় রহিয়াছি ; এ অবস্থায় আমিও অৰ্জ্জুনের
 দিকে চলিয়া গেলে, দ্রোণ যুদ্ধে কিরূপ বিচিত্র অস্ত্র ক্ষেপ করিতে থাকিবেন, তাহাও
 তাবিয়া দেখুন ॥৩৪॥

(৩৩)...অমৰ্ষং শৌৰ্য্যমাহবে—নি । (৩৪) ময়ি চাপ্যপবাতে বৈ—পি, ময়ি চাপ্যপ-
 বাতে বৈ—বর্জ ।

কুরুষাণ্ডাঙ্মনো গুপ্তিং কন্তে গোপ্তা গতে ময়ি ।
 যশ্চাহং প্রত্যয়াং পার্থ ! গচ্ছেয়ং ফাক্তনং প্রতি ॥৩৬॥
 নহং হ্যমনিষ্কিপ্য কৌরবেস্ত্র ! মহারণে ।
 কচিদ্যাস্তামি কৌন্তেয় ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৩৭॥
 এতদ্বিচার্য্য বহুশো বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বর ! ।
 দৃষ্ট্বা শ্রেয়ঃ পরং বুদ্ধ্যা ততো রাজন্ ! প্রশাধি মাম্ ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি মাধব ! ।
 নহি শুধ্যতি মে ভাবঃ শ্বেতাশ্বং প্রতি মারিষ ! ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

আচার্য্য ইতি । গৃধ্যতি অভিলষতি । সত্যং কর্তৃক গৃধ্যতীতি সৎকৃত্যঃ ॥৩৫॥
 কুরুষেতি । গুপ্তিং রক্ষাং, গোপ্তা রক্ষকঃ । প্রত্যয়াদ্বিধাসাং ॥৩৬॥
 নহীতি । অনিষ্কিপ্য কন্মিচ্চি বীরে নিক্ষেপরূপেণাসংস্থাপ্য ॥৩৭॥
 এতদ্বিতি । দৃষ্টা আলোচ্য । প্রশাধি আদিশ ॥৩৮॥
 এবমিতি । শুধ্যতি প্রসীদতি আশঙ্ক্যরহিতো ভবতীত্যর্থঃ, তাবো মনঃ, শ্বেতাশ্ব-
 মৰ্জ্জ্বনম্ ॥৩৯॥

রাজা ! জ্ঞোণাচার্য্য নিজের প্রতিজ্ঞা রক্ষা করতঃ আপনাকে ধর্ম্মিবার
 অস্ত্র বিশেষ ইচ্ছা করেন এবং সেই প্রতিজ্ঞা সত্য করিবায়ও ইচ্ছা
 করেন ॥৩৫॥

পৃথানন্দন ! যাহার উপরে বিশ্বাস করিয়া আমি অৰ্জ্জুনের দিকে যাইব,
 আপনার সেরূপ রক্ষক কে আছেন ? সুতরাং আমি চলিয়া গেলে আপনি
 নিজেই নিজের রক্ষা করিবেন ॥৩৬॥

অতএব কৌরবশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! আমি আপনাকে অপর কোন বীরের হাতে
 গচ্ছিত না রাখিয়া মহাযুদ্ধে অস্ত্র কোন স্থানে যাইতে পারিব না ; ইহা আপনার
 নিকট সত্য বলিতেছি ॥৩৭॥

বুদ্ধিবৃদ্ধিশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনি আপন বুদ্ধিতে এ বিষয় বহু বিবেচনা
 করিয়া এবং নিজবুদ্ধিতে পরম মঙ্গল পর্যালোচনা করিয়া পরে আমাকে
 আদেশ করুন ॥৩৮॥

(৩৬) ন হং হ্যং মহারণঃ । অনিষ্কিপ্য মহাহবে ।...কৌরব্য।—বা নি । (৩৯)
 ন তু মে শুধ্যতে ভাবঃ—বা নি ।

করিয়ে পরমং যত্নমাত্মনো রক্ষণং প্রতি ।

গচ্ছ স্বং সমনুজাতো যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥৪০॥

আত্মসংরক্ষণং সংখ্যে গমনঞ্চাৰ্জুনং প্রতি ।

বিচার্যৈতৎ স্বয়ং বুধ্যা গমনং তত্র রোচয়ে ॥৪১॥

স ত্বমতিষ্ঠ যানায় যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ।

মমাপি রক্ষণং ভীমঃ করিষ্যতি মহাবলঃ ॥৪২॥

পার্শ্বতশ্চ সসোদর্য্যঃ পার্থিবাশ্চ মহাবলাঃ ।

দ্রৌপদেয়াশ্চ মাং তাত ! রক্ষিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥৪৩॥

কৈকেয়া ভ্রাতরঃ পঞ্চরাক্ষসশ্চ ঘটৌৎকচঃ ।

বিরাতো দ্রুপদশ্চৈব শিখণ্ডী চ মহারথঃ ॥৪৪॥

ধৃষ্টকেতুশ্চ বলবান্ কুন্তিভোজশ্চ মাতুলঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ পাঞ্চালাঃ সঞ্জয়াস্তথা !

এতে মাং সহিতান্তাত ! রক্ষিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

করিষ্য ইতি । সমনুজাতো ময়েতি শেষঃ ॥৪০॥

আশ্বেতি । সংখ্যে যুদ্ধে । এতদ্ব্যয়ম্ । রোচয়ে প্রাধান্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪১॥

স ইতি । অতিষ্ঠ রথমারোহ, যানায় গমনায় ॥৪২॥

পার্শ্বত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥৪৩॥

বলিলেন—‘মধুবংশীয় মহাবাহু ! তুমি যাহা বলিতেছ, তাহা সত্য বটে ; কিন্তু অৰ্জুনের বিষয়ে আমার মন যে প্রসন্ন হইতেছে না ॥৩৯॥

সুতরাং আমি আত্মরক্ষার বিষয়ে বিশেষ যত্ন করিব । অতএব অৰ্জুন যেখানে গিয়াছেন, আমার আদেশ অনুসারে তুমি সেইখানে যাও ॥৪০॥

যুদ্ধে আত্মরক্ষা এবং অৰ্জুনের দিকে তোমার গমন, এই উভয় আপন বুদ্ধিতে বিবেচনা করিয়া তোমার সেখানে গমনই সঙ্গত মনে করিতেছি ॥৪১॥

অতএব অৰ্জুন যেখানে গিয়াছেন, সেইখানে যাইবার জন্ত তুমি রথে আরোহণ কর, আর মহাবল ভীমসেন আমাকে রক্ষা করিবেন ॥৪২॥

তা’র পর বৎস ! সহোদরগণের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন, মহাবল দ্রাক্ষা এবং দ্রৌপদীয় পুত্রেরা আমাকে রক্ষা করিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৩॥

(৪০)....রক্ষণং হবম্—বা নি । (৪১)....কুন্তিভোজশ্চ মারিষ ।—পি বঙ্গ বর্ধ....এতে সমাহিতান্তাত ।—বা নি ।

ন দ্রোণঃ সহ সৈন্যেন কৃতবৰ্ম্মা চ সংযুগে ।
 সমাসাদয়িতুং শক্তো ন চ মাং ধৰ্ম্ময়িষ্ঠতঃ ॥৪৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ সমরে দ্রোণং ক্রুদ্ধং পরস্তপ ! ।
 বারয়িষ্ঠ্যতি বিক্রম্য বেলেব মকরালয়ম্ ॥৪৭॥
 যত্র স্থাস্ত্যতি সংগ্রামে পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।
 ন দ্রোণসৈন্যং বলবৎ ক্রামেত্তত্র কথঞ্চন ॥৪৮॥
 এষ দ্রোণবিনাশায় সমুৎপন্নো হতাশনাৎ ।
 কবচী সশরঃ খড়্গা চৰ্ম্মা চ বরভূষণঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কৈকেয়া ইতি । কৈকেয়াঃ কেকয়দেশবাসিনঃ । সহিতা মিলিতাঃ । যট্টপাদোহয়ং
 দ্রোণঃ ॥৪৬—৪৭॥

নেতি । সমাসাদয়িতুং প্রাপ্তুম্ । ধৰ্ম্ময়িষ্ঠ্যতো নিগ্রহীতুং শক্ত্যঃ ॥৪৬॥

ধৃষ্টেতি । বেলা তীরম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥৪৭॥

যত্রোতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টহায়ঃ । বলবৎ শক্তিযুক্তমপি, ক্রামোক্রামেৎ ॥৪৮॥

এষ ইতি । এষ পার্শ্বতঃ । বরভূষণ উত্তমালঙ্কারযুক্তঃ ॥৪৯॥

বৎস সাত্যকি ! কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা, ব্রাহ্মস ঘটোৎকচ, বিরাট, ক্রপদ, মহাবীৰ্য শিখণ্ডী, বলবান্ ধৃষ্টকেতু, মাতুল কুন্তিভোজ, নকুল, সহদেব, পাঞ্চালগণ ও শৃঙ্খয়গণ, ইহারা মিলিত হইয়া আমাকে রক্ষা করিতে পারিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৬—৪৭॥

দ্রোণ ও কৃতবৰ্ম্মা সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়াও যুদ্ধে আমাকে ধরিতে বা পীড়ন করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৪৬॥

পরস্তপ ! তীর যেমন সমুদ্রে বারণ করে, সেইরূপ ধৃষ্টহায় বিক্রম প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে ক্রুদ্ধ দ্রোণকে বারণ করিতে পারিবেন ॥৪৭॥

বিশক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টহায় সমরালয়ের যে স্থানে থাকিবেন, দ্রোণের প্রবল সৈন্যও সে স্থানে আসিয়া কোন প্রকারে আক্রমণ করিতে পারিবে না ॥৪৮॥

এই ধৃষ্টহায় দ্রোণবিনাশের অশ্বই কবচ, বাণ, তরবারি ও চৰ্ম্ম ধারণ করিয়া এবং উত্তম অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া অগ্নি হইতে উৎপন্ন হইয়া-
 ছিলেন ॥৪৯॥

বিস্রকো গচ্ছ শৈনেয় ! মা কার্ষীর্ময়ি সংভ্রমম্ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নো রণে ক্রুদ্ধং দ্রোণমাবারয়িষ্যতি ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি
জয়দ্রথবধে সাত্যকিং প্রতি যুধিষ্ঠিরবাক্যে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষষ্ঠনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ধর্মরাজস্ত তদ্বাক্যং নিশম্য শিনিপুঙ্গবঃ ।

পার্শ্বাচ্চ ভয়মাশংসন্ পরিত্যাগান্মহীপতে: ॥১॥

অপবাদং হ্যাত্মনশ্চ লোকাদ্ভ্রঙ্কন্ বিশেষতঃ

ন মাং ভীত ইতি ক্রয়ুঃ প্রয়াস্তং ফাস্তনং প্রতি ॥২॥

নিশ্চিত্য বহুধৈবং স সাত্যকিযু'দ্ধহৃদমদঃ ।

ধর্মরাজমিদং বাক্যমব্রবীৎ পুরুষর্ষভঃ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বিস্রক ইতি । বিস্রকো বিখ্যস্তঃ । সংভ্রমং ভয়ম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি জয়দ্রথবধে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

জানম্ ॥৩৩—৩৬॥ কচিং কশ্মিৎশ্চিৎ অনিষ্কিপ্যতেহায়ঃ ॥৩৭॥ দৃষ্টা নিশ্চিত্য ॥৩৮—৪১॥

আতিষ্ঠ প্রক্রমশ্চ ॥৪৩—৪২॥ ময়ি মামধিকৃত্য, সম্ভবমুৎসেগম্ ॥৫০॥

ইতি দ্রোণপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

অতএব সাত্যকি ! তুমি বিখ্যস্ত চিন্তে গমন কর, আমার সম্বন্ধে কোন ভয়
করিত না । ধৃষ্টদ্যুম্নই যুদ্ধে ক্রুদ্ধ দ্রোণকে বারণ করিবেন' ॥৫০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুধিষ্ঠিরের সেই বাক্য শ্রবণ করিয়া শিনি-

* ‘...নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ, ‘...একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

(২) ...লোকাং পতন্ত...তে মাং ভীতমিতি ক্রয়ুঃ—বা, ...আয়াস্তম্—পি বা বঙ্গ বর্ধ ।

কৃতাক্ষেয়গ্নসে যক্ষাং স্বস্তি তেহস্ত বিশাংপতে ! ।
 অনুযাশ্চামি বীভৎসুং করিম্যে বচনং তব ॥৪॥
 ন হি মে পাণ্ডবাং কশ্চিচ্ছ্রিষু লোকেষু বিদ্যতে ।
 যো বৈ প্রিয়তরো রাজন্ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৫॥
 তস্তাহং পদবীং যাস্তে সন্দেশাত্তব মানদ ! ।
 ত্বৎকৃতে নহি মে কিঞ্চিদকৰ্ত্তব্যং কথঞ্চন ॥৬॥
 যথা হি মে গুরোৰ্বাক্যং বিশিষ্টং দ্বিপদাং বর ! ।
 তথা ত্বাপি বচনং বিশিষ্টতরমেব চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । পার্ধাদঙ্ঘ্রনাং, আশংসন্ সম্ভাবয়ন্, মহীপেতযুধিষ্ঠিরস্ত । অপেন্তি পক্ষান্তরে ।
 কান্দনমঙ্ঘ্রনম্ । বহুধা বিবেচনেন, এবমঙ্ঘ্রনান্তিকে গমনম্ ॥১—৩॥
 কৃতামিতি । কৃত্যং ভীমাদিভিনিবৃত্তম্ । স্বস্তি মঙ্গলম্ । বীভৎসুমঙ্ঘ্রনম্ ॥৪॥
 নেতি । পাণ্ডবাদঙ্ঘ্রনাং, যঃ প্রিয়তরঃ, ঈদৃশঃ কশ্চিৎ বিদ্যত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৫॥
 তন্তেন্তি । পদবীং পদ্বানম্, সন্দেশাদদেশাৎ । ত্বৎকৃতে ভবন্নমিত্তম্ ॥৬॥
 যথেন্তি । গুরোনঙ্ঘ্রনস্ত । বিশিষ্টতরম্, তস্তাপি গুরুবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

বংশশ্রেষ্ঠ, যুদ্ধদুর্ধ্ব ও পুরুষপ্রধান সাত্যকি এইরূপ বিবেচনা করিতে লাগিলেন যে, যুধিষ্ঠিরকে পরিত্যাগ করিয়া গেলে, অঙ্ঘ্রনের আদেশ লঙ্ঘন করার ভয় ; আবার না গেলে, নিজের লোকাপবাদ হইবে ; আর যদি অঙ্ঘ্রনের দিকে যাই, তবে আর লোকে আমাকে ভীত বলিবে না ; এইরূপ বহুপ্রকার বিবেচনাপূর্বক গমনই স্থির করিয়া যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥১—৩॥

‘নয়নাথ ! ভীমপ্রভৃতি আপনাকে যক্ষা করিতে পারিবেন, ইহা যদি মনে করেন, তবে আপনার মঙ্গল হউক ; আমি অঙ্ঘ্রনের অনুগমন করিব এবং আপনার আদেশ পালন করিব ॥৪॥

রাজা ! আমি আপনার নিকট ইহা সত্য বলিতেছি যে, যিনি অঙ্ঘ্রন অপেক্ষাও আমার প্রিয়তর হইবেন, এমন কোন লোক জিহুবনে নাই ॥৫॥

অতএব সম্মানজনক রাজা ! আমি আপনার আদেশে অঙ্ঘ্রনের নিকট যাইব । কারণ, আপনার জ্ঞাত আমার কোন কার্য অকৰ্ত্তব্য নহে ॥৬॥

মহুয়াশ্রেষ্ঠ ! গুরুবাক্য (অঙ্ঘ্রনের আদেশ) যেমন আমার নিকট বিশিষ্ট, তেমন আপনার বাক্যও বিশিষ্টতর ॥৭॥

প্রিয়ে হি তব বর্ত্তে ভ্রাতরো কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।
 তয়োঃ প্রিয়ে স্থিতকৈব বিদ্ধি মাং রাজপুত্রব ! ॥৮॥
 তবাজ্ঞাং শিরসা গৃহ্য পাণ্ডবার্হমহং প্রভো ! ।
 ভিত্ত্বদং দুভিদং সৈন্যং প্রযাস্তে নরসত্তম ! ॥৯॥
 দ্রোণানীকং বিশাখ্যেব ত্রুক্ষো ঋষ ইবার্হবম্ ।
 তত্র যাস্তামি যত্রাসৌ রাজা রাজন্ ! জয়দ্রথঃ ॥ ১০॥
 যত্র সেনাং সমাপ্রিত্য ভীতস্তিষ্ঠতি ফাল্গুনঃ ।
 গুপ্তো রথবরশ্চৈষ্ঠৈর্দ্রৌণিকর্পকৃপাদিভিঃ ॥১১॥
 ইতস্ত্রিযোজনং মন্যে তমধ্বানং বিশাংপতে ! ।
 যত্র তিষ্ঠতি পার্থোহসৌ জয়দ্রথবধোগতঃ ॥১২॥
 ত্রিযোজনগতস্ত্যপি তস্য যাস্তাম্যহং পদম্ ।
 আসৈকুববষাদ্রাজন্ ! হৃদঢ়েনাস্তরাগ্ননা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয় ইতি । কৃষ্ণে যুধিষ্ঠিরস্ত মাতুলপুত্ররূপো ভ্রাতা, পাণ্ডবোহর্জুনঃ সহোদরঃ ॥৮॥
 তবেতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, পাণ্ডবার্হমর্জুনসাহায্যার্থম্ ॥৯॥
 দ্রোণেতি । বিশামি প্রবিশামি । ঋষো মৎস্তঃ ॥১০॥
 যজ্ঞেতি । ফাল্গুনাদর্জুনঃ । গুপ্তো রক্ষিতঃ । দ্রৌণিরথখ্যম্ ॥১১॥
 ইত ইতি । অধ্বানং পশ্চানম্ । পার্থঃ অর্জুনঃ ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ । আপনার ভ্রাতা কৃষ্ণ ও অর্জুন আপনার প্রিয়কার্য্যে নিরতই
 রহিয়াছেন ; আবার আমাকেও তাঁহাদের প্রিয়কার্য্যে নিরত বলিয়া অবগত
 হউন ॥৮॥

প্রভু নরশ্রেষ্ঠ । আমি আপনার আদেশ মন্তকে ধারণপূর্ব্বক এই হৃর্ভেষ্ঠসৈন্য
 ভেদ করিয়া অর্জুনের সাহায্য করিবার জন্ত প্রস্থান করিব ॥৯॥

রাজা ! মৎস্ত যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইরূপ এই আমি ত্রুক্ষ হইয়া
 দ্রোণসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিতেছি । ঐ জয়দ্রথরাজা যেখানে রহিয়াছেন, আমি
 সেইখানেই যাইব ॥১০॥

এবং অর্জুন হইতে ভীত জয়দ্রথ—রথিশ্রেষ্ঠ অথথ্যামা, কর্ণ ও কৃপপ্রভৃতিকর্ত্তক
 রক্ষিত হইয়া সৈন্য আশ্রয় করিয়া যেখানে অবস্থান করিতেছেন ॥১১॥

নরনাথ ! আমি মনে করি—ঐ অর্জুন জয়দ্রথবধে উগ্ৰত হইয়া যেখানে
 রহিয়াছেন, সেস্থান এস্থান হইতে তিন যোজন হইবে ॥১২॥

অনাদিক্ত গুরুণা কো নু যুধ্যত মাদৃশঃ ।
 আদিক্তস্ত ত্বয়া রাজন্ ! কো ন যুধ্যত মাদৃশঃ ॥১৪॥
 অভিজানামি তং দেশং যত্র যান্ত্রাম্যহং প্রভো ! ।
 বহুশক্তিগদাপ্রাসচৰ্ম্মধৃগাষ্টি'তোমরম্ ।
 ইষস্ত্রবরসংবাধং ক্ৰোভয়িষ্যে বলার্ণবম্ ॥১৫॥
 যদেতৎ কুঞ্জরানীকং সহস্রমমুপশ্রাসি ।
 কুলমগ্ননকং নাম যত্নেতে বীৰ্য্যশালিনঃ ॥১৬॥
 আহ্বিতা বহুভিল্পে'চ্ছৈর্দৃ'ক্ষশৌঠেওঃ প্রহারিভিঃ ।
 নাগা মেঘনিভা রাজন্ ! ক্ষরন্ত ইব তোয়দাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

জীতি । পদং স্থানম্ । আসৈন্ধববাধং জয়ত্রযববাধং পূর্বমেব ॥১৩॥

অনাদিক্ত ইতি । গুরুণা অস্তশিক্ষাদিনা । ত্বয়া গুরোরঙ্কুতাপি গুরুণা ॥১৪॥

অধ্যাত্মনোহসাধারণবীর্যং সূচয়িতুমেকত্রিংশতা শ্লোকৈর্ভেদকৌরবসেনায়া গহনত্বং
 বর্ণয়তি । অভীতি । বহবঃ শক্তিগদাপ্রাসচৰ্ম্মধৃগাষ্টি'তোমরা যত্র তম্ । তথা ইযুতিবাধৈঃ
 অপরৈরস্ত্রবরৈশ্চ সংবাধং সতীর্ণং নিরস্তরমিতি যাবৎ । যত্নপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৫॥

বদিতি । কুঞ্জরানীকং হস্তিসৈন্তম্ । কুলং হস্তিসমূহঃ, অগ্ননকং তদ্বর্ণন্যং ॥১৬॥

আহ্বিতা ইতি । আহ্বিতা আক্রুতাঃ । যুদ্ধে শৌঠেওর্মতৈঃ । নাগা গজাঃ ॥১৭॥

রাজা । তিনি তিন যোজন দূরে থাকিলেও, আমি অতিদূর চিন্তে জয়ত্রয-
 বধের পূর্বেই তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইব ॥১৩॥

রাজা ! গুরুজন আদেশ না করিলে, আমার মত কোন্ লোক যুদ্ধ করে ?
 আবার আপনার মত গুরুজন আদেশ করিলেই বা আমার মত কোন্ ব্যক্তি যুদ্ধ
 না করে ? ॥১৪॥

প্রভু ! আমি যে স্থানে যাইব, সে স্থানের অবস্থা সর্বতোভাবে জানি ;
 সে স্থানে বহুতর শক্তি, গদা, কুস্ত, চৰ্ম্ম, তরবারি, ঋষ্টি ও তোমর চলিতেছে ।
 আর বাণ ও অস্ত্রাশ্রয় প্রধান অস্ত্রে পরিপূর্ণ বিপক্ষসৈন্তসমূহকে আমি বিক্লক
 করিব ॥১৫॥

মহারাজ ! এই যে সহস্র হস্তিসৈন্ত দেখিতেছেন এবং যাহাতে এই বলবান
 বীরেরা রহিয়াছেন, ইহা 'অগ্ননক'—নামে হস্তিসমূহ ॥১৬॥

রাজা ! যুদ্ধমন্ত ও প্রহারনিপুণ বহুতর স্নেহ যাহাতে আরোহণ

নৈতে জাতু নিবর্তেরন্ প্রেমিতা হস্তিসাদিভিঃ ।
 অশ্বত্রু হি বধাদেবাং নাস্তি রাজন্ ! পরাজয়ঃ ॥১৮॥
 অথ যান্ রথিনো রাজন্ ! সমন্তাদনুপশ্যসি ।
 এতে রুহ্মরথা নাম রাজপুত্রো মহারথাঃ ॥১৯॥
 রথেষুথেষু নিপুণা নাগেষু চ বিশাংপতে ! ।
 ধনুর্বেদে গতাঃ পারং যুষ্টিযুদ্ধে চ কোবিদাঃ ॥২০॥
 গদাযুদ্ধবিশেষজ্ঞা নিযুদ্ধকুশলান্তথা ।
 ষড়্গপ্রহরণে যুক্তাঃ সম্পাতে চাসিচক্ষুণোঃ ॥২১॥
 শূরাশ্চ কৃতবিদ্যাশ্চ স্পর্ধস্তে চ পরস্পরম্ ।
 নিত্যঞ্চ সমরে রাজন্ ! বিজিগীষন্তি মানবান্ ॥২২॥
 কর্ণেন বিহিতা রাজন্ ! দুঃশাসনমনুভ্রতাঃ ।
 এতাংস্ত বাহুদেবোহপি রথোদারান্ প্রশংসতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাতু কদাচিৎ । হস্তিসাদিভির্হস্ত্যারোহিভিঃ ॥১৮॥
 অশ্বত্রু । সমন্তাং সর্কাস্ব দিচ্ । রুহ্মরথা স্বর্ণময়রথাঃ ॥১৯॥
 রথেষুতি । নাগেষু হস্তিষু । কোবিদা বিচক্ষণাঃ । এত ইত্যনুবৃতিঃ ॥২০॥
 গদেতি । নিযুদ্ধে বাহুযুদ্ধে কুশলাঃ । যুক্তা দক্ষাঃ, সম্পাতে সঞ্চালনে ॥২১॥
 শূরা ইতি । বিজিগীষন্তি বিজেতুমিচ্ছন্তি, মানবান্ সর্বানুব ॥২২॥

করিয়াকে, এই সেই মেঘতুলা হস্তিগণ মেঘেরই স্তর মণ্ডল বর্ষণ করিতেছে ॥১৭॥

রাজা ! আরোহীরা সঞ্চালন করিলে, এই হস্তিগুলি কখনও নিবৃতি লাগ না এবং বধ ব্যতীত ইহাদের পরাজয়ও হয় না ॥১৮॥

রাজা ! তাহার পর সকল দিকে যে সকল রথীকে দেখিতেছেন, ইহার রাজপুত্র ও মহারথ এবং ইহাদের নাম—‘রুহ্মরথ’ ॥১৯॥

নয়নাথ ! আর ইহার রথ, অশ্ব ও হস্তিযুদ্ধে নিপুণ, ধনুর্বেদের পারগামী ও যুষ্টিযুদ্ধে বিচক্ষণ ॥২০॥

বিশেষতঃ ইহার গদাযুদ্ধে বিশেষজ্ঞ, বাহুযুদ্ধে বিশারদ এবং তরবারিপ্রহারে ও অসিচর্মসঞ্চালনে দক্ষ ॥২১॥

রাজা ! ইহার বীর, কৃতবিদ্য, পরস্পর স্পর্ধা করিয়া থাকেন এবং যুদ্ধে সর্বদা সকল মানুষকেই জয় করিবার ইচ্ছা করেন ॥২২॥

সততং প্রিয়কামাশ্চ কর্ণশ্চৈতে বশে স্থিতাঃ ।
 তশ্চৈব বচনাদ্রাজন্ ! নিবৃত্তাঃ শ্বেতবাহনাঃ ॥২৪॥
 তে ন ক্রতা ন চ শ্রাস্তা দৃঢ়াবরণকাম্যুকাঃ ।
 মদর্থে বিষ্টিতা নুনং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য শাসনাৎ ॥২৫॥
 এতান্ সমথ্য সংগ্রামে প্রিয়ার্থং তব কৌরব ! ।
 প্রযাস্মামি ততঃ পশ্চাৎ পদবীং সব্যসাচিনঃ ॥২৬॥
 যানেতানপরান্ রাজন্ ! নাগান্ সপ্তশতানিহ ।
 প্রেক্ষসে বর্ষসংছমান্ কিরাটৈঃ সমিধিষ্ঠিতান্ ॥২৭॥
 কিরাতরাজো যান্ প্রাদাদ্বিজিতঃ সব্যসাচিনা ।
 স্থলকৃত্যংস্তথা প্রেষ্যানিচ্ছন্ জীবিতমাত্মনঃ ॥২৮॥

আসন্নৈতে পুরা রাজন্ ! তব কৰ্ম্মকরা দৃঢ়ম্ ।

দ্ব্যমেবাগ্ন যুয়ুৎসন্তে পশ্য কালস্য পর্যায়ম্ ॥২৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কর্ণেনতি । দুঃশাসনং প্রতি অহুব্রতা অহুকুলাঃ । রথোদারান্ মহারথান্ ॥২৩॥

সততমিতি । শ্বেতবাহনাঃ অৰ্জুনঃ তেন সহ যুদ্ধাদিত্যর্থঃ ॥২৪॥

ত ইতি । মদর্থে মরা সহ যুদ্ধার্থে, বিষ্টিতা অবস্থিতাঃ, শাসনাদাদেশাৎ ॥২৫॥

এতানিতি । পদবীং পদানম্, সব্যসাচিনঃ অৰ্জুনস্ত । ॥২৬॥

বামিতি । নাগান্ গজান্ । প্রাদাৎ অৰ্জুনায় । ইচ্ছন্ অৰ্জুনাদেব রক্ষিতুমিতি শেষঃ ।

যুয়ুৎসন্তে ছিত্রপ্রাপ্ত্যা বিপদাবলম্বনাদিতি ভাবঃ । পর্যায়ঃ পরিবর্তনম্ ॥২৭—২৯॥

নরনাথ ! কর্ণ ইহাদিগকে দুঃশাসনের অহুবর্তী করিয়া দিয়াছেন এবং কৃষ্ণও ইহাদিগকে মহারথ বলিয়া প্রশংসা করেন ॥২৩॥

রাজা ! ইহার সর্বদা কর্ণের প্রিয়কার্য্য করিবার অভিলাষী এবং তাঁহারই বশীভূত বলিয়া তাঁহারই আদেশে অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করেন নাই ॥২৪॥

ইহার যুদ্ধে ক্ষত-বিক্ষত হন নাই বা পরিশ্রান্তও হন নাই ; অথচ ইহাদের বর্ষ ও ধনু দৃঢ় । তাঁর পর ইহার নিশ্চয়ই দুৰ্য্যোধনের আদেশে আমার সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত অবস্থান করিতেছেন ॥২৫॥

কৌরবনন্দন ! অতএব আমি আপনার প্রিয়কার্য্য করিবার জন্ত যুদ্ধে ইহাদিগকে মণিত করিয়া তাহার পরে অৰ্জুনের পথে গমন করিব ॥২৬॥

রাজা ! আপনি—বর্ষাবৃতদেহ ও কিরাতগণে অধিষ্ঠিত এই অপর যে

(২৫) তে ন ক্রাস্তাঃ...মদর্থেবিষ্টিতাঃ—বা নি । (২৮)—গৃহীতঃ সব্যসাচিনা—বা নি ।

এধামেতে মহামাতাঃ কিরাতা যুদ্ধদুর্খদাঃ ।
 হস্তিশিক্ষাবিদশ্চৈব সৰ্বে চৈবামিযোনয়ঃ ॥৩০॥
 এতে বিনির্জিতাঃ সৰ্বে সংগ্রামে সব্যসাচিনা ।
 মদর্থমগ্র সংযত্বা দুৰ্য্যোধনবশানুগাঃ ॥৩১॥
 এতান্ হৃদ্যা শরৈ রাজান্ ! কিরাতান্ যুদ্ধদুর্খদান্ ।
 সৈন্ধবশ্চ বধে যত্তমশ্রুযান্ত্যামি পাণ্ডবম্ ॥৩২॥
 যে ক্ষেতে স্তমহানাগা অগ্ননশ্চ কুলোদ্ভবাঃ ।
 কৰ্কশাশ্চ বিনীতাশ্চ প্রভিন্নকরটামুখাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এবামিতি । মহামাতা আরোহিণঃ, “মহামাতাঃ প্রধানে তাদারোহকসমৃদ্ধয়োঃ” ইতি
 হেমচন্দ্রঃ ॥৩০॥

তত ইতি । সংযত্বা জয়য় যত্নবতঃ সন্তঃ হৃতা ইতি শেষঃ ॥৩১॥

এতানিতি । সৈন্ধবশ্চ জয়ত্বশ্চ, যন্তঃ যত্নবন্তম্, পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মেতি ॥১—১২॥ আতৈসন্ধববধাৎ সৈন্ধববধাৎ প্রাগেব ॥১৩—১৪॥ শূলানিতোমরাস্ত-
 মর্শাভজন্তম্ ॥১৫॥ সহস্রঃ সহস্রপ্রতিমম্ ॥১৬—২০॥ সম্পাতে বিহরণে ॥২১—৩২॥
 অগ্ননশ্চ অঙ্গুণোপবাহশ্চ ॥৩৩॥ ত্রিঘনীলাদ্বদপ্রখ্যাঃ সুবিভক্তপদৈশ্চুতাঃ সুবিভক্তমহাশীর্ষাঃ

সপ্তশত হস্তী দেখিতেছেন এবং কিরাতরাজ (রাজশ্রমের সময়ে) অর্জুন কর্তৃক
 বিজিত হইয়া তাঁহার হস্ত হইতে নিজের জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া
 শুল্ক অলঙ্কৃত ও আস্তাবহ যে হস্তীগুলিকে (উপঢৌকনস্বরূপ) অর্জুনকে
 দান করিয়াছিলেন; রাজা! এইগুলি পূর্বে আপনাই দৃঢ়ভাবে কার্য্যকারী
 ছিল; কিন্তু আজ ইহারা আপনায় সহিতই যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছে।।
 দেখুন—কালের কি পরিবর্তন ॥২৭—২৯॥

ইহাদের আরোহী এই সকল যুদ্ধদুর্জিৎ কিরাত হস্তীগণকে শিক্ষা দান করিতে
 জানে এবং ইহারা সকলেই অগ্নি হইতে উৎপন্ন ॥৩০॥

অর্জুন যুদ্ধে ইহাদের সকলকেই জয় করিয়া গিয়াছেন। সুতরাং এখন
 ইহারা দুৰ্য্যোধনের আদেশে আমাকে জয় করিবার জন্ত বদ্রবান্ হইয়া
 রহিয়াছে ॥৩১॥

অতএব রাজা! আমি বাণদ্বারা এই যুদ্ধদুর্জিৎ কিরাতগণকে জয় করিয়া
 জয়ত্ববধে বদ্রবান্ অর্জুনের অঙ্গুসরণ করিব ॥৩২॥

(৩০)....তেধামেতে...পি বদ্ বদ্। (৩১) এতে বিনির্জিতাঃ, সংগ্রামে সংগ্রামে—বা নি।

জানুদনিভৈঃ সৰ্বৈৰ্বশ্বভিঃ স্ত্বিভূষিতাঃ ।

লকলক্ষা রণে রাজন্ ! ঐরাবণসমা যুধি ॥৩৪॥

উত্তরাং পৰ্বতাদেতে তীকৈর্দহ্মাভিরাশ্বিতাঃ ।

কৰ্কশৈঃ প্রবরৈর্যোধৈঃ কাষ্ঠাণ্যিসতমুচ্ছদৈঃ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

সস্তি গোযোনয়শ্চাত্ত সস্তি বানরযোনয়ঃ ।

অনেকযোনয়শ্চাত্তে তথা মানুষযোনয়ঃ ॥৩৬॥

অনীকং সমবেতানাং ধুমবর্ণযুদীৰ্য্যতে ।

স্নেচ্ছানাং পাপকৰ্ত্তৃণাং হিমবদ্ভূর্গবাসিনাম্ ॥৩৭॥

এতদুর্ঘ্যোধনো লক্শ্ম সমগ্রং রাজমণ্ডলম্ ।

কৃপক সৌমদন্তিক দ্রৌণিক রথিনাং বরম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । স্তমহানাং অতিবিশালা গজাঃ, অজ্ঞনস্ত তদাখ্যস্ত দিগ্ৰজস্ত । কৰ্কশাঃ কঠিনশ্ৰবাবাঃ, বিনীতা যুদ্ধে শিক্ষিতাঃ, প্রতিহানি মদশ্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডবদং বদনক্ৰেবাং তে । জানুদনিভৈঃ স্বর্ণবর্ণৈঃ । লকলক্ষাঃ প্রাগপি প্রাপ্তলক্ষ্য্যঃ । ঐরাবণসমা ঐরাবততুল্যাঃ । উত্তরাং পৰ্বতাদাগতা ইতি শেষঃ, তীকৈঃ হিংস্রশ্রবতৈঃ, আশ্বিতা আকৃতাঃ । কাষ্ঠাণ্যসা দৃঢ়লৌহময়ান্তমুচ্ছদা বর্ষাণি যোবাং তৈঃ ॥৩৩—৩৫॥

সস্তীতি । গোযোনয়ো বশিষ্ঠবিশ্বামিত্রযুদ্ধকালে বশিষ্ঠতপঃপ্রভাবেণ গোযোনিজো জাতাঃ, গোবু মাস্তৃবৈষ্ণবপাদিতা বা । এবমস্তত্রাপি ॥৩৬॥

অনীকমিতি । অনীকং সৈন্যম্ । উদীৰ্য্যতে উদীপ্যতে । পাপকৰ্ত্তৃণাং বেদবিরুদ্ধা-চরণাদিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

দিগ্গজ অজ্ঞনের কুলোৎপন্ন, কঠিনশ্রবাব, যুদ্ধে সুশিক্ষিত, মদশ্রাবি-গণ্ড-বদন, স্বর্ণবর্ণবর্ণে সম্যক্ অলঙ্কৃত, পূৰ্বেও যুদ্ধে প্রাপ্তলক্ষ্য্য এবং যুদ্ধে ঐরাবতের তুল্য এই যে সকল বিশাল হস্তী হিমালয় হইতে আসিয়াছে, এগুলির উপরে ক্রুরশ্রবাব, কঠিনদেহ, মহাযোদ্ধা ও দৃঢ়লৌহবর্মাবৃত দম্ভারা আরোহণ করিয়া রহিয়াছে ॥৩৩—৩৫॥

ইহাদের মধ্যে গোযোনি, বানরযোনি, অশ্বযোনি ও মানুষযোনি লোক আছে ॥৩৬॥

হিমালয়ভূর্গবাসী ও পাপকারী সমবেত ধূম্রবর্ণ স্নেচ্ছসৈন্যগণ ঐ প্রকাশ পাইতেছে ॥৩৭॥

(৩৫)....শূরৈকন্তমপার্বতৈঃ—নি ।

(৩৭) অনীকামসত্যমেতদ্ধুমবর্ণ...হিমভূর্গনিবাসি-

নাম্—নি । (৩৮)....দ্রৌণক রথিনাং বরম্—বা নি ।

সিদ্ধুরাজং তথা কর্ণমবামগত পাণ্ডবান্ ।
 কৃতার্থমথ চান্ধানং মগ্নতে কালচোদিতঃ ॥৩৯॥ (যুথকম)
 তে তু সর্বেষশ্চ সংপ্রাপ্তা মম নারচগোচরম্ ।
 ন বিমোক্ষ্যন্তি কৌন্তেয় ! যতপি হ্যর্মনোজবাঃ ॥৪০॥
 তেন সম্ভাবিতা নিত্যং পরবীর্যোপজীবিনা ।
 বিনাশমুপযাস্তন্তি মচ্ছরৌঘনিপীড়িতাঃ ॥৪১॥
 যে হ্যেতে রথিনো রাজন্ ! দৃশ্যন্তে কাঞ্চনধ্বজাঃ ।
 এতে দুর্বারগা নাম কাশ্বোজা যদি তে শ্রুতাঃ ॥৪২॥
 শূরাশ্চ কৃতবিদ্বাশ্চ ধনুর্বেদে চ নিষ্ঠিতাঃ ।
 সংহতাশ্চ ভূশং হ্যেতে অশ্রোতাস্ত হিতৈষিণঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । সৌমদন্তিঃ কুরিগ্রবসম্, দ্রোণিমখামানম্ । কালেন চোদিতঃ
 প্রেরিতঃ ॥৩৮—৩৯॥

ত ইতি । নারচানাং বাণবিশেষাণাং গোচরং বিষয়তাম্ । মনস ইব জবো বেগো
 যেষাং তে ॥৪০॥

তেনেতি । তেন দুর্ঘোধনেন, সম্ভাবিতাঃ সম্মানিতাঃ ॥৪১॥

ইতি । কাঞ্চনানামিহ ইতি কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়্য ধ্বজা যেষাং তে । ইদমর্থে অণ্ ॥৪২॥

শূরা ইতি । নিষ্ঠিতাঃ কৃতপ্রমাঃ । সংহতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥৪৩॥

কালপ্রেরিত দুর্ঘোধন এই সমস্ত রাজমণ্ডলকে এবং রথিশ্রেষ্ঠ কৃপ, কুরিগ্রবা,
 অশ্বখামা, জয়দ্রথ ও কর্ণকে পাইয়া পাণ্ডবগণের অবমাননা করিয়াছে এবং
 আপনাকে কৃতার্থ বলিয়া মনে করিতেছে ॥৩৮—৩৯॥

কুন্তীনন্দন ! তাহারা সকলেই আজ আমার বাণগোচর হইয়াছে । সুতরাং
 উহার। যদি মনের ছায় বেগবান্ ও হয়, তথাপি মুক্তি পাইবে না ॥৪০॥

পরবীর্যোপজীবী দুর্ঘোধন সর্বদাই উহাদের সম্মান করিয়া থাকে ; কিন্তু উহার।
 আজ আমার বাণসমূহে নিপীড়িত হইয়া বিনষ্ট হইবে ॥৪১॥

রাজা ! এই যে স্বর্ণধ্বজ রথিগণকে দেখা যাইতেছে, ইহার। কাশ্বোজ-
 দেশীয় ; ইহাদের নাম—‘দুর্বারগ’ । হয় ত আপনি ইহাদের নাম শুনিয়া
 থাকিবেন ॥৪২॥

ইহার। বীর, কৃতবিদ্ব, ধনুর্বেদে শিক্ষিত, অত্যন্ত সংঘবদ্ধ এবং পরম্পর
 হিতৈষী ॥৪৩॥

অক্ষৌহিণ্যশ্চ সংরক্তা ধার্তরাষ্ট্রস্য ভারত ! ।
 যত্তা মদর্থং তিষ্ঠন্তি কুরুবারাভিরক্ষিতাঃ ॥৪৪॥
 অপ্রমত্তা মহারাজ ! মামেব প্রত্যাশস্থিতাঃ ।
 তাংস্বহং প্রমথিষ্যামি তৃণানীব হুতাশনঃ ॥৪৫॥
 তস্মাৎ সর্বানুপাসক্তান্ সর্বোপকরণানি চ ।
 রথে কুর্ব্বন্তু মে রাজান্ ! যথাবদ্রথকল্পকাঃ ॥৪৬॥
 অগ্নিস্তু থলু সংগ্রামে গ্রাহ্যং বিবিধমাযুধম্ ।
 যথোপদিষ্টমাচার্যৈঃ কার্য্যঃ পঞ্চগুণো রথঃ ॥৪৭॥
 কাষোজৈশ্চ সমেষ্যামি ত্রুন্ধৈরাশীবিষোপমৈঃ ।
 নানাশস্ত্রসমাবায়ৈবিবিধযুধাযোধিভিঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষৌহিণ্য ইতি । সংরক্তা যুদ্ধায় সোপসাহাঃ । যত্তা জয়ায় যত্নবন্তঃ ॥৪৪॥
 অপ্রোতি । অপ্রমত্তা যুদ্ধে সাবধানাঃ ॥৪৫॥
 তস্মাদিতি । উপাসক্তান্ তৃণান্, সর্বোপকরণানি কাস্মুকানীনি ॥৪৬॥
 অগ্নিরিতি । কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ, পঞ্চগুণঃ পঞ্চগুণসম্বন্ধঃ ॥৪৭॥
 কাষোজৈরিতি । সমেষ্যামি যুদ্ধে সম্মিলিতো ভবিষ্যামি । অশীবিষোপমৈস্তীক্ষ্ণবিষ-
 স্পর্শতুল্যৈঃ । নানা শস্ত্রাণাং সমাবায়ঃ সমূহো যেষু তৈঃ ॥৪৮॥

ভরতনন্দন ! দুৰ্য্যোধনের বহু অক্ষৌহিণী সৈন্য যুদ্ধে উৎসাহী, জয়ের জন্ত
 যত্নবান এবং কুরুবীরগণে রক্ষিত হইয়া আমার জন্ত অবস্থান করিতেছে ॥৪৪॥

মহারাজ ! ইহারা আমার জন্তই উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং আমি যেমন
 তৃণসমূহ বিনষ্ট করে, আমিও সেইরূপ ইহাদিগকে বিনষ্ট করিব ॥৪৫॥

অতএব রাজা ! রথসজ্জাকারী লোকেয়া যথাযথভাবে আমার রথে সমস্ত তুণীর
 এবং সর্বপ্রকার যুদ্ধোপকরণ সংস্থাপন করুক ॥৪৬॥

এই যুদ্ধে নানাপ্রকার অস্ত্র গ্রহণ করিতে হইবে ; আর আচার্য্যগণের
 উপদেশক্রমে পাঁচগুণ রথসজ্জা করিতে হইবে ॥৪৭॥

আমি আজ ত্রুন্ধ তীক্ষ্ণবিষ সর্পের তুল্য, নানাবিধ শস্ত্রধারী ও বহুবিধ অস্ত্রদ্বারা
 যুদ্ধকারী কাষোজগণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইব ॥৪৮॥

(৪৪) ...মদর্থং...বা নি । (৪৭) অগ্নিস্তু কিল সংঘর্ষে—বা নি (৪৮) কাষোজৈর্হি
 ...তীক্ষ্ণরাশীবিষোপমৈঃ—বা নি ।

কিরাতৈশ্চ সমেষ্যামি বিষকল্লৈঃ প্রহারিভিঃ ।
 লালিতৈঃ সততং রাজ্ঞা ছর্যোধনহিতৈষিভিঃ ॥৪৯॥
 শকৈশ্চাপি সমেষ্যামি শক্রতুল্যপরাক্রমৈঃ ।
 অগ্নিকল্লৈর্হুঁরাধৈঃ প্রদীপ্তৈরিব পাবকৈঃ ॥৫০॥
 তথাশৈববিবিধৈর্ঘোড়ৈঃ কালকল্লৈর্হুঁরাসদৈঃ ।
 সমেষ্যামি রণে রাজন্ ! বহুভিযুক্তহুঁর্যদৈঃ ॥৫১॥
 তস্মাত্ৰৈ বাজিনো মুখ্যা বিশ্রান্তাঃ শুভলক্ষণাঃ ।
 উপারুতাশ্চ পীতাশ্চ পুনর্যুজ্যন্ত মে রথে ॥৫২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মৈ সৰ্বানুপাসজ্জান্ সর্বোপকরণানি চ ।
 রথে চান্ধাপরদ্রোজা শস্ত্রানি বিবিধানি চ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

কিরাতৈরিত্তি । লালিতৈর্বেতনাদিনা সাদরং পোষিতৈঃ, রাজ্ঞা কিরাতরাজেন ॥৪৯॥
 শকৈরিত্তি । প্রদীপ্তৈঃ প্রজলিতৈঃ, পাবকৈরগ্নিতুল্যৈঃ ॥৫০॥
 তথেষতি । কালকল্লৈর্মমতুল্যৈঃ সহ ॥৫১॥
 তস্মাদিত্তি । উপারুতা ঘূর্ণনং প্রাপিতাঃ, পীতাঃ পীতজলাঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

করিণোহস্ত্রবংশজাঃ ॥৩৪॥ উত্তরাং পর্বতাচ্চ হিমাচলাদাগতৈরুখ্যং ॥৩৫—৪০॥
 তেন ছর্যোধনেন, সজ্জাবিতাঃ সংবদ্ধিতাঃ ॥৪১—৪৪॥ তাহুদ্ভিষ্টান্ ॥৪৫—৪৬॥ পঞ্চগুণঃ
 পঞ্চগুণসামগ্রীকঃ ॥৪৭॥ নানাশস্ত্রাণাং সমাবায়ঃ সমূহো যেষু ॥৪৮—৫১॥ পীতাঃ

বিষের তুল্য ভীক্স, প্রহারনিপুণ, সর্বদা কিরাতরাজকর্তৃক লালিত ও
 ছর্যোধনের হিতৈষী কিরাতগণের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৯॥

ইন্দ্ৰের তুল্য পরাক্রমশালী, অগ্নির আয় হৃদ্বর্ষ ও প্রজ্বলিত অগ্নির সমান তেজস্বী
 শকনিগের সহিতও মিলিত হইব ॥৫০॥

এবং রাজা ! যমের তুল্য হৃদ্বর্ষ ও ভয়ঙ্কর যুদ্ধহুঁর্যদ অশ্ব বহুবিধ বহু বীরের
 সহিত যুদ্ধে সম্মিলিত হইব ॥৫১॥

অতএব যেগুলি বিশ্রাম করিয়াছে, ঘুরিয়াছে এবং জলপান করিয়াছে, এইরূপ
 ও শুভলক্ষণসম্পন্ন উত্তম চারিটা ঘোড়া পুনরায় আমার রথে সংযুক্ত হউক ॥৫২॥

(৫১)....বিবিধৈর্ঘোড়ৈঃ...বা নি। (৫২)....যুদ্ধে মে রথে—নি । (৫৩)....রথেইব-
 দ্বাপরদ্রোজা—বহু বর্ষ ।

ততস্তান্ সৰ্ব্বতো মূক্তান্ সদৃশাংশ্চতুরো জনাঃ ।
 রসবৎ পায়য়ামাস্ পানং মদসমীরণম্ ॥৫৪॥
 গীতোপবৃত্তান্ স্নাতাংশ্চ জ্ঞানান্ সমলঙ্কতান্ ।
 বিনীতশল্যাংশ্চরগাংশ্চতুরো হেমমালিনঃ ॥৫৫॥
 তাংস্তদা রূপ্যবর্ণাভান্ বিনীতান্ শীত্ৰগামিনঃ ।
 সংহৃষ্টমনসোহব্যগ্রান্ বিধিবৎ কল্পিতে রথে ॥৫৬॥
 মহাধ্বজেন সিংহেন হেমকেশরমালিনা ।
 সংবৃতে কেতকৈর্হেমৈর্মণিবিভ্রমচিহ্নিতৈঃ ॥৫৭॥
 পাণ্ডুরাজপ্রকাশাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কতে ।
 হেমদণ্ডোচ্ছিতচ্ছত্রে বহুশস্ত্রপরিচ্ছদে ।
 যোজয়ামাস বিধিবদ্ধে মভাণ্ডবিভূষিতান্ ॥৫৮॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । উপাসকান্ তুগান্, সৰ্ব্বোপকরণানি কাম্যকালীনি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৩॥
 তত ইতি । মূক্তান্ বহুকালং রথে অব্যাজিতান্, অতএব বিশ্রান্তানিত্যাশয়ঃ । রসবৎ
 স্বাদু, পীয়ত ইতি পানং জলম্, মদসমীরণং মত্ততাজনকম্ ॥৫৪॥
 গীতেতি । জ্ঞানান্ ভূক্তবাসান্ । বিনীতশল্যান্ উদ্ধৃতবাণাগ্রান্ । বিনীতান্
 শিক্তিতান্ । অব্যগ্রান্ হিরান্, কল্পিতে সজ্জিতে । সিংহেন সিংহলাহনেন । কেতকৈঃ
 পুষ্পৈঃ । পাণ্ডুরাজবৎ শুভ্রমেঘবৎ প্রকাশো যাসাং তাভিঃ । হেমভাট্টৈঃ স্বর্ণভূষণৈঃ বিভূষিতান্ ।
 বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫—৫৮॥

সজ্জয় বলিলেন—‘তখন যুধিষ্ঠির সাত্যকির রথে সৰ্ব্বপ্রকার তুণ, সমস্তবিধ
 উপকরণ ও নানাবিধ অস্ত্র সংস্থাপন করাইলেন ॥৫৩॥

তাহার পর ভূত্যেরা সৰ্ব্বতোভাবে বিশ্রান্ত চারিটি উত্তম অশ্বকে সুস্বাদু
 ও যুক্তমত্ততাজমক জল পান করাইল ॥৫৪॥

তখন রাজতের ছায় শুভ্রবর্ণ, শিক্তিত, শীত্ৰগামী, স্বর্ণমালাধারী ও হির-
 স্বভাব সেই চারিটি অশ্ব জল পান করিয়া, মণ্ডলাকারে ঘুরিয়া, স্নান করিয়া,
 ঘাস খাইয়া এবং অলঙ্কৃত ও শল্যাশূন্ত হইয়া দৃষ্টচিত্ত হইল । পরে ভূত্যেরা
 স্বর্ণভূষণে ভূষিত সেই অশ্বগুলিকে নিয়া সুসজ্জিত রথে সংযুক্ত করিল এবং
 সেই রথের উপরে একটা বিশাল ধ্বজ তুলিয়া দিল, তাহার উপরে আবার
 স্বর্ণময়কেশরমালাধারী একটা সিংহমূর্তি স্থাপন করিল; মণি ও প্রবালবিচিত্র

ଦାରୁକସ୍ତ୍ରାମୁଞ୍ଜୋ ଭ୍ରାତା ସୂତସ୍ତସ୍ତ୍ର ପ୍ରିୟଃ ସଖା ।
 ଯଦ୍ବେଦୟଦ୍ରଥଃ ଯୁକ୍ତଃ ବାସବସ୍ତେବ ମାତଲିଃ ॥୫୯॥
 ତତଃ ସ୍ନାତଃ ଶୁଚିର୍ଭୂତ୍ବା କୃତକୌତୁକମଙ୍ଗଳଃ ।
 ସ୍ନାତକାନାଂ ସହସ୍ରସ୍ତ୍ର ସ୍ବର୍ଗନିକ୍ଷାନତ୍ୟୋ ଦଦୌ ॥୬୦॥
 ଆଶୀର୍ବ୍ବାଦୈଃ ପରିଷ୍କୃତଃ ସାତ୍ୟକିଃ ଶ୍ରୀମତାଂ ବରଃ ।
 ତତଃ ସ ମଧୁମର୍କୀକ୍ଷୁଃ ମୁକ୍ତା କୈରାତକଂ ଯଧୁ । ୬୧॥
 ଲୋହିତାଞ୍ଜୋ ବର୍ତ୍ତୋ ତତ୍ର ଯଦବିହ୍ବଳଲୋଚନଃ ।
 ଆଲଭ୍ୟ ବୀରକାଂସ୍ତ୍ରଂ ହର୍ଷେଣ ମହତାସ୍ମିତଃ ॥୬୨॥ (ସୁଗ୍ରହକମ୍)
 ଦ୍ବିଘ୍ନୀକୃତତେଜୋଃ ସ ପ୍ରହ୍ବଲମିବ ପାବକଃ ।
 ଓଽସଞ୍ଜେ ଧନୁରାଦାୟ ସମରଂ ରଥିନାଂ ବରଃ ॥୬୩॥
 କୃତସ୍ତସ୍ତ୍ରାୟନୋ ବିଫିପ୍ରେଃ କବଚୀ ସମଲକ୍ଷ୍ମତଃ ।
 ଲାଞ୍ଜିର୍ଗଈକ୍ଷୁତ୍ୟା ମାତୈଃ କନ୍ୟାଭିରଭିନନ୍ଦିତଃ ॥୬୪॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଦାରୁକସ୍ତ୍ରୋତି । ଦାରୁକସ୍ତ୍ର କୁଞ୍ଜସାରଥେ । ସୂତଃ ସାରଥୀଃ । ଯୁକ୍ତଂ ସଞ୍ଜିତମ୍ ॥୫୯॥
 ତତ୍ତ୍ବଃ ଇତି । ସ୍ନାତକାନାଂ ଗୃହସେଧିନାଂ ବିପ୍ରାଗାମ୍, ସ୍ବର୍ଗୀନାଂ ନିକ୍ଷାନ୍ ଯୁଦ୍ଧାଃ ॥୬୦॥
 ଆଶୀର୍ବାତି । ପରିଷ୍କୃତଃ ସଞ୍ଜିତଃ, ଶ୍ରୀମତାଂ ବୀରଶୋଭାବତାମ୍ । କୈରାତକଂ କିରାତଦେଶୋଽ-
 ପଗ୍ଧମ୍, ଯଧୁ ଯଦ୍ରୁମ୍ । ଆଲଭ୍ୟ ଲୁପ୍ତଃ, ବୀରକାଂସ୍ତ୍ରଂ ବୀରସୋପାୟକାଂସ୍ତ୍ରଦର୍ପଣମ୍ ॥୬୧—୬୨॥

ବହୁତର ସ୍ବର୍ଗକେତକୀପୁଷ୍ପଦ୍ବାରା ସେହି ଗ୍ରଥଧାନାକେ ଆବୃତ କରিল, ଜଳଶୂନ୍ୟ ମେଷ୍ଟର
 ଶ୍ରୀୟ ଶୁଭ୍ରବର୍ଣ୍ଣ ପତାକାଦ୍ବାରା ଅଳଙ୍କୃତ କରিল; ଆଉ ତାହାତେ ସ୍ବର୍ଗଦଣ୍ଡ ଓ ଓକଟା ଛତ୍ର
 ତୁଲିଆ ଦିଲ ଏବଂ ବହୁତର ଅସ୍ତ୍ର ଓ ପରିଚ୍ଛଦ ସଂସ୍ଥାପନ କରিল ॥୫୯—୬୦॥

ପରେ ମାତଲି ଯେମନ ଇନ୍ଦ୍ରେୟ ନିକଟ ନିବେଦନ କରେ, ସେହିରୂପ କୁଞ୍ଜସାରଥୀ
 ଦାରୁକେର କନିଷ୍ଠ ଭ୍ରାତା ଏବଂ ସାତ୍ୟକିର ପ୍ରିୟ ସଖା ସାରଥୀ ଆସିଆ ନିବେଦନ
 କରিল ଯେ, 'ଗ୍ରଥ ସଞ୍ଜିତ ହୁଅଛି' ॥୬୧॥

ତଦନନ୍ତର ସାତ୍ୟକି ସ୍ନାନ କରିଆ ପାରିବ୍ର ହୁଅି କୌତୁକମଙ୍ଗଳ ସମ୍ପାଦନପୂର୍ବକ
 ସହସ୍ର ଗୃହସ୍ତ୍ର ବ୍ରାହ୍ମଣକେ ସ୍ବର୍ଗଯୁଦ୍ଧା ଦାନ କରିଲେନ ॥୬୦॥

ତାହାର ପର ବୀରଶୋଭାୟ ଶୋଭିତଗଣେର ମଧ୍ୟେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସାତ୍ୟକି ବ୍ରାହ୍ମଣଗଣେର
 ଆଶୀର୍ବାଦ ପାଇଆ ମଧୁମର୍କେର ଜଳ ଓ କିରାତଦେଶଭାତ ଯନ୍ତ୍ର ପାନ କରିଆ ଆରକ୍ତ
 ଓ ବିହ୍ବଳନୟନ ଏବଂ ବିଶେଷ ଆନନ୍ଦିତ ହୁଅିଆ ବୀରଜନୋଚିତ କାଂସ୍ତ୍ରଦର୍ପଣ ସ୍ପର୍ଶ
 କରିଆ ଶୋଭା ପାଇତେ ଲାଗିଲେନ ॥୬୧—୬୨॥

যুধিষ্ঠিরস্ত চরণৌ প্রণম্য চ কৃতাজলিঃ ।

তেন মূৰ্দ্ধন্যপাত্নাত আরুরোহ মহারথম্ ॥৬৫॥ (বিশেষকম্)

ততস্তে বাজিনো হৃষ্টাঃ স্পৃষ্টা বাতরংহসঃ ।

অজয্যা জৈত্রমুহন্তং বিকূৰ্ব্বাণাঃ স্ম সৈন্ধবাঃ ॥৬৬॥

তথৈব ভীমসেনোহপি ধৰ্ম্মরাজেন পুজিতঃ ।

প্রায়ান্ সাত্যকিনা সার্কমভিবান্ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬৭॥

তৌ দৃষ্ট্বা প্রবিবিস্কন্তৌ তব সৈন্তমবিন্দমৌ ।

সংযতাস্তাবকাঃ সৰ্ব্বৈ তন্থর্জ্জোণপুরোগমাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠিঃ । উৎসঙ্গে ক্রোড়ে । কৃতং সন্তানং বেদপাঠাদিমঙ্গলাচরণং যন্ত সঃ । কবচী
বর্ষাবৃতদেহঃ । তেন যুধিষ্ঠিরেন ॥৬৫—৬৫॥

তত ইতি । অজয্যা জৈত্রমশ্বক্যাং, জৈত্রং অশ্বশীলম্, বিকূৰ্ব্বাণাস্তেজ আবির্ভূতঃ ॥৬৬॥

তথেষতি । পুজিতঃ কৰ্ত্তব্যকরণোদ্যততয়া সম্মানিতঃ । প্রায়ান্ প্রয়াতুমারম্ভত ॥৬৭॥

তাবিতি । তব সৈন্তং প্রবিবিস্কন্তৌ প্রবেষ্টমিচ্ছন্তৌ । সংযতাস্তয়োনিবারণায়
যত্নবন্তঃ ॥৬৮॥

তখন তাঁহার তেজ দ্বিগুণ হইল ; তিনি যেন অগ্নির স্রায় জ্বলিতে
লাগিলেন ; ব্রাহ্মণেরা মঙ্গলাচরণ করিতে থাকিলেন ; কন্যারা লাজ (খই),
গন্ধদ্রব্য ও মালা নিক্ষেপ করিয়া অভিনন্দন করিতে লাগিল ; সেই অবস্থায়
কবচধারী, সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ও রথিষ্ঠেষ্ঠ সাত্যকি ক্রোড়ে ধনু ও বাণ
লইয়া যুধিষ্ঠিরের চরণযুগলে নমস্কার করিয়া কৃতাজলি হইয়া দাঁড়াইলেন ;
তখন যুধিষ্ঠির তাঁহার মস্তকোদ্ভাণ করিলে—তিনি বিশাল রথে আরোহণ
করিলেন ॥৬৫—৬৫॥

তদনন্তর হৃষ্ট, পুষ্টদেহ, বায়ুর স্রায় বেগবান্ ও অজেয় সিদ্ধদেশীয় সেই
অশ্বগণ তেজ আবিষ্কার করিতে থাকিয়া বিজয়শীল সাত্যকিকে বহন করিতে
লাগিল ॥৬৬॥

সেইরূপ ভীমসেনও যুধিষ্ঠিরকর্তৃক সম্মানিত হইয়া এবং তাঁহাকে অভিবাদন
করিয়া সাত্যকির সহিত গমন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৬৭॥

মহারাজ ! শত্রুদমনকারী সেই সাত্যকি ও ভীমসেনকে আপনার

(৬৫)...অভিবন্দ্য কৃতাজলিঃ...বা,...অভিবান্ কৃতাজলিঃ—নি । (৬৮)...তব সেনাম্
—নি ।

সম্রাটমশুগচ্ছন্তং দৃষ্ট্বা ভীমং স সাত্যকিঃ ।
 অভিনন্দ্যাত্রবীৰীকৃতদা হর্ষকরং বচঃ ॥৬৯॥
 অথ হর্ষপরীতাক্ষঃ সাত্যকির্ভীমমব্রবীৎ ।
 ত্বং ভীম ! রক্ষ রাজানমেতৎ কার্যাত্মং হি তে ॥৭০॥
 অহং ভিত্ত্বা প্রবেক্ষ্যামি কালপকমিদং বলম্ ।
 আয়ত্যাঞ্চ তদাত্তে চ শ্রেয়ো রাজ্ঞোহভিরক্ষণম্ ॥৭১॥
 জানীষে মম বীৰ্য্যং ত্বং তব চাহমরিন্দম ! ।
 তস্মাস্ত্রীম ! নিবর্তস্ব মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

সম্রাটমিতি । সম্রাটম্ অহংমনায় সজ্জিতম্ ॥৬৯॥

অথেতি । হর্ষণ পরীতাক্ষো ব্যাপ্তগাত্রঃ । কার্যাত্মং প্রধানকার্যম্ ॥৭০॥

অহমিতি । কালেন পকং পকতয়া পতনোত্তমম্ । আয়ত্যাশ্রয়কালে, তদাত্তে
 ইদানীম্ ॥৭১॥

জানীষ ইতি । এক এবাহং গচ্ছমর্হামি, তত্কেক এব রক্ষিতুমর্হসীতি ভাবঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

পান্নিতপেয়াঃ ॥৫২—৫৬॥ মহাধ্বজেনেতি বিশেষণে তৃতীয়া । কেতকৈঃ কুণ্ডলচিত্ত-
 পলাকতিঃ ॥৫৭—৫৯॥ স্বর্ণনিকাং দীনারাং ॥৬০—৭০॥ আয়ত্যাশ্রয়কালে । তদাত্তে-
 তৎকালে ॥৭১—৭২॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিতে দেখিয়া দ্রোণের অগ্রবর্তী আপনার
 পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহাদিগকে বারণ করিবার জন্য যত্ববান হইয়া রহিলেন ॥৬৮॥

ভীমসেন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া অমুসরণ করিতেছেন দেখিয়া তখন বীর
 সাত্যকি তাঁহাকে অভিনন্দিত করিয়া আনন্দজনক বাক্য বলিলেন ॥৬৯॥

তৎকালে সাত্যকি আনন্দে উৎফুল্ল হইয়াই ভীমকে বলিয়াছিলেন—
 ‘মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি রাজাকে রক্ষা করুন, ইহাই আপনার প্রধান
 কার্য্য ॥৭০॥

আমি একাকীই এই কালপক কৌরবসৈন্য ভেদ করিয়া প্রবেশ করিব ;
 আর রাজাকে রক্ষা করাই আপনার পক্ষে বর্তমানে ও ভবিষ্যতে মঙ্গলজনক
 ব্যাপার ॥৭১॥

তথোক্তঃ সাত্যকিং প্রাহ ব্রজ ত্বং কার্য্যাসিক্ষয়ে ।

অহং রাজতঃ করিষ্যামি রক্ষাং পুরুষসত্তম ! ॥৭৩॥

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ ভীমসেনং স মাধবঃ ।

গচ্ছ গচ্ছ দ্রুতং পার্থ ! ঋবোহুগ্ৰ বিজয়ো মম ॥৭৪॥

যস্মৈ স্নিগ্ধোহমুরক্তশ্চ ত্বমগ্ৰ বশগঃ স্থিতঃ ।

নিমিত্তানি চ ধন্যানি যথা ভীম ! বদন্তি মে ॥৭৫॥

নিহতে সৈন্ধবে পাপে পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।

পরিষজিষ্যে রাজানং ধৰ্ম্মাত্মানং ন সংশয়ঃ ॥৭৬॥

এতাবদুক্ত্বা ভীমস্ত বিসৃজ্য চ মহামনাঃ ।

সংপ্রেক্ষতাবকং সৈন্যং ব্যাত্রো যুগগণানিব ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । প্রাহ ভীমো ব্রবীতি স্ম । রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৭৩॥

এবমিতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । হে পার্থ ! পৃথাপুত্র । ভীম ! ॥৭৪॥

কূতো ঋবো বিজয় ইত্যাহ বদন্তি । ধন্যানি পুণ্যজনিতানি । বদন্তি সূচয়ন্তি ॥৭৫॥

নিহত ইতি । সৈন্ধবে জয়প্রদে, পাণ্ডবেনাঙ্কুশেন । পরিষজিষ্যে আলিঙ্গিষ্যামি ॥৭৬॥

অস্মিন্দম মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি আমার শক্তি জানেন, আমিও আপনার শক্তি জানি । সুতরাং আপনি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করেন, তবে নিবৃত্ত হউন' ॥৭২॥

সাত্যকি সেইরূপ বলিলে, ভীম তাঁহাকে বলিলেন—'পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তবে তুমি কার্য্যাসিক্ষির জন্ত গমন কর, আমি রাজাকে রক্ষা করিতে থাকি' ॥৭৩॥

ভীম এইরূপ বলিলে, সাত্যকি তাঁহাকে কহিলেন—'পৃথানন্দন ! আপনি সত্বর গমন করুন, সত্বর গমন করুন । নিশ্চয়ই আজ আমার জয় হইবে' ॥৭৪॥

মধ্যমপাণ্ডব ! যে হেতু আমার প্রতি স্নেহ ও অনুস্নাগযুক্ত আপনি আমার বশে রহিলেন এবং পুণ্যজনিত শুভলক্ষণ সকল আমার নিকট যেরূপ সূচনা করিতেছে ॥৭৫॥

মহাত্মা অর্জুন পাপাত্মা জয়প্রদকে বধ করিলে, আমি আসিয়া ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মরাজকে আলিঙ্গন করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই' ॥৭৬॥

(৭৫) ...বশমাহিতঃ...বদন্তি মা—নি । (৭৬)...ধৰ্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্—নি । (৭৭)।
বিসৃজ্য চ মহাবশাঃ—বা নি ।

তং দৃষ্ট্বা প্রবিবিক্ষন্তঃ সৈন্যং তব জনাধিপ ! ।

ভুয় এবাভবন্মূঢ়ং হৃদ্বৃশকাপ্যকম্পত ॥৭৮॥

ততঃ প্রয়াতঃ সহসা সৈন্যং তব স সাত্যকিঃ ।

দিদৃক্ষুরজ্জুনং রাজন্ ! ধৰ্ম্মরাজস্ত শাসনাৎ ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে যশ্শবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সপ্তম উবাচ ।

প্রয়াতে তব সৈন্যস্ত যুযুধানে যুযুৎসয়া ।

ধৰ্ম্মরাজো মহারাজ ! স্নেনানীকেন সংবৃতঃ ।

প্রায়াদ্দ্রোণরথং প্রেপ্সুর্যুযুধানস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এতাবদ্বিতি । মহামনাঃ সাত্যকিঃ । সংপ্ৰেক্ষ্য সার্চোপমবালোকয়ৎ ॥৭৭॥

তমিতি । প্রবিবিক্ষন্তং প্রবেষ্টুমিচ্ছন্তম্, সৈন্যং কর্তৃ । মূঢ়ং কর্তব্যবিষয়ে ॥৭৮॥

তত ইতি । দিদৃক্ষুর্দ্রুমিচ্ছুঃ । শাসনাদাদেশাৎ ॥৭৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগ্বিশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে যশ্শবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

প্রয়াত ইতি । যুযুধানে সাত্যকৌ, যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

এইপৰ্য্যন্ত বলিয়া ভীমসেনকে বিদায় দিয়া মহামনা সাত্যকি—ব্যাজ যেমন
হরিণগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করে, সেইরূপ আপনার সৈন্যগণের প্রতি দৃষ্টিপাত
করিলেন ॥৭৭॥

নয়নাথ ! সাত্যকিকে প্রবেশ করিতে উত্তত দেখিয়া আপনার সৈন্তেরা
পুনরায় কর্তব্যবিমূঢ় হইল এবং অত্যন্ত কাঁপিতে থাকিল ॥৭৮॥

রাজা ! তাহার পর সেই সাত্যকি যুধিষ্ঠিরের আদেশে অৰ্জুনকে দেখিবার
ইচ্ছা করিয়া বেগে আপনার সৈন্তের দিকে প্রস্থান করিলেন' ॥৭৯॥

‘...দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বহু বর্জ, ‘...দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

ততঃ পাকালরাজস্য পুত্রঃ সংগ্রামদুৰ্ম্মদঃ ।
 প্রাক্রোশং পাণ্ডবানীকে বসুদানশ্চ পার্থিবঃ ॥২॥
 আগচ্ছত প্রহরত ক্রতং বিপরিধাবত ।
 যথা স্থেন গচ্ছেত সাত্যকিযুঁদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ॥৩॥
 মহারথা হি বহবো যতিয্যন্তেহস্য নির্জয়ে ।
 ইতি ক্রবন্তো বেগেন নিপেতুন্তে মহারথাঃ ॥৪॥
 বয়ং প্রতিজিগীষন্তস্তত্র তান্ সমভিক্রতাঃ ।
 ততঃ শব্দো মহানাসীদযুযুধানরথং প্রতি ॥৫॥
 প্রকম্পমানা মহতী তব পুত্রস্য বাহিনী ।
 সাত্বতেন মহাবাহো ! শতধাভিবাদীৰ্য্যতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাকালরাজস্য পুত্রো যুঁদ্ধায়ঃ । প্রাক্রোশং উচ্চৈরাহুতবান্ ॥২॥
 আগচ্ছতেতি । যুগ্মাভিঃ সহ যুদ্ধব্যাপৃতভ্যাং বিপক্ষৈঃ সাত্যকেষাংরণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥
 মহেতি । অস্ত্র সাত্যকেঃ । নিপেতুঃ কৌরবসৈন্তোপরি, তে যুঁদ্ধায়াদয়ঃ ॥৪॥
 বরমিতি । বয়ং সজয়াদয়ঃ, প্রতিজিগীষন্তঃ প্রতিজ্ঞেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৫॥
 প্রেতি । সাত্বতেন সাত্বতবংশীয়েন সাত্যকিনা । অভিবাদীৰ্য্যত ব্যত্যজ্যত ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সাত্যকি যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আপনায় সৈন্তের দিকে গমন করিলে, যুধিষ্ঠির আপন সৈন্তে পন্নিবেষ্টিত হইয়া জ্ঞোণের রথ পাইবার ইচ্ছা করিয়া সাত্যকির পিছনে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর যুদ্ধতুর্ধ্ব যুঁদ্ধায় এবং রাজা বসুদান পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে উচ্চস্বরে আহ্বান করিলেন—॥২॥

‘আপনারা সত্তর আসুন, ধাবিত হউন এবং প্রহার করিতে থাকুন । যাহাতে যুদ্ধতুর্ধ্ব সাত্যকি অনায়াসে যাইতে পারেন ॥৩॥

কারণ, বহুতর মহারথ সাত্যকিকে জয় করিবার চেষ্টা করিবেন’ এইরূপ বলিতে বলিতে সেই মহারথেরা বেগে যাইয়া কৌরবসৈন্তের উপরে পতিত হইলেন ॥৪॥

মহারাজ ! তখন আমরাও প্রতিজিগীষানিবন্ধন তাঁহাদের প্রতি ধাবিত হইলাম । তৎপরে সাত্যকির রথের নিকটে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫॥

(২)...সমরতুর্ধ্বকঃ...বা নি । (৪ ...যতিয্যন্ত নির্জয়ে—পি বহু বর্জ ।

তস্তাং বিদীৰ্য্যমাণান্নাং শিনেঃ পৌত্রো মহারথঃ ।
 সপ্ত বীরান্ মহেষ্টানগ্রানীকৈ ব্যাপোথয়ৎ ॥৭॥
 তথান্মানপি রাজেন্দ্র ! নানাজনপদেশ্বরান্ ।
 শরৈরনলসঙ্ক্ৰাশৈর্নিষ্ঠে বীরান্ যমক্ষয়ম্ ॥৮॥
 শতম্বেকেন বিব্যাধ শতেনৈকঞ্চ পত্রিণাম্ ।
 দ্বিপারোহান্ দ্বিপাংশৈশ্চ হয়ারোহান্ হয়াংস্তথা ।
 রথিনঃ সান্বসূতাংশ্চ জঘানেশঃ পশুনিব ॥ ॥
 তং তথাস্থতকৰ্ম্মাণং শরসম্পাতবর্ষণম্ ।
 ন কেচনাভ্যাধাবন্ বৈ সাত্যকিং তব সৈনিকাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্তামিতি । শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অগ্রানীকৈ কৌরবসৈন্তাগ্রে, ব্যাপোথয়ৎ
 ব্যাশয়ৎ ॥৭॥

তথেন্ধি । নিষ্ঠে প্রেরয়ামাস সাত্যকিঃ, যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৮॥

শতমিতি । একেন পত্রিণা, শতং সৈনিকান্ বিব্যাধ, একস্মা সূচ্যা উৎপলপত্রশতবদ্বিতি
 ভাবঃ । পত্রিণাং শতেন একঞ্চ সৈনিকং বিব্যাধ । ঈশো রুদ্রঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

তমিতি । শরাণাং সম্পাতং ধারাং বর্ষণমিতি তম্ ॥১০॥

মহাবাহু রাজা ! ক্রমে সাত্যকির বিক্রমে আপনার পুত্রের বিশাল বাহিনী
 কাঁপিতে লাগিল এবং শতভাগে বিভক্ত হইয়া পড়িল ॥৬॥

সেই বাহিনী বিভক্ত হইয়া পড়িলে, মহারথ সাত্যকি কৌরবসৈন্তের সম্মুখভাগে
 সাত জন মহাধনুর্ধর বীরকে বিনাশ করিলেন ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তিনি অগ্নিতুল্য বাণসমূহদ্বারা নানাদেশের অধীশ্বর অগ্ন্যস্ত
 বীরকেও যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৮॥

সাত্যকি একবাণে শত জন সৈন্যকে, আবার শতবাণে এক জন সৈন্যকে বিদ্ধ
 করিতে লাগিলেন এবং রুদ্র যেমন প্রলয়কালে প্রাণিগণকে বধ করেন, সেইরূপ
 সাত্যকি হস্তী ও হস্ত্যারোহীদিগকে, অশ্ব অশ্বারোহিগণকে এবং অশ্ব ও সারথিগণের
 সহিত সন্ধিগণকে বধ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! তখন আপনার কোন সৈন্যই শরধারাবর্ষণকারী ও অস্থতকৰ্ম্ম
 সাত্যকির দিকে ধাবিত হইতে পারিল না ॥১০॥

তে ভীতা যুগমানাশ্চ প্রযুক্তা দীর্ঘবাহুনা ।
 আয়োধনং জহ্বীরা দৃষ্ট্ৱা তমতিপৌরুষম্ ॥১১॥
 তমেকং বহুধাপশ্চান্ মোহিতাস্তস্মৈ তেজসা ।
 সংগ্রামকোবিদং বীরং বিচরন্তুমভীতবৎ ॥১২॥
 রথৈৰ্বিমথিতাক্ষৈশ্চ ভগ্ননৌড়ৈশ্চ মারিষ ! ।
 চক্রৈৰ্বিমথিতৈশ্চিহ্নৈশ্চৈবৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ॥১৩॥
 অনুকর্ষৈঃ পতাকাভিঃ শিরদ্রাণৈশ্চ কাঞ্চনৈঃ ।
 বাহুভিশ্চন্দনাদিধ্বৈঃ সাক্ষদৈশ্চ বিশাংগতে ! ॥১৪॥
 হস্তিহস্তোপমৈশ্চাপি ভুজগাভোগসম্মিভৈঃ ।
 উ রুভিঃ পৃথিবী চ্ছিন্না মনুজানাং নরোত্তম ! ॥১৫॥ (বিশেষকম্)
 শশাঙ্কসম্মিকাশৈশ্চ বদনৈশ্চারুকুণ্ডলৈঃ ।
 পতিতৈর্বৃষভাঙ্কাণাং ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । প্রযুক্তা মর্দিতাঃ, দীর্ঘবাহুনা সাত্যকিনা । আয়োধনং রণস্থলম্ ॥১১॥
 তমিতি । সংগ্রামকোবিদং রণপণ্ডিতম্ ॥১২॥
 রথৈরিতি । বিমথিতাক্ষৈঃ পোষিতাবহবৈঃ, ভগ্নানি নীড়ানি রথিহিতিদেহা যেষাং তৈঃ ।
 অনুকর্ষৈর্দীর্ঘদাক্ষিণ্যৈঃ বিনিপাতিতৈরিতি সম্বন্ধঃ । চন্দ্রেনে আদিধ্বজৈঃ, সাক্ষদৈঃ সাক্ষরৈঃ ।
 হস্তিনাং হস্তোপমৈঃ শুভাতুল্যৈঃ, ভুজগাভোগসম্মিভৈঃ বৃহৎ সর্পশরীরতুল্যৈঃ ॥১৩—১৫॥

দীর্ঘবাহু সাত্যকি যাহাদিগকে পীড়ন করিয়াছিলেন ও করিতেছিলেন, সেই
 বীরেরা অতিপুরুষকারশালী সাত্যকিকে দেখিয়া ভীত হইয়া রণস্থল ত্যাগ করিতে
 লাগিলেন ॥১১॥

এবং কৌরবসৈন্যেরা সাত্যকির তেজে মোহিত হইয়া বীর, যুদ্ধবিশারদ ও
 নির্ভয়ের জায় বিচরণকারী সেই এক সাত্যকিকে অনেকরূপে দেখিতে
 থাকিল ॥১২॥

মাননীয় নরশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! ক্রমে মথিতাক্ষ ও ভগ্ননৌড় যথ, পোষিত চক্র, ছিন্ন
 ধ্বজ, নিপতিত রথের দীর্ঘদণ্ড, পতাকা, স্বর্ণময় শিরদ্রাণ এবং মনুষ্যগণের চন্দনলিপ্ত
 ও কেয়ুরযুক্ত বাহু, আর হস্তিশুণ্ডতুল্য ও বৃহৎ সর্পের শরীরসদৃশ উরুদ্বারা সমরভূমি
 আবৃত হইয়া গেল ॥১৩—১৫॥

(১১)....তমতিমানিনম্—বা নি ।

(১৫)....ভুজগাভোগসম্মিভৈঃ...নরাধিপ ।—বা নি ।

(১৬)....পতিতৈর্বৃষভাঙ্কাণাম্—বা নি ।

নিবার্য্য তু রণে দ্রোণো যুযুধানং মহারথম্ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাটৈঃ পঞ্চভির্মর্ম্মভেদিভিঃ ॥২২॥
 সাত্যকিস্ত রণে দ্রোণং রাজন্ ! বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 হেমপুটৈঃ শিলাধৌতৈঃ কঙ্কবর্হিগবাজিতৈঃ ॥২৩॥
 তং ষড়্ভিঃ সায়কৈর্দ্রোণঃ সান্বয়স্তারমাপর্য্যং ।
 স তং ন ময়ূষে দ্রোণং যুযুধানো মহারথঃ ॥২৪॥
 সিংহনাদং ততঃ কৃত্বা দ্রোণং বিব্যাধ সাত্যকিঃ ।
 দশভিঃ সায়কৈশ্চাতৈঃ ষড়্ভিরষ্টাভিরেব চ ॥২৫॥
 যুযুধানঃ পুনর্দ্রোণং বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ।
 একেন সারথিঞ্চাস্ত চতুর্ভিঃচতুরো হয়ন্ ।
 ধ্বজকৈকেন বাণেন বিব্যাধ যুধি মারিষ ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভারেতি । ভারবাজং দ্রোণম্, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । বেলাং তীরম্ ॥২১॥
 নিবার্য্যেতি । নিশিতৈঃ শিলায়াং ষর্ষণেন স্থারীকৃতৈঃ ॥২২॥
 সাত্যকিরিতি । শিলয়া তত্র ষর্ষণেন ধৌতৈঃ পরিষ্কৃতৈঃ, কঙ্কবর্হিগয়োঃ পক্ষিণোবাজাঃ
 পক্ষা এষু সজ্জাতাঃ । “বাজং ঘৃতেহপি যজ্ঞান্নে বাজো নিশ্বনপক্ষয়োঃ” ইত্যাদি বিধিঃ ॥২৩॥
 তমিতি । অর্ষ্যব্রত সারথিনা চ সহেতি তম্, আর্পয়দপীড়য়ৎ । ময়ূষে সেহে ॥২৪॥
 সিংহেতি । ক্রমিকতাড়নসূচনার্থমত্র সমাসো ন কৃতঃ ॥২৫॥
 যুযুধান ইতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্, হয়ানধান্ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

মাননীয় রাজা ! তখন জলাশয় যেমন তাহার তীর অতিক্রম করিতে পারে না, সেইরূপ ত্রুঙ্ক সাত্যকিও দ্রোণের নিকটে যাইয়া তাঁহাকে অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥২১॥

ক্রমে দ্রোণ যুদ্ধে মহারথ সাত্যকিকে নিবারণ করিয়া স্থার ও মর্ম্মভেদী পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২২॥

রাজা ! তখন সাত্যকি স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাগিত এবং কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত সাতটা বাণদ্বারা যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৩॥

দ্রোণও ছয়টা বাণদ্বারা সাত্যকি, তাহার চারিটা অশ্ব ও সারথিকে তাড়ন করিলেন । তখন মহারথ সাত্যকি দ্রোণকে ক্ষমা করিলেন না ॥২৪॥

তিনি সিংহনাদ করিয়া ক্রমে দশটা, ছয়টা ও আটটা বাণদ্বারা দ্রোণকে তাড়ন করিলেন ॥২৫॥

তং দ্রোণঃ সান্থয়ন্তারং সরথধ্বজমাশুগৈঃ ।
 স্বরন্ প্রাচ্ছাদয়দ্বাগৈঃ শলভানামিব ব্রজৈঃ ॥২৭॥
 তথৈব যুযুধানোহপি দ্রোণং বহুভিরাশুগৈঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়দনংভ্রাস্তং ততো দ্রোণ উবাচ তন্ ॥২৮॥
 তবাচার্য্যো রণং হিহা গতঃ কাপুরুষো যথা ।
 যুধ্যমানং হি মাং হিহা প্রদক্ষিণমবর্তত ॥২৯॥
 ত্বং হি মে যুধ্যতো নাগ জীবন্ মোক্ষসি মাধব ! ।
 যদি মাং ত্বং রণে হিহা ন যাস্তাচার্য্যবদুক্রতন্ ॥৩০॥

সাত্যকিরুবাচ ।

ধনঞ্জয়স্ত পদবীং ধর্ম্মরাজস্ত শাসনাৎ ।
 গচ্ছামি স্বস্তি তে ব্রহ্মন্ ! ন মে কালাত্যয়ো ভবেৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । আশুগৈঃ শীঘ্রগামিভিঃ । শলভানাং পতঙ্গানাম্ ব্রজৈঃ সমুদৈঃ ॥২৭॥
 তথেষতি । আশুগৈর্বাগৈঃ “অক্ষিগণগাশুগাঃ” ইত্যমরঃ । অসংভ্রান্তমবিচলিতম্ ॥২৮॥
 তবেতি । আচার্য্যঃ অস্ত্রশিক্ষকোহিহুঁনঃ, হিহা ত্যক্ত্৷ । অবর্ততাংগচ্ছ ॥২৯॥
 ত্বমিতি । আচার্য্যাবদুহুঁনবৎ । এতেন তদ্বদেব প্রদক্ষিণং বাহীতি স্মৃতিতম্ ॥৩০॥
 ধনঞ্জয়ভেতি । শাসনাদাদেশাৎ । স্বস্তি মঙ্গলমন্ত ॥৩১॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি পুনরায় দশটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিয়া, একটা দ্বারা তাঁহার সারথিকে, চারিটা দ্বারা চারিটা ঘোড়াকে এবং একটা দ্বারা ধ্বজটাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

তখন দ্রোণ স্তব্ধ হইয়া পতঙ্গসমূহের স্তায় দ্রুতগামী বাণসমূহ দ্বারা অশ্ব, সারথি, রথ ও ধ্বজের সহিত সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৭॥

সাত্যকিও সেইরূপই বহুতর বাণদ্বারা অবিচলিত দ্রোণকে আচ্ছাদন করিলেন । তাহার পর দ্রোণ তাঁহাকে বলিলেন— ॥২৮॥

‘সাত্যকি ! তোমার গুরু (অর্জুন) কাপুরুষের স্তায় যুদ্ধ ও যুধ্যমান আমাকে ত্যাগ করিয়া আমাকে প্রদক্ষিণপূর্বক চলিয়া গিয়াছে ॥২৯॥

সাত্যকি ! তুমিও যদি তোমার গুরুর স্তায় যুদ্ধে আমাকে ত্যাগ করিয়া দ্রুত গমন না কর, তবে আজ জীবিত অবস্থায় যুধ্যমান আমার নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না’ ॥৩০॥

আচার্য্যাসুগতো মার্গঃ শিষ্যৈরগ্নিশ্যতে সদা ।

তস্মাদেব ব্রজাম্যাস্তু যথা মে স গুরুর্গতঃ ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতাবদ্বক্তৃশৈনেয় আচার্য্যং পরিবর্জয়ন্ ।

প্রয়াতঃ সহসা রাজন্ ! সারথিকৈদমব্রবীৎ ॥৩৩॥

দ্রোণঃ করিষ্যতে যত্নং সর্বথা মম বারিণে ।

যন্তো যাহি রণে সূত ! শৃণু চৈদং বচো মম ॥৩৪॥

এতদালোক্যতে সৈন্যমাবস্ত্যানাং মহাপ্রভম্ ।

অস্থানস্তরতশ্চেতদাক্ষিণাত্যং মহত্বলম্ ॥৩৫॥

তদনস্তরমেতচ্চ বাহুলীকানাং মহত্বলম্ ।

বাহুলীকাভ্যাসতো যুক্তং কর্ণস্থাপি মহত্বলম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

আচার্য্যোতি । অগ্নিশ্যতে গৃহং মার্গাভ্যে । গুরুর্জ্ঞানঃ ॥৩২॥

এতাবদ্বিত্তি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, আচার্য্যঃ দ্রোণম্, পরিবর্জয়ন্ প্রাদক্ষিণ্যেন ॥৩৩॥

দ্রোণ ইতি । যন্তো দ্রুতগমনায় যত্ববান্ সন্ । হে সূত ! সারথি । ॥৩৪॥

এতদ্বিত্তি । এতদ্বল্যু নির্দিষ্টম্ । এবং সর্বত্র । মহাপ্রভম্ উজ্জলবেশভাং ॥৩৫॥

সাত্যকি বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি ধর্ম্মরাজের আদেশে ধনঞ্জয়ের পথে ঘাইতেছি ; আপনার মঙ্গল হউক ; আমার যেন কালবিলম্ব হয় না ॥৩১॥

শিষ্যেরা সর্বদাই গুরুর অনুমত পথের অন্বেষণ করিয়া থাকে । সেই জন্তাই আমার সেই গুরু (অর্জুন) যে পথে গিয়াছেন, আমিও সত্ত্বর সেই পথেই যাইব’ ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! সাত্যকি এইটুকু বলিয়াই প্রদক্ষিণক্রমে দ্রোণাচার্য্যকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে প্রস্থান করিলেন এবং সারথিকে এই কথা বলিলেন—৥৩৩॥

‘সারথি ! দ্রোণ আমাকে বারণ করিবার জন্ত সর্বপ্রকারে যত্ন করিবেন । সূতরায় তুমি যত্ববান হইয়া দ্রুত গমন কর এবং আমার এই কথা শোন—৥৩৪॥

মহাপ্রভাসম্পন্ন এই অবস্তিদেশীয় সৈন্য দেখা যাইতেছে ; ইহার পরে এই বিশাল দাক্ষিণাত্য সৈন্য রহিয়াছে ॥৩৫॥

(৩২)---শিষ্যৈরগ্নিশ্যতে সদা—বন্ধ বর্ধ বা নি । (৩৪)---বচঃ পরম্—বা নি । (৩৬)---কর্ণস্ত চ মহত্বলম্—বা নি ।

অগ্নোন্তেন চ সৈন্যানি ভিন্নাগ্নেতানি সারথে ! ।
 অগ্নোন্তং সমুপাশ্রিত্য ন ত্যক্ত্যস্তি রণাজিরম্ ॥৩৭॥
 এতদন্তরমাসাশ্র চোদয়াশ্বান্ প্রহৃষ্যবৎ ।
 মধ্যমং জবমাশ্বায় বহু মামত্র সারথে ! ॥৩৮॥
 বাহ্লীকা যত্র দৃশ্যন্তে নানা প্রহরণোত্ততাঃ ।
 দাক্ষিণাত্যশ্চ বহবঃ সূতপুত্রপূরোগমাঃ ॥৩৯॥
 হস্ত্যশ্বরথসংবাধং যত্রানীকং বিলোক্যতে ।
 নানাদেগসমুৎথৈশ্চ পদাতিভিরধিষ্ঠিতম্ ॥৪০॥ (বিশেষকম)
 এতাবহুত্কৃত্য যস্তারং ব্রাহ্মণং পরিবর্জয়ন্ ।
 সব্যতোহয়াদসংভ্রান্তঃ কর্ণশ্চ স্তমহবলম্ ॥৪১॥
 তং দ্রোণোহনুযযৌ ক্রুদ্ধৌ বিকিরন্ বিশিখান্ বহুন্ ।
 যুযুধানং মহাবাহুং গচ্ছন্তমনিবর্তিনম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । বাহ্লীকানাম্ অভ্যাসতঃ সমীপে, যুক্তঃ সন্নিবেশিতম্ ॥৩৬॥
 অগ্নোন্তেনেতি । ভিন্নানি বিল্লিষ্টানি । রণাজিরং সমরচত্বরম্ ॥৩৭॥
 এতদ্বিত্তি । এতেষামন্তরমবকাশম্, চোদয় প্রেরয় । জবং বেগম্ । অত্র তত্র ।
 সূতপুত্রঃ কর্ণঃ পুরোগমো যেষাং তে । হস্ত্যশ্বরথৈঃ সংবাধং সঙ্কীর্ণম্ ॥৩৮—৪০॥
 এতাবদ্বিত্তি । যস্তারং সারথিম্, ব্রাহ্মণং দ্রোণম্ । সব্যতো দক্ষিণতঃ, অয়াদগচ্ছৎ ॥৪১॥

তাহার ওদিকে ঐ বিশাল বাহ্লীকসৈন্য অবস্থান করিতেছে । বাহ্লীক-
 সৈন্যের নিকটে আবার কর্ণের বিশাল সৈন্যও সন্নিবেশিত আছে ॥৩৬॥

সারথি ! এই সৈন্যেরা পরস্পর বিল্লিষ্ট অবস্থায় আছে বটে, কিন্তু তথাপি
 উহার পরস্পরকে অবলম্বন করিয়া থাকায় সমরাজন ত্যাগ করিবে না ॥৩৭॥

সারথি ! ইহাদের ভিতরে যাইয়া প্রহরীর স্থায় হইয়া অশ্বগুলিকে চালাইয়া
 দাও । যেখানে বহুতর বাহ্লীক ও দাক্ষিণাত্য সৈন্য নানাবিধ অস্ত্র লইয়া কর্ণকে
 অগ্রবর্তী করিয়া দৃষ্টিগোচর হইতেছে, আর যেখানে হস্তী, অশ্ব ও রথে পল্লিপূর্ণ এবং
 নানাদেশ হইতে আগত পদাতি সৈন্য দেখা যাইতেছে, মধ্যম বেগ অবলম্বন করিয়া
 আমাকে সেইখানে লইয়া চল' ॥৩৮—৪০॥

সাত্যকি সারথিকে এই পর্য্যন্ত বলিয়া দ্রোণকে দক্ষিণদিকে ত্যাগ করিয়া
 অবিচলিতভাবে কর্ণের বিশাল সৈন্যের দিকে গমন করিলেন ॥৪১॥

(৪০)...বহ্লীকং বিলোক্যতে—বা নি । (৪২)...যুযুধানং মহাবাহুং—বা নি । অত্র
 পুত্ৰকর্ত্তেদেবেণ পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে ।

কৰ্ণস্ত সৈন্তং স্নমহদভিহত্য শিতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রাবিশদ্বারতীং সেনামার্দয়তাক্ষ সাত্যকিঃ ॥৪৩॥
 প্রবিষ্টে যুযুধানে তু সৈনিকেষু ক্রতেযুচ ।
 অমরী কৃতবৰ্ম্মা তু সাত্যকিং পর্য্যবারয়ৎ ॥৪৪॥
 তমাপত্তন্তং বিশিষ্টৈঃ ষড়্ভিরাহত্য সাত্যকিঃ ।
 চতুর্ভিঃচতুরোহস্তাখানাজঘানান্ত বীৰ্য্যবান্ ॥৪৫॥
 ততঃ পুনঃ ষোড়শভিন্তপৰ্ব্বভিরাশুগৈঃ ।
 সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মাণং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৪৬॥
 স তুগ্ৰমানো বিশিষ্টৈর্বহুভিস্থিগ্নতেজ্ঞনৈঃ ।
 সাত্বতেন মহারাজ ! কৃতবৰ্ম্মা ন চক্ষমে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিকিরন্ নিক্ষিপন্, বিশিধান্ বাণান্ ॥৪২॥
 কৰ্ণস্তেতি । শিতৈঃ হৃদারৈঃ । ভারতীং কৌরবীম্ ॥৪৩॥
 প্রবিষ্ট ইতি । ক্রতেষু পলায়িতেষু । অমরী ক্রুদ্ধঃ ॥৪৪॥
 তমিতি । আপত্তস্তমাগচ্ছত্ম । চতুরঃ চতুঃসংখ্যাকান্, অস্ত কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । নতপৰ্ব্বভিরাধ্বক্ৰোপাষ্টেঃ, আভগৈর্বাণৈঃ ॥৪৬॥
 স ইতি । তুগ্ৰমানো বাধ্যমানঃ । তিগ্নতেজ্ঞনৈর্মহাবৈগৈঃ । সাত্বতেন সাত্যকিনা ॥৪৭॥

তখন দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বলতর বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে গমনপ্রবৃত্ত ও
 অনিবর্ত্তী মহাবাহু সাত্যকির অমুসরণ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

ওদিকে সাত্যকি সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণের বিশাল সৈন্যকে পীড়ন
 করিয়া কৌরবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন এবং সে সৈন্যকে তাড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৪৩॥

সাত্যকি প্রবেশ করিলে এবং কৌরবসৈন্য পলায়ন করিতে থাকিলে, কৃতবৰ্ম্মা
 ক্রুদ্ধ হইয়া আসিয়া সাত্যকিকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪৪॥

কৃতবৰ্ম্মা আসিতে লাগিলে, বলবান্ সাত্যকি ছয়টা বাণদ্বারা তাঁহাকে
 আঘাত করিয়া চারিটা বাণদ্বারা সম্বর তাঁহার চারিটা অশ্বকে আঘাত
 করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পরে সাত্যকি আবার নতপৰ্ব্ব ষোলটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

(৪৭) স তুগ্ৰমানো বিশিষ্টৈঃ—বা নি ।

মোশ (২৩)-১৩

স বৎসদন্তং সন্ধায় জিহ্মগানলসমিভম্ ।
 আকৃষ্য রাজম্মাকর্ণং বিব্যাধোরসি সাত্যকিম্ ॥৪৮॥
 স তত্র দেহাবরণং ভিত্ত্বা দেহঞ্চ সাযকঃ ।
 সপত্রপুঙ্খাঃ পৃথিবীং বিবেশ রুধিরোক্ষিতঃ ॥৪৯॥
 অথাস্ত্র বহুভির্বানৈরচ্ছিনৎ পরমাস্ত্রযিৎ ।
 সমার্গগগণং রাজন্ ! কৃতবৰ্ম্মা শরাসনম্ ॥৫০॥
 বিব্যাধ চ রণে রাজন্ ! সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ।
 দশভিঃশিথৈস্তীক্ষ্ণৈরতিক্রুদ্ধঃ স্তনান্তরে ॥৫১॥
 ততঃ প্রণীর্ণে ধনুষি শক্ত্যা শক্তিমতাং বরঃ ।
 আদ্যদক্ষিণং বাহুং সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জিহ্মগঃ সর্পঃ অনলশ্চ তৎসমিভম্ । আকৃষ্য ধরতি শেখঃ ॥৪৮॥
 স ইতি । সাযকো বৎসদন্তো নাম । রুধিরোক্ষিতো রক্তসিক্তঃ ॥৪৯॥
 অথেন্তি । মার্গগণানাং বাণানাং গণেন সহেতি তৎ । শরাসনং ধনুঃ ॥৫০॥
 বিব্যাধেতি । বিব্যাধ কৃতবৰ্ম্মেত্যহুভুক্তিঃ । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যে বকসি ॥৫১॥
 তত ইতি । প্রণীর্ণে ছিন্নে, শক্ত্যা তদাধোনাস্ত্রেণ । আদ্যদক্ষিণীভূয়ং ॥৫২॥

মহারাজ ! সাত্যকি মহাবেগশালী বহুতর বাণদ্বারা আঘাত করিলে,
 কৃতবৰ্ম্মা ক্ষমা করিলেন না ॥৪৭॥

রাজা ! তিনি সর্প ও অগ্নির তুল্য একটা বৎসদন্ত (বাণবিশেষ) সন্ধান-পূর্বক
 ধনুধানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া সাত্যকির বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৪৮॥

সেই বাণটা যাইয়া সাত্যকির বর্ম্ম ও দেহ ভেদ করিয়া কঙ্কপক্ষ ও পুঙ্খের
 সহিত রক্তসিক্ত অবস্থায় ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৪৯॥

রাজা ! তদনন্তর পরমাস্ত্রজ্ঞ কৃতবৰ্ম্মা বহুতর বাণদ্বারা সাত্যকির বাণসমূহের
 সহিত ধনুধানাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫০॥

এবং রাজা ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুদ্ধে ষথার্থ-
 বিক্রমশালী সাত্যকির বক্ষস্থল আবার বিদ্ধ করিলেন ॥৫১॥

ধনু ছিন্ন হইয়া গেলে পর, শক্তিশালিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি একটা শক্তিদ্বারা
 কৃতবৰ্ম্মার দক্ষিণ বাহুতে আঘাত করিলেন ॥৫২॥

(৪৮)....তিষ্ঠাংখনলসগ্রভম্...আকর্ণাৎ—নি । (৪৯)....সপুঙ্খপত্রঃ—বা নি । (৫০)..
 সমার্গগগণং রাজন্!—পি বজ বর্জ । (৫২)....জঘান দক্ষিণং বাহুং—বা নি ।

ততোহন্যৎ স্মদৃঢ়ং বীরো ধনুৰাদায় সাত্যকিঃ ।
 ব্যস্জজ্জ্বলিশিখাংস্তুৰ্ণং শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 সরথং কৃতবৰ্ম্মাণং সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥৫৩॥
 তে শরাঃ সাত্ত্বতেনাস্তাঃ কৃতবৰ্ম্মাণমাহবে ।
 ছাদয়াক্রিগ্নে বৃক্ষং শলভা ইব ঘোষিণঃ ॥৫৪॥
 ছাদয়িত্বা রণে রাজন্ ! হাদিক্যং স তু সাত্যকিঃ ।
 অথাস্ত ভল্লেন শিরঃ সারথিঃ সমকৃন্তত ॥৫৫॥
 স পপাত হতঃ সূতো হাদিক্যস্য মহারথাৎ ।
 ততস্তে যন্তরি হতে প্রাদ্রবঃস্তরগা ভূশম্ ॥৫৬॥
 অথ ভোজস্ত সংভ্রাস্তো নিগৃহ্য তুরগান্ স্বয়ম্ ।
 তস্মৈ শরধনুস্পাণিস্তং সৈন্যান্যভ্যপুজয়ন্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমস্তাং সৰ্ব্বান্ দিক্ষু, পৰ্য্যবারয়ং আচ্ছাদয়ং । ষট্‌পাদোহন্যং স্রোকঃ ॥৫৩॥

ত ইতি । সাত্ত্বতেন সাত্যকিনা, অস্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ । ঘোষিণঃ শব্দকারিণঃ ॥৫৪॥

ছাদয়িত্বেতি । হাদিক্যং হৃদিকপুত্রং কৃতবৰ্ম্মাণম্ । সমকৃন্তত অচ্ছিনৎ ॥৫৫॥

স ইতি । সূতঃ সারথিঃ । যন্তরি সারথৌ, প্রাদ্রবন্ যথেষ্টমধাবন্ ॥৫৬॥

অথেতি । ভোজে ভোজপশুঃ কৃতবৰ্ম্মা, সংভ্রাস্তো ব্যস্তঃ ॥৫৭॥

তাহার পর বীর সাত্যকি অগ্নি একথানা স্মদৃঢ় ধনু লইয়া সহস্র শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন এবং সকল দিকে রথের সহিত কৃতবৰ্ম্মাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫৩॥

সাত্যকিনিক্ষিপ্ত শব্দকারী সেই বাণগুলি যাইয়া পতঙ্গ যেমন বৃক্ষ আবৃত করে, সেইরূপ যুদ্ধে কৃতবৰ্ম্মাকে আবৃত করিল ॥৫৪॥

রাজা ! সাত্যকি যুদ্ধে কৃতবৰ্ম্মাকে আবৃত করিয়া পরে একটা ভল্লদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার সারথির মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

তখন সেই সারথি নিহত হইয়া কৃতবৰ্ম্মার বিশাল রথ হইতে পতিত হইল । সারথি নিহত হইলে অশ্বগুলি বেগে ছুটিতে লাগিল ॥৫৬॥

তদনন্তর কৃতবৰ্ম্মা ব্যস্ত হইয়া নিজেই অশ্বগুলিকে থামাইয়া ধনু ও বাণ ধারণ করিয়া রহিলেন ; সৈন্তেরা তাহার সেই কার্যের প্রশংসা করিল ॥৫৭॥

স মুহূর্তমিবান্ধস্য সদস্থান্ সমচোদয়ৎ ।
 ব্যপেতভীরমিত্রাণামাবহৎ স্তমহদ্রয়ম্ ।
 সাত্যকিশ্চাভ্যাত্তস্মাৎ স তু ভীমযুপাদ্ৰবৎ ॥৫৮॥
 যুযুধানোহপি রাজেন্দ্র ! ভোজানীকান্নিনিঃসৃতঃ ।
 প্রযযৌ ত্বরিতো যত্র কাশ্মোজানাং মহাচমুঃ ॥৫৯॥
 স তত্র বহুভিঃ শূরৈঃ সম্মিরুদ্ধো মহারথৈঃ ।
 ন চচাল তদা রাজন্ ! সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৬০॥
 সন্ধায় চ চমুং দ্রোণো ভোজরাজং নিবেশ্য চ ।
 অশ্বধাবদ্রুণে যন্তো যুযুধানং যুযুংসয়া ॥৬১॥
 তথা তমশুধাবন্তং যুযুধানস্য পৃষ্ঠতঃ ।
 ত্যবারয়ন্ সসংক্রুদ্ধাঃ পাণ্ডুসৈন্যে বৃহত্তমাঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আবহৎ অজনয়ৎ । স কৃতবর্ষা, ভীমঃ ভীমসেনম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৮॥
 যুযুধান ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, ভোজানীকাস্ত কৃতবর্ষসৈন্যঃ ॥৫৯॥
 স ইতি । ন চচাল চলিতুং ন শশাক ॥৬০॥
 সন্ধায়েতি । চমুং সন্ধায় সাত্যকিনা বিল্লিষ্টাং সংযোজ্য । যন্তো যজ্ঞবান্ ॥৬১॥
 তথ্যেতি । বৃহত্তমাঃ প্রধানতমা বীরা যুষ্টিদ্র্যায়াদয়ঃ ॥৬২॥

তিনি মুহূর্তমধ্যে আশ্বস্ত হইয়া নির্ভয়চিত্তে উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন এবং শত্রুপক্ষের গুরুতর ভয় উৎপাদন করিতে লাগিলেন । ওদিকে সাত্যকি সেন্থান হইতে গমন করিলেন এবং কৃতবর্ষা ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সাত্যকিও ভোজসৈন্য হইতে নির্গত হইয়া যে দিকে বিশাল কাশ্মোজসৈন্য ছিল, সেই দিকে সত্ত্বর গমন করিলেন ॥৫৯॥

রাজা ! সেখানে তখন বহুতর মহারথ বীর রোধ করায় যথার্থবিক্রম-শালী সাত্যকি অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥৬০॥

ওদিকে দ্রোণ সাত্যকিকর্তৃকবিল্লিষ্ট কৌরবসৈন্যকে সংযুক্ত করিয়া সেন্থানে কৃতবর্ষাকে স্থাপনপূর্বক যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় যজ্ঞের সহিত সাত্যকির পিছনে ধাবিত হইলেন ॥৬১॥

তিনি সেইভাবে সাত্যকির পিছনে ধাবিত হইলে, পাণ্ডবসৈন্যের প্রধান যোদ্ধারা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৬২॥

সমাসাত্ত তু হার্দিক্যং রথানাং প্রবরং রথম্ ।
 পাঞ্চালা বিগতোৎসাহা ভীমসেনপুরোগমাঃ ।
 বিক্রম্য বারিতা রাজন্ ! বীরেণ কৃতবর্ষণা ॥৬৩॥
 যতমানাং*৮ তান্ সৰ্ব্বানীষদ্বিগতচেতসঃ ।
 অভিতস্তান্ শরৌঘেণ ক্রাস্তবাহানবারয়ৎ ॥৬৪॥
 নিগৃহীতাস্ত ভোজেন ভোজানৌকেপ্সবো রণে ।
 অতিষ্ঠম্ভার্যবদ্বীরাঃ প্রার্থয়ন্তো মহদযশঃ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি
 জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সমাসাত্তেতি । বিগতোৎসাহা অভবন্ । যেন হি বারিতাঃ । যটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥
 যতেতি । ঈষদ্বিগতচেতসঃ কিঞ্চিৎকিঞ্চিৎ । অভিতঃ সৰ্ব্বতঃ ॥৬৪॥
 নিগৃহীতা ইতি । ভোজানৌকেপ্সবঃ কৃতবর্ষসৈন্তমাক্রমিতুমিচ্ছবঃ । আৰ্যাবৎ সভ্যবৎ ॥৬৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ
 মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়াত ইতি ॥১—২০॥ তং হি ভূমি ॥৩০—৩৬॥ ভিন্নানি পৃথগ্ভূতানি ॥৩৭—৬০॥
 সঙ্ঘায় যথাস্থানমানীয় ॥৬১—৬৪॥ আৰ্য্যাবৎ কুলীনবৎ কুলীনবাদিতি যাবৎ ॥৬৫॥
 ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

রাজা ! ক্রমে পাঞ্চালসৈন্যেরা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া রথিশ্রেষ্ঠ
 কৃতবর্ষার নিকটে উপস্থিত হইয়া তিনি বিক্রমসহকারে বারণ করিতে থাকায়
 উৎসাহবিহীন হইয়া পড়িল ॥৬৩॥

তৎকালে পাঞ্চালসৈন্যেরা কিঞ্চিং অবসন্ন হইয়াছিল এবং তাহাদের বাহনগুলিও
 ক্রান্ত হইয়া পড়িয়াছিল, তথাপি তাহারা সকলে প্রবেশ করিবার জন্ত যত্ন
 করিতে লাগিল ; তখন কৃতবর্ষা বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে তাহাদিগকে বারণ
 করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

পাণ্ডবপক্ষীয় বীরেরা যুদ্ধে বিশেষ যশ কামনা করিয়া ভোজসৈন্যকে আক্রমণ
 করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন, কিন্তু কৃতবর্ষা বাধা দেওয়ায় তাহারা সভ্যের স্তায়
 অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

* ...একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বহু বর্ষ...অয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বা
 রা নি ।

অষ্টনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবং বহুগুণং সৈন্যমেবং প্রবিদিতং বলম্ ।

ব্যুত্থমেবং যথান্যায়মেবং বহু চ সঞ্জয় ! ॥১॥

নিত্যং পূজিতমস্মাভিরভিকামঞ্চ নঃ সদা ।

প্রৌঢ়মত্যন্তুতাকারং পুরস্তাদদৃষ্টবিক্রমম্ ॥২॥

নাতিবুদ্ধং ন বা বালং ন কৃশং নাতিপীবরম্ ।

বৃত্তায়তলঘুপ্রায়ং সারমাত্রমনাময়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বহুগুণং বহুং কর্ণযুক্তম্ । বলমত্র শক্তিঃ । ব্যুত্থং ব্যুৎরূপেণ নিবেশিতম্ ॥১॥

নিত্যমিতি । পূজিতং সম্মানিতম্, অভিকামমহুদক্তম্ । প্রৌঢ়ং প্রবলম্ ॥২॥

নেতি । নাতিপীবরং নাতিদুৰ্লভম্ । প্রায়েন বৃত্তং গোলাকৃতি আয়তং দীর্ঘং লঘু
দেহভারহীনঞ্চ তত্ত্বখোক্তম্, সারমাত্রং সাকল্যেনৈব উক্তম্, অনাময়ং নীরোগম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । বহুগুণং বহুবো গুণাঃ সঙ্খ্যান্বয়ো বা যস্মিন্, বলং প্রভবম্ ॥১॥ অভিকাম-
মহুদক্তম্, প্রৌঢ়ং প্রবলম্, অত্যন্তুতাকারমহুদমসংস্থানং পুরস্তাং প্রাগেব দৃষ্টে পরীক্ষোত্তীর্ণো
বিক্রমো বস্ত ॥২॥ লঘুনো মনোজ্ঞস্ত বৃত্তস্তায়াতমায়ামঃ প্রায়ঃ প্রচুরং যত্র সারগাঢ়ং

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমার সৈন্যেরা পাণ্ডবসৈন্য অপেক্ষা এইরূপ
বহুগুণসম্পন্ন, উহাদের শক্তিও এইভাবে বিশেষরূপে জানা গিয়াছে, যথা-নিয়মে
এইরূপে ব্যাহাকারেও সন্নিবেশিত হইয়াছে এবং সংখ্যায়ও এইরূপ বহুতর ॥১॥

আমরা সর্বদা উহাদের সম্মান করিয়া থাকি, উহারাও আমাদের প্রতি
সর্বদা অমুরক্ত আছে এবং উহারা প্রবল ও অদ্বুত আকৃতিযুক্ত, আর পূর্বেও
উহাদের বিক্রম দেখা হইয়াছে ॥২॥

উহারা অত্যন্ত বুদ্ধ নহে, অতিশয় বালক নহে, অধিক কৃশ নহে এবং
অতিদুৰ্লভ নহে ; উহাদের শরীর গোল, দীর্ঘ ও হালকা, আর উহারা সকলেই
উৎকৃষ্ট ও নীরোগ ॥৩॥

আত্মসম্মাহসম্পন্নং বহুশত্রুপরিচ্ছদম্ ।
 শত্রুগ্রহণবিভাষ্য বহ্বীযু পরিনিষ্ঠিতম্ ॥৪॥
 আরোহে পর্য্যবস্কন্দে সরণে সান্ত্বরপ্লুতে ।
 সম্যক্ প্রহরণে যানে ব্যপযানে চ কোবিদম্ ॥৫॥
 নাগেষুশ্বেষু বহুশো রথেষু চ পরীক্ষিতম্ ।
 পরীক্ষ্য চ যথান্যায়ং বেতনেনোপপাদিতম্ ॥৬॥
 ন গোষ্ঠ্যা নোপকারেণ ন সম্বন্ধনিমিত্ততঃ ।
 নানাহূতং নাপ্যভূতং মম সৈন্ত বভূব হ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আত্তেতি । আত্মেন রাজকোষাদেব প্রাপ্তেন সত্তাহেন যুদ্ধসঙ্ক্ৰা সম্পন্নং, বহবঃ শত্রুগণ
 পরিচ্ছদাশ্চ যত তৎ । পরিনিষ্ঠিতং লক্ষ্যাক্যম্ । সর্বত্র সৈন্তমিত্যভ্যুদিত্তিঃ ॥৪॥

আরোহ ইতি । আরোহে পর্বতান্নারোহণে, পর্য্যবস্কন্দে ততোহবতরণে, সরণে আক্রমণে,
 অস্তরপ্লুতেন অভ্যন্তরপ্রবেশেন সহেতি তস্মিন্ তাদৃশে গমনে, যানে অগ্রগমনে, ব্যপযানে
 অনিষ্টকর্মান্বপসরণে চ, কোবিদং বিশারদম্ ॥৫॥

নাগেষুশ্বেষু । পরীক্ষিতম্ আরোহণাদৌ । উপপাদিতং সংগৃহীতম্ ॥৬॥

নেতি । গোষ্ঠ্যা মন্তপানাদিগোষ্ঠীরচনয়া । সম্বন্ধনিমিত্ততো ভাগিনেহাদিসম্পর্ক-
 হেতোঃ । অভূতং বেতনাদানেন সংগৃহীতম্ । এতিগ্রহণে ঐদাসীক্যং জ্ঞাপিত্তি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবিড়াবনবনম্, সারমাত্রমিত্তি পাঠে অসাড়শূন্যমিত্তি বা ৩—৪। পর্য্যবস্কন্দে অবরোহণে,
 সরণে প্রসরণে, সান্ত্বরপ্লুতে বনান্তরিতায়াং গতো, যানে প্রয়াণে, ব্যপযানেইপসরণে ॥৫॥
 বেতনেন দিনমাসবর্ষদেয়েন ধনেন ॥৬॥ গোষ্ঠ্যাং সংলাপমাত্রেন, উপকারেণ প্রাক্কৃতেন

উহার। রাজকোষ হইতে যুদ্ধসঙ্ক্ৰা লাভ করিয়াছে, বহুবিধ অস্ত্র ও পরিচ্ছদ
 পাইয়াছে এবং বহুতর অস্ত্রধারণবিভাষ্য সুদক্ষ ॥৪॥

উচ্চাস্থানারোহণে, তথা হইতে অবতরণে, আক্রমণে, অভ্যন্তরপ্রবেশে,
 সম্যক্ প্রহারে, অগ্রগমনে এবং অপসরণেও উহার। সুনিপুণ ॥৫॥

হস্তী, অশ্ব ও রথ আরোহণে বহুবার উহাদিগকে পরীক্ষা করা হইয়াছে এবং
 পরীক্ষা করিয়া যথানিয়মে বেতন দিয়া রাখা হইয়াছে ॥৬॥

গোষ্ঠী (মদের আসন্ন), উপকার, বা কোন সম্পর্কদ্বারা, অথবা আহ্বান
 ব্যতীত, কিংবা বিনা বেতনে আমার সৈন্ত সংগৃহীত হয় নাই ॥৭॥

কুলীনার্যজনোপেতং তুষ্টপুষ্টমুদ্বৃত্তম্ ।
 কৃতমানোপচারঞ্চ যশস্বি চ মনস্বি চ ॥৮॥
 সচিবৈশ্চাপারৈর্মুখৈর্বহুভিঃ পুণ্যকর্মভিঃ ।
 লোকপালোপমৈস্তাত ! পালিতং নরসত্তমৈঃ ॥৯॥
 বহুভিঃ পার্শ্ববৈশ্চপ্তমস্মৎপ্রিয়চিকীর্ষুভিঃ ।
 অস্মানভিস্মৃতৈঃ কামাৎ সর্বলৈঃ সপদানুগৈঃ ॥১০॥
 মহোদধিমিবাপূর্ণমাপগাভিঃ সমস্ততঃ ।
 অপক্ক্ষৈঃ পক্ষিসঙ্কটৈশ্চ রথৈরথৈশ্চ সংবৃত্তম্ ॥১১॥
 প্রতিমকরট্টৈশ্চৈব দ্বিরদৈরারুতং মহৎ ।
 যদহন্যত মে সৈন্যং কিমন্যস্তাগধেয়তঃ ॥১২॥ (কূলকম্)
 যোধাক্ষয়্যজ্ঞলং ভীমং বাহনোন্মিতরঙ্গিনম্ ।
 ক্লেপণ্যসিগদাশক্তিশরপ্রাসবমাকুলম্ ॥১৩॥
 ধ্বজভূষণসংবাধং রত্নোৎপলহ্রসকিতম্ ।
 বাহনৈরভিধাবন্তির্বায়ুংগেন কম্পিতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কুলীনতি । কুলীনৈর্যাজ্ঞৈঃ সজ্জনৈরুপেতম্ । অমুদ্বৃত্তং নম্রস্বভাবম্ । কৃতো
 মানোপচারো সম্মানপরিচর্যো যন্ত তৎ । পুণ্যকর্মভিঃ । অতএব প্রত্যরগাদিরহিতৈরিত্যাশয়ঃ ।
 গুপ্তং রক্ষিতম্ । কামাৎ স্বেচ্ছাত এবাস্মান্ অভিস্মৃতৈরগতৈঃ । আপগাভিন্দীভিরাপূর্ণং
 মহোদধিং সদৃশীকৃত্য স্থিতমিবেত্যর্থঃ । প্রতিমকরট্টৈর্মদস্রাবিগটৈঃ, দ্বিরদৈর্গজৈঃ ॥৮—১২॥

বৎস সজ্জন ! আমার সৈন্যগণ—দ্রষ্ট, পুষ্ট, নম্রস্বভাব, যশস্বী ও মনস্বী,
 ইহাদের মধ্যে সংকুলোৎপন্ন সজ্জনেরা রহিয়াছেন; উহাদের সম্মান ও
 পরিচর্যা করা হইয়া থাকে; ধার্মিক, প্রধান, নরশ্রেষ্ঠ ও লোকপালসদৃশ
 অপর অমাত্যেরা উহাদিগকে পালন করিতেছিলেন; আমাদের প্রিয়কার্য্য
 করিবার অভিলাষী এবং সৈন্য ও অমুচরগণের সহিত ইচ্ছানুসারেই আমাদের
 নিকটে আগত বহুতর রাজা উহাদিগকে রক্ষা করিতেন; সকল দিক্ হইতে
 আগত নদীসমূহে পূর্ণ মহাসমুদ্রের স্থায় উহারা অবস্থান করিত; পক্ষশূণ্য
 পক্ষিগণের তুল্য রথ ও অশ্বে উহারা পরিপূর্ণ ছিল এবং মদস্রাবী হস্তিগণেও
 উহারা ব্যাপ্ত রহিয়াছিল; তথাপি উহারা যে নিহত হইয়াছে, ইহা ভাগ্য
 ভিন্ন আর কি বলা যাইতে পারে ? ॥৮—১২॥

দ্রোণপাতালগন্তীরং কৃতবর্ষমহাহুদম্ ।

জলসঙ্কমহাগ্রাহং কর্ণচস্ত্রোদয়োদ্ধতম্ ॥১৫॥

গতে সৈন্যার্ণবং ভিত্তা তরসা পাণ্ডবর্ষভে ।

সঙ্করৈকরথেনৈব যুযুধানে চ মামকম্ ॥১৬॥

তত্র শেষং ন পশ্যামি প্রবিষ্টে সব্যাসাচিনি ।

সাত্বতে চ রথোদারে মম সৈন্যস্ত সঙ্কয় ! ॥১৭॥ (কুলকম্)

তো তত্র সমনুক্রান্তৌ দৃষ্টৌ ভীমৌ তরস্বিনৌ ।

সিদ্ধুরাজ্ঞঞ্চ সংপ্রেক্ষ্য গাণ্ডীবস্তেযুগৌচরে ॥১৮॥

ভায়তকৌমুদী

যোযেতি । অত্রাপি সৈন্যার্ণবং ভিষেতি বক্ষ্যমাণস্তোপমাসাদকত্বাৎ রূপকত্ব চ বাধবত্বাৎ সৰ্ব্বস্তোপমিতসমাস এব বিধেয়ঃ । তথা চ যোধা যোদ্ধারঃ অক্ষয়্যাপি জলানীব যত্র তম্, বাহনানি গজাখাদানি উষ্মিতরঙ্গা বীচিশ্রৈণয় ইবাস্ত সন্তীতি তম্ । ক্ষেপণ্যসিগদাশক্তি-শরশ্রাসা অস্ত্রবিশেষা কমা মীনা ইব তৈরাবুলং ব্যাপ্তম্ । ধ্বজৈর্ভূবগৈশ্চ সংবাধং ব্যাপ্তম্, লোকধৃতানি রত্নানি উৎপলানীব তৈঃ হৃদয়ৈঃ পরিপূর্ণম্ । বায়ুবেগেন বায়ুবেগতুল্যৈঃ । দ্রোণেন পাতালগন্তীরং পাতালপর্য্যন্তনিয়ং পাতালবদাকোভ্যক্ষং কৃতবর্ষা মহাহুদ ইব যত্র তম্ । জলসঙ্কো মহাগ্রাহো বিশালজলভক্ষরীব যত্র তম্, কর্ণচস্ত্র ইব ততোদয়েন উদ্ধতমুঘেলিতম্ । সৈন্যমর্গব ইব তম্, তরসা বলেন, পাণ্ডবর্ষভে অর্জুনে যুযুধানে সাত্যকৌ । সব্যাসাচিনি অর্জুনে । সাত্বতে সাত্যকৌ, রথোদারে মহারথে ॥১৩—১৭॥

সঙ্কয় ! আমার সৈন্য ভীষণসমুদ্রের আয় অবস্থান করিতেছিল ; যোদ্ধারা ছিলেন তাহার তক্ষয় জলের তুল্য ; বাহনগুলি ছিল তরঙ্গশ্রেণীর আয় ; ক্ষেপণী, তরবারি, গদা, শক্তি, বাণ ও শ্রাস ছিল মৎস্যের সমান ; ধ্বজ ও অলঙ্কারে তাহা পূর্ণ ছিল ; লোকগাত্রেয় রত্ন ছিল উৎপলের তুল্য ; বায়ুবেগের আয় ধাবিত বাহনগণদ্বারা তাহা কাঁপিতেছিল ; দ্রোণ থাকায় তাহা পাতালের আয় অকোভা ছিল ; কৃতবর্ষা ছিলেন মহাহুদের সদৃশ ; জলসঙ্ক ছিলেন বিশাল জলভক্ষুর সমান এবং চস্ত্রের তুল্য কর্ণের উদয়ে তাহা উদ্বেলিত হইতেছিল । সঙ্কয় ! অর্জুন ও সাত্যকি এক এক রথে বলের প্রভাবে সমুদ্রের আয় আমার এইরূপ সৈন্য ভেদ করিয়া গমন করিলে এবং মহারথ অর্জুন ও সাত্যকি ক্রমশঃ প্রবেশ করিলে, আমার সৈন্যের শেষ থাকিবে না বলিয়াই আমি মনে করিতেছি ॥১৩—১৭॥

(১৮)....গাণ্ডীবস্ত চ গোচরম্—নি ।

দ্রোণ(২৩)-১৪

কিং ওদা কুরবঃ কৃত্যং বিদধুঃ কালচোদিতাঃ ।
 দারুণৈকায়নে কালে কথং বা প্রতিপেদিরে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 এস্তান্ হি কৌরবান্ মন্ত্রে মৃত্যুনা তাত ! সংযুগে ।
 বিক্রমোহপি রণে তেষাং ন তথা দৃশ্যতেহহং বৈ ॥২০॥
 অক্ষতো সংযুগে তত্র প্রবিষ্টৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।
 ন চ বারয়িতা কশ্চিন্তয়োরস্তীহ সঞ্জয় ! ॥২১॥
 ভূতাশ্চ বহবো যোধাঃ পরীক্ষ্যেব মহারথাঃ ।
 বেতনেন যথাযোগং প্রিয়বাদেন চাপরে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সমহুজ্জ্বলো উপস্থিতো, ভীমো ভীষণো, ভরশ্বিনো বলবন্তো । ইয়ুগোচরে
 বাণবিষদীভূতস্থানে । কৃত্যং কার্যম্ । দারুণং একমেব অয়নং পরলোকগমনং বহু-
 তম্ভিন্ ॥১৮—১৯॥

এস্তানিতি । মৃত্যুনা এস্তান্ অর্জুনসাত্যাকিভ্যামাক্রান্ত্বাং । তথা পূর্ববৎ ॥২০॥

অক্ষতাবিতি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । ইহ কৌরবসৈন্তে ॥২১॥

ভূতা ইতি । ভূতা রক্তিতাঃ । যথাযোগং যথাসম্ভবম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

উপপাদিতমুজ্জ্বলস্বাপিতমিত্যাহবকঃ । অনাহুতং যদুচ্ছোপগতম্ ॥১৭—১৮॥ বাহনান্তেবোদ্ভি-
 তরজঃ । পরম্পরা বিজ্ঞাতে যত্র স্বেপণ্যো যন্ত্রাণি ॥১৩॥ রত্নরূপলৈলি সঙ্কিতম্ ॥১৪—১৮॥
 দারুণৈকায়নেতি ভীষণেনান্তগতিকৈ, অকালে অতীতে সময়ে ॥১৯—২২॥ লভ্যতে সৈন্তে-

ভীষণমুষ্টি ও বলবান্ অর্জুন ও সাত্যাকি সেখানে উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া
 এবং জয়দ্রথকে গাণ্ডীবধনুর বাণপাতস্থানে দেখিতে পাইয়া কালপ্রেরিত কৌরবেরা
 তখন কি কার্য্য করিলেন এবং দারুণ সংহারের সময়ে কিরূপই বা ভাবিতে
 লাগিলেন ? ॥১৮—১৯॥

বৎস সঞ্জয় ! যুদ্ধে মৃত্যু আসিয়া কৌরবগণকে গ্রাস করিয়াছিল বলিয়া
 আমি মনে করিতেছি এবং আজ যুদ্ধে তাঁহাদের সেপ্রকার বিক্রমও
 দেখিতেছি না ॥২০॥

সঞ্জয় ! কৃষ্ণ ও অর্জুন অক্ষত শরীরে সেই যুদ্ধে প্রবেশ করিল ; কিন্তু
 কৌরবসৈন্যमध्ये কোন ব্যক্তি তাহাদিগকে বারণ করিতে পারিল না ! ॥২১॥

(১৯) কিং হু বা কুরবঃ কৃত্যম্—বা নি । (২০)....তাত । সন্তান্...দৃশ্যতে হি
 বৈ—বা নি ।

অসংকারভূতস্তাত ! মম সৈন্তে ন বিদ্যতে ।
 কর্মণা হুমুরূপেণ লভ্যতে ভক্তবেতনম্ ॥২৩॥
 ন চ যোধো ভবেৎ কশ্চিন্মম সৈন্তে তু সঞ্জয় ! ।
 অন্নদানভূতস্তাত ! নহত্রোভূতকো নরঃ ॥২৪॥
 পূজিতো হি যথাশক্তি দানমানাশনৈর্ময়া ।
 তথা পুত্রৈশ্চ মে তাত ! জ্ঞাতিভিশ্চ সবার্কবৈঃ ॥২৫॥
 তে চ প্রাপ্যৈব সংগ্রামে নিজিতাঃ সব্যসাচিনা ।
 শৈনেয়েন পরামৃষ্টাঃ কিমন্যস্তাগধেয়তঃ ॥২৬॥
 রক্ষ্যতে যশ্চ সংগ্রামে যে চ সঞ্জয় ! রক্ষিণঃ ।
 একঃ সাধারণঃ পশ্চা রক্ষ্যন্তু সহ রক্ষিভিঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অসদ্বিত্তি । অসংকারেণ বলাদগ্রহণাদিনা ভূতো রক্ষিতঃ । ভক্তমন্নম্ ॥২৩॥
 নেতি । অন্নদানেন যোগ্যতাপেক্ষয়া নূনবেতনেন । ভূতকো বেতনশূন্যঃ ॥২৪॥
 পূজিত ইতি । পূজিতঃ সম্মানিতঃ । অশনং ভোজনম্ ॥২৫॥
 ত ইতি । প্রাপ্য অাগঠৈব । শৈনেয়েন সাতাবিনা, পরামৃষ্টা ধ্বংসিতাঃ ॥২৬॥
 রক্ষ্যত ইতি । সাধারণঃ সমানঃ, পশ্চা অবস্থা পরাজয় ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

আমরা অপর বহুতর মহারথ যোদ্ধাকে পরীক্ষা করিয়াই যথাসম্ভব বেতন এবং প্রিয়বাক্যদ্বারা সৈন্তমধ্যে রাখিয়া আসিতেছি ॥২২॥

বৎস ! আমার সৈন্তমধ্যে অসংকারে কোন ব্যক্তিকেই রাখা হয় নাই ; অথচ সকল লোকই অমুরূপ কার্য্যদ্বারা অন্ন ও বেতন পাইয়া থাকে ॥২৩॥

বৎস ! সঞ্জয় ! আমার সৈন্তমধ্যে কোন যোদ্ধাই অন্ন বেতনে কিংবা বিনা বেতনে রহে নাই ॥২৪॥

বৎস ! আমি, আমার পুত্রেরা ও বন্ধুবর্গের সহিত জ্ঞাতিরা শক্তি অনুসারে দান, মান ও ভোজনদ্বারা সকল যোদ্ধারই সংকার করিয়া আসিতেছি ॥২৫॥

কিন্তু অর্জুন উপস্থিত হইয়াই যুদ্ধে তাহাদিগকে জয় করিয়াছে এবং সাত্যকিও তাহাদিগকে দমন করিয়াছে । সুতরাং ভাগ্য ভিন্ন ইহাকে আর কি বলা যাইতে পারে ॥২৬॥

অতএব সঞ্জয় ! যুদ্ধে যাহাকে রক্ষা করা হয় এবং যাহারা রক্ষা করেন, সেই রক্ষীদের সহিত সেই রক্ষণীদের এক সমান অবস্থাই হইল ! ॥২৭॥

অৰ্জুনং সমরে দৃষ্ট্ৱ। সৈন্ধবস্ত্রাগ্রতঃ স্থিতম্ ।
 পুত্রো মম ভূশং মুঢ়ঃ কিং কার্য্যং প্রত্যপগত ॥২৮॥
 সাত্যকিঞ্চ রণে দৃষ্ট্ৱ। প্রবিশস্তমভীতবৎ ।
 কিং নু দুৰ্য্যোধনঃ কৃত্যং প্রাপ্তকালমমগত ॥২৯॥
 সৰ্ব্বশত্রুভির্গৌ সেনাং প্রবিষ্টৌ রথিসত্তমৌ ।
 দৃষ্ট্ৱ। কাং বৈ ধৃতিং যুদ্ধে প্রত্যপগন্ত মামকাঃ ॥৩০॥
 দৃষ্ট্ৱ। কৃষ্ণস্ত দাশার্হমৰ্জ্জুনার্থে ব্যবস্থিতম্ ।
 শিনীনামৃষভকৈব মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩১॥
 দৃষ্ট্ৱ। সেনাং ব্যতিক্রান্তাং সাহুতেনাৰ্জ্জুনেন চ ।
 পলায়মানাঃচ কুরুন্ মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনমিতি । সৈন্ধবস্ত্র জয়দ্রথস্ত । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । প্রত্যপগত ন্তরুপয়ং ॥২৮॥
 সাত্যকিমিতি । কৃত্যং কার্য্যম্, প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥২৯॥
 সৰ্বেতি । রথিসত্তমৌ অৰ্জ্জুনসাত্যকী । কাং কীদৃশীম্, ধৃতিং ধৈর্য্যম্ ॥৩০॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । দাশার্হং তদংশীদম্ । শিনীনামৃষভং শনিবংশশ্রেষ্ঠং সাত্যকিম্ ॥৩১॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । সাহুতেন সাত্যকিনা । পুত্রকা ইত্যমুকম্পায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৩২॥

রণস্থলে অৰ্জ্জুনকে জয়দ্রথের সম্মুখে থাকিতে দেখিয়া আমার অত্যন্ত মূৰ্খ পুত্র
 দুৰ্য্যোধন কোন কার্য্য কর্তব্য বলিয়া স্থির করিয়াছিল ? ॥২৮॥

সাত্যকিকেও নির্ভয়ের স্থায় যুদ্ধে প্রবেশ করিতে দেখিয়া দুৰ্য্যোধন কোন
 কার্য্যকে তৎকালোচিত বলিয়া মনে করিয়াছিল ? ॥২৯॥

সমস্ত-শত্রুভিত্তিক্রমী ও রথিশ্রেষ্ঠ অৰ্জ্জুন এবং সাত্যকিকে সৈন্যমধ্যে
 প্রবিষ্ট দেখিয়া আমার পক্ষের লোকেরা কিরূপ ধৈর্য্য ধারণ করিয়া-
 ছিলেন ? ॥৩০॥

আমি মনে করি—দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণকে এবং শনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে
 অৰ্জ্জুনের সাহায্যের জন্য থাকিতে দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোক
 করিতেছিল ॥৩১॥

আমি ধারণা করি—অৰ্জ্জুন ও সাত্যকি কৌরবসৈন্য অতিক্রম করিয়াছে
 এবং কৌরবেরা পলায়ন করিতেছেন ইহা দেখিয়া আমার পুত্রেরা আক্ষেপ
 করিতেছিল ॥৩২॥

বিজ্ঞতান্ রথিনো দৃষ্ট্ৱা নিরুৎসাহান্ দ্বিষজ্জয়ে ।
 পলায়নকৃতোৎসাহান্ মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৩॥
 শূন্যান্ কৃতান্ রথোপহান্ সাস্বতেনার্জুনেন চ ।
 ইতাংশ্চ যোধান্ সংদৃশ্য মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৪॥
 ব্যাঘ্রনাগরথান্ দৃষ্ট্ৱা তত্র বীরান্ সহস্রশঃ ।
 ধাবমানান্ রণে ব্যগ্রান্ মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৫॥
 বিহীনান্শ্চ রথানথান্ বিরথাংশ্চ কৃতান্ নরান্ ।
 তত্র সাত্যকিপার্থাভ্যাং দৃষ্ট্ৱা শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৬॥
 মহানাগান্ বিদ্রবতো দৃষ্ট্ৱাৰ্জুনশরাহতান্ ।
 পতিতান্ পততস্তাত ! মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৭॥

ভাৱতকৌমুদী

বিজ্ঞতানিতি । বিজ্ঞতান্ অৰ্জুনসাত্যক্যোবিক্রমেণাশ্বিরীকৃতান্ ॥৩৩॥
 শূন্যানিতি । রথোপহান্ রথোপরিদেশান্ রথিহিতিস্থানানীত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 ব্যাঘ্ৰেতি । বিগতা নষ্টা অথ নাগা গজা রথান্চ যেবাং তান্ ॥৩৫॥
 বিহীনানিতি । বিহীনান্ আরোহিরহিতান্ ॥৩৬॥
 মহেতি । মহানাগান্ বিশালগজান্, বিদ্রবতঃ পলায়মানান্ ॥৩৭॥

আমি সম্ভাবনা করি—কৌরবরথীরা অস্থির হইয়াছেন, শত্রুজয়ে নিরুৎসাহ হইয়া পড়িয়াছেন এবং পলায়নের ইচ্ছা করিতেছেন ইহা দেখিয়া আমার পুত্রেরা সন্তপ্ত হইতেছিল ॥৩৩॥

আমি আশঙ্কা করি—অৰ্জুন ও সাত্যকি যোদ্ধাদিগকে বধ করিয়া রথ শূন্য করিয়াছে দেখিয়া আমার পুত্রেরা অনুভাপ করিতেছিল ॥৩৪॥

আমি মনে করি—সহস্র সহস্র বীর হস্তী, অশ্ব ও রথবিহীন হইয়া আকুল-ভাবে রণস্থলে ছুটাছুটি করিতেছেন দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোক করিতেছিল ॥৩৫॥

অৰ্জুন ও সাত্যকি তখন রথ ও অশ্বগুলিকে আরোহিহীন করিয়াছে এবং আরোহিগণকেও রথাদিবিহীন করিয়াছে দেখিয়া পুত্রেরা শোক করিতেছিল (বলিয়া মনে হয়) ॥৩৬॥

বৎস ! বিশাল হস্তী সকল অৰ্জুনের বাণে আহত হইয়া পলায়ন করিতেছিল, পতিত হইয়াছিল ও পতিত হইতেছিল ইহা দেখিয়া পুত্রেরা আক্ষেপ করিতেছিল বলিয়া মনে করি ॥৩৭॥

(৩৫) ব্যাঘ্রনাগরথান্ মন্যে—বর্জ ।

হয়ৌঘান্ নিহতান্ দৃষ্ট্ৱা দ্রবমাণাংস্ততঃ ।
 রণে সাত্ততপার্থাভ্যাং যন্তে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৮॥
 পত্নিসংঘান্ রণে দৃষ্ট্ৱা ধাবমানান্ সমস্ততঃ ।
 নিরাশা বিজয়ে সৰ্বে যন্তে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৯॥
 দ্রোণস্ত সমতিক্রান্তাবনৌকমপরাজিতৌ ।
 ক্ষণেন দৃষ্ট্ৱা তৌ বীরৌ যন্তে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৪০॥
 সংযুতোহগ্নি ভৃশং তাত ! প্রত্না কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।
 প্রবিষ্টৌ মাষকং সৈন্যং সাহতেন সহ্যুতৌ ॥৪১॥
 তস্মিন্ প্রবিষ্টে পৃতনাং শিনৌনাং প্রবরে রথে ।
 ভোজানৌকং ব্যতিক্রান্তে কথমাসন্ হি কৌরবাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

হয়েতি । হয়ৌঘান্ অশ্বসমূহান্, দ্রবমাণান্ দাবতঃ ॥৩৮॥
 পত্নীতি । পত্নিসংঘান্ পদাতিগণান্ ॥৩৯॥
 দ্রোণশ্চেতি । অনৌকং সৈন্যম্ । তৌ অৰ্জুনসাত্যকী ॥৪০॥
 সমিতি । সংযুতঃ কর্তব্যজ্ঞানহীনঃ । সাহতেন সাত্যকিনা, অচ্যুতৌ বীরধর্মাদব্রষ্টৌ ॥৪১॥

আমি ধারণা করি—অৰ্জুন ও সাত্যকির বাণে আহত হইয়া অশ্বগণ নানাদিকে ছুটাছুটি করিতেছে দেখিয়া আমার পুত্রেরা অমুতাপ করিতেছিল ॥৩৮॥

পদাতিগণ সমরাজ্ঞের সকল দিকে দৌড়াইতেছে দেখিয়া পুত্রেরা সকলে জয়ে নিরাশ হইয়া শোক করিতেছিল বলিয়া আমি ধারণা করি ॥৩৯॥

সেই বীরেরা দুই জন অপরাজিত থাকিয়া ক্ষণকাল মধ্যে দ্রোণের সৈন্য অতিক্রম করিয়াছে দেখিয়া বোধ হয় আমার পুত্রেরা দুঃখপ্রকাশ করিতেছিল ॥৪০॥

বৎস সঞ্জয় ! বীরধর্ম হইতে অভ্রষ্ট কৃষ্ণ ও অৰ্জুন সাত্যকির সহিত আমার সৈন্যমধ্যে আসিয়া প্রবেশ করিয়াছে শুনিয়া আমি অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িয়াছি ॥৪১॥

রথায়োহী শিনিবংশপ্রধান সাত্যকি কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলে এবং সে ভোজসৈন্য অতিক্রম করিয়া আসিলে, কৌরবগণের মনোবৃত্তি কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৪২॥

(৩৮)....রণে মাধবপার্থাভ্যাম্—বা নি । (৩৯)....ধাবমানাং সৰ্ব্বতঃ—বা নি । (৪২)....
 কিমবৃত্ত কৌরবাঃ—বা নি ।

তথা দ্রোণেন সময়ে নিগৃহীতেষু পাণ্ডুশু ।
 কথং যুদ্ধমভূৎ সূত ! তন্মমোচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥৪৩॥
 দ্রোণো হি বলবান্ শূরঃ কৃতান্দ্রো দৃঢ়বিক্রমঃ ।
 পাঞ্চালাস্তং মহেষ্वासং প্রত্যযুধান্ কথং রণে ॥৪৪॥
 বক্রবৈরাস্ততো দ্রোণে ধৰ্ম্মরাজজ্যৈষিণঃ ।
 ভারবাজস্তথা তেষু বক্রবৈরো মহাবলঃ ॥৪৫॥
 অৰ্জুনশ্চাপি যচ্চক্রে সিদ্ধুরাজবধং প্রতি ।
 তন্মে সৰ্বং সমাচক্ষুঃ কুশলো হ্যসি সঞ্জয় ! ॥৪৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আত্মাপরাধাৎ সমুতং ব্যসনং ভরতর্ষভ ! ।
 প্রাপ্য প্রাকৃতবদীর ! ন হং শোচিহুমহঁসি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মতি । শিনীনাং প্রবরে সাতাকৌ, রণে রথিনি । কথং কীদৃশমনোবৃত্তয়ঃ ॥৪২॥
 তথেতি । নিগৃহীতেষু নিষ্কিতেষু, পাণ্ডুশু পাণ্ডবসৈন্তেষু ॥৪৩॥
 দ্রোণ ইতি । কৃতান্দ্রঃ শিক্তিসর্বাদ্রঃ । মহেষ্वासং মহাধামুক্ষ্ম ॥৪৪॥
 বক্রেতি । বক্রবৈরাঃ পূর্বং বিজয়াৎ । তচ্চাপি পূর্বগুণক্ৰম ॥৪৫॥
 অৰ্জুন ইতি । সিদ্ধুরাজবধং প্রতি জয়ত্রযবধবিষয়ে । কুশল উক্তি নিপুণঃ ॥৪৬॥

এবং সারথিবংশীয় সঞ্জয় ! দ্রোণ যুদ্ধে সেইভাবে পাণ্ডবসৈন্য জয় করিলে, কিরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল ॥৪৩॥

দ্রোণ---বলবান্, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং দৃঢ়বিক্রমশালী । সুতরাং রণস্থলে পাঞ্চালেরা সেই মহাধামুক্ষ্মের সহিত কিরূপ যুদ্ধ করিয়াছিল ? ॥৪৪॥

ধৰ্ম্মরাজের জয়াভিলাষী পাঞ্চালেরা দ্রোণের প্রতি বক্রবৈর ; আবান্ন মহাবল দ্রোণও তাহাদের প্রতি বক্রবৈর ॥৪৫॥

সঞ্জয় ! আর অৰ্জুন জয়ত্রয়ের বধবিষয়ে যাহা করিয়াছে, সে সমস্ত বৃত্তান্ত তুমি আমার নিকট বল । তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ ॥৪৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ বীর ! আপনার নিজের অপরাধেই যাহা জন্মিয়াছে, সেই বিপদে পতিত হইয়া আপনি নীচ লোকের ন্যায় শোক করিতে পাবেন না ॥৪৭॥

(৪৩)---কথং যুদ্ধমভূৎ—বা নি । (৪৪) দ্রোণো হি বলবান্ শ্রেষ্ঠঃ কৃতান্দ্রো যুদ্ধধর্ম্মঃ—বা নি । (৪৫) ধনজয়জ্যৈষিণঃ—নি ।

পুরা যদুচ্যসে প্রাঈজৈঃ স্নহন্তিবিদুরাদিভিঃ ।
 মা হাসীঃ পাণ্ডবান্ রাজমিতি তন্ন ত্বয়া শ্রুতম্ ॥৪৮॥
 স্নহদাং হিতকামানাং বাক্যং যো ন শৃণোতি হ ।
 স মহদ্যসনং প্রাপ্য শোচতে বৈ যথা ভবান্ ॥৪৯॥
 যাচিতোহসি পুরা রাজন্ ! দাশার্হেণ শমং প্রতি ।
 ন চ তং লব্ধবান্ কামং ত্বত্তঃ কৃষ্ণে মহাযশাঃ ॥৫০॥
 তব নিগুণতাং জাহ্না পক্ষপাতং স্ততেষু চ ।
 দ্বৈধীভাবং তথা ধর্ম্যে পাণ্ডবেষু চ মৎসরম্ ॥৫১॥
 তব জিহ্মমভিপ্রায়াং বিদিত্বা পাণ্ডবান্ প্রতি ।
 বাহুদেবস্ততো যুদ্ধমিদং ঘোরমযোজয়ৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আজ্ঞোতি । ব্যসনং বিপদম্ । প্রাকৃতবৎ নীচজনবৎ ॥৪৭॥

পুরেতি । মা হাসীঃ সঙ্কিত্যাগেন ন ত্যজ ॥৪৮॥

স্নহদামিতি । ব্যসনং বিপদম্, “ব্যসনং বিপদি ভ্রংশে দোষে কামজকোপজং”
 ইত্যমরঃ ॥৪৯॥

বাচিত ইতি । দাশার্হেণ কৃষ্ণেন, শমং সন্ধিনিবন্ধনাং শাস্তিম্ ॥৫০॥

তবেতি । নিগুণতাং জায়গরায়ণতাপ্রভৃতাং । মৎসরং ঘেবম্ । জিহ্মং কুটিলম্ ॥৫১-৫২॥

পূর্বে বুদ্ধিমান্ বিদুর প্রভৃতি স্নহদগণ আপনাকে বলিয়াছিলেন যে,
 ‘রাজা ! আপনি পাণ্ডবগণকে ত্যাগ করিবেন না’ আপনি তাহা শোনেন
 নাই ॥৪৮॥

মহারাজ ! যে লোক হিতৈষী বন্ধুগণের বাক্য শোনে না, সে লোক আপনারই
 জায় মহাবিপদে পতিত হইয়া শোক করিয়া থাকে ॥৪৯॥

রাজা ! কৃষ্ণ পূর্বে আপনার নিকট সন্ধির প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; কিন্তু সে
 মহাযশা কৃষ্ণ আপনার নিকট হইতে সে অভীষ্ট লাভ করেন নাই ॥৫০॥

তাহার পর আপনার অজায় ব্যবহার, পুত্রগণের প্রতি পক্ষপাত, ধর্ম্মের প্রতি
 দ্বৈধীভাব, পাণ্ডবগণের প্রতি বিদ্বেষ এবং তাঁহাদের প্রতি আপনার কুটিল মনোবৃত্তি
 জানিতে পারিয়া কৃষ্ণই এই ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ঘটাইয়াছেন ॥৫১—৫২॥

(৪৮, মা হাসীঃ—বা নি । (৫২) পূর্বাঙ্ক্য পদম্, ‘অর্ন্তগ্রাণাং বহ্ন
 মহাবিপ । সত্তম ।। সর্বলোকত ভবজঃ সর্বলোকেশ্বরঃ প্রজু । বাহুদেবস্ততো যুদ্ধং
 কুরুণামকরোয়মৎ’—বা নি ।

তবৈবাবিনয়াজ্ঞান্ ! প্রাপ্তন্তে স্বজনক্ষয়ঃ ।
 নৈনং দুর্যোধনে দোষং কৰ্ত্তুমৰ্হসি মানদ ! ৫৩৷
 নহি তে স্বকৃতং কিঞ্চিদাদৌ মধ্যে চ ভারত ! ।
 দৃশ্যতে পৃষ্ঠতশ্চৈব ক্রমলো হি পরাজয়ঃ ৫৪৷
 আৰ্ত্তপ্রলাপানিহ যানিদানীং কুরুষে নৃপ ! ।
 নৈতদ্বুদ্ধস্ত তে সাধু গতাসোরিব মণ্ডনম্ ৫৫৷
 তস্মাদগ্ন শিরো ভূত্বা জ্ঞাত্বা লোকস্ত নির্ণয়ম্ ।
 শৃণু যুদ্ধং যথা বৃত্তং ঘোরং দেবাসুরোপমম্ ৫৬৷
 প্রবিষ্টে তব সৈন্যস্ত শৈনয়ে সত্যবিক্রমে ।
 ভীমসেনমুখাঃ পার্থাঃ প্রতীয়ুর্বাহিনীং তব ৫৭৷

ভারতকৌমুদী

তবেতি । অবিনয়ানিষ্টাচরণাং ছলেন পাণ্ডবানাং নির্বাসনাদিকারণাবিত্যর্থঃ ৫৩৷
 নহীতি । স্বকৃতং ধর্মঃ । আদৌ বারণাবতে প্রহাপনাদৌ, মধ্যে দ্যুতকীর্ণনভরং
 নির্বাসনাদৌ, পৃষ্ঠতঃ পশ্চাৎ সত্যকরণাদৌ, যমেব মূলো বক্ত সঃ ৫৪৷
 আৰ্ত্তেতি । গতাসোনির্গতপ্রাণস্ত দেহস্ত, মণ্ডনং কুণয়িব ৫৫৷
 তস্মাদিতি । নির্ণয়ং যদোবাযেব অবিশংপাত ইতি নিয়মম্ । বৃত্তং জাতম্ ৫৬৷
 প্রবিষ্ট ইতি । শৈনয়ে সাত্যাকে । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, ইর্ষ্যম্ ৫৭৷

অতএব মানদাঁতা রাজা । আপনারই অশিষ্ট ব্যবহারে আপনার এই
 স্বজনক্ষয় উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং আপনি দুর্যোধনের উপরে এ দোষ
 দিতে পারেন না ৫৩৷

ভরতনন্দন ! প্রথমে, মধ্যে ও শেষে আপনার কোন ধর্মই দেখিতে পাওয়া যায়
 না । সুতরাং আপনিই এই পরাজয়ের মূল ৫৪৷

অতএব রাজা ! আপনি এখন এই বে আৰ্ত্তপ্রলাপ করিতেছেন, ইহা—
 দ্যুতব্যক্তিকে অলঙ্কৃত করার জ্ঞান আপনার শোভা পায় না । কেন না,
 আপনি বুদ্ধ ৫৫৷

অতএব মহারাজ ! মাম্রষের নিজের দোষেই নিজের বিপদ উপস্থিত হয় ইহা
 জানিয়া এখন স্থির হইয়া—দেবাসুরযুদ্ধের তুল্য বেরূপ বুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা
 প্রবণ করুন ৫৬৷

(৫৩) আশ্বাপরাধাং হরহান্ প্রাপ্তন্তে বিপুলঃ ক্রয়ঃ—বা নি । (৫৫) জোকোহয়ং বা
 নি নাস্তি ।

আগচ্ছতস্তান্ সহসা ক্রুদ্ধরূপান্ সহানুগান্ ।
 দধারৈকো যণে পাণ্ডুন্ কৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ॥৫৮॥
 যথোদ্রুতং বারয়তে বেলা বৈ সলিলার্ণবদৃ ।
 পাণ্ডুসৈন্যং তথা সংখ্যে হার্দিক্যঃ সমবারয়ৎ ॥৫৯॥
 তত্রোদ্রুতমপশ্যাম হার্দিক্যস্ত পরাক্রমম্ ।
 যদেনং সহসা পার্থা নাতিচক্রযুগ্মাহবে ॥৬০॥
 ততো ভীমশ্চিতিবিষ্কা কৃতবৰ্ম্মাণমাশুগৈঃ ।
 শম্ভুং দধৌ মহাবাহুর্হৃদয়ন্ সর্বপাণ্ডুবান্ ॥৬১॥
 সহদেবস্ত বিংশত্যা ধর্ম্মবাজস্ত পঞ্চভিঃ ।
 শতেন নকুলশচাপি হার্দিক্যং সমবিধাত ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছত ইতি । সহানুগান্ অহুচরসহিতান্ । পাণ্ডুন্ পাণ্ডুবান্ ॥৫৮॥
 যথোদ্রুতং পুরাণমাহুচলিতম্, বেলা তীরম্ । হার্দিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥৫৯॥
 ভজোতি । নাতিচক্রম্ অতিক্রমিতুং ন শকুঃ, আহবে যুদ্ধে ॥৬০॥
 তত ইতি । বিষ্কা তাড়ন্বিতা, আশুগৈর্বাগৈঃ ॥৬১॥
 সহেতি । সর্বত্র আশুগৈরিত্যহুত্বতিঃ ॥৬২॥

রাজা । বথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি আপনার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলে,
 ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা আপনার সৈন্যের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

তাঁহারী ক্রুদ্ধ হইয়া অহুচরবর্গের সহিত বেগে আসিতে লাগিলে, মহারথ এক
 কৃতবর্ম্মাই যুদ্ধে তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৫৮॥

তীর যেমন উদ্বেলিত সমুদ্রে বারণ করে, সেইরূপ কৃতবর্ম্মা যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যকে
 দারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

তখন আমরা কৃতবর্ম্মার অদ্রুত পরাক্রম দেখিতে লাগিলাম । যে হেতু
 পাণ্ডবেরা সহসা যুদ্ধে কৃতবর্ম্মাকে অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥৬০॥

ক্রমে মহাবাহু ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা কৃতবর্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া সমস্ত পাণ্ডব-
 লোকের হর্ষ উৎপাদন করতঃ শম্ভুধনি করিলেন ॥৬১॥

আর সহদেব কুড়িটা, যুধিষ্ঠির পাঁচটা এবং নকুল একশতটা বাণদ্বারা কৃতবর্ম্মাকে
 তড়ন করিলেন ॥৬২॥

দ্রৌপদেয়াস্ত্রিসপ্তত্যা সপ্তভিঃ চ ঘটোৎকচঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত্রিভিঃ চাপি কৃতবৰ্ম্মাণমাদয়ৎ ।
 বিরাটো দ্রুপদশ্চৈব ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ বিধাত ॥৬৩॥
 শিখণ্ডী চাপি হার্দিক্যং বিদ্ধ পঞ্চভিরাশ্রুতৈঃ ।
 পুনৰ্বিধ্যাধ বিংশত্যা সায়কানাং হসম্ভিব ॥৬৪॥
 কৃতবৰ্ম্মা ততো রাজন্ ! সৰ্ব্বতন্তান্ মহারথান্ ।
 একৈকং পঞ্চভিঃ বিদ্ধা ভীমং বিধ্যাধ সপ্তভিঃ ।
 ধনুৰ্দ্ধ্বজঞ্চ তদা রথান্ভূমাবপাতয়ৎ ॥৬৫॥
 অথৈনং হিষ্মধম্নানং হুম্মাণো মহারথঃ ।
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধঃ সপ্তত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬৬॥
 স গাতৃবিদ্ধো বলবান্ হার্দিক্যন্ত শরোত্তমৈঃ ।
 চচালঃ রথমধ্যস্থঃ ক্ষিতিকম্পে যথাচলঃ ॥৬৭॥

ভাষ্যতকৌমুদী

দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যা পুত্রা, ত্রিসপ্তত্যা বাটৈঃ । যটপাদোহিঃ স্রোকঃ ॥৬৩॥
 শিখণ্ডীতি । হার্দিক্যং কৃতবৰ্ম্মাণম্ । আশ্রুতৈঃ শরৈঃ ॥৬৪॥
 কৃতোতি । পঞ্চভিরাশ্রুতৈঃ । অপাতয়ৎ হিষেতি শেবঃ । অয়মপি যটপাদঃ স্রোকঃ ॥৬৫॥
 অথেতি । এনং ভীমম্ । মহারথঃ কৃতবৰ্ম্মা । উরসি বক্ষসি ॥৬৬॥
 স ইতি । চচাল চকম্পে । অচলঃ পৰ্বতঃ ॥৬৭॥

ঘটোৎকচ সাতটা, ধৃষ্টদ্যুম্ন তিনটা ও দ্রৌপদীর পুত্রেরা ত্রিসপ্তভিঃ সংখ্যক বাণদ্বারা
 কৃতবৰ্ম্মাকে পীড়ন করিলেন এবং বিরাট ও দ্রুপদ তিন তিনটা শরদ্বারা তাঁহাকে
 তাড়ন করিলেন ॥৬৩॥

শিখণ্ডীও পাঁচটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় হাসিতে হাসিতেই
 যেন কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৪॥

রাজা । তাহার পর কৃতবৰ্ম্মা সকল দিকে সেই মহারথগণের এবং এক জনকে
 পাঁচ পাঁচটা বাণে বিদ্ধ করিয়া সাতটা দ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিলেন এবং ভীমের ধনু
 ও ধ্বজ ছেদন করিয়া রথ হইতে ভূতলে পাতিত করিলেন ॥৬৫॥

তদনন্তর মহারথ কৃতবৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ ও স্বরাগিত হইয়া সমস্তটা সুধার বাণদ্বারা
 হিষ্মধা ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৬৬॥

বলবান্ ভীমসেন কৃতবৰ্ম্মার উত্তম শরে গাতৃ বিদ্ধ হইয়া রথের মধ্যে থাকিয়াই
 ভূমিকম্পে যেমন পৰ্বত কাঁপে সেইরূপ কাঁপিতে লাগিলেন ॥৬৭॥

ভীমসেনং তথা দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মরাজপুরোগমাঃ ।
 বিন্ধজন্তুঃ শরান্ ঘোরান্ কৃতবৰ্ম্মাগমাদ্ভয়ান্ ॥৬৮॥
 তং তথা কোষ্ঠকীকৃত্য রথবংশেন মারিষ ! ।
 বিব্যাধুঃ সায়কৈর্ষষ্ঠী রক্ষার্থং মারুতেমুধে ॥৬৯॥
 প্রতিপত্ত্য ততঃ সংজ্ঞাং ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 শক্তিং জগ্রাহ সমরে হেমদণ্ডাময়স্ময়ীম্ ।
 চিক্ৰেপ চ রথাতুর্নং কৃতবৰ্ম্মরথং প্রতি ॥৭০॥
 সা ভীমভূজনিম্মুক্তা নিম্মুক্তোরগসমিভা ।
 কৃতবৰ্ম্মাগমভিতঃ প্রজজ্বাল হৃদারুণা ॥৭১॥
 তামাপতন্তীঃ সহসা যুগাস্তাগ্নিসমপ্রভাম্ ।
 দ্বাভ্যাং শরাভ্যাং হৃদিক্যো নিচকৰ্ত্ত দ্বিধা তদা ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । তথা কশিতম্, ধৰ্ম্মরাজপুরোগমা যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতয়ঃ ॥৬৮॥
 তমিতি । কোষ্ঠকীকৃত্য মধ্যবর্তীকৃত্য, রথানাং বংশেন সমুহেন ॥৬৯॥
 প্রতিতি । শক্তিমন্ত্রবিশেষম্ । অয়স্ময়ীং লৌহময়ীম্ । যট্পালোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭০॥
 সেতি । নিম্মুক্তঃ সত্ত্বাত্তম্ভক্ য উরগঃ সর্পতৎসমিভা । অভিতঃ প্রতি ॥৭১॥
 তামিতি । নিচকৰ্ত্ত চিক্ৰেপ । লৌহেন সত্ত্বো লৌহচ্ছেদাসম্ভবাদজ ছেদো বারণম্ ॥৭২॥

ভীমসেনকে সেইরূপ দেখিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি বীরেরা ভয়ঙ্কর বাণ বর্ষণ করিতে থাকিয়া কৃতবৰ্ম্মাকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৬৮॥

মাননীয় রাজা ! তাঁহারা ভীমসেনকে রক্ষা করিবার জন্য ছট্‌ফটে রথ-সমূহদ্বারা পরিবেষ্টন করিয়া বাণদ্বারা সেইভাবে কৃতবৰ্ম্মাকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥

তৎপরে মহাবল ভীমসেন সংজ্ঞা লাভ করিয়া একটা স্বর্ণদণ্ডা লৌহময়ী শক্তি গ্রহণ করিলেন এবং তাহা সত্তর আপন রথ হইতে কৃতবৰ্ম্মার রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৭০॥

ভীমের বাহুনিষ্কিপ্তা নিম্মুক্তসর্পতুল্যা সেই দারুণ শক্তিটা কৃতবৰ্ম্মার প্রতি ঘাইবার সময়ে জ্বলিতে লাগিল ॥৭১॥

প্রলয়কালের অগ্নির শা্য সেই শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, কৃতবৰ্ম্মা ছুইটা বাণদ্বারা তখনই ছুইভাগে তাহা ছেদন করিলেন ॥৭২॥

(৭২)...নিজদ্বাং দ্বিধা তদা—বা নি ।

সা চিহ্না পতিতা ভূমৌ শক্তিঃ কনকভূষণা ।
 দ্যোতয়ন্তী দিশো রাজন্ ! মহোদেব নভশ্চ্যুতা ॥৭৩॥
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা ভীমশ্চক্রোধ বৈ ভূশম্ ।
 ততোহন্যকনুরাদায় বেগবচ্চ মহাশ্বনম্ ।
 ভীমসেনো যণে ক্রুদ্ধো হৃদিক্যং সমবাকিরং ॥৭৪॥
 অধেনং পঞ্চভির্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ।
 ভীমো ভীমবলো রাজন্ ! তব দুর্মস্রিতেন হ ॥৭৫॥
 ভোজস্ত কৃতসৰ্ব্বাঙ্গো ভীমসেনেন মারিষ ! ।
 রক্তাশোক ইবোৎফুল্লো ব্যরাজত রণাঙ্গিরে ॥৭৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধস্তিৰ্ভির্বাণৈর্ভীমসেনং হসন্নিব ।
 অভিহত্য দৃঢ়ং যুদ্ধে তান্ সৰ্ব্বান্ প্রত্যবিধ্যত ॥৭৭॥
 ত্রিভিঃস্তিৰ্মহেষ্ণাসো যতমানান্ মহারথান্ ।

তেহপি তং প্রত্যবিধ্যস্ত সপ্তভিঃ সপ্তভিঃ শরৈঃ ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি । দ্যোতয়ন্তী প্রকাশয়ন্তী । নভশ্চ্যুতা গগনাত পতিতা ॥৭৩॥
 শক্তিমিতি । সমবাকিরং বাণৈরাবৃণোৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৪॥
 অধেতি । তব দুর্মস্রিতেন যুদ্ধঘটনাদেতদুৎসাহমপি তব দুর্মস্রিতমেবেতি ভাবঃ ॥৭৫॥
 ভোজ ইতি । ভোজস্তবংগীরঃ কৃতবৰ্মা । উৎফুল্লো বিকসিতপুষ্পঃ ॥৭৬॥
 তত ইতি । ক্রুদ্ধো ভোজঃ । যতমানান্ জয়ায়েতি শব্দঃ ॥৭৭—৭৮॥

রাজা ! স্বর্ণভূষণা সেই শক্তিটা ছিন্ন হইয়া আকাশচ্যুত বিশাল উজ্জ্বল ছায়া সমস্ত দিক্ আলোকিত করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৭৩॥

ভীমসেন সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন । তৎপরে অত্যন্তক্রুদ্ধ ভীমসেন বেগবান্ ও মহাশব্দকারী অগ্নি একথানা ধনু লইয়া বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে আবৃত করিলেন ॥৭৪॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণার কলেই তৎপরে ভীষণশক্তিশালী ভীমসেন পাঁচটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৭৫॥

মাননীয় রাজা ! তখন কৃতবৰ্ম্মা ভীমসেনের আঘাতে সমস্ত অঙ্গ কৃত হওয়ায় সমরাজ্যে পুষ্পসম্বিষ্ট রক্তাশোকবৃক্ষের ছায়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর মহাবলুর্ধ্ব কৃতবৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন তিনটা

শিখণ্ডিনস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ কুরপ্রেণ মহারথঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে প্রহসন্নিব সাস্বতঃ ॥৭৯॥
 শিখণ্ডী তু ততঃ ক্রুদ্ধশিচ্ছেদে ধনুষি সস্বরঃ ।
 অসিং জগ্ৰাহ সমরে শতচন্দ্রক ভাস্বরম্ ॥৮০॥
 ভ্রাময়িত্বা মহচ্চর্ম চামীকরবিভূষিতম্ ।
 ভমসিং প্রেষয়ামাস কৃতবর্মারথং প্রতি ॥৮১॥
 স তস্য সশরং চাপং ছিত্বা সংখ্যে মহানসিঃ ।
 অন্যাগাক্ষরগীং রাজন্ ! চ্যুতং জ্যোতিরিবাস্বরং ॥৮২॥
 এতন্নিম্নেব কালে তু স্বরমাণো মহারথঃ ।
 বিব্যাধ সায়কৈর্গাঢ়ং কৃতবর্মাগমাহবে ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিন ইতি । কুরপ্রেণ তদাখ্যেণ বাণেন । সাস্বতস্তদ্বংশীয়ঃ কৃতবর্মা ॥৭৯॥
 শিখণ্ডীতি । শতং চন্দ্রান্চন্দ্রাকাররজতচিহ্নানি যত্র ভক্তাদৃশং চর্ম ॥৮০॥
 ভ্রাময়িত্বাতি । চামীকরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥৮১॥
 স ইতি । চ্যুতং পতিতম্, জ্যোতির্নক্ষত্রাদি তেজঃ, অথবা দ্যাক্ষাণ ॥৮২॥
 এতন্নিম্নিতি । মহারথঃ শিখণ্ডী । আহবে যুদ্ধে ॥৮৩॥

বাণদ্বারা ভীমসেনকে দৃঢ়ভাবে আঘাত করিয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা জয়ে যত্নশীল সেই সকল মহারথের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন । তখন তাঁহাদের প্রত্যেকের সাত সাতটা বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৭৭—৭৮॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ মহারথ কৃতবর্মার হাতিতে হাতিতেই যেন একটা কুরপ্রেদ্বারা শিখণ্ডীর ধনু ছেদন করিলেন ॥৭৯॥

ধনু ছিন্ন হইলে, শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ ও স্বরাগিত হইয়া তরবারি এবং শতচন্দ্রযুক্ত ও উজ্জল চর্ম গ্রহণ করিলেন ॥৮০॥

তৎপরে শিখণ্ডী স্বর্ণভূষিত সেই বিশাল চর্ম ঘূর্ণিত করিয়া কৃতবর্মার রথের দিকে সেই তরবারি নিক্ষেপ করিলেন ॥৮১॥

রাজা ! সেই বিশাল তরবারি যাইয়া কৃতবর্মার বাণযুক্ত ধনু ছেদন করিয়া আকাশচ্যুত নক্ষত্রের আয় ভূতলে পতিত হইল ॥৮২॥

এই অবসরে মহারথ শিখণ্ডী স্বরাগিত হইয়া যুদ্ধে বহুতর বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে গাঢ়ভাবে বিদ্ধ করিলেন ॥৮৩॥

অথান্যকনুবাদায় ত্যক্ত্বা তচ্চ মহাক্ষমুঃ ।

বিশীর্ণং ভৱতশ্ৰেষ্ঠ ! হাদিক্যঃ পৱবীরহা ॥৮৪॥

বিব্যাধ পাণ্ডবান যুদ্ধে ত্ৰিভিত্তিভিৰজিহ্মগৈঃ ।

শিখণ্ডিনঞ্চ বিব্যাধ ত্ৰিভিঃ পঞ্চভিৰেব চ ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)

ধনুৱন্তং সমাদায় শিখণ্ডী তু মহাযশাঃ ।

অবারয়ৎ কূৰ্ম্মনধৈৱাশুগৈর্হৃদিকাভ্রজম্ ॥৮৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো বণে রাজন্ ! হৃদিকস্তাত্ত্বসম্ভবঃ ।

অভিহুত্ৰাণ বেগেন যাজ্ঞসেনিং মহাৱণম্ ॥৮৭॥

ভীষ্মস্ত সমরে রাজন্ ! যুতোহেতুং মহাত্মনঃ ।

বিদর্শয়ন্ বলং শূরঃ শাৰ্দূল ইব কুঞ্জৱম্ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

তো দিশাং গজসঙ্কাশৌ জলিতাবিব পাবকৌ ।

সমাপেততুরন্যোন্ম্যং শৱসংঘৈৱবিন্দমৌ ॥৮৯॥

বিধূষানৌ ধনুঃশ্ৰেষ্ঠে সন্দধানৌ চ সায়কান্ ।

বিস্ফুৰন্তৌ চ শতশো গভস্তীনিব ভাস্করৌ ॥৯০॥ (যুগ্মকম্)

ভাৱতকৌমুদী

অৰ্বেতি । বিশীর্ণং ছিন্নতয়া কৌণম্ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ॥৮৪—৮৫॥

ধনুৱিতি । কূৰ্ম্মনধৈঃ কূৰ্ম্মনধাকারমুদৈঃ, আভৈগৈর্বাণৈঃ ॥৮৬॥

তত ইতি । অভিহুত্ৰাণ অভিধবা, যাজ্ঞসেনিং শিখণ্ডিনম্ । হেতুম্ অগ্রবৰ্জিতমাজ্ৰেণ, ন তু হস্তাৱম্ অৰ্জুনন্তৈব হস্তধাৰিত্যাশয়ঃ । বলং শক্তিম্ ॥৮৭—৮৮॥

তাবিতি । দিশাং গজসঙ্কাশৌ দিগ্ধতিতুল্যৌ । পাবকৌ অগ্নিতুল্যৌ । বিধূষানৌ আকৰ্ষণেন চালয়ন্তৌ । গভস্তীন্ কিরণান্ ॥৮৯—৯০॥

ভৱতশ্ৰেষ্ঠ ! তাহাৰ পৰ বিপক্ষবীৰহস্তা কৃতবৰ্ম্মা সেই ছিন্ন বিশাল ধনু ত্যাগ কৰিয়া অশ্ব ধনু লইয়া তিন তিনটা বাণদ্বাৰা পাণ্ডবগণেৰ প্ৰত্যেককে বিদ্ধ কৰিলেন, আবার প্ৰথমে তিনটা ও পৰে পাঁচটা বাণদ্বাৰা শিখণ্ডীকেও তাড়ন কৰিলেন ॥৮৪—৮৫॥

এই সময়ে মহাযশা শিখণ্ডীও অশ্ব ধনু গ্ৰহণ কৰিয়া কূৰ্ম্মনধসদৃশ বহুতৰ বাণদ্বাৰা কৃতবৰ্ম্মাকে বাৰণ কৰিতে লাগিলেন ॥৮৬॥

রাজা ! তাহাৰ পৰ ব্যাজ যেমন হস্তীৰ প্ৰতি ধাবিত হয়, সেইৰূপ বীৰ কৃতবৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া নিজের শক্তি দেখাইতে থাকিয়া মহাৱণ 'ও যুদ্ধে মহাত্মা ভীষ্মের যত্নাৱ কাৰণ শিখণ্ডীৰ প্ৰতি বেগে ধাবিত হইলেন ॥৮৭—৮৮॥

তাপয়ন্তো শরৈস্তীক্ৰমন্তোহ্যং তো মহারথো ।
 যুগান্তপ্রতিমো বীরো রেজতুর্ভাস্করাবিব ॥১১॥
 কৃতবর্মা তু সমরে যাজ্ঞসেনিং মহারথম্ ।
 বিক্ষেয়ুভিক্রিসপ্তত্যা পুনর্বিক্যাধ সপ্তভিঃ ॥১২॥
 স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো যথোপন্থ উপাविषৎ ।
 বিন্ধ্যজ্য সশরং চাপং মুচ্ছয়াভিপরিশ্রুতঃ ॥১৩॥
 তং বিষগ্নং রণে দৃষ্ট্বা তাবকাঃ পুরুষর্ষভম্ ।
 হার্দিক্যং পুজয়ামান্শূৰ্বাসাংস্তাদ্ধবুশ্চ হ ॥১৪॥
 শিখণ্ডিনং তথা জ্ঞাস্থা হার্দিক্যশরপীড়িতম্ ।
 অপোবাহ রণাদ্যস্তা দ্বরমাণো মহারথম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তাপয়ন্ত্যবিভি । যুগান্ত অস্তো যশাং স যুগান্তো রুদ্রস্তংপ্রতিমো ॥১১॥
 ক্রতেতি । যাজ্ঞসেনিং শিখণ্ডিনম্ । ইবুভির্বাটৈঃ ॥১২॥
 স ইতি । রথস্ত উপন্থ উপরি দেশে উপবেশনস্থান ইতি ধাবৎ ॥১৩॥
 তমিতি । বিষগ্নমবসন্নম্ । পুজয়ামান্ঃ প্রশংসাহং, আদ্রবুঃ সঞ্চালয়ামাহঃ ॥১৪॥
 শিখণ্ডিনমিতি । অপোবাহ অপনিনায়, বস্তা সারথিঃ ॥১৫॥

ক্রমে দুইটা দিগ্গজের তুল্য এবং প্রজ্জলিত দুইটা অগ্নিস্তূপের সমান সেই শত্রুদমনকারী কৃতবর্মা ও শিখণ্ডী উত্তম ধনু দুইথানা সঞ্চালন, বাণসন্ধান এবং সূর্য্যকর্তৃক কিরণনিক্ষেপের আয় শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া পরস্পর অগ্রসর হইলেন ॥৮৯—৯০॥

রজের আয় বীর এবং সূর্য্যের আয় তেজস্বী সেই মহারথেরা দুই জন তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা পরস্পর সম্ভৃপ্ত করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৯১॥

ক্রমে কৃতবর্মা যুদ্ধে ত্রিসপ্ততি বাণদ্বারা মহারথ শিখণ্ডীকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৯২॥

তখন শিখণ্ডী গাঢ়বিক্র, ব্যথিত ও মুচ্ছাক্রান্ত হইয়া ধনু ও বাণ পরিত্যাগ করিয়া যথেষ্ট উপরে উপবেশন করিলেন ॥৯৩॥

এই সময়ে আপনার পক্ষের লোকেরা পুরুষশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডীকে অবসন্ন দেখিয়া কৃতবর্মার প্রশংসা ও বসন আন্দোলন করিতে লাগিল ॥৯৪॥

ওদিকে মহারথ শিখণ্ডীর সারথি তাঁহাকে কৃতবর্মার বাণে পীড়িত ও মুচ্ছিত জানিয়া সত্বর রণস্থল হইতে তাঁহাকে লইয়া গেল ॥৯৫॥

সাদিতস্ত রথোপস্থে দৃষ্ট্ৱ। পার্থাঃ শিখণ্ডিনম্ ।
 পরিবক্রো বধৈস্তূর্ণং কৃতবৰ্ম্মাণমাহবে ॥৯৬॥
 তদ্রোদ্ধুতং পরং চক্রে কৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ।
 যদেকঃ সমরে পার্থান্ বারমায়াস সামুগান্ ॥৯৭॥
 পার্থান্ জিত্বাজয়চ্চেদীন পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়ানপি ।
 কৈকেয়াংশ্চ মহাবীৰ্য্যান্ কৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ॥৯৮॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে হাদিকেন্যে স্য পাণ্ডবাঃ ।
 ইতশ্চৈতশ্চ ধাবন্তো নৈব চক্ৰুর্ধৃতিং বলে ॥৯৯॥
 জিত্বা পাণ্ডুস্তান্ যুদ্ধে ভীমসেনপুরোগমান্ ।
 হাদিক্যঃ সমরেহতিষ্ঠিধ্বম ইব পাবকঃ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

সাক্ষিতমিতি । সাদিতং কৃতবৰ্ম্মণা অবসরীকৃতম্ । পরিবক্রো পরিবিবেষ্টয়ে ॥৯৬॥
 তদ্রোদ্ধুতি । পরমত্যক্তম্ । সামুগান্ অহুচরসহিতান্ ॥৯৭॥
 পার্থানিতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্ । চেতানয়ো দেশবাচিনঃ শব্দা দেশিভূ লক্ষ্যস্তে ॥৯৮॥
 ত ইতি । অশবঃ পাদপূরণে । ধৃতিমবস্থানম্, বলে পাণ্ডবসৈন্তে ॥৯৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নার্থাং ॥২৬—৩৪॥ ব্যাঘ্রান্ অনেকাগ্রান্ অব্যাঘ্রান্ প্রলয়েনৈকমনস ইতি বা ॥৩৫—৫০॥
 ষেধীতাবমনিচ্চয়ম্ ॥৫১—৬৪॥ সর্কতঃ সর্কান্ ॥৬৫—৭১॥ বিধা স্থানঘরে ॥৭২—৮৫॥
 কূৰ্মনধৈঃ কূৰ্মনধাক্তিকলকৈঃ ॥৮৬—৯৯॥ হাদিকেন্যে তাবকৈশ্চ দ্রাব্যমাণা ইত্যর্থঃ ॥১০০—১০১॥
 ইতি ত্রিমাভারতে দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

আর পাণ্ডবেরা শিখণ্ডীকে অবনয় ও রথের উপরে উপবিষ্ট দেখিয়া সঙ্কর যাইয়া
 রথসমূহদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৯৬॥

তখন মহারথ কৃতবৰ্ম্মা অত্যন্ত অদ্বুত কার্য্য করিলেন । যেহেতু তিনি একাকী
 হুঁড়ে অহুচরগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৯৭॥

ক্রমে মহারথ কৃতবৰ্ম্মা পাণ্ডবগণকে জয় করিয়া চেদি, পাঞ্চাল, সৃঞ্জয় ও
 মহাবীৰ্য্যশালী কৈকয়গণকেও জয় করিলেন ॥৯৮॥

কৃতবৰ্ম্মা যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা ইতস্ততঃ
 গািভিত হইতে লাগিলেন, কিন্তু পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে আর থাকিতে পারিলেন
 না ॥৯৯॥

তে দ্রাব্যমাণাঃ সমরে হার্ষিক্যেন মহাবথাঃ ।

বিযুখাঃ সমপশ্চস্ত শরবৃষ্টিভিন্নাহতাঃ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

অশ্বদ্রুথবধে কৃতবর্ষপরাক্রমে অর্কনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:১:—

নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:১:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণুঈকমনা রাজন্ ! যন্মাং স্বং পরিপৃচ্ছসি ।

দ্রাব্যমাণে বলে তস্মিন্ হার্ষিক্যেন মহাস্থনা ॥১॥

লজ্জয়াবনতে চাপি পরিস্রষ্টে চ ভাবকে ।

যৌপো য আসীৎ পাণ্ডুনামগাধে গাধবিচ্ছতাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

জিষেতি । বিযুখো ধূমশূভঃ, পাবকো বহ্নিরিব ॥১০০॥

ত ইতি । দ্রাব্যমাণা বর্ধমানাঃ । সমপশ্চস্ত সমভায়স্ত ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং দ্রোণপর্বণি অশ্বদ্রুথবধে অর্কনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

হৃদিকনন্দন কৃতবর্ষা যুদ্ধে ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবগণকে অশ্ব করিয়া ধূমশূভ
অগ্নির দ্বায় সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১০০॥

কৃতবর্ষা যুদ্ধে পীড়ন করিতে লাগিলে, সেই পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা তাঁহার
বাণবর্ষণে আহত হইয়া পরাভূত হইলেন ॥১০১॥

—:১:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনি আমার নিকট যে বিবর জিজ্ঞাসা
করিয়াছেন, তাহা একাগ্রচিত্তে শ্রবণ করুন । মহাত্মা কৃতবর্ষা পাণ্ডবসৈন্য
পীড়ন করিলে এবং তাঁহারা লজ্জায় অবনত হইলে, আর আপনার পক্ষ

(১০১)....শরবৃষ্টিভিন্নাহিতাঃ—পি,....শরবৃষ্টিভিন্নাহিতাঃ—বা নি । * ‘...বাধশাখিকশত-
তমোহধ্যায়ঃ’—বদ বর্ধ, ‘...চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা নি । (২)....প্রস্রষ্টেচাপি ভাবকৈঃ
—পি বদ বর্ধ ।

শ্রদ্ধা তু নিনদং ভীষং তাবকানাং মহাহবে ।
 শৈনৈরস্বক্ৰিতো বাজন্ ! কৃতবৰ্ম্মাণমভ্যয়াৎ ॥৩॥ (বিশেষকম্)
 কৃতবৰ্ম্মা তু হার্দিক্যঃ শৈনৈয়ং নিশিতৈঃ শটৈঃ ।
 অবাকিরং নুসংক্রুদ্ধস্ততোহক্রুধাত সাত্যকিঃ ॥৪॥
 অথাস্ত নিশিতং ভল্লং শৈনৈয়ঃ কৃতবৰ্ম্মাণঃ ।
 প্রেময়ামাস সমরে শরাংশ্চ চতুরোহিপরাণ্ ॥৫॥
 তস্ত তে অগ্নিরে বাহান্ ভল্লেনাস্ত্রাচ্ছিনদ্ধনুঃ ।
 পৃষ্ঠরক্ষং তথা সূতমবিধ্যম্নিশিতৈঃ শটৈঃ ॥৬॥
 ততস্তং বিরথং কৃষা সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 সেনামস্ত্রাৰ্দ্ৰয়ামাস শটৈঃ সন্নতপৰ্বতিঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পৃথুবেতি । বরাং স্বং পরিপূচ্ছসি “কথং যুদ্ধমভুং শত্ৰুঃ” ইতি প্রাণ্ডজেন । বীপে!
 বীপবদ্রাজয়ঃ । অগাধে অতলম্পর্শে বিপৎসাগরে, গাধমাজয়ম্ । শৈনৈয়ঃ সাত্যকিঃ ॥১—৩॥
 কুতেতি । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ । অবাকিরং আবুগোং ॥৪॥
 অবেতি । কৃতবৰ্ম্মণো দ্বিশি । প্রেময়ামাস চিক্বেপ । চতুরচক্রসংখ্যকান্ ॥৫॥
 ততেতি । তস্ত কৃতবৰ্ম্মণঃ । বাহান্ অথান্ । শতং সারথি ॥৬॥

আনন্দ লাভ করিলেও পাণ্ডবেরা অগাধ বিপৎসাগরে পতিত হইয়া আশ্রয়-
 প্রার্থী হইলে, যিনি তাঁহাদের দ্বীপস্বরূপ (আশ্রয়) ছিলেন, সেই সাত্যকি মহাযুদ্ধে
 আপনার পক্ষের ভীষণ অয়কোলাহল শুনিয়া সম্বর কৃতবৰ্ম্মার সম্মুখে উপস্থিত
 হইলেন ॥১—৩॥

তখন অত্যন্তক্রুদ্ধ হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্ম্মা নিশিত বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত
 করিলেন ; তাহাতে সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৪॥

তাহার পর সাত্যকি কৃতবৰ্ম্মার দিকে একটা সুধার ভল্ল এবং অপর চারিটা
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

সেই চারিটা বাণ বাইয়া কৃতবৰ্ম্মার চারিটা ঘোড়াকে বধ করিল, আর ভল্লটা
 বাইয়া তাঁহার বহু ছেদন করিল এবং সাত্যকি অপর সুধার বাণসমূহদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার
 পৃষ্ঠরক্ষক ও সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

(৩) লোকায় পরম্ ‘উবাচ সারথিঃ তত্র জ্যোতির্মৰ্ষসমধিতঃ । হার্দিক্যাভিমুখং শত্ৰুঃ ।
 কুরু মে বধমুক্তম্ । কুরুতে কখনং পশু পাণ্ডুসৈন্তে হুমধিতঃ । এনং জিহ্বা পুনঃ শত্ৰুঃ ।
 বাস্তামি বিজয়ং প্রাপ্তিঃ । এবমুক্তে তু বচনে শতভক্ত মহামতে ।। নিমেষান্তরমাজ্ঞেপ
 কৃতবৰ্ম্মাণমভ্যয়াৎ ।’ ইতি পাঠঃ বা নি ।

অভজ্ঞাতাথ পুতনা শৈনেন্দ্রশরপীড়িতা ।

ভতঃ প্রোয়াৎ স হরিতঃ সাত্যকিঃ সত্যকিক্রমঃ ॥৮॥

শুণু রাজন্ ! যদকরোত্তব সৈন্তেবু বীৰ্য্যবান্ ।

অতীত্য স মহারাজ ! দ্রোণানীকমহার্ণবম্ ॥৯॥

পরাজিত্য চ সংজ্ঞকঃ কৃতবৰ্ম্মাণিমাংসে ।

যস্তারমত্ৰবীজ্জ্বরঃ ননৈর্ধাহীত্যসংশ্রমম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্৷ তু তব তৎ সৈন্ত্যং বধাশ্বষিপসঙ্কলম্ ।

পদাতিজনসম্পূৰ্ণমত্ৰবীৎ সারথিং পুনঃ ॥১১॥

যদেত্তম্মেধসঙ্কশং দ্রোণানীকস্ত সত্যতঃ ।

হুমহৎ কৃষ্ণরানীকং যন্ত ক্লম্বরথো যুধম্ ॥১২॥

এতে হি বহবঃ সূত ! ছুনিবারাশ্চ সংযুগে ।

হুয্যোধনসমাদিষ্টা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । সন্নতপর্বতিঃ বক্রোশান্তদেশৈঃ ॥৭॥

অভজ্ঞাতেতি । পুতনা কৌরবসেনা । প্রোয়াৎ অর্জুনসাহায্যায় প্রাতিষ্ঠত ৯-৮

শুধিতি । বীৰ্য্যবান্ সাত্যকিঃ । যস্তারঃ সারথিম্ । অসংক্রমঃ বীরম্ ১০—১০।

দৃষ্টেতি । বৈধর্ম্মবৈধিপৈর্গণৈশ্চ সঙ্কলং ব্যাখ্যম্ । অত্ৰবীৎ সাত্যকিরেব ১১।

তৎপরে যদার্থবিক্রমশালী সাত্যকি কৃতবৰ্ম্মাকে বধবিহীন করিয়া নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার সৈন্তপীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাহার পর কৌরবসৈন্ত সাত্যকির বাণে পীড়িত হইয়া বিস্তৃত হইল । তখন যদার্থবিক্রমশালী সাত্যকি সত্তর অর্জুনের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৮॥

রাজা ! তৎকালে বলবান্ সাত্যকি আপনার সৈন্তমধ্যে বাহা করিলেন, তাহা প্রবণ করুন । মহারাজ ! বীর সাত্যকি জ্ঞোণসৈন্তরূপ মহাসমুদ্র অভিক্রম করিয়; এবং যুদ্ধে ক্ষুণ্ণচিত্তে কৃতবৰ্ম্মাকে পরাজয় করিয়া বীরভাবে সারথিকে বলিলেন—
'সারথি ! তুমি বীরে বীরে গমন কর' ১০—১০।

ক্রমে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিজনে পরিপূর্ণ আপনার সেই সৈন্ত দেখিয়া তিনি পুনরায় সারথিকে বলিলেন—১১।

'সারথি ! জ্ঞোণসৈন্তের বামদিকে এই বে মেঘের জায় বিশাল হস্তিসৈন্ত রহিয়াছে এবং বাহ্যর সম্মুখভাগে স্বর্ণরথারোহী জ্ঞোণ রহিয়াছেন, ইহার মধ্যে

রাজপুত্রা মহেচ্ছাসাঃ সর্বে বিক্রাস্তযোধিনঃ ।

ত্রিগর্তানাং রথোদারাঃ স্তব্ধবিকৃতধ্বজাঃ ।

মামেবাভিমুখা বীরা যোৎস্রমানা ব্যবহিতাঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

অত্র মাং প্রাপয় ক্ষিপ্ৰমখাংশ্চোদয় সারথ্যে ! ।

ত্রিগর্তৈঃ সহ যোৎস্রামি ভারবাহুস্ত পশ্চতঃ ॥১৫॥

ততঃ প্রারাদ্ধনৈঃ সূতঃ সাক্ষতস্ত মতে হিতঃ ।

রথেনাদিত্যবর্ণেন ভাশ্বরেণ পতাকিনা ॥১৬॥

তদ্বৃহঃ সান্নধেৰ্বস্তা বঙ্গমানা হয়োত্তমাঃ ।

বান্ধবেগসমাঃ সংখ্যে কুন্দেন্দুরজতপ্রভাঃ ॥১৭॥

আপতন্তং রণে তন্ত শব্দবর্ণৈর্হয়োত্তমৈঃ ।

পরিবক্রন্ততঃ শূরা গজানীকেন সর্বশঃ ।

কিরস্তো বিবিধাংশ্চৌকান্ সাম্যকাল্ন্ত যুযোধিনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যবিত্তি । সব্যতো বামতঃ । কুঞ্জরানীকং হস্তিসৈন্তম্, কুম্ভরথো দ্রোণঃ, যুধং সমুৎপত্তাপে তিষ্ঠতীত্যর্ক । সৰ্বধে মম্বিবারণার্থে । রথোদারা মহারথাঃ । বট্পাণোহং যোদ্ধাঃ ॥১২-১৪॥

অজ্ঞেতি । চোদয় চালয় । ভারবাহুস্ত দ্রোণস্ত ॥১৫॥

তত ইতি । সূতঃ সারথিঃ, সাক্ষতস্ত সাত্যকেঃ । ভাশ্বরেণ উজ্জলেন ॥১৬॥

তমিত্তি । উহর্বহতি য় । বঙ্গমানা নৃত্যন্ত ইব গজন্তঃ ॥১৭॥

যুদ্ধে দুমিবার বহুতর যোদ্ধা দুৰ্য্যোধনের আদেশক্রমে আমাকে নিবারণ করিবার জন্য জীবনত্যাগে উদ্ধত হইয়াছেন ; ইহারা সকলেই রাজপুত্র, মহাধনুর্ধর, বিক্রমযোবী, ত্রিগর্তদেশীয় মহারথ এবং স্বর্ণখচিতধ্বজ । এই বীরেরা আমার সহিতই যুদ্ধ করিবেন বলিয়া অভিযুখ হইয়া রহিয়াছেন ॥১২—১৪॥

দারুণি ! সত্তর আমাকে ঐ স্থানে লইয়া চল, ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দাও । আমি দ্রোণের সমক্ষেই ত্রিগর্তদের সহিত যুদ্ধ করিব' ॥১৫॥

তদনন্তর সাত্যকির মতানুবর্তী সারথি সূর্য্যের স্রায় উজ্জল ও পতাকাযুক্ত রথে বীরে বীরে ঘাইতে লাগিল ॥১৬॥

তখন বায়ুর স্রায় বেগবান্ এবং কুন্দপুষ্প, চন্দ্র ও রৌপ্যের স্রায় শুভ্রবর্ণ আর সারথির বশীকৃত ও নৃত্যবৎ গমনকারী উত্তম অশগুলি সাত্যকিকে বহন করিতে লাগিল ॥১৭॥

সাস্বতোহপি শিতৈর্বাণৈর্গজানীকমযোধয়ৎ ।

পৰ্বতানিব বর্ষণ তপাস্তে জলদো মহান্ ॥১৯॥

বজ্রাশনিসম্পর্শৈর্ক্ష্যমানাঃ শরৈর্গজাঃ ।

প্রোজ্জবন্ বণমুৎসৃজ্য শিনিবীরসমীরিতৈঃ ॥২০॥

শীর্ণাস্তা বিরুধিরা ভিন্নমস্তকপিপ্তিকাঃ ।

বিশীর্ণকর্ণাস্থকরা বিনিয়ন্তৃপতাকিনঃ ॥২১॥

সংভিন্নবর্ষঘণ্টাশ্চ বিনিকৃন্তমহাধ্বজাঃ ।

হতারোহা দিশো রাজন্ ! ভেজিরে ভ্রষ্টকশলাঃ ।

নদন্তো বিবিধান্ নাদান্ জলদোপমনিষনাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আপত্তমিতি । পরিবক্রঃ পরিবিবোষ্টয়ে । লব্ধোধিনঃ শীঘ্রপ্রহারিণঃ । যট্পাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥১৮॥

সাস্বত ইতি । শিতৈঃ শিলাবর্ষণাদিনা স্থারীকৃতৈঃ । তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে ॥১৯॥

বজ্রৈতি । অশনিবিহ্বাং । শিনিবীরেণ সাত্যকিনা সমীরিতৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ ॥২০॥

শীর্ণৈতি । বিরুধিরা বিকৃতরক্তাঃ, ভিন্না বিদীর্ণা মস্তকপিপ্তিকাঃ শিরঃকৃতা যेषাং
তে । বিশীর্ণাঃ কতাঃ কণৌ আত্মানি মুখানি করাঃ তত্শাশ্চ যেষাং তে, বিগতা নষ্টা
নিরস্তারচালকাঃ পতাকিনঃ পতাকারূতা দণ্ডাশ্চ যেষাং তে । বিনিকৃতাঙ্ঘ্রীরা মহাধ্বজা
যেষাং তে । হতা আরোহা আরোহিণো বোদ্ধারো যেষাং তে । যট্পাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥২১—২২॥

সাত্যকি শব্দের জ্ঞায় শুভ্রবর্ণ ও উত্তম অঙ্গপের গুণে ক্রমে আসিতে লাগিলে,
ত্রিগুর্ভদ্রেশীয় বীরেরা সকল দিক্ হইতে আসিয়া হস্তিসৈন্তদ্বারা তাঁহাকে পরিবেষ্টন
করিলেন ॥১৮॥

তখন গ্রীষ্মাবসানে বিশাল মেঘ যেমন বর্ষাদ্বারা পর্বতসমূহকে প্রহার করে,
সেইরূপ সাত্যকিও স্থায় বাণসমূহদ্বারা সেই হস্তিসৈন্তকে প্রহার করিতে
লাগিলেন ॥১৯॥

বজ্র ও বিহ্বাতের সমানস্পর্শ সাত্যকিনিষ্কিপ্ত বাণসমূহ যাইয়া আঘাত করিতে
লাগিলে, সেই হস্তী সকল বণস্থল ত্যাগ করিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥২০॥

রাজা ! ক্রমে সেগুলির দস্ত ভগ্ন, রক্ত নির্গত, মস্তককৃন্ত বিদীর্ণ, কর্ণ মুখ
ও গুণ্ড কড-বিকড, চালক ও পতাকাদণ্ড বিনষ্ট, বর্ম ও ঘণ্টা বিচ্যুত, বিশাল

নারাটৈর্কসদৈশ্চ তল্লৈবঙ্গলিতৈকুত্বা ।
 কুরূতৈবরক্তচৈশ্চ সাক্ষতেন বিদ্যাবিতাঃ ॥২৩॥
 কুরূস্তোহন্থক তথা যুগ্ম পুরীষক প্রভৃৎসবুঃ ।
 বভ্রমুশ্চমুশ্চাত্তে পেভূর্মমুস্তথাপরে ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 এবং তৎ কুঞ্জরানীকং যুযুধানেন তাপিতম্ ।
 শরৈরঘ্যাক্ষকানৈঃ প্রভৃদ্রাব সমস্ততঃ ॥২৫॥
 তস্মিন্ হতে গজানীকৈ জলসঙ্কো মহাবলঃ ।
 বতঃ সংপ্রাপন্নমাগং রজতাস্বরথং প্রতি ॥২৬॥
 রত্নবর্ণরথঃ শূরস্তপনৌয়াঙ্গদঃ শুচিঃ ।
 কুণ্ডলী মুকুটী শয্যী রক্তচন্দনরুধিতাঃ ॥ ৭॥
 নিরসা ধারয়ন্ দীপ্তাং তপনৌরময়ীং স্রবম্ ।
 উরসা ধারয়ন্ নিকং কণ্ঠসূত্রক ভাস্বরম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নারাটৈরিতি । নারাচানীনি তদানীন্তনাজ্ঞানি । সাক্ষতেন সাক্ষ্যকিনা । কুরূস্তো
 বেহাঙ্গিসারস্বতঃ, অন্থক রক্তম্ । পুরীষঃ পুংস্ । যুগ্মবিবেকঃ ॥২৩—২৪॥

এবমিতি । যুযুধানেন সাক্ষ্যকিনা । প্রভৃদ্রাব পল্যারাক্তে ॥২৫॥

তস্মিন্ ইতি । বতঃ যুদ্ধে বভবান্ । রজতাকঃ সাক্ষ্যকিত্ত রথম্ ॥২৬॥

ধন্য ছিন্ন, আরোহী বোকারা নিহত এবং পৃষ্ঠের কবলগুলি নিপতিত হইতে
 থাকিলে, যেরূপে ভায় গভীরস্বর সেই হস্তী সকল বহবিধ শব্দ করিতে থাকিরা
 নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥২১—২২॥

নারাট, বৎসদন্ত, ভন্ন, অঞ্জলিক, কুরূপ্র ও অর্ধচন্দ্রবাণদ্বারা সাক্ষ্যকি বিদারণ
 করিতে লাগিলে, অপরাপর হস্তী রক্ত, মূত্র ও বিষ্ঠা নিসারণ করিতে করিতে
 পলায়ন করিতে লাগিল । আর কতকগুলি ভ্রমণ করিতে থাকিল, কতক-
 গুলি খলিত হইল, কতকগুলি পড়িয়া গেল এবং কতকগুলি অবসর হইয়া
 পড়িল ॥২৩—২৪॥

এইভাবে সাক্ষ্যকি অগ্নি ও নৃষ্যের তুল্য বাণদ্বারা পীড়ন করিতে লাগিলে, সেই
 হস্তীসৈন্ত সকল দিকে ছুটাহুটি করিতে লাগিল ॥২৫॥

এইরূপে সেই হস্তীসৈন্ত নিহত হইতে থাকিলে, মহাবল জলসঙ্ক যুদ্ধে বভবান্
 হইয়া সাক্ষ্যকির স্রবের দিকে হস্তী চালাইয়া দিলেন ॥২৬॥

চাপক রুপবিকৃতং বিধুৰ্ঘন গঅমূৰ্দ্ধনি ।
 অশোভত মহারাজ ! সবিন্দ্যদিব তোরদঃ ॥২৯॥ (বিশেষকম)
 তমাপতন্তং গহস। মাগধস্ত গজোত্তমম্ ।
 সাত্যকিৰ্বারয়ামাস বেলেবোদ্ধতমৰ্ণবম্ ॥৩০॥
 নাগং নিবান্ধিতং দৃষ্টু। শৈনেনরস্ত শরোত্তমৈঃ ।
 অক্রুধ্যত মহারাজ ! জলসঙ্কো মহাবলঃ ॥৩১॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহাবাহুর্মার্গগৈৰ্ভারসাধনৈঃ ।
 অবিধ্যত শিনেঃ পৌত্রং জলসঙ্কো মহোরসি ॥৩২॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন পীঠেন নিশিতেন চ ।
 অস্ততো বৃষ্ণিবীরস্ত নিচকৰ্ত্ত শরাসনম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

কল্পেতি । কল্পবর্ণঃ পক্ষাণামী স্বর্ণবর্ণো রথো বস্ত্র সঃ, তপনীরামনঃ স্বর্ণকেশবুঃ ।
 রক্তচন্দনেন রঞ্জিতো রঞ্জিতগাজঃ । তপনীরমণীঃ স্বর্ণময়ীম্ । উরসা বক্ষসা, নিব্ধং কৃষণম্ ।
 কল্পবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্, বিধুৰ্ঘন আকর্ষণেন সঞ্চালয়ন্ ॥২৭—২৯॥

তমিতি । মাগধস্ত মগধরাজস্ত জলসঙ্কস্ত । বেলা তীরম্, উদ্ধতমুচ্ছলিতম্ ॥৩০॥

নাগমিতি । নাগঃ হস্তিনম্ । শৈনেনরস্ত শিনেঃ পৌত্রস্ত সাত্যকেঃ ॥৩১॥

তত ইতি । ভারসাধনৈর্দৃষ্টতাপি লক্ষ্যত ভেদকর্মৈঃ । মহোরসি বিশালবকসি ॥৩২॥

তত ইতি । পীঠেন প্রাক্-পীতশত্রুরক্তেন । অস্ততো বাণান্ কিপতঃ, নিচকৰ্ত্ত চিচ্ছেৎ ॥৩৩॥

তাহার পিছনে একখানা স্বর্ণবর্ণ রথ যাইতে লাগিল । মহারাজ ! এই অবস্থায়
 বীর ও পবিত্র জলসঙ্ক বাহুযুগলে স্বর্ণকেশবু, কর্ণদ্বয়ে কুণ্ডল, মস্তকে মুকুট, হস্তে শব্দ,
 গায়ে রক্তচন্দনের রাগ, মস্তকে উজ্জ্বল স্বর্ণময়ী মালা, বক্ষে জলহার ও উজ্জ্বল
 কর্ণমুদ্র বারণ করিয়া স্বর্ণখচিত বহু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া বিদ্যাদ্যুক্ত মেঘের স্তায়
 হস্তীর মস্তকে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৭—২৯॥

জলসঙ্কের মহাহস্তী বেগে আসিতে লাগিলে, তীর যেমন উচ্ছলিত সমুদ্রকে বারণ
 করে, সেইরূপ সাত্যকি তাহাকে বারণ করিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! সাত্যকির উত্তম বাণে হস্তী নিবান্ধিত হইল দেখিয়া মহাবল জলসঙ্ক
 ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৩১॥

তাহার পর ক্রুদ্ধ মহাবাহু জলসঙ্ক অদৃষ্ট বাণসমূহদ্বারা সাত্যকির বিশাল বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

সাত্যকিং ছিন্নধ্বানং প্রহসমিব ভারত ! ।
 অবিধ্যামাগধো বীরঃ পক্ষাশক্তিঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৪॥
 স বিদ্ধো বহুভির্বাণৈর্জলসঙ্কেন বীর্যবান্ ।
 নাকম্পত মহাবাহুস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩৫॥
 অচিন্তয়ন্ বৈ স শরান্ নাত্যর্থং সংভ্রমাদ্বলৌ ।
 ধনুরন্যৎ সমাদায় তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৩৬॥
 এতাবদুক্তা শৈনেয়ো জলসঙ্কং মহোরসি ।
 বিব্যাধ ঘর্ষ্যা স্তভূশং শরাণাং প্রহসমিব ॥৩৭॥
 ক্ষুরশ্রেণ স্ততীক্লেদ মুষ্টিদেশে মহদ্ধনুঃ ।
 জলসঙ্কস্ত চিচ্ছেদ বিব্যাধ চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । ছিন্নং ধনুর্ঘণ্ড তন্ম । মাগধো জলসঙ্কঃ ॥৩৪॥
 স ইতি । মহাবাহুঃ সাত্যকিঃ, তদকম্পনম্ ॥৩৫॥
 অচিন্তয়ন্নिति । নাত্যর্থং সংভ্রমাৎ অনধিকবাস্তবতয়া ॥৩৬॥
 এতাবদ্বিতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, মহোরসি বিশালবক্ষসি ॥৩৭॥
 ক্ষুরশ্রেণেতি । মুষ্টিদেশ ইতি গলে বদ্ধা গৌরিত্যাদিবদধিকরণে সপ্তমী ॥৩৮॥

তৎপরে তিনি সূধার ও শক্ররক্তপায়ী অপর একটা ভল্লদ্বারা বাণক্ষেপকালে সাত্যকির ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আবার বীর জলসঙ্ক হাসিতে হাসিতেই যেন সূধার পক্ষাশটী বাণদ্বারা ছিন্নধ্বা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

কিন্তু জলসঙ্ক বহুতর বাণে বিদ্ধ করিলেও বলবান্ ও মহাবাহু সাত্যকি বিচলিত হইলেন না । তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩৫॥

ক্রমে বলবান্ সাত্যকি সেই বাণগুলিকে অবজ্ঞা করিয়া অনধিক ব্যস্ততা সহকারে অস্ত্র ধনু লইয়া বলিলেন —‘থাক থাক’ ॥৩৬॥

সাত্যকি এই পর্য্যন্ত বলিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন ষাটটা বাণদ্বারা জলসঙ্কের বিশাল বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৭॥

এবং একটা স্ততীক্স ক্ষুরশ্রেণদ্বারা জলসঙ্কের বিশাল ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন, আর তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

(৩৪)...পক্ষাশক্তিঃ শরৈঃ—বা নি । (৩৬)...তিষ্ঠ তিষ্ঠেত্যাচ হ—বা নি । (৩৮) ক্ষুরশ্রেণ চ সীডেন...বদ্ধ বদ্ধ ।

জলসন্ধস্ত তত্যাশ্রুঃ। শরয়ং বৈ শরাসনম্ ।
 তোমরং ব্যস্জজত্বর্ণং সাত্যকিং প্রতি মারিষ ! ॥৩৯॥
 স নির্ভিগ্ন ভুজং সব্যং মাধবস্ত মহারণে ।
 অভ্যাগাদ্ধরণীং ঘোরঃ শ্বসমিষ মহোরগঃ ॥৪০॥
 নির্ভিমে তু ভুজে সব্যে সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ত্রিংশতা বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈর্জলসন্ধমতাড়য়ৎ ॥৪১॥
 প্রগৃহ্য তু ততঃ খড়গং জলসন্ধো মহাবলঃ ।
 আৰ্ঘভং চর্ম্মম্ হুমহচ্ছতচন্দ্রক ভানুমৎ ।
 তত আবিধ্য তং খড়গং সাত্বতায়োঃসসজ্জহ ॥৪২॥
 শৈনেন্যস্ত বনুশ্চিহ্না স খড়েগা নৃপতনুবি ।
 অলাতচক্রবট্টৈব ব্যরোচত মহীং গতঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

জলেতি । শরানশ্রুতি ক্ষিপতানেনেতি শরাসনং ধনুঃ । বাস্জজত্ব স্তম্ভিপং ॥৩৯॥
 স ইতি । স তোমরং, সব্যং বামম্, মাধবস্ত মধুবংশীয়স্ত সাত্যকেঃ ॥৪০॥
 নির্ভিগ্ন ইতি । ত্রিংশতেতি “বিশতায়াঃ সটৈকত্বে” ইত্যেকবচনম্ ॥৪১॥
 প্রেতি । অৰ্ঘভস্ত বৃষশ্চন্দমিত্যাধভম্ । আবিধ্য ঘৃণয়িত্বা । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥
 শৈনেন্যস্তেতি । অলাতচক্রং অগ্নিসংস্পৃষ্টবক্রদাক্ষখণ্ডবৎ ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা। তখন জলসন্ধ শরযুক্ত সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া সশর সাত্যকির প্রতি একটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৯॥

পরে সেই ভয়ঙ্কর তোমরটা যাইয়া সাত্যকির বাম বাহু ভেদ করিয়া শ্বাসকারী মহাসর্পের স্থায় ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৪০॥

বামবাহু বিদৌর্ণ হইলে, যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি ত্রিশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা জলসন্ধকে তাড়ন করিলেন ॥৪১॥

তদনন্তর মহাবল জলসন্ধ একখানা তরবারি এবং বিশাল, শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত ও উজ্জল একটা বৃষচর্ম্ম (ঢাল) গ্রহণ করিয়া সেই তরবারিখানা ঘুরাইয়া তাহা সাত্যকির দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

সেই তরবারিখানা সাত্যকির ধনু ছেদন করিয়া ভূতলে পতিত হইল এবং ভূতলে পতিত হইয়া অগ্নিসংযুক্ত বক্র কাষ্ঠখণ্ডের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৩॥

(৪১)...ত্রিংশতিবিশেষঃ—বা নি । (৪২)...চর্ম্ম চ মহচ্ছতচন্দ্রকসঙ্কলম্—বা নি । (৪৩)...
 তপতমহীম্—বা নি ।

অথাশ্বক্ষুরাদায় পরকায়বিদারণম্ ।
 শালস্তম্ভপ্রতীকাশমিদ্ভাশনিসমস্বনম্ ।
 বিক্ষার্যা বিব্যাধে ক্রুদ্ধো জলসঙ্কং শরেন চ ॥৪৪॥
 ততঃ সাভরণৌ বাহু স্কুরাভ্যাং মাধবোত্তমঃ ।
 সাত্যকির্জলসঙ্কস্য চিচ্ছেদ গ্রহসম্মিব ॥৪৫॥
 তৌ বাহু পরিঘপ্রখ্যৌ পেততুর্গজসত্তমাং ।
 বহুক্ষরাধরাদ্ভ্রফৌ পঞ্চশীর্ষাবিবোরগৌ ॥৪৬॥
 ততঃ হৃদংষ্ট্রং হৃহনু চারুকুণ্ডলমণ্ডিতম্ ।
 ক্ষুরেণাস্ত তৃতীয়েন শিরশ্চিচ্ছেদ সাত্যকিঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পরকায়বিদারণং শরদ্বারা । বিক্ষার্যা গুণারোপণেন । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 তত ইতি । সাভরণৌ অলঙ্কারযুক্তৌ, স্কুরাভ্যাং স্কুরপ্রাথাবাণাভ্যাম্ ॥৪৫॥
 তাবিত্তি । বহুক্ষরাধরাং পৰ্ব্বতাং । পঞ্চপকাদুল্লীযুক্তবাহুভ্যাং সাম্যার্থঃ পঞ্চশীর্ষা-
 বিতুক্তম্ ॥৪৬॥
 তত ইতি । হৃদংষ্ট্রং শোভনমস্তযুক্তম্, হৃহনু হৃন্দরচিবকোপরিদেশশালি ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃণোতি ॥১—৪১॥ ততো গ্রহণানন্তরম্, আবিধা ভ্রাময়িত্বা ॥৪২—৪৫॥ বহুক্ষরা-
 ধরাং পৰ্ব্বতাং ॥৪৬—৫৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া শালবৃক্ষের তুল্য দীর্ঘ ও স্থূল, ইন্দ্রের বজ্রের
 স্থায় শব্দকারী এবং বাণদ্বারা অস্ত্রের দেহবিদারণসমর্থ অশ্ব একথানা ধনু লইয়া তাহা
 বিক্ষারিত করিয়া একটা বাণদ্বারা জলসঙ্ককে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর মধুবাশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন দুইটা স্কুরপ্রদ্বারা
 জলসঙ্কের অলঙ্কারযুক্ত বাহুদ্বয় ছেদন করিলেন ॥৪৫॥

তখন পরিঘতুল্য সেই বাহুযুগল, পৰ্ব্বতচ্যুত পঞ্চমস্তকযুক্ত দুইটা সর্পের স্থায়
 সেই মহাহস্তী হইতে পতিত হইল ॥৪৬॥

(৪৪)...সর্ষকায়বিদারণম্—বা নি । (৪৫)...সাত্যকৌ জলসঙ্কস্য—বা নি । (৪৬) ততঃ
 হৃদংষ্ট্রং হৃহনু—বহু বর্ধ ।

তং পাতিতশিবোবাহু কবন্ধং ভীমদর্শনম্ ।
 দ্বিরদং জলসন্ধস্ত রুধিরেণাত্যধিকৃত ॥৪৮॥
 জলসন্ধং নিহত্যাঙ্গৌ ত্বরমাগন্তু সাত্বতঃ ।
 নৈষাদিং পাতিয়ামাস গজস্কন্ধাভিশাংপতে ! ॥৪৯॥
 রুধিরেণাবসিক্তাঙ্গৌ জলসন্ধস্ত কুঞ্জরঃ ।
 বিলম্বমান মবহৎ সংশ্লিষ্টং পবমাসনম্ ॥৫০॥
 শরাদ্ধিতঃ সাত্বতেন মর্দমানঃ স্ববাহিনীম্ ।
 ঘোরমার্তস্বরং কৃত্বা বিহুদ্রাব মহাগজঃ ॥৫১॥
 হাহাকারো মহানাসীত্তব সৈন্যস্ত মাশিষ ! ।
 জলসন্ধং হতং দৃষ্ট্বা বৃষ্ণীনামুষভেণ হ ॥৫২॥
 বিমুখাশ্চাত্যধাবন্ত তব যোধাঃ সমন্ততঃ ।
 পলায়নকৃতোংসাহা নিরুংসাহা বিবজ্জয়ে ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । কবন্ধং তাদৃশকলেবরং কণ্ঠ । দ্বিরদং বাহনীভূতং গজম্ ॥৪৮॥
 জলেতি । সাত্বতঃ সাত্যকিঃ । নৈষাদিং চালকম্ ॥৪৯॥
 কবিরেণেতি । বিলম্বমানম্ উদয়াদধোদোলনপ্রবৃত্তম্, সংশ্লিষ্টং গাত্রলগ্নম্ ॥৫০॥
 শরেতি । বিহুদ্রাব ক্রুতং রণস্থলাং প্রতক্ষে, মহাগজো জলসন্ধস্ত ॥৫১॥
 হাহেতি । বৃষ্ণীনামুষভেণ বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠেন সাত্যকিনা ॥৫২॥

তৎপরে আবার সাত্যকি তৃতীয় ক্ষুরপ্রহারে জলসন্ধের সুন্দরদন্ত ও হনুযুক্ত এবং মনোহরকুণ্ডলমণ্ডিত মস্তকটী ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

বাল্ল ও মস্তক পতিত হইলে, জলসন্ধের সেই ভীমদর্শন কবন্ধটা রক্তদ্বারা হাতিটাকে সিক্ত করিতে লাগিল ॥৪৮॥

নরনাথ একদিকে সাত্যকি যুদ্ধে জলসন্ধকে বধ করিয়া স্বরাধিত হইয়া সেই হস্তিচালককেও হস্তিস্কন্ধ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৪৯॥

জলসন্ধের রক্তসিক্ত হস্তী উদরের নীচে লম্বমান গাত্রলগ্ন উত্তম আসনখানা বহন করিতে লাগিল ॥৫০॥

ক্রমে সেই মহাহস্তী সাত্যকির বাণে পৌড়িত হইয়া আপন সৈন্যই মর্দন করিতে থাকিয়া ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিয়া ক্রুত প্রস্থান করিল ॥৫১॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি জলসন্ধকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া আপনার সৈন্যमध्ये বিশাল হাহাকার উপস্থিত হইল ॥৫২॥

এতশ্চিন্নিস্তরে রাজন্ ! দ্রোণঃ শত্রুভূতাং বরঃ ।

অভ্যয়াজ্জবনৈরশ্বৈর্যুযুধনাং মহারথম্ ॥৫৪॥

তমুদীৰ্ণং তথা দৃষ্ট্ৱা শৈনেয়ং কুরুপুঙ্গবাঃ ।

দ্রোণেনৈব সহ ক্রুদ্ধাঃ সাত্যকিং সমুপাভবন্ ॥৫৫॥

ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং কুরুণাং সাত্ততশ্চ চ ।

দ্রোণশ্চ চ রণে রাজন্ ! ঘোরং দেবান্নরোপমম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি
জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে জলসন্ধানিপাতে

নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বিমুখা ইতি । অভ্যধাবন্ত প্রাণভয়েনেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

এতশ্চিন্নিতি । জবনৈর্বেগবন্তিঃ, যুযুধনাং সাত্যকিম্ ॥৫৪॥

তমিতি । উদীৰ্ণং বর্দ্ধমানশক্তিম্ । সমুপাভবন্ অভ্যধাবন্ ॥৫৫॥

তত ইতি । সাত্ততশ্চ সাত্যকেঃ । রণে রণস্থলে ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

আপনার যোদ্ধারা পরাস্থ, পলায়নে সোৎসাহ এবং শত্রুজয়ে নিরুৎসাহ হইয়া
সকল দিকে ছুটিতে লাগিল ॥৫৩॥

রাজা । এই সময়ে অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সত্তর মহারথ
সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৪॥

সাত্যকিকে সেইরূপ বর্দ্ধমানশক্তি দেখিয়া কৌরবশ্রেষ্ঠেরাও ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণের
সহিতই তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৫॥

রাজা । তাহার পর সেই রণস্থলে দ্রোণ, কৌরবগণ ও সাত্যকির দেবান্নরবুদ্ধ-
তুল্য ভয়ঙ্কর যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৫৬॥

—:~:—

“...জরোবশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ” বঙ্গ বর্ধ, ‘পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বা য়া নি ।

শততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তে কিরন্তঃ শরত্রাতান্ সর্কে যত্নাঃ প্রহারিণঃ ।
ত্বরমাণা মহারাজ ! যুযুধানমযোধয়ন্ ॥১॥
তং দ্রোণঃ সপ্তসপ্তত্যাজ্ঞঘান নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
দুশ্মর্ষণে দ্বাদশভির্দুঃসহো দশভিঃ শরৈঃ ॥২॥
বিকর্ণশ্চাপি নিশিতৈর্দ্বিংশতা কঙ্কপত্রিভিঃ ।
বিব্যাধ সব্যে পার্শ্বে তু স্তনয়োবস্তরে তথা ॥৩॥
দুস্মৃখো দশভির্বাগৈস্তথা দুঃশাসনোহৃষভিঃ ।
চিত্রসেনশ্চ শৈনেয়ং দ্বাভ্যাং বিব্যাধ মারিষ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভ ইতি । শরাণাং ত্রাতান্ সমূহান্, যত্না জয়ায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১॥
তমিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা সুধারীকৃতৈঃ ॥২॥
বিকর্ণ ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা এবং সস্তীতি তৈঃ ॥৩॥
দুস্মৃখ ইতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! মাননীয় ! “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন -- ‘মহারাজ ! প্রহারনিপুণ সেই কৌরবশ্রেষ্ঠেরা সকলে জয়ে যত্নবান্ ও ত্বরাপরায়ণ হইয়া বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

ক্রমে দ্রোণ সপ্তসপ্ততিসংখ্যক সুধার বাণদ্বারা এবং দুশ্মর্ষণ বারটা ও দুঃসহ দশটা শরদ্বারা সাত্যকিকে আঘাত করিলেন ॥২॥

বিকর্ণও সুধার ত্রিশটা বাণদ্বারা সাত্যকির বামপার্শ্ব ও বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

মাননীয় রাজা । পরে দুস্মৃখ দশটা, দুঃশাসন আটটা ও চিত্রসেন দুইটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৪॥

(৩)...দ্বিংশতিঃ কঙ্কপত্রিভিঃ—বদ্ধ বদ্ধ বা নি, স্তন্যভ্যামস্তরে তথা—বা, বিব্যাধ
মাগ্নৈর্গুণং বামপার্শ্বে স্তন্যস্তরে—নি ।

দুৰ্য্যোধনশ্চ মহতা শরবর্ষণে মাধবম্ ।
 অশীড়য়দ্রুণে রাজান্ । শূরাশ্চান্তে মহারথঃ ॥৫॥
 সর্বতঃ প্রতিবিদ্ধস্ত তব পুত্রৈর্মহারথঃ ।
 তান্ প্রত্যবিধ্যাচ্ছেনয়ঃ পৃথক্ পৃথগজিহ্মাগৈঃ ॥৬॥
 ভারদ্বাজং ত্রিভির্বাণৈর্দুঃসহং দশভিঃ শরৈঃ ।
 বিকর্ণং পঞ্চবংশত্যা চিত্রসেনঞ্চ সপ্তভিঃ ॥৭॥
 দুর্শ্মর্ষণং দ্বাদশভিরষ্টাভিশ্চ বিবিশতিম্ ।
 সত্যব্রতঞ্চ নবভির্বিজয়ং দশভিঃ শরৈঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 ততো রুদ্রাঙ্গদং চাপং বিধুদ্রানো মহারথঃ ।
 অভ্যয়াৎ সাত্যকিস্তূর্ণং পুত্রং তব মহারথম্ ॥৯॥
 রাজানং সর্বলোকস্ত সর্বশত্রুভূতাং বরম্ ।
 শরৈরভ্যহনদগাঁঢ়ং ততো যুদ্ধমভূতয়োঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । মাধবং মধুবংশীয়ং সাত্যকিম্ । অস্ত্রে চাপীড়য়ন ॥৫॥
 সর্বত ইতি । অজিহ্মাগৈঃ সরলগামিভির্বাণৈঃ ॥৬॥
 অথ কতং কতিভিঃ শরৈঃ প্রত্যবিধ্যাদিত্যাহ ভাৱেতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্ । পঞ্চ-
 বংশতোতি “বিশতাভ্যাঃ সনৈকক্বে” ইত্যেকবচনম্ । বিজয়মপি ষাৰ্দ্ধরাষ্ট্রমেব ॥৭—৮॥
 তত ইতি । রুদ্রং স্বর্ণময়ম্ অঙ্গদং মধ্যাভূষণং যন্ত তম্ । বিধুদ্রানশ্চালয়ন । পুত্রং
 দুৰ্য্যোধনম্ । অভ্যহনদিতি বিকরণলোপাতাব আৰ্ধঃ ॥৯—১০॥

রাজা । তৎপরে দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে বিশাল শরবর্ষণ করিয়া সাত্যকিকে পীড়ন
 করিতে লাগিলেন এবং অস্ত্র বীর মহারথেরাও তাঁহাকে পীড়ন করিতে
 থাকিলেন ॥৫॥

মহারাজ । আপনার পুত্রেরা সকল দিক্ হইতে বিদ্ধ করিলে, মহারথ সাত্যকিও
 বাণদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে তাঁহাদিগকে প্রতিবিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

সাত্যকি তিনটা বাণদ্বারা দ্রোণকে, দশটা দ্বারা দুঃসহকে, পঁচিশটা দ্বারা বিকর্ণকে,
 সাতটা দ্বারা চিত্রসেনকে, বারটা দ্বারা দুর্শ্মর্ষণকে, আটটা দ্বারা বিবিশতিককে, নয়টা দ্বারা
 সত্যব্রতকে এবং দশটা বাণদ্বারা বিজয়কে প্রতিবিদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৭—৮॥

বিন্ধ্যভ্রান্তো শরাংস্তীক্লান্ সন্দধানৌ চ সায়কান্ ।
 অদৃশ্যং সমরেহন্যোন্ম্যং চক্রভ্রান্তো মহারথো ॥১১॥
 সাত্যকিঃ কুরুরাজেন নির্বিদ্ধো বহ্নশোভত ।
 অশ্রবক্রধিরং ভূরি স্বরসং চন্দনো যথা ॥১২॥
 সাহসেন চ বাণৌষৈর্নির্বিদ্ধস্তনয়স্তব ।
 শাতকুস্তময়্যাপীড়ো বভৌ যুগ ইবোচ্ছিতঃ ॥১৩॥
 মধবস্ত রণে রাজন্ ! কুরুরাজস্য ধগ্নিনঃ ।
 বনুশ্চিচ্ছেদ সহসা ক্ষুরপ্রোণ হসন্নিব ।
 অথৈনং ছিন্নধন্যনং শরৈরহস্তিরাচিনোৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিন্ধ্যভ্রাবিতি । তৌ সাত্যকির্দুর্যোধনৌ ॥১১॥

সাত্যকিবিতি । স্বরসং নিজনির্ধাসম্, চন্দনো রক্তো ধিরসাম্যৎ ॥১২॥

সাহসেনেতি । শাতকুস্তময়্যাপীড়ঃ স্বর্ণময়শেখরঃ । উচ্ছ্রিতো যজ্ঞে উত্তোলিতঃ ॥১৩॥

মধব ইতি । মধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । আচিনোৎ ব্যাঘ্রোৎ । ঘটপাদোহয়ং

শ্লোকঃ ॥১৪॥

তদনন্তর মহারথ সাত্যকি স্বর্ণখচিত ধনু সঞ্চালন করতঃ আপনার পুত্র মহারথ, সমগ্র লোকের রাজা ও সর্বশত্রুধারিণ্যেষ্ঠ দুর্ঘোথনের দিকে সশর গমন করিলেন এক বহুতর বাণদ্বারা দৃঢ়ভাবে তাঁহাকে আবাত করিলেন । তৎপরে তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১—১০॥

ক্রমে সেই মহারথেরা দুই জন তীক্ষ্ণ বাণ সঞ্চালন ও তাহা নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে পরস্পরকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥১১॥

দুর্ঘোথন গুরুতর বিদ্ধ করিলে, সাত্যকি নিজ দেহ হইতে প্রচুর রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া স্বনির্ধাসপ্রাবী রক্তচন্দনবৃক্ষের স্তায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

আবার সাত্যকিও বাণসমূহদ্বারা বিশেষ বিদ্ধ করিলে, আপনার পুত্র দুর্ঘোথনও স্বর্ণশেখরধারী উত্তোলিত যুগের তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥১৩॥

(১১) বিন্ধ্যভ্রান্তো শরান্—বা নি । (১৩) স সাহসেন বাণৌষৈঃ—শি বক বর্ধ । (১৪)...
 বনুশ্চিচ্ছেদ সমরে—বা নি ।

নিৰ্ভিন্নশ্চ শঠৈস্তেন দ্বিতা ক্রিপ্রকারিণা ।
 নানুশ্চত রণে রাজা শত্রৌর্বিজয়লক্ষণম্ ॥১৫॥
 অথানুশ্চনুরাদায় হেমপৃষ্ঠং ছয়াসদম্ ।
 বিব্যাধ সাত্যকিং তুৰ্ণং সায়কানাং শতেন হ ॥১৬॥
 সোহতিবিদ্ধো বলবতা তব পুত্রেণ বন্ধিনা ।
 অমৰ্ঘবশমাপন্নস্তব পুত্রেমপীড়য়ৎ ॥১৭॥
 পীড়িতং নৃপতিং দৃষ্ট্বা তব পুত্রো মহারথঃ ।
 সাত্ত্বতং শরবর্ষণেচ্ছাদয়ামানুরোজসা ॥১৮॥
 স চ্ছাগমানো বহুভিস্তব পুত্রের্মহারথৈঃ ।
 ঐকৈকং পঞ্চভিবিদ্ধ্বা পুনর্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 দুৰ্য্যোধনঞ্চ ত্বরিতো বিব্যাধাকীভিরাশুগৈঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নিৰ্ভিন্ন ইতি । নানুশ্চত নাসহত । বিজয়লক্ষণং জয়শ্চকং ধনুঃছদম্ ॥১৫॥
 অথেতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । বিব্যাধ রাজেত্যনুবৃন্তিঃ ॥১৬॥
 স ইতি । অমৰ্ঘবশমাপন্নঃ অতীবক্রুদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥১৭॥
 পীড়িতস্তিতি । নৃপতিং দুৰ্য্যোধনম্ । সাত্ত্বতং সাত্যকিম্ । ওজসা বলেন ॥১৮॥
 স ইতি । সপ্তভিরিতি বীণাবগন্তব্যা । আশুগৈর্বাণৈঃ । বটপানোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

রাজা । তখন সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন একটা ক্ষুরপ্রহারে সত্বর ধনুর্ধর দুৰ্য্যোধনের ধনু ছেদন করিলেন, পরে আবার বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

ক্রিপ্রকারী শত্রু সাত্যকি বাণদ্বারা বিদীর্ণ করিলে, রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে শত্রুর সেই জয়ের লক্ষণ সহ্য করিলেন না ॥১৫॥

সুতরাং পরে তিনি স্বর্ণপৃষ্ঠ ও তুর্কী অস্ত্র ধনু লইয়া সত্বর একশত বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ । বলবান্ ও ধনুর্ধর আপনার পুত্র অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, সাত্যকি অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পুত্রকেও দারুণ পীড়ন করিলেন ॥১৭॥

রাজাকে পীড়িত দেখিয়া আপনার মহারথ অপর পুত্রেরা বলপূর্ব্বক বাণবর্ষণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥

আপনার বহু মহারথ পুত্র আবৃত করিলে, সাত্যকি পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা এক এক জনকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাত সাতটা বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন এবং সত্বর আটটা বাণে দুৰ্য্যোধনকে তাড়ন করিলেন ॥১৯॥

(১৮)---তব পুত্র মহারথঃ—নি ।

শ্লোক (২৩)-১৮

প্রহসংচ্চাস্ত চিচ্ছেদ কাম্বুকং রিপুভীষণম্ ।
 নাগং মণিময়কৈব শরৈর্ধ্বজমপাতয়ৎ ॥২০॥
 হস্তা চ চতুরো বাহাংচ্চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সারথিং পাতয়ামাস ক্ষুরশ্রেণ মহাযশাঃ ॥২১॥
 এতস্মিন্মন্তরে চৈব কুরুরাজং মহারথম্ ।
 অবাকিরচ্ছরৈর্হৃষ্টো বহুভির্মর্ষভেদিভিঃ ॥২২॥
 স বধ্যমানঃ সমরে শৈনেয়স্তু শরোত্তমৈঃ ।
 প্রোজ্জ্বলৎ সহসা রাজন্ ! পুত্রো হৃষ্যোধনস্তব ।
 আপ্লুতঃ চ ততো যানং চিত্রসেনস্তু ধ্বনিঃ ॥২৩॥
 হাহাভূতং জগচ্চাসৌদদৃষ্টু । রাজানমাহবে ।
 গ্রাস্তমানং সাত্যকিনা খে সোমমিব রাহুণা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রহসম্ভিতি । অস্ত হৃষ্যোধনস্ত । নাগং সপ্চিহ্নিতম্ ॥২০॥
 হৃষ্যেতি । বাহান্ অশ্বান্ । ঈদৃশবীরত্বপ্রকাশনাদেব মহাযশা ইত্যশয়ঃ ॥২১॥
 এতস্মিন্মিত্তি । অন্তরে অবসরে । অবাকিরং আত্মগোং সাত্যকিরেব ॥২২॥
 স ইতি । বধ্যমান আহতমানঃ । আপ্লুতঃ উৎপ্লুতাক্লুতঃ, যানং রথম্ । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৩॥
 হাহেতি । হাহা হ'হাকারি, জগৎ সর্বং কোরবসৈন্তম্ । খে আকাশে ॥২৪॥

আর তিনি হাস্ত করিতে করিতে হৃষ্যোধনের শত্রু ভয়াবহ ধনু ছেদন
 করিলেন এবং বাণদ্বারা তাঁহার মণিময় নাগধ্বজ নিপাতিত করিলেন ॥২০॥

পরে মহাযশা সাত্যকি চারিটা সুধার বাণদ্বারা হৃষ্যোধনের চারিটা
 অশ্বকে বধ করিয়া একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা তাঁহার সারথিকেও নিপাতিত
 করিলেন ॥২১॥

এবং তিনি আনন্দিত হইয়া এই অবসরে বহুতর মর্ষভেদী বাণদ্বারা
 মহারথ হৃষ্যোধনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্র হৃষ্যোধন যুদ্ধে সাত্যকির উত্তম বাণে আহত
 হইয়া বেগে প্রস্থান করিলেন, পরে যাইয়া লাফ দিয়া ধনুর্ধর চিত্রসেনের রথে
 উঠিলেন ॥২৩॥

সেই সময়ে আকাশে রাহুকর্তৃক গ্রাস্তমান চল্লের স্থায় রাজা হৃষ্যোধনকে

তং তু শব্দমথ শ্রদ্ধা কৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ।
 অভ্যায়াং সহসা তত্র যত্রোন্তে মাধবঃ প্রভুঃ ॥২৫॥
 বিদুৰ্ম্মানো ধনুঃ শ্রেষ্ঠং চোদয়ংষ্টৈব বাজিনঃ ।
 ভৎসয়ন্ সারথিং চোত্রং যাহি যাহীতি সত্বরম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 তমাপতন্ত সংপ্রেক্ষ্য ব্যাদিতান্ত্রমিবাস্তকম্ ।
 যুযুধানো মহারাজ ! যন্তারমিদমত্রবীং ॥২৭॥
 কৃতবৰ্ম্মা রথেনৈব ত্রুতমাপততে শরী ।
 প্রতুদ্যাহি রথেনৈনং প্রবরং সৰ্ব্ববর্ষিনাম্ ॥২৮॥
 ততঃ প্রজ্জবিতাশ্চেন বিধিবৎ কল্লিতেন চ ।
 আসসাদ রণে ভোজং প্রতিমানং ধনুশ্চতাম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মাধবঃ সাত্যকিঃ, প্রভুরগ্রপ্রভাববান্ । বিদুৰ্ম্মানচালয়ন্ ॥২৫—২৬॥

তমিতি । ব্যাদিতান্ত্রং প্রকটিতবহনম্ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, যন্তারং সারথিম্ ॥২৭॥

কুতেতি । আপততে আগচ্ছতি, শরী প্রচুরশব্দযুক্তঃ । বহুশ্চে ইন্ ॥২৮॥

তত ইতি । ততঃ প্রজ্জবিতা সজ্জাতমহাবেগা অশ্বা যন্ত তেন, বিধিবৎ কল্লিতেন সজ্জিতেন চ রথেন, রণে, ধনুশ্চতং প্রতিমানমাদর্শভূতম্, ভোজং কৃতবৰ্ম্মাণম্, আসসাদ সাত্যকিঃ প্রাপ ॥২৯॥

যুদ্ধে সাত্যকিকর্তৃক গ্রাস্তমান দেখিয়া সমস্ত কৌরবসৈন্য হাহাকার করিয়াছিল ॥২৪॥

তদনন্তর মহারথ কৃতবৰ্ম্মা সেই হাহাকার শুনিয়া—যেখানে অস্ত্রপ্রভাবশালী সাত্যকি ছিলেন, সেই দিকে বেগে প্রস্থান করিলেন । তৎকালে কৃতবৰ্ম্মা উত্তম ধনু সঞ্চালন, অশ্বগুলিকে প্রেরণ এবং ‘সত্বর যাও, সত্বর যাও’ বলিয়া ভীষণভাবে সারথিকে তিরস্কার করিতেছিলেন ॥২৫—২৬॥

মহারাজ ! তখন বিবৃতবদন যমের জ্বায় কৃতবৰ্ম্মাকে আসিতে দেখিয়া সাত্যকি তাঁহার সারথিকে এই কথা বলিলেন— ॥২৭॥

‘সারথি ! প্রচুরশরশালী এই কৃতবৰ্ম্মা রথারোহণে সত্বর আসিতেছেন । অতএব তুমি এই সৰ্ব্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠের দিকে গমন কর’ ॥২৮॥

তদনন্তর সাত্যকি বেগযুক্তঘোটকচালিত ও যথাবিধানে সজ্জিত রথে ধনুর্ধরগণের আদর্শ কৃতবৰ্ম্মার সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥২৯॥

(২৬)...ভৎসয়ন্ সারথিকাশ্রে—বা নি । (২৯) ততঃ প্রজ্জবিতাশ্চেন রথেন রথিনাং বয়ঃ—নি ।

ততঃ পরমসংক্রুদ্ধো জ্বলিতাবিব পাবকো ।
 সমেয়াতাং নরব্যাত্রো ব্যাত্রাবিব তরস্বিনো ॥৩০॥
 কৃতবর্ণা তু শৈনেয়ং বড়্‌বংশত্যা সমাপর্যৎ ।
 নিশিতৈঃ সায়কৈস্ত্যৈকৈর্ষস্তারক্যাস্ত সপ্তভিঃ ॥৩১॥
 চতুরশ্চ হয়োদারান্‌চতুর্ভিঃ পরমেযুভিঃ ।
 অবিধ্যৎ সাধু দাস্তান্‌ বৈ সৈন্ধবান্‌ সাহতস্ত হি ॥৩২॥
 রুদ্রধ্বজো রুদ্রপৃষ্ঠং মহর্ষিস্ফাৰ্য্য কাম্যুকম্ ।
 রুদ্রাঙ্গদৌ রুদ্রবর্ণা রুদ্রপুটৌরবাকিরৎ ॥৩৩॥
 ততোহশীতিং শিনেঃ পৌত্রঃ সায়কান্‌ কৃতবর্ণ্যশ্চৈ ।
 প্রাহিণোত্তরয়া যুক্তো দ্রষ্টুকামো ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৪॥
 সোহতিবিক্রো বলবতা শত্রুণা শত্রুতাপনঃ ।
 সমকম্পত দুর্ধ্বঃ ক্রিতিকম্পে যথাচলঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমেয়াতাং সম্মিলিতাবভবতাম্ । তরস্বিনো বলবন্তো ॥৩০॥
 কৃতেন্তি । সমাপর্যৎ সমপীড়য়ৎ । যস্তারং সারথিম্ ॥৩১॥
 চতুর ইতি । হয়োদারান্‌ মহাশ্বান্‌ । সাধু দাস্তান্‌ সুশিক্ষিতান্‌ ॥৩২॥
 রুদ্রেন্তি । সর্বত্র রুদ্রঃ স্বৰ্ণম্ । রুদ্রধ্বজঃ কৃতবর্ণা । রুদ্রপুটৈঃ শরৈঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । প্রাহিণোৎ প্রেরয়ৎ ॥৩৪॥

তৎপরে অত্যন্তক্রুদ্ধ ও প্রজ্বলিত হইয়া অগ্নির গ্রায় উত্তেজিত নরশ্রেষ্ঠ
 সাত্যকি ও কৃতবর্ণা দুইটা বলবান্‌ ব্যাত্রের গ্রায় সম্মিলিত হইলেন ॥৩০॥

ক্রমে কৃতবর্ণা ছাব্বিশটা সুধার ও তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সাত্যকিকে এবং অপর
 সাতটা বাণদ্বারা ঠাহার সারথিকে পীড়ন করিলেন ॥৩১॥

পরে চারিটা উত্তম বাণদ্বারা সাত্যকির সুশিক্ষিত সিদ্ধদেশীয় চারিটা
 বিশাল অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

তাহার পর স্বর্ণধ্বজ, স্বর্ণকৈয়ুর ও স্বর্ণবর্ণশালী কৃতবর্ণা বিশাল ধনু
 বিফারিত করিয়া সাত্যকির উপরে স্বর্ণপুঙ্খ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 লাগিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর সাত্যকিও সত্বর অর্জুনদর্শনাভিলাষী হইয়া কৃতবর্ণার দিকে
 আশীটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

ত্রিষষ্ঠ্যা চতুরোহস্তাখান্ সারথিং সপ্তভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈস্তূর্ণং সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥৩৬॥
 স্ববৰ্ণপুষ্কং বিশিখং সমাধায় স সাত্যকিঃ ।
 ব্যাস্থজন্তং মহাঙ্কালং সংক্ৰুদ্ধমিব পন্নগম্ ॥৩৭॥
 সোহবিশং কৃতবৰ্ম্মাণং যমদণ্ডোপমঃ শরঃ ।
 জাহ্নুনদবিচিহ্নঞ্চ বৰ্ম্ম নিভিগ্ন ভাসুমৎ ।
 অভ্যাগাঙ্কবদীমুগ্ৰো রুধিরেণ সমুক্ষিতঃ ॥৩৮॥
 সঞ্জাতরুধিরশ্চাসৌ সাত্বতেহুভিরদ্বিতঃ ।
 সশরং ধনুরুং সৃজ্য ন্যপতং শ্রান্দনোত্তমাৎ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শত্রোঃ সাত্যকেৰ্ণবদ্বাদেব প্রহারস্ত তীভ্রতয়া কাম ইত্যাদয়ঃ ॥৩৫॥
 ত্রীতি । ত্রিষষ্ঠ্যা শরৈরিতি সৰ্ব্বাঃ, চতুরশ্চতুঃসংখ্যাকান্ ॥৩৬॥
 স্ববর্ণেতি । সমাধায় ধনুবি সংস্থাপ্য । মহাঙ্কালং মহাতেজস্বম্ ॥৩৭॥
 স ইতি । জাহ্নুনদেন স্বর্ণেন বিচিহ্নম্ । ভাসুমহুঙ্কলম্ । বহুপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৮॥
 সঞ্জাতেতি । অসৌ কৃতবৰ্ম্মা, সাত্বতেহুভিঃ সাত্যকিশরৈঃ । শ্রান্দনোত্তমাং বধশ্ৰেষ্ঠাং ॥৩৯॥

ও শত্রুতাপন কৃতবৰ্ম্মা প্রবল শত্রুকর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া
ভূমিকম্পে পৰ্ব্বতের স্থায় কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

সেই সময়ে সাত্যকি সশর তেজটিটা সুধার বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার চারিটা
ঘোড়াকে এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

পরে সাত্যকি স্বর্ণপুষ্ক, বিশেষ উজ্জল ও ক্রুদ্ধ সর্পের স্থায় একটা বাণ
ধনুতে সজ্জান করিয়া তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

যমদণ্ডের তুল্য ভীষণ সেই বাণটা ঘাইয়া কৃতবৰ্ম্মার শরীরে প্রবেশ করিল
এবং স্বর্ণবিচিহ্ন ও উজ্জল বৰ্ম্ম ভেদ করিয়া রক্তসিক্ত হইয়া ভূতলে প্রোথিত
হইল ॥৩৮॥

সাত্যকির বাণে পীড়িত হওয়ায় কৃতবৰ্ম্মার দেহ হইতে রক্ত নির্গত হইতে
লাগিল ; তখন তিনি ধনু ও বাণ ত্যাগ করিয়া উত্তম রথ হইতে পতিত
হইলেন ॥৩৯॥

(৩৬)...সপ্তভিঃ সারথিঃ তথা...সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ—বা নি । (৩৭)...সমাধায় চ
 সাত্যকিঃ—নি । (৩৮) সোহবিশং কৃতবৰ্ম্মাণম্—বা নি । (৩৯) সঞ্জাতরুধিরশ্চাসৌ—
 বা নি ।

স সিংহদংষ্ট্রো আশুভ্যাং পতিতোহমিতবিক্রমঃ ।

শরাদ্ধিতঃ সাত্যকিনা রথোপহাস্যমর্ষতঃ ॥৪০॥

সহস্রবাহোঃ সদৃশমকোভ্যমিব সাগমম্ ।

নিষার্য্য কৃতবর্ষ্যাণং সাত্যকিঃ প্রযযৌ পুনঃ ॥৪১॥

খড়গশক্তিধনুঃকীর্ণাং গজাশ্বরথসঙ্কলাম্ ।

প্রবর্তিতোগ্রবিদ্যাং শতশঃ ক্ষত্রিয়বর্ষতৈঃ ॥৪২॥

শ্রেষ্ঠতাং সর্বসৈন্যানাং মধ্যেন শিনিপুঙ্গবঃ ।

অভ্যাগাছাহিনীং ভিষ্মা ব্রজো দেব চমুনিব ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সিংহদংষ্ট্রো দংষ্ট্রো উন্নতদন্তঃ পতিতঃ । আশুভ্যাং উপহাস্যমাণঃ ॥৪০॥

সহস্রবাহোঃ । সহস্রবাহোঃ কার্ণবীর্ষ্যার্জুনস্ত । প্রযযৌ অর্জুনং প্রতি ॥৪১॥

খড়গেতি । প্রবর্তিতানি উগ্রানি কথিরাণি যন্তাং তাং বাহিনীং ভিষ্মেতি পরেণ সম্বন্ধঃ ।

শ্রেষ্ঠতাং সাত্যকিমিব পশুতাম্ । শিনিপুঙ্গবঃ সাত্যকিঃ । ব্রজোহুস্রঃ ॥৪২—৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তে কিরন্ত ইতি ॥১—১১॥ চন্দ্রনো রক্তচন্দনঃ ॥১২—৩৩॥ দংষ্ট্রোচ্চতরো বস্ত্র
হৃদ্যর্শনেভাঃ সমুজ্জ্বিতাঃ । সিংহদংষ্ট্রঃ সগদিত্ততুর্দগংষ্ট্রশ্চ স্থিতিভিঃ ॥৪০—৪৪॥

ইতি ব্রীহহাত্ম্যভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

সিংহের ছায় উন্নতদন্ত ও অসাধারণবিক্রমশালী নরশ্রেষ্ঠ কৃতবর্ষ্য সাত্যকির
বাণে পীড়িত হইয়া রথমধ্য হইতে হাঁটু গাড়িয়া পতিত হইয়াছিলেন ॥৪০॥

কার্ণবীর্ষ্যার্জুনের তুল্য মহাবীর এবং সমুদ্রের ছায় অকোভ্য কৃতবর্ষ্যাকে
নিবারণ করিয়া সাত্যকি পুনরায় অর্জুনের দিকে চলিলেন ॥৪১॥

তরবারি, শক্তি ও ধনুতে পরিপূর্ণ, হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিব্যাপ্ত এবং
শত শত ক্ষত্রিয়কর্তৃক প্রবর্তিত ভীষণ রক্তশ্রোতে প্রাবিত কৌরবসৈন্য ভেদ
করিয়া সাত্যকি প্রেক্ষমাণ সমস্ত সৈন্যের মধ্য দিয়া—বৃদ্ধাশুর যেমন
দেবসৈন্য ভেদ করিয়া গিয়াছিলেন, সেইরূপ অর্জুনের দিকে যাইতে
লাগিলেন ॥৪২—৪৩॥

(৪০) · রথোপহে নরবর্তঃ—পি বা ত্রি । (৪১) সহস্রবাহুসনুশ্চ...প্রযযৌ ততঃ—বা
নি । (৪৩)...মধ্যে তু শিনিপুঙ্গবঃ...বদ বর্ধ,...ব্রজহোহুস্রীং চমু—বা নি ।

সমাশ্ৰু চ হৃদিক্যো গৃহ চান্দ্ৰমহচ্চক্ষুঃ ।

তসৌ তত্রৈব বলবান্ বারয়ন্ যুধি পাণ্ডবান্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে কৃতবৰ্ম্মপরাজয়ে

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

কাল্যামানেষু সৈন্যেষু শৈনেয়েন ততন্ততঃ ।

ভানুদ্বাজঃ শরত্রাতৈর্মহন্তিস্তমবাকিরং ॥১॥

স সম্প্রহারন্তমুলো দ্রোণসাত্ততয়োরভুং ।

পশ্চতাং সৰ্বসৈন্যানাং বলিবাসবয়োন্নিব ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমাশ্রু স্বস্বীভূত, হৃদিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা, গৃহ গৃহীত্বা ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কাল্যোতি । কাল্যামানেষু মৰ্দ্যামানেষু । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥১॥

স ইতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । সাত্ততঃ সাত্যকিঃ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥২॥

ওদিকে বলবান্ কৃতবৰ্ম্মা স্তুষ্ট হইয়া অস্ত্র বিশাল ধনু গ্রহণ করিয়া যুদ্ধে
পাণ্ডবগণকে বারণ করতঃ সেই স্থানেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । সাত্যকি সেই সেই স্থানে কৌরবসৈন্য
মৰ্দন করিতে লাগিলে, দ্রোণ বিশাল শরসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত
করিলেন ॥১॥

(৪৪)...তসৌ স তত্র বলবান্—বা নি । * ‘...চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ধ,
...ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা . রা নি । (১)...তববারয়ং—পি...নববাকিরং—বা,...
নবভিভিষবাকিরং—নি ।

ততো দ্রোণঃ শিনেঃ পৌত্রং চিত্রৈঃ সর্বারসৈঃ শরৈঃ ।
 ত্রিভির্দ্বাশীবিধাকারৈর্ললাটে সমবিধ্যত ॥৩॥
 তৈর্ললাটাপিঠৈর্বানৈর্ঘৃগুধানঃ স্বলঙ্কৃতঃ ।
 ব্যরোচিত মহারাজ ! ত্রিশৃঙ্গ ইব পর্বতঃ ॥৪॥
 ততোহস্ম বাণানপরানিক্ষোশনিসমস্বনান্ ।
 ভারদ্বাজোহস্তরপ্রেক্ষী প্রেষয়ামাস সংযুগে ॥৫॥
 তান্ দ্রোণচাপনির্মুক্তান্ দাশার্হঃ পততঃ শরান্ ।
 দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং স্পৃশ্বাভ্যাং চিচ্ছেদ পরমাত্ত্ববিৎ ॥৬॥
 তামস্ম লঘুতাং দ্রোণঃ সমবেক্ষ্য বিশাংপতে ! ।
 প্রহস্ম সহসাবিধ্যদ্বিংশত্যা শিনিপুঙ্গবম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সর্কেষবরবেষু আরসৈর্লৌহমরৈঃ । দ্বাশীবিধাকারৈঃ সর্পতুল্যৈঃ ॥৩॥
 তৈরিতি । ঘৃগুধানঃ সাত্যকিঃ । ত্রিণি শৃঙ্গানি যন্ত সঃ ॥৪॥
 তত ইতি । অস্তরপ্রেক্ষী দ্বিপ্রদর্শী, প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ ॥৫॥
 তানিতি । দাশার্হো দাশার্হবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । স্পৃশ্বাভ্যাং শরাভ্যাম্ ॥৬॥
 তামিতি । লঘুতাং ক্রুতাস্তক্ষেপযোগ্যতাম্ । বিংশত্যা শরৈঃ ॥৭॥

তখন সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে ইন্দ্র ও বলির স্তায় দ্রোণ ও সাত্যকির সেই
 যুদ্ধ তুমুলভাবে হইতে লাগিল ॥২॥

ক্রমে দ্রোণ বিচিত্র, লৌহময় ও সর্পতুল্য তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকির
 ললাটদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! তখন সাত্যকি ললাটস্থিত সেই বাণ তিনটাদ্বারা বিশেষ
 অলঙ্কৃত হইয়া ত্রিশৃঙ্গ পর্বতের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

তদনন্তর দ্রোণ সাত্যকির দ্বিপ্রদর্শী (কাঁক) দেখিতে পাইয়া ইন্দ্রের বজ্রের
 তুল্য শব্দকারী অপর কতকগুলি বাণ তাঁহার দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

তখন পরমাত্ত্বজ্ঞ সাত্যকি দুই দুইটা স্পৃশ্বপুঙ্খ বাণদ্বারা দ্রোণের ধনু
 হইতে নির্গত সেই বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥৬॥

নরনাথ ! দ্রোণ সাত্যকির সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া হাস্ত করিয়া তৎক্ষণাৎ
 আবার কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭॥

পুনঃ পঞ্চাশতেষুণাং শতেন চ সমাপন্নঃ ।
 লঘুতাং যুযুধানস্য লাঘবেন বিশেষয়ন্ ॥৮॥
 সমুৎপত্তিস্তি বল্মীকাদ্যথা ক্রুদ্ধা মহোরগাঃ ।
 তথা দ্রোণরথাদ্রোজন্ । উৎপত্তিস্তি তনুচ্ছিদঃ ॥৯॥
 তথৈব যুযুধানেন সৃষ্টাঃ শতসহস্রশঃ ।
 অবাকিরন্ দ্রোণরথং শরা রুধিরভোজনাঃ ॥১০॥
 লাঘবাদ্ভিজমুখ্যস্য সাত্ততস্য চ মারিষ ! ।
 বিশেষং নাধ্যগচ্ছাম সমাবাস্তাং নরবর্ভো ॥১১॥
 সাত্যকিস্ত ততো দ্রোণং নবভিনর্তপৰ্বভিঃ ।
 আজঘান ভৃশং ক্রুদ্ধো ধ্বজঞ্চ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১২॥
 সারথিঞ্চ শতেনৈব ভারবাজস্য পশ্চতঃ ।
 লাঘবং যুযুধানস্য দৃষ্ট্ৱা দ্রোণো মহারথঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । সমাপন্নদগীড়য়ৎ । বিশেষয়ন্ নুনীকুৰ্বন্ ॥৮॥
 সমিতি । বল্মীকাৎ উয়ীমৃতিকাস্তৃপাৎ । তনুচ্ছিদো দেহচ্ছেদিনো বাণাঃ ॥৯॥
 তথেষি । সৃষ্টাঃ ক্রিপাঃ । অবাকিরন্ আবৃণ্ণ ॥১০॥
 লাঘবাদিতি । লাঘবাৎ ক্ষিপ্তকারিত্বাৎ, ভিজমুখ্যস্ত দ্রোণস্ত ॥১১॥

দ্রোণ নিজের লঘুহস্ততাদ্বারা সাত্যকির লঘুহস্ততাকে খর্ব্ব করতঃ একবার
 পঞ্চাশটা আবার একশতটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিলেন ॥৮॥

রাজা । ক্রুদ্ধ মহাসর্পগণ যেমন উয়ীর মৃত্তিকাস্তৃপ হইতে উঠে, সেইরূপ দ্রোণের
 রথ হইতে দেহচ্ছেদী বাণ সকল উঠিতে লাগিল ॥৯॥

সেইরূপই আবার সাত্যকিনিষ্কিপ্ত রুধিরপায়ী শত শত ও সহস্র সহস্র বাণও
 যাইয়া দ্রোণের রথখানাকে আবৃত করিল ॥১০॥

মাননীয় রাজা । দ্রোণের ও সাত্যকির লঘুহস্ততা দেখিয়া আমরা তাহার
 ভারতম্য বৃদ্ধিতে পারিল্যাম না । সম্ভবতঃ সেই নরশ্রেষ্ঠেরা ছই জনই সমান
 ছিলেন ॥১১॥

তাহার পর সাত্যকি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা নতপৰ্ব্ব সুধার বাণদ্বারা
 দ্রোণকে ও তাঁহার ধ্বজটাকে আঘাত করিলেন এবং দ্রোণের সমক্ষেই তাঁহার
 সারথিকে একশত বাণদ্বারা তাড়ন করিলেন । তখন মহারথ দ্রোণ সাত্যকির

(৮)...নিভেন চ সমাপন্নঃ—বা নি । (৯)...আপত্তিস্তি তনুচ্ছিদঃ—বা নি ।

সপ্তত্যা সারথিং বিদ্ধা তুরঙ্গাংশ্চ ত্রিভিদ্ভিভিঃ ।
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ মাধবস্তা রথে স্থিতম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)
 অথাপরেণ ভল্লেন হেমপুঙ্খেন পত্রিণা ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে মাধবস্তা মহাত্মনঃ ॥১৫॥
 সাত্যকিস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুস্ত্যক্তা মহারথঃ ।
 গদাং জগ্ৰাহ মহতীং ভারদ্বাজায় চাক্ষিপৎ ॥১৬॥
 তামাপতন্তীং সহসা পট্টবদ্ধাময়শ্ময়ীম্ ।
 ন্যবারয়চ্ছরৈর্দ্রোণো বহুভির্বহুরূপিভিঃ ॥১৭॥
 অথানুদ্রুমুরাদায় সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 বিব্যাধ বহুভির্বীরো ভারদ্বাজং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৮॥
 বিদ্ধা চ সমরে দ্রোণং সিংহনাদমমুঞ্চত ।
 তং বৈ ন মমুষে দ্রোণঃ সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । নতপর্কভির্বক্রোপাঠেভ্যঃ । সারথিকাজঘান । মাধবস্তা সাত্যকে: ॥১২—১৪॥
 অথেতি । ভল্লেন তদ্বাখেন, পত্রিণা কঙ্কপক্ষযুক্তেন বাণেন ॥১৫॥
 সাত্যকিরিতি । ভারদ্বাজায় দ্রোণং প্রতি চ অক্ষিপৎ তাং গদাম্ ॥১৬॥
 তামিতি । পট্টবদ্ধাং স্বর্ণপট্টবেষ্টিতাম্, অয়শ্ময়ীং লৌহময়ীম্ ॥১৭॥
 অথেতি । সত্যবিক্রমস্তাদেবেদশং বীরত্বমিতি ভাবঃ ॥১৮॥
 লঘুহস্ততা দেখিয়া সত্তরটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং তিন তিনটা বাণদ্বারা
 অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিয়া একটা বাণদ্বারা সাত্যকির রথস্থিত ধ্বজটাকে ছেদন
 করিলেন ॥১২—১৪॥

তৎপরে তিনি স্বর্ণপুঙ্খ ও কঙ্কপক্ষযুক্ত অশ্ব একটা ভল্লদ্বারা যুদ্ধে মহাত্মা
 সাত্যকির ধনু ছেদন করিলেন ॥১৫॥

তদনন্তর মহারথ সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া ধনু ত্যাগ করিয়া একটা বিশাল গদা
 গ্রহণ করিলেন এবং তাহা দ্রোণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

স্বর্ণপট্টবেষ্টিত ও লৌহময়ী সেই গদাটা আসিতে লাগিলে, দ্রোণ নানাবিধ
 বহুতর বাণদ্বারা সেটাকে বারণ করিলেন ॥১৭॥

তাঁহার পর যথার্থবিক্রমশালী বীর সাত্যকি অশ্ব ধনু লইয়া বহুতর সুধার
 বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

(১০)....পট্টনদ্বাম্—বন্ধ বর্দ্ধ । (১৮)....সাত্যকিঃ পরশীক—বন্ধ বর্দ্ধ । (১৯) ন বিদ্ধা
 সমরে দ্রোণম্....দ্রোণঃ সিংহনাদং মহাত্মনঃ—বা নি ।

ততঃ শক্তিং রণে দ্রোণো রুদ্ৰদণ্ডাময়শ্চরীম্ ।
 ত্বরয়া প্রেষয়ামাস মাধবস্ত্ৱ রথং প্রতি ॥২০॥
 অনাসাঢ় তু শৈনেনয়ং সা শক্তিঃ কালসম্মিতা ।
 ভিত্ত্বা রথং জগামোত্রা ধরণীং দারুণশ্বনা ॥২১॥
 ততো দ্রোণং শিনেঃ পৌত্রো রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিণা ।
 দক্ষিণং ভুজমাশাঢ় পীড়য়ন্ ভরতর্ষভ ! ॥২২॥
 দ্রোণোহপি সমরে রাজন্ ! মাধবস্ত্ৱ মহদ্ধনুঃ ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ রথশক্ত্যা চ সারথিম্ ॥২৩॥
 যুমোহ সারথিস্তস্ত্ৱ রথশক্ত্যা সমাহতঃ ।
 স রথোপস্থমাশাঢ় মুহূর্ত্তং বৈ ন্যষীদত ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বিচ্ছেতি । ন মমুবে ন সেহে । যতঃ সর্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ ॥২০॥
 তত ইতি । রুদ্ৰদণ্ডাং স্বর্ণদণ্ডাম্, অয়শ্চরীং লৌহশ্চরীম্ । মাধবস্ত্ৱ সাত্যকেঃ ॥২০॥
 অনাসাভেতি । অনাসাঢ় সাত্যকেঃ কিঞ্চিদপসরণাৎ । কালসম্মিতা যমতুল্যা ॥২১॥
 তত ইতি । পত্রিণা ককপক্ষযুক্তেন বাণেন । আসাঢ় লক্ষয়িত্বা ॥২২॥
 দ্রোণ ইতি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । সারথিমাঙ্গয়ানেতি শেষঃ ॥২৩॥
 যুমোহেতি । রথস্ত উপস্থম্পবেশনস্থানম্ । ন্যষীদত উপাবিশৎ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কালামানেষিতি ॥১—২২॥ রথশক্ত্যা কেতুসপত্রাকারমুখা শক্ত্যা ॥২৩—৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

এবং দ্রোণকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ ছাড়িলেন । কিন্তু সর্বশস্ত্রধারিণীশ্ৰেষ্ঠ
 দ্রোণ সে সিংহনাদ সহ্য করিলেন না ॥১৯॥

শুভরাং দ্রোণ একটা স্বর্ণদণ্ডা ও লৌহময়ী শক্তি সত্যকির রথের দিকে সম্মুখে
 নিক্ষেপ করিলেন ॥২০॥

যমের তুল্য ভীষণা ও ভীষণশব্দা সেই শক্তিটা যাইয়া সাত্যকির গায়ে না
 লাগিয়া তাঁহার রথ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । তাহার পর সাত্যকি পীড়ন করিবেন বলিয়া দ্রোণের দক্ষিণ
 বাহু লক্ষ্য করিয়া একটা বাণদ্বারা তাহা বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

রাজা ! দ্রোণও যুদ্ধে একটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা সাত্যকির বিশাল ধনু কাটিয়া
 ফেলিলেন এবং রথশক্তিদ্বারা তাঁহার সারথিকে আঘাত করিলেন ॥২৩॥

(২০)...ত্বরয়া প্রেষয়ামাস—বা নি । (২৪)...মুহূর্ত্তং ন্যষীদত—বা নি ।

চকার সাত্যকৌ রাজন্ ! তত্র কৰ্ম্মাতিমানুষম্ ।
 অবোধয়চ্চ যদ্রোণং রশ্মীন্ জগ্ৰাহ চ স্বয়ম্ ॥২৫॥
 ততঃ শরশতেনৈব যুযুধানো মহারথঃ ।
 অবিদ্যদ্রোক্ষণং সংখ্যে হৃষ্টরূপো বিশাংপতে ! ॥২৬॥
 ততো দ্রোণঃ শরান্ পঞ্চ প্রেষয়ামাস ভারত ! ।
 তে তস্মৈ কবচং ভিত্ত্বা পপুঃ শোণিতমাহবে ॥২৭॥
 নির্বিদ্ধস্ত শরৈর্ঘোঁরৈরক্রুধ্যৎ সাত্যকির্ভূশম্ :
 সায়কান্ ব্যস্জজ্জাপি বীরো রুদ্ররথং প্রতি ॥২৮॥
 ততো দ্রোণস্য যন্তারং নিপাত্যৈকেষুণা ভুবি ।
 অথান্ ব্যদ্রাবয়দ্বাগৈর্হতসূতান্ মহারথঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

চকারেতি । তত্র তদানীম্ । রশ্মীন্ অশ্বমুখরজ্জ্বঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । ব্রাহ্মণং দ্রোণম্ ॥২৬॥
 তত ইতি । তস্মৈ যুযুধানস্ত । শোণিতং রুধিরম্ ॥২৭॥
 নির্বিদ্ধ ইতি । ব্যস্জজ্জং কৃষ্ণিপং । রুদ্ররথং স্বর্ণখচিতরথং দ্রোণম্ ॥২৮॥
 তত ইতি । যন্তারং সারথিম্ । ব্যদ্রাবয়দ্ব্যনাশয়ং, হতসূতান্ হতসারধীন ॥২৯॥

তখন সাত্যকির সারথি রথশক্তিদ্বারা আহত হইয়া মোহিত হইল এবং রথের উপবেশনস্থানে যাইয়া মুহূর্ত্তকাল উপবেশন করিল ॥২৪॥

রাজা ! তৎকালে সাত্যকি অলৌকিক কার্য্য করিলেন । যে হেতু তিনি দ্রোণের সহিত যুদ্ধও করিতে লাগিলেন এবং নিজেই অশ্বের মুখরজ্জ্বও ধারণ করিতে থাকিলেন ॥২৫॥

নরনাথ ! তাহার পর মহারথ সাত্যকি হৃষ্টচিত্তে একশত বাণদ্বারাই যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে দ্রোণ পাঁচটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির বর্ষ ভেদ করিয়া তাঁহার রক্ত পান করিল ॥২৭॥

সেই সময়ে বীর সাত্যকি ভয়ঙ্কর বাণগুলিদ্বারা বিদ্ধ হইয়া অত্যন্ত দুঃস্থ হইলেন এবং দ্রোণের প্রতি বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর মহারথ সাত্যকি একটা বাণদ্বারা দ্রোণের সারথিকে ভূতলে নিপাতিত করিয়া অপর বাণসমূহদ্বারা তাঁহার অশ্বগুলিকে বিনাশ করিলেন ॥২৯॥

(২৭)...তে ঘোরাঃ কবচং ভিত্ত্বা—বা নি । (২৯)...হতসূতান্তততঃ—বা নি ।

স রথঃ প্রভ্রুতঃ সংখ্যে মণ্ডলানি সহস্রশঃ ।
 চকার রাজতো রাজন্ ! ভ্রাজমান ইবাংস্তমান ॥৩০॥
 অভিদ্রবত গৃহীত হয়ান্ দ্রোণস্ত ধাবতঃ ।
 ইতি স্ম চূক্রুশুঃ সর্কে রাজপুত্রাঃ স রাজকাঃ ॥৩১॥
 তে সাত্যকিমপাস্ত্রাশু রাজন্ ! যুধি মহারথাঃ ।
 যতো দ্রোণস্ততঃ সর্কে সহসা সমুপাদ্রবন্ ॥৩২॥
 তান্ দৃষ্ট্বা প্রভ্রুতান্ সর্বান্ সাত্বতেন শরাদ্ধিতান্ ।
 প্রভয়ং পুনরেবাসীতব সৈন্যং সমাকুলম্ ॥৩৩॥
 ব্যুহস্ত চ পুনর্বারং গম্বা দ্রোণো ব্যবস্থিতঃ ।
 বাতায়মানৈস্তৈরশ্বৈর্হতো বৃষ্ণিশরাদ্ধিতঃ ॥৩৪॥
 পাণ্ডুপাঞ্চালসংভয়ং ব্যুহমালোক্য বীৰ্য্যবান্ ।
 শৈনেয়ে নাকরোদ্যত্বং ব্যুহমেবাভ্যবক্ষত ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রভ্রুতো ভ্রুতং চলিতঃ । রাজতঃ তেজসা দীপ্যমানস্ত্র দ্রোণস্ত্র ॥৩০॥
 অতীতিঃ । অভিদ্রবত অতিধাবত । চূক্রুশুঃ উচ্চৈরুচ্চঃ । স রাজকা রাজভিঃ সহ ॥৩১॥
 ত ইতি । অপাস্ত্র বিহার । যতো যত্র, ততস্তত্র । সমুপাদ্রবন্ ভ্রুতমগচ্ছন্ ॥৩২॥
 তানিতি । প্রভ্রুতান্ দ্রোণরথধারণায় ভ্রুতং গতান্ । প্রভয়ং বিস্মিষ্টম্ ॥৩৩॥
 ব্যুহস্তেতি । বাতায়মানৈর্বাযুবধেগেন গচ্ছন্তিঃ । বৃষ্ণিস্তবশ্তঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪॥
 পাণ্ডুতি । বীৰ্য্যবান্ দ্রোণঃ । শৈনেয়ে সাত্যকিনিবারণে ॥৩৫॥

রাজা । তেজ দীপ্যমান দ্রোণের সেই রথখানা রণস্থলে ভ্রুত চলিতে থাকিয়া উজ্জ্বল সূর্য্যের স্থায় মণ্ডলাকারে ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥৩০॥

এই সময়ে রাজারা ও রাজপুত্রেরা সকলে বলিতে লাগিলেন যে, ‘ভ্রুত যাও, ধাবনপ্রবৃত্ত দ্রোণের অশ্বগুলিকে ধর’ ॥৩১॥

রাজা । তখন সেই মহারথেরা সকলে সত্বর সাত্যকিকেও ত্যাগ করিয়া— যেখানে দ্রোণ ছিলেন, সেইখানে বেগে গমন করিলেন ॥৩২॥

সাত্যকির বাণে পীড়িত তাঁহাদের সকলকে ধাবিত হইতে দেখিয়া আপনার আকুল সৈন্য পুনরায় ভয় হইল ॥৩৩॥

ওদিকে বায়ুর স্থায় ভ্রুতগামী অশ্বগণ লইয়া গেল বলিয়া সাত্যকির বাণে পীড়িত দ্রোণ পুনরায় ব্যুহদ্বারে যাইয়া অবস্থান করিলেন ॥৩৪॥

বলবান্ দ্রোণ সেখানে যাইয়া আপন ব্যুহকে পাণ্ডব ও পাঞ্চালগণকর্তৃক

নিবার্য পাণ্ডুপাঞ্চালান্ দ্রোণায়িঃ প্রদহ্মিব ।

তস্মৌ ক্রোধায়িসংদীপ্তঃ কালসূর্য ইবোদিতঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দ্রোণপরাজয়ে

একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণং স জিহ্বা পুরুষপ্রবীরস্তথৈব হৃদিক্যমুখাংস্বদীয়ান্ ।

প্রহস্ত সূতং বচনং বভাষে শিনিপ্রবীরঃ কুরুপুঞ্জবাণ্য ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নিবার্যোতি । দ্রোণোহয়িবিব সঃ । কালসূর্যঃ প্রলয়কালীনসূর্যঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

দ্রোণমিতি । হৃদিক্যমুখান্ কৃতবর্ষাদীন্ । হে কুরুপুঞ্জবাণ্য ! ধৃতরাষ্ট্র ! ॥১॥

ভয় দেখিয়া সাত্যকির নিবারণে আর যত্ন করিলেন না, ব্যুহই রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

দাহকারী অগ্নির তুল্য এবং প্রলয়কালোদিত সূর্যের সমান দ্রোণ ক্রোধানলে উত্তেজিত হইয়া পাণ্ডব ও পাঞ্চালদিগকে বারণ করিতে থাকিয়া সেইস্থানেই রহিলেন ॥৩৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘কুরুবংশশ্রেষ্ঠ ! পুরুষপ্রধান ও শিনিবংশপ্রবীর সাত্যকি আপনার পক্ষের কৃতবর্ষপ্রভৃতি যোদ্ধাদিগকে ও দ্রোণকে জয় করিয়া মন্দহাস্তপূর্বক সারথিকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘...পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্জ, ‘সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

নিমিত্তমাত্রঃ বয়মত্র সূত ! দম্ভারয়ঃ কেশবফাজ্জনাভ্যাম্ ।
 হতান্ নিহন্তেহ নরর্ষভেন বয়ং হরেশাশ্রমযুগ্মভেন ॥২॥
 তমেবযুক্তা শিনিপুঙ্গবস্তদা মহাহবে সোহগ্র্যেধনুর্করোহরিহা ।
 কিরন্ সমস্তাং সহসা শরান্ বলৌ সমাপতচ্ছেন ইবামিধাশয়া ॥৩॥
 তং যাস্তমথৈঃ শশিশিখাবর্গৈর্বিগাছ সৈন্ধ্যং পুরুষপ্রবীরম্ ।
 নাশরুবন্ বারয়িতুং সমস্তাদাদিত্যরশ্মিপ্রতিমং নরাশ্রম্য ॥৪॥
 অসহ্যবিক্রান্তমদীনসত্ত্বং সর্কে গগা ভারত ! যে তদীয়ঃ ।
 সহস্রনেত্রপ্রতিমপ্রভাবং দিবৌব সূর্য্যঃ জলদব্যপায়ে ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 অমর্ষপূর্ণস্বতিচিহ্নঘোষৌ শরাসনৌ কাঞ্চনবর্ম্মধারৌ ।
 হৃদর্শনঃ সাত্যকিমাপতন্ত্বং স্তবায়দ্রোজবরঃ প্রসহ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নিমিত্তেতি । বয়মিতি “বাম্ভশ্চ” ইতি বহুবচনম্ । অহমিত্যর্থঃ । দম্ভা অরয় ইতি
 বিসর্গলোপেহপি সন্ধির্বার্ধঃ । নিহন্তেতি চান্নতজ্জামড়াগম্ভাব আর্ধঃ । হরেশাশ্রমযুগ্মভেন
 ইন্দ্রপুত্রোপার্জ্জুনেন ॥২॥

তমিতি । অরিহা শত্রুহত্যা । শ্চেনঃ পক্ষী, আমিধাশয়া মাংসলোভেন ॥৩॥

তমিতি । বিগাছ আলোড়্য, সৈন্ধ্যং কৌরববলম্ । অদীনসত্ত্বম্ অনল্লাধাবসায়ম্, গগা
 যোদ্ধাসমূহাঃ । সহস্রনেত্র ইন্দ্রঃ । জলদব্যপায়ে মেঘাপসরণে ॥৪—৫॥

‘সারথি । এই জন্মে আমি কেবল নিমিত্ত । কেন না, কৃষ্ণ ও অর্জুনই
 শত্রুগণকে দম্ব করিয়া গিয়াছেন । সুতরাং নরশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রপুত্র অর্জুন যাহাদিগকে
 বধ করিয়া গিয়াছেন, আমি তাহাদিগকেই বধ করিয়াছি’ ॥২॥

বলবান্, ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ও শত্রুহত্যা সাত্যকি সারথিকে এইরূপ বলিয়া তখন
 মহাযুদ্ধে সকল দিকে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া মাংসলোভে শ্চেনপক্ষীর ছায়
 বেগে চলিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভসতনন্দন । পুরুষপ্রবীর, সূর্যরশ্মির ছায় তেজস্বী, নরশ্রেষ্ঠ, অসহ্য-
 বিক্রমশালী, মহাশয়সায়সম্পন্ন, ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবযুক্ত এক মেঘাপগমে আকাশের
 সূর্যের সমান প্রখর সাত্যকি চন্দ্র ও শশীর তুল্য শুভ্রবর্ণ অশ্বগণের গুণে কৌরবসৈন্য
 আলোড়ন করিয়া যাইতে লাগিলে, আপনার পক্ষে যে সকল যোদ্ধা ছিলেন, তাহারা
 সকল দিক্ হইতে আসিয়াও তাঁহাকে বারণ করিতে পারিলেন না ॥৪—৫॥

(২)...দম্ভা রথাঃ—নি । ইতঃ পরম্ ‘সত্ত্বম্ উবাচ’—নি । (৩)...মহাযুদ্ধে—বা নি । (৪)
 ...প্রতিমং রথাশ্রম্য—বা নি ।

তয়োরভূত্ভারত ! সম্প্রহারঃ স্তদারুণস্তং সমভিপ্ৰসংসন্ ।
 যোধাস্তদীয়াস্ত হি সোমকাস্ত বৃত্তেন্দ্রয়োবৃদ্ধমিবামরৌঘাঃ ॥৭॥
 শরৈঃ স্ততীক্ৰৈঃ শতশোহভ্যবিধ্যৎ স্তদর্শনঃ সাস্ততমুখ্যমাজৌ ।
 অনাগতানেব তু তান্ পৃষৎকান্ চিচ্ছেদ বাণৈঃ শিনিপুঙ্গবোহপি ॥৮॥
 তথৈব শক্রপ্রতিমোহপি সাত্যকিঃ স্তদর্শনে যান্ ক্ৰিপতি স্য সায়কান্ ।
 দ্বিধা ত্রিধা তানকরোৎ স্তদর্শনঃ শরোত্তমৈঃ স্তন্দনবর্ধ্যমাস্থিতঃ ॥৯॥
 সংশ্ৰেক্ষ বাগান্ নিহতাংস্তদানীং স্তদর্শনঃ সাত্যকিবাণবৈগৈঃ ।
 ক্রোধাৎ প্রনৃত্যমিব তিগ্মতেজাঃ শরান্ বায়ুঞ্চতপনীয়চিহ্নান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অমর্ষেতি । অমর্ষপূর্ণঃ ক্রোধব্যাপ্তচিত্তঃ । শরাসনী ধনুমান্ । প্রসহ বলেন ॥৬॥
 তয়োরিতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । সমভিপ্ৰশংসন্বিতি অড়াগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৭॥
 শরৈরিতি । সাত্ততমুখ্যং সাত্যকিম্, আজৌ যুদ্ধে । পৃষৎকান্ বাগান্ ॥৮॥
 তথৈতি । শক্রপ্রতিমোহপি ইন্দ্রতুল্যোহপি । স্তন্দনবর্ধ্যং রথশ্রেষ্ঠম্ ॥৯॥
 সংশ্ৰেক্ষ্যেতি । বায়ুঞ্চ স্তক্ৰিপং, তপনীয়চিহ্নান্ স্বর্ণখচিততয়া বিচিহ্নান্ ॥১০॥

সাত্যকি আসিতে লাগিলে, অতিবিচিত্রযোদী ধনুর্দ্ধর ও স্বর্ণবর্ষধারী রাজশ্রেষ্ঠ স্তদর্শন অত্যন্তক্লুদ্ধ হইয়া বলপূর্ব্বক তাঁহাকে নিবারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তখন তাঁহাদের অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল । সূতরাং দেবগণ যেমন বৃত্রাসুর ও ইন্দ্রের যুদ্ধের প্রশংসা করিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনার পক্ষের যোদ্ধারা ও সোমকেবা সেই যুদ্ধের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

রাজা স্তদর্শন সাত্ততবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকির প্রতি শত শত স্ততীক্ৰ বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ; কিন্তু সেগুলি না আসিতেই সাত্যকিও বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৮॥

সেইরূপই ইন্দ্রতুল্য সাত্যকিও স্তদর্শনের দিকে যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন, উত্তম রথারূঢ় স্তদর্শন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেগুলিকে ছুই খণ্ড বা তিন খণ্ড করিয়া ফেলিতে লাগিলেন ॥৯॥

সাত্যকির বাণে নিজের বাণ সকল প্রতিহত হইতেছে দেখিয়া তখন

(৭) . সমভিপ্ৰশংসন্—বা নি । (৮)...শতশো স্তবিধ্যৎ—পি,...শতশো স্তবিধ্যত—বদ্ধ বর্ধ,...চিচ্ছেদ রাজান্—বা নি । (১০) তান্ বীক্ষ্য...ক্রোধাদিধক্ষ্মিব—বা নি ।

পুনঃ স বাণৈস্তিভিরয়িকলৈরাকর্ণপূর্ণেনির্নিতৈঃ স্পৃষ্টৈঃ ।
 বিব্যাধ দেহাবরণং বিভিগ্ন তে সাত্যকেবাবিবিগ্নঃ শরীরম্ ॥১১॥
 তথৈব তস্তাবনিপালপুত্রঃ সন্ধায় বাণৈরপবৈজ্বল্যন্তিঃ ।
 আজঘ্রিবাংস্তান্ রজতপ্রকাশাংশচতুর্ভিরখ্যাংশচতুরঃ প্রসহ ॥১২॥
 তথা তু তেনাভিহতস্তবস্বী নপ্তা শিনেব্রিল্লসমানবীর্যঃ ।
 সুদর্শনশ্চোষুগগৈঃ স্ততীক্কেইয়ান্ নিহত্যাশু ননাদ নাদম্ ॥১৩॥
 অথাস্ত সূতস্ত শিরো নিকৃত্য ভল্লেন শক্রাশনিসম্মিভেন ।
 সুদর্শনস্তাপি শিতেন বীরঃ ক্ষুরেণ চিচ্ছেদ শিরঃ প্রসহ ॥১৪॥
 সকুণ্ডলং পূর্ণশশিপ্রকাশং ভ্রাজিষু বক্তুং নিচকর্ত দেহাৎ ।
 পুরা যথা বজ্রধরঃ প্রসহ বলস্ত সংখ্যেহতিবলস্ত রাজ্ঞ ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণাকৃষ্টহৃদনিক্ষিপ্তৈঃ । দেহাবরণং বর্ষ ॥১১॥
 ভবেতি । অবনিপালপুত্রঃ সুদর্শনঃ । রজতপ্রকাশান্ রৌপ্যবৎ শুভ্রবর্ণান্ ॥১২॥
 ভবেতি । তবস্বী বলবান্, নপ্তা পৌত্রঃ । ইষুগগৈর্বাণসমূহৈঃ । ননাদ চকার ॥১৩॥
 অবেতি । সূতস্ত সারথিঃ, নিকৃত্য ছিদ্वा । শিতেন স্থারোণ ॥১৪॥

মহাতেজা সুদর্শন ক্রোধবশতঃ যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া স্বর্ণখচিত বাণসমূহ
 নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥১০॥

সুদর্শন পুনরায় ধনুধানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া সুধার, সুন্দরপুষ্ক
 ও অগ্নিতুল্য তিনটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন । সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির
 বর্ষ ভেদ করিয়া তাঁহার দেহের ভিতরে প্রবেশ করিল ॥১১॥

সেইরূপই আবার রাজপুত্র সুদর্শন উজ্জল অপর চারিটা বাণ সন্ধান
 করিয়া তাহা দ্বারা বলপূর্বক সাত্যকির সেই রৌপ্যতুল্য শুভ্রবর্ণ চারিটা
 অঙ্কে আঘাত করিলেন ॥১২॥

সুদর্শন সেই ভাবে আঘাত করিলে, বলবান্ ও ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী সাত্যকি
 স্ততীক্কে বাণসমূহদ্বারা সত্তর সুদর্শনের অশ্বগুলিকে বধ করিয়া সিংহবাদ করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর মহাবীর সাত্যকি ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য একটা ভল্লদ্বারা
 সুদর্শনের সারথির মস্তক ছেদন করিয়া আর একটা সুধার ক্ষুরপ্রদ্বারা
 বলপূর্বক সুদর্শনেরও মস্তক ছেদন করিলেন ॥১৪॥

(১৩)...ইন্দ্রসমানকল্প—পি বজ্র বর্ধ । (১৪)...সুদর্শনস্তাপি শিনিপ্রবীরঃ ক্ষুরেণ
 কালানলসম্মিভেন—বা নি ।

নিহত্য তং পার্থিবপুত্রপৌত্রং রণে যদুনামৃষভস্তুরস্বী ।

যুদা সমেতঃ পরয়া মহাত্মা ররাজ রাজন্ ! হ্রবরাজকল্পঃ ॥১৬॥

ততো যযাবৰ্জুনমেব বীরো নিবার্য্য সৈন্যং তব মার্গগৌষৈঃ ।

সদশযুক্তেন রথেন রাজন্ ! লোকং বিসম্মাপয়িষুর্নবীরঃ ॥১৭॥

ততশ্চ বিস্মাপয়নীয়মগ্র্যমপূজয়ন্ যোধবরাঃ সমেতাঃ ।

যধ্বর্তমানানিষুগোচরেহরীন্ দদাহ বাণৈর্হৃতভৃগুযথৈব ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং দ্রোণপর্ৱনি
অয়দ্রেথবধে সাত্যকি প্রবেশে হৃদর্শননিপাতে
দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

শেতি । ভাষিষু উজ্জলম, নিচকর্ষ নিকৃত্য পাতয়ামাস । বলস্তাহরশ ॥১৫॥

নিহতোতি । পার্থিবয়োঃ পুত্রচাসৌ পৌত্রশ্চেতি তং বংশাহক্ৰমেণ রাজানমিত্যর্থঃ ।

যদুনামৃষভো যদ্বংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ, তুরস্বী বলবান্ । যুদা শত্রুবধানন্দেন ॥১৬॥

তত ইতি । মার্গগৌষৈর্বাপসমূহৈঃ । বিসম্মাপয়িষুর্বিষ্মিতং কণ্ঠমিচ্ছুঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণমিতি ॥—১৭॥ অগ্র্যং প্রধানং কৰ্ম্ম ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্ৱনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

রাজা! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে বলপূর্বক মহাবলশালী বলাসুরের মস্তক ছেদন করিয়া নিপাতিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ সাত্যকিও কুণ্ডলযুক্ত, পূর্ণচন্দ্রতুল্য ও উজ্জল হৃদর্শনের মস্তক ছেদন করিয়া দেহ হইতে নিপাতিত করিয়াছিলেন ॥১৫॥

রাজা! ক্রমে যদ্বংশশ্রেষ্ঠ, বলবান্, মহাত্মা ও ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী সাত্যকি যুদ্ধে রাজার পুত্র ও রাজারই পৌত্র হৃদর্শনকে বধ করিয়া পরমানন্দিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৬॥

রাজা! তদনন্তর মনুষ্যবীর সাত্যকি বাণসমূহদ্বারা আপনার সৈন্যগণকে নিবারণ করিয়া করিয়া লোকের বিশ্বয় জন্মাইতে থাকিয়া উত্তমাম্ববৃক্ত রথে অর্জুনের দিকেই যাইতে থাকিলেন ॥১৭॥

(১৭) ততো যযাবৰ্জুন এব যেন—পি বন্ধ বর্ধ, ...রথেন যুজন্ লোকান্—পি, ...রথেন যুজন্ লোকান্—বন্ধ বর্ধ । (১৮) ...প্রবর্তমানানিষুগোচরেহরীন্—বা নি । * '... বোধশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বন্ধ বর্ধ, '...অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বা বা নি ।

ত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ স সাত্যকির্ধীমান্ মহাত্মা বৃষ্ণিপুত্রবঃ ।
সুদর্শনং নিহত্যাঙ্গৌ যন্তারং পুনরব্রবীৎ ॥১॥
বথান্নাগকলিলং শরশক্ত্যুন্মিষ্মালিনম্ ।
খড়্গমৎস্ত্রং গদাগ্রাহং শূরারাবমহাস্থনম্ ॥২॥
প্রাণাপহারিণং ঘোরং বাদিত্রোৎক্ৰুষ্টনাদিতম্ ।
যোধানামস্থধস্পর্শং দুর্দ্ধৰং বিজয়ৈষিণাম্ ॥৩॥
তীর্ণাঃ স্মো দুস্তরং তাত ! দ্রোণানৌকমহার্ণবম্ ।
জলসন্ধবলেনাঙ্গৌ পুরুষাদৈরিবারুতম্ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । তৎ কর্ণ, বিশ্বাপরনীয়ং বিশ্বয়জনকম্ । কর্ণধারীণ্যঃ । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, অপূজয়ন
প্রাশংসন । ইয়ুগোচরে বাণপথে । হতচূক অগ্নিঃ ॥১৮॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে
ত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভূত ইতি । আজৌ যুদ্ধে, যন্তারং সারথিম্ ॥১॥

বধেতি । বধৈঃ অৰ্থৈঃ নাগৈর্গজৈশ্চ কলিলং ব্যাধম্, শরাঃ শক্তয়শ্চ উন্মিষ্মালা তরঙ্গ-
শ্ৰেনিবিবাক্ত সত্ত্বীতি তম্, খড়্গা মৎস্ত্রা ইব যত্র তম্, গদা গ্রাহা জলজন্তব ইব যত্র তম্ ;

তখন তিনি যে বাণপথস্থিত শত্রুগণকে বাণদ্বারা অগ্নির ছায়া দক্ষ করিতে
লাগিলেন, উপস্থিত যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠেরা তাঁহার সেই বিশ্বয়জনক কার্য্যের বিশেষ
প্রশংসা করিতে থাকিলেন' ॥১৮॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! বুদ্ধিমান্, মহাত্মা ও বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি
যুদ্ধে সুদর্শনকে বধ করিয়া পুনরায় সারথিকে বলিলেন— ॥১॥

‘বৎস সারথি ! মহাসমুদ্রের ছায়া দুস্তর ও ভয়ঙ্কর জোণসৈন্য আমরা
উত্তীর্ণ হইয়া আসিয়াছি । উহা হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ ছিল ; তরঙ্গশ্রেণীর

(৩) প্রাণাপহারিণং রৌদ্রম্—বা নি...শূরাণাং স্থধস্পর্শমস্পৃশ্যমথ তীর্ণাণাং—নি ।

ততোহন্যং পুতনাশেষং মন্যে কুনদিকামিব ।
 তৰ্ত্তব্যামল্লসলিলাং চোদয়াখানসংভ্রমম্ ।
 হস্তপ্রাপ্তমহং মন্যে সাম্প্রতং সব্যসাম্ভিনম্ ॥৫॥
 নির্জিত্য দুর্ধরং দ্রোণং সপদানুগমাহবে ।
 হার্দিক্যং যোধবর্য্যক প্রাপ্তং মন্যে ধনঞ্জয়ম্ ॥৬॥
 নহি মে জায়তে দ্রাসো দৃষ্ট্ৱা সৈন্যান্যনেকশঃ ।
 বহুরিব প্রদীপ্তস্ত্র গ্ৰীষ্মে শুষ্কং তৃণোলপম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শূরাণামাশ্রয়ঃ কোলাহলঃ মহান্বনো যত্র তম্ । বান্ধিআণামুৎকৃষ্টৈকচ্ছনিভিনির্দিতম্ ।
 দ্রোণস্ত্র অনীকং সৈন্যং মহার্ঘং ইব তম্ । পুরুষানদন্তীতি পুরুষাদা রাক্ষসাত্তৈরিব, জলসঙ্কস্ত
 বলেন সৈন্তেন আবৃতম্ । তীর্ণাঃ শ্মো বয়ম্ ॥২—৪॥

তত ইতি । পুতনাশেষমবশিষ্টং কৌরবসৈন্যম্, কুনদিকং ক্ষুদ্রনদীম্ । অল্পার্থে কপ্রত্যয়ঃ ।
 চোদয় প্রেরয়, অলংভ্রমম্ অব্যস্তচিন্তং যথা স্রাস্তথা । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

নির্জিত্যেতি । পদাহুগৈরহুচরৈঃ সহেতি তম্ । হার্দিক্যং কৃতবর্থাণম্ ॥৬॥

নহীতি । তৃণানি চ উলপা বহুপত্রাশাখাযুক্তা লতাস্চ তৎ । সমাহারত্বশ্চৈকবদ্ভাবঃ ॥৭॥

শ্রায় উহাতে বাণ ও শক্তি রহিয়াছিল; মৎস্তের শ্রায় তরবারি চলিতেছিল; জলজন্তুর শ্রায় গদা প্রকাশ পাইতেছিল; বীরগণের কোলাহল স্বাভাবিক মহাশব্দের সমান শব্দ যাইতেছিল; উহা প্রাণ হরণ করিতেছিল; বাতের উচ্ছ্বসিতে নিনাদিত হইতেছিল; উহার স্পর্শই যোদ্ধাদের হৃৎক জন্মাইতেছিল; বিজয়াভিলাষীদের উহা দুর্ধর্ষ ছিল এবং রাক্ষসের শ্রায় জলসঙ্কের সৈন্তে উহা পূর্ণ ছিল ॥২—৪॥

এতদ্বিত্ত্ব অবশিষ্ট কৌরবসৈন্যকে আমি অল্পজলা ক্ষুদ্র নদীর শ্রায় উত্তীর্ণ হইব বলিয়া মনে করিতেছি। অতএব সারথি। তুমি এখন ধীরভাবে ঘোড়াগুলিকে চালাও। এখন আমি অর্জুনকে যেন হাতে পাইয়াছি বলিয়া মনে করিতেছি ॥৫॥

আর অনুচরগণের সহিত দুর্ধর্ষ দ্রোণকে এবং যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ কৃতবর্মাাকে জয় করিয়া অর্জুনকে যেন পাইয়াছি বলিয়া ধারণা করিতেছি ॥৬॥

গ্রীষ্মকালে শুষ্ক তৃণ-লতা পাইয়া যেমন প্রজ্বলিত অগ্নির কোন ভয় হয় না, সেইরূপ এই অনেক সৈন্য দেখিয়া আমার কোন ভয় হইতেছে না ॥৭॥

পশ্য পাণ্ডবমুখ্যেন যাতাং ভূমিং কিরীটিনা ।
 পত্যশ্বরথনাগৌঘৈঃ পতিতৈবিষমীকৃতাম্ ॥৮॥
 দ্রবতে তদৃষথা সৈন্যং তেন ভগ্নং মহাত্মনা ।
 রথৈর্বিপরিধাবন্তির্গজৈরশ্বৈশ্চ সারথৈঃ ! ।
 কৌশেয়ারুণসন্ধাশমেতদুচ্চুয়তে রজঃ ॥৯॥
 অভ্যাসস্বমহং মন্যে শ্বেতাস্বং কৃষ্ণসারথিম্ ।
 এষ সংশ্রয়তে শব্দো গাণ্ডীবস্ত্যামিতৌজসঃ ॥১০॥
 যাদৃশানি নিমিত্তানি মম প্রাদুর্ভবন্তি বৈ ।
 অনন্তং গত আদিত্যে হস্তা সৈন্ধবমর্জ্জুনঃ ।
 শনৈর্বিশ্রান্তয়ন্নশ্বান্ যাহি যন্তোহরিবাহিনীম্ ॥১১॥
 যত্রৈতে সতলত্ৰাণাঃ স্ত্রযোধনপুরোগমাঃ ।
 দংশিতাঃ ক্রুরকর্ম্মণঃ কান্বোজা যুদ্ধদুর্ম্মদাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । পাণ্ডবেষু মুখ্যেন প্রধানেন । বিষমীকৃতাম্ভাবচীকৃতাম্ ॥৮॥
 উক্তার্থে প্রমাণমাহ দ্রবত ইতি । কৌশেয়ারুণসন্ধাশমরুণকৌশেয়বস্তৃতুল্যম্ । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৯॥
 উক্তলিঙ্গাদহ্মীয়তে ঋভ্যসেতি । অভ্যাসস্বং নিকটবর্ত্তিনম্ । শ্বেতাস্বমর্জ্জুনম্ ॥১০॥
 যাদৃশানীতি । নিমিত্তানি শুভলক্ষণানি । হস্তা হনিষ্যতি, সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজং জয়প্রথমম্ ।
 বিশ্রান্তয়ন্ গুরুতরাঘাতাভাবেনাশাসয়ন্ । যন্তো যত্ববান্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

সারথি ! দেখ—পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অর্জুন এই সকল স্থান দিয়া চলিয়া গিয়াছেন ;
 তাহাতেই হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল পতিত হইয়া এই স্থানগুলিকে
 উচু-নীচু করিয়া রাখিয়াছে ॥৮॥

সারথি ! আরও দেখ—মহাত্মা অর্জুন ভগ্ন করিয়া দিয়াছেন । সুতরাং
 এই সৈন্যগণ ধাবিত হস্তী, অশ্ব ও রথে পলায়ন করিতেছে এবং অরুণবর্ণ
 কৌশেয়বস্ত্রের স্তায় ধূলিজাল উঠিয়াছে ॥৯॥

এই অমিততেজা গাণ্ডীবের শব্দ শুনা যাইতেছে । সুতরাং অর্জুন নিকটেই
 আছেন বলিয়া আমি মনে করি ॥১০॥

বেরূপ শুভলক্ষণ সকল আমার নিকটে প্রাদুর্ভূত হইতেছে ; তাহাতে নিশ্চয়ই
 অর্জুন সূর্য্যাস্তের পূর্বেই জয়প্রথকে বধ করিবেন । অতএব সারথি ! তুমি অশ্বগুলিকে
 আশ্রয় রাখিয়া যত্ববান্ হইয়া ধীরে ধীরে শত্রুসৈন্যमध्ये গমন কর ॥১১॥

শরবাণাসনধরা যবনাশ্চ প্রহারিণঃ ।

শকাঃ কিরাতা দরদা বর্বরাস্ত্রাশ্লিষ্টকাঃ ॥১৩॥

বহুবোহন্যে চ ত্বেচ্ছা বৈ বিবিষায়ুষপাণয়ঃ ।

মামেবাভিমুখাঃ সর্বে তিষ্ঠন্তি সমরার্থিনঃ ॥১৪॥

এতান্ সরথনাগাথান্ নিহত্যাঙ্কৌ সপত্নিনঃ ।

ইদং দুর্গং ময়া ঘোরং তৌর্গমেবোপধারয় ॥১৫॥ (কলাপকম্)

সূত উবাচ ।

ন সম্ভ্রমো মে বাঞ্ছের্য ! বিবৃতে সত্যবিক্রম ! ।

যতপি স্ত্রাং স্ত্রসংক্রুদ্ধৌ জামদগ্ন্যেহগ্রতঃ স্থিতঃ ॥১৬॥

দ্রোণো বা রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কৃপো মদ্রেশ্বরোহপি বা ।

তথাপি সংভ্রমো ন স্ত্রাস্ত্রামাশ্রিত্য মহাভুজ ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যদ্রেতি । তলত্রাণৈশ্চনির্মিতহস্তাবরণৈঃ সহতি তে । দংশিতা যুদ্ধসজ্জয়া সজ্জিতাঃ ।
বাণানন্ততি ক্ষিপত্যানেনেতি বাণাসনং ধনুঃ । অস্তি লক্ষ্যীকৃত্য মূখং যেবাং তে । সপত্নিনঃ
পদাতিসহিতান্ । দুর্গং গহনং স্থানম্, তৌর্গমতীতম্ । ইতি সাটোপোক্তিঃ ॥১২—১৫॥

“চোদয়াখানসংভ্রমম্” ইত্যশ্বোত্তরমাহ নেতি । সম্ভ্রমস্ত্রাসেন বাস্ততা ॥১৬॥

দ্রোণ ইতি । মহাভুজস্ত তবাস্ত্রয় এব মে সংভ্রমাতাবে হেতুরিতি ভাবঃ ॥১৭॥

সারথি । যেখানে এই সকল ক্রুরকর্মী ও যুদ্ধদুর্ধর্ষ কাষোজগণ যুদ্ধসজ্জায়
সজ্জিত ও তলত্রাণযুক্ত হইয়া দুর্ঘোষনকে অগ্রবর্তী করিয়া আমার অভিমুখেই
অবস্থান করিতেছে ; ধনু ও বাণধারী এবং প্রহারনিপুণ যবন, শক, কিরাত,
দরদ, বর্বর ও তাত্ত্রলিপ্তদেশবাসীরা যেখানে রহিয়াছে ; আর নানাবিধশস্ত্রধারী
অস্ত্র বহুতর স্নেচ্ছেরা সকলেও যুদ্ধার্থী হইয়া আমার অভিমুখেই অবস্থান করিতেছে ;
হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত ইহাদিগকে যুদ্ধে নিহত করিয়া আমি এই সকল
দুর্গম ও ভয়ঙ্কর স্থান অতিক্রম করিয়া গিয়াছি বলিয়াই ধারণা কর’ ॥১২—১৫॥

সারথি বলিল—‘সত্যবিক্রম বৃক্ষিনন্দন ! যদি পরশুরামও ক্রুদ্ধ হইয়া
সম্মুখে থাকিতেন, তথাপি আমার বাস্ততা হইত না ॥১৬॥

মহাবাহু ! কিংবা রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ, বা কৃপ, অথবা শল্য সম্মুখে রহিতেন,
তথাপি আপনাকে আশ্রয় করায় আমার বাস্ততা হইত না ॥১৭॥

(১৫)... ইদং দুর্গং মহাঘোরম্—বা নি । (১৬)...যতপি স্ত্রাস্ত্রব ক্রুদ্ধঃ—বা নি । (১৭)...
সামাশ্রিত্য মহাভুজম্—বর্জ ।

ত্বয়াত্ বহবো যুদ্ধে নিজিতাঃ শত্রুসূদন ! ।
 ন চ মে সংভ্রমঃ কশ্চিদ্ধৃতপূৰ্ব্বঃ কদাচন ॥১৮॥
 কিমুতৈতৎ সমাসাদ্য বীর ! সংযুগগোপ্পদম্ ।
 আয়ুশ্চান্ ! কতমেন ত্বাং প্রাপয়ামি ধনঞ্জয়ম্ ॥১৯॥
 কেবাং ক্রুদ্ধোহসি বাৰ্ষেয় ! কেবাং মৃত্যুরুপস্থিতঃ ।
 কেবাং সংযমনীমত্ গন্তুম্ সংহতে মনঃ ॥২০॥
 কে ত্বাং যুধি পরাক্রান্তং কালান্তকয়মোপমন্ ।
 দৃষ্ট্ৱা বিক্রমসম্পন্নং বিদ্রবিশ্চিন্তি সংযুগে ।
 কেবাং বৈবস্বতো রাজা স্রবতেহহ মহাভূজ ! ॥২১॥

সাত্যকিরুবাচ ।

মুণ্ডানেতান্ হনিষ্যামি দানবানিব বাসবঃ ।
 প্রতিজ্ঞাং পালয়িষ্যামি কাশ্মোজ্ঞানেব মাং বহ ।
 অঠেষাং কদনং কুত্ৱা ক্ষিপ্রং যাস্ত্যামি পাণ্ডবম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ অয়েতি । তত্ত্ব প্রত্যক্ষীকৃতমেবেত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 কিমুতৈতি । সংযুগং যুদ্ধমেব গোপ্পদং তৎ । কতমেন মার্গেণ ॥১৯॥
 কেবামিতি । সংযমনীং তদাখ্যাং যমপুরীম্, উৎসহতে ইচ্ছতি ॥২০॥
 ক ইতি । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বধনকারী যো যমঃ স এবোপমা যন্ত তম্ ।
 বিদ্রবিশ্চিন্তি পলায়িষ্যন্তে । কেবামিতি “স্বত্যাথকথনি” ইতি কথনি বধী । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২১॥

শত্রুসূদন ! আপনি আজ যুদ্ধে বহু যোদ্ধাকে জয় করিয়াছেন, কিন্তু
 কখনও আমার কোন ব্যস্ততা হয় নাই ॥১৮॥

মুত্তরাং বীর ! এই গোপ্পদস্বরূপ যুদ্ধের কথা আর কি বলিব । সে যাহা
 হউক, আয়ুশ্চান্ । কোন্ পথে আপনাকে অর্জুনের নিকট লইয়া যাইব ? ॥১৯॥

বৃক্ষিনন্দন । আপনি কাহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছেন ? কাহাদের
 মৃত্যু উপস্থিত হইয়াছে । আজ কাহাদের মন যমপুরীতে যাইবার ইচ্ছা
 করিতেছে ? ॥২০॥

মহাবাহু ! যুদ্ধে স্বভাবতঃ পরাক্রমশালী এবং কালান্তকযমের জায়
 বিক্রমসম্পন্ন আপনাকে দেখিয়া কাহারো যুদ্ধে পলায়ন করিবে ? যমরাজা
 আজ কাহাদিগকে স্রবণ করিতেছেন ? ॥২১॥

অগ্না দ্রাক্ষ্যন্তি মে বীৰ্য্যং কৌরবাঃ সহযোধনাঃ ।
 মুণানীকে হতে সূত ! সৰ্ব্বসৈন্তে নিরাকৃতে ॥২৩॥
 অগ্না কৌরবসৈন্তাশ্চ দীৰ্ঘ্যমাণশ্চ সংযুগে ।
 শ্রদ্ধা বিরাবং বহুধা সন্তপ্যতি হুযোধনঃ ॥২৪॥
 অগ্না পাণ্ডবমুখ্যশ্চ খেতাবশ্চ মহাত্মনঃ ।
 আচার্য্যশ্চ কৃতং মার্গং দর্শয়িষ্যামি সংযুগে ॥২৫॥
 অগ্না মহাগনিহতান্ যোধমুখ্যান্ সহস্রশঃ ।
 দৃষ্ট্বা দুৰ্য্যোধনো রাজা পশ্চাত্তাপং গমিষ্যতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

মুণানিতি । মুণান্ মুণ্ডিতমস্তকান্ । বহতেদ্বিকথ্যকথাং কর্ণধরম্ । অয়মপি বট্টপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥২২॥

অথেতি । মুণানীকে মুণ্ডিতমস্তককাষোজসৈন্তে । নিরাকৃতে নির্জিতে ॥২৩॥

অথেতি । দীৰ্ঘ্যমাণশ্চ সংঘাষিনিহতঃ । বিরাবম্ আৰ্ত্তনাদম্ ॥২৪॥

অথেতি । খেতাবশ্চ অজ্ঞানশ্চ । আচার্য্যশ্চ মমাত্মশিক্ষাগুরোঃ ॥২৫॥

অথেতি । যোধমুখ্যান্ কৌরবযোদ্ধাশ্চেষ্টান্ । পশ্চাত্তাপমহতাপম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ১১—১০। বিশ্রজয়ন্ আশাসয়ন্ ১১—২৪। খেতাবশ্চ সকাশে কৃতমভ্যন্তং
 মার্গমত্মশিক্ষামাচার্য্যশ্চ দ্রোণশ্চ দর্শয়িষ্যামীত্যর্থঃ । অথবা আচার্য্যশ্চ বিদ্রোপদেষ্টুঃ খেতাবশ্চ

সাত্যকি বলিলেন—‘সারথি । ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিয়াছিলেন,
 সেইরূপ আমি এই মুণ্ডিতমস্তক কাষোজগণকে বধ করিব এবং প্রতিজ্ঞা রক্ষা
 করিব । অতএব আমাকে কাষোজগণের দিকেই লইয়া চল । আমি আজ
 ইহাদিগকে মর্দন করিয়া সত্তর অজ্ঞূনের নিকট যাইব ॥২২॥

সারথি । মুণ্ডিতমস্তক কাষোজসৈন্তা নিহত এবং অগ্না সকল পরাজিত
 হইলে, দুৰ্য্যোধনের সহিত কৌরবেরা আজ আমার শক্তি দেখিবেন ॥২৩॥

আজ যুদ্ধে কৌরবসৈন্তা ভগ্ন হইলে, তাহাদের নানাপ্রকার আৰ্ত্তনাদ
 শুনিয়া দুৰ্য্যোধন সন্তপ্ত হইবে ॥২৪॥

আমার অস্ত্রশূল, পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ এবং মহাত্মা অজ্ঞূনের কৃত পথ আজ আমি
 যুদ্ধে দর্শন করাইব ॥২৫॥

আজ সহস্র সহস্র প্রধান যোদ্ধাকে আমার বাণে নিহত দেখিয়া রাজা
 দুৰ্য্যোধন অন্ততপ্ত হইবে ॥২৬॥

অথ মে ক্ষিপ্ৰহস্তস্ত ক্ষিপতঃ সায়কোত্তমান্ ।
 অলাতচক্রপ্রতিমং ধনুর্জ্যাক্ৰান্তি কৌরবাঃ ॥২৭॥
 মৎসায়কচিত্তাঙ্গানাং ক্লবিরং অবতাং বহু ।
 সৈনিকানাং বহুং দৃষ্ট্বা সন্তপ্স্যতি হুযোধনঃ ॥২৮॥
 অথ মে ক্রুদ্ধরূপস্ত নিম্নতশ্চ বরান্ বরান্ ।
 দ্বিরর্জুনমিমং লোকং মৎস্ততে স হুযোধনঃ ॥২৯॥
 অথ রাজসহস্রাণি নিহতানি ময়া রণে ।
 দৃষ্ট্বা হুযোধনো রাজা সন্তপ্স্যতি মহামুধে ॥৩০॥
 অথ স্নেহক ভক্তিক পাণ্ডবেষু মহামুগ্ধ ।
 হত্বা রাজসহস্রাণি দর্শয়িষ্যামি রাজহ ।
 বলং বীৰ্য্যং কৃতজ্ঞত্বং মম জ্ঞাস্তস্বি কৌরবাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অচেতি । অলাতচক্রং ঘূর্ণিতাঘ্রিনঃস্রিষ্টং কাষ্ঠং তৎপ্রতিমম্ ॥২৭॥
 মহিতি । মম সায়কৈশ্চিত্তানি ব্যাপ্তানি অঙ্গানি যেষাং তেষাম্ ॥২৮॥
 অচেতি । মৎস্ততে সত্তাবয়িত্বতি, মমাণ্যর্জুনতুলাস্বরনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥
 অচেতি । মহামুধে মহামুধে ॥৩০॥
 অচেতি । বলং দৈহিকীং শক্তিম্, বীৰ্য্যক মানসিকীং শক্তিম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

আজ আমি যখন দ্রুতহস্তে উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিব, তখন অগ্নিসংযুক্ত ঘূর্ণিত কাষ্ঠের জায় আমার ধনুধানাকে কৌরবেরা দর্শন করিবে ॥২৭॥

আমার বাণে সমস্ত অঙ্গ ব্যাপ্ত হইয়া যাইবে এবং প্রচুর রক্ত নির্গত হইতে থাকিবে, সেই অবস্থায় সৈন্যগণের বধ দেখিয়া হুযোধন সন্তপ্ত হইবে ॥২৮॥

আজ আমি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ করিতে লাগিলে, হুযোধন এই জগতে হুই জন অর্জুন আছে বলিয়া মনে করিবে ॥২৯॥

আজ আমি যুদ্ধে সহস্র সহস্র রাজাকে বধ করিয়াছি দেখিয়া রাজা হুযোধন মহামুগ্ধমধ্যেই সন্তাপ করিতে থাকিবে ॥৩০॥

আজ আমি বহুসহস্র রাজাকে বধ করিয়া অবশিষ্ট রাজাদের নিকটে মহাআ পাণ্ডবদিগের উপরে আমার স্নেহ ও ভক্তি দেখাইব এবং আজ

(২৯)...মৎস্ততে হুযোধনঃ—বা,...দ্বিরর্জুনমিমং লোকং মৎস্ততে হুযোধনঃ—নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তান্তদা সূতঃ শিক্ষিতান্ সাধুবাহিনঃ ।
 শশাকসমিকাপান্ রৈ বাজিনোহচুচুদন্তশ্চ ॥৩২॥
 তে পিবন্ত ইবাকাশং যুযুধানং হয়োত্তমাঃ ।
 প্রাপয়ন্ যবনান্ শীত্ৰং মনঃপবনরংহসঃ ॥৩৩॥
 সাত্যকিং তে সমাসাঙ পুতনাস্বনিবর্ত্তনম্ ।
 বহবো লঘুহস্তাশ্চ শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥৩৪॥
 তেষামিষ্মনধাত্মাণি বেগবান্ নতপর্কষিভিঃ ।
 অচ্ছিনৎ সাত্যকৌ রাজন্ ! নৈনং তে প্রাপ্নুবন্ শরাঃ ॥৩৫॥
 ক্লম্পপুষ্ঠৈঃ স্তনিশিতৈর্গার্জ্জুপত্নৈরজ্জিহ্বাগৈঃ ।
 উচ্চকর্ত্ত শিরাংস্ত্যগ্রো যবনানাং ভুজানপি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সূতঃ সারথিঃ । বাজিনঃ অশ্বান্, অচুচুদন্তান্ ॥৩২॥
 ত ইতি । মনঃপবনয়ো রংহ ইব রংহো বেগো যেষাং তে ॥৩৩॥
 সাত্যকিমিতি । পুতনাস্ব সেনোহ । অবাকিরন্ আবৃত্ত ॥৩৪॥
 তেষামিতি । ইষ্মন বাণান্ । নতপর্কষির্বাণৈঃ । এনং সাত্যকিম্ ॥৩৫॥
 ক্লম্পেতি । গৃধ্রাণাং পক্ষিপামিমানীতি গার্জ্জাণি পত্নাণি পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৩৬॥

কৌরবেরা আমার দৈহিক বল, মানসিক বল ও কৃতজ্ঞতা বৃদ্ধিতে পারিবে' ॥৩১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সাত্যকি এইরূপ বলিলে, তখন তাঁহার সারথি শিক্ষিত, সম্যক্ বহনকারী ও চন্দ্রের স্তায় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে বেগে চালাইয়া দিল ॥৩২॥

ক্রমে মন ও বায়ুর স্তায় বেগবান্ সেই অশ্বগণ যেন আকাশ পান করিতে থাকিয়া সঘরই সাত্যকিকে যবনসৈন্তের নিকটে লইয়া গেল ॥৩৩॥

লঘুহস্ত সেই বহুতর যবন অনিবর্ত্তী সাত্যকিকে আপন সৈন্তের নিকটে পাইয়া বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিল ॥৩৪॥

রাজা ! তাহার পর বেগবান্ সাত্যকি নতপর্ক বাণসমূহদ্বারা তাহাদের বাণ ও অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র সকল ছেদন করিলেন । স্তূতরাং সে বাণ বা অস্ত্র তাঁহার নিকট পমন করিতে পারিল না ॥৩৫॥

(৩২)....বাহুহস্তশ্চ—বা নি । (৩৩)....প্রাপয়ন্ যবনান্ শীত্ৰং যবনান্ বাতরংহসঃ—বা নি ।

শৈক্যায়সানি বৰ্ম্মাণি কাংস্তানি চ সমস্তুতঃ ।
 ভিষ্মা দেহাংস্তথা তেষাং শরা জগ্মুর্মহীতলম্ ॥৩৭॥
 তে হস্ত্যানা বীরেণ স্নেহাঃ সাত্যকিনা বণে ।
 শতশো ন্যপতন্ রাজন্ ! ব্যসবো বহুধাতলে ॥৩৮॥
 সুপূৰ্ণায়তনিশ্চু'তৈক্যব্যবচ্ছিন্নশিঙিতৈঃ ।
 পঞ্চ ষট্ সপ্ত চাকৌ চ চিচ্ছেদ যুগপচ্ছরৈঃ ॥৩৯॥
 হতৈর্যবনকাস্মোজৈঃ কিরাতৈঃ সহবর্বরৈঃ ।
 পদাতিভিচ্চ বীরেণ সাত্ত্বতেন হতৈ বণে ॥৪০॥
 পতিতৈরভবন্ রাজন্ ! সংবৃত্তা বণভূষণৈঃ ।
 এবং তদ্যবনানীকং হস্তা চ্ছিত্বা চ মাধবঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শৈক্যোতি । শৈক্যায়সানি লৌহসারনির্মিতানি, কাংস্তানি তাম্রনির্মিতানি চ ॥৩৭॥
 ত ইতি । স্নেহান্তে যবনাঃ । ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ সন্তঃ ॥৩৮॥
 সুপূর্ণোতি । সুপূর্ণং যথা স্তম্ভা আয়তেন আকৃষ্টেন ধনুৰ্বা নিশ্চু'তৈক্যনির্মিতৈঃ, তথা
 অব্যবচ্ছিন্না অবিন্নিতা অত্যন্ত পিঙিতাঃ সংহতাস্তৈঃ । চিচ্ছেৎ সাত্যকিঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্ণনিষ্ঠায়ীতি সামান্তকৰ্ম্মকম্ ॥২৫—২৮॥ দ্বিরক্কুনং বাবক্কুনো যত্র নৈকক্কে বর্ণাগমঃ ॥২৯—৩৬॥
 শৈক্যায়সানি শোণিতায়োময়ানি ॥৩৭—৩৮॥ সুপূৰ্ণায়তনিশ্চু'তৈক্যকর্ণজ্যাহ্ন হতৈঃ অব্যবচ্ছিন্ন-
 পিঙিতৈঃ অনবচ্ছিন্নসংহতৈঃ ॥৩৯—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

ক্রমে উগ্রমূৰ্ত্তি সাত্যকি স্বর্ণপুশ্প, সুধার ও গৃধ্রপক্ষযুক্ত বাণসমূহদ্বারা যবনগণের
 মস্তক ও বাহু সকল ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

সাত্যকির বাণগুলি যবনগণের লৌহসার (ইস্পাত) ও কাংস্তনির্মিত বৰ্ম্ম ও দেহ
 সকল ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিতে থাকিল ॥৩৭॥

রাজা ! মহাবীর সাত্যকি যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই শত শত যবন
 প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৩৮॥

সাত্যকি সম্পূর্ণ আকৃষ্ট কাম্বুক-নিক্ষিপ্ত এবং অবিচ্ছিন্নমিলিত বাণসমূহদ্বারা
 একদাই পাঁচ, ছয়, সাত ও আট জন করিয়া শত্রু ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

অগম্যরূপাং পৃথিবীং স্বাসংশোণিতকর্দমাম্ ।

কৃতবাংস্তত্র শৈনেনঃ কপয়ংস্তাবকং বলম্ ॥৪২॥ (বিশেষকম্)

দস্যুনাং শিরস্ত্রাণৈঃ শিরোভিল্পনমূৰ্ছভৈঃ ।

তত্র তত্র মহী কীর্ণা বিবর্হৈরশুভৈরিব ॥৪৩॥

রুধিরোক্ষিতসর্দ্বাস্তৈস্তেস্তদারোধানং বভৌ ।

কবন্ধৈঃ সংবৃতং সর্বং তাত্রাত্রৈঃ ঋষিবান্ধতম্ ॥৪৪॥

বজ্রাশনিসম্পর্শৈঃ স্থপদভিরজিক্রমৈঃ ।

তে সান্ধবানা নিহতাঃ সমাবক্রক্কম্ভকরাম্ ॥৪৫॥

অল্লাবশিক্টাঃ সংভগ্নাঃ কৃচ্ছ্রপ্রাণা বিচেতসঃ ।

জিতাঃ সংখ্যে মহারাজ ! যুযধানেন দংশিতাঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

হতৈরিতি । সান্ধভেন সাত্যকিনা । সাধবঃ সাত্যকিঃ । পৃথিবীং রণভূমি ॥৪০—৪২॥

দস্যুনামিতি । সুনমূৰ্ছভৈঃশিরকৈশৈঃ । বিবর্হৈঃ পুঙ্খশূত্রৈঃ, অওভৈঃ পক্ষিভিঃ ॥৪৩॥

রুধিরেতি । আরোধানং রণস্থলম্ । তাত্রাত্রৈঃ রক্তবর্ণমৈবৈঃ, ধনাকশম্ ॥৪৪॥

বভৌতি । অপনিবিহ্বাৎ । অজিক্রমৈর্গর্ভাণৈঃ । অবৈর্ধানৈস্ত স্নেহেতি তে ॥৪৫॥

অয়েতি । সংভগ্নাঃ সংঘচূতাঃ, কৃচ্ছ্রাঃ কষ্টরক্ষাঃ প্রাণা যেষাং তে, বিচেতসো বিবগ্ধচিত্তাঃ ।
সংখ্যে যুধে, যুযধানেন সাত্যকিনা, দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥৪৬॥

রাজা । মহাবীর-সাত্যকিকর্তৃক নিহত ও পতিত যবন, কাষোজ ও কিরাতজাতীয়
পদাভিগণে রণভূমি আবৃত হইয়া গেল । এই ভাবে মধুকেশীর সাত্যকি সেই যবন-
সৈন্য বধ ও হেদন করিয়া এবং আপনার অপর সৈন্য সংহার করিতে থাকিয়া মাংস ও
রক্তের কর্দমে সমরভূমিকে অগম্য করিয়া ফেলিলেন ॥৪০—৪১॥

পুঙ্খশূত্র পক্ষীর ছায় সেই দস্যুগণের শিরস্ত্রাণশূক্ল মুণ্ডিত মস্তকে সেই সেই
স্থানে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া পড়িল ॥৪৩॥

তাত্রবর্ণ মেঘে আবৃত আকাশের ছায় সেই সমগ্র রণস্থলটাই রক্তসিক্তদেহ
কবন্ধে আবৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৪॥

বজ্র ও বিহ্বাতের ছায় তীক্ষ্ণস্পর্শ ও স্তম্ভরপর্কবৃত্ত সাত্যকির বাণে নিহত এবং
অব ও যানের সহিত পতিত হইয়া সেই যবনেরা সমরভূমিটাকে আবৃত করিয়া
ফেলিল ॥৪৫॥

(৪২)...কপয়ংস্তাবকং বলম্—পি বহু বর্ধ । (৪৩)...দীর্ঘকূর্চৈর্মহীকীর্ণা—বা নি । (৪৫)
দীপ্তাশনিসম্পর্শৈঃ—পি ।

পাৰ্শ্বিভিঃ কশাভিঃ তাড়য়ন্তুঃসমান্ ।
 জবমুতমাস্থায় সৰ্বতঃ প্রোদ্রবন্ তয়াৎ ॥৪৭॥
 কান্থোজসৈশ্চ বিদ্রাব্য দুৰ্জয়ং যুধি ভারত ! ।
 যবনানাঞ্চ তৎসৈশ্চ শকানাঞ্চ মহাবলম্ ॥৪৮॥
 ততঃ স পুরুষব্যাঘ্রঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 প্রহুস্তাবকান্ জিত্বা সূতাং যাহৌত্যচোদয়ৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 তন্তস্ম সময়ৈ কণ্ঠ দৃষ্ট্বাশ্চৈবকৃতং পুরা ।
 চারণাঃ সহগন্ধৰ্বাঃ পুঞ্জয়াক্রিরে ভূশম্ ॥৫০॥
 তং যাস্তং পৃষ্ঠগোপ্তারমর্জুনস্ত মহামুধৈ ।
 ন কেচিদভ্যবর্তন্ত তাবকা বৃক্ষিনন্দনম্ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি
 জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে যবনপরাজয়ে
 ত্ৰ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পাৰ্শ্বিভিঃ। পাৰ্শ্বিভিঃ পাৰ্শ্বমূলৈঃ। জবং বেগম্। প্রোদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥৪৭॥
 কান্থোজৈতি। বিদ্রাব্য পরাধিত্য। হতং সারথিম। অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৪৮—৪৯॥
 তদ্বিতি। পুঞ্জয়াক্রিরে সাত্যকিঃ প্রেৰণঃ ॥৫০॥

মহারাজ ! সাত্যকি যুদ্ধে অগ্নাবশিষ্ট, সংঘূত, কষ্টরক্ষ্যপ্রাণ, বিষপ্ৰচিহ্ন এবং
 স্নেহ সৈন্তগণকেও জয় করিলেন ॥৪৬॥

তখন তাহার। পাৰ্শ্ব (পায়ের গোড়ালি) ও কশাঘাত। অশ্বগণকে তাড়ন করিতে
 থাকিয়া অত্যন্ত বেগ অবলম্বন করিয়া ভয়ে সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর যথার্থবিক্রমশালী পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে
 দুৰ্জয় কান্থোজসৈন্ত, যবনসৈন্ত, বিশাল শকসৈন্ত এবং আপনার অস্ত্র
 সৈন্তকে জয় করিয়া আনন্দিত হইয়া 'যাও' বলিয়া সারথিকে আদেশ
 করিলেন ॥৪৮—৪৯॥

তখন পূৰ্বে যুদ্ধে অস্ত্রের অকৃত সাত্যকির সেই কাণ্ড দেখিয়া গন্ধৰ্বগণ
 ও চারণগণ সাত্যকির অত্যন্ত প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

(৫১)...অর্জুনস্ত বিশাংগতে !। চারণাঃ প্রেক্ষ্য সংকটোচ্ছ্বীয়ান্তাত্যপুঞ্জয়—বা নি।

'...সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বদ বর্ধ, '...একোনবিশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বা রা নি।

চতুর্দশিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

জিহ্বা যবনকাস্থোজান্ যুযুধানস্ততোহৰ্জুনম্ ।

জগাম তব সৈন্যস্ত মধ্যেন রথিনাং বরঃ ॥১॥

শরদংষ্ট্রে। নরব্যাত্তো বিচিত্রকবচধ্বজঃ ।

যুগান্ ব্যাত্ত ইবাজিহ্বাংস্তব সৈন্যমভীষয়ৎ ॥২॥

স রথেন চরন্ মার্গান্ ধনুৰভ্রাময়ত্ শম্ ।

ক্লম্পৃষ্ঠং মহাবেগং ক্লম্প্রকস্কুলম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তসিতি । পৃষ্ঠগোষ্ঠাং পৃষ্ঠরক্ষকম্ । অত্যবর্তন্ত অভাগজন্ ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পরভূষণ-শ্রীহরিশাসনিকান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি

অরত্রবধে অধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

জিহ্বেতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, অৰ্জুনং প্রোতি জগাম ॥১॥

শরেতি । শরাং ঙংষ্ট্রা দন্তশ্রেণিবিব যন্ত সঃ, নরব্যাত্তো নরশ্রেষ্ঠঃ ॥২॥

স ইতি । ক্লম্পৃষ্ঠং বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্, ক্লম্প্রকটকৈঃ বর্ণচক্ষুঃচিহ্নৈঃ স্কুলং ব্যাপ্তম্ ॥৩॥

বৃদ্ধিনন্দন সাত্যকি মহাযুদ্ধে অৰ্জুনের পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া বাইতে লাগিলে,
আপনার পক্ষের কেহই তাঁহার অভিমুখে যাইতে পারিল না' ॥১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । তাহার পর রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যবন ও
কাস্থোজপ্রভৃতি যোদ্ধাদিগকে জয় করিয়া আপনার সৈন্তের মধ্য দিয়াই
অৰ্জুনের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

দন্তশ্রেণির দ্বায় বাণশালী এবং বিচিত্রকবচ ও বিচিত্র ধ্বজযুক্ত নরশ্রেষ্ঠ
সাত্যকি—ব্যাত্ত যেমন হরিণগণের জ্ঞান লইয়াই সেগুলির ভয় উৎপাদন করে,
সেইরূপ আপনার সৈন্তগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়াই তাহাদের ভয় উৎপাদন
করিতে লাগিলেন ॥৩॥

(২) চাক্ষুষঃ—বা, ...বিচিত্রকবচধ্বজঃ—নি ।

রুদ্রাঙ্গদশিরদ্রাণো রুদ্রবর্ষসমাবৃতঃ ।
 রুদ্রধ্বজবরঃ শূরো মেরুশৃঙ্গমিবাবভৌ ॥৪॥
 স ধর্ম্মগুণঃ সংখ্যে তেজোভাস্বরশ্চিবান্ ।
 শরদৌবোদিতঃ সূর্য্যো নৃসূর্য্যো বিররাজ হ ॥৫॥
 বৃষভস্কন্ধবিক্রান্তো বৃষভাক্ষো নরধ্বজঃ ।
 তাবকানাং বভৌ মধ্যে গবাং মধ্যে যথা রুরঃ ॥৬॥
 মত্তদ্বিরদসঙ্কাশং মত্তদ্বিরদগামিনম্ ।
 প্রভিন্নমিব মাতঙ্গং যুধমধ্যে ব্যবস্থিতম্ ।
 ব্যাত্রা ইব জিঘাংসন্তুদীয়া ব্যত্ৰবন্ রণে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কল্পেতি । রুদ্রাং স্বর্ণখচিতো ধ্বজবরো যন্ত সঃ । মেরুশৃঙ্গমিব স্বর্ণময়শ্চ ॥৪॥
 স ইতি । তেজো ভাস্বরশ্চিবাবভৌ উজ্জলকিরণ ইবাত্তীতি সঃ । যোপধ্বজঃ
 প্রশংসার্থে । অতএব তদ্বৎ বহুব্রীহিণা ভোতরিতুমশকাখ্যং “ন কর্ণধারয়ান্নবর্ষ্যয়ো
 বহুব্রীহিচ্ছেদধ্বজপতিকরঃ” ইতি নিষেধস্ত ন বিবরণঃ । এতচ্চান্নাতিবর্ধনা বিদুষ্টে নৈবধচরিত-
 টীকারাং নালভীমাধবটীকারাৎ । অত্র নিরামকাভাবাদুপমিতসমাসো রূপকসমাসো বা ॥৫॥
 বৃষভেতি । বৃষভস্তেব স্বভৌ যন্ত স চাসৌ বিক্রান্তচেতি সঃ ॥৬॥
 মত্তেতি । প্রভিন্নং মদম্রাবিণম্ । ব্যত্ৰবন্ অভ্যধাবন্ । ঘট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

সাত্যকি রথারোহণে গম্ভব্য পথে গমন করিতে থাকিয়া স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ,
 মহাবেগশালী ও চন্দ্রাকার-স্বর্ণচিহ্নযুক্ত ধনুধানাকে অভ্যস্ত ভ্রমণ করাইতে
 থাকিলেন ॥৩॥

স্বর্ণকৈয়ুর ও স্বর্ণশিরস্ত্রাণধারী, স্বর্ণবর্ষ্যাবৃতদেহ ও স্বর্ণখচিতধ্বজযুক্ত
 সাত্যকি তৎকালে সুমেরুপর্ব্বতের শৃঙ্গের দ্বায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

মহুস্ত্রমধ্যে সূর্য্যসদৃশ সাত্যকি তখন শরংকালোদিত সূর্য্যের দ্বায়
 সমরাজনে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন । কারণ, ধনু ছিল তাঁহার মণ্ডলতুল্য
 এবং তেজ ছিল উজ্জল রশ্মির সদৃশ ॥৫॥

বৃষের তুল্য উন্নত স্বক্ক ও বিশালনয়ন এবং বিক্রমশালী নরজ্যেষ্ঠ সাত্যকি
 তখন গোমধ্যে বৃষের দ্বায় আপনার সৈন্তমধ্যে প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনার পক্ষের বোদ্ধারা—মত্তহস্তীর দ্বায় বলবান,
 মত্তহস্তীর তুল্য মদ্রপামী এবং যুধমধ্যে অবস্থিত মদম্রাবী হস্তীর সদৃশ

(৫)...তেজোভাস্বরশ্চিবান্—শি বা,...তেজোভাস্বরশ্চিবান্ . বিবৃধ্যঃ—বদ বর্ধ । (৭)...
 ব্যাধা ইব জিঘাংসন্তঃ—বা নি ।

দ্রোণানীকমতিক্রান্তং ভোজানীকঞ্চ দুস্তরম্ ।
 জলসন্ধার্ণবং তীৰ্ণং কাম্বোজানাক্ষ বাহিনীম্ ॥৮॥
 হার্দিক্যমকরাশ্মুক্তং তীৰ্ণং বৈ সৈন্যসাগরম্ ।
 পরিবক্রঃ স্তমংক্রুদ্ধাস্তদীয়ঃ সাত্যকিং বধাঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 দুৰ্য্যোধনশ্চিহ্নসেনো দুঃশাসনবিবিশতী ।
 শকুনিদুঃসহশ্চৈব তথা দুৰ্ম্মৰ্শণঃ ক্রথঃ ॥১০॥
 অন্তে চ বহবঃ শূবাঃ শত্রবস্তো দুৰ্য্যাসদাঃ ।
 পৃষ্ঠতঃ সাত্যকিং যান্তুমন্ত্রধাবন্নমৰ্ষিতাঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 অথ শকো মহানাসৌস্তব সৈন্যশ্চ মাৰিষ ! ।
 মারুতোদ্ধূতবেগশ্চ সাগরশ্চৈব পৰ্ব্বনি ॥১২॥
 তানভিদ্ৰবতঃ সৰ্ব্বান্ সমীক্য শিনিপুঙ্গবঃ ।
 শনৈর্দাহীতি যন্তারমত্রবীৎ প্রহসন্নিব ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেতি । তীৰ্ণং স্থিতমিতি শব্দঃ । পরিবক্রঃ পরিবিবেক্ষিতঃ ॥৮—৯॥

দুৰ্য্যোধনেতি । ক্রথো নাম বীরঃ । অমৰ্ষিতাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥১০—১১॥

অথেতি । মারুতোদ্ধূতবেগশ্চ বায়ুংগাহিতবেগশ্চ, পৰ্ব্বনি পূর্ণিমায়াবাস্তয়োঃ ॥১২॥

তানিতি । অভিদ্ৰবতঃ অভিধাবতঃ যন্তাঃ সারথি ॥১৩॥

গন্ধিবত সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্যাজগণের স্রায় যুদ্ধে তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮॥

সে সময়ে সাত্যকি দুস্তর দ্রোণসৈন্য ও ভোজসৈন্য অতিক্রম করিয়াছিলেন, সমুদ্রতুল্য জলসন্ধকে ও কাম্বোজসৈন্যকে উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন এবং ক্রুদ্ধবর্শরূপ মকর ও অন্তসৈন্যরূপ সমুদ্র হইতে মুক্ত হইয়া আসিয়াছিলেন; কিন্তু তথাপি আপনার পক্ষের অপর বীরীরা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৮—৯॥

আবার দুৰ্য্যোধন, চিত্রসেন, দুঃশাসন, বিবিশতি, শকুনি, দুঃসহ, দুৰ্ম্মৰ্শণ ও ক্রথ এবং অন্ত ও বহুভর অন্তধারী দুৰ্দ্ধব বীর ক্রুদ্ধ হইয়া অজ্ঞানের দিকে গমনকারী সাত্যকির পিছনে ধাবিত হইলেন ॥১০—১১॥

মাননীয় রাজা! তাহার পর পূর্ণিমা বা অমাবস্তায় বায়ুসকালিত সমুদ্রের স্রায় আপনার সৈন্যमध्ये বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১২॥

ইদমেতি সমুদ্রকৃতং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰস্থ বৈ বলম্ ।
 মামেবাভিমুখং তূৰ্ণং গজাশ্বরথশক্তিমৎ ॥১৪॥
 নাদয়ত্বৈ দিশঃ সৰ্বা রথঘোষণে সারথে ! ।
 পৃথিবীকান্তবীৰক কল্পয়ৎ সাগরানপি ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 এবং বলার্ণবং তাত ! বারয়িষ্যে মহারণে ।
 পৌৰ্ণমাশ্বামিবোদ্ধৃতং বেলেব সলিলার্ণবম্ ॥১৬॥
 পশ্য মে সূত ! বিক্রান্তমিল্পশ্চৈব মহায়ুধে ।
 এষ সৈন্যানি শক্রগাং বিধমামি শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৭॥
 নিহতানাহবে পশ্য পদাত্যশ্বরথদ্বিপান্ ।
 মচ্ছরৈরগ্নিসঙ্কশৈর্বিবদ্ধদেহান্ সহস্রশঃ ॥১৮॥
 ইত্যেবং ক্রবতস্তস্য সাত্যকেরমিতৌজসঃ ।
 সমীপে সৈনিকান্তে তু শীত্ৰমীযুৰ্যুযুৎসবঃ ।
 জহাদ্ৰব ক্ষিপ প্রৈহি চ্ছিক্ৰি ভিক্ৰীতিবাদিনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । সমুদ্রকৃতমুৎসলিতম্ । সাগরান্ কল্পয়দ্বিপীতি সম্বন্ধঃ ॥১৪—১৫॥
 এবমিতি । বেলা তীৰ্থম্ । এক ইবশব্দঃ সম্ভাবনাস্থানপৰঃ সাদৃশ্যে ॥১৬॥
 পশ্যতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্, মহায়ুধে মহায়ুদ্ধে । বিধমামি বিনাশয়ামি ॥১৭॥
 নিহতানিতি । আহবে যুদ্ধে । বিবদ্ধদেহান্ বিদীৰ্ণরীড়ান্ ॥১৮॥

তাহারা সকলে অভিমুখে ধাবিত হইয়াছেন দেখিয়া শিবিবংশজ্যেষ্ঠ
 সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন সারথিকে বলিলেন—‘ধীরে ধীরে যাও’ ॥১৩॥

‘সারথি ! হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকৃৎ এই চতুর্ঘোষনের সৈন্য রথের
 শব্দে সমস্ত দিক্, পৃথিবী ও আকাশ নিনাদিত এবং সমুদ্র কল্পিত করিয়া
 উদ্বেলিত ও অভিমুখ হইয়া সত্তর আমার দিকেই আসিতেছে ॥১৪—১৫॥

অতএব বৎস ! তীর যেমন পূর্ণিমাতিথিতে উদ্বেলিত সমুদ্রকে বারণ
 করে, আমিও সেইরূপ মহায়ুদ্ধে এই সৈন্যসমুদ্রকে বারণ করিব ॥১৬॥

সারথি ! মহায়ুদ্ধে ইন্দ্রের ছায় আমার বিক্রম দর্শন কর; এই আমি
 সুধার বাণসমুদ্ভাৱা শক্রসৈন্য সংহার করিতেছি ॥১৭॥

আমার অগ্নিতুল্য বাণে নিহত ও বিদীর্ণদেহ সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব, রথ
 ও পদাতিকে দর্শন কর’ ॥১৮॥

(১৪)---ধাৰ্ত্তরাষ্ট্র মহাবলম্—পি, ...ধাৰ্ত্তরাষ্ট্র যবলম্—বা, .. ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলং মহৎ—নি ।

(১৯) জহাদ্ৰব ভিক্ৰীতি পশ্য পশ্যতিবাদিনঃ—বক বর্ধ বা নি ।

তানবঃ ক্রবতো বীরান্ সাত্যকির্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 অঘান ত্রিশতানখান্ কৃষ্ণরাংশ্চ চতুঃশতান্ ॥২০॥
 স সম্প্রহারন্তুমুলন্তস্তু তেষাঞ্চ বশ্বিনাম্ ।
 দেবাস্থররণপ্রথ্যঃ প্রাবর্তত জনকরঃ ॥২১॥
 মেঘজালনিভঃ সৈন্যং তব পুত্রস্ত মাশ্রিষ ! ।
 প্রত্যগ্ভুঙ্খিহিনেঃ পৌত্রঃ শরৈরশীবিষোপমৈঃ ॥২২॥
 প্রচ্ছাণ্তমানঃ সমরে শরজালৈঃ স বীৰ্য্যবান্ ।
 অসম্ভ্রমং মহারাজ ! তাবকানবধীষতু ॥২৩॥
 আশ্চর্য্যং তত্র রাজেন্দ্র ! হুমহদ্যুৎপানহম্ ।
 ন মোঘঃ সায়কঃ কশ্চিৎ সাত্যকেরতবৎ প্রভো ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আশ্রব আক্রাম, ক্ষিপ অস্রাবি, প্রৈহি আগচ্ছ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১০॥
 তানিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘণাঘ্নিনা স্বধারীকৃতৈঃ ॥২০॥
 স ইতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । জনানাং ক্রয়ো যশ্চাৎ সঃ ॥২১॥
 মেঘেতি । মেঘজালনিভঃ মেঘসমূহতুল্যঃ নিবিড়ম্ । হে মাশ্রিষ ! আৰ্য্য ! ॥২২॥
 প্রেতি । স শিনেঃ পৌত্রঃ । অসম্ভ্রমম্ অবিচলিতচিত্তঃ যথা শ্রাস্তথা ॥২৩॥
 আশ্চর্য্যমিতি । মোঘো লক্ষ্যভেদে ব্যর্থঃ ॥২৪॥

অমিততেজা সাত্যকি এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে 'বধ কর, আক্রমণ কর, অস্ত্রক্ষেপ কর, ধাবিত হও, ছেদন কর ও বিদারণ কর' এইরূপ বলিতে বলিতে সেই যুদ্ধার্থী সৈন্তেরা সমস্ত সাত্যকির নিকটে উপস্থিত হইল ॥১২॥

সেই বীরেরা এইরূপ বলিতেছিলেন, সেই অবস্থায় সাত্যকি সুধার বাণ-সমূহদ্বারা তিন শত অশ্ব এবং চারি শত হস্তীকে বধ করিলেন ॥২০॥

ক্রমে সাত্যকির ও ধনুর্ধর কৌরবসৈন্তগণের দেবাস্থরযুদ্ধতুল্য তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বহুলোকক্ষয় হইতে থাকিল ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি একাকীই সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা মেঘসদৃশ নিবিড় কৌরবসৈন্ত গ্রহণ করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তখন বলবান্ সাত্যকি যুদ্ধে বিপক্ষের শরজালে আবৃত হইতে থাকিয়াও অবিচলিতচিত্তে আপনার পক্ষের বহুতর যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥২৩॥

রথনাগাশ্বকলিলঃ পদাত্যুগ্মিসমাকুলঃ ।
 শৈনেনয়বেলাশাসাশ্রু স্থিতঃ সৈন্যমহার্ণবঃ ॥২৫॥
 সজ্জাস্তরথনাগাশ্বাবৰ্ত্তত মুহুমূহু ।
 তৎসৈন্যমিবুভিস্তেন বধ্যমানং সহস্রশঃ ॥২৬॥
 রথিনঃ পত্তিনাগাশ্বসাদিনশ্চ শবাহতাঃ ।
 বভ্রুমুস্তত্র তত্রৈব গাবঃ সিংহাদ্বিতা ইব ॥২৭॥
 পদাতিনং রথং নাগং সাদিনং তুরগং তথা ।
 অবিক্ৰং তত্র নাদ্রাকং যুযুধানস্ত সায়কৈঃ ॥২৮॥
 ন তাদৃক্ কদনং রাজন্ ! কৃতবাংস্তত্র ফাল্গুনঃ ।
 যাদৃক্ কয়মনীকানামকরোং সাত্যকিনৃপ ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যথেষ্ঠি । রথৈঃ নাসৈগর্জৈঃ অর্থাৎ কলিলো ব্যাপ্তঃ, পদাতয় উর্ধ্বমুখরূপা ইব তাভিঃ
 সমাকুলঃ পূর্ণঃ, সৈন্যং মহার্ণব ইব সঃ, শৈনেনয়ঃ সাত্যকিবো, তীরমিব তাম্, আশাস্রু প্রাপ্য,
 স্থিতো নিবৃত্তগতির্ভূত্ব, তীরেণেব সাত্যকিনা নিবাসগাং ॥২৫॥

সজ্জাস্তেতি । সজ্জাস্তা বিচলিতা রথা নাগা অশ্বাশ্চ যত্র তৎ ॥২৬॥

রথিন ইতি । পত্তয়ঃ নাগাশ্বসাদিনো গজাশ্বারোহিণশ্চ তে ॥২৭॥

পদাতিনমিতি । নাগং গজম্, সাদিনং গজাশ্বারোহিণম্ । যুযুধানস্ত সাত্যকৈঃ ॥২৮॥

নেতি । কদনং নাশনম্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । হে নৃপ ! প্রজাপালকেতাপুনরুক্তিঃ ॥২৯॥

প্রভাবশালী রাজশ্রেষ্ঠ । তখন আমি গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিতে লাগিলাম ।
 যেহেতু সাত্যকির কোন বাণই ব্যর্থ হইল না ॥২৪॥

পরে হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ ও তরঙ্গতুল্য-পদাতিগণব্যাপ্ত মহাসমুদ্র-
 সদৃশ সেই কৌরবসৈন্য তীরতুল্য সাত্যকির সম্মুখে যাইয়া স্থগিত হইল ॥২৫॥

সাত্যকি বাণদ্বারা বধ করিতে লাগিলে, সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব ও রথ
 বিচলিত হইল ; সুতরাং সে সৈন্য তখন মুহুমূহু কিরিতে থাকিল ॥২৬॥

ক্রমে রথী, পদাতি, গজারোহী ও অশ্বারোহীরা সাত্যকির বাণে পীড়িত
 হইয়া সিংহপীড়িত গোসমূহের স্থায় সেই সেই স্থানে ঘুরিতে লাগিল ॥২৭॥

তখন সাত্যকির বাণে হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, গজারোহী, বা অশ্বারোহী
 বিদ্ধ হয় নাই, এমন দেখিলাম না ॥২৮॥

প্রজাপালক রাজা । তৎকালে সাত্যকি যেমন সৈন্যক্ষয় করিতে লাগিলেন,
 তেমন সৈন্যক্ষয় অর্জুনও করেন নাই ॥২৯॥

(২৭)...বভ্রাম...গাবঃ সিংহাদ্বিতা ইব—বা নি,...গাবো ব্যাঘ্রভয়াবিব—পি ।

অত্যৰ্জুনং শিনেঃ পৌত্রো যুধাতে পুরুষৰ্ধভঃ ।
 বীতভীর্নাববোপেতঃ কৃতিত্বং সম্প্রদর্শয়ন্ ॥৩০॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা সাত্বতস্ত্রিভিঃ শঠৈঃ ।
 বিব্যাধ সূতং বিশিষ্টৈশ্চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥৩১॥
 সাত্যকিক্ত্রিভির্বিদ্ধা পুনবিব্যাধ সোহৃষ্টভিঃ ।
 দুঃশাসনঃ ষোড়শভিবিব্যাধ শিনিপুঙ্গবম্ ॥৩২॥
 শকুনিঃ পঞ্চবিংশত্যা চিত্রসেনশ্চ সপ্তভিঃ ।
 দুঃসহঃ পঞ্চদশভিবিব্যাধোরসি সাত্যকিম্ ॥৩৩॥
 উৎস্রয়ন্ বৃষ্ণিশার্দূলন্তথা বাণৈঃ সমাহতঃ ।
 তানবিধ্যম্মহারাজ ! সর্বানেব ত্রিভিত্রিভিঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । অতি অতিক্রম্য । বীতভীতাক্রভয়ঃ, নাববোপেতঃ ক্ষিপ্ৰকারী ॥৩০॥
 তত ইতি । সাত্বতস্ত্রিভ্যেকৈঃ । যতং সারথিম্ ॥৩১॥
 সাত্যকিমিতি । ত্রিভিঃ শঠৈঃ । এবম্ভজ্ঞ । স দুর্যোধনঃ ॥৩২॥
 শকুনিরिति । পঞ্চবিংশত্যা শঠৈঃ । উরসি বক্ষসি ॥৩৩॥
 উদ্ভিতি । উৎস্রয়ন্ উন্মুখভাবেনেষধকমন্, বৃষ্ণিশার্দূলঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪॥

ক্রমে পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি নির্ভয় ও ক্ষিপ্ৰকারী হইয়া, কৃতিত্ব দেখাইতে থাকিয়া, অৰ্জুনকে অতিক্রম করিয়া, যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকির সারথিকে এবং চারিটা বাণদ্বারা তাহার চারিটা অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

পরে তিনি তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া আবার আটটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং দুঃশাসন ঘোলাটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৩২॥

ক্রমে শকুনি পঁচিশটা, চিত্রসেন সাতটা ও দুঃসহ পনেরটা বাণদ্বারা সাত্যকির বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! এই সময়ে সাত্যকি সেইভাবে বাণতাড়িত হইয়া মন্দহাস্ত করিতে থাকিয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদের সকলকেই তাড়ন করিলেন ॥৩৪॥

(৩০)...যুধাতে পুরুষৰ্ধভ !—বঙ্গ বর্দ্ধ । (৩২)...পুনরষ্টাভিষেব 'চ—বা নি । (৩৩)...চিত্রসেনশ্চ পঞ্চভিঃ—বা নি ।

গাঢ়বিজ্ঞানরীন্ কৃৎস্না মার্গগৈঃ সোহতিতেজনৈঃ ।
 শৈনৈয়ঃ শ্চেনবৎ সংখ্যে ব্যচরল্পঘুবিক্রমঃ ॥৩৫॥
 সৌবলস্য ধম্মুচ্ছিত্ত্বা হস্তাবাপং নিকৃত্য চ ।
 দুৰ্য্যোধনং ত্রিভির্বাগৈরভ্যবিধ্যৎ স্তনাস্তুরে ॥৩৬॥
 চিত্রসেনং শতেনৈব দশভির্দুঃসহং তথা ।
 দুঃশাসনঞ্চ বিংশত্যা বিব্যাধ শিনিপুংস্ববঃ ॥৩৭॥
 অথানুক্রনুরাদায় শ্যালস্তব বিশাংপতে ! ।
 অষ্টাভিঃ সাত্যকিং বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥৩৮॥
 দুঃশাসনশ্চ দশভির্দুঃসহশ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 দুস্মুখশ্চ দ্বাদশভী রাজন্ ! বিব্যাধ সাত্যকিম্ ॥৩৯॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত্রিসপ্তত্যা বিদ্ধা ভারত ! মাধবম্ ।
 ততোহস্ম নিশিতৈর্বাগৈস্ত্রিভির্বিব্যাধ সারথিম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গাঢ়তি । মার্গগৈঃ শরৈঃ, অতিতেজনৈর্নহাবেগৈঃ । লঘুবিক্রমো দ্রুতবিক্রমঃ ॥৩৫॥
 সৌবল্যশ্চেতি । সৌবল্য শকুনেঃ, হস্তাবাপং চর্খনিম্বিতং হস্তাবরণম্ ॥৩৬॥
 চিত্রেতি । শতেনৈব শরৈরিত্তি শেষঃ । এবমুক্তাদিপি ॥৩৭॥
 অথেনি । শ্যালঃ শকুনিঃ । অষ্টাভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৩৮॥
 দুঃশাসন ইতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৯॥

দ্রুতবিক্রমশালী সাত্যকি মহাবেগসম্পন্ন বাণসমূহদ্বারা শক্রগণকে
 গাঢ়বিদ্ধ করিয়া গ্লেণপক্ষীর ছায় রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

পরে তিনি শকুনির ধম্ম ও হস্তাবাপ ছেদন করিয়া তিনটা বাণদ্বারা
 দুৰ্য্যোধনের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর শিনিবংশগ্ৰেষ্ঠ সাত্যকি একশত বাণদ্বারা চিত্রসেনকে, দশটাদ্বারা
 দুঃসহকে এবং কুড়িটাদ্বারা দুঃশাসনকে তাড়ন করিলেন ॥৩৭॥

'নরনাথ ! তাহার পর আপনার শ্যালক শকুনি অগ্র ধম্ম লইয়া আটটা-
 বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় পাঁচটাদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥৩৮॥

রাজা ! ক্রমে দুঃশাসন দশটা, দুঃসহ তিনটা ও দুস্মুখ বারটা বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

তান্ সৰ্বান্ সহিতান্ শূরান্ বতমানান্ মহারথান্ ।
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভির্বাণৈঃ পুনৰ্বিবাধ সাত্যকিঃ ॥৪১॥
 ততঃ স রথিনাং শ্রেষ্ঠস্তব পুত্রস্ত সারথিম্ ।
 প্রজ্ঞবানান্ত ভল্লেন স হতো নৃপতকুবি ॥৪২॥
 পতিতে সারথৌ তত্র তব পুত্ররথঃ প্রভো ! ।
 বাতায়মানৈস্তৈস্তরৈথৈরপানীয়ত সঙ্গরাৎ ॥৪৩॥
 তথাপরে তব হতাঃ সৈনিকাশ্চ নরাধিপ ! ।
 রাজ্ঞো রথমভিপ্ৰেক্ষ্য প্রাজ্জ্বল শতশো দিগঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌয়দী

দুর্যোধন ইতি । ত্রিশস্ত্রা বাণৈঃ । মাধবঃ মধুকেশ্বরঃ সাত্যকিম্ ॥৪০॥
 তানিতি । বতমানান্ অরারেতি শেধঃ ॥৪১॥
 তত ইতি । পুত্রস্ত প্রাধিকাত্যদুর্যোধনস্ত । প্রজ্ঞবান্ আজ্ঞবান ॥৪২॥
 পতিত ইতি । বাতায়মানৈর্বাঘবদাচরন্তিক্রীড়ং গচ্ছন্তিঃ । সঙ্গরাৎ রণস্থলাৎ ॥৪৩॥
 তথেন্তি । শতশঃ সৈনিকা ইতি সম্বন্ধঃ । রাজ্ঞো দুর্যোধনস্ত । প্রাজ্জ্বল পলায়ন্ত ॥৪৪॥

ভরতনন্দন । পরে দুর্যোধন ত্রিশাস্ত্রটো বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিয়া তৎপরে তিনটো শূভার বাণদ্বারা উহার সারথিকেও পীড়ন করিলেন ॥৪০॥

সেই বীর ও মহারথেরা সকলে মিলিত হইয়া জয়ের জন্য যত্ন করিতে থাকিলে, সাত্যকি পুনরায় পাঁচ পাঁচটো বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন ॥৪১॥

তদনন্তর রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি একটো ভল্লদ্বারা আপনার পুত্র দুর্যোধনের সারথিকে আঘাত করিলেন ; তৎক্ষণাৎ সে নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৪২॥

রাজা । সারথি পতিত হইলে, সেই অশ্বগুলি বায়ুর স্তায় দ্রুতগতিদ্বারা আপনার পুত্রের রথখানাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৪৩॥

নরনাথ । তখন আপনার অশ্ব পুত্রেরা এবং শত শত সৈন্য রাজার রথের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া নানাধিকৈ পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

(৪১)...তৃণং বিবাধ সাত্যকিঃ—শি । (৪৪) ততস্তব হতা রাজান্ !—বক্ বর্ধ, ততস্তব হতো রাজান্ । সৈনিকাশ্চ বিণাংগতে ! ...বিহতাঃ শতশোঃস্তব—বা নি ।

ততস্তৎ প্রকৃতং সৈন্যং দৃষ্ট্বা ভাবত ! সাত্যকিঃ ।

অবাকিরচ্ছরশতৈ রুক্ষপুটৈর্মহারথঃ ॥৪৫॥

বিদ্রাব্য সৰ্বসৈন্যানি ভাবকানি সমস্ততঃ ।

প্রযযৌ সাত্যকৌ রাজন্ ! খেতান্ধস্ত রথং প্রতি ॥৪৬॥

তমরীনারুজন্তুং রক্ষন্তুৈব সারথিম্ ।

আত্মানং মোচয়ন্তুং ভাবকাঃ সমপূজয়ন্ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

অয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দুৰ্যোধনাদিপরাজয়ে

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রকৃতং পলায়মানম্ । অবাকিরং তদেবাপীড়য়ং ॥৪৫॥

বিদ্রাব্যোতি । বিদ্রাব্য নিপীড়্য । খেতান্ধস্ত অন্ধনস্ত ॥৪৬॥

তরিত্তি । আরুজন্তুং নিপীড়য়ন্তুং । সমপূজয়ন্ গ্রাশংসন্ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিহৰিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাত্য়াং দ্রোণপৰ্বণি অয়দ্রথবধে

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভরতনন্দন । তদনন্তর মহারথ সাত্যকি সেই সৈন্যগণকে পলায়ন করিতে
দেখিয়া স্বৰ্ণপুষ্ক শত শত বাণদ্বারা তাহাদিগকে পীড়ন করিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! সাত্যকি সকল দিকে আপনার সমস্ত সৈন্যকে পীড়ন করিয়া
অজ্ঞুনের রথের দিকেই যাইতে থাকিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! সাত্যকি একদা শত্রুগণকে পীড়ন, সারথিকে রক্ষা এবং
আপনাকে মুক্ত করিতেছিলেন বলিয়া আপনার পক্ষের লোকেরা তাঁহার
প্রশংসা করিতে লাগিল ॥৪৭॥

—:~:—

(৪৫) বিকৃতং তদ্বৎ সৈন্যম্—বহু বর্ধ, ...শরৈস্তীকৈরুক্ষপুটৈঃ শিলাশিটৈঃ—বহু
বর্ধ বা নি । (৪৭) তং পরানাবধানক রক্ষমাণক—বহু বর্ধ বা নি । * ‘...অষ্টাদশা-
ধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বহু বর্ধ, ‘...বিংশতাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা নি ।

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তৎ প্রমুখ মহাসৈন্যং যাক্ষং সাত্যকিমর্জুনম্ ।

নির্ভীকা মম তে পুত্রাঃ কিমকুর্ষত বীক্ষ্য বৈ ॥১॥

কথঞ্চিৎবাং তদা যুদ্ধে প্রতিযাসীচ্চ সঞ্জয় ! ।

শৈনেযে সমনুপ্রাপ্তে সদৃশে সব্যসাচিনঃ ॥২॥

বিদধে কিম্মু তৎ ক্ষত্রং তে চ যুদ্ধপরাজিতাঃ ।

কথঞ্চ সাত্যকিযুদ্ধে ব্যতিক্রান্তো মহাযশাঃ ॥৩॥

কথঞ্চ মম পুত্রাণাং জীবতামেব সঞ্জয় ! ।

শৈনেযোহভিযযৌ যুদ্ধে তন্মমোচ্ছন্নং তত্ত্বতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । নির্ভীকা নির্ভীকঃ, পুনঃ পুনঃ পরাক্ষয়েহপি যুদ্ধপ্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥১॥

কথঞ্চিতি । এবাং মম পুত্রাণাম্ । প্রতিধৈর্যম্ । সব্যসাচিনোহর্জুনশ্চ ॥২॥

বিদধ ইতি । ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়গণাং, তে মম পুত্রাশ্চ ॥৩॥

কথঞ্চিতি । অভিযযৌ অর্জুনং প্রত্যভিযাতুং শশাক ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সাত্যকি আমার সেই বিশাল সৈন্য মর্দন করিয়া অর্জুনের দিকে যাইতেছেন দেখিয়া আমার সেই নির্লঙ্ঘ পুত্রেরা কি করিল ? ॥১॥

সঞ্জয় ! অর্জুনের সদৃশ সাত্যকি উপস্থিত হইলে, তখন ইহাদের (আমার পুত্রদের) কি প্রকারে যুদ্ধে ধৈর্য্য থাকিল ? ॥২॥

সেই ক্ষত্রিয়েরা তখন কি করিলেন ? যুদ্ধে পরাজিত আমার সেই পুত্রেরাই বা কি করিল ? মহাযশা সাত্যকিই বা কি ভাবে যুদ্ধে অগ্রকে অতিক্রম করিলেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় । আমার পুত্রেরা জীবিত থাকিতেই বা কি করিয়া সাত্যকি অর্জুনের দিকে যাইতে পারিলেন ? এই সকল বিষয় তুমি আমার নিকট যথার্থ বল ॥৪॥

(১) সংপ্রমুখ মহং সৈন্যং যাক্ষং শৈন্যমর্জুনম্...কিমকুর্ষত সঞ্জয় !—বল বর্ধ বা নি ।

(২) ...জীবতাং তত্র সঞ্জয় !—বল বর্ধ বা নি ।

অত্যদুভয়মিদং তাত ! হৃৎসকাশাচ্ছৃণোম্যহম্ ।
 একস্ত বহুভিবুধঃ শত্রুভিতৈর্বি মহারথৈঃ ॥৫॥
 বিপরীতমিদং দৈবং সূত ! যন্তো হতান্ প্রতি !
 যত্রাবশ্যস্ত সমরে সাক্ষতেন মহারথঃ ॥৬॥
 একস্ত হি ন পর্যাপ্তং যৎসৈন্যং তস্য সঞ্জয় ! ।
 ক্রুদ্ধস্ত যুযুধানস্ত সর্বে তিষ্ঠন্ত পাণ্ডবাঃ ॥৭॥
 নির্জিত্য সমরে দ্রোণং কৃতিনং বুদ্ধহর্ষদম্ ।
 যথা পশুগণান্ সিংহন্তবহুস্তা হতান্ বম ॥৮॥
 কৃতবর্ষাদিভিঃ শূরৈর্যতৈর্বহুভিরাহবে ।
 যুযুধানো ন শকিতো জেতুং জেযতি মে হতান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অজীতি । একস্ত সাত্যকেঃ, বহুভির্মৎপুত্রাদিভিঃ ॥৫॥
 বীতি । বিপরীত প্রতিকূলম্ । যে হত ! হৃৎকণ্ঠঃ । সময় ! ॥৬॥
 একস্তেতি । পর্যাপ্তং যথেষ্টম্ । তিষ্ঠন্ত বর্ণনে নিবর্ত্তনাম্ ॥৭॥
 নির্জিতোতি । কৃতিনং বুদ্ধনিপুণম্ । হস্তা হনিয়তি ॥৮॥
 কতেতি । যতৈর্জয়াম যন্তবহিঃ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, শকিতঃ শক্তঃ ॥৯॥

বৎস ! আমি তোমার নিকট এটা অতি অদ্ভুত বৃত্তান্ত শুনিলাম যে, বহুতর
 মহারথ শত্রুর সহিত একজনের বুদ্ধ হইরাছিল ॥৫॥

সঞ্জয় । আমি মনে করি—এটা আমার পুত্রদের প্রতিকূল দৈবের কার্য্য ।
 যে হেতু এক সাত্যকি অনেক মহারথকে যুদ্ধে বধ করিতে পারিয়াছেন ॥৬॥

সঞ্জয় । ক্রুদ্ধ সেই এক সাত্যকির নিকটেই আমার সেই সৈন্য পর্যাপ্ত
 হইল না, তাহাতে সমস্ত পাণ্ডবের কথা দূরে থাক ॥৭॥

অতএব সাত্যকি বুদ্ধনিপুণ ও বুদ্ধহর্ষ দ্রোণকে যুদ্ধে জয় করিয়া—
 লিহে যেমন অগর পশুগণকে বধ করে, সেইরূপ আমার পুত্রগণকে বধ করিবে ॥৮॥

কৃতবর্ষপ্রভৃতি বহুতর বীর জয়ে বশবান্ হইয়াও সাত্যকিকে যুদ্ধে জয়
 করিতে পারেন নাই । অতএব সাত্যকিই আমার পুত্রগণকে জয় করিবেন ॥৯॥

(৬)...অহং যন্তে বন্দভাগ্যান্ হতান্ প্রতি—বধ বর্ধ,...বন্দভাগ্য হতং প্রতি—বা নি ।

(৮)...কৃতিনং জিহ্বাধিনম্—বা নি । (৯)...হস্তা হোন্ততি—বধ বর্ধ ।

ন চৈতদৌদৃশং কৰ্ম কৃতবাংস্তত্র কাস্তনঃ ।
যাদৃশং কৃতবান্ কৰ্ম যুদ্ধে বীরঃ প্রতাপবান্ ॥১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু ধ্বজাধন্য ! সংগ্রামং নরবাজিগজকরম্ ।
দুর্যোধনাপনীতেন তব দুর্নৃত্তিতেন চ ॥১১॥
তে পুনঃ সংগ্রবর্তন্ত কৃষ্ণা সংশপথান্ বিধঃ ।
পরাম্ যুদ্ধে যতিং ক্রুরাম্ তব পুত্রেন্দ্র শাসনাৎ ॥১২॥
ত্রৌণি সাদিসহস্রাণি দুর্যোধনপুরোগবাঃ ।
শককাষোজবাহ্লীকা যযনাঃ পারদাত্তথা ॥১৩॥
কুলিন্দ্রাত্তঙ্গনাঘটাঃ শৈশাচাশ্চ সন্মদরাঃ ।
পার্বত্যয়াশ্চ রাজানঃ ক্রুদ্ধাঃ পাষাণপাণয়ঃ ॥১৪॥
অভ্যাজবন্ত শৈনেয়ং শলভা ইব পাবকম্ ।

শূরাঃ পঞ্চশতা যাজ্ঞ ! শৈনেয়ং সমুপাদ্রবন্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । কাস্তনঃ অর্জুনঃ । বীরঃ সাত্যকিঃ ॥১০॥

শৃণুযেতি । নরবাজিগজানাম্ ক্রোধো যস্যাত্মম্ । দুর্যোধনপ্রাপনীতেন দুর্নীত্য ॥১১॥

ত ইতি । তে তব যোদ্ধারঃ । বিধঃ পরম্পরম্ । যতিক কৃষেতি দৃষ্টম্ ॥১২॥

ত্রৌণিতি । সাদিনাম্ গজাষারোহিণাম্ সহস্রাণি । শৈশাচাঃ শিশাচদেশীয়াঃ । অভ্যাজবন্ত
অভ্যাজবান্, শৈনেয়ং সাত্যকিম্, শলভাঃ পতঙ্গাঃ ॥১৩—১৪॥

বীর ও প্রতাপশালী সাত্যকি যুদ্ধে যেসকল কার্য করিয়াছেন, অর্জুনও তখন
এককর কার্য করেন নাই' ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণায় এবং দুর্যোধনের দুর্নীতিতে
হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যক্ষয়জনক যেসকল যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা অবগণ করুন ॥১১॥

আপনার পুত্রের আদেশে সেই সৈন্তেরা পরস্পর গুরুতর শপথ এবং যুদ্ধ-
সম্বন্ধে অত্যন্ত ক্রুর বুদ্ধি করিয়া পুনরায় ফিরিল ॥১২॥

রাজা ! তিন হাজার গজারোহী ও অষারোহী এবং শক, কাষোজ, বাহ্লীক,
যবন, পারদ, কুলিন্দ, তঙ্গন, অঘট, শৈশাচ, সন্মদ ও পাষাণপাণি ক্রুদ্ধ পার্বত্যীয়
রাজারা—দুর্যোধনকে অগ্রবর্তী করিয়া পতঙ্গসমূহ যেমন অগ্নির দিকে ধাবিত
হয়, সেইরূপ সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ; তন্নিমিত্ত অপর পাঁচশত বীরও
তাঁহার দিকে চলিলেন ॥১৩—১৪॥

(১২)....কৃষ্ণা সংশপথান্ বিধঃ—পি বহু বর্ষ ।

ততো বৎসহস্ত্রেণ মহাবৎসভেন চ ।

ধিরদানাং সহস্ত্রেণ বিসাহস্ট্রেণ বাজিতিঃ ॥১৬॥

শব্দবর্ষাণি মুকুস্তো বিবিধানি মহাবৎসঃ ।

অত্যদ্রবন্ত শৈনৈরমসংখ্যেয়াশ্চ পতয়ঃ ॥১৭॥ (মুখ্যকম্)

তাংস্ত স্কোদয়ন্ সর্কান্ হতৈনমিতি ভারত ! ।

হুঃশাসনো মহারাজ ! সাত্যকিং পর্যবায়ৎ ॥১৮॥

তত্রোদ্ধৃতমপশ্চাৎ শৈনৈরচরিতঃ মহৎ ।

যদেকো বহুভিঃ সার্ব্বসংভ্রাস্তমবুধ্যত ॥১৯॥

অবযীকৃত বথানীকং ধিরদানাঞ্চ তত্তলম্ ।

সাদিনশ্চৈব তান্ সর্কান্ দস্যুনপি চ সর্কশঃ ॥২০॥

তত্র চট্কেবিম্বিধিতৈর্ভগ্নৈশ্চ বিবিধাহুধৈঃ ।

অট্কেশ্চ বিবিধৈর্ভগ্নৈরীশাদশুকবদ্ধুধৈঃ ॥২১॥

কুঞ্জরৈর্ম্বিধিতৈশ্চৈব ধ্বজৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ।

বশ্মতিশ্চশ্মতিশ্চৈব বিনিকৌর্ণৈঃ সমস্ততঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সর্কত্র সহস্ৰে ভূতীয়া । অত্যদ্রবন্ত অত্যধাবন্ ॥১৬—১৭॥

তানিতি । স্কোদয়ন্ স্কালয়ন্, হত বৃং বিনাশয়ত ॥১৮॥

তত্রোদ্ধৃতি । অকম্বোদন্ত অধিরতারহিতঃ বথা সাত্যক ॥১৯॥

অবযীকৃতি । দাবিনঃ অস্বারোহিনঃ । দস্যন্ অনাধ্যান্ ॥২০॥

তদনন্তর সহস্র বর্ষা, শত মহাবৎস, সহস্র গজারোহী ও বিসহস্র অশ্বারোহীর সহিত মহাবৎসেরা এক অসংখ্য পদাতি নানাবিধ বাণ বর্ষণ করিতে থাকিয়া সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬—১৭॥

ভয়তনন্দন মহারাজ ! ‘ইহাকে বধ কর’ এই কথা বলিয়া হুঃশাসন তাঁহাদের সকলকে স্কালন করিতে করিতে যাইয়া সাত্যকিকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৮॥

তখন আমর! সাত্যকির গুরুতর অধুত চরিত্র দেখিলাম ; যেহেতু তিনি একাকী বহুতর বোকার সহিত অবিচলিতভাবে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

এক তিনি রথিসৈন্ত, হস্তিসৈন্ত, অশ্বারোহিসৈন্ত, আর সমস্ত অনাধ্য পদাতি-সৈন্তকে বধও করিতে থাকিলেন ॥২০॥

(১৬)---বিসাহস্ট্রেণ বাজিনাম্—বধ বর্ধ । (১৭) শব্দবর্ষাণি বর্ষন্তঃ—বধ বর্ধ । (২১) ভগ্নৈশ্চ পরমাদুধৈঃ—বা নি । (২২)---বশ্মতিশ্চ ভথানীকৈর্ব্যবকীর্ণা বহুতয়া—বা নি ।

অগ্‌তিরাভরনৈর্কর্ষৈবমুকর্ষৈশ্চ হারিষ ! ।

সংছয়া বহুধা তত্র দ্রোণৈর্হৈরিষ ভারত ! ॥২৩॥ (বিশেষকম)

গিরিরূপধরাশ্চাপি পতিতাঃ কৃষ্ণরোহিতাঃ ।

অঞ্জনশ্চ কূলে জাতা বামনশ্চ চ ভারত ! ॥২৪॥

সুপ্রতীককূলে জাতা মহাপদ্মকূলে তথা ।

ঐরাবতকূলে চাপি তথাশ্চৈব কূলেষু চ ।

জাতা দস্তিবরা রাজন্ ! শেরতে স্ম মহাবৃষি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । ঐশাধকবহুধা বহুত্ব হারিষশেষাঃ । বিনিবীৰ্যৈবিক্ষিপৈঃ । অগ্‌তিমার্গৈঃ ।
অমুকর্ষৈর্নিয়তক্রিতিঃ । সংছয়া আবৃত্য । দ্রোণাকাপম্ ॥২১—২৩॥

গিরীতি । গিরিরূপধরা বিশালম্বাঃ । অঞ্জনাধরো দ্বিগুণজাঃ । অত্র নীলকণ্ঠেন কৃত্য
ধৃত্য বা কারিকা হেয়াঃ প্রমাণাতাবাৎ ॥২৪॥

সুপ্রতীকেতি । শেরতে স্ম শরিতবন্তঃ বহুপাদোহয়ং রোকঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সংগ্রহ্যন্তেতি ১১—২২ । বামনশ্চ যমোপবাহত । “চন্দ্রকান্তনিরোগ্রীবা নীচক্কা মনশ্বিনঃ ।
বৃষ্ণোরভাঃ হনিস্তিতা বামনাধরজা গজাঃ ।” ১২ । সুপ্রতীকশ্চ ঈশোপবাহত । হবিতস্ত-
মহাশীর্ষা জীমূতসদৃশপ্রভাঃ । প্রভূতহস্তা বলিনঃ সুপ্রতীককুলোদ্ভবাঃ । মহাপদ্মশ্চ কুম্ভকূলে,
চণ্ডাঃ সমায়াতকরাঃ স্ববদ্ধাবলিনোহপি চ । মহাপদ্মাধরতবা গজযুদ্ধপ্রিয়াগজাঃ । বেতবালনথাঃ
শূরাঃ শেতবদ্ধা মহাবলাঃ । উদগ্রাবর্ষবস্তচ গজা ঐরাবতোদ্ভবাঃ ।” অস্ত্রেষু কলেষু পুণ্ডরীক-
পুষ্পদন্তসার্কভৌমীয়েষু । “হিরাঃ শূলনিরোদ্ধন্তনিঃশব্দা বলিনোহপি চ । চরুবর্ণনথাঃ শূরাঃ
পুণ্ডরীকোদ্ভবাগজাঃ । সমবগ্‌দশনাস্চণ্ডা লম্বোষ্ঠাশ্চাক্ষবর্ণনাঃ । পীনায়তাননকরাঃ পুষ্পদন্তোদ্ভবা
গজাঃ । মণ্ডলাকৃতরঃ শূরাঃ স্ববর্ধাণঃ স্ববর্ণনাঃ । পীনায়তাত্তাঃ পীনাতাঃ সার্কভৌমকুলোদ্ভবাঃ ।”

মাননীয় ভরতনন্দন রাজা । তখন ভয় চক্রে, ছিন্ন নানাবিধ অস্ত্র, চূর্ণিত
নানাপ্রকার রথকাঠ, ভয় উর্জদণ্ড, তির্য্যগদণ্ড ও বক্র কাঠ, মধিত হস্তী, নিপাতিত
ধ্বজ, সকল দিকে বিক্ষিপ্ত চর্ম্ম, বর্শ, মালা, অলঙ্কার, বস্ত্র এবং রথের নীচের
কাঠদ্বারা—গ্রহগণদ্বারা আকাশের স্তায় সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল ॥২১—২৩॥

ভরতনন্দন । অঞ্জন ও বামনবংশে উৎপন্ন পর্ব্বতপ্রমাণ উদ্ভব হস্তী সকল পতিত
হইতে লাগিল ॥২৪॥

(২৫) শেরতে বহবো হতাঃ—বহু বর্ধ বা নি ।

বনায়ুজান্ পার্বতীয়ান্ কাশ্যোজানথ বাহ্লিকান্ ।
 তথা হ্রবরান্ রাজান্ ! নিজ্ঞয়ে তত্র সাত্যকিঃ ॥২৬॥
 নানাদেশসমুখ্যাংচ্চ নানাজাত্যাংচ্চ পতিকান্ ।
 নিজ্ঞয়ে তত্র শৈনৈয়ঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 তেষু প্রকাল্যামানেষু দস্যুন্ দৃশ্যামনোহত্রবীৎ ।
 নিবর্ত্তধ্বংসধ্বংস্তা বুধ্যধ্বং কিং স্মৃতেন বঃ ॥২৮॥
 তাংচ্চাপি ভয়ান্ সংশ্রেক্য পুত্রো দৃশ্যামনস্তব ।
 পাৰাণযোধিনঃ শূরান্ পার্বতীয়ানচোদয়ৎ ॥২৯॥
 অশ্বযুদ্ধেষু কুশলান্ নৈতজ্জানাতি সাত্যকিঃ ।
 অশ্বযুদ্ধমজানন্তঃ হতৈনং যুদ্ধকামুকম্ ॥৩০॥ (যুদ্ধকম্)

ভারতকৌমুদী

বনেতি । বনায়ুপ্রভৃতিয়ো দেশান্তেষু জাতান্ সমুখ্যাংচ্চ ॥২৬॥
 নানেতি । নানাদেশেষু সমুখ্যাংচ্চপমান্, নানাজাতিষু জাতান্ নানাজাত্যান্ ॥২৭॥
 তেতিতি । প্রকাল্যামানেষু মর্দ্যামানেষু, দস্যাননার্থান্ । স্মৃতেনাপসরণেন ॥২৮॥
 তানিতি । অপি তথাবিধমুক্তানপি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অশ্বযুদ্ধেষু পাৰাণযুদ্ধেষু
 কুশলান্ নিপুণান্, এতৎ অশ্বযুদ্ধম্ । হত যুগং বিনাশরত ॥২৯—৩০॥

এবং রাজা! সুপ্রতীক, মহাপদ্ম ও ঐরাবতবংশজাত, আর অস্ত্রান্ত্র হস্তীর
 কূলে সমুৎপন্ন মহাহস্তিগণও মহাযুদ্ধে শরন করিতে থাকিল ॥২৫॥

তখন সাত্যকি—বনায়ু, কাশ্যোজ ও বাহ্লিকদেশজাত এবং পার্বতীয় উত্তম
 অশ্বসমূহকে বধ করিলেন ॥২৬॥

আর নানাদেশজাত ও নানাজাতীয় শত শত ও সহস্র সহস্র পদাতিকেও
 সাত্যকি সংহার করিলেন ॥২৭॥

সাত্যকি সেই সকলকে মর্দন করিতে লাগিলে, দৃশ্যামন অনার্য্য সৈন্তগণকে
 বলিলেন—‘হে ধম্মানভিজ্ঞ সৈন্তগণ! তোমরা কেয়, যুদ্ধ কর, অপসরণ করায়
 তোমাদের কি ফল হইবে’ ॥২৮॥

তথাপি তাহারা অপসরণ করিতে লাগিল দেখিয়া আপনার পুত্র দৃশ্যামন—
 পাৰাণযোধী ও পাৰাণযুদ্ধে নিপুণ পার্বতীয় বীরগণকে বলিলেন—‘সাত্যকি পাৰাণ-
 যুদ্ধ জানে না, অথচ যুদ্ধকামী । সুতরাং পাৰাণযুদ্ধে অনভিজ্ঞ এই সাত্যকিটাকে
 তোমরা বধ কর ॥২৯—৩০॥

তথৈব কুব্জঃ সৰ্বে নান্ময়ুচ্ছবিশারদাঃ ।
 অভিন্নবত বা ভৈষ্ঠ ন বঃ প্রাপ্যতি সাত্যকিঃ ॥৩১॥
 তে পার্শ্বতীয়া রাজানঃ সৰ্বে পাৰাণশাণয়ঃ ।
 অত্যদ্রবন্ত শৈনেয়ং রাজানমিব বহ্নিগঃ ॥৩২॥
 ততো গজশিরঃপ্রৈথ্যৈরুগলৈঃ শৈলবাসিনঃ ।
 উত্ততৈষু বৃধানস্ত পুরন্তে তস্মুদ্বাহবে ॥৩৩॥
 ক্লেপণীয়েন্তথাপ্যস্তে সাত্ততস্ত বধৈষিণঃ ।
 চোদিতান্তব পুত্রেণ ক্লক্লধুঃ সৰ্ব্বতো দিশঃ ॥৩৪॥
 ভেদাশাণতভাবেব শিলায়ুচ্ছং চিকীৰ্ষতাম্ ।
 সাত্যকিঃ প্রতিসঙ্কায় নিশিতান্ প্রাহিণোচ্ছবান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । অভিন্নবত সাত্যকিরভিধাবত । প্রাপ্যতি গ্রাহ্যায় ॥৩১॥
 ত ইতি । রাজানমিব বহ্নি ইত্যনেন ভেদাঃ সত্ত্বং সূচিত্ত্ব ॥৩২॥
 তত ইতি । গজশিরঃপ্রৈথ্যঃ হস্তিমন্তকতুল্যবিশালৈঃ, উগলৈঃ পাৰাণৈঃ ॥৩৩॥
 ক্লেপেতি । ক্লেপণীয়েন্তবিশেষৈঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, পুত্রেণ হুশাসনেন ॥৩৪॥
 ভেদাশিতি । চিকীৰ্ষতাং কৰ্ণুবিচ্ছতান্ । প্রাহিণোঃ ত্রুক্ষিপং ॥৩৫॥

অত্র কুরুবংশীয় সকলেও পাৰাণযুদ্ধে নিপুণ নহেন । সুতরাং তোমরা সাত্যকির দিকে ধাবিত হও, ভয় করিও না, সাত্যকি তোমাদিগকে পাইবে না' ॥৩১॥

তখন ময়ীরা যেমন রাজার দিকে গমন করেন, সেইরূপ পাৰাণধারী সেই পার্শ্বতীয় রাজারা সকলে সাত্যকির দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর সেই পৰ্ব্বতবাসীরা হস্তীর মস্তকের তুল্য বৃহৎ বৃহৎ পাৰাণ উত্তোলন করিয়া রণস্থলে সাত্যকির সম্মুখে দাঁড়াইল ॥৩৩॥

আপনার পুত্র হুশাসনের আদেশে অত্র সৈন্তেরাও সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ক্লেপণীয়াত্র উত্তোলনপূর্বক সাত্যকির সকল দিক্ রুদ্ধ করিল ॥৩৪॥

শিলায়ুচ্ছ করিবার অভিলাষী সেই পার্শ্বতীয়েরা আসিতে লাগিলে, সাত্যকি সঙ্কান করিয়া স্তম্ভার বাণ সকল নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৫॥

ভাষ্যশ্রুতিবতুল্য পার্বণীতৈঃ সমীৰিতাম্ ।
 বিজ্ঞেহোরগসন্ধাশৈর্নীরাতৈঃ শিনিপ্লবঃ ॥৩৬॥
 তৈরশ্রুতৈর্দীপ্যন্তিঃ যন্তোতানামিব ত্রৈজৈঃ ।
 প্রায়ঃ সৈন্তান্তবধ্যস্ত হাহাভূতানি বারিব ॥৩৭॥
 ততঃ পঞ্চশতাঃ শূরাঃ সমুদ্ভূতমহাশিলাঃ ।
 নিকৃন্তবাহবো রাজন্ ! নিপেতুর্ধরপীতলে ॥৩৮॥
 পুনর্দশশতাচ্চান্তে শতসাহস্রিণস্তথা ।
 সোপলৈর্কাহন্তিস্ছিমেঃ পেতুর্বপ্রাপ্য সাত্যকিম্ ॥৩৯॥
 পাৰাণযোধিনঃ শূরান্ যতমানানবশিতান্ ।
 অবধৌবহুসাহস্রাংস্তদভূতমিবাভবৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ভাষিতি । অশ্রুতিং পাৰাণশ্রুতিম্ । সমীৰিতাং ক্ষিপ্তাম্ ॥৩৬॥
 তৈরিতি । দীপ্যন্তির্নীরাতচবর্ণেন অলঙ্কৃতিঃ । ত্রৈজৈঃ সমুদ্রৈঃ ॥৩৭॥
 তত ইতি । সমুদ্ভূতমহাশিলা উল্লোলিতবৃহৎপাৰাণাঃ । নিকৃন্তবাহবশ্চিরতুল্যাঃ ॥৩৮॥
 পুনরিতি । শতসাহস্রিণো লক্ষাঙ্কগতাঃ । সোপলৈঃ পাৰাণসহিতৈঃ ॥৩৯॥
 পাৰাণেতি । যতমানান্ জয়ায় । একেন বহুসাহস্রহননমেবাতুতম্ ॥৪০॥

পরে শিনিকশজ্জেষ্ট সাত্যকি সর্পতুল্য নারাতসমূহদ্বারা পার্বণীতায়গনিক্ষিপ্ত সেই অতুলনীয় শিলাবৃষ্টি বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা! পতঙ্গসমূহের দ্বারা উজ্জ্বল সেই সকল শিলাচূর্ণ বাইরা বাইরা হাহাকারী প্রায় পার্বণীতায় সৈন্তকে বধ করিল ॥৩৭॥

রাজা! তাহার পর পাঁচশত বীর বিশাল শিলা উল্লোলন করার পরেই ছিন্নবাহ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৮॥

পুনরায় একলক্ষের অন্তর্গত একসহস্র সৈন্ত শিলাযুক্ত বাহু ছিন্ন হওয়ায় সাত্যকিকে আঘাত করিবার পূর্বেই পতিত হইল ॥৩৯॥

পাৰাণবোধী বহুসহস্র বীর জয়ে যত্ববান্ হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন, সাত্যকি তাহাদিগকেও বধ করিলেন । তাহা যেন অদ্বৈত বলিয়া মনে হইল ॥৪০॥

(৩৬) ভাষ্যশ্রুতিং তুল্যম্...বিজ্ঞেহোরগসন্ধাশৈঃ—পি বা নি । (৩৭)...প্রায়ঃ সৈন্তান্তবধ্যস্ত—পি বা নি ।

ততঃ পুনস্ত সস্কর তেহ্মশ্রুষ্টিং সমস্ততঃ ।
 অয়োহস্তাঃ শূলহস্তা দরদাত্তননাঃ খশাঃ ॥৪১॥
 লম্পাকাশ্চ কুলিন্দাশ্চ চিকিণ্ডাস্চ সাত্যকিঃ ।
 নারাতৈঃ প্রতিবিব্যাধ প্রতিপত্তিবিশারদঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 অদ্রোণাং ভিত্তমানানামস্তরীক্ষে শিতৈঃ শরৈঃ ।
 শম্ভেন প্রোজ্জবন্ রাজন্ ! গজাশ্বরথপতয়ঃ ॥৪৩॥
 অশ্রুচূর্ণৈঃ সমাকীর্ণা সমুদ্রা গজবাজিনঃ ।
 নাশক্ বহুবাহতুং ভ্রমরৈরিব দংশিতাঃ ॥৪৪॥
 হতশিখাঃ সঙ্গবিরা ভিন্নযন্তকপিপিতাঃ ।
 কুঞ্জরা বর্জয়ামাস্তু বৃধানবধং তদা ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সস্কর মিলিতা, অশ্রুষ্টিং পায়ণবর্ষণম্ । অয়োহস্তা লৌহদণ্ডপায়ণঃ । তান্ লৌহদণ্ডাদীন অস্ত্রবিশেষান্ । প্রতিপত্তিবিশারদঃ প্রতিকারনিপুণঃ ॥৪১—৪২॥
 অদ্রোণামিতি । অদ্রোণাম্ অশ্রুচূর্ণানাম্ । প্রোজ্জবন্ পলায়ন্ত ॥৪৩॥
 অশ্রুচূর্ণৈঃ সমাকীর্ণা ব্যাঘ্রদেহাঃ । দংশিতা দষ্টাঃ ॥৪৪॥
 হতৈতি । ভিন্নাঃ শরাধাতেন বিদীর্ণা যন্তকপিপিতাঃ শিরঃকৃতা যেষাং তে ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৫—৩৩॥ কেপণীয়ৈঃ শরৈঃ ৥৩৫—৪০॥ ব্যাস্তম্ভা রেক্ষবিশেষাঃ ৥৪১—৪২॥ অদ্রোণাং প্রোজ্জবানাম্ ৥৪৩—৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বে নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ৥১০৫॥

তদনন্তর পুনরায় সেই পার্শ্বভীষ্মগণ এবং লৌহদণ্ড ও শূলধারী দরদ, তজন, খশ, লম্পাক ও কুলিন্দগণ মিলিত হইয়া সকল দিক্ হইতে শিলাবৃষ্টি করিতে লাগিল ; কিন্তু প্রতিকারনিপুণ সাত্যকি নারাত সমুদ্বারা তাহা ব্যর্থ করিতে থাকিলেন ॥৪১—৪২॥

রাজা ! তখন সাত্যকির সুধার বাণসমূহে ভিত্তমান পায়ণসমূহের শম্ভে কৌরবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

ক্রমে পদাতি, হস্তী ও অশ্ব সকল পায়ণচূর্ণে আহত হইতে থাকিয়া ভ্রমরদণ্টের স্থায় রণাঙ্গনে অবস্থান করিতে পারিল না ॥৪৪॥

(৪১) ততঃ পুনব্যাস্তম্ভাঃ—বা । (৪২)...নারাতৈঃ প্রতিচিহ্নেধ—পি বা নি । (৪৩) অশ্রুচূর্ণৈঃ সমাকীর্ণাঃ—নি ।

ততঃ শব্দঃ সমভবন্তব সৈশ্যস্ত সারিষ ।।
 মাধবেনাদ্ধিমানস্ত সাগরস্তেব পৰ্শ্বনি ॥৪৬॥
 তং শব্দং তুমুলং শ্রদ্ধা দ্রোণো যন্তারমত্ৰবীৎ ।
 এষ সূত ! রণে ক্রুদ্ধঃ সাত্ততানাং মহারথঃ ॥৪৭॥
 দারয়ন্ বহুবা সৈশ্যং রণে চরতি কালবৎ ।
 যত্নেব তুমুলঃ শব্দস্তত্র সূত ! রথং নয় ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
 পাষণযোধিভিন্ নং যুযুধানঃ সমাগতঃ ।
 তথাহি রথিনঃ সর্কে দ্বিয়ন্তে বিক্রতৈর্হৈয়ৈঃ ॥৪৯॥
 বিশস্তকবচা ক্লগ্ণাস্তত্র তত্র পতন্তি চ ।
 ন শক্রুবন্তি যন্তারঃ সংযন্তঃ তুমুলে হযান্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শব্দঃ কোলাহলঃ । মাধবেন সাত্যকিনা । পৰ্শ্বনি পূর্ণিমাবাস্তরোঃ ॥৪৬॥
 ভবিতি । যন্তারঃ সারিষ । কালবৎ যম ইব ॥৪৭—৪৮॥
 পাষণেতি । সমাগতঃ সম্মিলিতঃ । বিক্রতৈর্হৈয়ৈঃ ॥৪৯॥
 বিশস্তেতি । ক্লগ্ণাঃ পীড়িতাঃ । যন্তারঃ সারথয়ঃ, সংযন্তঃ নিরোধকম্ ॥৫০॥

তখন সাত্যকির বাণে মস্তককুস্ত বিদীর্ণ হইতে লাগিলে, রক্তাস্তব্দহ হতাবশিষ্ট
 হস্তিগণ সাত্যকির রথের সম্মুখ পরিত্যাগ করিয়া যাইতে লাগিল ॥৪৫॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি পীড়ন করিতে থাকিলে, পূর্ণিমা বা অমাবস্তায়
 সমুদ্রের জায় আপনার সৈন্যের মধ্যে কোলাহল হইতে থাকিল ॥৪৬॥

সেই তুমুল কোলাহল শুনিয়া দ্রোণ তাঁহার সারথিকে বলিলেন—‘সারথি !
 সাবভবংশের মহারথ এই সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া বহুপ্রকারে কোরবসৈন্য বিদীর্ণ
 করিতে থাকিয়া যমের জায় রণস্থলে বিচরণ করিতেছেন । শূভরাং যেখানে এই
 তুমুল কোলাহল হইতেছে, সেইখানে আমার রথ লইয়া যাও ॥৪৭—৪৮॥

নিশ্চয়ই সাত্যকি পাষণযোধীদের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন । তাহাই
 দেখ—ক্রতগামী অশ্বগণ সমস্ত রথীকে লইয়া যাইতেছে ॥৪৯॥

অন্ত ও কবচবিহীন রথীরা পীড়িত হইয়া সেই সেই স্থানে পতিত হইতেছেন
 এবং সারথিরা তুমুল যুদ্ধে অশ্বগণকে ধামাইতে পারিতেছে না’ ॥৫০॥

(৪৯)...দ্বিয়ন্তে বহুভির্হৈয়ৈঃ—বহু বর্ধ ।

দ্রোণ (২৩)-২৪

ইত্যেবং বচনং শ্রুত্বা ভারত্বাজস্ত সারথিঃ ।
 প্রত্যাচাচ ততো দ্রোণং সর্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ॥৫১॥
 আয়ুয্যন্ ! ত্রবতে সৈন্তং কৌরবেযং সমস্ততঃ ।
 পশু যোধান্ রণে ভিন্নান্ ধাবমানানিতস্ততঃ ॥৫২॥
 ইমে চ সংহতাঃ শূরাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 দ্বামেব হি জিঘাংসন্ত আত্রেবস্তি সমস্ততঃ ॥৫৩॥
 অত্র কার্যং সমাধৎস্ব প্রাপ্তকালমরিন্দম ! ।
 স্থানে বা গমনে বাপি দূরং যাতশ্চ সাত্যকিঃ ॥৫৪॥
 তথৈবং বদন্তস্তস্মৈ ভারত্বাজস্ত সারথিঃ ।
 প্রত্যদৃশ্যত শৈনেনয়ো নিগ্নন্ বহুবিশান্ বথান্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভারত্বাজস্ত দ্রোণস্ত ॥৫১॥
 আয়ুয্যমিতি । ত্রবতে পলায়তে । ভিন্নান্ সংঘচ্যুতান্ ॥৫২॥
 ইম ইতি । সংহতাঃ সংঘবদ্ধাঃ । জিঘাংসন্তে। হস্তমিচ্ছন্তঃ, আত্রেবস্তি আগচ্ছন্তি ॥৫৩॥
 অত্রেতি । হে অরিন্দম ! অত্রোদ্যানীম্, প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, স্থানে অবস্থিতৌ বা
 গমনে বাপি, কার্যং কর্তব্যমবধারণম্, সমাধৎস্ব বিধেহি । স্বয়ং কিমিত্যাহ দূরমিতি ।
 সাত্যকিদূরং যাতঃ । অতএব তদহুগমনং বিহায় এতিঃ সহ যোদ্ধুমত্রেবাবতিষ্ঠ-
 বেত্যশয়ঃ ॥৫৪॥
 তথেনিতি । প্রত্যদৃশ্যত অস্মাভিঃ, শৈনেনঃ সাত্যকিঃ ॥৫৫॥

দ্রোণের এইরূপ কথা শুনিয়া তাঁহার সারথি সর্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে
 বলিল—॥৫১॥

‘আয়ুয্যন্ ! দেখুন কৌরবসৈন্যেরা সকল দিকে পলায়ন করিতেছে এবং অপর
 যোদ্ধারা সংঘচ্যুত হইয়া নানাদিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৫২॥

এই বীর পাঞ্চালগণ পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনাকেই বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া সকল দিক্ হইতে আসিতেছে ॥৫৩॥

অতএব অরিন্দম ! এখন থাকার বা যাওয়ার বিষয়ে কালোচিত কর্তব্য নিশ্চয়
 করুন ; সাত্যকিও দূরে গিয়াছেন’ ॥৫৪॥

(৫২) সৈন্তং ত্রবতি চায়ুয্যন্ ।...রণে ভিন্নান্ ধাবতো বৈ ততস্ততঃ—বা নি । (৫৩) এতে
 চ সংহতাঃ... দ্বামেবাভিজিঘাংসন্তঃ—বর্ধ । (৫৪) তত্র কার্যম্—পি । (৫৫) তথা চ বদন্তঃ
 —পি, অথৈবং বদন্তঃ—বদ বর্ধ ।

তে বধ্যমানাঃ সময়ে যুযুধানেন ভাবকাঃ ।

যুযুধানরথং ত্যক্ত্বা দ্রোণানীকং প্রহুৰ্ভবুঃ ॥৫৬॥

যৈস্তু দুঃশাসনঃ সার্কঃ রথৈঃ পূৰ্ব্বং শ্ববৰ্ত্তত ।

তে ভীতান্তৃত্যধাবন্ত সৰ্কৈঃ দ্রোণরথং প্রতি ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং দ্রোণপৰ্বণি

অনুত্ৰযবধে সাত্যকিপ্রবেশে পাৰ্ণাণবোধিপরাভয়ে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ষড়্ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

সপ্তম উবাচ ।

দুঃশাসনরথং দৃষ্ট্বা সমীপে পর্যবহিতম্ ।

ভারম্বাজন্ততো বাক্যং দুঃশাসনমথাত্ৰবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা প্রহুৰ্ভবুৰ্ভুঃ অঙ্কঃ ॥৫৬॥

বৈরিতি । শ্ববৰ্ত্তত সাত্যকিনা সহ বোদ্ধুমাগচ্ছৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিশালসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্য-বিরচিতায়াং

মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ দ্রোণপৰ্বণি অনুত্ৰযবধে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

দুঃশাসনেতি । পর্যবহিতমাগতোতি শেবঃ । ভারম্বাজো দ্রোণঃ ॥১॥

দ্রোণের সারথি এইরূপ বলিতেছিল, এমন সময়ে দেখা গেল—সাত্যকি নানাবিধ
রথ নষ্ট করিতে করিতে বাইতেছেন ॥৫৫॥

রাজা! সাত্যকি যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের সৈন্তেরা
সাত্যকির রথ পরিত্যাগ করিয়া দ্রোণের সৈন্তের দিকেই ছুটিতে লাগিল ॥৫৬॥

পূৰ্বে দুঃশাসন যে সকল রথীর সহিত কিরীয়া আসিয়াছিলেন, তাঁহারা সকলেও
ভীত হইয়া দ্রোণের রথের দিকে ধাবিত হইলেন' ॥৫৭॥

(৫৬)---দ্রোণানীকায় ভুবুঃ—বা নি । • '...একোবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...'—বহ
বর্ধ, '...একবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...'—বা বা নি ।

দুঃশাসন ! রথঃ সৰ্ব্বৈ কস্মাদেতে প্রবিদ্রতাঃ ।
 কচ্চিৎ কেমন্ত নৃপতেঃ কচ্চিচ্ছৌৰতি সৈন্ধবঃ ॥২॥
 রাজপুত্রো ভবানত্র রাজভ্রাতা মহারথঃ ।
 কিমর্থং ত্রবসে যুদ্ধে যৌবরাজ্যমবাণ্য হ ॥৩॥
 দাসী জিতাসি দ্যুতে স্বং যথাকামচরী ভব ।
 বাসসাং বাহিকা রাজ্ঞো ভ্রাতৃর্জ্যোতীশ্ব মে ভব ॥৪॥
 ন সন্তি পতয়ন্তেহগ্ন সৰ্ব্বৈ বগুতিলৈঃ সমাঃ ।
 দুঃশাসনৈবযুক্তাঃ স্বং পূৰ্ব্বং কস্মাৎ পলায়সে ॥৫॥
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃৎস্না পাকালৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 একং সাত্যকিষাসাপ্ত কথং ভীতোহসি সংযুগে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসনেতি । কেমন্ত নৃপলম্, নৃপতের্দ্রব্যোধনস্ত । সৈন্ধবো জয়ত্রথঃ ॥২॥
 সোমুগ্ধনমাহ রাজেতি । অত্রোদানীম্, ত্রবসে পলায়সে ॥৩॥
 দ্যুতকালে দ্রোপদীং প্রতি দুঃশাসনোক্তিমভ্যবদতি দাসীতি । রাজ্ঞো দ্রব্যোধনস্ত ॥৪॥
 নেতি । বগাঃ ক্রীবা অহুয়জননাশকা মে তিলাতৈঃ, কিমপি কর্তৃমশক্তত্বাৎ ॥৫॥
 স্বয়মিতি । পাণ্ডবৈঃ সহ বৈরকরণেনৈব দ্রোপদীসম্বন্ধাৎ পাকালেষপি তৎকরণম্ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘তাহার পর দুঃশাসনের রথ আসিয়া নিকটে দাঁড়াইল দেখিয়া তখন দ্রোণ দুঃশাসনকে এই কথা বলিলেন—৥১॥

‘দুঃশাসন ! এই রথ সকল ছুটিয়া আসিতেছে কেন ? রাজার মঙ্গল ত ? সিদ্ধুরাজ (জয়ত্রথ) জীবিত আছেন ত ? ৥২॥

তুমি রাজার পুত্র, রাজার ভ্রাতা ও মহারথ হইয়া এবং যৌবরাজ্য পাইয়া এখন যুদ্ধে পলায়ন করিতেছ কেন ? ৥৩॥

‘দ্রোপদি । রাজা তোমাকে দ্যুতক্রীড়ায় জয় করিয়াছেন । সুতরাং তুমি তাহার দাসী হইয়াছ । অতএব তুমি রাজগৃহে ইচ্ছামুসারে বিচরণ কর এবং আমার জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা রাজা দ্রব্যোধনের বস্ত্রবাহিনী হও ৥৪॥

আজ তোমার পতিরা নাই, উহার সাক্ষ্যেই নপুংসক তিলের তুল্য হইয়া গিয়াছে’ । দুঃশাসন । পূর্বে তুমি এইরূপ বলিয়া এখন পলাইতেছ কেন ? ৥৫॥

নিজেরাই পাণ্ডব ও পাকালগণের সহিত গুরুতর শত্রুতা করিয়া এখন যুদ্ধে এক সাত্যকিকে পাইয়াই ভীত হইয়াছ কেন ? ৥৬॥

ন জানীষে পুরা কস্তু গৃহ্মক্ষান্ হুদোদরে ।
 শরা হেতে ভবিষ্যন্তি দারুণাশ্চিবিষোপমাঃ ॥৭॥
 অপ্ৰিয়াগাঞ্চ বচনং পাণ্ডবেষু বিশেষতঃ ।
 দ্রৌপদ্যশ্চ পরিক্লেশতম্মূলো হতবৎ পুরা ॥৮॥
 ক তে মানস্চ দৰ্পস্চ ক তে তবীরগজ্জিতম্ ।
 আশ্চিবিষসমান্ পার্থান্ কোপয়িত্বা ক যাস্তসি ॥৯॥
 শোচ্যেয়ং ভারতী সেনা রাজা চৈব হৃষোধনঃ ।
 যস্ত স্বং কৰ্কশো ভ্রাতা পলায়নপরায়ণঃ ॥১০॥
 ননু নাম হুয়া বীর ! দীৰ্ঘ্যমাণা ভয়ান্দিভা ।
 স্ববাহুবলমাস্থায় বক্ষিতব্যা হুনৌকিনী ।
 স হুমত্ত্ব বণং হিত্বা ভীতো হর্ষয়সে পরান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হুয়োদরে দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । এতে অশ্বাঃ, তবিত্ততি হুয়োৎপাদনাৎ ॥৭॥
 অপ্রিয়াণামিতি । তম্মূলো দ্যুতনিমিত্তঃ । এতৎ সৰ্ব্বং সত্যপৰ্কষি ব্রটবান্ ॥৮॥
 কেতি । আশ্চিবিষসমান্ তীক্ষ্ণবিষসৰ্পভূল্যান্, পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥৯॥
 শোচ্যেতি । ভারতী কৌরবী । কৰ্কশো হুম্মুখঃ ॥১০॥
 নব্রিতি । দীৰ্ঘ্যমাণা পঠৈর্ভজ্যমানা । হিত্বা পরিত্যজ্য । বটপাদোহয়ং স্রোকঃ ॥১১॥

পূৰ্বে দ্যুতক্রীড়ার সময়ে পাশক গ্রহণ করিয়াছিলে ; কিন্তু তখন ইহা বুঝিতে পার নাই যে, এই পাশকই ভবিষ্যতে দারুণসৰ্পভূল্য বাণ হইয়া যাইবে ॥৭॥

পাণ্ডবগণের উপরে বিশেষভাবে অপ্ৰিয়বাক্য বলা এবং দ্রৌপদীকে সৰ্ব্বতোভাবে কষ্ট দেওয়া, এই সমস্তের কারণ হইয়াছিল একমাত্র সেই পূৰ্বে দ্যুতক্রীড়া ॥৮॥

তোমার সেই অভিমান, দৰ্প ও বীরগৰ্জন আজ কোথায় গেল ? তীক্ষ্ণবিষ সৰ্পের ভূল্য পাণ্ডবগণের ক্রোধ জন্মাইয়া এখন কোথায় যাইবে ? ॥৯॥

এই কৌরবসৈন্ত ও তাহার প্রেতু হুয়োদন এই হু-ই শোকের বিষয় হইয়া পড়িয়াছেন । কারণ, যাহার রক্ষক ও বাহ্যিক হুম্মুখ ভ্রাতা তুমি এখন পলায়নমাত্র সম্বল করিয়াছ ॥১০॥

(৮) পাণ্ডবত বিশেষতঃ—নি । (৯) ক তে বীৰ্য্য ক গজ্জিতম্—বা নি । (১০)... রাজ্যকৈব—বা নি । (১১)... দীৰ্ঘ্যমাণা—নি ।

বিজ্ঞতে স্বয়ং সৈন্তস্য নায়কে শক্রসুদন !।
 কোহন্তঃ স্বাস্থ্যতি সংগ্রামে ভীতো ভীতব্যপাঞ্জরঃ ॥১২॥
 একেন সাঙ্ঘতেনাশ্ব যুধ্যমানস্য চানঘ !।
 পলায়নে তব মতিঃ সংগ্রামাচ্চি শ্রবর্ততে ॥১৩॥
 যদা গাণ্ডীবধ্বজানং ভীমসেনঞ্চ কোরব !।
 যমৌ চ যুধি দ্রষ্টাসি তদা স্বং কিং করিষ্যসি ॥১৪॥
 এতে কাক্ষনবাণানাং সূর্য্যাগ্নিসমতেজসাম্ ।
 ন তুল্যাঃ সাত্যকিশরা যেষ্যো ভীতঃ পলায়সে ॥১৫॥
 যদি তাবৎ কৃত্য বুদ্ধিঃ পলায়নপরায়ণা ।
 পৃথিবী ধর্শ্বরাজ্যায় শমেনৈব প্রদীয়তাম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বীতি । বিজ্ঞতে পলায়িতে । ভীতানাং ব্যপাঞ্জরো বিশেষণ রক্ষকঃ ॥১২॥
 একেনেতি । সাঙ্ঘতেন সাত্যকিনা পহ । অনঘেতি শোভন্তং লবোদনম্ ॥১৩॥
 যথেনি । গাণ্ডীবধ্বজানম্ । যমৌ নকুলসহদেবৌ, দ্রষ্টাসি দ্রষ্টাসি ॥১৪॥
 এত ইতি । কাক্ষনোহর্জুনঃ । তবাণবিষয়ে তব কা পতিতবিস্তৃতীত্যশয়ঃ ॥১৫॥
 যদীতি । পলায়নমেব পরম্ অয়নং বিবরো যন্তাঃ সা । শমেন শান্ত্যা ॥১৬॥

বীর ! বিপক্ষেরা সৈন্ত বিদীর্ণ করিতে লাগিলে, আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়া তোমারই সেই ভয়ানক সৈন্ত রক্ষা করা উচিত । সেই তুমি আজ ভীত হইয়া রণস্থল পরিত্যাগ করিয়া শত্রুগণকে আনন্দিত করিতেছ ॥১১॥

শক্রদমন । তুমি সৈন্তের নায়ক ছিলে, সেই অবস্থায় তুমি পলায়ন করিয়া আসিলে, ভীতরক্ষক অপর কোন্ ব্যক্তি ভীত অবস্থায় রণস্থলে থাকিবে ? ॥১২॥

নিষ্পাপ ! একমাত্র সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিবার সময়েই তোমার রণস্থল হইতে পলায়ন করিবার বুদ্ধি হইয়াছে ॥১৩॥

তাহাতে যখন অর্জুন, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবকে রণস্থলে দেখিতে পাইবে, তখন তুমি কি করিবে ? ॥১৪॥

সাত্যকির এই বাণগুলি, সূর্য ও অগ্নির তুল্য ভেজস্বী অর্জুনের বাণের তুল্য নহে ; যেগুলির ভয়ে তুমি পলায়ন করিয়া আসিয়াছ ॥১৫॥

তোমরা যদি পলায়নেই বুদ্ধি কর, তবে শান্তিপূর্ব্বকই (আপোহ-নিষ্পত্তিমতেই) যুধিষ্ঠিরকে রাজ্য দান কর ॥১৬॥

যাবৎ কাক্তনবাণা বৈ নিশ্চুক্কেবগসমিতাঃ ।
 নাবিশন্তি শরীরং তে তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৭॥
 যাবন্তে পৃথিবীং পার্থা হস্তা ভ্রাতৃশতং রণে ।
 নাক্ষিপন্তি মহাত্মানস্তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৮॥
 যাবন্ন কুণ্ড্যতে রাজা ধর্ম্মপুত্রো বৃষিষ্ঠিরঃ ।
 কৃষ্ণশ্চ সমরপ্লাঘী তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৯॥
 যাবন্তীমো মহাবাহুবীগাহু মহতীং চমুৎ ।
 সোদরাংস্তে ন গৃহ্নাতি তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥২০॥
 পূর্বমুক্তশ্চ তে ভ্রাতা ভীষ্মেণাসৌ হৃষ্যোদনঃ ।
 অজ্ঞেয়াঃ পাণ্ডবাঃ সংখ্যে সৌম্য ! সংশাম্য তৈঃ সহ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । নিশ্চুক্কেবগসমিতাঃ ত্যক্তচর্ম্মসর্পভূত্যাঃ । সংশাম্য শাস্তো ভব ॥১৭॥
 যাবদ্বিতি । নাক্ষিপন্তি বলাহাক্ষত্ব ন নষতি ॥১৮॥
 যাবদ্বিতি । ধর্ম্মপুত্রস্ত্র কোধে অধার্ম্মিকাণাং বুয়াকং নান্তি নিত্যর ইতি ভাবঃ ॥১৯॥
 যাবদ্বিতি । বিগাহু আলোড়্য । ন গৃহ্নাতি বধায় ন ধরতি ॥২০॥
 ন কেবলমহমৌদৃশমুক্তবান্ অসীমি চেত্যাহ পূর্ব্ববিতি । সংখ্যে বুদ্ধে ॥২১॥

ত্যক্তচর্ম্মা সর্পের তুল্য অর্জুনের বাণ সকল যে পর্য্যন্ত তোমার দেহে প্রবেশ না করে, তাহার মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত শাস্তিপূর্ব্বক সন্ধি কর ॥১৭॥

মহাত্মা পাণ্ডবেরা যে পর্য্যন্ত তোমাদের একশত ভ্রাতাকে বুদ্ধে বধ করিয়া রাজত্ব গ্রহণ না করেন, তাহার মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত শাস্তিপূর্ব্বক সন্ধি কর ॥১৮॥

ধর্ম্মপুত্র রাজা বৃষিষ্ঠির এবং সমরপ্লাঘী কৃষ্ণ যে পর্য্যন্ত ক্রুদ্ধ না হন, তাহার মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত শাস্তিপূর্ব্বক সন্ধি কর ॥১৯॥

মহাবাহু ভীমসেন যে পর্য্যন্ত বিশাল কৌরবসৈন্য আলোড়ন করিয়া তোমার স্তম্ভোদ্ধরণকে না ধরেন, তাহার মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত সন্ধি কর ॥২০॥

হৃষ্যোদন ! ভীষ্মও পূর্ব্বে তোমার ভ্রাতা হৃষ্যোদনকে বলিয়াছিলেন—‘সৌম্য ! পাণ্ডবেরা বুদ্ধে অজ্ঞের । হুতরাং তুমি তাহাদের সহিত সন্ধি কর’ ॥২১॥

ন চ তৎ কৃতবান্ হৃদয়ন্তব জাতা হৃদ্যোধনঃ ।
 স যুদ্ধে ধৃতিমান্ হায় যন্তো যুধ্যন্ত কৌরব ! ॥২২॥
 গচ্ছ তূর্ণং যথেনৈব যত্র তিষ্ঠতি সাত্যকিঃ ।
 কুয়া হীনং বলং হেতদ্বিত্তবিষয়তি ভারত ! ।
 আত্মার্থং যোধয় রণে সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥২৩॥
 এবমুক্তান্তব হৃতো নাবোচৎ কিঞ্চিদপ্যসৌ ।
 শ্রুতমশ্রুতবৎ কৃৎস্না প্রায়াদ্যেন স সাত্যকিঃ ॥২৪॥
 সৈন্তেন মহতা যুক্তো স্নেহানামনিবর্তিনাম্ ।
 আশ্রিত্য চ রণে যন্তো যুযুধানমযোধয়ৎ ॥২৫॥
 দ্রোণোহপি যধিনাং শ্রেষ্ঠঃ পাকালান্ পাণ্ডবাংস্তথা ।
 অভ্যজবৎ হুসংক্রুদ্ধো জবমান্ হায় মধ্যমম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সম্ভো যুঃ । স যম্, যজি বৈধ্যম্, যন্তো জয়ন্ত যন্তবান্ ॥২২॥
 গচ্ছতি । বিজবিভ্রতি পলায়িত্ততে । আত্মার্থং স্ববশঃপ্রচারার্থম্ । যটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৩॥
 এবমিতি । হৃতো হুঃশাসনঃ । কৃৎস্না উক্তদ্বাদশেন, যেন দিগ্বিভাগেন ॥২৪॥
 সৈন্তেনেতি । যন্তো জয়ন্ত যন্তবান্ সন, যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥২৫॥
 দ্রোণ ইতি । অভ্যজবৎ, অভ্যধাবৎ, জবং বেগম্ ॥২৬॥

কিন্তু তোমার মূৰ্খ জাতা হৃদ্যোধন তাহা করে নাই । (সে বাহা হউক,) কৌরব । তুমি যুদ্ধে ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া এবং জয়ে যন্তবান্ হইয়া যুদ্ধ কর ॥২২॥

ভরতনন্দন ! সাত্যকি যেখানে আছেন, তুমি রথারোহণে সক্ষর সেইখানে যাও ; কারণ, তুমি পরিত্যাগ করিয়া আসার এই সৈন্তগণ পলায়ন করিবে । অতএব তুমি নিজের বশ প্রকাশ করিবার জন্যই যুদ্ধে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকির সহিত যুদ্ধ কর' ॥২৩॥

দ্রোণ এইরূপ বলিলে, আপনার ঐ পুত্র (হুঃশাসন) কিছুই বলিলেন না, শ্রুতকৈ অশ্রুতের ভ্রান্ত করিয়া—যেখানে সাত্যকি ছিলেন, সেই দিকে প্রস্থান করিলেন ॥২৪॥

তিনি অনিবর্তী বিশাল স্নেহসৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া রণস্থলে যাইয়া যুদ্ধের সহিত সাত্যকির সঙ্গে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

প্রবিষ্ট চ রণে দ্রোণঃ পাণ্ডবানাং বরুথিনীম্ ।
 দ্রাবয়ামাস যোধান্ বৈ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! নাম বিপ্রাব্য সংযুগে ।
 পাণ্ডুপাঞ্চালমৎস্থানাং প্রচক্রে কদনং মহৎ ॥২৮॥
 তং জয়ন্তমনীকানি ভারদ্বাজং ততন্ততঃ ।
 পাঞ্চালপুত্রো দ্যুতিমান্ বীরকেতুঃ সমভয়াৎ ॥২৯॥
 স দ্রোণং পঞ্চভির্বাণৈর্বিদ্ধা সন্নতপর্ব্বতিঃ ।
 ধ্বজমেकेন বিব্যাধ সারথিকাস্ত সপ্তভিঃ ॥৩০॥
 তত্রাস্থিতং মহারাজ ! দৃষ্টবানস্মি সংযুগে ।
 যদ্রোণো রতসো যুদ্ধে পাঞ্চাল্যং নাভ্যবর্তত ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রবিষ্টেতি । বরুথিনীং সেনাম্ । দ্রাবয়ামাস মর্দয়ামাস ॥২৭॥
 তত ইতি । নাম বসংজ্ঞাম্, বিপ্রাব্য বীরব্রহ্মকাশায় বিশেষণ প্রাবয়িত্বা ॥২৮॥
 তমিতি । পাঞ্চালস্ত্রুপদস্ত পুত্রঃ, দ্যুতিমান্ তেজস্বী, বীরকেতুর্নাম ॥২৯॥
 স ইতি । বিদ্ধা তাড়য়িত্বা, সপ্তপর্ব্বতির্বিক্রোশাটন্তঃ ॥৩০॥
 তত্রেতি । রতসো বেগবান্ পাঞ্চাল্যং বীরকেতুর্নাম ॥৩১॥

ওদিকে রথিপ্রোষ্ঠ দ্রোণও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া মধ্যম বেগ অবলম্বন করিয়া
 পাঞ্চাল ও পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

ক্রমে দ্রোণ রণস্থলে পাণ্ডবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া শত শত ও সহস্র
 সহস্র যোদ্ধাকে মর্দন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তৎপরে দ্রোণ যুদ্ধमध्ये নিজের নাম শুনাইয়া শুনাইয়া
 পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও মৎস্তসৈন্যগণের উপরে গুরুতর পীড়ন করিতে
 থাকিলেন ॥২৮॥

দ্রোণ নানাদিকে পাণ্ডবসৈন্য জয় করিতেছিলেন, এমন সময় ক্রুপদপুত্র
 তেজস্বী বীরকেতু তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

ক্রমে তিনি নতপর্ব্ব পাঁচটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিয়া একটাদ্বারা
 তাঁহার ধ্বজ ও সাতটাদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! তখন আমি যুদ্ধে একটা আশ্চর্য্য দেখিলাম, যে হেতু যুদ্ধে
 বেগবান্ দ্রোণও বীরকেতুর সম্মুখে থাকিতে পারিলেন না ॥৩১॥

(২৭)....পাঞ্চালানামনীকিনীম্...পি ।

(৩১)....যদ্রোণো রতসং যুদ্ধে পাঞ্চাল্যং

নাভ্যবর্তত—বা নি ।

দ্রোণ (২০)-২৫

সম্মিহিতঃ স্তব্ধঃ দ্রোণঃ পাঞ্চাল্য বীক্ষ্য মারিষ ! ।
 আবক্রঃ সৰ্ব্বতো রাজন্ ! ধৰ্ম্মপুত্রজয়ৈষিণঃ ॥৩২॥
 তে শরৈরগ্নিসঙ্কটৈস্তোমরৈশ্চ সহস্রশঃ ।
 শত্রৈশ্চ বিবিধৈ রাজন্ ! দ্রোণমেকমবাকিরন্ ॥৩৩॥
 নিহত্য তান্ বাণগণৈর্দ্রোণো রাজন্ ! সমস্ততঃ ।
 মহাজলধরান্ ব্যোম্নি মাতরিথ্যেব চাবভৌ ॥৩৪॥
 ততঃ শরং মহাবেগং সূর্য্যপাবকসম্মিতম্ ।
 সন্দধে পরবীরয়ো বীরকেতো রথং প্রতি ॥৩৫॥
 স ভিত্বা তু শরো রাজন্ ! পাঞ্চালকুলনন্দনম্ ।
 অভ্যাগাদ্ধরণীং তূর্ণং লোহিতার্দ্ৰো জ্বলমিব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সম্মিহিতমিতি । হে মারিষ ! আৰ্ঘ্য ! । আবক্রঃ বিবেষ্টিরে ॥৩২॥
 ত ইতি । অবাকিরন্ আবধন্ ॥৩৩॥
 নিহত্যোতি । মহাজলধরান্ বিশালমেঘান্, ব্যোম্নি গগনে, মাতরিথা বায়ুঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । পরবীরয়ো বিপক্ষবীরহস্তা দ্রোণঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । পাঞ্চালকুলনন্দনং বীরকেতুম্ । লোহিতার্দ্ৰো রক্তসিক্তঃ ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা! যুধিষ্ঠিরের জয়াভিলাষী পাঞ্চালেরা তখন দ্রোণকে
 যুদ্ধে নিরুদ্ধ দেখিয়া সকল দিকে যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিল ॥৩২॥

রাজা! ক্রমে তাহারা অগ্নিতুল্য সহস্র সহস্র বাণ, তোমর ও অগ্নি
 নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা এক দ্রোণকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৩৩॥

রাজা! পরে বায়ু যেমন আকাশে বিশাল মেঘসমূহকে বিনষ্ট করে,
 সেইরূপ দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা সমস্ত দিকের পাঞ্চালদিগকে বিনষ্ট করিয়া
 প্রকাশ পাইলেন ॥৩৪॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা দ্রোণ মহাবেগশালী এবং সূর্য্য ও অগ্নির
 স্থায় তেজস্বী একটা বাণ বীরকেতুর রথে দিকে সন্ধান করিলেন ॥৩৫॥

রাজা! সেই বাণটা যাইয়া বীরকেতুকে বিদীর্ণ করিয়া রক্তসিক্ত হইয়া
 অলিতে অলিতেই যেন সত্তর ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৬॥

(৩৩)....তোমরৈশ্চ মহাপনৈঃ ..বল বদ্ধ বা নি । (৩৪) নিবার্য্য তান্ বাণগণান্...নি,...
 মাতরিথা বিবানিষ—পি,...মাতরিথা ইবাবভৌ—বল বদ্ধ । (৩৫) ..পাঞ্চাল্যকুলনন্দনম্...
 পি,...পাঞ্চাল্যং কুলনন্দন ।—বল বদ্ধ ।

ততোহপতদ্রথাস্তূর্ণং পাঞ্চালকুলনন্দনঃ ।
 পর্বতাগ্রাদিব মহাংশচম্পকো বায়ুপীড়িতঃ ॥৩৭॥
 তস্মিন্ হতে মহেষ্বাসে রাজপুত্রে মহারথে ।
 পাঞ্চালাস্তুরিতা দ্রোণং সমস্তাং পর্য্যবায়য়ন্ ॥৩৮॥
 চিত্রকেতুঃ স্তম্ভা চ চিত্রবর্ণা চ ভারত ! ।
 তথা চিত্রবর্ণশ্চৈব ভ্রাতৃব্যসনকধিতাঃ ॥৩৯॥
 অভ্যদ্রবস্ত সহিতা ভারতাজং যুয়ংসবঃ ।
 যুদ্ধস্তঃ শরবর্ষণি বর্ষাস্বিব বলাহকাঃ ॥৪০॥ (যুথ্যকম)
 স বধ্যমানো বহুধা রাজপুত্রৈর্মহারথৈঃ ।
 ক্রোধমাহারয়ন্তেষামভাবায় হি জর্জরতঃ ।
 ততঃ শরময়ং জ্বালং দ্রোণন্তেষামবাস্তজৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চম্পকো বৃক্ষঃ ॥৩৭॥

তস্মিন্‌ন্বিত্তি । মহেষ্বাসে মহাধনুর্ধরে । সমস্তাং সর্বাংশ দিক্ষু ॥৩৮॥

চিত্রেতি । ভ্রাতৃবীরকেতোব্যসনেন বিনাশেন কধিতাঃ শোকার্তাঃ । অভ্যদ্রবস্ত
 অভ্যধাবন্ত, ভারতাজং দ্রোণম্, যুয়ংসবো যুদ্ধমিচ্ছবঃ । বলাহকা মেঘাঃ ॥৩৯—৪০॥

ন ইতি । আহারয়রকরোং, অভাবায় বিনাশায় । বটপাণোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

তাহার পর বায়ুতাড়িত বিশাল চম্পকবৃক্ষ যেমন পর্বতাগ্র হইতে পতিত
 হয়, সেইরূপ বীরকেতু সত্বর রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৩৭॥

মহাধনুর্ধর ও মহারথ সেই রাজপুত্র নিহত হইলে, পাঞ্চালেরা দ্রাবণিত
 হইয়া সকল দিকে দ্রোণকে বেষ্টিত করিল ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! এবং ভ্রাতার মৃত্যুতে গুরুতর শোকার্ত চিত্রকেতু, স্তম্ভা,
 চিত্রবর্ণা ও চিত্রবর্ণ সম্মিলিত হইয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বাণবর্ষণ
 করিতে করিতে বর্ষাকালের মেঘের স্থায় দ্রোণের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩৯—৪০॥

সেই মহারথ রাজপুত্রেরা বহুভাবে আঘাত করিতে লাগিলে। দ্রোণ
 তাঁহাদের বিনাশের জন্য ক্রোধ করিলেন এবং তৎপরে তাঁহাদের উপরে
 বাণসমূহ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪১॥

তে হন্যমানা দ্রোণস্ত শঠৈরাকর্ণচোদিতৈঃ ।
 কর্তব্যং নাভ্যজানন্ বৈ কুমারা রাজসত্তম ! ॥৪২॥
 তান্ বিমুচ্যান রণে দ্রোণঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 ব্যথসূতরথাংশ্চক্রে কুমারান্ কুপিতো রণে ॥৪৩॥
 অথাপঠৈঃ স্থনিশিতৈর্ভল্লৈস্তেষাং মহাযশাঃ ।
 পুষ্পাগীব বিচিহ্নান উত্তমাস্ত্রান্ধপাতয়ৎ ॥৪৪॥
 তে রথেষ্যো হতাঃ পেতুঃ ক্ষিতৌ রাজন্ ! স্ববর্চসঃ ।
 দেবাসুরেষু যুদ্ধেষু যথা দৈতেয়দানবাঃ ॥৪৫॥
 তান্ নিহত্য রণে রাজন্ ! ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 কান্মূকং ভ্রাময়ামাস হেমপৃষ্ঠং ছুরাসদম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । আকর্ণচোদিতৈঃ আকর্ণাকৃষ্টকান্মূকনিষ্কিষ্টৈঃ ॥৪২॥
 তানিতি । বিগতা অথাঃ শূতাঃ সারথয়ো রথাস্ত যেষাং তান্ ॥৪৩॥
 অথেনিতি । মহাযশা দ্রোণঃ । বিচিহ্নানঃ সন্ধিহীন, উত্তমাস্ত্রানি শিরাংশি ॥৪৪॥
 ত ইতি । স্ববর্চসঃ স্বন্দরকান্দয়ঃ ॥৪৫॥
 তানিতি । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠমেশম্ ॥৪৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তখন দ্রোণের আকর্ণাকৃষ্টকান্মূকনিষ্কিষ্ট বাণসমূহদ্বারা
 আহত হইতে থাকিয়া সেই রাজকুমারেরা কর্তব্য স্থির করিতে পারিলেন
 না ॥৪২॥

ভরতনন্দন । সেই রাজকুমারগণকে যুদ্ধে কর্তব্যবিমূঢ় দেখিয়া কুপিত
 দ্রোণ হাসিতে হাসিতেই যেন তাঁহাদের অশ্ব, সারথি ও রথ বিনষ্ট
 করিলেন ॥৪৩॥

তদনন্তর মহাযশা দ্রোণ পুষ্প চয়ন করতই যেন অপর কতকগুলি
 সুধার ভল্লদ্বারা তাঁহাদের মস্তক ছেদন করিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! তখন দেবাসুরযুদ্ধে দৈত্য ও দানবগণ যেমন পতিত হইয়াছিল,
 সেইরূপ সেই মনোহরমুষ্টি রাজকুমারেরা রথ হইতে ভূতলে পতিত
 হইলেন ॥৪৫॥

রাজা ! প্রতাপশালী দ্রোণ যুদ্ধে তাঁহাদিগকে বধ করিয়া স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ
 ও চূর্নধনু ভ্রমণ করাইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

পাঞ্চালান্ নিহতান্ দৃষ্ট্ৱ। দেবকল্পান্ মহারথান্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো ভূশোদ্বিগ্নো নেত্রোভ্যাং পাতয়ন্ অলম্ ।
 অভ্যবৰ্ত্তত সংগ্রামে যন্তো দ্রোণরথং প্রতি ॥৪৭॥
 ততো হাহেতি সহস্রা নাদঃ সমভবন্মূপ ! ।
 পাঞ্চাল্যেন রণে দৃষ্ট্ৱ। দ্রোণমাবারিতং শরৈঃ ॥৪৮॥
 স চ্ছাত্তমানো বহুধা পার্শ্বতেন মহাত্মনা ।
 ন বিব্যথ্যে ততো দ্রোণঃ স্নায়ম্বেবান্বযুধ্যত ॥৪৯॥
 ততো দ্রোণং মহারাজ ! পাঞ্চাল্যঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধো নবত্যা নতপৰ্কণাম্ ॥৫০॥
 স গাঢ়বিক্রো বলিনা পার্শ্বতেন দ্বিজর্ষভঃ ।
 নিষসাদ রথোপস্থে কশ্মলঞ্চ জগাম হ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালানিতি । পাঞ্চালান্ পাঞ্চালরাজপুত্রান্ । যন্তো জয়ায় যন্তবান্ । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । হাহেতি নাদঃ পাণ্ডবপক্ষে ধৃষ্টদ্যুম্নস্তাপি জীবনাশঙ্কয়া ॥৪৮॥

স ইতি । পার্শ্বতেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন । স্নায়ন্ স্নায়মান ঈষদ্ধসন্ ॥৪৯॥

তত ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিত উত্তেজিতঃ । উরসি বক্ষসি । নতপৰ্কণাঃ শরাণাম্ ॥৫০॥

স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্থ উপস্থে স্থিতিস্থানে, কশ্মলং মোহম্ ॥৫১॥

দেবতুল্য ও মহারথ পাঞ্চালরাজকুমারগণকে নিহত দেখিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন শোকে
 অস্থির হইয়া অশ্রুপাত করিতে থাকিয়া রণস্থলে দ্রোণের রথের দিকে
 যত্নপূর্ব্বক ধাবিত হইলেন ॥৪৭॥

রাজা ! তৎপরে ধৃষ্টদ্যুম্ন বাণদ্বারা যুদ্ধে দ্রোণকে বারণ করিলেন দেখিয়া
 তৎক্ষণাৎ পাণ্ডবপক্ষে হাহারব উঠিল ॥৪৮॥

মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্ন বহুপ্রকারে দ্রোণকে আবৃত করিলেও তিনি ব্যথিত
 হইলেন না, বরং ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া যুদ্ধই করিতে থাকিলেন ॥৪৯॥

মহারাজ ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া নববইটা নতপৰ্ক
 বাণদ্বারা দ্রোণের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫০॥

(৪৭) .. ধৃষ্টদ্যুম্নো ভূশং ক্রুদ্ধো নেত্রোভ্যামশ্রু পাতয়ন্.. ক্রুদ্ধো দ্রোণরথং প্রতি—পি । (৪৮)
 নঃছাত্তমানঃ...পি বদ বর্দ্ধ । (৫১) স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো ভারবাহো মহারথঃ... বদ বর্দ্ধ,
 স গাঢ়বিক্রো বলিনা ভারবাহো মহারথঃ—বা নি ।

তং বৈ তথাগতং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নঃ পরাক্রমী ।
 সমুৎসৃজ্য ধনুস্তূর্ণং জগ্ৰাহাসিং স বীর্যবান্ ॥৫২॥
 অবপ্লুত্য বখাচ্চাপি ত্বরিতঃ স মহাবলঃ ।
 আরুরোহ রথং তূর্ণং ভারদ্বাজস্য মারিষ ! ।
 হর্তুমিচ্ছন্ শিরঃ কায়াং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥৫৩॥
 লক্ষসংজ্ঞস্ততো দ্রোণশ্চাপমাদায় বীর্যবান্ ।
 আসন্নমাগতং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নং জিহ্বাংসয়া ॥৫৪॥
 শরৈর্বৈতন্তিকৈ রাজন্ ! বিব্যাধাসন্নবেধিভিঃ ।
 যোধয়ামাস সমরে ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারথম্ ॥৫৫॥ (যুথ্যকম্)
 তে হি বৈতন্তিকা নামশরা আসন্নযোধিনঃ ।
 দ্রোণস্য বিদিতা রাজন্ ! যৈধৃষ্টদ্যুম্নমাক্ষিণোৎ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তথাগতং মোহপ্রাপ্তম্ । সমুৎসৃজ্য বিহার ॥৫২॥
 অবেতি । ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত । শিরো দ্রোণস্তৈব । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 লকেতি । আসন্নং সমীপম্ । বিতন্তিঃ প্রমাণমেধামিতি বৈতন্তিকাশ্লোকঃ ॥৫৪—৫৫॥
 ত ইতি । আসন্নান্ সমীপস্থান্ ধৃষ্টদ্যুম্নে প্রহরন্তীতি তে । আক্ষিণোরত্যাড়য়ৎ ॥৫৬॥

তখন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ সবল-ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক গাঢ়বিদ্ধ হইয়া রথমধ্যে উপবেশন করিলেন এবং মোহাপন্ন হইলেন ॥৫১॥

তাঁহাকে সেইরূপ দেখিয়া বলবান্ ও পরাক্রমশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন সত্বর ধনু ত্যাগ করিয়া তরবারি ধারণ করিলেন ॥৫২॥

এবং মাননীয় রাজা ! মহাবল ও ক্রোধে আরক্তমন্যন ধৃষ্টদ্যুম্নকে দ্রোণের দেহ হইতে মস্তক হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া সত্বর নিজের রথ হইতে লাফাইয়া যাইয়া দ্রোণের রথে আরোহণ করিলেন ॥৫৩॥

রাজা ! তখন বলবান্ দ্রোণ চৈতন্য লাভ করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে জিহ্বাসাবশতঃ নিকটে আগত দেখিয়া ধনু লইয়া আসন্নবেধী বিতন্তিপ্রমাণ বাণসমূহদ্বারা মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন এবং তাহাদ্বারাই যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

রাজা ! দ্রোণ যেগুলিদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিতেছিলেন, সেই বাণ-

(৫৩)....রথাক্ৰৈব....নি । (৫৪) পর্য্যাবসন্ততঃ বদ বর্জ, প্রত্যাবসন্ততঃ—বা নি
 (৫৫)....নিত্যমালয়বোধিভিঃ—বদ বর্জ ।

স বধ্যমানো বহুভিঃ সায়কৈস্তৈর্মহারথঃ ।
 হতসঙ্কল্পভূয়িষ্ঠঃ প্রাদ্রবৎ স্বরথং প্রতি ॥৫৭॥
 ততঃ স রথমারুহ্য প্রগৃহ্য চ মহাক্ষমুঃ ।
 বিব্যাধ সমরে দ্রোণং কঙ্কপত্রিভিরাযসৈঃ !
 দ্রোণশচাপি মহারাজ ! শরৈर्वিব্যাধ পার্শ্বতম্ ॥৫৮॥
 তদদ্রুতমভূদযুদ্ধং দ্রোণপাঞ্চাল্যোস্তুদা ।
 ত্রৈলোক্যকাজ্জিগোরাসীচ্ছত্রপ্রহ্লাদয়োরিব ॥১৯॥
 মণ্ডলানি বিচিত্রানি যমকানীতরাণি চ ।
 চরন্তৌ যুদ্ধমার্গজ্যৌ ততক্ষতুরথেষুভিঃ ॥৬০॥
 মোহয়ন্তৌ মনাংস্ত্যজৌ যোধানাং দ্রোণপার্শ্বতৌ ।
 সৃজন্তৌ শরবর্ষণি বর্ষাস্থিব বলাহকৌ ।

ছাদয়ন্তৌ মহাত্মানৌ শরৈর্ব্যোম দিশৌ মহৌম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হতং দ্রোণেন নাশিতং সঙ্কল্পস্ত শিরশ্চবনেচ্ছায়া ভূয়িষ্ঠং বশ্চ সঃ ॥৫৭॥
 তত ইতি । কঙ্কপত্রিভির্বাণৈঃ, আয়সৈলৌহময়ৈঃ । ষট্শানোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৮॥
 তদ্বিতি । ত্রৈলোক্যকাজ্জিগোরাস্ত্রিভুবনরাজ্যভিলাষিণোঃ ॥১৯॥
 মণ্ডলানীতি । যমকানি তির্ধাগ্গমনানি । ততক্ষতুর্বিধারদ্বাঙ্গমভূঃ, ইযুভির্বাণৈঃ ।
 সৃজন্তৌ ক্ষিপন্তৌ । বলাহকৌ মেঘৌ । ব্যোম গগনম্ । ষট্শানোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬০—৬১॥

গুলির নাম—‘বৈতস্তিক’, সেগুলিদ্বারা নিকটবর্তীকে প্রহার করিতে হয় এবং সেগুলি দ্রোণেরই জ্ঞানা ছিল ॥৫৬॥

দ্রোণ বহুতর সেই বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলে এবং সঙ্কল্পের বহুভাগ বিনষ্ট করিলে, মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রুত নিজের রথের দিকে গমন করিলেন ॥৫৭॥

মহারাজ ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন নিজের রথে উঠিয়া এবং বিশাল ধনু লইয়া যুদ্ধে লৌহময় বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন; আবার দ্রোণও বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫৮॥

রাজা ! পূর্বের ত্রিভুবনের রাজ্যভিলাষী ইন্দ্র ও প্রহ্লাদের যেরূপ অদ্রুত যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ তখন দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের অদ্রুত যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৯॥

(৫৭)...তৈর্মহারথঃ । অবদ্রুত্যা রথান্তর্গৎ ভয়বেগঃ পরাক্রমী—বদ বর্জ বা নি । (৫৮)

আবদ্রুত স্বরথঃ বীরঃ...ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ—বদ বর্জ বা নি ।

তদভূতং তয়োযুঁকং ভূতসংঘা হপুঞ্জয়ন্ ।
 ক্ষত্রিয়ান্চ মহারাজ ! যে চাণ্ডে তত্র সৈনিকাঃ ॥৬২॥
 অবশ্যং সমরে দ্রোণো ধৃষ্টদ্যুম্নেন সঙ্গতঃ ।
 বশমেঘ্যতি নো রাজন্ ! পাঞ্চালা ইতি চুক্রুশুঃ ॥৬৩॥
 দ্রোণস্ত হরিতো যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নস্য সারথ্যে ।
 শিরঃ প্রচ্যাবয়ামাস ফলং পকং তরোরিব ।
 ততস্ত প্রক্রতা বাহা রাজ্যন্তস্য মহাত্মনঃ ॥৬৪॥
 তেষু প্রজ্জবমাণেষু পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়াংস্তথা ।
 ব্যাদ্রাবয়দ্রোণে দ্রোণস্তত্র তত্র পরাক্রমী ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । ভূতসংঘা গগনস্থ। দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ, অপুঞ্জয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৬২॥
 অবশ্যমিতি । সঙ্গতঃ সম্মিলিতঃ । নঃ অশ্বাকম্ । চুক্রুশুঃ উচ্চৈরুচুঃ ॥৬৩॥
 দ্রোণ ইতি । প্রক্রতা ক্রতং চলিতাঃ, বাহা অশ্বাঃ । যট্,পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥
 তেব্বিতি । প্রজ্জবমাণেষু বশাবসাদক্রতং গচ্ছন্তঃ । ব্যাদ্রাবয়ং আমর্দয়ং ॥৬৫॥

ক্রমে যুদ্ধমার্গাভিজ্ঞ ও মহাত্মা দ্রোণ এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন বর্ষাকালীন দুইটা মেঘের গ্রায় বাণবর্ষণ, বাণদ্বারা আকাশ, দিক্ ও ভূতল আচ্ছাদন, যোদ্ধাদের মনোমোহন এবং বিচিত্র মণ্ডলাকারে গমন, তির্ঘ্যাগ্ভাবে গমন ও অগ্নিবিশ গমন করিতে থাকিয়া উভয়ে উভয়কে বিদীর্ণ করিতে থাকিলেন ॥৬০—৬১॥

মহারাজ । তখন ক্ষত্রিয়েরা, সেখানে যে সকল সৈন্য ছিল তাহারা এবং আকাশবর্তী দেবতাপ্রভৃতি প্রাণীরা তাঁহাদের সেই অভূত যুদ্ধের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৬২॥

রাজা ! তখন পাঞ্চালেরা উচ্চস্বরে এইরূপ বলিতে লাগিল যে, 'দ্রোণ যখন যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত মিলিত হইয়াছেন, তখন অবশ্যই আগাদের বশীভূত হইবেন' ॥৬৩॥

কিন্তু দ্রোণ হরষিত হইয়া বৃক্ষ হইতে পক ফলের গ্রায় ধৃষ্টদ্যুম্নের সারথির দেহ হইতে তাহার মস্তকটী নিপাতিত করিলেন । রাজা ! তাহার পর সেই মহাত্মার অশ্বগুলি গণস্থল হইতে ক্রত চলিয়া গেল ॥৬৪॥

সেই অশ্বগুলি ক্রত প্রস্থান করিলে, পরাক্রমশালী দ্রোণ যুদ্ধে সেই সেই স্থানে পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

(৬৪)...পার্বতস্ত মহাত্মনঃ—পি । (৬৫) তেষু ক্রতেষ্বাশেষু...পি,...অবোধয়দ্রোণে—বা নি ।

বিজিত্য পাণ্ডুপাঞ্চালান্ ভারবাজঃ প্রতাপবান্ ।

স্বং ব্যুহং পুনরাশ্বায় স্থিতোহভবদরিন্দমঃ ।

ন চৈনং পাণ্ডবা যুদ্ধে জেতুযুৎসেহিরে প্রভো ! ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বনি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দ্রোণপরাক্রমে

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(:*:)—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো দুঃশাসনো রাজন্ ! শৈনেয়ং প্রত্যবারয়ৎ ।

ব্রথত্রাতেন মহতা নানাদেশোন্তবেন হ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিজিত্যেতি । আশ্বায় অবলম্ব্য । উৎসেহিরে শেকৃঃ । অরমশি ঘটপাদঃ স্রোকঃ ॥৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বনি জয়দ্রথবধে

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । ব্রথানাং ব্রাতেন সমুদেন ॥১॥

ক্রমে প্রতাপশালী ও শত্রুদমনকারী দ্রোণ পাণ্ডব ও পাঞ্চালগণকে জয় করিয়া পুনরায় আপন ব্যুহে আসিয়া অবস্থান করিলেন । কিন্তু রাজা ! পাণ্ডবেরা যুদ্ধে দ্রোণকে জয় করিতে সমর্থ হইলেন না' ॥৬৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর ওদিকে দুঃশাসন নানাদেশীয়

(৬৬)....পাণ্ডব পাঞ্চালান্...বর্জ,....প্রত্যভিষ্ঠদরিন্দমঃ...পাণ্ডবা রাজন্ ! জেতুযুৎসেহিরে তদা—পি । * ‘ বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বর্জ বর্জ, ‘...ষাণ্ডিংশত্যাধিকশত-তমোহধ্যায়ঃ...’ বা রা নি । (১)..শৈনেয়ং সমুপাজবৎ...বর্জ বর্জ,....শৈনেয়ং সমুপাজবৎ । কিরন্ শরসহস্রাণি পর্জন্ত ইব বৃষ্টিমান্ । স বিদ্ধা সাত্যকিং বট্টো তথা বোড়শতিঃ শটৈঃ । নাকম্পয়ং স্থিতং যুদ্ধে যৈনাকমিব পর্বতম্ । তং তু দুঃশাসনঃ শূরঃ সায়ট্কেয়াবৃণোদ্-কৃশম্ ।...বা নি ।

দ্রোণ(২৩)-২৬

সৰ্ব্বতো ভারতশ্ৰেষ্ঠো বিম্ভজন্ সায়কান্ বহুন্ ।
 পৰ্জন্য় ইব ঘোষণে নাদয়ন্ বৈ দিশো দশ ॥২॥
 তমাপতন্তুমালোক্য সাত্যকিঃ কৌরবং রণে ।
 অভিক্রত্য মহাবাহুশ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩॥
 তে চ্ছাগমানা বাণৌঘৈর্দুঃশাসনপুরোগমাঃ ।
 প্রাদ্রবন্ সমরে ভীতাস্তব পুত্রস্ত পশ্যতঃ ॥৪॥
 তেষু দ্রবৎস্ব রাজেন্দ্র ! পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।
 তস্মৈ ব্যপেতভী রাজন্ ! সাত্যকিঞ্চাদয়চ্ছরৈঃ ॥৫॥
 চতুর্ভির্বাজিনস্তস্ত সারথিঞ্চ দ্বিভিঃ শরৈঃ ।
 সাত্যকিঞ্চ শতেনাজৌ বিদ্ধা নাদং মুমোচ সঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বত ইতি । সৰ্ব্বতো বেষ্টিতবানিতি শেষঃ । পৰ্জন্তো মেঘঃ, ঘোষণে যথশব্দেন ॥২॥

তমিতি । কৌরবং দুঃশাসনম্ । অভিক্রত্য ক্রুতমভিপত্য ॥৩॥

ত ইতি । দুঃশাসনাং পুরোগমা অগ্রবর্তিনঃ । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥৪॥

তেষু ইতি । দ্রবৎস্ব পলায়मानেষু । ব্যপেতভীনির্ভয়ঃ ॥৫॥

চতুর্ভির্ভি । তস্ত সাত্যকৈঃ । নাদং সিংহনাদম্, স দুঃশাসনঃ ॥৬॥

বিশাল রথিসৈন্যসমূহের সহিত যাইয়া সাত্যকিকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

ক্রমে ভারতশ্রেষ্ঠ দুঃশাসন বহুতর বাণক্ষেপ এবং মেঘের ন্যায় রথের শব্দে দশ দিক্ নিনাদিত করিতে থাকিয়া সকল দিকে সাত্যকিকে বেষ্টন করিলেন ॥২॥

তখন দুঃশাসনকে আসিতে দেখিয়া মহাবাহু সাত্যকি ক্রুত উপস্থিত হইয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৩॥

দুঃশাসনের অগ্রবর্তী সৈন্যেরা তখন সাত্যকির বাণসমূহে আবৃত হইতে থাকিয়া ভীত হইয়া তাঁহার সাক্ষাতেই পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই সৈন্যেরা পলায়ন করিতে লাগিলে, আপনার পুত্র দুঃশাসন নির্ভয় হইয়া রহিলেন এবং বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫॥

ক্রমে তিনি চারিটা বাণদ্বারা সাত্যকির চারিটা অশ্বকে, তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং একশত বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! মাধবস্তস্য সংযুগে ।
 রথং সূতং ধ্বজং তঞ্চ চক্রেহদৃশ্যমজিহ্মগৈঃ ॥৭॥
 মশকং সমনুপ্রাপ্তমূর্ণনাভ ইবোৰ্ণয়া ।
 ভ্রমন্ সমারুণোদানৈর্দুঃশাসনমমিত্রজিৎ ॥৮॥
 দৃষ্ট্বা দুঃশাসনং রাজা তথা শরশতাচিতম্ ।
 ত্রিগুৰ্তাংশ্চাদয়ামাস যুযুধানরথং প্রতি ॥৯॥
 তেহগচ্ছন্ যুযুধানস্য সমীপং ক্রুরকারিণঃ ।
 ত্রিগুৰ্তানাম্ ত্রিসাহস্রা রথা যুদ্ধবিশারদাঃ ॥১০॥
 তে তু তং রথবংশেন মহতা পর্য্যবারয়ন্ ।
 স্থিরাং কৃত্বা মতিং যুদ্ধে ভূত্বা সংশপ্তকা মিথঃ ॥১১॥
 তেষামাপততাং সংখ্যে শরবর্ষাণি মুঞ্চতাম্ ।
 যোধান্ পঞ্চশতান্ মুখ্যানগ্রানীকে ব্যপোধয়ৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মাধবঃ সাত্যকিঃ । সূতং সারথিম্, অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ॥৭॥

মশকমিতি । উৰ্ণনাভঃ কীটবিশেষঃ, উৰ্ণয়া স্বসূত্রেন । অমিত্রজিৎ সাত্যকিঃ ॥৮॥

দৃষ্টেতি । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ, শরশতেন আচিতং ব্যাপ্তম্ । চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥৯॥

ত ইতি । ক্রুরকারিণে যুদ্ধে নিষ্ঠুরকার্যকারকাঃ ॥১০॥

ত ইতি । রথানাং বংশেন সমূহেন । সমাক্ শপ্তকং জয়ে যুভ্যো বা শপথে বেষাৎ তে ॥১১॥

মহারাজ ! তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা দুঃশাসনের রথ, সারথি, ধ্বজ ও তাঁহাকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৭॥

মশক উপস্থিত হইলে উৰ্ণনাভ (মাকড়শা) যেমন সূত্রদ্বারা তাহাকে আবৃত করে, সেইরূপ শক্রবিজয়া সাত্যকি বাণদ্বারা সমস্ত দুঃশাসনকে আবৃত করিলেন ॥৮॥

দুঃশাসনকে সেইরূপ বাণসমূহে আবৃত দেখিয়া দুৰ্য্যোধন ত্রিগুৰ্ত্তদেশীয় সৈন্যদিগকে সাত্যকির রথের দিকে প্রেরণ করিলেন ॥৯॥

তখন যুদ্ধে নিষ্ঠুরকার্যকারী ও যুদ্ধবিশারদ তিন হাজার ত্রিগুৰ্ত্তসৈন্য সাত্যকির নিকটে গমন করিল ॥১০॥

ক্রমে তাহারা যুদ্ধে স্থিরবুদ্ধি এবং জয়ে বা মরণে পরস্পর শপথ করিয়া বাইয়া বিশাল রথসমূহদ্বারা সাত্যকিকে পরিবেষ্টন করিল ॥১১॥

তেহপতন্ নিহতাস্তূর্ণং শিনিপ্রবরসায়কৈঃ ।

মহামারুতবেগেন ভগ্না ইব নগাদৃক্ষমাঃ ॥১৩॥

রথৈশ্চ বহুভিশ্চিহ্নৈশ্চৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ।

হইশ্চ কনকাপীড়ৈঃ পতিতৈস্তত্র মেদিনী ॥১৪॥

শৈনেনয়শরসংকুতৈঃ শোণিতৌঘপরিপ্লুতৈঃ ।

অশোভত মহারাজ ! কিংশুকৈরিব পুষ্পিতৈঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

তে বধ্যমানাঃ সমরে যুযুধানেন তাবকাঃ ।

দ্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত পঙ্কমগ্না ইব দ্বিপাঃ ॥১৬॥

ততস্তে পর্য্যবর্তন্ত সর্বে দ্রোণরথং প্রতি ।

ভয়াৎ পতগরাজস্য গর্তানিব মহোরগাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অগ্রানীকে সৈন্যাগ্রে স্থিতান্ ব্যপোষয়ৎ ॥১৩॥

ত ইতি । শিনিপ্রবরস্ত সাত্যকৈঃ সায়কৈঃ । নগাৎ পর্কতাৎ ॥১৩॥

রথৈরিতি । কনকাপীড়ৈঃ স্বর্ণশেখরৈঃ । শৈনেনয়শরৈঃ সংকুতৈঃশিষ্টৈঃ ॥১৪—১৫॥

ত ইতি । বধ্যমানা আহতমানাঃ, যুযুধানেন সাত্যকিনা । দ্বিপা গজাঃ ॥১৬॥

তত ইতি । পর্য্যবর্তন্ত পরিত্যক্তাগচ্ছন্ত । পতগরাজস্ত গরুড়স্ত ॥১৭॥

তাহারা বাণবর্ষণ করিতে করিতে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি তাহাদের মধ্যে সম্মুখবর্তী পাঁচশত প্রধান যোদ্ধাকে বিনাশ করিলেন ॥১২॥

তখন প্রবল বায়ুবেগে ভগ্ন হইয়া বৃক্ষ সকল যেমন পর্বত হইতে পতিত হয়, সেইরূপ তাহারা সাত্যকির বাণে নিহত হইয়া রথ হইতে পতিত হইল ॥১৩॥

মহারাজ ! ক্রমে সাত্যকির বাণে ছিন্ন বহুতর রথ, নিপাতিত ধ্বজ, পতিত স্বর্ণশেখর অশ্ব এবং পুষ্পিত কিংশুকবৃক্ষের স্থায় রক্তাক্ত নরদেহদ্বারা সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪—১৫॥

সাত্যকি যুদ্ধে আঘাত করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের সৈন্যেরা কর্দম-মগ্ন হস্তিগণের স্থায় রক্ষক পাইল না ॥১৬॥

তাহার পর মহাসর্পগণ যেমন গরুড়ের ভয়ে গর্তের ভিতরে গমন করে, তেমন তাহারা সকলে দ্রোণের রথের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥১৭॥

(১৩)....বিহতাস্তূর্ণং সাত্যকস্ত নরাধিপ । ...মহাক্ষমাঃ—পি, তেহপতন্ত হতাস্তূর্ণং শিনি পুণ্ডরীকায়কৈঃ...মহাক্ষমাঃ—বহু বর্ষ । (১৭)....গর্তানীব মহোরগাঃ—বা নি ।

হত্বা পঞ্চশতান্ যোধান্ শঠৈরাশীবিষোপমৈঃ ।
 প্রায়াৎ স শনকৈর্বীরো ধনঞ্জয়রথং প্রতি ॥১৮॥
 তং প্রয়াস্তং নরশ্রেষ্ঠং পুত্রো হুঃশাসনস্তব ।
 বিব্যাধ নবভিস্তূর্ণং শঠৈঃ সম্মতপৰ্ব্বভিঃ ॥১৯॥
 স তু তং প্রতিবিব্যাধ পঞ্চভিনিশিতৈঃ শঠৈঃ ।
 রুদ্রপুঙ্খৈর্মহেষ্वासো গাধ্রপটৈরজিহ্মগৈঃ ॥২০॥
 সাত্যকিস্ত মহারাজ ! প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 হুঃশাসনস্ত্রিভির্বিদ্ধা পুনবিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২১॥
 শৈনেয়স্তব পুত্রস্ত বিদ্ধা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।
 ধনুশ্চাস্ত বণে চিহ্নদা প্রস্রয়মর্জ্জুনং যযৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

হত্বেতি । আশীবিষোপমৈঃ তীক্ষ্ণবিষসর্পভূলাঃ । স যযুধানঃ ॥১৮॥
 তমিতি । সম্মতপৰ্ব্বভিঃ বক্রোপাষ্টঃ ॥১৯॥
 স ইতি গৃধ্রাণামিমানীতি গাধ্রাণি পট্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ, অজিহ্মগৈঃ সরল-
 গামিভিঃ ॥২০॥
 সাত্যকিমিতি । ত্রিভিঃ পঞ্চভিঃ শঠৈরिति শেষঃ ॥২১॥
 শৈনেয় ইতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । প্রস্রয়ন্ দেবদসন্ ॥২২॥

ওদিকে মহাবীর সাত্যকি তীক্ষ্ণবিষ-সর্পভূল্য বাণসমূহদ্বারা পাঁচশত
 যোদ্ধাকে বধ করিয়া ধীরে ধীরে অর্জুনের রথের দিকে যাইতে
 লাগিলেন ॥১৮॥

নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যাইতে লাগিলে, আপনার পুত্র হুঃশাসন নতপৰ্ব্ব নয়টা
 বাণদ্বারা সত্তর তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৯॥

তখন মহাধনুর্ধর সাত্যকিও সুধার, স্বর্ণপুঙ্খ, গৃধ্রপক্ষযুক্ত এবং সরলগামী
 পাঁচটা বাণদ্বারা হুঃশাসনকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! পরে হুঃশাসন হাসিতে হাসিতেই যেন তিনটা
 বাণদ্বারা সাত্যকিকে তাড়ন করিয়া পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন
 করিলেন ॥২১॥

এখন সাত্যকি পাঁচটা বাণদ্বারা হুঃশাসনকে তাড়ন করিয়া তাঁহার ধনু
 ছেদনপূর্ব্বক মন্দ হাস্য করিতে করিতে অর্জুনের দিকে চলিলেন ॥২২॥

(১৮) তততান্ হতবিষতান্ কৃষা যোধান্ সহস্রশঃ—পি । (২২)....বিশ্রয়মর্জ্জুনং
 বর্বো—বা নি ।

ততো দৃশাসনঃ ক্রুদ্ধো বৃষ্ণিবীরায় গচ্ছতে ।
 সৰ্বপারশবীঃ শক্তিং বিসসৰ্জ জিঘাংসয়া ॥২৩॥
 তাস্তু শক্তিং তদা ঘোরাং তব পুত্রস্য সাত্যকিঃ ।
 চিচ্ছেদ শতধা রাজন্ ! নিশিতৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥২৪॥
 অথান্যক্রনুরাদায় পুত্রস্তব জনেশ্বর ! ।
 সাত্যকিং দশভির্বিদ্ধা সিংহনাদং ননাদ হ ॥২৫॥
 সাত্যকিস্ত্ব রণে ক্রুদ্ধো মোহয়িত্বা স্তুতং তব ।
 শরৈরগ্নিশিখাকারৈরাজঘান স্তনাস্তুরে ॥২৬॥
 দৃশাসনস্ত্ব বিংশত্যা সাত্যকিং প্রত্যবিধ্যত ।
 সাত্ত্বতোহপি মহারাজ ! তং বিব্যাধ স্তনাস্তুরে ।
 ত্রিভিরেব মহাবেগৈঃ শরৈঃ সম্ভতপৰ্ব্বভিঃ ॥২৭॥
 ততোহস্ত বাহান্ নিশিতৈঃ শরৈর্জঘ্নে মহাহবে ।
 সারথিঞ্চ স্বেসংক্রুদ্ধঃ ষড়্ভিঃ সম্ভতপৰ্ব্বভিঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৰ্বেষেবাবয়বেষু পারশবীঃ লৌহময়ীম্ । জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া ॥২৩॥
 তামিতি । নিশিতৈঃ স্খাটকৈঃ, কঙ্কানাং পক্ষিপাং পত্রাণি পক্ষা এযাং সম্ভীতি তৈঃ ॥২৪॥
 অথেনিতি । দশভির্বাণৈঃ । ননাদ চকার ॥২৫॥
 সাত্যকিরিতি । মোহয়িত্বা প্রস্থানেজিতেন । স্তনয়োস্তুরে মধ্যদেশে ॥২৬॥
 দৃশাসন ইতি । বিংশত্যা শরৈঃ । সাত্ত্বতঃ সাত্যকিঃ । ষট্-পাদোহস্তঃ স্রোকঃ ॥২৭॥

তৎপরে দৃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছায় লৌহময়ী
 একটা শক্তি তাঁহার প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! তখন সাত্যকি নিশিত বাণসমূহদ্বারা আপনার পুত্রের সেই
 ভয়ঙ্কর শক্তিটাকে শত খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২৪॥

নরনাথ ! তাহার পর আপনার পুত্র অস্ত্র ধনু লইয়া দশটা বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥২৫॥

এই সময়ে সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পুত্রকে মোহিত করিয়া অগ্নি-
 শিখার স্তায় উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তখন দৃশাসনও কুড়িটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন, আবার সাত্যকিও মহাবেগশালী এবং নভপৰ্ব্ব তিনটা বাণদ্বারা
 তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৭॥

ধনুরেকেন ভল্লেন হস্তাবাপঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 ধ্বজঞ্চ রথশক্তিঞ্চ ভল্লাভ্যাং পরমাস্ত্রবিৎ ।
 চিচ্ছেদ বিশিষ্টৈস্তৌক্লৈস্তথোভৌ পার্শ্বসারথী ॥২৯॥
 স ছিন্নধন্বা বিরথো হতাশ্বো হতসারথিঃ ।
 ত্রিগৰ্ভসেনাপতিনা স্বরথেনাপবাহিতঃ ॥৩০॥
 তমভিধৃত্য শৈনেন্যো মুহূর্তমিব ভারত ! ।
 ন জঘান মহাবাহুভীমসেনবচঃ স্বরন ॥৩১॥
 ভীমসেনেন হি বধঃ স্তনানাং তব ভারত ! ।
 প্রতিজ্ঞাতঃ সভামধ্যে সৰ্বেষামেব সংযুগে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভভ ইতি । বাহান্ অবাণ্ । অগ্রে সাত্তত ইত্যাহুভিঃ ॥২৮॥
 ধনুরিতি । হস্তাবাপঞ্চ চন্দ্রনিখিতহস্তাবরণম্ । পার্শ্বসারথী পৃষ্ঠসারথী । বটশানোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৯॥
 স ইতি । স হুঃশাসনঃ । অপবাহিতো রণস্থলারণসারিতঃ ॥৩০॥
 তমিতি । অভিধৃত্য ক্রতমভিগম্যাপি ॥৩১॥
 কিং তভীমসেনবচ ইত্যাহ ভীমেতি । সৰ্বেষামেব স্তনানামিতি সৰ্ব্বকঃ ॥৩২॥

তদনন্তর সাত্যকি অত্যন্ত ত্রুঙ্ক হইয়া সুধার ও নতপৰ্ব্ব ছয়টা বাণদ্বারা
 মহাযুদ্ধে হুঃশাসনের চারিটা অশ্ব ও সারথিকে বধ করিলেন ॥২৮॥
 ক্রমে পরমাস্ত্রজ্ঞ সাত্যকি একটা ভল্লদ্বারা হুঃশাসনের ধনু, পাঁচটা দ্বারা
 তাঁহার হস্তাবাপ, দুইটা ভল্লদ্বারা ধ্বজ ও রথশক্তি এবং অপর তীক্ষ্ণ বাণসমূহ-
 দ্বারা তাঁহার দুইজন পৃষ্ঠসারথিকে ছেদন করিলেন ॥২৯॥
 তখন ত্রিগৰ্ভসেনাপতি আসিয়া ছিন্নকাম্বুক, রথশূণ্য, অগ্নরহিত ও
 হতসারথি হুঃশাসনকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া অপসারিত করিলেন ॥৩০॥
 ভরতনন্দন । এই সময়ে মহাবাহু সাত্যকি ভীমসেনের বাক্য শ্রবণ
 করিয়া কিছুকাল হুঃশাসনের পশ্চাৎ ধাবিত হইয়াও তাঁহাকে বধ করিলেন
 না ॥৩১॥
 কারণ, ভরতনন্দন ! পূর্বে ভীমসেন সভামধ্যে আপনার সমস্ত পুত্রবধেরই
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন ॥৩২॥

(৩১) সত্ৰাপ্তবনি নেয়েব হন্তঃ হুঃশাসনঃরণে । শৈনেন্যো তবভজ্যেষ্ঠ । ভীমসেনবচঃ
 স্বরন—পি ।

তথা দুঃশাসনং জিত্ব সাত্যকিঃ সংযুগে প্রভো ! ।

অগাম ত্বরিতো রাজন্ ! যেন যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

অয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দুঃশাসনপরাজয়ে

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—•••—

অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিং তস্মাং যম সেনায়াং নাসন্ কেচিন্মহারথাঃ ।

যে তথা সাত্যকিং যাস্তং নৈবান্নন্ নাপ্যবারয়ন্ ॥১॥

একো হি সমরে কশ্ম কৃতবান্ সত্যবিক্রমঃ ।

শক্রতুল্যবলো যুদ্ধে মহেশ্রো দানবেষিব ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । সংযুগে যুদ্ধে । যেন পথ্য ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীনামাধ্যায়ঃ দ্রোণপর্বণি

অয়দ্রথবধে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— :~: —

কিমিতি । অয়ন্ বহুশশকুবন্, অবারয়ন্ বারয়িতুমশকুবন্ ॥১॥

এক ইতি । সত্যবিক্রমঃ শক্রতুল্যবলশ্চ সাত্যকিঃ ॥২॥

প্রভাবশালী রাজা । সাত্যকি সেইভাবে যুদ্ধে দুঃশাসনকে জয় করিয়া—
অর্জুন যে পথে গিয়াছিলেন, সম্বর সেই পথে গমন করিতে লাগিলেন' ॥৩৩॥

—•••—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘আমার সেই সৈন্যের মধ্যে এমন কোন মহারথেরা কি ছিলেন না, যাহারা গমনকালে সাত্যকিকে বধ বা বারণও করিতে পারেন নাই ॥১॥

* ‘...একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বদ বর্জ, ‘...ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা বা নি ।

অথবা শূন্যমাসীতদ্যেন যাতঃ স সাত্যকিঃ ।
 একো হি বহুলাঃ সেনাঃ প্রযুদ্দন্ পুরুষৰ্ধভঃ ॥৩॥
 কথঞ্চ যুধ্যমানানামতিক্রান্তো মহাত্মনাম্ ।
 একো বহুনাং শৈনেন্যস্তদ্যমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৪॥
 সঞ্জয় উবাচ !

রাজন্ ! সেনাসমুদ্যোগো নাগাশ্বরথপতিমান্ ।
 তুমুলস্তব সৈন্যানাং যুগান্তসদৃশোহভবৎ ॥৫॥
 আহুতেষু সমূহেষু তব সৈন্যস্ত মানদ ! ।
 নাস্তি লোকে সমঃ কশ্চিৎ সমূহ ইতি মে মতিঃ ॥৬॥
 তত্র দেবাঃ স্য ভাষন্তে চারণাশ্চ সমাগতাঃ ।
 এতদন্তাঃ সমূহা বৈ ভবিষ্যন্তি মহীতলে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । শূন্যং বীর রহিতম্ তৎ স্থানম্, যেন স্থানেন । প্রযুদ্দন্ সংহরন্ ॥৩॥
 কথমিতি । যুধ্যমানানাং সমূহমিতি শেষঃ । শৈনেনয়ঃ সাত্যকিঃ ॥৪॥
 রাজমিতি । সেনা সৈনিকসমষ্টিরিতি ভেদঃ । যুগন্ত অস্তো যস্মাৎ স কথঃ ॥৫॥
 আহুতেষিতি । সৈন্যস্ত সেনায়াঃ । সমূহঃ সৈনিকসংঘঃ ॥৬॥

পূর্বে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দানবগণের উপরে করিয়াছিলেন, ইন্দ্রের তুল্য বলবান্ ও যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি একাকী যুদ্ধে সেইরূপ কার্য্য করিয়াছেন ॥২॥

অথবা পুরুষশ্রেষ্ঠ সেই সাত্যকি একাকী প্রচুর সৈন্য সংহার করিতে করিতে যে পথে গিয়াছিলেন, সম্ভবতঃ সে পথ শূন্য ছিল ॥৩॥

না হইলে, একাকী সাত্যকি কি করিয়া যুধ্যমান বলতর মহাত্মাকে অতিক্রম করিতে পারিলেন ? সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! সেই বৃত্তান্ত আমার নিকট বল' ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনার সেনাব্যূহে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি ছিল ; স্তূতরাং সে তুমুল ব্যূহ রুদ্রের তুল্যই ছিল ॥৫॥

মানী জনের মানকারী রাজা ! আপনার সৈন্যসমূহ অহুত হইয়া সমবেত হইলে, তাহার তুল্য সমূহ জগতেই নাই, ইহাই আমার ধারণা ছিল ॥৬॥

(৩)---হতভূমিষ্ঠমথবা যেন যাতঃ স সাত্যকিঃ বা নি । ইতঃ পরং নানা পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

(৪) ---অতুল্যস্তব সেনায়াং—নি । (৫)---অধিকেষু সমূহেষু—বা ।

ন চৈব তাদৃগঃ কশ্চিদব্যুহ আসৌৰিষাংপতে ! ।
 যাদৃগ্জয়দ্রথবধে দ্রোণেন বিহিতোহভবৎ ॥৮॥
 চণ্ডবাতাভিপন্নানাং সমুদ্রাণামিব স্থনঃ ।
 রণেহভবদলৌঘানামন্তোন্মত্তমভিধাবতাম্ ॥৯॥
 পার্থিবানাং সমেতানাং বহুত্বাসন্ নরোত্তম ! ।
 ত্ববলে পাণ্ডবানাঞ্চ সহস্রাণি শতানি চ ॥১০॥
 সংরক্ষানাং প্রবীরাণাং সমরে দৃঢ়কৰ্ম্মণাম্ ।
 তত্রাসীৎ হুমহান্ শব্দস্তমুলোলোমহর্ষণঃ ॥১১॥
 অথাক্রন্দন্তৌমসেনো দ্বৃষ্টদ্রুমশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধর্ম্মরাজশ্চ পাণ্ডবঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে প্রমাণমাহ তত্রৈতি । এতদন্তাঃ, অত্রৈব প্রায়েণ লোককন্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥
 নেতি । জয়দ্রথবধে জয়দ্রথবধদিবসে ॥৮॥
 চণ্ডেতি । চণ্ডবাতাভিপন্নানাং প্রবলবায়ুবেগমাপন্নানাম্ ॥৯॥
 পার্থিবানামিতি । পাণ্ডবানাঞ্চ বল ইত্যাহুধকঃ ॥১০॥
 সমিতি । সংরক্ষানাং সোৎসাহানাম্ । শব্দঃ কোলাহলঃ ॥১১॥
 অথৈতি । আক্রন্দং আহরয়ৎ, “ক্রন্দনে হোদনাস্থানে” ইত্যমরঃ ॥১২॥

তখন আকাশে সমাগত দেবগণ ও চারুগণ বলিতেছিলেন যে, ‘ভূতলে এই পর্য্যন্তই এইরূপ সমূহ হইবে’ ॥৭॥

নরনাথ ! জয়দ্রথবধের দিন দ্রোণ যেরূপ ব্যুহ রচনা করিয়াছিলেন, সেরূপ কোন ব্যুহ পূর্বে হয় নাই ॥৮॥

ক্রমে প্রবলবায়ুবেগে আহত সমুদ্রের শব্দের শ্রায় পরস্পর অভিধাবিত সৈন্যগণের কোলাহল হইতে লাগিল ॥৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনার সৈন্যमध्ये এবং পাণ্ডবসৈন্যमध्येও বহুশত ও বহুসহস্র রাজা সমবেত হইয়াছিলেন ॥১০॥

তখন উৎসাহী ও দৃঢ়কার্যকারী প্রধান বীরগণের তুমুল ও লোমহর্ষণ মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥১১॥

তদনন্তর ভীমসেন, পৃথকনন্দন দৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব এবং পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির আস্থান করিতে লাগিলেন— ॥১২॥

(৯) চণ্ডবাতবিভিন্নানাম্...বা নি । (১১)...হুমহাশব্দঃ...বা নি । (১২)...দৃষ্টদ্যুম্নচ পার্শ্বতঃ...বা নি ।

আগচ্ছত প্রহরত দ্রুতং বিপরিধাবত ।
 প্রতিষ্ঠাবরিসেনাং হি বীরৌ মাধবপাণ্ডবৌ ॥১৩॥
 যথা স্থথেন গচ্ছেতাং জয়দ্রথবধঃ প্রতি ।
 তথা প্রকুরত কিপ্রমিতি সৈন্যান্যচোদয়ন ॥১৪॥
 তয়োবভাবে কুরবঃ কৃতার্থাঃ স্থ্যবয়ং জিতাঃ ।
 তে যুয়ং সহিতা ভূত্বা তূর্ণমেব বলার্ণবম্ !
 ক্ষোভয়ধ্বং মহাবেগাঃ পবনাঃ সাগরং যথা ॥১৫॥
 ভীমসেনেন তে রাজন্ ! পাঞ্চাল্যেন চ চোদিতাঃ ।
 আজগ্মঃ কৌরবান্ সংখ্যে ত্যক্তদূস্নাত্মনঃ প্রিয়ান্ ॥১৬॥
 ইচ্ছন্তো নিধনং যুদ্ধে শত্রুৈশ্চোত্তমতেজসঃ ।
 স্বর্গেপ্সবো মিত্রকার্যে নাভ্যনন্দন্ত জীবিতম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কীদৃশমাক্রন্দনিত্যাহ আগচ্ছতেতি । মাধবপাণ্ডবৌ সাত্যকাজ্জুনৌ ॥১৩॥
 যথেন্ধেতি । গচ্ছেতাং ভৌ মাধবপাণ্ডবৌ । অচোদয়ন প্রেরয়ন ॥ ৪॥
 তয়োবভাতি । যেন বয়ং জিতা ভবিষ্যাম ইতি শেষঃ । ষট্পাণ্ডোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥
 ভীমেতি । পাঞ্চাল্যেন ষট্শতায়নেন, চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । ত্যক্তদূস্নাত্মনঃ কৃত্বা,
 অশুন প্রাণান্ । স্বর্গেপ্সবঃ স্বর্গলিপ্সবঃ, নাভ্যনন্দন্ত নাঞ্জিয়ন্ত ॥১৬- ১৭॥

'সৈন্তগণ ! তোমরা আগমন কর, ধাবিত হও এবং সত্বর প্রহার করিতে থাক । কারণ, মহাবীর অর্জুন ও সাত্যকি শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ॥১৩॥

যাহাতে তাঁহারা অনায়াসে জয়দ্রথবধের জন্ত যাইতে পারেন, তোমরা সত্বর তাহা কর' এই বলিয়া তাঁহারা সৈন্তগণকে চালাইতে লাগিলেন ॥১৪॥

'তাঁহাদের অভাবে আমরাও পরাজিত হইব; তাহাতে কৌরবেরা কৃতার্থ হইবে । অতএব মহাবেগশালী বায়ু যেমন সমুদ্রকে উদ্বেলিত করে, সেইরূপ তোমরা নিলিত হইয়া সত্বরই কৌরবসৈন্যসাগর উদ্বেলিত কর' ॥১৫॥

রাজা ! ভীমসেন ও ষট্শতায়ন এইভাবে প্রোৎসাহিত করিলে, সেই মহাতেজা পাণ্ডবযোদ্ধারা অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে যত্ন কামনা করিয়া স্বর্গলিপ্সু হইয়া আপনাদের প্রিয় প্রাণত্যাগেরও উত্তম করিয়া যুদ্ধে কৌরবগণের দিকে আসিতে লাগিলেন ; কিন্তু মিত্রকার্যে জীবনের মমতা করিলেন না ॥১৬—১৭॥

তথৈব তাবকা রাজ্ঞন্ ! প্রার্থয়ন্তো মহদ্যশঃ ।
 আৰ্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃৎস্না যুদ্ধায়ৈবাবতস্তিৱে ॥১৮॥
 তস্মিংশ্চ তুমুলে যুদ্ধে বর্তমানে ভয়াবহে ।
 জিহ্না সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি প্রায়ান্ সাত্যকিরজ্জ্বলম্ ॥১৯॥
 কবচানাং প্রভাস্তত্র সূর্য্যরশ্মিবিমিশ্রিতাঃ ।
 দৃষ্টীঃ সংখ্যে সৈনিকানাং প্রতিজগ্মুঃ সমস্ততঃ ॥২০॥
 তথা প্রয়তমানানাং পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।
 দুর্য্যোধনো মহারাজ ! ব্যগাহত মহদ্বলম্ ॥২১॥
 স সন্নিপাতস্তুমুলস্তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।
 অভবৎ সৰ্ব্বসৈন্যানামভাবকরণো মহান্ ॥২২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তথাগতেষু সৈন্তেষু তথা কৃচ্ছ্রগতঃ স্বয়ম্ ।
 কচ্ছিদদুর্য্যোধনঃ সূত ! নাকার্ষীৎ পৃষ্ঠতো বণম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । তাবকাস্তব পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ । আৰ্য্যাং সাক্ষীং ছলাদিশূন্যাম্ ॥১৮॥
 তস্মিন্নিতি । সৈন্যানি সেনাঃ, “বহুধিনৌ বলং সৈন্যম্” ইত্যমরঃ ॥১৯॥
 কবচানামিতি । দৃষ্টীর্নয়নানি, সৈনিকাস্তাঃ প্রভা দৃষ্টরিতার্থঃ ॥২০॥
 তথেষ্টি । প্রয়তমানানাং জয়ায়েতি শেষঃ । ব্যগাহত প্রাণিশং ॥২১॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । অভাবকরণঃ ক্ষয়জনকঃ ॥২২॥

রাজা ! আপনার পক্ষের যোদ্ধারাও সেইরূপই মহাযশ কামনা এবং
 যুদ্ধবিষয়ে সদবুদ্ধি করিয়া যুদ্ধের জগ্ৰহ অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

সেই ভয়াবহ তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, সাত্যকি সমস্ত কোরবসৈন্য জয়
 করিয়া অৰ্জ্জুনের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১৯॥

তখন ছইপক্ষের সৈন্তেরাই সমরস্থলে সকল দিকে সূর্য্যরশ্মিমিশ্রিত কবচের
 প্রভা দর্শন করিতে লাগিল ॥২০॥

মহারাজ ! মহাত্মা পাণ্ডবেরা জয়ের জগ্ৰহ সেইভাবে যত্ন করিতে লাগিলে,
 দুর্য্যোধন তাঁহাদের বিশাল সৈন্যमध्ये যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! আপনার ও পাণ্ডবগণের সমস্ত সৈন্তের সেই তুমুল সংঘর্ষ
 গুরুতর লোকক্ষয় জন্মাইতে লাগিল ॥২২॥

(২০)...সূর্য্যরশ্মিবিমিশ্রিতাঃ . নি । (২১)...অভবৎ সৰ্ব্বভূতানাম্...পি বা নি । (২৩)
 তথাগতেষু সৈন্তেষু—পি বা নি ।

একশ্চ চ বহুনাঞ্চ সন্নিপাতো মহাহবে ।

বিশেষতো নরপতেৰ্বিষমঃ প্রতিভাতি মে ॥২৪॥

সোহত্যন্তসুখসংবুদ্ধো লক্ষ্ম্যা লোকশ্চ চেশ্বরঃ ।

একো বহুন্ সমাসাত্ত কচ্চিন্নাসীৎ পরাঙ্মুখঃ ॥২৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! সংগ্রামমাশ্চর্য্যং তব পুত্রশ্চ ভারত ! ।

একশ্চ বহুভিঃ সার্কিং শৃণুষ গদতো মম ॥২৬॥

দুর্য্যোধনেন সমরে পাণ্ডবৌ পুতনা রণে ।

নলিনী দ্বিরদেনেব সমস্তাঙ্গিপ্ৰলোড়িতা ॥২৭॥

পাণ্ডুসেনাং হতাং দৃষ্ট্বা তব পুত্রেণ মাৰিষ ! ।

ভীমসেনপুরোগাস্তং পাঞ্চালাঃ সমুপাদ্ৰবন্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । রণং পৃষ্ঠতো নাকার্বীং রণস্থলান্নাপস্ফার ॥২৩॥

একশ্চেতি ! বিষমো নিতান্তবিপজ্জনকঃ, প্রতিভাতি বোধবিষয়ো ভবতি ॥২৪॥

স ইতি । লক্ষ্ম্যা রাজসম্পদ চেশ্বরঃ পতিঃ ॥২৫॥

রাজমিতি । পুত্রশ্চ দুর্য্যোধনশ্চ । গদতো ক্রবতঃ ॥২৬॥

দুর্য্যোধনেনেতি । পুতনা সেনা । নলিনী পদ্মসরসী, দ্বিরদেন হস্তিনা ॥২৭॥

পাতিতি । ভীমসেনঃ পুরোগঃ অগ্রগামী যেষাং তে, সমুপাদ্ৰবন্ অভ্যাধাবন্ ॥২৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘পাণ্ডবসৈন্যেরা সেইভাবে আসিতে লাগিলে স্বয়ং দুর্য্যোধন সেইরূপ কষ্টকর অবস্থায় পতিত হইয়া রণস্থল হইতে অপসৃত হন নাই ত ? ॥২৩॥

মহাযুদ্ধে বহুজনের সহিত একজনের, বিশেষতঃ রাজার সংঘর্ষ অত্যন্ত-বিপজ্জনক বলিয়া আমার ধারণা হয় ॥২৪॥

অত্যন্তসুখে বুদ্ধিপ্রাপ্ত এবং রাজলক্ষ্মী ও লোকের অধীশ্বর এক দুর্য্যোধন বহু বিপক্ষের সম্মুখে যাইয়া পরাঙ্মুখ হন নাই ত ? ॥২৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন রাজা ! আমি বলিতেছি—বহুযোদ্ধার সহিত আপনার পুত্র এক দুর্য্যোধনের আশ্চর্য্য যুদ্ধের বিষয় শ্রবণ করুন ॥২৬॥

একটা হাতী যেমন সকল দিকে পদ্মসরোবর আলোড়ন করে, সেইরূপ এক দুর্য্যোধন যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৮) ততস্তাং হত্যাং সেনাং দৃষ্টা পুত্রেণ তে বৃশ ।—শি বা নি ।

স ভীমসেনং দশভির্মাদ্রৌপদৌ ত্রিভিত্তিভিঃ ।

বিরাটক্রপদৌ ষড়্ভিঃ শতেন চ শিখণ্ডিনম্ ॥২৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ বিংশত্যা ধর্মপুত্রঞ্চ সপ্তভিঃ ।

কেকয়ান্ দশভির্বিদ্ধা দ্রৌপদেয়াংস্ত্রিভিত্তিভিঃ ॥৩০॥

শতশচাপরান্ যোধান্ সন্নিপাংশ্চ রথান্ রণে ।

শরৈরবচকর্তৌগ্রৈঃ ক্রুদ্ধোহস্তক ইব প্রজাঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

ন সন্দধ্বিমুঞ্চন্ বা মণ্ডলীকৃতকাম্যুর্কঃ ।

অদৃশ্যত রিপুন্ নিম্নন্ শিক্ষয়ান্ধ্রবলেন চ ॥৩২॥

তস্মা তান্ নিম্নতঃ শত্রুন্ হেমপৃষ্ঠং মহদ্ধমুঃ ।

অজস্রং মণ্ডলীভূতং দদৃশুঃ সমরে জনাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ন তব পুত্রঃ, দশভিঃ শরৈঃ । এবং সর্কর । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ ।
সন্নিপান্ হস্তিসহিতান্ । অবচকর্ত চিচ্ছেদ বিব্যাধেতাধঃ । প্রজাঃ প্রাণিনঃ ॥২৯—৩১॥

নেতি । সন্দধং বিমুঞ্চন্ শরান্ । অদৃশ্যত তব পুত্র ইত্যম্ববৃতিঃ ॥৩২॥

তন্ত্রেতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ ॥৩৩॥

মাননীয় রাজা ! আপনার পুত্র বহুতর পাণ্ডবসৈন্য বধ করিয়াছেন
দেখিয়া পাঞ্চালেরা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত
হইলেন ॥২৮॥

তখন ক্রুদ্ধ যম যেমন প্রাণিগণকে তাড়ন করেন, সেইরূপ হৃষ্যোধন
ভয়ঙ্কর দশটা বাণদ্বারা ভীমকে, তিন তিনটা দ্বারা নকুল ও সহদেবকে,
ছয়টা দ্বারা বিরাট ও ক্রপদকে, একশত দ্বারা শিখণ্ডীকে, কুড়িটা দ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে,
সাতটা দ্বারা যুধিষ্ঠিরকে, দশটা দ্বারা কেকয়দেবীয় পঞ্চভ্রাতাকে, তিন তিনটা-
দ্বারা দ্রৌপদীর পুত্রগণকে এবং শত শত বাণদ্বারা হস্তী ও রথের সহিত অপর
যোদ্ধাদিগকে তাড়ন করিলেন ॥২৯—৩১॥

হৃষ্যোধন যখন শিক্ষাবল ও অস্ত্রবলে শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তখন
তাঁহার বাণসজ্জান বা বাণক্ষেপ ইহার কিছুই দেখা যায় নাই ; কিন্তু মণ্ডলীকৃত
ধমুখানাই কেবল দেখা যাইতেছিল ॥৩২॥

তিনি যখন শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তখন তাঁহার স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও
মণ্ডলীভূত বিশাল ধমুখানাই কেবল লোকের দৃষ্টিগোচর হইতেছিল ॥৩৩॥

(৩১)...দশভিঃ শরৈঃবিব্যাধ পাণ্ডবম্ । ত্রিভিত্তিভির্মৌ বীরৌ ধর্মরাজক সপ্তভিঃ—বা নি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ! ভল্লাভ্যামচ্ছিনদ্ধনুঃ ।
 তত্র পুত্রস্য কোরব্য ! যতমানস্য সংযুগে ॥৩৪॥
 বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ সম্যগন্তৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 বর্ষ্য চান্ত সমাসাত্ত তে ভগ্নাঃ ক্ষিত্তিমাশিশন্ ॥৩৫॥
 ততঃ প্রমুদিতাঃ পার্থাঃ পরিবক্র্যুধিষ্ঠিরম্ ।
 যথা বৃত্তবধে দেবাঃ পুরা শক্রং মহর্ষয়ঃ ॥৩৬॥
 ততোহন্যদ্ধনুরাদায় তব পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি রাজানং ক্রবন্ পাণ্ডবমভ্যায় ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যতমানস্ত জয়্যেতি শেষঃ ॥৩৪॥
 বিব্যাধেতি । অস্তৈঃ শিতৈঃ । দ্রোণবদ্ধস্ত তস্ত বর্ষ্যণোহক্ষয়দ্বাদিত্যশয়ঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । পরিবক্রঃ সাহায্যার্থং পরিবিবেষ্টিরে । মহর্ষয়শ্চ ॥৩৬॥
 তত ইতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং তস্তাশিতি ১১—২৪। লক্ষ্যেতি বিশেষণে তৃতীয়া ১২৫—৩০। ভগ্নেন
 প্রত্যেকম্ ১০৪—৪৩।

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ১১০৮।

কৌরবনন্দন । আপনার পুত্র যুদ্ধে এইভাবে জয়ের জন্য চেষ্টা করিতে
 লাগিলে, রাজা যুধিষ্ঠির ছইটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধনুখানা ছেদন
 করিলেন ॥৩৪॥

এবং তিনি সমীচীনভাবে নিষ্কিপ্ত সুধার দশটা বাণদ্বারা হৃষ্যোধনকে বিদ্ধ
 করিলেন । কিন্তু সে বাণগুলি সত্তর আসিয়া হৃষ্যোধনের বর্ষ্যে লাগিয়া
 ভগ্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৫॥

তাহার পর, পূর্বে যেমন বৃত্রাসুরবধের সময়ে দেবতারা ও মহর্ষিরা ইস্রকে
 পরিবেষ্টন করিয়াছিলেন, সেইরূপ পাণ্ডবেরা আনন্ডিত হইয়া যাইয়া
 যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর প্রতাপশালী হৃষ্যোধন অস্ত্র ধনু লইয়া ‘থাক থাক’ এই কথা
 বলিতে বলিতে রাজা যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

(৩৫) ...সম্যগন্তৈঃ শরোত্তরৈঃ...তে ভিদ্ধা ক্ষিত্তিমাশিশন্—বা নি । (৩৭) অথ
 হৃষ্যোধনো রাজা দৃঢ়মাদায় কান্দুকম্—বর্ষ ।

তমায়াস্তমভিপ্ৰেক্ষ্য তব পুত্রং মহামুখে ।
 প্রত্যাশ্বযুঃ প্রমুদিতাঃ পাঞ্চালা জয়গৃহ্মিনঃ ॥৩৮॥
 তান্ দ্রোণঃ প্রতিজ্ঞগ্রাহ পরীপ্সন্ যুধি পাণ্ডিবম্ ।
 চণ্ডবাতোদ্ধতান্ মেঘান্ গিরিরস্মুগুচো যথা ॥৩৯॥
 তত্র রাজন্ ! মহানাসীৎ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।
 পাণ্ডবানাং মহাবাহো ! তাবকানাঞ্চ সংযুগে ।
 রুদ্রেস্তাক্রীড়সদৃশঃ সংহারঃ সর্বদেহিনাম্ ॥৪০॥
 ততঃ শব্দো মহানাসীদ্যাতো যেন ধনঞ্জয়ঃ ।
 অতীব সর্বশব্দেভ্যো লোমহর্ষকরঃ প্রভো ! ॥৪১॥
 অর্জুনস্ত মহাবাহো ! তাবকানাঞ্চ ধগ্নিনাম্ ।
 মধ্যে ভারতসৈন্যস্ত মাধবস্ত মহারণে ।
 দ্রোণস্তাপি পরৈঃ সার্কিং ব্যুহদ্ধারে মহারণে ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহামুখে মহামুখে । জয়গৃহ্মিনো জয়ান্তিলাবিণঃ ॥৩৮॥
 তানিতি । পরীপ্সন্ রক্ষিতুমিচ্ছন্, পাণ্ডিবং দুর্যোধনম্ ॥৩৯॥
 তজ্জৈতি । অক্রীড়সদৃশতাবতূলাঃ সংস্থিত্যে অনেনেতি সংহারঃ । বট্‌পদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪০॥

তত ইতি । যেন পথা । অতীব অধিকঃ । মাধবস্ত সাতাকৈঃ । অরমপি বট্‌পাদঃ
 শ্লোকঃ ॥৪১—৪২॥

তখন দুর্যোধনকে মহামুখে আসিতে দেখিয়া জয়ান্তিলাবী পাঞ্চালেরা
 আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩৮॥

তৎকালে, পর্বত যেমন প্রবলবায়ুসঞ্চালিত জলবর্ষা মেঘসমূহকে গ্রহণ
 করে সেইরূপ দ্রোণ যুদ্ধে দুর্যোধনকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া পাঞ্চাল-
 গণকে গ্রহণ করিলেন ॥৩৯॥

মহাবাহু রাজা ! ক্রমে সমস্ত প্রাণীর সংহারকারী রুদ্রের তাণ্ডবনৃত্যের
 জায় রণস্থলে পাণ্ডবপক্ষের ও আপনার পক্ষের লোমহর্ষণ মহামুখ হইতে
 লাগিল ॥৪০॥

মহাবাহু নরনাথ ! তাহার পর, অর্জুন যদিকে গিয়াছিলেন, সেই দিকে
 অর্জুনের ও আপনার পক্ষের ধনুর্ধরগণের লোমহর্ষজনক সমস্ত শব্দ অপেক্ষা

(৩৮) তমেবং বানিনঃ রাজন্ । তব পুত্রং মহারণম্—বর্ড । (৩৯)---লজলানচলো
 যথা—বর্ড বর্ড । (৪০)---সংগ্রামো ভয়বর্ডনঃ---বর্ড । (৪১)---পুনর্বেল ধনঞ্জয়ঃ—বর্ড ।

এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ।

ক্রুদ্ধেহর্জুনে তথা দ্রোণে সাত্বতে চ মহারথে ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

অয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে সঙ্কলযুদ্ধে

অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অপরাহ্ণে মহারাজ ! সংগ্রামঃ সমপত্তত ।

পর্জন্যসমনির্যোযঃ পুনর্দ্রোণস্ত সোমকৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । সাত্বতে সাত্বতবংশীয় সাত্যকৌ চ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসনিদ্রাস্তবাসীশতট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি

অয়দ্রথবধে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

অপেতি । সমপত্তত সমাপত্তত । পর্জন্তো মেঘস্তমির্যোযতৎসমো নির্যোযো বসিন্ শঃ ॥১॥

অধিক মহাকোলাহল হইতে লাগিল ; মহাযুদ্ধে সাত্যকি ও কৌরবসৈন্যের
মধ্যে ভীষণ কোলাহল হইতে থাকিল এবং ব্যুহদ্বারে বিপক্ষগণের সহিত দ্রোণের
মহাযুদ্ধেও ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪১—৪২॥

মহারাজ ! মহারথ অর্জুন, দ্রোণ ও সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইলে, এইভাবে পৃথিবীতে
এই লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ক্রমে অপরাহ্নকালে পুনরায় সোমকগণের
সহিত দ্রোণের যুদ্ধ লাগিয়া গেল ; তখন মেঘগর্জনের আয় রথসমূহের গভীর
ধ্বনি হইতে লাগিল ॥১॥

(৪৩)...সাত্বতানাং মহারথে—বদ বর্জ । * ‘...বাবিশেষত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’
বদ বর্জ, ‘...চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা রা নি । (১)...সংগ্রামঃ হুমহানকুং—
পি বা নি ।

শোণাং রথমাস্থায় নরবীরঃ সমাহিতঃ ।

সমরেহভ্যদ্রবৎ পাণ্ডুন্ অবমাস্থায় মধ্যমম্ ॥২॥

তব প্রিয়হিতে যুক্তো মহেশ্বাসো মহাবলঃ ।

চিত্রপুষ্কৈঃ শিতৈর্বানৈঃ কলসোত্তমসম্ভবঃ ॥৩॥

বরান্ বরান্ হি যোধানাং বিচিহ্নমিব ভারত ! ।

অক্রীড়ত রণে রাজন্ ! ভারত্বাজঃ প্রতাপবান্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

তমভ্যাদ্রবৎক্ষত্রঃ কৈকেয়ানাং মহারথঃ ।

ভ্রাতৃগাং নৃপ ! পঞ্চানাং জ্যেষ্ঠঃ সমরকর্কশঃ ॥৫॥

বিমুঞ্চন্ বিশিখাংস্ত্রীক্ষানার্চ্যার্থ্যাদ্যদৃভুশম্ ।

মহামেষো যথা বর্ষং বিমুঞ্চন্ গঙ্গমাদনে ॥৬॥

তস্মৈ দ্রোণো মহারাজ ! স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।

প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ সায়কান্ দশ পঞ্চ চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শোণেতি । শোণা রক্তবর্ণা অশ্বা যন্ত তম্ । নরবীরো দ্রোণঃ অবৎ বেগম্ ॥২॥

তবেতি । কলসোত্তমে দ্রোণে সম্ভব উৎপত্তির্ধন্ত সঃ । বিচিহ্নং গৃহ্ণন্ সংহরন্ ॥৩-৪॥

তমিতি । অভ্যয়াৎ অভ্যগচ্ছৎ । সমরে কর্কশঃ কঠিনঃ ॥৫॥

বিমুঞ্চরिति । বিশিখান্ বাণান্, আচাৰ্য্যং দ্রোণম্ । বর্ষং বৃষ্টিম্ ॥৬॥

ভন্তেতি । শিলয়া তত্র ঘর্ষণেন শিতান্ সুধারীকৃতান্ ॥৭॥

নরবীর দ্রোণ রক্তবর্ণঘোটকযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে মনোযোগী হইয়া মধ্যম বেগে অবলম্বনপূর্বক পাণ্ডবপক্ষের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২॥

ভরতনন্দন রাজা ! ক্রমে আপনার প্রিয় ও হিত কার্য্যে নিরত, মহাধনুর্দ্ধর, মহাবল, দ্রোণসম্ভাত ও প্রতাপশালী দ্রোণ বিচিত্রপুঙ্খ ও সুধার বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষে যোদ্ধাদের মধ্যে প্রধান প্রধান বীরকে সংহার করিতে থাকিয়া যেন ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥৩-৪॥

রাজা ! তখন মহারথ, রণকর্কশ ও কৈকেয়দেশীয় পঞ্চভ্রাতার মধ্যে জ্যেষ্ঠ বৃহৎক্ষত্র দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

ক্রমে মহামেঘ যেমন গঙ্গমাদনপর্বতে বারি বর্ষণ করিয়া তাহাকে পীড়ন করে, সেইরূপ বৃহৎক্ষত্র তীক্ষ্ণ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া দ্রোণকে গুরুতর পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! তখন দ্রোণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাহার উপরে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাঘর্ষণে সুধারীকৃত পনরটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭॥

তাংস্ত্ব দ্রোণধনুর্মুক্তান্ শরানানীবিষোপমান্ ।
 একৈকং দশভিব্যাগৈর্ঘৃষি চিচ্ছেদ হৃৎবৎ ॥৮॥
 তদস্ত্য লাঘবং দৃষ্ট্বা প্রহসন্ বিজপুঙ্গবঃ ।
 প্রেষয়ামাস বিশিখানঘ্টৌ সম্রতপৰ্ববগঃ ॥৯॥
 তান্ দৃষ্ট্বাপততস্তূর্ণং দ্রোণচাপচ্যুতান্ শরান্ ।
 অবারয়চ্ছরৈরেব তাবন্তিনিশিতৈর্দৃ ট়ৈঃ ॥১০॥
 ততোহভবম্মহারাজ ! সৈন্যস্য তব বিস্ময়ঃ ।
 বৃহৎক্ষত্রেণ তৎ কশ্ম কৃতং দৃষ্ট্বা স্তূত্বকরম্ ॥১১॥
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! বৃহৎক্ষত্রেণ বিশেষয়ন্ ।
 প্রাচুশ্চক্রে রণে দিব্যং ব্রাহ্মমন্ত্রং স্তূত্বর্জয়ম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । একৈকমিতি বীণাঙ্গসারাদশভিরিত্যত্রাপি বীণাবগন্তব্য । ৮
 তদ্বিতি । লাঘবং ক্রুতাজ্ঞপেপযোগ্যতাম্ । বিজপুঙ্গবো দ্রোণঃ । ৯
 তানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ । অবারয়ং বৃহৎক্ষত্রেণ । ১০
 তত ইতি । লঘুহস্ততাভিশয়দর্শনাদেব বিস্ময় ইতি ভাবঃ । ১১
 তত ইতি । বিশেষয়ন্ আপেক্ষয়া নুনীকুৰ্বন । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । ১২

পরে বৃহৎক্ষত্র আনন্দিতের শ্রায় হইয়া দশ দশটা বাণদ্বারা দ্রোণকাম্বুক-
 নিষ্কিপ্ত সর্পতুল্য সেই বাণগুলির এক একটাকে ছেদন করিলেন ॥৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ বৃহৎক্ষত্রের সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া হাস্ত করিতে থাকিয়া
 নতপৰ্ব্ব আটটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৯॥

দ্রোণকাম্বুকনির্গত সেই বাণগুলিকে সমস্ত আসিতে দেখিয়া বৃহৎক্ষত্র ততগুলি
 শৃঙ্গার ও দৃঢ় বাণদ্বারাই সেগুলিকে নিবারণ করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! বৃহৎক্ষত্র অতিদ্রুত কার্য্য করিয়াছেন দেখিয়া তখন আপনার
 সৈন্যগণের বিস্ময় জন্মিল ॥১১॥

মহারাজ ! তদনন্তর দ্রোণ বৃহৎক্ষত্রকে খর্ব্ব করতঃ রণস্থলে স্বর্গীয় অতিদ্রুত
 ব্রাহ্মজ্ঞ আবিষ্কার করিলেন ॥১২॥

(৮) তাংস্ত্ব দ্রোণবিনমুক্তান্—বা নি,...কৃচ্ছানীবিবল্লিতান্...পি বা নি । (৯)...
 প্রহসন্ বিজপুঙ্গবঃ...বা নি । (১০)...নিশিতৈ রণে—পি,...
 নিশিতৈর্দৃ ট়ৈঃ—বা নি । (১২) কৈকেয়ং বৈ বিশেষয়ন্...অন্তং মহাতপাঃ—বর্ধ

কৈকেয়োহস্তং সমালোক্য মুক্তং দ্রোণেন সংযুগে ।
 ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মমন্ত্রমশাতয়ৎ ॥১৩॥
 ততোহস্ত্রে নিহতে ব্রাহ্মে বৃহৎক্ষত্রস্ত ভারত ! ।
 বিব্যাধ ব্রাহ্মণং ঘট্যা স্বর্ণপুচ্ছেঃ শিলাশিতৈঃ ॥১৪॥
 তং দ্রোণো দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠো নারাতেন সমাপর্যৎ ।
 স তস্ম্য কবচং ভিক্ষা প্রাবিশদ্ধরগীতলম্ ॥১৫॥
 কৃষ্ণসর্পো যথা মুক্তো বন্ধ্যাকং নৃপসন্তম ! ।
 তথাভ্যগাম্যহীং বাণো ভিক্ষা কৈকেয়মাহবে ॥১৬॥
 সৌহৃতিবিন্দো মহারাজ ! কৈকেয়ো দ্রোণসায়কৈঃ ।
 ক্রোধেন মহতাবিষ্টো ব্যাবর্ত্য নয়নে শুভে ॥১৭॥
 দ্রোণং বিব্যাধ সপ্তত্যা স্বর্ণপুচ্ছেঃ শিলাশিতৈঃ ।
 সারথিঞ্চাস্ত বাণেন ভূশং মর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৈকেয় ইতি । কৈকেয়ো বৃহৎক্ষত্রঃ । অশাতয়ৎ বানশয়ৎ ॥১৩॥
 তত ইতি । ব্রাহ্মণং দ্রোণম্ । শিলাশিতৈঃ শরৈরিত শিষঃ ॥১৪॥
 তমিতি । দ্বিপদাং মহুগ্ৰাণাম্ । সমাপর্যৎ অপীড়য়ৎ ॥১৫॥
 উক্তমর্থং সাদৃশ্যপ্রদর্শনায় পুনরপ্যাহ কৃষ্ণেতি । যথা অভিযোজ্যেতি শেষঃ ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! বৃহৎক্ষত্র তখন যুদ্ধে দ্রোণনিষ্কিপ্ত সেই ব্রহ্মাস্ত্র দেখিয়া
 ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারাই তাহা বিনাশ করিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! সেই ব্রহ্মাস্ত্র প্রতিহত হইলে, বৃহৎক্ষত্র স্বর্ণপুচ্ছ ও শিলাশাগিত
 ষাটটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৪॥

তখন মহুগ্ৰাশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ও একটা নারাচদ্বারা বৃহৎক্ষত্রকে পীড়ন করিলেন ।
 ক্রমে সেই নারাচটা যাইয়া বৃহৎক্ষত্রের কবচ ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ
 করিল ॥১৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! একটা কৃষ্ণসর্পকে ছাড়িয়া দিলে, সে যেমন বন্ধ্যাকের
 (উয়ীর মাটির) ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই নারাচটা যাইয়া বৃহৎক্ষত্রকে
 ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিয়াছিল ॥১৬॥

(১৩) তদন্ত রাজন্ । কৈকেয়ঃ প্রতবারয়দ্যুতঃ । ব্রাহ্মেনৈব মহাবাহুরাহবে সমুদী-
 রিতম্—বর্ধ । (১৪) প্রতিহত্য তদস্ত্রস্ত ভারবাহন্ত সংযুগে...বর্ধ । (১৫)...দ্রোণেনাস্ত্রবিদা
 ভূশম্...বর্ধ...বাবৃত্য নয়নে শুভে—বদ বর্ধ বা নি । (১৬)...সারথিঞ্চাস্ত ভগ্নেন বাহোঃকরসি
 চাপর্যং—বদ বর্ধ ।

দ্রোণস্ত বহুধা বিক্ৰো বৃহৎক্ষত্রেণ মারিষ ! ।
 অশ্বজ্বিংশিধাংস্তীক্ষ্মান্ কৈকেয়স্য রথং প্রতি ॥১৯॥
 ব্যাকুলীকৃত্য তং দ্রোণো বৃহৎক্ষত্ৰং মহারথম্ ।
 অশ্বাংশচতুর্ভির্ন্যবধীকৃতুরোহস্য পতন্ত্রিভিঃ ॥২০॥
 সূতকৈকেন বাণেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।
 দ্রোণাং ধ্বজঞ্চ ছত্রঞ্চ চিহ্না ভূমাবপাতয়ৎ ॥২১॥
 ততঃ সাধু বিসৃষ্টেন নারাচেন দ্বিজর্ষভঃ ।
 হৃগ্ৰবিধ্যদবৃহৎক্ষত্ৰং স চ্ছিন্নহৃদয়োহপতৎ ॥২২॥
 বৃহৎক্ষত্রে হতে রাজন্ ! কৈকেয়ানাং মহারথে !
 শৈশুপালিরতিক্রুদ্ধো যস্তারমিদমব্রবীৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কৈকেয়ো বৃহৎক্ষত্ৰঃ । বাবর্ত্য উত্তোলা । শিলাশিতৈঃ শটৈঃ ॥১৭—১৮॥
 দ্রোণ ইতি । মা রেযতি সজ্জনং ন হিনস্তীতি মারিষঃ নাম্ভূপথ্যায় কপ্রত্যয়ঃ ॥১৯॥
 ব্যাকুলীকৃত্য । ব্যাকুলীকৃত্য যুগপৎবহুতরশরভাঙনেনেত্যর্থঃ । পতন্ত্রিভির্বাণৈঃ ॥২০॥
 সূতমিতি । সূতং মারিষম্ । রথনীড়াদিত্যেনে সূতস্ত পক্ষিতুল্যং বাজাতে ॥২১॥
 তত ইতি । সাধু সম্যক্, বিসৃষ্টেন নিক্ষিপ্তেন, দ্বিজর্ষভো দ্রোণঃ ॥২২॥

মহারাজ ! তখন বৃহৎক্ষত্র দ্রোণের বাণে অত্যন্তবিক্র ৬ মহাক্রুদ্ধ হইয়া
 সুন্দর নয়নযুগল উত্তোলন করিয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত সত্তরটা বাণদ্বারা
 দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন এবং একটা বাণদ্বারা দ্রোণের সারথির বক্ষস্থলে
 গুরুতর তাড়ন করিলেন ॥১৭—১৮॥

মাননীয় রাজা : বৃহৎক্ষত্র বহুপ্রকারে বিদ্ধ করিলে, দ্রোণ তাঁহার রথের
 দিকে বহুতর তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৯॥

এবং দ্রোণ সেইভাবে মহারথ বৃহৎক্ষত্রকে আকুল করিয়া চারিটা বাণদ্বারা
 বৃহৎক্ষত্রের চারিটা অঙ্গে বধ করিলেন ॥২০॥

আর দ্রোণ একটা বাণদ্বারা বৃহৎক্ষত্রের সারথিকে রথনীড় হইতে
 নিপাত্ত করিলেন এবং ছুইটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজ ও ছত্র ছেদন করিয়া
 ভূতলে পাত্ত করিলেন ॥২১॥

তাহার পর দ্রোণ একটা নারাচ সমীচীনভাবে নিক্ষেপ করিয়া বৃহৎক্ষত্রের
 বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ; তখন তিনি বিদীর্ণহৃদয় হইয়া পতিত হইলেন ॥২২॥

(২১) সারথিকাস্ত বাণেন রথনীড়াদপাতয়ৎ—পি,...রথনীড়াদপাতয়ৎ—বধ বর্ধ ।
 (২৩)....শৈশুপালিঃ স্বসংক্রুদ্ধঃ....বর্ধ,...অভিক্রুদ্ধঃ—বা নি ।

সারথি ! যাহি যত্নে দ্রোণস্তিষ্ঠতি দংশিতঃ ।
 বিনিয়ন্ত কেকয়ান্ সর্বান পাঞ্চালানাঞ্চ বাহিনীম্ ॥২৪॥
 তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা সারথী রথিনাং বরম্ ।
 দ্রোণায় প্রাপয়ামাস কাশ্যোজ্জৈর্জবনৈর্হয়ৈঃ ॥২৫॥
 ধৃষ্টকেতুশ্চ চেদীনাম্বভোহতিবলোদিতঃ ।
 বধ্যাত্যভ্যদ্রবদ্রোণং পতঙ্গ ইব পাবকম্ ॥২৬॥
 সোহবিধ্যত তদা দ্রোণং যন্ত্যা সাধ্বরথধ্বজম্ ।
 পুনশ্চাত্মৈঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ হুণ্তং ব্যাত্রং তুদম্বিব ॥২৭॥
 তস্য দ্রোণো ধনুর্মধ্যে ক্ষুরশ্রেণ শিতেন চ ।
 চকর্ত গাধ্রপদ্রেণ যতমানস্ত শুশ্রিণঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বৃহসিতি । শৈতপালিঃ শিতপালপুত্রো ধৃষ্টকেতুঃ, বস্তারং স্বসারথিম্ ॥২৪॥
 সারথি ইতি । দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ । কেকয়ান্ কেকয়দেশীয়ান্ বোধান্ ॥২৪॥
 ভক্তেতি । কাশ্যোজ্জৈঃ কাশ্যোজ্জদেশীয়ৈঃ, জবনৈর্বেগবন্তিঃ, হয়ৈরথৈঃ ॥২৫॥
 ধৃষ্টেতি । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, অতিবলেণ উদিতো গর্ভিতঃ ॥২৬॥
 স ইতি । হুণ্তং নিহন্তম্, তুদম্ বাধয়ন্ ॥২৭॥
 ভক্তেতি । দ্রোণঃ শিতেন হুধারেণ, গৃধ্রাণামিম্যনীতি গাধ্রাণি পত্রাণি পক্ষা বত্ন তেন,
 ক্ষুরশ্রেণ বাণেন, জয়ার বতমানস্ত, শুশ্রিণো গর্কোদ্বশালিনস্ত, মধ্যে ধনুশ্চকর্ত চিচ্ছেদ ॥২৮॥

রাজা ! কৈকেয়গণের মধ্যে মহারথ বৃহৎক্ষত্র নিহত হইলে, শিতপালের পুত্র
 ধৃষ্টকেতু অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহার সারথিকে এই কথা বলিলেন—॥২৩॥

‘সারথি ! যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত এই দ্রোণ সমস্ত কৈকেয় এবং পাঞ্চালসৈন্য বধ
 করিতে থাকিয়া যেখানে অবস্থান করিতেছেন, সেইখানে যাও’ ॥২৪॥

তাঁহার সেই কথা শুনিয়া সারথি, কাশ্যোজ্জদেশীয় বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সম্বর
 রথিগ্ৰেষ্ঠ ধৃষ্টকেতুকে দ্রোণের সম্মুখে উপস্থিত করিল । ॥২৫॥

চেমিগ্ৰেষ্ঠ ও অত্যন্তবলগর্ভিত ধৃষ্টকেতু দ্রোণকে বধ করিবার জন্য—
 পতঙ্গ যেমন অগ্নির দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ দ্রোণের দিকে ধাবিত
 হইয়াছিলেন ॥২৬॥

তিনি যাইয়া তখনই বাটটা বাণদ্বারা অথ, রথ ও ধ্বজের সহিত দ্রোণকে
 বিদ্ধ করিলেন এবং নিহন্ত ব্যাত্রকে তাড়ন করার ছায় আবারও অপর
 কড়কগুলি তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

অথান্যক্সুরাদায় শৈশুপালির্মহারথঃ ।
 বিব্যাধ সায়কৈর্দ্রোণং কক্ৰবহিণবাজিভিঃ ॥২৯॥
 তস্ম দ্রোণো হয়ান্ হস্তা চতুর্ভিঃচতুরঃ শরৈঃ ।
 সারথেশ্চ শিরঃ কায়াচ্চকর্ত্ত প্রহসন্নিব ।
 অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাপর্য্যং ॥৩০॥
 অবপ্লুত্যা রথাক্কেত্তো গদামাদায় সত্বরঃ ।
 ভারবাজায় চিক্কেপ কুৰ্ব্বিতামিব পন্নগীম্ ॥৩১॥
 তামাপতন্তীমালোক্য কালরাত্রিমিবোত্ততাম্ ।
 অশ্বসারময়ীং গুৰ্বীং তপনীয়বিভূষিতাম্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্ভারবাজোহচ্ছিনচ্ছিতৈঃ ॥৩২॥
 সা ছিন্না বহুভির্বাণৈর্ভারবাজেন মারিষ ! ।
 গদা পপাত কৌরব্য ! নাদয়ন্তী ধরাতলম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । কক্ৰস্ত বহিণস্ত ময়ুরস্ত চ বাজাঃ পক্ষা এবাং সন্তীতি তৈঃ ॥২৯॥
 তস্মেতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । সমাপর্য্যং অপীড়য়ৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 অবেতি । চৈত্তা ধুটকেতুঃ । ভারবাজায় দ্রোণায়, কুৰ্ব্বিতাং ক্রুদাম্ ॥৩১॥
 তামিতি । অশ্বসারময়ী দৃঢ়প্রস্তরময়ীম্ । অচ্ছিনৎ স্তবারয়ৎ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩১॥

তখন দ্রোণ সুধার ও গৃধ্রপক্ষযুক্ত একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা জয়ে যত্নশীল ও
 গর্বিত ধুটকেতুর ধনুর মধ্যস্থান ছেদন করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর শিশুপালনন্দন ধুটকেতু অগ্র ধনু লইয়া কক্ক ও ময়ূরের পক্ষযুক্ত
 বহুতর বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

তখন দ্রোণ হাসিতে হাসিতেই যেন চারিটা বাণদ্বারা ধুটকেতুর চারিটা
 অঙ্গকে বধ করিয়া সারথির দেহ হইতে মস্তকটা কাটিয়া ফেলিলেন, তৎপরে
 আবার পঁচিশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥৩০॥

এই সময়ে ধুটকেতু গদা লইয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া দ্রোণের
 প্রতি ক্রুদ্ধ সর্পীর আয় সত্বর সেই গদাটাকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

পাষাণসারনির্মিতা, ভারবতী ও স্বর্ণভূষিতা সেই গদাটাকে সংহারোদ্ভূত
 কালরাত্রির আয় আসিতে দেখিয়া দ্রোণ সুধার বহুসহস্র বাণদ্বারা সেটাকে
 নিবারণ করিলেন ॥৩২॥

(২৯) ...দ্রোণং পুনঃ স্থনিশিতৈর্দৃষ্টৈঃ—বক্ বর্দ্ধ, ..বাজিভৈঃ...বা নি । (৩২) ..লহনা
 বায়ক্সপাং ভয়াবহান্...বক্ বর্দ্ধ ।

গদাং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টকেতুরমৰ্ষণঃ ।
 তোমরং ব্যস্মজ্জত্বর্গং শক্তিকং কনকোজ্জ্বলাম্ ॥৩৪॥
 তোমরস্ত ত্রিভির্বাণৈর্দ্রোণশ্চিত্ত্বা মহাহবে ।
 শক্তিক্ষিচ্ছেদ শতধা কৃতহস্তো মহাবলঃ ॥৩৫॥
 ততোহস্ম বিশিখং তীক্ষ্ণং বধার্থং বধকাঙ্ক্ষিণঃ ।
 প্রেষয়ামাস সমরে ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ॥৩৬॥
 স তস্ম কবচং ভিত্ত্বা হৃদয়ঞ্চামিতৌজসঃ ।
 অভ্যাগাক্ষরগীং বাণো হংসঃ পদ্মবনং যথা ॥৩৭॥
 ক্ষুদ্রং পতঙ্গং গ্রাসতে যথা চাসো বুভুক্ষিতঃ ।
 তথা দ্রোণোহগ্রাসচ্ছুরো ধৃষ্টকেতুং মহাহবে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ছিন্না নিবারিতা । নাদয়ন্তী পতনশব্দাযিতং কুবর্তী ॥৩৩॥
 গদামিতি । অমৰ্ষণঃ কোপনঃ । কনকোজ্জ্বলাং স্বর্ণখচিত্তয়া দীপ্তিমতীম্ । ৪৪
 তোমরমিতি । কৃতহস্তঃ শিক্তিতহস্তো মহাবলশ্চেতিজ্ঞতং তদুভয়চ্ছেদ ইতি ভাবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । বধকাঙ্ক্ষিণ আশ্বন এব বধাভিলাষিণঃ । প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ ॥৩৬॥
 স ইতি । তস্ম ধৃষ্টকেতোঃ । অভ্যাগাং প্রাৰিশং ॥৩৭॥
 ক্ষুদ্রমিতি । চাসঃ পক্ষী, বুভুক্ষিতঃ ক্ষুধিতঃ ॥৩৮॥

মাননীয় কৌরবনন্দন! দ্রোণ বহুতর বাণদ্বারা প্রতিহত করিলে, সে গদাটা ভূতল শক্তি করিয়া পতিত হইল ॥৩৩॥

গদাটাকে প্রতিহত দেখিয়া ধৃষ্টকেতু আরও ক্রুদ্ধ হইয়া সম্বর একটা তোমর এবং একটা স্বর্ণসমুজ্জ্বল শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

তখন শিক্তিতহস্ত ও মহাবল দ্রোণ তিনটা বাণদ্বারা সেই তোমরটাকে ছেদন করিয়া শক্তিটাকেও শতভাগে ছেদন করিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর প্রতাপশালী দ্রোণ নিজের বধাভিলাষী ধৃষ্টকেতুর বধের জন্ত একটা তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৬॥

ক্রমে হংস যেমন পদ্মবন ভেদ করিয়া ভূমিতে গমন করে, সেইরূপ সেই বাণটা যাইয়া অমিততেজা ধৃষ্টকেতুর কবচ ও হৃদয় ভেদ করিয়া ভূমিতে গমন করিল ॥৩৭॥

ক্ষুধার্ত চাসপক্ষী যেমন ক্ষুদ্র পতঙ্গকে গ্রাস করে, সেইরূপ মহাবীর দ্রোণ মহাযুদ্ধে ধৃষ্টকেতুকে গ্রাস করিলেন ॥৩৮॥

(৩৭)...হংস পদ্মবনো যথা—বদ বর্ষ ।

নিহতে চেদিরাজে তু তৎখণ্ডং পিতৃ্যমাবিশৎ ।
 অমৰ্ষবশমাপন্নঃ পুত্রোহস্ত পরমাত্ত্রবিৎ ॥৩৯॥
 তমপি প্রহসন্ দ্রোণঃ শঠৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ।
 মহাব্যাঘ্রো যথারণ্যে যুগশাবং বভূক্ষিতঃ ॥৪০॥
 তেষু প্রক্ষীয়মাণেষু পাণ্ডবেষু ভারত ! ।
 অরাসন্ধহতো বীরঃ স্বয়ং দ্রোণমুপাত্তবৎ ॥৪১॥
 স তু দ্রোণং মহারাজ ! ছাদয়ন্ সায়কৈঃ শিঠৈঃ ।
 অদৃশ্যমকরোত্ত্বর্ণং জলদো ভাস্করং যথা ॥৪২॥
 তস্য তল্লাঘবং দৃষ্ট্বা দ্রোণঃ ক্ষত্রিয়মর্দনঃ ।
 ব্যস্তজং সায়কাংস্ত্বর্ণং শতশোহিথ সহস্রশঃ ॥৪৩॥
 ছাদয়িত্বা রণে দ্রোণো রথস্থো রথিনাং বরম্ ।
 অরাসন্ধিমথো জগ্নে মিসতাং সর্বধম্মিনাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নিহত ইতি । শিষ্টাং ঠৈপ্তকম্, তৎ খণ্ডং পুত্রং হানম্, আবিশং অনুরয়ং ॥৩৯॥

তমিতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ । যুগশাবং হরিণশিতম্ ॥৪০॥

তেষু ইতি । পাণ্ডবেষু পাণ্ডবৈলগ্নেষু । উপাত্তবৎ অভ্যাবৎ ॥৪১॥

স ইতি শিঠৈঃ শিলাবর্ষণেন সুধারীকৃষ্টৈঃ । জলদো মেঘঃ ॥৪২॥

তস্তেতি । লালঘবং ক্রতান্তক্ষেপযোগ্যতাম্ । ব্যস্তজং ভ্রুক্ৰিপং ॥৪৩॥

চেদিরাজ ধুট্টকেতু নিহত হইলে, তাঁহার পরমাত্তজ পুত্র ক্রুদ্ধ হইয়া যাইয়া পিতার সেই শূণ্য স্থান পূরণ করিলেন ॥৩৯॥

তখন কুধার্ত মহাব্যাঘ্র যেমন বনমধ্যে হরিণশিতকে যমালয়ে প্রেরণ করে, সেইরূপ দ্রোণও হাসিতে হাসিতে বাণদ্বারা তাঁহাকেও যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! সেই পাণ্ডবযোদ্ধারা এইভাবে কয় পাইতে লাগিলে, অরাসন্ধের বীর পুত্র স্বয়ং দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! তিনি যাইয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা আচ্ছাদন করতঃ, মেঘ যেমন সূর্যকে অদৃশ্য করে, সেইরূপ দ্রোণকে সমস্ত অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

ক্ষত্রিয়মর্দন দ্রোণ অরাসন্ধপুত্রের সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া তাঁহার উপরে সমস্ত শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৩॥

(৪১)....স্বয়ং দ্রোণমুপাত্তবৎ—বক বর্ড ।

দ্রোণ (২৩)-২৩

যো যোহস্থ নীয়তে তত্র তং তং দ্রোণোহস্তকোপমঃ ।
 আদত্ত সর্বভূতানি প্রাপ্তে কালে যথাস্তকঃ ॥৪৫॥
 ততো দ্রোণো মহেষ্वासো নাম বিশ্রাব্য সংযুগে
 শরৈরনেকসাহস্রৈঃ পাণ্ডবেয়ান্ ব্যমোহয়ৎ ॥৪৬॥
 তে তু দ্রোণাক্ষিতা বাণাঃ স্বর্ণপুঙ্খাঃ শিলাশিতাঃ ।
 নরান্ নাগান্ হয়াংশ্চৈব নিজঘ্নুঃ সর্ব্বতো রণে ॥৪৭॥
 তে বধ্যমানা দ্রোণেন শক্রেণেব মহাস্ররাঃ ।
 সমকম্পন্ত পাঞ্চালা গাবঃ শীতাদ্বিতা ইব ॥৪৮॥
 ততো নিকটনকো ঘোরঃ পাণ্ডবানামজায়ত ।
 দ্রোণেন বধ্যমানেষু সৈন্তেষু ভরতর্ষভ ! ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ছাদয়িষ্যতি । অরাসঙ্কপ্তামিতি অরাসঙ্কিতম্ । মিবতাং পততাম্ ॥৪৪॥

ব ইতি । তত্র দ্রোণসম্মুখে । আদত্ত অগৃহ্মাৎ ব্যানশরদিব্যার্থঃ ॥৪৫॥

তত ইতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ, নাম বসংজ্ঞাম্ ॥৪৬॥

ত ইতি । দ্রোণাক্ষিতা দ্রোণনামচিহ্নিতাঃ । নাগান্ গজান্ ॥৪৭॥

ত ইতি । পাঞ্চালা ইতি তেষেব দ্রোণস্ত্র ক্রোধাতিয়েকাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । নিকটনক আর্দ্রনাদঃ । “ঈন শব্দে” ইত্যতো বহুত্বাৎ স্বার্থে কঃ ॥৪৯॥

ক্রমে রথারোহী দ্রোণ যুদ্ধে জরাসন্ধপুত্রকে বাণদ্বারা আচ্ছাদন করিয়া সমস্ত ধনুর্ধরের সমক্ষেই সেই রথিশ্রেষ্ঠকে বধ করিলেন ॥৪৪॥

এইভাবে দ্রোণের সম্মুখে যে যে যোদ্ধা প্রেরিত হইতে লাগিলেন, কাল উপস্থিত হইলে যম যেমন সমস্ত প্রাণীকে গ্রহণ করেন, যমতুল্য দ্রোণও তাঁহাকে তাঁহাকেই গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর মহাধনুর্ধর দ্রোণ যুদ্ধে নিজের নাম শুনাইয়া শুনাইয়া অনেক সহস্র বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্যগণকে মোহিত করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

দ্রোণের নামাক্তিত, স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশিতা সেই বাণ সকল যাইয়া সকল দিকে পাণ্ডবপক্ষের মাহুৰ, হস্তী ও অশ্ব সকল বধ করিতে লাগিল ॥৪৭॥

ইহা যেমন মহাস্রুদিগকে বধ করিয়াছিলে, সেইরূপ দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, পাঞ্চালেরা শীতপীড়িত গোসমূহের ছায় কাঁপিতে লাগিল ॥৪৮॥

(৪৫)...আদত্তে সর্বভূতানি প্রাপ্তকালে যথাস্তকঃ—বধ বর্জ । (৪৬) ততো দ্রোণো মহাস্রা৷...পাণ্ডবেয়ান্ সমাবৃণোৎ—বা নি । (৪৭) তে তু নামাক্তিত, বাণা দ্রোণেনাতাঃ...নিজঘ্নুঃ শতশো বধে—বা নি ।

মোহিতা বাণজালেন ভারদ্বাজেন সংযুগে ।
 উরুগ্রাহগৃহীতা হি পাঞ্চালানাং মহারথাঃ ॥৫০॥
 চেদয়চ্চ মহারাজ ! সৃঞ্জয়াঃ সোমকাস্তথা !
 অভ্যদ্রবস্ত সংহৃতা ভারদ্বাজং যুযুৎসয়া ॥৫১॥
 ত্রবস্তচ্চ রণেহম্ভোচ্চং চেদিপাঞ্চালসৃঞ্জয়াঃ ।
 হত দ্রোণং হত দ্রোণমিতি তে দ্রোণমভ্যয়ুঃ ॥৫২॥
 তে যতন্তো নরব্যাত্রাঃ সৰ্ব্বশক্ত্যা মহাছাতিম্ ।
 নিনীষন্তো রণে দ্রোণং যমস্মা সদনং প্রতি ॥৫৩॥
 যতমানাংশ্চ তান্ সর্বান্ ভারদ্বাজঃ শিলীমুখৈঃ ।
 যমায় প্রেষয়ামাস চেদিমুখ্যান্ বিশেষতঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

মোহিতা ইতি । উরুগ্রাহেণ ভরদ্বাজেন গৃহীতা আক্রান্তা অভবন্ ॥৫০॥
 চেদয় ইতি । অভবন্ত অভ্যর্থাবন্ । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৫১॥
 ত্রবস্ত ইতি । হত বৃং বিনাশয়ত । অভ্যয়ুঃ অভিজগুঃ ॥৫২॥
 ত ইতি । যতন্তো জয়য় যতমানাঃ । নিনীষন্তো নেতৃমিচ্ছন্তঃ অভবন্ ॥৫৩॥
 যতেতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । বিশেষভেদে বাহুল্যেন ॥৫৪॥

ভরতনন্দন । দ্রোণ সৈন্যগণকে বধ করিতে থাকিলে, পাণ্ডবপক্ষে ভয়ঙ্কর আতর্জনাদ হইতে থাকিল ॥৪৯॥

দ্রোণ বাণজালদ্বারা যুদ্ধে মোহিত করিলে, পাঞ্চালসৈন্যের মহারথেরা উরুস্তম্ভে আক্রান্ত হইয়া পড়িলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! তখন চেদি, সৃঞ্জয় ও সোমকসৈন্যেরা আনন্দিত হইয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় দ্রোণের দিকে ধাবিত হইল ॥৫১॥

‘দ্রোণকে বধ কর, দ্রোণকে বধ কর’ এইরূপ পরস্পর বলিতে থাকিয়া সেই চেদি, পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়েরা ধাবিত হইয়াছিল ॥৫২॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেরা সমস্ত শক্তিপ্রয়োগপূর্বক জয়ে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে মহাতেজা দ্রোণকে যমালয়ে প্রেরণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥৫৩॥

তাহারা সকলে জয়ের জন্ত যত্ন করিতে থাকিলে, দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে এবং বিশেষভাবে চেদিশ্রেষ্ঠগণকে যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

(৫০) মোহিতাঃ শরজালেন—বর্ধ । (৫১)....যুযুৎসয়া—শি । (৫৩)....মহাছাতি ।—
 বধ বর্ধ....নিনীষন্তাঃ—বা নি । (৫৪)....তান্ বীরান্—বা নি ।

তেষু প্রক্ষীয়মাণেষু চেদিমুখ্যেষু ভারত ! ।

পাঞ্চালাঃ সমকম্পস্ত দ্রোণসায়কপীড়িতাঃ ॥৫৫॥

আক্রোশন্ ভীমসেনং তে ধুষ্টদ্যুন্নক ভারত ! ।

দৃষ্ট্বা দ্রোণস্ত কৰ্ম্মাণি তথাক্রুপাণি মারিষ ! ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণেন তপো নুনং চরিতং দুষ্চরং মহৎ ।

তথাহি যুধি সংক্রুদ্ধো দহতি ক্ষত্রিয়ৰ্ষভান্ ॥৫৭॥

ধৰ্ম্মো যুদ্ধং ক্ষত্রিয়স্ত ব্রাহ্মণস্ত পরং তপঃ ।

তপস্বী কৃতবিগ্ৰহঃ প্রেক্ষিতেনাপি নির্দহেৎ ॥৫৮॥

দ্রোণাস্ত্রময়িসংস্পর্শং প্রবিষ্টাঃ ক্ষত্রিয়ৰ্ষভাঃ ।

বহবো দুস্তরং ঘোরং যতোহদহন্ত ভারত ! ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষুতি । পাঞ্চালাঃ সমকম্পস্ত, একচ্ছাগচ্ছেদে ছাগান্তরাগীবেতি ভাবঃ ॥৫৫॥

আক্রোশয়িতি । আক্রোশন্ রক্ষণায় তারতরমাহরন্ ॥৫৬॥

অথ কেচন যোদ্ধারো ভরতবংশীয়স্তাপরস্ত শোকরুন্তিকে দ্রোণক্রিয়ামাহন্ততুর্ভিঃ ।

ব্রাহ্মণেনেতি । ব্রাহ্মণেন দ্রোণেন । দহতি দাঃ বানায়াসেন নাশং কৰোতি ॥৫৭॥

ধৰ্ম্ম ইতি । পরং তপশ্চ ব্রাহ্মণস্ত ধৰ্ম্ম ইতি সংক্ৰঃ । প্রেক্ষিতেন দর্শনেনাপি ॥৫৮॥

দ্রোণেনেতি । যতোহদহন্ত, অতো দুষ্চরং তপশ্চরিতমিত্যর্থঃ ॥৫৯॥

ভরতনন্দন ! সেই চেদিশ্রেষ্ঠের ক্ষয় পাইতে লাগিলে, পাঞ্চালেরাও দ্রোণের
বাণে পীড়িত হইয়া কাঁপিতে লাগিল ॥৫৫॥

মাননীয় ভরতনন্দন ! তখন তাহার দ্রোণের সেইরূপ কার্য্য দেখিয়া উচ্চস্বরে
ভীমসেন ও ধুষ্টদ্যুন্নকে আহ্বান করিতে থাকিল ॥৫৬॥

(অনেকে বলিতে লাগিল—) ‘নিশ্চয়ই ব্রাহ্মণ দুষ্কর মহাতপস্তা
করিয়াছেন । তাহাতেই ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠগণকে দগ্ধ
করিতেছেন ॥৫৭॥

যুদ্ধ যেমন ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম, তেমন পরম তপস্তা ব্রাহ্মণের ধৰ্ম্ম । সুতরাং তপস্বী
ও কৃতবিগ্ৰহ ব্রাহ্মণ কেবল দৃষ্টিদ্বারাও দগ্ধ করিতে পারেন ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! যেহেতু বহু ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ অগ্নিসমস্পর্শ, দুস্তর ও ভয়ঙ্কর দ্রোণাস্ত্রের
মধ্যে প্রবেশ করিয়া দগ্ধ হইতেছে ॥৫৯॥

(৫৫) ...চেদিমুখ্যেষু সর্বশঃ—বা নি । (৫৮) ধৰ্ম্মঃ যুদ্ধঃ ক্ষত্রিয়ত—পি । (৫৯)
দ্রোণাস্ত্রময়িসংস্পর্শম্—নি, ...ব্রাহ্মদহন্ত ভারত ।—পি বা নি ।

যথাবলং যথোৎসাহং যথাসত্ত্বং মহাদ্ভ্যুতিঃ ।
 মোহয়ন্ সৰ্ব্বসৈন্তানি দ্রোণো হস্তি বলানি নঃ ॥৬০॥
 তেষাং তদ্বচনং শ্রুত্বা ক্ষত্ৰধৰ্ম্মব্যবস্থিতঃ ।
 অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ ক্ষত্ৰধৰ্ম্মা মহাবলঃ ।
 ক্রোধসংবিগ্নমনসো দ্রোণস্ত সশরং ধনুঃ ॥৬১॥
 স সংরক্তস্ততো ভূত্বা দ্রোণঃ ক্ষত্ৰিয়মৰ্দ্দনঃ ।
 অন্ত্ৰ কাম্যুৰ্কমাদায় ভাস্বরং বেগবন্তরম্ ॥৬২॥
 তত্রাধায় শরং তীক্ষ্ণং পরশ্বং বিমলং দৃঢ়ম্ ।
 আকৰ্ণপূৰ্ণমাচার্যো বলবানভ্যবাস্তজ্ঞঃ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)
 স জীবিতমুপাদায় ধার্ট্ৰ্য্যস্নেহঃ শরোত্তমঃ ।
 আশীবিষ ইব ক্রুদ্ধো অগাম ধরণীতলম্ ॥৬৪॥
 স ভিন্নহৃদয়ো বাহাদপতম্যেদিনীতলে ।
 ততঃ সৈন্তাণ্ডকম্পস্ত ধুষ্টদ্যুম্নহৃতে হতে ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

যথোতি : যথাসত্ত্বং যথাধাবসায়ম্ ; বলানি সৈন্তান্তেব ॥৬০॥

তেষামিতি । ক্ষত্ৰধৰ্ম্মা নাম । ক্রোধেন সংবিগ্নমনসঃ অস্থিরচিত্তস্ত । যটপাদোহিয়ং
 শ্লোকঃ ॥৬১॥

স ইতি । সংরক্তঃ সোৎসাহঃ । পরশ্বং শক্রনাশকম্ ॥৬২—৬৩॥

স ইতি । ধুষ্টদ্যুম্নস্তাপত্যমিতি ধার্ট্ৰ্য্যমিতি শ্রোতবৃত্তস্ত ক্ষত্ৰধৰ্ম্মনামঃ ॥৬৪॥

মহাতেজা দ্রোণ শক্তি, উৎসাহ ও অধ্যবসায় অনুসারে আমাদের সমস্ত সৈন্তকে
 মুগ্ধ করিয়া তাহা সংহার করিতেছেন' ॥৬০॥

তাহাদের সেই কথা শুনিয়া ক্ষত্ৰিয়ধৰ্ম্মস্থিত মহাবল ক্ষত্ৰধৰ্ম্মা একটা
 অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা ক্রোধে অস্থিরচিত্ত দ্রোণের শরযুক্ত ধনু ছেদন করিলেন ॥৬১॥

তাহার পর বলবান্ ও ক্ষত্ৰিয়মৰ্দ্দন দ্রোণাচার্য্য বিশেষ উৎসাহী হইয়া উজ্জল
 ও বিশেষ আকর্ষণসহ অন্ত্র একখানা ধনু লইয়া, তাহাতে তীক্ষ্ণ, নির্মল, দৃঢ় ও
 শক্রনাশক একটা বাণ স্থাপন করিয়া আকর্ষণপূর্ণ আকর্ষণে তাহা নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৬২—৬৩॥

সেই উত্তম বাণটা ধুষ্টদ্যুম্নের পুত্র ক্ষত্ৰধৰ্ম্মার জীবন লইয়া ক্রুদ্ধ সর্পের স্থায়
 ছুতলে গমন করিল ॥৬৪॥

(৬২)...দ্রোণঃ প্রহরতাং বরঃ—পি ।

অথ দ্রোণং সমাসাত্ত চেকিতানো মহারথঃ ।
 স দ্রোণং দশভির্বিদ্ধা প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।
 পঞ্চভিঃ সারথিঞ্চাস্ত চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥৬৬॥
 তমাচার্য্যদ্বিভিক্বাণৈর্ক্বাহোন্ধুরসি চার্পয়ৎ ।
 ধ্বজং সপ্তভিরুশ্মথ্য যস্তারমবধৌজিভিঃ ॥৬৭॥
 তস্য সূতে হতে বাহা রথমাদায় বিক্রতাঃ ।
 সমরে শরসংবীতা ভারদ্বাজেন মারিষ ! ॥৬৮॥
 চেকিতানরথং দৃষ্ট্বা বিক্রতাং হতসারথিম্ ।
 পাঞ্চালান পাণ্ডবান্শৈচব মহন্তয়মথাবিশৎ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উক্তে অনেনেতি বাহো রথস্তম্ব্যং করণে ঘঞ্ ॥৬৫॥
 অশেতি । দশভিঃ শরৈঃ । এবমজ্ঞত্বা । স্তনাস্তরে বক্ষসি । বটপাদোহয়ং দ্রোণকঃ ॥৬৬॥
 তমিতি । উরসি বক্ষসি আর্পয়ৎ অঙ্গীভূয়ৎ । যস্তারং সারথিম্ ॥৬৭॥
 তস্তেতি । সূতে সারথৌ । বিক্রতাঃ ক্রতং রণস্থলাদগতাঃ । শরৈঃ সংবীতা ব্যাঘ্রাঃ ॥৬৮॥
 চেকিতানেতি । হতঃ সারথির্বিগতঃ । ভয়ং কর্তৃ ॥৬৯॥

তখন বিদীর্ণহৃদয় সেই ক্ষত্রধর্ম্মী রথ হইতে ছুতলে পতিত হইলেন । ক্রমে
 সেই ধুইছায়েের পুত্র নিহত হইলে, পাণ্ডবসৈন্যেরা কাঁপিতে লাগিল ॥৬৫॥

তদনন্তর মহারথ চেকিতান দ্রোণের নিকটে উপস্থিত হইয়া দশটা বাণদ্বারা
 তাঁহাকে বিদ্ধ করিয়া আবারও তাঁহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন; আর পাঁচটা
 বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং চারিটা বাণদ্বারা চারিটা অশ্বকে তাড়ন
 করিলেন ॥৬৬॥

তখন দ্রোণাচার্য্য তিনটা বাণদ্বারা চেকিতানের বাহুদ্বয় ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন
 এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে বিনষ্ট করিয়া তিনটা বাণদ্বারা সারথিকে
 বধ করিলেন ॥৬৭॥

মাননীয় রাজা ! চেকিতানের সারথি নিহত হইলে, দ্রোণের শরে ব্যাঘ্র-
 দেহ অশ্বগণ তাঁহার রথখানাকে লইয়া রণস্থল হইতে ক্রত অপস্থত
 হইল ॥৬৮॥

চেকিতানের সারথি নিহত হইল এবং তাঁহার রথখানা ক্রত চলিয়া গেল দেখিয়া
 পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণের গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥৬৯॥

(৬৬) অথ দ্রোণং সমাসাত্ত—বধ বর্জ বা নি, চেকিতানো মহাবলঃ—বা নি ।
 অজ্ঞাপয়েহপি বধব এব পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে ।

তান্ সমেতান্ রণে শূরাংশ্চদিপাঞ্চালসুঞ্জয়ান্ ।
 সমস্তাদ্ভাবয়ন্ দ্রোণো বহুবশোভত ভারত ! ॥৭০॥
 আকর্ণপণিতঃ শ্যামো বয়সানীতিপঞ্চকঃ ।
 রণে পর্য্যচরদ্ভ্রোণো বৃদ্ধঃ ষোড়শবর্ষবৎ ॥৭১॥
 অথ দ্রোণং মহারাজ ! বিচরন্তমভীতবৎ ।
 বজ্রহস্তমমৃশস্ত শত্রবঃ শত্রুসূদনম্ ॥৭২॥
 ততোহব্রবীন্মহাবাহুর্দ্রুপদো বুদ্ধিমান্ নৃপ ! ।
 লুকোহয়ং ক্ষত্রিয়ান্ হস্তি ব্যাত্রঃ ক্ষুদ্ৰমৃগানিবা ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । সমস্তাং লবাহু দিক্, ভাবয়ন্ মর্দয়ন্ । অশোভত বীরজিয়া ॥৭০॥

দ্রোণং ভোতি । আকর্ণেতি । আকর্ণং কর্ণপর্যন্তপাতি পণিতং জরসা কেশশৌর্য্যং
 তরুঃ কেশপাশো বস্ত্র সঃ, শ্যামঃ শ্যামবর্ণদেহঃ, বয়সা জীবনকালেন, বৎসরাণামনীতিঃ পঞ্চকঞ্চ
 যন্ত স পচানীতিবর্ষবয়স্ক ইত্যর্থঃ । “অনীতিপঞ্চকঃ অতিবৃদ্ধতমঃ, অনীতিপঞ্চকস্ততুঃশতাৎ
 ইতি বা” ইতি নীলকণ্ঠঃ । তদনং, সপ্ততিবর্ষবয়স্কশ্চান্ন সখ্যুৎসখায়াঃপি কিঞ্চিদান-
 সপ্ততিবর্ষবয়স্কতয়া অবশ্যবক্তব্যতয়া ত্রিংশদধিকত্রিশতবর্ষবয়সি দ্রোণেন তজ্জননাসম্ভবাৎ ।
 ষোড়শবর্ষবয়সি দ্রোণেনাশ্বখাম্নো জননস্ত সম্ভবতোয, অতিমত্যানা পরীক্ষিতো জননবদिति
 স্বযীতিভাব্যম্ ॥৭১॥

অথেতি । বজ্রহস্তমিঙ্গ্রমমৃশস্ত অনিবার্য্যত্বাৎ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

অপরাক্ত ইতি ১১—৩৭। চাবঃ স্বর্ণকারঃ ১৩৮—৪৮। নিঠানকঃ কষ্টবনঃ ১৪২।
 উলগ্রাহ উল্লভস্ত ১৫০—৭০। আকর্ণমুপাগতং কেশাদেঃ শৌর্য্যং বস্ত্র বয়সা কালপিণ্ড-

ভরতনন্দন । যুদ্ধে সমবেত সেই বীর চেদি, পাঞ্চাল ও সুঞ্জয়দিগকে
 সকল দিকে পীড়ন করিতে থাকিয়া দ্রোণ বীরশোভায় গুরুতর শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥৭০॥

পঞ্চ কেশকলাপ কর্ণপর্যন্ত পড়িয়াছিল, দেহ শ্যামবর্ণ ছিল এবং বয়স পঁচান্নী
 বৎসর হইয়াছিল ; এইরূপ বৃদ্ধ হইয়াও দ্রোণ ষোড়শবর্ষবয়স্ক যুবার স্যায় যুদ্ধে
 বিচরণ করিতেছিলেন ॥৭১॥

মহারাজ ! দ্রোণ নির্ভয়ের স্যায় সেইরূপ বিচরণ করিতে লাগিলে, শত্রুরা
 সেই শত্রুসূদনকে বজ্রপাণি ইন্দ্র বলিয়া মনে করিতেছিল ॥৭২॥

(৭১) আকর্ণপণিতভাষ্যঃ—পি বহু বর্ষ, ...বয়সানীতিপাণঃ—পি, ...বয়সানীতিপঞ্চ চ—
 বহু বর্ষ । (৭৩) ততোহব্রবীন্মহারাজ ! ...নৃপঃ—পি বহু বর্ষ ।

কৃচ্ছ্রান্ দুৰ্য্যোধনো লোকান্ পাণঃ প্রাপ্যতি দুৰ্ম্মতিঃ ।

যশ্চ লোভান্নিনিহতাঃ সমরে ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ॥৭৪॥

শতশঃ শেরতে ভূমৌ নিকৃতা গোবৃষা ইব ।

রুধিরেণ পরীতাক্ষাঃ শৃগালাদনীকৃতাঃ ॥৭৫॥

এবমুক্ত্বা মহারাজ ! ঋপদোহক্ষৌহিণীপতিঃ ।

পুরস্কৃত্য রণে পার্থান্ দ্রোণমভ্যদ্রবদ্ভ্রতম্ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
জয়দ্রথবধে দ্রোণপরাক্রমে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । লুক্কো দুৰ্য্যোধনাদর্থলোভী । কথমক্ৰথা ঈদৃশী প্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥৭৩॥

কৃচ্ছ্রানিতি । কৃচ্ছ্রান্ কষ্টকরান্, লোকান্ নরকান্ । লোভাৎ রাজ্যস্ত ॥৭৪॥

শতশ ইতি । নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ, গোবৃষাঃ প্রধানা গাবঃ । পরীতাক্ষা আধৃতগাভ্যাঃ । শতশঃ
হুহুঁরাণাং শৃগালানাঞ্চ অদনীকৃতা দ্রোণেনৈব খাভীকৃতাঃ । অদনমিতি কৰ্ম্মণি যুট্ ॥৭৫॥

এবমিতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, অভ্যদ্রবৎ বোদ্ধুমভ্যাবৎ ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মকৃষ্ণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে
নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযোগেন, অনীতিপঞ্চকঃ অতিবৃদ্ধতমঃ, অনীতিপঞ্চকঃ চতুঃশতাক ইতি বা ॥৭১—৭৫॥

পার্থান্ অগনয়ন ॥৭৬॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

রাজা ! তাহার পর মহাবাহু ও বুদ্ধিমান ঋপদ বলিলেন—‘ব্যাজ যেমন ক্ষুদ্র
যুগ বধ করে, সেইরূপ এই লুক্ক ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বধ করিতেছে ॥৭৩॥

যাহার লোভে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন, সেই পাপাত্মা ও ছবুঁছি
দুৰ্য্যোধন নিশ্চয়ই কষ্টজনক নরকে যাইবে ॥৭৪॥

হায় ! ছিন্ন প্রধান প্রধান বৃষের স্থায় রক্তলিপুদেহ শত শত ক্ষত্রিয় কুকুর ও
শৃগাল প্রভৃতির খাত হইয়া ভূতলে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন’ ॥৭৫॥

মহারাজ ! অক্ষৌহিণীপতি ঋপদ এইরূপ বলিয়া পাণ্ডবগণকে অগ্রবর্তী করিয়া
দ্রোণের দিকে সত্বর ধাবিত হইলেন’ ॥৭৬॥

• ‘...অযোবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’—বক বর্দ্ধ, ‘...পঞ্চবিংশত্যাধিকশত-
তমোহধ্যায়ঃ...’—বা বা নি ।

দশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—(ঃ*ঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যুহেষালোভ্যমানেষু পাণ্ডবানাং ততস্ততঃ ।
 হৃদ্রমস্রয়ুঃ পার্থাঃ পাক্ষালাঃ সোমঠৈকঃ সহ ॥১॥
 বর্তমানে তথা রৌদ্রে সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।
 প্রক্বে জগতস্তীত্রে যুগান্ত ইব ভারত ! ॥২॥
 দ্রোণে যুধি পরাক্রান্তে নর্দমানে মুহূর্মুহুঃ ।
 পাক্ষাল্যে চ ক্রীণেষু বধ্যমানেষু পাণ্ডুযু ॥৩॥
 নাপশুচ্ছরণং কঞ্চিদ্ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 চিন্তয়ামাস রাজেন্দ্রঃ কথমেতদুবিযতি ॥৪॥ (বিশেষকম্)
 তত্রাবেক্ষ্য দিশঃ সর্ব্বাঃ সব্যসাচিদৃক্ষয়া ।
 যুধিষ্ঠিরো দদর্শাথ নৈব পার্থং ন মাধবম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্যুহেষিতি । অলোভ্যমানেষু দ্রোণেন নর্দমানেষু । হৃদ্রং হ্রোণাদেব ॥১॥
 বর্তমান ইতি । প্রক্বে জায়মানে, যুগান্তে প্রলয়কালে । নর্দমানে সিংহনাদং কুরুতি ।
 শরণং রক্ষকম্ । এতদ্ব্যুৎকং কথং ভবিষ্যতি, যৎপক্ষে হ্রোণপ্রতিপক্ষতাবাৎ ॥২—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! দ্রোণ নানাস্থানে পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন
 করিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ ও পাক্ষালগণ সোমকগণের সহিত অতিদূরে
 সরিয়া গেলেন ॥১॥

ভরতনন্দন ! সেইরূপ ভয়ঙ্কর ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, প্রলয়-
 কালের ছায় দারুণ লোকক্ষয় হইতে থাকিলে, পরাক্রমশালী দ্রোণ যুদ্ধে
 মুহূর্মুহুঃ সিংহনাদ করিতে লাগিলে, পাক্ষালসৈন্যগণ ক্ষয় পাইতে থাকিলে
 এবং পাণ্ডবসৈন্যগণও নিহত হইতে লাগিলে, ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির কোন রক্ষক
 দেখিতে পাইলেন না ; তখন সেই রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির চিন্তা করিলেন—‘কি
 করিয়া এ যুদ্ধ হইবে’ ॥২—৪॥

(১)...সহ সোমঠৈকঃ—পি বা নি । (২)...লংক্রে জগতস্তীত্রে—বা নি । (৩)...
 বধ্যমানেষু বোধেষু পাণ্ডবেষু চ ভারত ।—পি । (৪)...চিন্তয়ামাস ধর্ম্মরাজা—পি,...চিন্তয়ামাস
 রাজেন্দ্র ।—বা নি । (৫) ততো বীক্ষ্য—পি বা নি ।

দ্রোণ (২৩)-৩০

সোহপশ্চন্ নরশার্দূলং বানরর্ষভলক্ষণম্ ।
 গাণ্ডীবস্ত চ নির্ঘোষমশৃণুন্ ব্যথিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৬॥
 অপশ্চন্ সাত্যকিঞ্চাপি বৃক্ষীনাং প্রবরং রথম্ ।
 চিন্তয়াভিপরীতাজ্ঞো ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নাধ্যগচ্ছন্তদা শাস্তিং তাবপশ্চন্ নরর্ষভো ॥৭॥
 লোকোপক্ৰোশভীরুত্বাধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অচিন্তয়ন্মহাবাহুঃ শৈনেয়স্ত রথং প্রতি ॥৮॥
 পদবীং প্রেষিতশৈব ফাল্গুনস্ত মহারণে ।
 শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ শূরো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । সত্যসাত্যকিদিদৃক্ষ্য অর্জুনদর্শনেচ্ছয়া । পার্শ্বমর্জুনম্, মাধবং কৃষ্ণম্ ॥৬॥
 ন ইতি । নরশার্দূলমর্জুনম্, বানরর্ষভো লক্ষণং ধ্বজচিহ্নং যন্ত তম্ । ব্যথিতেন্দ্রিয়ো-
 হতবৎ ॥৬॥
 অপশ্চরিতি । রথং রথিনম্ । অভিপরীতাজ্ঞো ব্যাঘ্রচিত্তঃ । তৌ বৃক্ষার্জুনৌ । ঘট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥
 লোকেতি । লোকোপক্ৰোশো লোকোপবাদন্তরীকৃত্যং ॥৮॥
 পদবীমিতি । পদবীং পদানম্, ফাল্গুনস্ত অর্জুনস্ত ॥৯॥

তখন যুধিষ্ঠির অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া
 অর্জুন বা কৃষ্ণ ইহার কাঁহাকেও দেখিতে পাইলেন না ॥৫॥

তিনি নরশ্রেষ্ঠ ও কপিধ্বজ অর্জুনকে না দেখিয়া এবং গাণ্ডীবের শব্দ
 শুনিতে না পাইয়া গুরুতর হুঃখিতচিত্ত হইলেন ॥৬॥

আর বৃষিংশের মধ্যে প্রধান রথী সাত্যকিকে না দেখিয়া এবং নরশ্রেষ্ঠ
 কৃষ্ণ ও অর্জুনকেও দেখিতে না পাইয়া চিন্তায় আবুলচিত্ত হইয়া ধর্ম্মরাজ
 যুধিষ্ঠির তখন শাস্তি পাইতে লাগিলেন না ॥৭॥

মহাবাহু ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির লোকোপবাদের ভয়ে ক্রমে সাত্যকির রথের
 বিষয়েই অধিক চিন্তা করিতে লাগিলেন—৥৮॥

‘সুহৃদগণের অভয়দাতা শিনিবংশনন্দন বীর সাত্যকিকে আমি মহাযুদ্ধে
 অর্জুনের পথে প্রেরণ করিয়াছি ॥৯॥

তদিদং হ্যেকমেবাসীদ্ধিধা জাতং মনোহৃত্ত মে ।
 সাত্যকিচ্চ হি মে জেয়ঃ পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ॥১০॥
 সাত্যকিং প্রেষয়িত্বা তু পাণ্ডবশ্চ পদানুগম্ ।
 সাত্ত্বতস্ত্যাপি কং যুদ্ধে প্রেষয়িষ্যে পদানুগম্ ॥১১॥
 করিষ্যামি প্রযত্নেন ভ্রাতুরন্বেষণং যদি ।
 যুযধানমনস্মিহ লোকো মাং গর্হয়িষ্যতি ॥১২॥
 ভ্রাতুরন্বেষণং কৃত্বা ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠির ।
 পরিত্যজতি বাশ্বে'য়ং সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥১৩॥
 লোকাপবাদভীরুত্বাং সোহহং পার্থং বুকোদরম্ ।
 পদবীং প্রেষয়িষ্যামি মাধবশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । একম্ একাঙ্ক্ণচিন্তাস্থলম্, বিধা চিন্তাঘরাদিতম্ ॥১০॥
 সাত্যকিমিতি । পাণ্ডবশ্চাঙ্ক্ণনশ্চ, পদানুগং স্থানাহচরম্ । সাত্ত্বতশ্চ সাত্যকে: ॥১১॥
 করিষ্যামীতি । ভ্রাতুরঙ্ক্ণনশ্চ । যুযধানং সাত্যকিম্ ॥১২॥
 গর্হাঞকারমাহ ভ্রাতুরিতি । পরিত্যজতি অন্বেষণবিষয়ে ॥১৩॥
 লোকেতি । পার্থং পৃথানুজম্ । পদবীং পদানম্, মাধবশ্চ সাত্যকে: ॥১৪॥

সুতরাং পূর্বে আমার মন একচিন্তায় আকুল ছিল, এখন ছই চিন্তায়
 আকুল হইয়াছে । সুতরাং সাত্যকির সংবাদও লইতে হইবে এবং অঙ্ক্ণনের
 বার্তাও জানিতে হইবে ॥১০॥

অঙ্ক্ণনের পিছনে সাত্যকিকে পাঠাইয়া এখন সাত্যকির পিছনে ক্রাহাকে
 পাঠাই ? ॥১১॥

আমি যদি সাত্যকির অন্বেষণ না করিয়া যত্নপূর্বক কেবল ভ্রাতা
 অঙ্ক্ণনেরই অন্বেষণ করি, তবে লোকে আমাকে নিন্দা করিবে ॥১২॥

‘ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভ্রাতার অন্বেষণ করিয়া যথার্থবিক্রমশালী বুদ্ধিবংশীয়
 সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিলেন (অন্বেষণ করিলেন না’ এই কথা লোকে
 বলিবে) ॥১৩॥

সুতরাং আমি লোকাপবাদের ভয় করি বলিয়া মহাত্মা সাত্যকির পথে
 পৃথানন্দন ভীমসেনকে প্রেরণ করিব ॥১৪॥

(১০) ঐকং চিন্তামিহং মেহৃত্ত পার্থসাত্ত্বতয়োঃ কৃত্তে—পি, ...বিধা জাতং মনোহৃত্ত বৈ—
 বা নি । (১২) লোকো মাং গর্হয়েততঃ—পি । (১৩) সাত্ত্বতং সত্যবিক্রমম্—পি ।
 (১৪) লোকাপবাদভীরুত্বাং—বল বর্ধ ।

যথৈব চ মম প্রীতিরজ্জুনে শত্রুসূদনে ।
 তথৈব বৃষ্ণিবীরেহপি সাত্বতে যুদ্ধহৃদে ॥১৫॥
 অতিভারে নিযুক্তশ্চ ময়া শৈনেনয়নন্দনঃ ।
 স তু মিত্রোপরোধেন গৌরবাচ্চ মমানবঃ ।
 প্রবিষ্টো ভারতীং সেনাং মকরঃ সাগরং যথা ॥১৬॥
 অসৌ হি শ্রয়তে শব্দঃ শূরাণামনিবর্তিনাম্ ।
 মিথঃ সংযুধ্যমানানাং বৃষ্ণিবীরেণ ধীমতা ॥১৭॥
 প্রাপ্তকালস্ত বলবম্শিচিৎ বহুধা হি মে ।
 তত্র বৈ পাণ্ডবেয়স্য ভীমসেনস্য ধ্বনিঃ ।
 গমনং রোচতে মহৎ যত্র যাতৌ মহারথৌ ॥১৮॥
 ন চাপ্যশক্যং ভীমস্য বিগতে ভূবি কিঞ্চন ।
 শক্ন্তো হ্যেষ রণে যন্তঃ পৃথিব্যাং সর্বধনিনাম্ ।
 স্ববাহুবলমাত্মিত্য প্রতিব্যুহিতুমঞ্জসা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বথৈতি । শত্রুসূদনে শত্রুসমনে । সাত্বতে সাত্যাকৌ ॥১৫॥

অতীতি । অতিভারে অতিদুষ্করব্যাপারে । ভারতীং কৌরবীম্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

অসাবিতি । মিথঃ পরস্পরম্, বৃষ্ণিবীরেণ সাত্যাকিনা সহ ॥১৭॥

প্রাপ্তেতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, বলবদ্দৃঢ়ম্ । মহারথৌ অজ্ঞানসাত্যাকৌ ।

অন্যমপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

শত্রুসূদন অজ্ঞানের উপরে আমার যেকপ প্রীতি রহিয়াছে, বৃষ্ণিবীর ও যুদ্ধহৃদী সাত্যাকির উপরেও আমার সেইরূপ প্রীতিই আছে ॥১৫॥

আমি অতিদুষ্কর কার্যে সাত্যাকিকে নিযুক্ত করিয়াছি; আবার সেই নিম্পাপ সাত্যাকিও সুহৃদের সাহায্যের জন্য এবং আমার গৌরবে—মকর যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইরূপ কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ॥১৬॥

বৃষ্ণিবীর ও বুদ্ধিমান সাত্যাকির সহিত যুধ্যমান অনিবার্ত্তী বীরগণের ঐ পরস্পর কোলাহল শুনা যাইতেছে ॥১৭॥

আমি বহু বিবেচনা করিয়া কালোচিত এই বিষয় দৃঢ় নিশ্চয় করিয়াছি যে, মহারথ অজ্ঞান ও সাত্যাকি যেখানে গিয়াছেন, ধনুর্ধর পাণ্ডুনন্দন ভীমসেনেরও সেইখানেই গমন করা উচিত ॥১৮॥

(১৫) যথৈব মে পুরা প্রীতিঃ—পি । (১৬) বলবম্শিচিৎ—পি বল বর্জ । (১৭) ন চাপ্যশক্য—পি বা নি, ...সর্বধনিনঃ...ভীমসেনোহনিবর্ত্তনঃ—পি ।

যস্য বাহুবলং সৰ্ব্বৈ সমাঞ্জিত্য মহাত্মনঃ ।
 বনবাসামিবৃত্তাঃ স্মো ন চ যুদ্ধেষু নির্জিতাঃ ॥২০॥
 ইতো গতে ভীমসেনে সাত্বতং প্রতি পাণ্ডবে ।
 সনাতনৌ ভবিতারৌ হি যুধি সাত্যকিফাল্গুনৌ ॥২১॥
 কামং ত্বশোচনৌযৌ তৌ বণে ফাল্গুনসাত্যকৌ ।
 বক্ষিতৌ বাহুদেবেন স্বয়ঞ্চাজ্জবিশারদৌ ॥২২॥
 অবশ্যস্ত ময়া কার্য্যমাত্মনঃ শোকনাশনম্ ।
 তস্মাদ্ভীমং নিযোক্ষ্যামি সাত্বতস্য পদানুগম্ ।
 ততঃ প্রতিকৃতং মন্যে বিধানং সাত্যকিং প্রতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যন্তো যত্বান্ সন্ । প্রতিবাহিত্বং বাহুপ্রতিপক্ষে গতম্, অংশা জ্ঞতম্
 ঘটপাদেহং শ্লোকঃ ॥১৯॥

যন্তেতি । স্মো বয়ম্ । যুদ্ধেষু জ্যোপত্তাঃ স্বয়ংবরকালীনাদিষু ॥২০॥

ইত ইতি । সাত্বতং সাত্যকিম্ । সনাতনৌ সরসকৌ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥২১॥

আত্মানমার্থাসয়তি কামমিতি । কামং পর্ধ্যাপ্তম্ ॥২২॥

অবশ্যমিতি । শোকনাশনম্বেগনিবৃত্তিঃ প্রতিকৃতং সর্বথা বিহিতম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

জগতে ভীমের অসাধ্য কিছুই নাই । কারণ, ইনি চেষ্টা করিলে আপন
 বাহুবল অবলম্বন করিয়াই পৃথিবীতে সমস্ত ধনুর্ধরব্যূহের প্রতিপক্ষে দ্রুত
 গমন করিতে সমর্থ হন ॥১৯॥

যে মহাত্মার বাহুবল অবলম্বন করিয়া আমরা সকলে বনবাস হইতে
 ফিরিয়া আসিয়াছি, কোন যুদ্ধেও পরাজিত হই নাই ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এস্থান হইতে সাত্যকির দিকে গমন করিলে, সাত্যকি
 ও অর্জুন যুদ্ধে সহায়সম্পন্ন হইবেন ॥২১॥

যুদ্ধে অর্জুন ও সাত্যকির বিষয়ে কোন প্রকারেই আমার শোক করিবার
 হেতু নাই । কারণ, কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতেছেন ; বিশেষতঃ তাঁহারা
 নিজেরাও অস্ত্রে বিচক্ষণ ॥২২॥

তবে অবশ্যই আমার নিজের উদ্বেগ নিবৃত্তি করা উচিত । অতএব আমি
 ভীমকে সাত্যকির অমুচর নিযুক্ত করিব । তাহা হইলে, সাত্যকির বিষয়ে
 উপযুক্ত কার্য্যই করা হইবে বলিয়া মনে করি ॥২৩॥

এবং নিশ্চিত্য মনসা ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

যস্তারমত্রবীড়াজা ভীমঃ প্রতি নয়স্ব মাম্ ॥২৪॥

ধর্মরাজবচঃ শ্রুত্বা সারথির্হয়কোবিদঃ ।

রথং হেমপরিহারং ভীমান্তিকমুপানয়ৎ ॥২৫॥

ভীমসেনমনুপ্রাপ্য প্রাপ্তকালমনুস্মরন্ ।

কশ্মলং প্রাবিশদ্রাজা ততরহ সমাদিশন্ ॥২৬॥

স কশ্মলসমাবিষ্টো ভীমমাহুয় পার্থিবঃ ।

অত্রবীষচনং রাজন্ ! কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৭॥

যঃ স দেবান্ সগন্ধর্বান্ দৈত্যান্শৈকরথোহজয়ৎ ।

তস্য লক্ষ্য ন পশ্যামি ভীমসেনানুজস্য তে ॥২৮॥

ততোহত্রবীদ্ধধর্মরাজং ভীমসেনস্তথাগতম্ ।

নৈবাদ্রাক্ষং ন চাশ্রোষং তব কশ্মলমীদৃশম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । যস্তারং নিজসারথিম্ ॥২৪॥

ধর্মোতি । হয়কোবিদঃ অখচালনার্থো দক্ষঃ । হেমা পরিহারঃ শোভা বস্ত তম্ ॥২৫॥

ভীমেতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতং প্রবেশম্ । কশ্মলং স্নেহাতিরেকায়োহম্ ॥২৬॥

স ইতি । কশ্মলসমাবিষ্টো ভ্রাতৃস্নেহায়োহাকুলতাপ্রাপ্তঃ ॥২৭॥

য ইতি । দেবান্ ষাণ্ডবদাহে, দৈত্যান্ নিবাতকবচারীন্ । লক্ষ্যং ধ্বজচিহ্নম্ ॥২৮॥

ধর্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া সারথিকে বলিলেন—
'আমাকে ভীমের নিকট লইয়া চল' ॥২৪॥

যুধিষ্ঠিরের বাক্য শুনিয়া অশ্বশাস্ত্রবিশারদ সারথি স্বর্ণশোভিত রথখানাকে
ভীমের নিকট লইয়া গেল ॥২৫॥

তখন যুধিষ্ঠির ভীমের নিকট উপস্থিত হইয়া কালোচিত কর্তব্য স্মরণ করিয়া
সেই সেই বহু বিষয় আদেশ করিবার পক্ষে আকুলচিত্ত হইলেন ॥২৬॥

রাজা । কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃস্নেহে আকুল হইয়া ভীমসেনকে
আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন—॥২৭॥

'ভীমসেন । সেই যিনি একরথে গন্ধর্বগণের সহিত দেবগণকে এবং
দৈত্যগণকে জয় করিয়াছিলেন, তোমার সেই কনিষ্ঠ ভ্রাতার চিহ্ন দেখিতে
পাইতেছি না । ॥২৮॥

(২৮) ইতঃ পরম্ 'সত্তর উবাচ'—নি । (২৯) পূর্বোক্তাৎ পরম্ 'ভীমসেন উবাচ'—বহু বর্জ ।

পুরা হি দুঃখদীর্ঘানাং ভবান্ গতিরভূক্তি নঃ ।
 উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ রাজেন্দ্র ! শাধি কিং করবাণি তে ॥৩০॥
 ন হ্যসাধ্যমকার্য্যং বা বিগৃহ্যতে মম মানদ ! ।
 আজ্ঞাপয় কুরুশ্রেষ্ঠ ! মা চ শোকো মনঃ কৃথাঃ ॥৩১॥
 তমব্রবীদশ্রুপূর্ণঃ কৃষ্ণসর্প ইব খসন্ ।
 ভীমসেনমিদং বাক্যং প্রম্লানবদনো নৃপঃ ॥৩২॥
 শ্রয়তে পাঞ্চজন্মস্য যথা শঙ্খস্য নিম্বনঃ ।
 পুরিতো বাহুদেবেন সংরঞ্জন যশস্বিনা ॥৩৩॥
 নুনমগ্ধ হতঃ শেতে তব ভ্রাতা ধনঞ্জয়ঃ ।

তস্মিন্ বিনিহতে নুনং যুধ্যতেহসৌ অনার্দনঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তথা গতং মোহেনোপবিষ্টম্, উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠেতি পরজ্ঞাভিধানাং ॥২৯॥

পুরেতি । পুরা অর্জুনস্তাত্ত্বিকার্থবর্গগমনাদিকালে । শাধি উপনিষ ॥৩০॥

নেতি । হে মানদ ! মাননীয়ানাং মানকারক ! । মা কৃথা ন কৃক ॥৩১॥

তমিতি । অশ্রুপূর্ণঃ, অর্জুনানিষ্টাশঙ্ক্যাবশাদেবেতি ভাবঃ ॥৩২॥

শ্রয়ত ইতি । পুরিতো মুখবাহুপূরণেন জনিতঃ, সংরঞ্জন কৃৎসন । নুনং ধ্রুবম্ ॥৩৩-৩৪॥

তখন ভীমসেন মোহে উপবিষ্ট যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘আমি আপনার এক্রূপ মোহ কখনও দেখি নাই, বা শুনিও নাই ॥২৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! পূর্বে আমরা যখন দুঃখে আকুল হইয়া পড়িতাম, তখন আপনিই আমাদেরকে আশ্বস্ত করিতেন । অতএব আপনি উঠুন উঠুন, আদেশ করুন, আমি আপনার কি করিব ॥৩০॥

মানী লোকের সম্মানকারক কৌরবশ্রেষ্ঠ ! জগতে আমার অসাধ্য বা অকর্তব্য কোন কার্য্য নাই । সুতরাং আপনি আদেশ করুন, শোকের দিকে মন দিবেন না’ ॥৩১॥

তখন অশ্রুপূর্ণনয়ন ও মলিনবদন যুধিষ্ঠির কৃষ্ণসর্পের গ্রাস নিঃশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া ভীমসেনকে এই কথা বলিলেন—॥৩২॥

‘ভীমসেন ! যশস্বী কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পাঞ্চজন্মশঙ্খের ধ্বনি করিতেছেন, তাহা যখন শুনা যাইতেছে, তখন নিশ্চয়ই তোমার ভ্রাতা অর্জুন নিহত হইয়া শয়ন করিয়াছেন এবং তিনি নিহত হওয়ায় নিশ্চয়ই কৃষ্ণ যুদ্ধ করিতেছেন ॥৩৩—৩৪॥

যস্য সত্ত্ববতো বীৰ্য্যমুপজীবন্তি পাণ্ডবাঃ ।

যং ভয়েষ্বশুগচ্ছন্তি সহস্রাক্ষমিবামরাঃ ॥৩৫॥

স শূরঃ সৈন্ধবপ্ৰেপ্সু বৃষয়াস্তারতীং চমুম্ ।

তস্য বৈ গমনং বিদ্যো ভীম ! নাবর্তনং পুনঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

শ্রামো যুবা গুড়াকেশো দর্শনীয়ো মহাভূজঃ ।

ব্যুটোরশ্বো বৃষক্কে মত্তবারণবিক্রমঃ ॥৩৭॥

চকোরনেত্রস্তাত্রাকো দ্বিষতামঘবর্ধনঃ ।

তদিদং মম ভদ্রং তে শোকস্থানমরিন্দম ! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

অর্জুনার্থং মহাবাহো ! সাত্ততস্ত চ কারণং ।

বর্দ্ধতে হবিষেবাগ্নিরিধ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রততি । সত্ত্ববতো বলবতঃ । সহস্রাক্ষমিদ্ৰম্ । সঃ অর্জুনঃ, সৈন্ধবপ্ৰেপ্সুর্জয়দ্রথং
গ্রহীতুমিচ্ছুঃ, অঘরাং অঘগচ্ছং, তারতীং কোরবীম্ । বিদ্যো জানীমঃ ॥৩৫—৩৬॥

শ্রাম ইতি । গুড়াকা নিভ্রাত্তা দ্রেশো নিব্রজ্ঞা সর্বদা সতর্ক ইত্যর্থঃ । ব্যুট দৃঢ়বিশালম্
উরো বকো বস্ত্র সঃ । অঘবর্ধনঃ শোকবর্ধনঃ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৩৭—৩৮॥

অর্জুনেতি । সাত্ততস্ত সাত্যাকেঃ । বর্দ্ধতে শোক ইতি শেবঃ । ইধ্যমানো দীপ্যমানঃ ॥৩৯॥

ভীম ! পাণ্ডবেরা যে বলবানের বল অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন এবং
দেবতার। যেমন ভয় উপস্থিত হইলে ইশ্বরের অনুসরণ করেন সেইরূপ পাণ্ডবেরা
ভয় উপস্থিত হইলে যাহার অনুসরণ করিয়া থাকেন, সেই বীর (অর্জুন)
জয়দ্রথকে আক্রমণ করিবার ইচ্ছায় কোরবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়াছেন ।
কিন্তু তাঁহার গমনের বিষয়ই জানি, ফিরিয়া আসিবার বিষয় আর জানি
না ॥৩৫—৩৬॥

তিনি শ্রামবর্ণ, যুবক, সর্বদা সতর্ক, সুদৃঢ়মুষ্টি, মহাবাহু, দৃঢ় ও বিশালবক্ষা,
বৃষের স্থায় উন্নতকৃদ্ধ, মত্ত হস্তীর স্থায় বিক্রমশালী, চকোরের স্থায় সুন্দর ও
তাম্রনয়ন এবং শত্রুগণের শোকবর্দ্ধক । অরিন্দব ! তাঁহার এই ঘটনাই আমার
শোকের কারণ । তোমার মঙ্গল হউক ॥৩৭—৩৮॥

মহাবাহু ! দ্রুতদ্বারা প্রজ্জালিত করিলে অগ্নি যেমন বৃদ্ধি পায়, সেইরূপ অর্জুন
ও সাত্যকির জ্ঞাপ্ত আমার শোক অতিশয় বৃদ্ধি পাইতেছে ॥৩৯॥

(৩৫) ...হ্যপজীবন্তি...অভিগচ্ছন্তি—বা নি । (৩৭)...দর্শনীয়ো মহাবাহুঃ ! ব্যুটোরশ্বো
মহাবাহুঃ—বহু বর্দ্ধ বা নি ।

তস্য লক্ষ্য ন পশ্যামি তেন বিন্দামি কশ্মলম্ ।
 তং বিদ্ধি পুরুষব্যাত্রং সাত্ততঞ্চ মহারথম্ ॥৪০॥
 স তং মহারথং পশ্চাদনুযাতস্তবানুজম্ ।
 তমপশ্যন্ মহাবাহুর্মহং বিন্দামি কশ্মলম্ ॥৪১॥
 পার্শ্বে তস্মিন্ হতে চৈব যুধ্যতে নুনমগ্রীঃ ।
 সহায়ো নাস্য বৈ কশ্চিত্তেন বিন্দামি কশ্মলম্ ॥৪২॥
 একঃ কৃষ্ণো রণে শূনং যুধ্যতে যুদ্ধদুর্শমঃ ।
 যস্য বীর্য্যবতো বীর্য্যমুপজীবন্তি পাণ্ডবোঃ ॥৪৩॥
 নহি শুধ্যতি মে ভাবন্তয়োরেবং পরন্তপ ! ।
 স তত্র গচ্ছ কৌন্তেয় ! যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৪॥
 সাত্যকিশ্চ মহাবীর্য্যঃ কর্তব্যং যদি মন্যসে ।
 বচনং মম ধর্ম্মজ্ঞ ! জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা ভবামি তে ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । লক্ষ্য চিহ্নম্ । বিন্দামি প্রাপ্নোমি, কশ্মলং মোহম্ ॥৪০॥
 স ইতি । স আসত্তিবশাং সাত্যকিঃ । অমুজমর্জুনম্ । তং সাত্যকিম্ ॥৪১॥
 পার্শ্ব ইতি । পার্শ্বে অর্জুনে । অগ্রীর্বীরাণামগ্রগণ্যঃ কৃষ্ণঃ ॥৪২॥
 নহ বীরাণামগ্রীভ্যস্তত্র কিং তরমিতাহ এক ইতি । একো নিঃসহায়ঃ ॥৪৩॥
 নহীতি । শুধ্যতি প্রশ্নোদতি, ভাব আশ্রয় । সাত্যকিশ্চ যত্র যাত ইতি লব্ধকঃ । ৪৪—৪৫

তাঁহাদের চিহ্ন দেখিতেছি না; সেই জন্মই উদ্বেগে আকুল হইয়াছি ।
 অতএব ভীম ! তুমি সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনের ও মহারথ সাত্যকির সংবাদ
 অবগত হও ॥৪০॥

সেই সাত্যকি পরে তোমার কনিষ্ঠভ্রাতা মহারথ অর্জুনের অমুসরণ
 করিয়াছেন; আমি সেই মহাবাহুকেও না দেখিয়া উদ্বেগে আকুল
 হইয়াছি ॥৪১॥

নিশ্চয়ই অর্জুন নিহত হইলে পর বীরাগ্রগণ্য কৃষ্ণ যুদ্ধ করিতেছেন;
 অথচ উহার কেহই সহায় নাই। তাহাতেই আমি উদ্বেগে বিহ্বল হইয়া
 পড়িয়াছি ॥৪২॥

পাণ্ডবেরা যে বলবানের বল অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন; সেই যুদ্ধদুর্শম কৃষ্ণ
 নিশ্চয়ই একাকী রণস্থলে যুদ্ধ করিতেছেন ॥৪৩॥

ন তেহর্জুনস্তথা জ্ঞেয়ো জ্ঞাতব্যঃ সাত্যকিৰ্থথা ।
 চিকীৰ্ণম্ প্রিয়ং পার্থ ! স যাতঃ সব্যসাচিনঃ ।
 পদবীং দুর্গমাং ঘোৰামগম্যামকৃতাত্মভিঃ ॥৪৬॥
 দৃষ্ট্বা কুশলিনৌ কৃষ্ণৌ সাত্ততৈশ্চৈব সাত্যকিম্ ।
 সংবিদং মম কুর্য্যাস্তং সিংহনাদেন পাণ্ডব ! ॥৪৭॥
 ভীম উবাচ ।

ব্রহ্মেশানেন্দ্রবরুণানবহদ যঃ পুরা রথঃ ।
 তমাস্বায় গতো কৃষ্ণে ন তয়োৰ্বিগতে ভয়ম্ ॥৪৮॥

ভারত ষ্ট্রীমুদী

নেতি । চিকীৰ্ণঃ কৰ্ত্তৃমিচ্ছঃ । অকৃত, অস্তিৰ্জুনশিকায়ামকৃতঘট্টৈঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪৬॥

দৃষ্টেতি । সংবিদং সঙ্কেতম্, “সংবিৎ সঙ্কেতকেহপি শ্রুতং” ইতি ত্রিকাংশেষঃ ॥৪৭॥

ব্রহ্মেশতি । ব্রহ্মেশানঃ শিবঃ । আস্বায় আক্ৰ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৪৮॥

ভারতঃ বদীপঃ

ব্রাহ্মেশতি ॥১—৪॥ বানরর্ষভলক্ষণং বানর ধ্যানং ধ্বজম্, বরবানরকেতনমিতি পাঠো
 বা ॥৬—১২॥ সত্যো দৃষ্টপ্রতিজ্ঞঃ ॥১৮—২০॥ সাত্যকিং প্রতি বিধানং কৃতমিত্যভ্যয়ঃ
 ॥২৩—৩৭॥ চকোরনেত্রো রক্তাঙ্গায়তনয়নঃ, তাম্রাস্ত্রো রক্তগৌরমুখঃ ॥৫৮—৪৬॥ সংবিদং

অতএব পরম্পর কুন্তীনন্দন ! তাঁহাদের এই অবস্থা চলিতে থাকায় আমার মন
 শুদ্ধ (নিরুদ্ধেগ) হইতেছে না । ভীম ! আমি তোমার জ্যেষ্ঠভ্রাতা হই । সুতরাং
 ধর্ম্মজ্ঞ ! তুমি যদি আমার বাক্য রক্ষণীয় বলিয়া মনে কর, তবে মহাবীর
 অর্জুন ও সাত্যকি যেখানে রহিয়াছেন, তুমি সেইখানে যাও ॥৪৪—৪৫॥

পুথানন্দন ! তোমার যেভাবে সাত্যকির সংবাদ জানিতে হইবে, সেভাবে
 অর্জুনের সংবাদ জানিতে হইবে না । সাত্যকি আমার প্রিয়কর্ম্ম করিবার ইচ্ছা
 করিয়া যুদ্ধানভিজ্ঞ লোকের অগম্য ভয়ঙ্কর দুর্গম অর্জুনের পথে
 গিয়াছেন ॥৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি—কৃষ্ণ, অর্জুন ও সাত্যকিকে কুশলী দেখিয়া সিংহনাদ
 করিয়া আমাকে সেই সঙ্কেত জানাইবে ॥৪৭॥

ভীম বলিলেন—‘মহারাজ ! যে রথ পূর্বে ব্রহ্মা, রুদ্র, ইন্দ্র ও বরুণকে
 বহন করিত, সেই রথে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন গিয়াছেন । সুতরাং
 তাঁহাদের কোন ভয় নাই ॥৪৮॥

(৪৬) ন তেহর্জুনস্তথা জ্ঞেয়ঃ—বা নি । (৪৭) ইতঃ পরম্ ‘চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
 বর্ষ বর্ষ, ‘...ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

আজ্ঞাং তে শিরসা বিজ্রদেষ গচ্ছামি মা শুচঃ ।

সমেত্য তান্ নরব্যাত্ৰাংস্তব দাস্ত্যামি সংবিদম্ ॥৪৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতাবহুত্বা প্রযযৌ পরিহায় যুধিষ্ঠিরম্ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নায় বলবান্ স্তব্ধস্ত্যশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥৫০॥

ধৃষ্টদ্যুম্নক্ষেদমাহ ভীমসেনো মহাবলঃ ।

বিদিতং তে মহাবাহো ! যথা দ্রোণো মহারথঃ ।

এহণে ধৰ্ম্মরাজস্ত সর্বোপায়েন বর্ততে ॥৫১॥

ন চ মে গমনে কৃত্যং তাদৃক্ পার্ধত ! বিগতে ।

যাদৃক্ সংরক্ষণং দ্রোণাদ্রোজঃ কৃত্যতমং হি নঃ ॥৫২॥

এবমুক্তোহস্মি পার্থেন প্রতিবক্তুং ন চোৎসহে ।

প্রযাস্তে তত্র যত্রাজ্ঞৌ যুমুর্ষুঃ সৈন্ধবঃ স্থিতঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিং ন গমিষ্যসীত্যাহ আজ্ঞামিতি । বিজ্রং ধারয়ন্ । সংবিদং সংবেদম্ ॥৪৯॥

এতাবদिति । প্রযযৌ ভীমঃ প্রযাতুম্ভুক্তং অ, পরিহার নিষ্কিপা ॥৫০॥

ধৃষ্টেতি । বর্ততে অভিলাষীতি শেষঃ । ধৃষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

নেতি । কৃত্যং প্রয়োজনম্ । রাজ্ঞৌ যুধিষ্ঠিরস্ত, কৃত্যতমং প্রধানং প্রয়োজনম্ ॥৫২॥

তথাপি আপনার আদেশ মন্তকে ধারণ করিয়া এই আমি যাইতেছি, আপনি শোক করিবেন না । আমি সেই নরশ্রেষ্ঠগণের নিকটে যাইয়া আপনার নিকট সন্ধেত করিব’ ॥৪৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বলবান্ ভীমসেন এইটুকুমাত্র বলিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন ও অস্ত্রাণ্ড বজ্রগণের নিকটে যুধিষ্ঠিরকে বার বার গচ্ছিত রাখিয়া গমন করিবার উদ্যোগ করিলেন ॥৫০॥

এবং মহাবল ভীমসেন ধৃষ্টদ্যুম্নকে এই কথা বলিবেন—‘মহাবাহু ! আপনার জানা আছে যে, মহারথ দ্রোণ সমস্ত উপায়ে যুধিষ্ঠিরকে ধরিবার অভিলাষী আছেন ॥৫১॥

অতএব পৃথতনন্দন ! দ্রোণ হইতে রাজাকে রক্ষা করা আমাদের যেরূপ প্রধান প্রয়োজন, আমার গমনে সেরূপ প্রয়োজন নাই ॥৫২॥

(৫১) পার্ধতকান্বীতবম্—পি । (৫২)...যাদৃশং রক্ষণে রাজঃ কার্যমাত্মনিকং হি নঃ—
বা নি । (৫৩)...যত্রাজ্ঞৌ—বা নি ।

ধৰ্ম্মরাজস্য বচনে স্বাতব্যমবিশঙ্কয়া ।
 যাস্যামি পদবীং ভ্রাতুঃ সাত্ততস্য চ ধীমতঃ ॥৫৪॥
 সোহুগ্ৰ যন্তো রণে পার্থং পরিবক্ষ্য যুধিষ্ঠিরম্ ।
 এতচ্চি সর্বকার্য্যাণাং পরমং কৃত্যমাহবে ॥৫৫॥
 তমব্রবীশ্বহরাজ ! ধুষ্টদ্যুম্নো বুকোদরম্ ।
 ঈপ্সিতং তে করিষ্যামি গচ্ছ পার্থাবিচারয়ন্ ॥৫৬॥
 নাস্তা সমরে দ্রোণো ধুষ্টদ্যুম্নং কথঞ্চন ।
 নিগ্রহং ধৰ্ম্মরাজস্য করিষ্যতি মহাহবে ॥৫৭॥
 ততো নিক্ষিপ্য রাজানং ধুষ্টদ্যুম্নে মহাত্মনি ।
 অভিবাগু গুরুং জ্যেষ্ঠং প্রযযৌ যত্র ফাল্গুনঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পর্বেণ যুধিষ্ঠিরেণ । ন চোৎসহে অহুজ্ঞান চ শক্কেমি ॥৫৩॥
 ধৰ্ম্মেতি । পদবীং পদানম্, ভ্রাতৃবর্জ্জনম্, সাত্ততস্য সাত্যাকৈঃ ॥৫৪॥
 স ইতি । যন্তো যত্বান্ সন্ ! কৃত্যং কার্য্যম্, আহবে যুদ্ধে ॥৫৫॥
 তমিতি । ঈপ্সিতমভীষ্টং ধৰ্ম্মরাজস্য রক্ষণম্ ॥৫৬॥
 নেতি । নিগ্রহং পরাক্রম গ্রহণম্, করিষ্যতি কর্ত্তুং শক্তি ॥৫৭॥
 তত ইতি । জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্, প্রযযৌ প্রয়াতুমারেভে ॥৫৮॥

তথাপি রাজা আমাকে এইরূপ বলিয়াছেন । সুতরাং তাহার প্রতিবাদ করিতে পারি না । মুমূর্ষু জয়দ্রথ রণস্থলে যেখানে রহিয়াছে, অংগুই সেখানে যাইব ॥৫৩॥

বিনা বিচারে ধৰ্ম্মরাজের বাক্যের অধীন হইয়া আমাকে থাকিতে হইবে । সুতরাং আমি ভ্রাতা অর্জুনের ও ধীমান্ সাত্যাকির পথে যাইব ॥৫৪॥

অতএব আপনি আজ যুদ্ধে যত্বান্ হইয়া পৃথানন্দন যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিতে থাকুন । ইহাই যুদ্ধে সমস্ত কার্য্যের মধ্যে আপনার প্রধান কার্য্য ॥৫৫॥

মহারাজ ! তখন ধুষ্টদ্যুম্ন ভীমসেনকে বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! আমি আপনার অভীষ্ট কার্য্য করিব ; আপনি নিঃশঙ্কচিত্তে যাইতে পারেন ॥৫৬॥

দ্রোণ যুদ্ধে ধুষ্টদ্যুম্নকে বধ না করিয়া কোন প্রকারেই মহাযুদ্ধে ধৰ্ম্মরাজকে ধরিতে পারিবেন না’ ॥৫৭॥

(৫৪) ...স্বাতব্যমিতি পার্শ্বত ।—পি । (৫৭) যন্নি জীবতি কৌন্তেয় । ভারবাহুঃ কথঞ্চন । ...প্রকরিষ্যতি সংযুগে—পি । (৫৮) ...ধুষ্টদ্যুম্নায় পাণ্ডবঃ...বধ বর্জ্জ, ...ধুষ্টদ্যুয়ে চ পাণ্ডবম্—বা নি ।

রিষন্তশ্চ কোন্তেয়ো ধর্মরাজেন ভারত ! ।
 আত্মাশ্চ তথা মুক্তি জীবিতশ্চাশ্রয়ঃ শুভাঃ ॥৫৯॥
 ভীমসেনো মহাবাহুঃ কবচী শুভকুণ্ডলী ।
 সগদঃ সতলজ্ঞাণঃ স রথী রথিনাং বরঃ ॥৬০॥
 তস্য কাঞ্চায়সং বর্ম হেমচিত্রং মহজ্জিমং ।
 বিবভৌ পর্বতং শ্লিষ্টং সবিত্র্যদিব তোয়দঃ ॥৬১॥
 পীতবস্ত্রাসিতসিতৈর্বাসোভিশ্চ হ্রবেষ্টিতঃ ।
 কণ্ঠজ্ঞাণেন চ বভৌ সেন্দ্রায়ুধ ইবানুদঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । পরিষন্ত আলিঙ্গিতঃ, কোন্তেয়ো ভীমসেনঃ ॥৫৯॥

ভীমেতি । রথিনাং বরঃ স মহাবাহুভীমসেনঃ, কবচী, শুভকুণ্ডলী হৃদয়কুণ্ডলয়ুগলবান্,
 সগদো গদয়া সহিতঃ, সতলজ্ঞাণো হস্তাপযুক্তঃ, রথী রথারোহী চ বভূব ॥৬০॥

তন্তেতি । কৃষ্ণস্ত সারভূততয়া কৃষ্ণবর্ণস্ত অন্নসো দৌহস্তেদমিতি কাঞ্চায়সম্ । মহজ্জিমং
 মহামূল্যম্ । শ্লিষ্ট আশ্রিতঃ । কর্ণরি ক্তঃ । তোয়দো মেঘঃ ॥৬১॥

পীতেতি । অসিতানি কৃষ্ণানি, সিতানি শুক্লানি । কণ্ঠজ্ঞাণেন কণ্ঠাবরণেন ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপনম্ ॥৫৭—৫৯॥ আত্মায়িকম্ অতিশয়িতম্, বিশ্লেষোহভিহীকরণে, এবমনন্তরোক্তম্
 ॥৫২—৬৬॥ (পাঠান্তরে) “অনলো গোহিরণ্যঞ্চ দুর্বা গোবোচনামৃতম্ । অকৃতং দধি

তাহার পর ভীমসেন যুধিষ্ঠিরকে মহাত্মা ধৃষ্টদ্যায়ের হস্তে গচ্ছিত রাখিয়া গুরু
 জ্যেষ্ঠভ্রাতা যুধিষ্ঠিরকে অভিবাদন করিয়া—যেখানে অর্জুন ছিলেন সেই দিকে
 গমন করিবার উদ্যোগ করিলেন ॥৫৮॥

ভরতনন্দন । তখন যুধিষ্ঠির ভীমসেনকে আলিঙ্গন ও তাঁহার মস্তকাস্রাণ
 করিলেন এবং তাঁহাকে বল্লভর শুভাশীর্বাদ শুনাইলেন ॥৫৯॥

রথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু ভীমসেন কবচ, সুন্দর দুইটি কুণ্ডল, গদা ও চর্ম্মনির্মিত
 হস্তাবরণ ধারণ করিয়া রথে আরোহণ করিলেন ॥৬০॥

তখন কৃষ্ণবর্ণলৌহ- (ইম্পাত) নির্মিত, স্নগ্ধচিত্র ও মহামূল্য ভীমের বর্ম্মটা—
 পর্ব্বতাপ্রলিষ্ট বিদ্যুৎসংযুক্ত মেঘের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬১॥

(৫২)····ধর্ম্মরাজেন মাক্তিঃ—বা নি । ইতঃ পরামর্শঃ শ্লোকত্রয়মধিকম্—‘কৃতা প্রমক্ষিণং
 বিজ্ঞানচ্ছিতাংস্তুষ্টমানসান্ । আলভ্য মঙ্গলাশ্রুটৌ পীত্বা কৈরাতকং মধু । বিত্তপত্রবিণো
 ধীমান্ মহাবীজলোচনঃ । বিষ্ট্রাঃ কৃতশস্যায়নো বিজয়োৎপাদনুচিতঃ । পত্ন্যিবাস্থনো
 বৃদ্ধিং বিজয়ানন্দকারিণীম্ । অহলোমানিষ্টৈশ্চাপ্ত প্রচোদিতজয়োদয়ঃ ।’ সি বহু বর্জ্জ বা ।
 (৬০)····সাগদঃ সতলজ্ঞাণঃ····পি,····অবনী সতলজ্ঞাণঃ····বহু বর্জ্জ ।

প্রয়াতে ভীমসেনে তু তব সৈন্যং যুযুৎসয়া ।
 পাঞ্চজন্মরবো ঘোরঃ পুনরাসৌদ্রিশাংপতে ! ॥৬৩॥
 তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোরং ত্রৈলোক্যত্রাসনং মহৎ ।
 পুনর্ভীমং মহাবাহুং ধর্ম্মরাজোহভ্যভাষত ॥৬৪॥
 এষ বৃষ্ণিপ্রবীরেণ ধাতঃ সলিলজ্ঞো মহান্ ।
 পৃথিবীকান্তরৌক্ষ্যং নিনাদয়তি শঙ্করাট্ ॥৬৫॥
 নুনং ব্যসনমাপন্নে হুমহৎ সব্যসাচিনি ।
 কুরুভিষুধ্যতে সার্কং সর্কৈশ্চক্রধরঃ স্বয়ম্ ॥৬৬॥
 নুনমার্য্যা মহৎ কুন্তী পাপমগ্ন নিদর্শনম্ ।
 দ্রোপদী চ স্তভদ্রা চ পশ্যন্তি সহ বন্ধুভিঃ ॥৬৭॥
 স ভীম ! ত্বরয়া যুক্তো যাহি যত্র ধনঞ্জয়ঃ ।
 মুহুস্তীব হি মে সর্বা ধনঞ্জয়দিসৃক্ষয়া ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রেতি । প্রয়াতে প্রয়াতুমুচ্যতে যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৬৩॥
 তমিতি । মহদिति ক্রীবাৎসার্থম্ । ভীমং ভীমসেনম্ ॥৬৪॥
 এষ ইতি । বৃষ্ণিপ্রবীরেণ কৃষ্ণেন, যাতো মুখবায়না পুরিতঃ ॥৬৫॥
 নুনমিতি । ব্যসনং বিপদম্, আপন্নে প্রহারেণ প্রাপ্তে । চক্রধরঃ কৃষ্ণঃ ॥৬৬॥
 নুনমিতি । পাপং পাপজনিতানিষ্টমুচ্যম্, নিদর্শনং লক্ষণম্ ॥৬৭॥

আর ভীমসেনও পীত, রক্ত, কৃষ্ণ ও শুক্লবর্ণ বস্ত্রে পরিবেষ্টিত হইয়া কণ্ঠত্রাণ ধারণ করিয়া ইন্দ্রায়ুধযুক্ত মেঘের তুলা শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৬২॥

নরনাথ ! ক্রমে ভীমসেন যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আপনার সৈন্তের দিকে প্রস্থান করিবার উদ্যম করিলে, পুনরায় ভয়ঙ্কর পাঞ্চজন্মশব্দের ধ্বনি হইল ॥৬৩॥

ত্রিভুবনের ত্রাসজনক সেই ভয়ঙ্কর মহাধ্বনি শুনিয়া যুধিষ্ঠির পুনরায় মহাবাহু ভীমসেনকে বলিলেন— ॥৬৪॥

‘এই জলজাত শঙ্করাজ পাঞ্চজন্ম কৃষ্ণের মুখবায়ুতে পূর্ণ হইয়া পৃথিবী ও আকাশ নিনাদিত করিতেছে ॥৬৫॥

নিশ্চয়ই অর্জুন মহাবিপদাপন্ন হইলে, স্বয়ং কৃষ্ণই সমস্ত কৌরবের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥৬৬॥

নিশ্চয়ই আজ পূজনীয়া কুন্তীদেবী, দ্রোপদী ও স্তভদ্রা অগ্ন্যাগ্ন বন্ধুদের সহিত অনিষ্টমুচক লক্ষণ সকল দেখিতেছেন ॥৬৭॥

দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব পার্থ ! সাত্ত্বতকারণাৎ ।
 গচ্ছ গচ্ছতি গুরুণা সোহনুজাতো বৃকোদরঃ ॥৬৯॥ (যুথ্যকম)
 ততঃ পাণ্ডুযুতো রাজন্ ! ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 বন্ধগোবাস্বলীজ্ঞাণঃ প্রগৃহীতশরাসনঃ ॥৭০॥
 জ্যেষ্ঠেন প্রহিতো ভাত্রা ভাতা ভাতুঃ প্রিয়ঙ্করঃ ।
 আহত্যা চুন্দুভিং ভীমঃ শঙ্খং প্রধাপ্য চাসকৃৎ ॥৭১॥
 বিনগ্ন সিংহনাদাংশ্চ জ্যাং বিকর্ষন্ পুনঃ পুনঃ ।
 দর্শয়ন্ বোরমাত্মানমমিত্রান্ সহসাত্যয়াৎ ॥৭২॥ (বিশেষকম)
 তমুহুর্জবনা দাস্তা বিকুর্বাণা হয়োত্তমাঃ ।
 বিশোকেনাভিসংযতা মনোমারুতরংহসঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ধনঞ্জয়স্ত দিদৃক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া । গুরুণা জ্যেষ্ঠভাতা ॥৬৭—৬৮॥
 তত ইতি । বন্ধে যুতে গোবা হস্তাবাপঃ অঙ্গুলীজ্ঞাণক তে যেন সঃ । ভাতৃবর্জুনস্ত ।
 বিনগ্ন কৃৎ । জ্যাং ধমুর্গম্ । আত্মানং স্বদেহম্, অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥৭০—৭১॥
 তমিতি : জবনা বেগবন্তঃ, দাস্তাঃ শিক্খিতাঃ, বিকুর্বাণা বিশিষ্টাঃ গতিং কুর্বন্তঃ,
 বিশোকেন তদাখেন সারথিনা, অভিসংযতাঃ সর্বতো যত্নেন ধৃতাঃ, মনসো মারুতস্ত বারোহিষ
 চ রংহো বেগো যেষাং তে, হয়োত্তমা উত্তমাশ্বাঃ, তং ভীমম্, উহনীতবন্তঃ ॥৭৩॥
 ভারতভাবদীপঃ

চেত্যাঠৌ মঙ্গলানি প্রচক্ষতে ।* । বিজয়োৎপাদনুচিকাং স্থচিতবিজয়োৎপাদিকাম্ । আৰ্য্যা
 মাত্ৰা মাতেতি বাবৎ, নিদর্শনং নিমিত্তম্ ॥৬৭॥ মুহুস্তি যোহেনাভ্রিয়ন্তে ॥৬৮—৭৩॥

অতএব ভীম ! অর্জুন যেখানে রহিয়াছেন, তুমি সহর সেখানে যাও ।
 পৃথানন্দন ! অর্জুনকে দেখিবার জন্ত এবং সাত্যকির জন্ত আমার যেন সমস্ত
 দিক্ ও বিদিকের মোহ উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং যাও যাও এইভাবে যুধিষ্ঠির
 ভীমকে আদেশ করিলেন ॥৬৮—৬৯॥

রাজা ! তদনন্তর ভ্রাতার প্রিয়কার্য্যকারী, অথচ ভয়ঙ্কর মূর্তি ও প্রতাপশালী
 পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন জ্যেষ্ঠসহোদরকর্তৃক প্রেরিত হইয়া তলজ্ঞাণ, অঙ্গুলীজ্ঞাণ ও
 ধমু ধারণপূর্ব্বক বার বার চুন্দুভিধ্বনি, শঙ্খধ্বনি ও সিংহনাদ করিয়া বার বার ধমু
 গুণ আকর্ষণ করিতে থাকিয়া নিজের ভয়ঙ্কর মূর্তি দেখাইতে দেখাইতে শত্রুগণের
 দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥৭০—৭২॥

(৬৯)...সাত্ত্বতস্ত চ কাশ্যণাৎ বৎ বর্জ বা নি । (৭২) বিনগ্ন সিংহনাদেন—বা নি ।
 (৭৩)...বিকবন্তো হয়োত্তমাঃ । বিশোকেন হসংযতাঃ—বা নি ।

আরুজন্ বিরুজন্ পার্থো জ্যায় স্পৃশ্যশ্চৈব পাণিনা ।
 সোহনুকর্ষন্ বিকর্ষশ্চ সেনাশ্চ সমলোড়য়ৎ ॥৭৪॥
 তং প্রয়ান্তং মহাবাহুং পাঞ্চালাঃ সহসোমকাঃ ।
 পৃষ্ঠতোহনুযযুঃ শূরা মঘবন্তমিবামরাঃ ॥৭৫॥
 তং সেনা মহারাজ ! সোদর্য্যাঃ পর্য্যবারয়ন্ ।
 দুঃশাসনশ্চিত্রসেনঃ কুণ্ডভেদী বিবিশতিঃ ॥৭৬॥
 দুস্মুখো দুঃসহশ্চৈব বিকর্ণোহথ শলস্তথা ।
 বিন্দানুবিন্দৌ স্মুখো দীর্ঘবাহুঃ স্তদর্শনঃ ॥৭৭॥
 বৃন্দারকঃ স্তহস্তশ্চ স্ত্রষণো দীর্ঘলোচনঃ ।
 অভয়ো রৌদ্রকর্ণা চ স্তবশ্চা দুর্বিমোচনঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

আকর্ষয়তি । স পার্থো ভীমঃ, পাণিনা, বিকর্ষন্, তুণাঘাণাহুঙ্করন্, জ্যায় ধনুর্গুণং স্পৃশন্
 অহুকর্ষন্ আকর্ষশ্চ, আরুজন্ ক্ষেপেণ পীড়য়ন্, বিরুজন্ ভয়ং কুর্ষন্, সেনাশ্চ
 সমলোড়য়ৎ ॥৭৪॥

তমিতি । সোমকৈঃ সহেতি সহসোমকাঃ । মঘবন্তমিচ্ছাম্ ॥৭৫॥

তমিতি । সেনয়া সহেতি সেনাঃ, সোদর্য্যাঃ সহোদরাঃ । কে তে ইত্যাহ দুঃশ-

ভারতভাবদীপঃ

আরুজন্ কুন্তন্, বিরুজন্ বিকর্ষন্, বিকর্ষন্ অত্যর্থং কর্ষন্, সংগ্রহকর্ষন্ সংগ্রহকর্ষণে বিলিখন্,
 বিকর্ষন্ বিক্ষিপন্ ॥৭৪—১১৪॥

ইতি জ্ঞোপকর্ণনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

তখন বেগবান্, শিক্ষিত, সুন্দরগতিশালী এবং মন ও বায়ুর দ্বারা দ্রুতগামী
 উত্তম অশ্বগণ সারথি বিশোককর্তৃক সযত্নে ধৃত হইয়া ভীমসেনকে বহন করিতে
 লাগিল ॥৭৩॥

ক্রমে ভীমসেন হস্তদ্বারা তুণীর হইতে বাণ উত্তোলন, ধনুর্গুণস্পর্শ ও তাহা
 আকর্ষণ করতঃ বিপক্ষের সৈন্যদিগকে পীড়ন ও সংঘাত করিতে থাকিয়া
 কৌরবসেনার সম্মুখভাগ আলোড়ন করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

মহাবাহু ভীমসেন সেইভাবে অগ্রসর হইতে লাগিলে, দেবতারা যেমন ইন্দ্রের
 অনুসরণ করিতেন, সেইরূপ বীর পাঞ্চালেরা সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া
 ভীমসেনের অনুসরণ করিতে থাকিল ॥৭৫॥

(৭৪).... জ্যায় বিকর্ষশ্চ পাণিনা । অহুকর্ষন্ বিকর্ষশ্চ—বা নি । (৭৭).... বিন্দানুবিন্দৌ
 দুর্ভবৌ—বদ বর্জ ।

বিবিধৈ রথিনাং শ্রেষ্ঠাঃ সহ সৈন্যৈঃ সহানুগৈঃ ।

সংযত্নাঃ সময়ে শূরা ভীমসেনমুপাদ্ৰবন্ ॥৭৯॥ (কলাপকম্)

তান্ সমীক্ষ্য তু কোন্তেয়ো ভীমসেনঃ পরাক্রমী ।

অভ্যবর্তত বেগেন সিংহঃ ক্ষুদ্ৰয়ুগানিব ॥৮০॥

তে মহাত্মাণি দিব্যানি তত্র বীরা ব্যদর্শয়ন্ ।

ছাদয়ন্তঃ শরৈর্ভীমং মেঘাঃ সূর্য্যমিবোদিতম্ ॥৮১॥

স তানতীত্য বেগেন দ্রোণানীকমুপাদ্ৰবৎ ।

অগ্নতশ্চ গজানীকং শরবর্ষৈরবাকিরৎ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

সনেতি । সমুখোহপ্যেকঃ । বৃন্দারকো নাম । সংযত্না জয়ায় যত্নবন্তঃ ॥৭৬—৭৮॥

ভানিতি । অভ্যবর্তত অভ্যধাবৎ । ক্ষুদ্ৰা যে যুগাঃ পশবন্তান্ ॥৮০॥

ত ইতি । দিব্যানি অলৌকিকানি । ব্যদর্শয়ন্ মধ্যে মধ্যে আবিরত্ববন্ ॥৮১॥

স ইতি । স ভীমঃ । দ্রোণানীকমুপাদ্ৰবৎ তত্শব প্রাধাত্মাদিত্যাশয়ঃ ॥৮২॥

মহারাজ ! তখন সহোদরেরা সেনা লইয়া তাঁহাকে বারণ করিবার ইচ্ছা করিলেন । (অর্থাৎ) হুঃশাসন, চিত্রসেন, কুণ্ডভেদী, বিবিশতি, দ্বন্দ্বুখ, হুঃসহ বিকর্ণ, শল, বিন্দ, অম্ববিন্দ, স্রুমুখ, দীর্ঘবাহু, স্রদর্শন, বৃন্দারক, স্রহস্ত, স্রুষণ, দীর্ঘলোচন, অভয়, রৌদ্রকর্মা, স্রবর্মা, ও ছকিমোচন এই একুশ জন রথিশ্রেষ্ঠ বীর জয়ে যত্ববান্ হইয়া নানাবিধ সৈন্য ও অশুচরের সহিত ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৬—৭৯॥

তখন পরাক্রমশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন তাঁহাদিগকে দেখিয়া—সিংহ যেমন ক্ষুদ্ৰ পশুগণের প্রতি বেগে ধাবিত হয়, সেইরূপ বেগে তাঁহাদের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৮০॥

ক্রমে মেঘ যেমন উদিত সূর্য্যকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ সেই বীরেরা বাণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন করতঃ অলৌকিক মহাজ্ঞ সকল আবিষ্কার করিতে লাগিলেন ॥৮১॥

কিন্তু ভীমসেন বেগে তাঁহাদিগকে অতিক্রম করিয়া দ্রোণসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন এবং বাণবর্ষণদ্বারা সম্মুখবর্তী হস্তিসৈন্য পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

(৮১)...বীরা অদর্শয়ন্—বা নি,...বারয়ন্তঃ শরৈঃ—বর্ষ বর্ষ ।

দ্রোণ (২৩)-৩২

সোহচিরেণৈব কালেন তদগ্জানীকমাশুগৈঃ ।
 দিশঃ সৰ্ব্বাঃ সমং ব্যাপ্য ব্যধমৎ পবনাভ্রজঃ ॥৮৩॥
 ত্রাসিতাঃ শরভশ্চৈব গৰ্জ্জিতেন বনে যুগাঃ ।
 প্রাদ্রবন্ দ্বিরদাঃ সৰ্বে নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৮৪॥
 পুনশ্চাতীত্য বেগেন দ্রোণানীকমুপাদ্রবৎ ।
 তমবারয়দাচার্য্যো বেলোদ্রুতমিবার্ণবম্ ॥৮৫॥
 ললাটেহতাড়য়চ্চৈনং নারাচেন স্নায়ম্ভিব ।
 উৰ্দ্ধ্বাশ্মিরিবাদিত্যো বিবভৌ তত্র পাণ্ডবঃ ॥৮৬॥
 স মন্যমানস্তাচার্য্যো মমায়ং কাল্পনো যথা ।
 ভীমঃ করিষ্যতে পূজামিত্যুবাচ বৃকোদরম্ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমং বৃণমৎ, ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৮৩॥
 ত্রাসিতা ইতি । শরভশ্চ মহাহিংস্রভবিত্ত্বৈঃ শ্বেব । নদন্তঃ কুব্জকঃ ॥৮৪॥
 পুনরিত্তি । আচার্য্যো দ্রোণঃ, বেলো ভীমম্, উদ্রুতং পুরোচ্ছলিতম্ ॥৮৫॥
 ললাট ইতি । স্নায়ন্ ঈষদ্ধসন্ আচার্য্য ইত্যাহুত্বিত্তিঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥৮৬॥
 স ইতি । ফাল্গুনঃ অৰ্জুনঃ । পূজাং প্রাদদিশ্চ গান সমানম্ ॥৮৭॥

পরে পবননন্দন ভীমসেন অচিরকালমধ্যেই বাণদ্বারা একদা সমস্ত দিক্
 ব্যাপ্ত করিয়া সেই হস্তিসৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

তখন বনে অপর পশুগণ যেমন শরভের গৰ্জ্জনে ভীত হইয়া পলায়ন
 করে, সেইরূপ সেই সমস্ত হস্তী ভীত হইয়া ভয়ঙ্কর রব করিতে করিতে
 পলায়ন করিতে থাকিল ॥৮৪॥

পরে ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্য অতিক্রম করিয়া বেগে দ্রোণসৈন্যের দিকে
 ধাবিত হইলেন । তখন তীর যেমন উচ্ছলিত সমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ
 দ্রোণ ভীমকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৮৫॥

এবং দ্রোণ ঈষৎ হাস্য করতই যেন একটা নারাচদ্বারা ভীমের ললাটদেশে
 তাড়ন করিলেন । তখন ভীম উৰ্দ্ধ্বাশ্মি সূর্য্যের ছায়া প্রকাশ পাইতে
 লাগিলেন ॥৮৬॥

পরে ‘অৰ্জুনের তুলাই এই ভীম আমার সম্মান করিবে’ এইরূপ মনে
 করিয়া দ্রোণাচার্য্য ভীমকে এই কথা বলিলেন—॥৮৭॥

(৮০) দিশঃ সৰ্বাঃ সমভ্যোত্য...বৎ বর্জ, ...দিশঃ সৰ্বাঃ সমালোক্য ব্যধমৎ
 পাণ্ডুনম্—বা নি ।

ভীমসেন ! ন তে শক্যং প্রবেষ্টুমরিবাহিনীম্ ।
 মামনিজ্জিত্য কোন্তেয় ! শত্রুশ্রমণ মহাহবে ॥৮৮॥
 যগ্ধমৌ তেহনুজঃ কৃষ্ণঃ প্ররিষ্ঠোহনুমতে মম ।
 অনীকং ন তু শক্যং মে প্রবেষ্টুমিহ বৈ ত্বয়া ॥৮৯॥
 অথ ভীমস্ত তচ্ছ্রুত্বা গুবোৰ্বাক্যমপেতভীঃ ।
 ক্রুদ্ধঃ প্রোবাচ বৈ দ্রোণং বক্তাপান্ধক্ৰণঃ শ্বসন্ ॥৯০॥
 তবার্জুনো নানুমতে ব্রহ্মবহ্নো ! বণাজিরম্ ।
 প্রবিষ্টঃ স হি দুৰ্দ্ধৰঃ শত্রুশ্রাণি বিশেষলম্ ॥৯১॥
 যেন বৈ পরমাং পূজাং কুৰ্ব্বতা মানিতো হসি ।
 নার্জুনোহহং ঘৃণী দ্রোণ ! ভীমসেনোহস্মি তে বিপুঃ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । শক্যমিতি ভাবে যপ্ । অতএব “ন বর্জ্বর্ষপ্রাপ্তৌ” ইতি ধৰ্ম্মণি বর্জ্ব-
 নিবেধানং “কাং দিশং গন্তব্যাম্” ইতি কামদ্বরীকযোগবদরিবাহিনীমিতি বর্ণাণি দ্বিতীয়ৈব ॥৮৮॥
 যদীতি । কৃষ্ণার্জুনঃ, অহুমতে অহুমতো । ন শক্যম্, অহুমতাবাবে ॥৮৯॥
 অথেনিতি । অপেতভীঃ ত্যক্তভয়ঃ রক্তৌ ক্রোধান্নোহিতৌ অপান্ধৌ প্রাক্তৌ ঘরোন্তে তথা
 ঈক্ষণে নেত্রে যন্ত দঃ ॥৯০॥
 তবেতি । হে ব্রহ্মবহ্নো । ক্ষত্রিয়বৃত্তিকবাদ্ভ্রাতৃপাণ্ডম্ । বণাজিরং বণাজনম্ ॥৯১॥
 যেনেনিতি । ঘোনার্জুনেন । সোহর্জুনঃ, ঘৃণী দয়ালুঃ ॥৯২॥

‘কুন্তীনন্দন ভীমসেন ! আমি তোমাদের শত্রু । সুতরাং আজ আমাকে
 এই মহাযুদ্ধে জয় না করিয়া তুমি শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিতে পারিবে
 না ॥৮৮॥

যদিও তোমার কনিষ্ঠভ্রাতা অর্জুন আমার অহুমতিক্রমে প্রবেশ করিয়া
 থাকেন, তথাপি তুমি আমার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিতে সমর্থ হইবে না’ ॥৮৯॥

তদনন্তর নির্ভয়চিত্ত ভীমসেন গুরুর সেই কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ ও রক্তনয়ন
 হইয়া শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া তাঁহাকে বলিলেন— ॥৯০॥

‘ব্রাহ্মণাধম ! অর্জুন তোমার অহুমতিক্রমে সমরাজনে প্রবেশ করেন
 নাই । কেন না, তিনি দুৰ্দ্ধৰ সৈন্যমধ্যেও প্রবেশ করিতে পারেন ॥৯১॥

দ্রোণ ! যে অর্জুন তোমার বিশেষ গৌরব করিয়া সম্মান করিয়াছেন,
 আমি সেই দয়ালু অর্জুন নহি ; আমি তোমার শত্রু ভীমসেন ॥৯২॥

পিতা নস্তুং গুরুর্বন্ধুস্তথা পুত্রাশ্চ তে বয়ম্ ।
 ইতি মন্যামহে সর্বৈ ভবন্তুং প্রণতাঃ স্থিতাঃ ।
 অগ্ৰ তদ্বিপরীতং তে বদতোহস্মাস্থ দৃশ্যতে ॥১৩॥
 যদি শত্রুং হুমাছ্যানং মন্যসেহগ্ৰ তথাস্তিহ ।
 এষ তে সদৃশং শত্রোঃ কৰ্ম্ম ভীমং কৰোম্যহম্ ॥১৪॥
 অথোদ্ভ্রাম্য গদাং ভীমঃ কালদগুমিবাস্তকঃ ।
 দ্রোণায় প্রাস্ত্ৰজ্জ্রাজন্ ! স রথাদবপুপ্লুবে ॥১৫॥
 সান্থসূতধ্বজং যানং দ্রোণস্থাপোথয়ন্তদা ।
 তং পুনঃ পরিবক্রান্তে তব পুত্রা মহারথাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । পুত্রাঃ পুত্রতুল্যাঃ । বিপরীতম্, শত্রুমিত্যুক্তত্বাৎ যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 বদীতি । তথা শত্রুত্বমেব । ভীমং ভয়ানকম্ ॥১৪॥
 অথেতি । স দ্রোণঃ, অবপুপ্লুবে লক্ষ্মনেনাবাতরং ॥১৫॥
 সাধেতি । যানং রথম্ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥১৬॥

আপনি আমাদের পিতৃতুল্য, গুরু ও সুহৃদ; আবার আমরাও আপনার পুত্রতুল্য; ইহা আমরা সকলে মনে করি; তাই চিরদিন আপনার নিকট অবনত ছিলাম; কিন্তু আজ আপনি আমাদের প্রতি তাহার বিপরীত বলিতেছেন দেখিতেছি ॥১৩॥

যদি আজ আপনি আপনাকে আমাদের শত্রু বলিয়াই মনে করেন, তবে এখন তাহাই হউক । এই আমি আপনার সম্বন্ধে শত্রুর উপযুক্ত ভয়ঙ্কর কার্য্য করিতেছি' ॥১৪॥

রাজা । তাহার পর যম যেমন কালদগু ঘৃণিত করিয়া নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ ভীম গদা ঘৃণিত করিয়া দ্রোণের দিকে নিক্ষেপ করিলেন । তখন দ্রোণ রথ হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥১৫॥

তখন সেই গদাটা যাইয়া অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত দ্রোণের রথ-খানাকে পোথিত করিল । এই সময়ে আপনার সেই মহারথ পুত্রেরা যাইয়া পুনরায় ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৬॥

(১৩)...পুত্রা হি তে—বল বর্ধ । (১৪)...ভীমঃ কৰ্ম্ম কৰোম্যহম্—পি, ভীমঃ কৰ্ম্ম করিছতি—বা নি । (১৫) পূর্বাৰ্দ্ধাৎ পরম্ 'প্রাস্ত্ৰদ্বাচ্চ বহুন্ যোধান্ বাহুর্'কানিবাঁজসা' ইতি পাণ্ডবমধিকং পি বা বল বর্ধ ।

অন্যন্ত রথমাস্থায় দ্রোণঃ প্রহরতাং বরঃ !
 ব্যূহদ্বারং সমাসাগ্র যুদ্ধায় সমবস্থিতঃ ॥৯৭॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীমসেনঃ পরাক্রমী ।
 অগ্রতঃ স্তান্দনানীকং শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৯৮॥
 তে বধ্যমানা ভীমেন তব পুত্রা মহারথাঃ ।
 ভীমং ভীমবলং যুদ্ধেহযোধ্যন্ত জয়ৈষিণঃ ॥৯৯॥
 ততো দুঃশাসনঃ ক্রুদ্ধো রথশক্তিং বিচিকিৎসে ।
 যমদণ্ডোপমাং গুৰ্বীং জিঘাংসঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১০০॥
 আপতন্তীং মহাশক্তিং তব পুত্রপ্রচোদিতাম্ ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ তাং ভীমস্তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

অন্তমিতি । আস্থায় আক্ৰম্য, প্রহরতাং বোদ্ধৃণাম্ ॥৯৭॥
 তত ইতি । স্তান্দনানীকং রথৈসমগ্রম্, অবাকিরং স্তপীভূতম্ ॥৯৮॥
 ত ইতি । ভীমবলং ভয়ঙ্করশক্তিকম্ ॥৯৯॥
 তত ইতি । গুৰ্বীং মহতীম্, জিঘাংসং হর্ষজন্মিচ্ছং, পাণ্ডুনন্দনং ভীমম্ ॥১০০॥
 আপতন্তীমিতি । পুত্রেন দুঃশাসনেন প্রচোদিতাং ক্ষিপ্তাম্ ॥১০১॥

ওদিকে যোদ্ধশ্রেষ্ঠ দ্রোণ অগ্র একখানা রথে আরোহণ করিয়া ব্যূহদ্বারে
 যাইয়া যুদ্ধের জগ্নই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৯৭॥

মহারাজ ! তাহার পর পরাক্রমশালী ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণবর্ষণদ্বারা
 সম্মুখবর্তী রথী সৈন্যদিগকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৯৮॥

ভীমসেন আঘাত করিতে থাকিলে, আপনার সেই মহারথ পুত্রেরা
 জয়াভিলাষী হইয়া সমরাজনে ভয়ঙ্কর শক্তিশালী ভীমের সহিত যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৯৯॥

তদনন্তর দুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 যমদণ্ডের তুল্য বিশাল একটা রথশক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥১০০॥

আপনার পুত্রনিক্ষিপ্ত সেই মহাশক্তি আসিতে লাগিলে, ভীমসেন সেটাকে
 দুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন . তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ
 হইল ॥১০১॥

(৯৭) অন্তক রথমাস্থ...ব্যূহদ্বারং সমাসাগ্র—পি । (৯৮)...ভীমসেনঃ প্রতাপবান—
 পি । (১০০)...সর্বপারশবীং দীপ্তাম্—পি ।

অথাতৈস্ত্ব শিতৈর্বাণৈঃ সংক্রুদ্ধঃ কুণ্ডভেদিনম্ ।
 সুষেণং দৌৰ্ব্বিনেত্রঞ্চ ত্রিভিঙ্গীনবধীষলৌ ॥১০২॥
 ততো বৃন্দারকং বীরং কুরুগাং কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনম্ ।
 পুত্রাণাং তব শূরাণাং যুধ্যতামবধীং পুনঃ ॥১০৩॥
 অভয়ং রৌদ্রকৰ্ম্মাণং ছুৰ্ব্বিমোচনমেব চ ।
 ত্রিভিঙ্গীনবধীষতীমঃ পুনরেব স্মৃত্যংস্তব ॥১০৪॥
 বধ্যমানা মহারাজ ! পুত্রাস্তব বলীয়সা ।
 বাহুং মৃত্যুভয়ং কৃৎস্না সমাবব্রুর্কোদরম্ ॥১০৫॥
 তে শরৈর্ভীষকৰ্ম্মাণং বরুণঃ পাণ্ডবং যুধি ।
 মেঘা ইব তপাপায়ে ধারাভিধরীধরম্ ॥১০৬॥
 স তত্রাণময়ং বর্ষমশ্মবর্ষমিবাচলঃ ।
 প্রতীচ্ছন্ পাণ্ডুদায়াদো ন প্রাব্যতত শক্রহা ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । শিতৈঃ স্বাটৈঃ । বলৌ ভীমসেনঃ ॥১০১॥
 তত ইতি । বৃন্দারকং নাম । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ ॥১০২॥
 অভয়মিতি । ত্রিভিঙ্গীণিরিত্যম্বুত্তিঃ ॥১০৩॥
 বধ্যেতি । বলীয়সা ভীমসেনেন । বাহুং হৃদয়াবহির্ভূতম্ ॥১০৪॥
 ত ইতি । তপাপায়ে গ্রীষ্মাবসানে, ধরণীধরং পর্বতম্ ॥১০৬॥

তাহার পর বলবান্ ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অশ্রু স্রব্ধার তিনটা বাণ-
 দ্বারা কুণ্ডভেদী, সুষেণ ও দৌৰ্ব্বিনেত্র এই তিন জনকে বধ করিলেন ॥১০২॥

তৎপরে আবার কৌরবগণের কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধক এবং যুধ্যমান আপনার বীর
 পুত্রগণের মধ্যে মহাবীর বৃন্দারককে বিনাশ করিলেন ॥১০৩॥

পুনরায় ভীম তিনটা বাণদ্বারা আপনার পুত্র অভয় রৌদ্রকৰ্ম্মা ও ছুৰ্ব্বি-
 মোচন এই তিন জনকে সংহার করিলেন ॥১০৪॥

মহারাজ ! বলবান্ ভীম বধ করিতে লাগিলে, আপনার অপর পুত্রেরা
 মৃত্যুভয় ত্যাগ করিয়া ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১০৫॥

ক্রমে মেঘ যেমন বর্ষাকালে পর্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে সেইরূপ
 ঈশ্বারা যুদ্ধে ভয়ঙ্করকৰ্ম্মা ভীমের উপরে বাণধারা বর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥১০৬॥

(১০২) অথাতৈর্নিশিতৈর্বাণৈঃ পাণ্ডক কুণ্ডভেদিনম্ -- ত্রিভিঙ্গীন-পি । (১০৩).
 পাণ্ডুদায়া-পি ।

বিন্দানুবিন্দো সহিতৌ সুবর্ণাংগং তে হৃতম্ ।
 প্রহসন্নিব কৌন্তেয়ঃ শরৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ॥১০৮॥
 ততঃ স্বদর্শনং বীরং পুত্রং তে ভরতর্ষভ ! ।
 বিব্যাধ সমরে তুর্ধং স পপাত যমার চ ॥১০৯॥
 মোহচিত্রৈগৈব কালেন তদ্রথানীকমাশুগৈঃ ।
 দিশঃ সর্বাঃ সমভ্যেত্য ব্যধমং স তুনন্দনঃ ॥১১০॥
 ততো বৈ রথঘোষণে গজিভ্যোঃ পতন্তি ইব ।
 বধ্যমানাস্ত সমরে পুত্রাস্তব পিতা পতে ! ।
 প্রোদ্রবন্ সরথাঃ সর্বে ভীমঃ স্যাদ্দিতাঃ ॥১১১॥
 অনুযায় তু কৌন্তেয়ঃ পুত্রাণাং তে মহৎফলম্
 বিব্যাধ সমরে রাজান্ ! কৌরবেয়ান্ সমস্ততঃ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অশ্ববর্ষণে শিলাবৃষ্টিম্, অচলঃ পর্বতঃ । প্রতীচ্ছন্ গৃহ্ন ॥১০৭॥
 বিন্দেতি । কৌন্তেয়ো ভীমঃ । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥১০৮॥
 তত ইতি । স্বদর্শনং নাম । বিব্যাধ ভীমঃ শরৈঃ তাড়য়ামাস ॥১০৯॥
 স ইতি । রথানীকং রথিষ্টপক্ষম্, আশুগৈর্গর্বাণৈঃ ব্যধমং স্তম্ভীকৃতম্ ॥১১০॥
 তত ইতি । গজিভ্যোঃ সিংহস্ত । প্রোদ্রবন্ পলায়ন্ত । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১১॥
 অসিতি । কৌরবেয়ান্ স্বপুত্রাংশ্চ, সমস্ততঃ সর্বাশ্চ দিচ্ছ ॥১১২॥

তখন পর্বত যেমন শিলাবৃষ্টি গ্রহণ করিয়া ব্যথিত হয় না, সেইরূপ শত্রুহস্তা
 ভীমসেন তাঁহাদের বাণবর্ষণ গ্রহণ করিয়া ব্যথিত হইলেন না ॥১০৭॥

পরে ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন বাণদ্বারা আপনার পুত্র সম্মিলিত বিন্দ
 ও অনুবিন্দকে এবং সুবর্ণাকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥১০৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে ভীম সম্বর আপনার পুত্র বীর স্বদর্শনকে বিদ্ধ করিলেন ;
 তৎক্ষণাৎ তিনি পতিত হইলেন ও প্রাণত্যাগ করিলেন ॥১০৯॥

এইভাবে ভীমসেন সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা অচির-
 কালমধ্যেই সেই রথী সৈন্যদিগকে নিপীড়ন করিলেন ॥১১০॥

নরনাথ ! তদনন্তর সিংহের গর্জনে হরিণগণের স্থায় আপনার পুত্রেরা সকলে
 ভীমের রথের শব্দে ও আঘাতে ভয়ার্ত হইয়া রথ লইয়া পলায়ন করিতে
 লাগিলেন ॥১১১॥

বধ্যমান! মহারাজ ! ভীমসেনেন তাবকাঃ ।

ত্যক্তা ভীমং বণাজ্জগ্মুশ্চাদয়ন্তো হয়োত্তমান্ ॥১১৩॥

তাংস্তু নির্জিত্য সমরে ভীমসেনো মহাবলঃ ।

সিংহনাদরবং চক্রে বাহুশব্দঞ্চ পাণ্ডবঃ ॥১১৪॥

তলশব্দঞ্চ স্তমহং কৃৎস্না ভীমো মহাবলঃ ।

ভীষয়িত্বা রথানৌকং হত্বা যোধান্ বরান্ বরান্ ।

অতীত্য রথিনশ্চাপি দ্রোণানৌকমুপাদ্রবৎ ॥১১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি

জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০ ॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বধ্যতি । চোদয়ন্তুশালয়ন্তুঃ, হয়োত্তমান্ উত্তমানান্ ॥১১৩॥

তানিতি । সিংহনাদ এব রবন্তম্ ॥১১৪॥

তলেতি । তলশব্দং করতলবদধ্বনিম্ । স্তমহমিতি ক্রিয়াবিশেষণম্ । বট্,পাদোহয়ং
স্লোকঃ ॥১১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি

জয়দ্রথবধে দশাধিক-শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:(~):—

রাজা ! তখন ভীমসেন আপনার পুত্রদের সেই বিশাল সৈন্যের অনুসরণ
করিয়া সকল দিকেই কোরবগণকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥১১২॥

মহারাজ ! ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের যোদ্ধারা
ভীমকে ত্যাগ করিয়া উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া রণস্থল হইতে
চলিয়া গেলেন ॥১১৩॥

মহাবল পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এইভাবে তাঁহাদিগকে যুদ্ধে জয় করিয়া সিংহনাদ
ও বাহুস্পর্শকর করিলেন ॥১১৪॥

ক্রমে মহাবল ভীমসেন বিশাল করতলধ্বনি করিয়া, রথী সৈন্যদের ভয়
জন্মাইয়া প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ করিয়া, সেই রথীদিগকে অতিক্রমপূর্বক
দ্রোণসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন' ॥১১৫॥

—:~:—

* '...পকবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বদ বট্, '...পপকবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'
বা, অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি নি ।

একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তং জিঘাংসন্তুমায়াস্তং পাণ্ডবং প্রহসন্ রণে ।
বিবারয়িষুৰাচার্য্যঃ শরবর্ধৈরবাকিরতঃ ॥১॥
পিবন্মিব শরৌঘাংস্তান্ দ্রোণচাপপরিচ্যুতান্ ।
সোহভ্যদ্রবত সোদৰ্য্যান্ মোহয়ন্ মায়ায়া বলম্ ॥২॥
তং যুধে বেগমাশ্বায় পরং পরমধম্বিনঃ ।
চোদিতাস্তব পুত্রেণ সৰ্ব্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩॥
স তথা সংব্রুতো ভীমঃ প্রহসন্মিব ভারত ! ।
উদযচ্ছদৃগদাং তেভ্যঃ স্রঘোরাং সিংহবমদন্ ।
অবাস্তজ্জচ্চ বেগেন শক্রপক্ষবিনাশিনীম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । জিঘাংসন্তং বিপক্ষান্ হস্তমিচ্ছন্তম্ । বিবারয়িষুৰয়িতুমিচ্ছুঃ ॥১॥
পিবন্মিতি । সোদৰ্য্যান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্, মায়ায়া অস্ত্রাদিকৌশলেন ॥২॥
তমিতি । পরমধম্বিনো মহাধনুর্ধরঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, পুত্রেণ হৃষ্যোধনেন ॥৩॥
স ইতি । উদযচ্ছৎ উদ্যতলয়ৎ । অবাস্তজ্জৎ শ্রক্ষিপৎ । ষট্‌পাদৌহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ভীমসেন বিপক্ষদিগকে বধ করিবার ইচ্ছায় আসিতে লাগিলে, দ্রোণাচার্য্য তাঁহাকে বারণ করিবার ইচ্ছা করিয়া হস্ত করতঃ বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন ভীমসেন দ্রোণকাম্পকনির্গত সেই বাণসমূহকে যেন পান করিতে থাকিয়া অস্ত্রকৌশলে শক্রসৈন্যের মোহ উৎপাদন করতঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২॥

সেই সময়ে আপনার পুত্রের (হৃষ্যোধনের) আদেশে মহাধনুর্ধরেরা গুরুতর বেগ অবলম্বন করিয়া সকল দিক্ হইতে যাইয়া ভীমকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! ভীমসেন সেইরূপ পরিবেষ্টিত হইয়া হস্ত করতই যেন

(১) সম্ভীর্ণ যথানীকং পাণ্ডবং বিহসন্ রণে—বা নি । (২)...বলমায়া—পি ।

দ্রোণ (২৩)-৩৩

ইন্দ্রাশনিরবেষ্টিত প্রবিদ্ধা স্তমহাশ্মনা ।
 প্রামথুং সা মহারাজ ! সৈনিকাংস্তব সংযুগে ॥৫॥
 ঘোষণে মহতা রাজন্ ! পুরয়ন্তৌব মেদিনীম্ ।
 জ্বলন্তৌ তেজসা ভীমা ত্রাসয়ামাস তে স্ততান্ ॥৬॥
 তাং পতন্তৌঃ মহাবেগাং দৃষ্ট্ৱা তেজোহভিসংবৃতাম্ ।
 প্রাদ্রবংস্তাবকাঃ সর্কে নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৭॥
 তঞ্চ শব্দমসংসহং তস্তাঃ সংলক্ষ্য যারিষ ! ।
 প্রাপতন্ মনুজ্যাস্তত্র রথেভ্যো রথিনস্তথা ॥৮॥
 তে হন্যমানা ভীমেন গদাহস্তেন তাবকাঃ ।
 প্রাদ্রবন্ত রণে ভীত ব্যাত্রাত্রাতা যুগা ইব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছতি । অশনির্ভজ্জম্ । প্রবিদ্ধা ক্ষিপ্তা, স্তমহাশ্মনা অতিমহাবলেন ভীমেন ॥৫॥
 ঘোষণেতি । মেদিনীং সমরভূমিম্ । ভীমা ভীষণা সা গদা ॥৬॥
 তামিতি । প্রাদ্রবন্ অপাসয়ন্ । নদন্তঃ কূর্বন্তঃ, রবান্ কোলাহলান্ ॥৭॥
 তমিতি । তস্তা গদায়াঃ, সংলক্ষ্য আকর্ষ্য । মহজাঃ পদাতয়ঃ ॥৮॥
 ত ইতি । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত । ব্যাত্রেন আত্ৰাতা আক্রান্তাঃ ॥৯॥

সিংহের ছায় গর্জন করিতে থাকিয়া তাঁহাদের উদ্দেশে অতিভীষণ গদা উত্তোলন-
 পূর্বক বেগে সেই শত্রুপক্ষবিনাশিনী গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৪॥

মহারাজ ! ইন্দ্রনিক্ষিপ্ত বজ্রের ছায় মহাবলভীমনিক্ষিপ্ত সেই গদাটা যাইয়া
 আপনার বহু সৈন্যকে মথিত করিল ॥৫॥

রাজা ! সেই ভীষণ গদা নিজের বিশাল শব্দে সমরভূমিকে যেন পূর্ণ
 করিতে থাকিয়া এবং তেজে আলোকিত হইয়া আপনার পুত্রগণের ত্রাস উৎপাদন
 করিয়াছিল ॥৬॥

সেই মহাবেগে ও তেজোবন্তিতা গদা আসিতেছে দেখিয়া আপনার পক্ষের
 যোদ্ধারা সকলে ভয়ঙ্কর কোলাহল করিতে করিতে সরিয়া গেলেন ॥৭॥

মাননীয় রাজা ! গদাটার সেই অসহ্য শব্দ শুনিয়া পদাতির ভূতলে পড়িয়া
 গেল এবং রথীরাও রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৮॥

গদাধারী ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের সেই সৈন্তেরা ভীত
 হইয়া ব্যাত্রাক্রান্ত হরিণগণের ছায় পলায়ন করিতে লাগিল ॥৯॥

(৫) ...প্রবিদ্ধা মহতী গদা—পি,...প্রবিদ্ধা স্তমহাশ্মনা—নি । (৭)...তেজোহভি-
 ক্ষিপ্তাম্...পি ।

স তান্ বিদ্রাব্য কোস্তেয়ঃ সংখ্যেহমিত্রান্ দুৰাসদান্ ।

হুপৰ্ণ ইব বেগেন পক্ষিরাড়ভ্যাগাচ্চমূ ॥১০॥

তথা তু বিপ্রকুৰ্বাণং বথযুথপযুথপন্ ।

ভীমসেনং মহারাজ ! ভাৱহাজঃ সমভ্যাৱাৎ ॥১১॥

দ্রোণস্ত সময়ে ভীমং বাৱয়িত্বা শৰোশ্মিভিঃ ।

অকরোৎ সহস্রা নাং পাণ্ডুনাং ভয়মাদৰৎ ॥১২॥

তদযুদ্ধমাসীৎ স্তমহদুঘোরং দেবাস্থরোপমম্ ।

দ্রোণস্ত চ মহারাজ ! ভীমস্ত চ মহাত্মনঃ ॥১৩॥

যদা তু বিশিথৈস্তীক্ষ্ণৈর্দ্রোণচাপপরিচ্যুতৈঃ ।

বধ্যতে স্য রণে বীরঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৪॥

তদা বথানবপ্লুত্য বেগমাস্থায় পাণ্ডবঃ ।

নিমীল্য নয়নে রাজন্ ! পদাতির্দ্রোণমভ্যাৱাৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাৱতকৌমুদী

স ইতি । অমিত্রান্ শত্রুন্ । হুপৰ্ণো গৰুড়ঃ ॥১০॥

তথ্যেতি । বিপ্রকুৰ্বাণং বিদ্রাবয়ন্তম্, বথযুথপযুথপং বথসমূহরক্ষকসমূহরক্ষকম্ ॥১১॥

দ্রোণ ইতি । শৰোশ্মিভিৰ্গণশ্ৰেণিভিঃ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবসৈন্যানাম্ ॥১২॥

তদ্বিত্তি । দেবাস্থরোপমং দেবাস্থরযুদ্ধতুল্যম্ ॥১৩॥

যদ্যেতি । বধ্যতে আহন্ততে । পাণ্ডবো ভীমঃ । নয়ননিমীলনং তাদৃগবস্থায়ঃ বীরধৰ্ম্মঃ ।

পদাতিঃ পাদচাৰী সন, অভ্যাৱাৎ হঠেনাক্রমণার্থমভ্যাগচ্ছৎ ॥১৪—১৫॥

ভীমসেন সেই দুৰ্দ্ধৰ্শ শত্রুগণকে যুদ্ধে পৰাভূত কৰিয়া পক্ষিৰাজ গৰুড়ের স্থায় বেগে বিপক্ষসৈন্যমধ্যে গমন কৰিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! বহুৱথৱক্ষক ভীমসেন সেইভাবে আলোড়ন কৰিতে লাগিলে, দ্রোণ তাঁহাৰ দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১॥

ক্রমে দ্রোণ বাণসমূহদ্বাৰা ভীমসেনকে বাৱণ কৰিয়া তৎক্ষণাৎ পাণ্ডবপক্ষের ভয় উৎপাদন কৰতঃ সিংহনাদ কৰিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! তখন দ্রোণ ও মহাবল ভীমসেনের সেই মহাযুদ্ধ দেবাস্থৱযুদ্ধের স্থায় ভয়ঙ্করভাবে হইতে লাগিল ॥১৩॥

(১২)...পাণ্ডুনাং ভয়বৰ্দ্ধনম্—পি । (১৩) ততস্তদ্বোধমহদযুদ্ধম্—পি । (১৪)...দ্রোণ-চাপচ্যুতৈঃ শৰৈঃ । বধ্যতে সময়ে বীরঃ—বধ বর্ধ, ...দ্রোণচাপবিনিঃসৃতৈঃ—বা নি । (১৫) ততো বথানবপ্লুত্যা—পি বা নি ।

যথা হি গোবৃষো বর্ষং প্রতিগৃহ্নাতি লীলয়া ।
 তথা ভীমো নবব্যাঘ্রঃ শরবর্ষং সমগ্রহীৎ ॥১৬॥
 স বধ্যমানঃ সমরে রথং দ্রোণস্ত মাৰিষ ! ।
 ঈষায়াং পাণিনা গৃহ্য প্রচিক্ষেপ মহাবলঃ ॥১৭॥
 দ্রোণস্ত সত্তরো রাজন্ ! ক্ষিপ্তো ভীমেন সংযুগে ।
 রথমচ্যং সমাস্থায় ব্যূহদ্বারমুপায়যৌ ॥১৮॥
 তস্মিন্ ক্ষণে তু সংযন্তা তূর্ণমস্থানচোদয়ৎ ।
 ভীমসেনস্ত কৌরব্য ! তবদ্বুতমিবাভবৎ ॥১৯॥
 ততঃ স্বরথমাশ্রায় ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 অভ্যদ্রবত বেগেন তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । গোবৃষো মহাবৃষভঃ । লীলয়া অনায়াসেন । শরবর্ষং দ্রোণস্ত ॥১৬॥
 স ইতি । বধ্যমান আহতমানঃ । ঈষায়াং তিৰ্য্যগ্দাক্ষিণি, গৃহ্য গৃহীত্বা ॥১৭॥
 দ্রোণ ইতি । সমাস্থায় আক্ৰহ, উপায়যৌ প্রতিবিধানাক্ষমত্যাৎ ॥১৮॥
 তস্মিন্ ইতি । সংযন্তা সারথিঃ । নিবিড়বিপক্ষমধ্যে রথচালনমেবাদ্বুতম্ ॥১৯॥
 তত ইতি । আশ্রায় আক্ৰহ । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ ॥২০॥

রাজা! যখন মহাবীর ভীমসেন দ্রোণকাম্পকনির্গত শত শত ও সহস্র সহস্র
 তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা আহত হইতে লাগিলেন, তখন তিনি রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া
 নয়নযুগল মুদ্রিত করিয়া বেগ অবলম্বনপূর্বক পাদচায়ে দ্রোণের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥১৪—১৫॥

তৎকালে মহাবৃষ যেমন অবলীলাক্রমে বৃষ্টি গ্রহণ করে সেইরূপ নরজ্যেষ্ঠ
 ভীমসেন দ্রোণের বাণবর্ষণ গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মাননীয় রাজা! দ্রোণ বাণদ্বারা তাড়ন করিতে থাকিলেও, মহাবল ভীমসেন
 যাইয়া হস্তদ্বারা দ্রোণের রথের ঈষা (তেরচা কাঠ) ধারণ করিয়া রথখানাকে
 নিক্ষেপ করিলেন ॥১৭॥

রাজা! ভীম নিক্ষেপ করিলে, দ্রোণ সত্তর অশ্ব রথে আরোহণ করিয়া
 ব্যূহদ্বারে চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

কৌরবনন্দন! সেই সময়ে ভীমের সারথি সত্তর অশ্বগুলিকে ভীমের দিকে
 চলাইয়া দিল; তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইল ॥১৯॥

(১৮) পূর্বাঙ্কঃ পরম্ 'দ্রুতং তাবকৈর্ধৌবৈবিন্মনোহুঃস্রলোচনৈঃ । পরিকৃত্য রথং
 দ্রোণচরিতং অ মহীতলে ।' ইতি পাণ্ডুচতুর্থমধিকং পি বা নি ।

সংযুদুন্ ক্ষত্রিয়ানাজৌ বাতো বৃক্ষানিবোদ্ধতঃ ।
 অগচ্ছদারয়ন্ সেনাং সিদ্ধুবেগো নগানিব ॥২১॥
 ভোজানীকং সমাপাণ্ড হার্দিকেন তু রক্ষিতম্ ।
 প্রমথ্য বহুধা রাজন্ ! ভীমসেনঃ সমুভ্যয়াৎ ॥২২॥
 সন্ত্রাসয়ন্নীকানি তলশব্দেন মারিষ ! ।
 আর্দ্রয়ৎ সর্বসৈন্তানি শার্দূল ইব গোবৃষান্ ॥২৩॥
 ভোজানীকমতিক্রম্য কাশ্বোজানাক বাহিনীম্ ।
 তথা স্নেচ্ছগণাং শচান্যান্ বহুন্ যুদ্ধবিশারদান্ ॥২৪॥
 সাত্যকিকাপি সংপ্ৰেক্ষ্য যুধ্যমানং মহারথম্ ।
 রথেন যন্তঃ কৌন্তেয়ো বেগেন প্রযযৌ তদা ॥২৫॥
 ভীমসেনো মহারাজ ! দ্রষ্ট কামো ধনঞ্জয়ম্ ।

অতীত্য সমরে যোধাংস্তাষকান্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

সংযুদ্বৃষ্টি । উদ্ধতো বেগবান্ । সিদ্ধোৰ্নজা বেগঃ, নগান্ পৰ্কতান্ ॥২১॥
 ভোজেতি । হার্দিকোন হৃদিকপুত্রেণ কৃতবৰ্ণনা । প্রমথ্য আলোড়্য ॥২২॥
 সন্ত্রাসয়ন্নীতি । তলশব্দেন কবতলধ্বনিয়া । গোবৃষান্ মহাবৃষতান্ ॥২৩॥
 ভোজেতি । অতিক্রম্য জয়েন । যন্তো যন্তবান্ । যোধান্ যোদ্ধান্ ॥২৪—২৬॥

তাহার পর মহাবল ভীমসেন আপন রথে আরোহণ করিয়া বেগে আপনার
 পুত্রের সৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

বেগবান্ বাহু যেমন বৃক্ষসমূহকে মর্দন করে, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে
 ক্ষত্রিয়গণকে মর্দন করিতে থাকিয়া—নদীর বেগ যেমন পৰ্ব্বতসমূহ বিদীর্ণ
 করিয়া গমন করে, তেমন কৌরবসৈন্ত বিদীর্ণ করতঃ গমন করিতে
 লাগিলেন ॥২১॥

রাজা ! ক্রমে ভীমসেন কৃতবৰ্ণরক্ষিত ভোজসৈন্তের নিকটে উপস্থিত হইয়া
 তাহা আলোড়ন করিয়া যাইতে থাকিলেন ॥২২॥

মাননীয় রাজা ! ব্যাঘ্র যেমন বিশাল বৃষগণকে পীড়ন করে, সেইরূপ
 ভীমসেন করতলশব্দে সৈন্তগণের ত্রাস উৎপাদন করতঃ তাহাদিগকে পীড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥২৩॥

(২২)....প্রমথ্য তবলা বীরভবপাতিবলোহভ্যয়াৎ—পি বা নি । (২৩)....বৃষদানাক
 বাহিনীম্...পি বা নি, অথ স্নেচ্ছগণান্—পি । (২৪)....প্রযযৌ তন্তঃ—পি ।

সোহপশ্চাদৰ্জুনং তত্র যুধ্যমানং মহারথম্ ।
 সৈন্ধবস্ত বধার্থায় পরাক্রান্তং পরাক্রমী ॥২৭॥
 তং দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাত্তশ্চক্রোশ মহতো এবান্ ।
 প্রাবৃটকালে মহারাজ ! নদমিব বলাহকঃ ॥২৮॥
 তং তস্ত স্তমহানাদং পার্থঃ শুভ্রাব নর্দতঃ ।
 বাহুদেবশ্চ কৌরব্য ! ভীমসেনস্ত সংযুগে ॥২৯॥
 তৌ শ্রুত্বা যুগপদীরৌ নিনদং তস্ত শুশ্রিণঃ ।
 পুনঃ পুনঃ প্রাণদতাং দিদৃক্ষস্তৌ বৃকোদরম্ ॥৩০॥
 ততঃ পার্থো মহানাদং মুঞ্চন্ বৈ মাধবশ্চ হ !
 অভয়াতাং মহারাজ ! নদন্তৌ গোবৃষাবিব ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ভীমসেনঃ । সৈন্ধবস্ত দিকুরাজস্ত জয়দ্রথস্ত ॥২৭॥
 তমিতি । চক্রোশ চকার । প্রাবৃটকালে বর্ধাসময়ে । বলাহকো মেঘঃ ॥২৮॥
 তমিতি । পার্থঃ অর্জুনঃ, বাহুদেবসাহচর্যাৎ । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৯॥
 তাবিতি । বীরৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । শুশ্রিণস্তেজঃসম্প্রাপবতঃ । দিদৃক্ষস্তৌ ত্রুট্মিচ্ছস্তৌ ॥৩০॥
 তত ইতি । মাধবঃ কৃষ্ণঃ । অভয়াতামুংসাহেনাগ্রবন্তিনাবম্ভবতাম্ ॥৩১॥

মহারাজ! কুন্তীপুত্র পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এইভাবে ভোজসৈন্ত, কাথোজ-
 সৈন্ত ও যুদ্ধবিশারদ অপর বহু স্নেহগগকে অতিক্রম করিয়া, যুধ্যমান মহারথ
 সাত্যকিকে দেখিতে পাইয়া, অর্জুনদর্শনার্থে যত্নবান্ হইয়া, আপনার পক্ষের
 অপর যোদ্ধাদিগকেও অতিক্রমপূর্বক রথারোহণে বেগে গমন করিতে
 থাকিলেন ॥২৮—২৬॥

পরে পরাক্রমশালী ভীমসেন মহারথ ও পরাক্রান্ত অর্জুনকে জয়দ্রথবধের জন্য
 যুদ্ধ করিতে দেখিলেন ॥২৭॥

মহারাজ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন অর্জুনকে দেখিয়া বর্ধাকালে গর্জনকারী
 মেঘের স্থায় বিশাল সিংহনাদ করিলেন ॥২৮॥

কৌরবনন্দন! কৃষ্ণ ও অর্জুন রণস্থলে গর্জনকারী ভীমসেনের সেই মহানাদ
 শুনিতে পাইলেন ॥২৯॥

তেজস্বী ভীমসেনের সেই সিংহনাদ শুনিয়া তাঁহাকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া
 মহাবীর কৃষ্ণ ও অর্জুন একদা বার বার সিংহনাদ করিলেন ॥৩০॥

(২৭)...সৈন্ধবস্ত বধার্থং হি—পি বা নি । (২৮) তং তস্ত নিনদং ঘোরম্—পি বা নি ।

(৩০)...দিদৃক্ষু তৌ বৃকোদরম্—পি ।

ভীমসেনবৎ শ্রদ্ধা ফাল্গুনশ্চ চ ধ্মিনঃ ।
 অগ্নীয়ত মহারাজ ! ধৰ্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২॥
 বিশোকশ্চাতবদ্রাজা শ্রদ্ধা তং নিনদং তয়োঃ ।
 ধনঞ্জয়শ্চ চ বণে অয়মাশান্তবান্ বিভুঃ ॥৩৩॥
 তথা তু নর্দমানে বৈ ভীমসেনে মদোৎকটে ।
 শ্মিতং কৃত্বা মহাবাহুধৰ্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 হৃদগতং মনসা প্রাহ ধ্যায়া ধৰ্মভূতাং বরঃ ॥৩৪॥
 দত্তা ভীম ! ত্বয়া সংবিৎ কৃতং গুরুবচস্তথা ।
 নহি তেষাং জয়ো যুদ্ধে যেষাং হেতুসি পাণ্ডব ! ॥৩৫॥
 দিক্ষ্যা জীবতি সংগ্রামে সব্যসাচী ধনঞ্জয়ঃ ।
 দিক্ষ্যা চ কুশলী বীরঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ফাল্গুনশ্চ অৰ্জুনশ্চ ॥৩২॥

বিশোক ইতি । বিশোকে নিরবেগঃ । আশান্তবান্ আশাবিশয়ীকৃতবান্ ॥৩৩॥

তথেতি । মদোৎকটে মত্ততোক্ততে । শ্মিতং মন্দহাস্যম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

হন্তেতি । সংবিৎ সজ্ঞেতঃ, গুরুবচো জ্যেষ্ঠব্রাতৃর্মে বাক্যপালনম্ ॥৩৫॥

মহারাজ ! ক্রমে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন সিংহনাদ ছাড়িয়া গর্জনকারী ছইট। মহাবুষের জায় অগ্নেসর হইতে লাগিলেন ॥৩১॥

মহারাজ ! এদিকে ধৰ্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভীমসেনের ও ধর্মুর্জর অৰ্জুনের সেই সিংহনাদ শুনিয়া সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩২॥

এবং প্রভাবশালী রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহাদের সিংহনাদ শুনিয়া নিরুদ্বেগ হইলেন, আর যুদ্ধে অৰ্জুনের জয়ের আশাও করিলেন ॥৩৩॥

মদমত্ত ভীমসেন সেইরূপ গর্জন করিলে, মহাবাহু ও ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ধৰ্মপুত্র যুধিষ্ঠির ঈষৎ হাস্য করিয়া চিন্তাপূর্বক মনের ভাব মনে মনে বলিতে লাগিলেন—॥৩৪॥

‘ভীমসেন ! তুমি অৰ্জুন ও সাত্যকির জীবনশঙ্কেত জানাইয়াছ এবং জ্যেষ্ঠব্রাতার আদেশ পালন করিয়াছ । পাণ্ডব ! তুমি যাহাদের উপরে বিদ্বেষ কর, তাহাদের জয় হয় না ॥৩৫॥

ভাগ্যবশতঃ সব্যসাচী অৰ্জুন যুদ্ধে জীবিত আছেন এবং বীর ও যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকিও কুশলে আছেন ॥৩৬॥

দিষ্ট্যা শৃণোমি গর্জন্তৌ বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।
 যেন শক্রং রণে জিত্বা তর্পিতো হব্যবাহনঃ ।
 স হস্তা দ্বিষতাং সংখ্যে দিষ্ট্যা জীবতি ফাল্গুনঃ ॥৩৭॥
 যস্য বাহুবলং সর্বৈ বয়মাস্রিত্য জীবিতাঃ ।
 স হস্তা বিশুসৈন্যানাং দিষ্ট্যা জীবতি ফাল্গুনঃ ॥৩৮॥
 নিবাতকবচা যেন দেবৈরপি স্তূহুর্জয়াঃ ।
 নির্জিতা ধনুষ্ট্রৈকেন দিষ্ট্যা পার্থঃ স জীবতি ॥৩৯॥
 কৌরবান্ সহিতান্ সর্বান্ গোত্রহাৰ্থে সমাগতান্ ।
 যোহজয়ম্বেশ্বনগরে দিষ্ট্যা পার্থঃ স জীবতি ॥৪০॥
 কালকেয়সহস্রাণি চতুর্দশ মহারণে ।
 যোহবধৌহুজবীর্যেণ দিষ্ট্যা পার্থঃ স জীবতি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগোন । সব্যসীটী উভয়হস্তেনাস্ত্রসংযমী ॥৩৬॥
 দিষ্টোতি । শৃণোমি তত্ত্বগর্জনমিত্যর্থঃ । তর্পিতঃ খাণ্ডবদাহেন । যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥
 যন্তেতি । হন্তেতি তুচ্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥৩৮॥
 নিবাতেনতি । নিবাতকবচাস্তদাখ্যা অমুরাঃ । বনপর্কবৃত্তাস্তোহয়ম্ ॥৩৯॥
 কৌরবানিতি । বিরাটপর্কণি বৃত্তাস্তোহয়ম্ দ্রষ্টব্যঃ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৪০॥
 কালেতি । কালকেয়াস্তদাখ্যা অমুরাস্তেবাং সহস্রাণি ॥৪১॥

ভাগ্যবশতঃ আমি কৃষ্ণ ও অর্জুনের গর্জন শুনিলাম । যিনি (খাণ্ডবদাহে) ইস্ত্রকে জয় করিয়া অগ্নিদেবের তৃপ্তিসাধন করিয়াছিলেন, যুদ্ধে শক্রহস্তা সেই অর্জুন ভাগ্যবশতঃ জীবিত আছেন ॥৩৭॥

যাঁহার বাহুবল অবলম্বন করিয়া আমরা সকলে জীবিত রহিয়াছি, শক্রহস্তা সেই অর্জুন ভাগ্যবশতঃ জীবিত রহিয়াছেন ॥৩৮॥

যিনি দেবগণেরও অতিদুর্জয় নিবাতকবচগণকে এক ধনুধারা জয় করিয়াছিলেন, ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৩৯॥

যিনি বিরাটনগরে গোত্রহণের জন্য সমাগত সম্মিলিত সমস্ত কৌরবকে জয় করিয়াছিলেন, ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৪০॥

যিনি বাহুবলে মহাযুদ্ধে চতুর্দশসহস্র কালকেয় অমুর বধ করিয়াছিলেন, ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৪১॥

(৩৭)...জীবতি বন্ধনঃ—নি ।

গন্ধৰ্বরাজং বলিনং দুৰ্য্যোধনকৃতেন বৈ ।
 জিতবান্ ঘোষদ্রবীৰ্য্যেণ দিষ্ট্য। পার্থঃ স জীবতি ॥৪২॥
 কিরীটমালী বলবান্ শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 মম প্রিয়শ্চ সততং দিষ্ট্য। জীবতি ফাল্গুনঃ ॥৪৩॥
 পুত্রশোকভিসস্তপ্তশ্চিকীর্ষন্ কৰ্ম্ম দুষ্করম্ ।
 জয়দ্রথবধাশ্ৰেয়ী প্রতিজ্ঞাং কৃতবান্ হি যঃ ।
 কচ্চিৎ স সৈন্ধবং সংশ্যে হনিষ্যতি ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৪॥
 কচ্চিত্তীর্ণপ্রতিজ্ঞাং হি বাসুদেবেন রক্ষিতম্ ।
 অনস্তমিত আদিত্যে সমেষ্টাম্যহমর্জুনম্ ॥৪৫॥
 কচ্চিৎ সৈন্ধবকো রাজা দুৰ্য্যোধনহিতে রতঃ ।
 নন্দয়িষ্যত্যমিত্রাণি ফাল্গুনেন নিপাতিতঃ ॥৪৬॥
 কচ্চিদুৰ্য্যোধনো রাজা ফাল্গুনেন নিপাতিতম্ ।
 দৃষ্ট্। সৈন্ধবকং সংশ্যে শমমস্মাহু ধাম্মতি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধৰ্বেতি । দুৰ্য্যোধনকৃতেন দুৰ্য্যোধননিমিত্তেন । জিতবান্ ঘোষযাত্রায় ॥৪২॥
 কিরীটেতি । শ্বেতা অশ্বা যন্ত সঃ, কৃষ্ণঃ সারথিঃ সঃ ॥৪৩॥
 পুত্রেতি । কৰ্ম্ম যুদ্ধম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । হনিষ্যতি হন্তং শম্মতি । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 কচ্চিদিতি । তীর্ণা প্রতিজ্ঞা যেন তম্ । সমেষ্টামি প্রাপ্যামি ॥৪৫॥
 কচ্চিদিতি । নন্দয়িষ্যতি আমোদয়িষ্যতি, অমিত্রাণি শত্রু ॥৪৬॥

যিনি অস্ত্রবলে ঘোষযাত্রায় দুৰ্য্যোধনের জন্ত বলবান্ গন্ধৰ্বরাজ চিত্রসেনকে জয়
 করিয়াছিলেন, ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৪২॥

কিরীট ও মালাধারী, বলবান্, শ্বেতাশ্ব, কৃষ্ণসারথি এবং সর্বদা আমার প্রিয়
 অর্জুন ভাগ্যক্রমে জীবিত আছেন ॥৪৩॥

যিনি পুত্রশোকে সস্তপ্ত হইয়া দুষ্কর কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিয়া জয়দ্রথবধার্থে
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন, সেই অর্জুন যুদ্ধে সে জয়দ্রথকে বধ করিতে পারিবেন কি ? ॥৪৪॥

কৃষ্ণরক্ষিত উত্তীর্ণপ্রতিজ্ঞা অর্জুনকে আমি সূর্য্যাস্ত হইবার পূর্বে পাইব
 কি ? ॥৪৫॥

দুৰ্য্যোধনের হিতে নিরত রাজা জয়দ্রথ অর্জুনকর্তৃক নিপাতিত হইয়া
 শত্রুগণকে আনন্দিত করিবে কি ? ॥৪৬॥

দৃষ্ট্ৱা বিনিহতান্ ভ্রাতৃন ভীমসেনেন সংযুগে ।
 কচ্চিদুর্হ্যোধনো মন্দঃ শমমশ্নাস্থ যাত্ততি ॥৪৮॥
 দৃষ্ট্ৱা চাত্মান্ বহুন্ যোধান্ পতিতান্ ধবণীতলে ।
 কচ্চিদুর্হ্যোধনো মন্দঃ পশ্চাত্তাপং গমিষ্যতি ॥৪৯॥
 কচ্চিদ্বীক্সেণ নো বৈরমেকেনৈব প্রশাম্যতি ।
 শেষস্ত রক্ষণার্থঞ্চ সঙ্কাস্ততি সুযোধনঃ ॥৫০॥
 এবং বহুবিশং তস্ত চিন্তয়ানস্ত পার্থিব ! ।
 কৃপয়াভিপন্নীতস্ত ঘোরং যুদ্ধমবর্তত ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরহর্ষে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদ্বিত্তি । শমং শাস্তিং তন্নিবন্ধনং সন্ধিমিতি যাবৎ, যাত্ততি করিষ্যতি ॥৪৮॥
 দৃষ্টেতি । মন্দো মূঢ়ঃ । যাত্ততি প্রাপ্নোতি ॥৪৮॥
 দৃষ্টেতি । যুধ্যস্ত ইতি যোদ্ধা যোদ্ধারস্তান্ । পশ্চাত্তাপমহুতাপম্ ॥৪৯॥
 কচ্চিদ্বিত্তি । নঃ অন্মাকম্ । সঙ্কাস্ততি সন্ধিং করিষ্যতি ॥৫০॥
 এবমিতি । চিন্তয়ানস্তেতি মকারাগম্যভাব আধঃ । অভিপন্নীতস্ত ব্যাপ্তচিন্তস্ত ॥৫১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াঃ
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে
 একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজা ছর্ঘ্যোধন যুদ্ধে জয়দ্রথকে অর্জুন কর্তৃক নিপাতিত দেখিয়া আমাদের
 উপরে শাস্ত হইবেন ত ? (সন্ধি করিবেন কি ?) ॥৪৮॥

ভীমসেন যুদ্ধে ভ্রাতৃগণকে নিহত করিয়াছেন দেখিয়া মূঢ় ছর্ঘ্যোধন আমাদের
 উপরে শাস্ত হইবে ত ? ॥৪৯॥

অন্ত বহুতর যোদ্ধাকে ভুতলে পতিত দেখিয়া মূঢ় ছর্ঘ্যোধন অমুতপ্ত হইবে
 কি ? ॥৫০॥

এক ভীষ্মবধেই আমাদের শত্রুতার নিবৃত্তি হইবে কি ? অবশিষ্ট বীরগণের
 রক্ষার জন্য ছর্ঘ্যোধন সন্ধি করিবে কি ? ॥৫০॥

রাজা ! কৃপাকুলচিন্ত যুধিষ্ঠির এইরূপ নানাপ্রকার চিন্তা করিতেছিলেন ; সে
 সময়ে ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতেছিল ॥৫১॥

(৪৮) শমমশ্নাস্থ যাত্ততি—পি বঙ্গ বর্ধ । (৪৯) . অন্তান্ মহাযোধান্—পি বা নি । (৫০)
 .. বৈরং সময়েকেন যাত্ততি—পি বা নি । (৫১) ..চিন্তয়তঃ সৰ্বা...পি,...চিন্তয়তস্তদা—বা নি ।
 * ‘...বড় বিশেষত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...অষ্টাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

দ্বাদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তং তথা নর্দমানস্তু ভীমসেনং মহাবলম ।
মেঘসুতিনির্ঘোষং কে বীরাঃ পর্য্যবায়ন্ ॥১॥
নহি পশ্যাম্যহং তং বৈ ত্রিষু লোকেষু সঞ্জয় ! ।
ক্রুদ্ধস্য ভীমসেনস্য যন্তিষ্ঠেদগ্ৰতো রণে ॥২॥
গদামুদ্যচ্ছতস্তস্য কালস্তেব মহায়ুধে ।
নহি পশ্যাম্যহং তাত ! যন্তিষ্ঠেত রণাঙ্গিরে ॥৩॥
রথং রথেন যো হন্যাৎ কুঞ্জরং কুঞ্জরেণ চ ।
কন্তস্য সমরে স্নাতা সাক্ষাদপি পুৰন্দরঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নর্দমানং গর্জন্তম্ । মেঘস্য স্তুতিতঃ গর্জিতমিব নির্ঘোষো যন্তিন্ তদ্যথা
তথা ॥১॥

নহীতি । অগ্রতঃ সম্মুখে । অত্র মহায়ুধেণো বাক্যতে ॥২॥

গদামিতি । উদ্যচ্ছত উত্তোলয়তঃ, কালস্য যমস্য, মহায়ুধে মহায়ুধে ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘মহাবল ভীমসেন মেঘগর্জনের স্থায় সেইরূপ গভীর গর্জন
করিতে লাগিলে, কোন্ বীরেরা তাহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় ! যিনি যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ভীমসেনের সম্মুখে থাকিতে পারেন, সে প্রকার বীর
আমি ত্রিভুবনেই দেখিতে পাই না ॥২॥

বৎস ! ভীমসেন যমের স্থায় মহায়ুধে গদা উত্তোলন করিয়া দাঁড়াইলে,
রণস্থলে তাহার সম্মুখে যিনি থাকিতে পারেন, তেমন লোকই আমি দেখি না ॥৩॥

যে, রথদ্বার রথ ও হাতীদ্বারা হাতী বিনাশ করে. তা’র যুদ্ধে কে থাকিতে পারে ?
সাক্ষাৎ ইন্দ্রও না ॥৪॥

(১) নিনবন্তং তথা তন্ত ভীমসেনম্—পি বা নি । (২)....ত্রিষু লোকেষু কখন--বা নি ।
(৩) গদাং যুগ্মসমানস্ত কালস্তেবৈব সঞ্জয় !—বা নি ।

ক্রুদ্ধস্ত ভীমসেনস্ত মম পুত্রান্ জিবাংসতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনহিতে যুক্তাঃ সমতিষ্ঠন্তু কেহগ্রতঃ ॥৫॥
 ভীমসেনদবায়েস্ত মম পুত্রভৃগোলপান্ ।
 প্রধক্ষ্যতো বণমুখে কেহতিষ্ঠন্নগ্রতো নৃপাঃ ॥৬॥
 কাল্যমানান্ হি মে পুত্রান্ ভীমেনাবেক্ষ্য সংযুগে ।
 কালেনেব প্রজাঃ সন্ধ্যাঃ কে ভীমং পর্য্যবারয়ন্ ॥৭॥
 ন মেহর্জুনাস্তয়ং তাদৃক্ কৃষ্ণান্নাপি চ সাত্বতাৎ
 হতভূগ্জন্মনো নৈব যাদৃগ্ভীমাস্তয়ং মম ॥৮॥
 ভীমবহ্নেঃ প্রদীপ্তস্ত মম পুত্রান্ দিধক্ষতঃ ।
 কে শূরাঃ পর্য্যবর্তন্তু তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বধমিতি । স্বাতা স্বাস্তি, সাক্ষাৎ পূরন্দরোহপি নেতারাঃ ॥৫॥
 ক্রুদ্ধস্তেতি । জিবাংসতো হস্তমিচ্ছতঃ । যুক্তা উক্ততাঃ ॥৬॥
 ভীমেতি । পুত্রা এব ভৃগোলপাঃ শুকভৃগনতাস্তান্ ॥৭॥
 কালোতি । কাল্যমানান্ পীড্যমানান্ । কালেন কত্রেণ, প্রজাঃ প্রাণিনঃ ॥৮॥
 নেতি । সাত্বতাৎ সাত্বতবংশাৎ । হতভূজো বহ্নেঃস্বয়ং যস্ত তন্মাৎ ধৃষ্টদ্যামাৎ ॥৯॥
 ভীমেতি । প্রদীপ্তস্ত প্রজলিতস্ত । দিধক্ষতো দধু মিচ্ছতঃ সমুখ ইতি শেষঃ ॥১০॥

ভীম ক্রুদ্ধ হইয়া আমার পুত্রগণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিলে, দুৰ্য্যোধনের হিতে উক্ত কোন বীরেরা তাহার সম্মুখে ছিলেন ? ॥১॥

ভীমসেনরূপ দাবাগ্নি আমার পুত্রগণরূপ শুক ভৃগ-লতা দহন করিতে প্রবৃত্ত হইলে, কোন্ রাজারা যুদ্ধে তাহার সম্মুখে রহিয়াছিলেন ? ॥৬॥

কৃত্ত যেমন প্রলয়কালে সমস্ত প্রাণী পীড়ন করেন, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে আমার পুত্রগণকে পীড়ন করিতেছে দেখিয়া কাঁহারো তাহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ? ॥৭॥

ভীম হইতে আমার যেরূপ ভয় হয়, সেরূপ ভয় অর্জুন হইতে, বা সাত্বতবংশীয় কৃষ্ণ হইতে, কিংবা ধৃষ্টদ্যুম্ন হইতে হয় না ॥৮॥

সঞ্জয় ! ভীমসেনরূপ অগ্নি প্রজলিত হইয়া আমার পুত্রগণকে দহন করিবার ইচ্ছা করিলে, কোন্ বীরেরা তাহার সম্মুখে রহিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল' ॥৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা তু নৰ্দমানং তং ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 তুমুলেনৈব শব্দেন কর্ণোহপ্যভ্যবহলৌ ॥১০॥
 ব্যাক্ষিপ্য বলবচ্চাপমতিমাত্রমমৰ্ষণঃ ।
 কর্ণঃ স্রযুদ্ধমাকাঙ্ক্ষন্ দর্শয়িষ্যন্ বলং বলৌ ।
 রুরোধ মার্গং ভীমস্ত বাতশ্চৈব মহীরুহঃ ॥১১॥
 ভীমোহপি দৃষ্ট্বা সাবেগং পুরো বৈকর্তনং স্থিতম্ ।
 চুকোপ বলবদ্বীরশ্চিক্ৰেপাস্ত শিলাশিতান্ ।
 তান্ প্রত্যগৃহ্মাং কর্ণোহপি প্রতীপং প্রেষয়ন্ শরান্ ॥১২॥
 ততস্ত সৰ্ব্বযোধানাং যততাং প্রেক্ষতামপি ।
 প্রাবেপন্নিব গাত্তানি কর্ণভীমসমাগমে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । নৰ্দমানং গৰ্জ্জন্তম্ । শব্দেন জয়কোলাহলেন, অভ্যবহং অভ্যাবহং ॥১০॥
 ব্যাক্ষিপোতি । ব্যাক্ষিপ্য আকৃষ্য, বলবৎ দৃঢ়ম্ । অমৰ্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥
 ভীম ইতি । বৈকর্তনং কর্ণম্ । বলবদধিকম্ । শিলায়াং শিতান্ ঘর্ষণেন স্রবারীকৃতান্
 শরান্ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ । অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥
 তত ইতি । যততাং যুদ্ধায় যতমানানাম্ । প্রাবেপন্ অকম্পন্ত ॥১৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাবল ভীমসেন সেইরূপ গৰ্জ্জন করিতে লাগিলে,
 বলবান্ কর্ণও তুমুল জয়কোলাহলের সহিত তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০॥

ক্রুদ্ধ ও বলবান্ কর্ণ শক্তি দেখাইবেন বলিয়া স্রায়যুদ্ধ কামনা করিয়া স্রদৃঢ়
 ধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণপূর্বক—বৃক্ষ যেমন বায়ুর পথ রুদ্ধ করে, সেইরূপ
 ভীমসেনের পথ রুদ্ধ করিলেন ॥১১॥

মহাবীর ভীমসেনও আবেগের সহিত সম্মুখস্থিত কর্ণকে দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ
 হইলেন এবং শিলাশানিত বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ; আবার কর্ণও
 তাঁহার প্রতিকূলে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া তাঁহার বাণগুলি গ্রহণ করিতে
 থাকিলেন ॥১২॥

কর্ণ ও ভীমের সম্মেলন হইলে, যুদ্ধের ক্রম যত্ববান্ ও যুদ্ধদর্শী সমস্ত যোদ্ধারই
 দেহ যেন কাঁপিতে লাগিল ॥১৩॥

• (১০)---কর্ণো হ্যভ্যবহং...বর্হ । (১১)---দৃষ্টা সাবেশম্...বর্হ । (১৩)---প্রততং প্রেক্ষতাং
 তদা...পি বর্হ ।

রথিনাং সাদিনাঐক্যং তয়োঃ শ্রদ্ধা তলস্বনম্ ।
 ভীমসেনস্ত মিনদং ঘোরং শ্রদ্ধা রণাভিরে ।
 ঋক ভূমিকং সংরুদ্ধাং মেনিরে তব সৈনিকাঃ ॥১৪॥
 পুনর্বোরেণ নাদেন পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 সমরে সৰ্ব্বযোধানাং ধনুংষি নৃপতন্ ক্রিতৌ ॥১৫॥
 বিদ্রস্তানি চ সৰ্ব্বাণি শকুন্মুদ্রং প্রহস্তুবুঃ ।
 বাহনানি মহারাজ ! বভূবুর্বিমনাংসি চ ॥১৬॥
 প্রাচুরাসন্ নিমিত্তানি ঘোরাণি চ মহাস্তি চ ।
 গৃধ্রকাকবলৈশ্চানৌদন্তরীক্ষং সমাবৃতম্ ।
 তস্মিন্স্থ তুমুলে রাজন্ ! ভীমকৰ্ণসমাগমে ॥১৭॥
 ততঃ কৰ্ণস্ত বিংশত্যা শরাণাং ভীমমর্দয়ৎ ।
 বিব্যাধ চাস্ত দ্বরিতং সূতং পঞ্চভিরাশুগৈঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

রথিনামিতি । সাদিনাং গজাধারোহিণাঞ্চ গণা ইতি শেষঃ । তলস্বনং শরক্ষেপকালীন-
 হস্তাবাপধনিম্ । ঋকাকশম্, সংরুদ্ধাং ব্যাপ্তাম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 পুনরिति । পাণ্ডবস্ত ভীমস্ত । নৃপতন্ ভয়েনাবশহস্তদ্ব্যধিতাশরঃ ॥১৫॥
 বিদ্রস্তানীতি । শকুণিষ্ঠাম্, প্রহস্তুবুঃ ততাজ্জঃ । বাহনানি গজাদীনি ॥১৬॥
 প্রাচুরিতি । নিমিত্তানি উদ্ধাপাতাদীনি দুশলক্ষণানি । অয়মপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

মহারাজ ! আপনার সৈন্যশ্রেণীভুক্ত রথী, গজারোহী ও অশ্বরোহীরা সমরাজনে
 ভীম ও কর্ণের হস্তাবাপের (চর্মনির্মিত হস্তাবরণের) ধ্বনি এবং ভীমের ভয়ঙ্কর
 গর্জন শুনিয়া আকাশ ও ভূমি ব্যাপ্ত হইতেছে বলিয়া মনে করিল ॥১৪॥

আবার মহাবল ভীমের ভয়ঙ্কর সিংহনাদে সমস্ত যোদ্ধার হস্ত হইতে ধনুগুলি
 ভূতলে পতিত হইল ॥১৫॥

মহারাজ ! বাহন সকল ভীত হইয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে লাগিল এবং
 বিষণ্ণচিত্ত হইয়া পড়িল ॥১৬॥

রাজা ! ভীম ও কর্ণের সেই তুমুল সম্মেলনে মহাভয়ঙ্কর দুশলক্ষণ সকল
 আবিস্কৃত হইতে লাগিল এবং গৃধ্র, কাক ও বকপক্ষিগণে আকাশ আবৃত হইয়া
 গেল ॥১৭॥

(১৪)...মেনিরে ক্রিয়বর্ত্তাঃ—বক বর্ধ বা নি । (১৬)...শকুন্মুদ্রে—পি । (১৭)...
 ঘোরাণি স্ববহুদ্রাভ—পি বা নি । (১৮)...বিব্যাধ চাস্ত দ্বরিতঃ—পি বা নি ।

প্রহস্ত ভীমশচ কৰ্ণ এতদ্ব্যজ্ঞে ।
 সায়কানাং চতুঃষষ্ঠ্যা ক্ষিপ্ৰকারী মহাবল ॥১৯॥
 তস্ত কৰ্ণো মহেষাসঃ সায়কাংশচতুঃষষ্ঠ্যক্ষপৎ ।
 অসংপ্রাপ্তাস্ত তান্ ভীমঃ সায়কৈর্নতপৰ্বভিঃ ॥২০॥
 চিচ্ছেদ বহুধা রাজন্ ! দৰ্শয়ন্ পানিলাঘবম্ ।
 তং কৰ্ণচ্ছাদয়ামাস শরত্রাতৈরনেকশঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 স চ্ছাত্তমানঃ কৰ্ণেন বহুধা পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 চিচ্ছেদ চাপং কৰ্ণস্ত মুষ্টিদেশে মহারথঃ ।
 বিব্যাধ চৈনং বহুভিঃ সায়কৈর্নতপৰ্বভিঃ ॥২২॥
 অথান্যদ্ধনুবাদায় সজ্যং কৃৎৱা চ সূতজঃ ।
 বিব্যাধ সমরে ভীমং ভীমকৰ্ম্মা মহারথঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আদ্যদপীড়য়ৎ । হুতং সারথিম্, আভগৈর্বাণৈঃ ॥১৮॥
 প্রহস্তেতি । হাসোহয়ং বীরবাভিচারী ভাবঃ ॥১৯॥
 তস্তেতি । চতুঃষষ্ঠ্যঃসংখ্যাকান্ । শরণাং ত্রাতৈঃ সমুদৈঃ ॥২০—২১॥
 স ইতি । বহুধা বহুভিঃ শরৈরিত্যর্থঃ নতপৰ্বভির্ভিক্ষোপাষ্টৈঃ । বটুপাদঃ স্রোকঃ ॥২২॥
 অথেনিতি । সজ্যম্ আরোপিতগুণম্, হুতজঃ কৰ্ণঃ ॥২৩॥

ক্রমে কৰ্ণ কুড়িটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে পীড়ন করিলেন এবং পাঁচটা বাণদ্বারা
 তাঁহার সারথিকে তাড়ন করিলেন ॥ ৮॥

পরে ক্ষিপ্ৰকারী এবং মহাবল ভীমসেনও হস্ত করিয়া চৌষটিটা বাণদ্বারা কৰ্ণকে
 যুদ্ধে প্রতিপীড়ন করিলেন ॥১৯॥

রাজা ! তখন মহাধর্মুর্কর কৰ্ণ ভীমের উপরে চারিটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ;
 সেই বাণগুলি না আসিতেই ভীমসেন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া বহুতর নতপৰ্ব
 বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিলেন । পরে কৰ্ণ আবার অনেক বাণসমূহদ্বারা
 ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥২০—২১॥

কৰ্ণ বহুবাণদ্বারা আচ্ছাদন করিলে, মহারথ ভীমসেন কৰ্ণের ধনুধানার মুষ্টিদেশ
 ছেদন করিলেন এবং নতপৰ্ব বহুবাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

তস্য ভীমো ভৃশং ক্রুদ্ধদ্রোণ শরান্ নতপৰ্বণঃ ।
 নিচখানোরসি তদা সূতপুত্রস্য বেগিনঃ ॥২৪॥
 তৈঃ কর্ণোহরাজত শরৈরুরোমধ্যগতৈস্তদা ।
 মহীধর ইবোদগ্ৰস্তিশৃঙ্গো ভরতৰ্ষভ ! ॥২৫॥
 সূত্ৰাব চাস্ত রুধিরং বিদ্ধস্ত পরমেযুভিঃ ।
 ধাতুপ্রস্থান্দিনঃ শৈলাদ্যথা গৈরিকধাতবঃ ॥২৬॥
 কিঞ্চিদ্ধিচলিতঃ কর্ণঃ সংপ্রহার্যভীপীড়িতঃ ।
 ধনুঃ সমায়কং কৃৎবা ভীমং বিব্যাহ মাৰিষ ! ।
 চিক্ৰেপ চ পুনৰ্বাগান্ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 স চ্ছাণমানঃ সহসা কর্ণেন দৃঢ়ধ্বিনি ।
 ধনুৰ্জ্যামচ্ছিনত্বর্ণং প্রস্থয়ন্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ভাষ্যেতি । নিচখান প্রবেশয়ামাস, উরসি বক্ষসি ॥২৪॥
 তৈরिति । উরোমধ্যগতৈর্বক্ষোমধ্যস্থিতৈঃ । উদগ্ৰ উন্নতঃ ॥২৫॥
 সূত্ৰাবেতি । ধাতুপ্রস্থান্দিনো নানাবর্ণারসস্ত্রাবিণঃ । গৈরিকধাতবো রক্তরসাঃ ॥২৬॥
 কিঞ্চিদ্ধিতি । সমায়কং বাণযুক্তম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 স ইতি । ধনুৰ্জ্যামচ্ছিনত্বর্ণং প্রস্থয়ন্ ঈষদ্বসন্ ॥২৮॥

তাহার পর ভয়ঙ্করকৰ্ম্মা মহারথ কর্ণ অস্ত্র একখানা ধুই লইয়া তাহাতে গুণ
 আরোপণ করিয়া যুদ্ধে ভীমসেনকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তখন ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বেগবান্ কর্ণের বক্ষস্থলে নতপৰ্ব তিনটা বাণ
 প্রবেশ করাইয়া দিলেন ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন কর্ণ সেই বক্ষোমধ্যগত বাণ তিনটাদ্বারা ত্রিশৃঙ্গ উন্নত
 পৰ্ব্বতের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

তখন ধাতুস্রাবকারী পৰ্ব্বত হইতে গৈরিকধাতুর স্থায় মহাবাণবিদ্ধ কর্ণের দেহ
 হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥২৬॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ গুরুতর প্রহারে নিতান্ত পীড়িত হইয়া কিঞ্চিৎ বিচলিত
 হইলেন । তথাপি তিনি ধনুতে বাণ যোজনা করিয়া ভীমকে বিদ্ধ করিলেন এবং
 পুনরায় শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

(২৬) তস্য ভীমোহথ সংক্রুদ্ধঃ...সূতপুত্রস্ত পার্শ্বিণ !—নি,...সূতপুত্রস্ত বেগতঃ—বা
 নি । (২৫)...উরোমধ্যগতৈঃ সদা—বা নি ।

সারথিকাস্ত্র ভল্লেন প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ।
 বাহাংচ চতুরস্ত্র্য ব্যাস্ংচক্রে মহাবলঃ ॥২৯॥
 হতান্নাতু রথাত্তূর্ণং সমাপ্নুত্য বিশাংপতে ! !
 স্তম্ভনং বৃষসেনস্ত সমারোহন্যহারথঃ ॥৩০॥
 নির্জিত্য তু রণে কর্ণং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 ননাদ বলবন্মাদং পজ্ঞান্নিন্দোপমম্ ।
 তস্ত তং নিনদং শ্রুত্বা প্রহৃষ্টোহভূদ্ভুধিষ্ঠিঃ ॥৩১॥
 কর্ণস্ত নির্জিতং যত্না ভীমসেনেন মারিষ ! ।
 সমস্তাচ্ছান্নিনদং পাণ্ডুসেনাকরোতদা ॥৩২॥
 শক্রসেনাধ্বনিং শ্রুত্বা তাবকা ছনদন্ ভূশম্ ।
 গাণ্ডীবং ব্যাক্ষিপৎ পার্থঃ কৃষ্ণোহপ্যজ্ঞমবাদয়ৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সারথিমিতি । বাহান্নান, ব্যস্ং বিগতপ্রাণান্, মহাবলঃ পাণ্ডুসেনঃ ॥২৯॥

হতেতি । স্তম্ভনং রথম্ । মহারথঃ কর্ণঃ ॥৩০॥

নির্জিতোতি । বলবৎ সাতিশয়ম্ । প্রহৃষ্টোহভূজ্ঞান্নাবধারণাৎ । বট্পাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৩১॥

কর্ণমিতি । সমস্তাৎ সৰ্ব্বাং দিস্থ । অকরোদানন্দেন ॥৩২॥

দৃঢ়মুর্ধ্ব কর্ণ সহসা বাণদ্বারা আবৃত করিলে, ভীমসেন ঈষৎ হাস্য করতঃ সম্বর কর্ণের ধনুর গুণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

এবং মহাবল ভীমসেন একটা ভল্লদ্বারা কর্ণের সারথিকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন, আর তাঁহার চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥২৯॥

নরনাথ ! অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহারথ কর্ণ সম্বর নিজের রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বৃষসেনের রথে যাইয়া আরোহণ করিলেন ॥৩০॥

প্রতাপশালী ভীমসেন যুদ্ধে কর্ণকে জয় করিয়া মেঘগজ্ঞনের স্থায় গন্তীর ও বিশাল সিংহনাদ করিলেন । ভীমসেনের সেই সিংহনাদ শুনিয়া যুধিষ্ঠির আনন্দিত হইলেন ॥৩১॥

মাননীয় মহারাজ ! তখন ভীমসেন কর্ণকে জয় করিয়াছেন মনে করিয়া পাণ্ডবসৈন্তেরা সকল দিকে শব্দধ্বনি করিতে লাগিল ॥৩২॥

শক্রসৈন্তের ধ্বনি শুনিয়া আপনার সৈন্তেরাও গুরুতর ধ্বনি করিতে থাকিল ; ওদিকে অর্জুন গাণ্ডীবটকার করিতে লাগিলেন এবং কৃষ্ণও পাঞ্চজন্ম বাজাইতে থাকিলেন ॥৩৩॥

তমস্তর্ষায় নিনদং ধ্বনিভীমস্ত নদর্ভতঃ ।

অশ্রয়ত মহারাজ ! সর্বসৈন্যেষু দারুণঃ ॥৩৪॥

ততো ব্যায়চ্ছতাং বীরৌ পৃথক্ পৃথগজিহ্মগৈঃ ।

মৃদুপূর্বকং রাধেয়ো দৃঢ়পূর্বকং পাণ্ডবঃ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
ভয়দ্রুথবধে কর্ণপরাজয়ে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

শক্রসেনেতি ব্যাক্ষিপং আকর্ষণধ্বনিমকরোং । অজং পাকজন্তুশব্দম্ ॥৩৩॥

তমিতি । নদর্ভতো গর্জিতঃ । অশ্রয়ত সর্বৈবেব ॥৩৪॥

তত ইতি । ব্যায়চ্ছতাং ব্যায়াম মরুতাম্ ক্ষেপেণ পর্যাশ্রাম্যতাম্ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ।
মৃদুপূর্বকং কোমলতাপূর্বকম্, পরাজয়েন লঙ্ঘিতত্বাৎ ; রাধেয়ঃ কর্ণঃ, দৃঢ়পূর্বকং দৃঢ়তাপূর্বকং
জয়েনোৎসাহাতিরেকাৎ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি
ভয়দ্রুথবধে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

নিনদন্তমিতি ॥১—২॥ মৃদুংসমানস্ত ব্যাপারয়তঃ ॥৩—১৩॥ সংক্ৰান্তমেকতামাপন্নাম্ ॥১৪—৩৪॥
ব্যায়চ্ছতাং প্রাহরতাম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

—:~:—

মহারাজ ! তখন গর্জনকারী ভীমসেনের দারুণ কণ্ঠধ্বনি সেই সমস্ত ধ্বনিকে
অন্তর্হিত করিয়া সকল সৈন্যের ঞ্চতিগোচর হইতে লাগিল ॥৩৪॥

তদনন্তর বীর কর্ণ ও ভীমসেন বাণদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ব্যায়াম করিতে
লাগিলেন ; কর্ণ কোমলতাপূর্বক, আর ভীম দৃঢ়তাপূর্বক বাণক্ষেপ করিতে
থাকিলেন ॥৩৫॥

—:~:—

(৩৪) অস্তর্ষায় নিনাদং তং ভীমস্ত নদতো ধ্বনিঃ—পি । (৩৫)...পৃথক্ পৃথগজিহ্মমো—
পি । * ‘...সপ্তবিংশতাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ্ব বর্জ, ‘...একোনিজিংশদিকশততমোহধ্যায়ঃ’
—বা দ্বা নি ।

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্ বিলুলিতে সৈন্যে সৈন্ধবযার্জ্জুনে গতে ।
সাত্যকৌ ভীমসেনে চ পুত্রেষু দ্রোণমভ্যয়াৎ ।
স্বরম্বেকরথে নৈব বহু কৃত্যং বিচিস্তয়ন্ ॥১॥
স রথন্তব পুত্রস্য স্বরয়া পরয়া যুতঃ ।
তুর্ণমভ্যদ্রবদ্দ্রোণং মনোমারুতবেগবান্ ।
উবাচ চৈনং পুত্রেষু সংরম্ভাদ্রেক্তলোচনঃ ॥২॥
অৰ্জ্জুনো ভীমসেনশ্চ সাত্যকিশ্চাপরাজিতঃ ।
বিজিত্য সৰ্ব্বসৈন্যানি হুমহাস্তি মহারথাঃ ॥৩॥
সংপ্রাপ্তাঃ সিন্ধুরাজস্য সমীপমনিবারিতাঃ ।
ব্যায়চ্ছন্তি চ তত্রাপি সৰ্ব্ব এব মহারথাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । বিলুলিতে আলোড়িতে, সৈন্ধবায় জয়প্রথায় । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । বহু-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

স ইতি । পরয়া মহত্যা । সংরম্ভাৎ ক্রোধাৎ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২॥

অৰ্জ্জুন ইতি । হুমহাস্তি অতিবিশালানি । ব্যায়চ্ছন্তি অন্তর্ক্ষেপেণ শ্রাম্যন্তি ॥৩—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কৌরবসৈন্য আলোড়িত হইলে এবং ক্রমে অৰ্জ্জুন, সাত্যকি ও ভীমসেন জয়প্রথের দিকে গমন করিলে, আপনার পুত্র (দুৰ্য্যোধন) বহুতর কর্তব্য বিষয় চিন্তা করতঃ স্বর একরথেই দ্রোণের নিকট গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

আপনার পুত্রের সেই রথখানা অত্যন্ত স্বরাশ্রিত এবং মন ও বায়ুর দ্বারা বেগবান্ হইয়া স্বর দ্রোণের নিকট উপস্থিত হইল । তখন আপনার পুত্র (দুৰ্য্যোধন) ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া দ্রোণকে বলিলেন—॥২॥

‘অৰ্জ্জুন, ভীমসেন ও সাত্যকি পরাজিত না হইয়া, অথচ আমাদের অতিবিশাল সমস্ত সৈন্য জয় করিয়া অনিবারিত অবস্থায় জয়প্রথের নিকট উপস্থিত হইয়াছে এবং সেখানেও ঐ মহারথেরা সকলেই যুদ্ধ করিতেছে ॥৩—৪॥

(১) ...সাত্যকৌ ভীমসেনে চ...বহু বর্জ—বা নি । (৪) ...সর্ব এবাপরাজিতাঃ—বা নি ।

যদি তাবদ্রূপে পার্থো ব্যতিক্রান্তো মহাবলঃ ।
 কথং সাত্যকিভীমাভ্যাং ব্যতিক্রান্তোহসি মানদ ! ॥৫॥
 আশ্চর্য্যভূতো লোকেহস্মিন্ সমুদ্রেশ্চৈব শোষণম্ ।
 নির্জয়ন্তব বিপ্রাগ্র্য ! সাত্বতেনার্জ্জুনেন চ ।
 তথৈব ভীমসেনেন লোকঃ সংবদতে ভূশম্ ॥৬॥
 কথং দ্রোণো জিতঃ সংখ্যে ধনুর্বেদস্য পারগঃ ।
 ইত্যেবং ব্রুবতে ঘোষা অশ্রদ্ধেয়মিদং তব ॥৭॥
 নাশ এব তু মে নুনং মন্দভাগ্যস্য সংযুগে ।
 যত্র হ্যং পুরুষব্যাক্রমতিক্রান্তাদ্রোণো যথাঃ ॥৮॥
 এবং গতে তু কৃত্যেহস্মিন্ ক্রহি যন্তে মনোগতম্ ।
 যদৃগতং গতমেবেহ শেষং চিন্তয় মানদ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । প্রথমে ব্যতিক্রান্তপদে কর্তরি দ্বিতীয়ে চ কথং ভূপ্রত্যয়ঃ ॥৫॥
 আশ্চর্য্যোতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । সংবদতে প্রাপ্তক্ৰং বদতি । ষট্‌পাদঃ স্লোকঃ ॥৬॥
 কথমিতি । তব ইদং জিতত্বম্, অশ্রদ্ধেয়ম্ অবিশ্বাস্তম্, ধনুর্বেদপারগত্বাৎ ॥৭॥
 নাশ ইতি । যত্র যেন হেতুনা, পুরুষব্যাক্রং বীরত্বাদিনা পুরুষশ্রেষ্ঠম্ ॥৮॥

মানী জনের সম্মানকারক আচার্য্য ! মহাবল অর্জুন যদিও যুদ্ধে আপনাকে অতিক্রম করিয়া থাকে, তথাপি সাত্যকি ও ভীম আপনাকে কি করিয়া অতিক্রম করিল ! ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন, সাত্যকি ও ভীমকর্তৃক আপনার এই জয় সমুদ্র শোষণ করার স্থায় এই জগতে আশ্চর্য্যস্বরূপই হইয়াছে ; ইহা সমস্ত লোকই বিশেষভাবে বলিতেছে ॥৬॥

‘ধনুর্বেদের পারগানী দ্রোণ কি করিয়া যুদ্ধে পরাজিত হইলেন’ এইরূপ যোদ্ধারা বলিতেছেন । কারণ, আপনার এই পরাজয় অবিশ্বাস্ত ॥৭॥

আমি মন্দভাগ্য কি না, তাই এই যুদ্ধে আমার নিশ্চয়ই ধ্বংস হইবে । যেহেতু আপনি পুরুষশ্রেষ্ঠ হইলেও তিন জন মহারথ আপনাকে অতিক্রম করিয়া গিয়াছে ॥৮॥

এই ব্যাপার এইরূপ হওয়ায় আপনার যাহা অভিপ্রায়, তাহা বলুন । অথবা যাহা গিয়াছে, তাহা গিয়াছেই । শ্রুতরাং মানদ ! অবশিষ্ট কর্তব্যের চিন্তা করুন ॥৯॥

যৎ কৃত্যং সিদ্ধুৰাজস্ত্ৰ প্রাপ্তকালমবিন্দম ! ।

তদ্ব্রবীতু ভবান্ কিপ্রং সাধু তৎ সংবিধীয়তাম্ ॥১০॥

দ্রোণ উবাচ ।

চিন্ত্যং বহুবিশং রাজন্ ! কৃত্যং যত্ততু মে শৃণু ।

ত্ৰয়ো হি সমতিক্রান্তাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥১১॥

যাবদেব ভয়ং পশ্চাত্তাবদেব ভয়ং পুৰঃ ।

তদগরীয়স্তরং মন্ত্রে যত্র কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১২॥

স পুরস্তাচ্চ পশ্চাচ্চ গৃহীতা ভারতী চমুঃ ।

তত্র কৃত্যতমং মন্ত্রে সৈন্ধবন্যাভিরক্ষণম্ ॥১৩॥

স নো রক্ষ্যতমস্তাত ! ক্রুদ্ধাভীতো ধনঞ্জয়াৎ ।

গতো হি সৈন্ধবং বীরৌ যুযুধানবৃকোদরৌ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । গতে ভূতে, কৃত্যে কার্যে । শেষং কর্তব্যম্ ॥১০॥

যদ্বিতি । কৃত্যং কর্তব্যম্, প্রাপ্তকালম্ এতৎকালোচিতম্ । সংবিধীয়তাং ত্ৰয়াপি ॥১১॥

চিন্ত্যমিতি । সমতিক্রান্তা মামতীত্য গতাঃ ॥১১॥

যাবদ্বিতি । পশ্চাত্তাবি । পুরো ভূতম্ । গরীয়স্তরম্ অতীবগুরুতরং কার্যম্ ॥১২॥

সেতি । পুরস্তাৎ গৃহস্থানাদিভিঃ, পশ্চাদৰ্জুনাদিভিঃ, গৃহীতা যুতা আক্রান্তা ॥১৩॥

স ইতি । স সৈন্ধবঃ, নঃ অশ্বাকম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, যুযুধানঃ শাতকিঃ ॥১৪॥

অবিন্দম ! বর্তমান সময়ে জয়দ্রথের যাহা কর্তব্য, তাহা আপনি সত্বর বলুন
এক আপনিও তাহা ভাল করিয়া করুন' ॥১০॥

দ্রোণ বলিলেন—‘রাজা ! যে সকল কার্য্য বহুপ্রকারে বিবেচ্য, তাহা আমার
নিকট শ্রবণ কর । পাণ্ডবপক্ষের তিন জন মহারথ আমাকে অতিক্রম করিয়া
গিয়াছেন ॥১১॥

যত ভয় পরে হইত, তত ভয় পূর্বে হইয়াছে । সুতরাং যেখানে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন
রহিয়াছেন, সেইখানেই অতিগুরুতর কার্য্য রহিয়াছে বলিয়া মনে করি ॥১২॥

কৌরবসৈন্য সম্মুখে ও পিছনে আক্রান্ত হইয়াছে । তথাপি জয়দ্রথকে রক্ষা
করাই সর্ব্বপ্রধান কার্য্য বলিয়া আমি মনে করি ॥১৩॥

(১০)...প্রাপ্তকালমবিন্দম । তস্মিন্ বিধীয়তাং কিপ্রং সাধু সঙ্কিত্য নো বিজ্ঞ !—পি ।

(১১) ...ভাত ! যৎ কৃত্যং তচ্চ শৃণু মে । ত্ৰয়ো হি সমতিক্রান্তাঃ—পি । (১২)...তাবদেব
পুৰঃসমুদ্র—পি । (১৪)...ভীমৌ যুযুধানবৃকোদরৌ—বা নি ।

সংপ্রাপ্তং তদিদং দ্যুতং যতচ্ছকুনিবুদ্ধিৰ্জম্ ।
 ন সভায়াং জয়ো বৃত্তো নাপি তত্র পরাজয়ঃ ।
 ইহ নো গ্রহমানানাং তাত ! জয়াজয়ো ॥১৫॥
 যান্ শ্ব তান্ গ্রহতে ঘোরান্ শকুনিঃ কুরুসংসদি ।
 ন তেহক্ষা নিশিতা ঘোরাঃ শরা যুগ্মতশ্চিহ্নদঃ ।
 যত্র তে বহবস্তাত ! কুরবঃ পৰ্য্যবস্থিতাঃ ॥১৬॥
 সেনাং হুরোদরং বিদ্ধি শরানক্ষান্ বিশাংপতে ! ।
 গ্রহণ্য সৈন্ধবং রাজমত্রে দ্যুতস্ত নিশ্চয়ঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সংপ্রাপ্তমিতি । ন বৃত্তো ন জাতঃ অস্বায়িত্বাৎ । গ্রহমানানাং ক্রীড়তাম্ । ঘটপাদেহং
 শ্লোকঃ ॥১৫॥

যানিতি । গ্রহতে স্ব ক্ষিপতি স্ব । অক্ষাঃ পাশকান, অপি তু শরাঃ । অয়মপি ঘটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১৬॥

সেনামিতি । হুরোদরং দ্যুতকারম্ । গ্রহং পণম্ । নিশ্চয়ো জয়াজয়য়োঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ॥১॥ সংরক্তাং প্রণয়ক্ৰোধাৎ ॥২—১৪॥ তান্ গ্রহীয়ানক্ষান্ অক্ষান্ যত্র, মন্তমানঃ
 গ্রাম্ গ্রহ ইত্যম্বয়ঃ ॥১৫—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

বৎস ! ক্রুদ্ধ অজ্জুন হইতে ভীত জয়তথকে প্রধানভাবে আমাদের রক্ষা
 করিতে হইবে। বিশেষতঃ মহাবীর সাত্যকি ও ভীমসেন জয়তথের দিকে
 গিয়াছেন ॥১৪॥

বৎস ! শকুনির বুদ্ধিতে সেই যে দ্যুতক্রীড়া হইয়াছিল, তাহার ফল এই উপস্থিত
 হইয়াছে। সে সভায় জয়ও হয় নাই, পরাজয়ও হয় নাই। কিন্তু আজ আমরা
 প্রকৃত দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছি ; সুতরাং আজ আমাদের প্রকৃত জয় বা পরাজয়
 হইবে ॥১৫॥

বৎস ! যাহাতে বহু কৌরব রহিয়াছিলেন, সেই কৌরবসভায় শকুনি সেই যে
 পাশক্ নিষ্কেপ করিয়াছিলেন, সে গুলি পাশক ছিল না ; কিন্তু সেগুলি তোমাদের
 দেহচ্ছেদী ভয়ঙ্কর সূধার বাণ ছিল ॥১৬॥

নরনাথ রাজা ! এখন সৈন্যগণই দ্যুতকার, বাণ সকলই পাশক এবং

(১৬)...অক্ষান্ স মন্তমানঃ প্রাক্ শরাস্তে হি হুরাসদাঃ—বা নি । (১৭)...দ্যুতস্ত
 নিশ্চয়ম্—পি ।

সৈন্ধবে হি মহদদ্যুতং সমাং ৩৯ পটৈঃ সহ ।
 অত্রে সন্ধে মহারাজ ! ত্যক্ত্বা জীবিতমাজ্ঞনঃ ॥১৮॥
 সৈন্ধবস্য রণে রক্ষাং বিধিবৎ কৰ্ত্তুমর্হথ ।
 তত্র নো গ্রহমানানাং ধ্রুবং জয়পরাজয়ো ॥১৯॥ (যুগ্মকম)
 যত্র তে পরমেষ্ঠাসা যত্না রক্ষন্তি সৈন্ধবম্ ।
 তত্র যাহি স্বয়ং বীর ! তাংস্চ রক্ষস্ব রক্ষিণঃ ॥২০॥
 ইহৈব ত্বহমাসিষ্ঠো প্রেষয়িষ্যামি চাপরান্ ।
 নিরোৎস্যামি চ পাঞ্চালান্ সহিতান্ পাণ্ডুসৃঞ্জয়ৈঃ ॥২১॥
 ততো দুর্যোধনোহগচ্ছতুৰ্মাচাৰ্য্যশাসনাৎ ।
 উত্তম্যাত্মানমুগ্রায় কৰ্ম্মণে সপদানুগঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সৈন্ধব ইতি । জীবিতং জীবনশাসম্ । গ্রহমানানাং ক্রীড়িতাম্ ॥১৮—১৯॥
 যত্নেতি । তে কৰ্ম্মণঃ, পরমেষ্ঠাসা মহাধনুর্ধরাঃ, যত্না রক্ষায়ামেব যত্নবন্তঃ ॥২০॥
 ইহেতি । ইহ বাহুবীর এব, আসিষ্ঠো স্থাস্তামি, প্রেষয়িষ্যামি যুগ্মং সাহায্যার্থম্ ॥২১॥
 তত ইতি । আচাৰ্য্যশাসনাৎ ত্রোণাদেশাৎ । কৰ্ম্মণে যুদ্ধায়, সপদানুগঃ সাহুচরঃ ॥২২॥

জয়ত্রথই পণ ইহা অবগত হও ; এই দ্যুতক্রীড়াতেই স্থায়ী জয় বা পরাজয়ের নিশ্চয় হইয়া যাইবে ॥১৭॥

মহারাজ ! এখনই জয়ত্রথসম্বন্ধে বিপক্ষগণের সহিত গুরুতর দ্যুতক্রীড়া উপস্থিত হইয়াছে ; ইহাতে তোমরা সকলে আপন আপন জীবনের আশা ত্যাগ করিয়া যুদ্ধে যথাবিধানে জয়ত্রথকে রক্ষা কর ; তাহাতে আমরা ক্রীড়া করিতে থাকিলে, স্থায়ী জয় বা পরাজয় নির্ধারিত হইবে ॥১৮—১৯॥

বীর ! যেখানে সেই মহাধনুর্ধরেরা যত্নবান্ হইয়া জয়ত্রথকে রক্ষা করিতেছেন, তুমি সেইখানে যাও ; যাইয়া নিজেও সেই রক্ষকদিগকে রক্ষা কর ॥২০॥

কিন্তু আমি এইখানেই থাকিব, থাকিয়া তোমাদের সাহায্যের জন্য অপর যোদ্ধাদিগকে পাঠাইব এবং পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণের সহিত পাঞ্চালগণকে নিরুদ্ধ করিব ॥২১॥

তাহার পর দুর্যোধন ত্রোণের আদেশ অনুসারে আপনাকে ভীষণ কার্য্যের

(১৯)....এবো জয়পরাজয়ো—বা নি । (২১) ইতঃ পরম্ 'সঙ্গম উবাচ' নি । (২২) ততো দুর্যোধনঃ প্রায়ান্—বল বর্দ্ধ ।

চক্রবৰ্জো তু পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুত্তমোজসৌ ।
 বাহেন সেনামভ্যেত্য জগ্নতুঃ সব্যসাচিনম্ ।
 যৌ তু পূৰ্ব্বং মহারাজ ! বারিতৌ কৃতবৰ্ম্মণা ॥২৩॥
 প্ৰবিষ্টে স্বৰ্জ্জুনে রাজন্ ! তব সৈন্যং যুযুৎসয়া ।
 পাশ্বে তিষ্ঠা চমুং বীরৌ প্ৰবিষ্টৌ তব বাহিনীম্ ॥২৪॥
 ষাভ্যাং দুৰ্য্যোধনঃ সার্কমকরোদ্যুদ্ধমুত্তমম্ ।
 স্বরিতস্তুরমাগাভ্যাং ভ্ৰাতৃত্যাং ভারতো বলৌ ॥২৫॥
 তাবভ্যদ্রবতামেনমুভাবুত্তকান্মুৰ্জো ।
 মহারথৌ মহাবেগৌ ক্ষত্ৰিয়প্ৰবরৌ যুধি ॥২৬॥
 তমবিষ্যদ্যুধামন্যুদ্বিশতা কঙ্কপত্ৰিভিঃ ।
 বিংশত্যা সারথিঞ্চাস্ত চতুৰ্ভিশ্চতুরো হয়ান্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

চক্ৰেতি । চক্রবৰ্জো অৰ্জুনসচরসৈন্যমুহরক্ষকো । বাহেন বহির্দেশেন । বহুপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৩॥

প্ৰেতি । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া । বীরৌ যুধামন্যুত্তমোজসৌ ॥২৪॥

ষাভ্যামিতি । ষাভ্যাং যুধামন্যুত্তমোজোভ্যাং । ভারতো ভারতাস্থিতিঃ ॥২৫॥

তাবিতি । তৌ যুধামন্যুত্তমোজসৌ, অভ্যদ্রবতামভ্যাবতাম্, এনং দুৰ্য্যোধনম্ ॥২৬॥

তমিতি । তং দুৰ্য্যোধনম্ । কঙ্কপত্ৰিভিঃ শটৈঃ । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ ॥২৭॥

জগ্ন উত্তত করিয়া অনুচরগণের সহিত মিলিত হইয়া সন্ধর প্ৰস্থান
 করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! ওদিকে পূৰ্ব্বের কৃতবৰ্ম্মা যাঁহাদিগকে বারণ করিয়াছিলেন, সেই
 অৰ্জুনের চক্রবৰ্জক পাঞ্চালদেশীয় যুধামন্যু ও উত্তমোজা কৌরবসৈন্যের বাহির দিয়া
 অৰ্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥২৩॥

রাজা ! অৰ্জুন যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আপনার সৈন্যमध्ये প্ৰবেশ করিলে, সেই
 বীর যুধামন্যু ও উত্তমোজা আপনার সৈন্যের পাশ্বে ভেদ করিয়া তাহার মধ্যে প্ৰবেশ
 করিয়াছিলেন ॥২৪॥

তখন বলবান্ ভারতাস্থিতি দুৰ্য্যোধন স্বরাসিত হইয়া স্বরাপরায়ণ সেই-তুই
 ভ্ৰাতার সহিত গুরুতর যুদ্ধে প্ৰবৃত্ত হইলেন ॥২৫॥

ক্ৰমে মহারথ, যুদ্ধে মহাবেগশালী ও ক্ষত্ৰিয়শ্ৰেষ্ঠ সেই তুই ভ্রাতা ধনু উত্তোলন
 করিয়া দুৰ্য্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

দুৰ্য্যোধনো যুধামন্যোধনমেকেষুণাচ্ছিনৎ ।
 একেন কাম্বুকঞ্চাস্ত চকৰ্ত্ত তনয়স্তব ॥২৮॥
 সারথিকাস্য ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।
 ততোহবিষ্যচ্ছরৈস্তীক্লৈশ্চতুৰ্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥২৯॥
 যুধামন্যুস্ত সংক্ৰুদ্ধঃ শরাংদ্বিংশতমাহবে ।
 ব্যসৃজতব পুত্ৰস্য হুয়মাণঃ স্তনাস্তরে ॥৩০॥
 তথোত্তমোজাঃ সংক্ৰুদ্ধঃ শরৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ।
 অবিধ্যৎ সারথিকাস্য প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ॥৩১॥
 দুৰ্য্যোধনোহপি রাজেন্দ্র ! পাঞ্চাল্যশ্যোত্তমোজসঃ ।
 জঘান চতুরোহস্মাংস্ত তথোভৌ পার্শ্বসারথী ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । একেযুণা একেন বাণেন । চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥২৮॥
 সারথিমিতি । রথনীড়াদিতানে সারথিঃ পাক্তত্বাৎ সৃচিভ্য ॥২৯॥
 যুধতি । ব্যসৃজৎ সৃজিৎ । স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥৩০॥
 তথেনি । প্রাহিণোঃ সারথিমেব প্রেরয়ৎ, যমস্মাদনং ভবনম্ ॥৩১॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । পার্শ্বসারথী পৃষ্ঠবন্তি সারথিভ্যম্ ॥৩২॥

ক্রমে যুধামন্যু ত্রিশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে, কুড়িটা দ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং চারিটা দ্বারা চারিটা অশ্বকে তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন একটা বাণদ্বারা যুধামন্যুর ধ্বজ ছেদন করিলেন এবং অপর একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

আর একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সারথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত করিলেন । তদনন্তর চারিটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা চারিটা অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

তখন যুধামন্যু অত্যন্তক্ৰুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে আপনার পুত্রের বক্ষস্থলে সম্বর ত্রিশটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

এবং উত্তমোজাও ক্ৰুদ্ধ হইয়া স্বর্ণভূষিত বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের সারথিকে বিদ্ধ করিলেন, আর তাঁহার অশ্বগুলিকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দুৰ্য্যোধনও পাঞ্চালদেশীয় উত্তমোজার চারিটা অশ্বকে এবং পৃষ্ঠবর্তী সারথি দুইজনকে বধ করিলেন ॥৩২॥

(৩০)...ত্রিশতমায়তান্—বধ বর্ধ । (৩১)...হেমবিভূষণৈঃ—বজ্র বর্ধ ।

উত্তমৌজা হতশস্ত্র হতসূতশ্চ সংযুগে ।
 আরুৰোহ রথং ভ্রাতুর্যুধামন্যোরভিধ্ববন্ ॥৩৩॥
 স রথং প্রাপ্য তং ভ্রাতুর্হৃষ্যোধনহয়ান্ শরৈঃ ।
 বহুভিস্তাড়য়ামাস তে হয়্যাঃ প্রাপতন্ ভূবি ॥৩৪॥
 হয়েষু পতিতেষ্শ্চ চিচ্ছেদ পরমেষুণা ।
 যুধামন্যুর্ধনুঃ শীত্ৰং শরাবাপঞ্চ সংযুগে ॥৩৫॥
 হতশস্ত্রাতং স রথাদবপ্নুত্য নরব্ধভঃ ।
 গদামাদায় তে পুত্রঃ পাঞ্চাল্যাবভ্যধাবত ॥৩৬॥
 তমাপতন্তুং সংশ্রেফ্য ক্রুদ্ধং পরপুৰঞ্জয়ম্ ।
 অবপ্নুতৌ রথোপস্থাদযুধামন্যুস্তমৌজসৌ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমৌজা ইতি । হতশস্ত্রে হতসারথিঃ । অভিধ্ববন্ সত্বরং গচ্ছন্ ॥৩৩॥
 স ইতি । হৃষ্যোধনশ্চ হয়ানবান্ ॥৩৪॥
 হয়েষিতি । অশ্ব হৃষ্যোধনশ্চ । শরাবাপং হস্তশ্চ শরবারণীভূতং চর্যাবরণম্ ॥৩৫॥
 হতেতি । হতা অশ্বাঃ সূতঃ সারথিশ্চ যন্ত তস্মাৎ । পাঞ্চাল্যৌ যুধামন্যুস্তমৌজসৌ ॥৩৬॥
 তমিতি । রথশ্চ উপস্থাতং অবস্থিতিস্থানাৎ ॥৩৭॥

যুদ্ধে অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, উত্তমৌজা অতিসত্বর ঘাইয়া ভ্রাতা যুধামন্যুর
 রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৩॥

উত্তমৌজা তাঁহার ভ্রাতার রথে আরোহণ করিয়াই বহুতর বাণদ্বারা হৃষ্যোধনের
 অশ্বগুলিকে তাড়ন করিলেন ; তখন সে অশ্বগুলি ভূতলে পতিত হইল ॥৩৪॥

হৃষ্যোধনের অশ্বগুলি পতিত হইলে, যুধামন্যু সত্বর উত্তমবাণদ্বারা তাঁহার ধনু ও
 হস্তাবাপ ছেদন করিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, আপনার পুত্র নরশ্রেষ্ঠ হৃষ্যোধন
 গদা লইয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া যুধামন্যু ও উত্তমৌজার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩৬॥

শক্রনগরবিজয়ী হৃষ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতেছেন দেখিয়া যুধামন্যু ও উত্তমৌজা
 রথমধ্য হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৩৭॥

ততঃ স হেমচিত্রাঙ্গং স্তম্ভনপ্রবরং বলৌ ।

গদয়া পোথয়ামাস সাখসূতধ্বজং রণে ॥৩৮॥

ভঙ্ৰক্তু। রথং স পুত্রস্তে হতাশো হতসারথিঃ ।

মদ্ররাজরথং তুৰ্ণমারুরোহ পরস্তপঃ ॥৩৯॥

পাঞ্চালানাস্ত মুখ্যৌ তৌ রাজপুত্রৌ মহাবলৌ ।

রথাবহৌ সমারুহ বীভৎসুমভিজগ্নতুঃ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি
জয়দ্রথবধে দুৰ্য্যোধনযুদ্ধে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

চতুৰ্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সময় উবাচ ।

বর্তমানে মহারাজ ! সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।

ব্যাকুলেষু চ সৈন্যেষু পীড়্যমানেষু সংঘণঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হেমভিচ্চিত্রাণি অঙ্গানি যস্ত তম্, স্তম্ভনপ্রবরং রথশ্রেষ্ঠম্ ॥৩৮॥

ভঙ্ৰক্তুতি । মদ্ররাজস্ত শল্যস্ত রথম্ ॥৩৯॥

পাঞ্চালানামিতি । বীভৎসুমৰ্জুনম্, অভি লক্ষ্যকৃত্য অগ্নতুঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বনি জয়দ্রথবধে

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

তাহার পর বলবান্ দুৰ্য্যোধন গদাঘারা যুদ্ধে অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত
স্বর্ণবিচিত্র উত্তম রথখানাকে বিধ্বস্ত করিলেন ॥৩৮॥

অশ্ব ও সারথিবিহীন আপনার পুত্র পরস্তপ দুৰ্য্যোধন পাঞ্চাল্যদিগের রথ ভগ্ন
করিয়া সত্তর ঘাইয়া শল্যের রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৯॥

ওদিকে পাঞ্চালশ্রেষ্ঠ ও মহাবল সেই রাজপুত্র যুধামন্যু এবং উত্তমোজাও অস্ত
হুইখানা রথে আরোহণ করিয়া অৰ্জুনের দিকে ঘাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

(৩৮)...গদয়া স্তম্ভনং গদী...ধ্বজং বৃশ!—পি বা নি । (৪০)...সমারুহ ধনঞ্জয়মুপেয়তুঃ—
বদ্ধ বর্ধ । * ‘...অষ্টাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বদ্ধ বর্ধ, ‘...ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
—বা বা নি । (১)...পীড়্যমানেষু সর্গণঃ—পি বা নি ।

রাধেযো ভীষ্মানচ্ছ' যুদ্ধায় ভরতর্ষভ ! ।

যথা নাগো বনে নাগং মন্তো মন্তমভিজ্জবন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উর্ভো ভীষ্মচ কর্ণচ সম্প্রযুদ্ধৌ মহাবলৌ ।

অজ্জুনশ্চ রথোপাস্তে কৌদৃশঃ সোহভবদ্রগঃ ॥৩॥

পূর্বেং হি নির্জিতঃ কর্ণো ভীষ্মসেনেন সংযুগে ।

কথং ভূয়ঃ স রাধেযো ভীষ্মাগাম্যহারথঃ ॥৪॥

ভীমো বা সূততনয়ং প্রত্যাঘাতঃ কথং রণে ।

মহারথং সমাখ্যাতিং পৃথিব্যাং প্রবরং রথম্ ॥৫॥

ভীষ্মদ্রোণাবতিক্রম্য ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নান্যতো ভয়মাদত্ত বিনা কর্ণং ধনুর্দ্ধরম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বর্জেতি । সৈন্যেবু কোরবীয়েষু । আনচ্ছ' পীড়য়ামাস । নাগো হস্তী ॥১—২॥

উভাবিতি । সম্প্রযুদ্ধৌ যুদ্ধে সম্প্রবৃত্তৌ । রথশ্চ উপাস্তে সমীপে ॥৩॥

পূর্বমিতি । সংযুগে যুদ্ধে । ভূয়ঃ পুনঃ । আগাৎ আগচ্ছৎ ॥৪॥

ভীম ইতি । সূততনয়ং কর্ণম্ । প্রত্যাঘাতাসম্ভবে হেতুভূতং বিশেষণং মহেত্যাদি ॥৫॥

ভীষ্মেতি । অন্ততঃ অন্তঃসারীরাৎ, আদত্ত অগৃহাৎ অকরোদিত্যর্থঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! লোমহর্ষণ যুদ্ধ চলিতে থাকিলে এবং কোরবসৈন্যেরা পীড়িত হইয়া দলে দলে বিহ্বল হইতে লাগিলে, বনমধ্যে মন্ত হস্তী যেমন অপর মন্ত হস্তীর প্রতি ধাবিত হইয়া পীড়ন করে, সেইরূপ কর্ণ পুনরায় যুদ্ধের জন্ত ধাবিত হইয়া ভীমকে পীড়ন করিতে লাগিলেন’ ॥১—২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! মহাবল ভীম ও কর্ণ অজ্জুনের রথের নিকটে পুনরায় যুদ্ধে ত প্রবৃত্ত হইলেন ; কিন্তু সে যুদ্ধটা কিরূপ হইতে লাগিল ? ॥৩॥

ভীমসেন পূর্বে যুদ্ধে কর্ণকে জয় করিয়াছিলেন । সূতরাং মহারথ কর্ণ কি করিয়া পুনরায় ভীমের দিকে আসিলেন ? ॥৪॥

ভীমসেনই বা পৃথিবীর মধ্যে মহারথ বলিয়া বিখ্যাত এবং বাস্তবিক রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের দিকে কি করিয়া যুদ্ধে প্রত্যাগমন করিতে সাহসী হইলেন ? ॥৫॥

(২)...ভীষ্মানচ্ছৎ—বল বর্ড । (৩)...যৌ তৌ কর্ণচ ভীষ্মচ—পি বা নি । (৪) ভীমো বা সূততনয়ম্—পি ...মহারথসমাখ্যাতিম্—নি । (৫)...ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ আদত্ত যথা কর্ণায়হারথম্—পি ।

ভয়াদ্যস্ত মহাবাহো ন শেতে বহুলাঃ সমাঃ ।

চিস্তয়ন্ নিত্যশো বীর্য্যং রাধেয়স্ত মহাস্থানঃ ।

তং কথং সূতপুত্রস্ত ভীমোহযোগ্যতাহবে ॥৭॥

ব্রহ্মণ্যং বীর্য্যসম্পন্নং সমরেন্ননিবর্তিনম্ ।

কথং কর্ণং যুধাং শ্রেষ্ঠং ভীমোহযুধ্যত সঞ্জয় ! ॥৮॥

যৌ তৌ সমীয়তুর্বীরাবর্জুনস্ত রথং প্রতি ।

কথং নু তাবযুধ্যোতাং সূতপুত্রবৃকোদরৌ ॥৯॥

ভ্রাতৃত্বং দর্শিতং পূর্ব্বং ঘ্নী চাপি স সূতজঃ ।

কথং ভীমেন যুযুধে কুন্ত্যা বাক্যমনুস্মরন্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভয়াদিতি । ন শেতে যুধিষ্ঠিরো ন নিব্রাতি । সমা বৎসরান্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

ব্রহ্মণ্যমিতি । ব্রহ্মণ্যং বেদবিধানে সাধুবর্তিনম্ । যুধাং যোধানাম্ ॥৮॥

যাবিতি । সমীয়তুর্ভিজয়তুঃ, একঃ সাহায্যায় অপরস্ত বারণ্যেতি ভাবঃ ॥৯॥

ভ্রাতৃত্বমিতি । ভ্রাতৃত্বং ভ্রাতৃবাস্তস্যাম্ । ঘ্নী দয়ালুঃ । অতঃ পূর্ব্বজাতঃ পরাজয়ঃ কর্ণস্তাশ্বিনয়মাত্রমিতি ভাবঃ । কুন্ত্যা বাক্যং যথা উদ্যোগপূর্ব্বনি ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ে—
“বয়ম্ চতুর্গাং ভ্রাতৃগামভয়ং শত্রুকর্ষণং । দন্তং তৎ প্রতিজ্ঞানীহি সঙ্গরপ্রতিমোচনম্ ॥”

ভারতভাবদীপঃ

বর্তমান ইতি ১:—২॥ ভ্রাতৃত্বং কুন্ত্যা বাক্যক চতুর্গামবধ্যাখ্যলক্ষণকানুস্মর-
দ্রিত্যধমঃ ১১০—১১ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

কারণ, ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভীম ও দ্রোণকে লঙ্ঘন করিয়া এক ধনুর্ধর কর্ণ ব্যতীত
অস্ত্র বীরের ভয় করেন না ॥৬॥

যুধিষ্ঠির সর্ব্বদা যে মহাবাহু ও মহাস্থা কর্ণের বল স্মরণ করিয়া বহু বৎসর
যাবৎ ভয়ে নিদ্রা যান না, সেই কর্ণের সহিত ভীম কি করিয়া সমরঙ্গনে যুদ্ধ
করিলেন ? ॥৭॥

সঞ্জয় । বেদবিধানের অনুবর্তী, যুদ্ধে অনিবর্তী, বলবান ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ কর্ণের
সহিত ভীমসেন কি প্রকারে যুদ্ধ করিলেন ? ॥৮॥

সেই যে বীরেরা অর্জুনের রথের দিকে গিয়াছিলেন, সেই কর্ণ ও ভীম কিরূপ
যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥৯॥

(৭) অত্র বহুব: পার্ঠভেদা লক্ষ্যন্তে । (৮)...শ্রেষ্ঠঃ যোধরামান পাণ্ডবঃ—পি বা নি ।
(৯)...বীরৌ বৈকর্জন্যকোদরৌ ।...মহাবলশবাক্ষমৌ—পি বা নি ।

ভীমো বা সূতপুত্রেন স্মরন্ বৈরং পুরা কৃতম্ ।
 সোহযুধ্যত কথং বীরঃ কর্ণেন সহ সংযুগে ॥১১॥
 আশান্তে চ সদা সূত ! পুত্রো হৃষ্যোধনো মম ।
 কর্ণো জেষ্যতি সংগ্রামে সহিতান্ পাণ্ডুনন্দনান্ ॥১২॥
 জয়াশা মম পুত্রস্ত যত্র মন্দস্ত সংযুগে ।
 স কথং ভীমকর্মাণং ভীমসেনমযুধ্যত ॥১৩॥
 যং সমাপ্তিত্য পুত্রো মেহকরোদৈরং মহারথৈঃ ।
 তং সূততনয়ং তাত ! কথং ভীমো হযুধ্যত ॥১৪॥
 অনেকান্ বিপ্রকারাংশ্চ সূতপুত্রসমুদ্ভবান্ ।
 স্মরমাণঃ কথং ভীমো যুযুধে সূতসূনুনা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এতত্ত্ব রহসি জাতমপি পূৰ্ণং ব্যাসবরেণ সৰ্ব্বজীভূতস্ত সজ্জস্ত মুখাদাকৰ্ণ্যাধুনাভিহিতং
 ধৃতরাষ্ট্রেণৈতি বোধ্যম্ ॥১০॥

ভীম ইতি । কথং কীদৃশম্ । উৎকটমেবায়ুধ্যতেত্যশয় ॥১১॥

আশান্ত ইতি । আশান্তে আশাবিবয়ীকরোতি । তত্ত্বচ্ছব্রাত্ত্বস্নেহাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২॥

জয়েতি । মন্দস্ত মৃঢ়স্ত, কর্ণাভিপ্রায়াপরিজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

যমিতি । মহারথৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ । সূততনয়ং কর্ণম্ ॥১৪॥

কর্ণ পূৰ্ব্বযুদ্ধে ভ্রাতৃস্নেহ দেখাইয়াছিলেন এবং তিনি দয়ালুও বটেন । আবার
 তিনি কুস্তীর বাক্য স্মরণ করিয়া কেনই বা ভীমের সহিত যুদ্ধ করিলেন ॥১০॥

বীর ভীমসেনই বা কর্ণের সহিত পূৰ্ব্বকৃত শত্রুতা স্মরণ করিয়া তাঁহার সহিত
 রণস্থলে কিরূপ যুদ্ধ করিলেন ? ॥১১॥

সারথি সজ্জয় । আমার পুত্র হৃষ্যোধন সৰ্ব্বদা আশা করেন যে, কর্ণ যুদ্ধে
 সম্মিলিত পাণ্ডবগণকে জয় করিবেন ॥১২॥

যাঁহার উপরে আমার মৃঢ়পুত্র হৃষ্যোধনের জয়াশা রহিয়াছে, সেই কর্ণই বা
 রণস্থলে ভীমকর্মা ভীমের সহিত কিরূপ যুদ্ধ করিলেন ? ॥১৩॥

বৎস । আমার পুত্র হৃষ্যোধন যাঁহাকে অবলম্বন করিয়া মহারথ পাণ্ডব-
 গণের সহিত শত্রুতা করিয়াছিলেন, সেই কর্ণের সহিত ভীম কি করিয়া যুদ্ধ
 করিলেন ? ॥১৪॥

(১২) ...সমস্তান্ পাণ্ডবানিতি—পি বা নি । (১৪) ইতঃ পরম্ 'যোহজয়ং পৃথিবীং সৰ্বাং
 রথেনৈকেন বীৰ্য্যবান্ । তং সূতপুত্রং সময়ে কথং ভীমো হযুধ্যতঃ' শ্লোকোহয়মধিকঃ—পি বহু
 বৰ্হ নি ।

যো জাতঃ কুণ্ডলাভ্যাঞ্চ কবচেন সহৈব চ ।
 তং সূতপুত্রং সমবে ভীমঃ কথমযোধয়ৎ ॥১৬॥
 যথা তয়োযুদ্ধমভূদ্যশ্চাসৌবিজয়ী তয়োঃ ।
 তন্মযাচক্ষু তবেন কুশলো হসি সঞ্জয় ! ॥১৭॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনঃ সমুৎসৃজ্য রাধেয়ং রথিনাং বরম্ ।
 ইযেষ গন্তং যত্রাস্তাং বীরৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১৮॥
 তং প্রয়াস্তমভিধ্রুত্য রাধেয়ঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ।
 অভ্যবর্ষশ্মহাবাজ ! মেঘো বৃষ্টোব পর্বতম্ ॥১৯॥
 ফুল্লতা পঙ্কজেনেব বক্তে গাভ্র্যুৎস্রয়ন্ বলী ।
 আজুহাব রণে যাস্তং ভীমমাধিরথিস্তদা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অনেকানিতি । বিপ্রকারান্ তিরস্কারান্ । স্বয়মাণঃ স্বয়ন্ ॥১৫॥
 য ইতি । অলৌকিকভাবশালিনা কর্ণেন সহ যুদ্ধমাচধ্যমেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥
 যথেনি আচক্ষু, ক্রুহি, তবেন যার্থার্থেন, কুশল উক্তিনিপুণঃ ॥১৭॥
 ভীমেতি । সমুৎসৃজ্য সময়ক্ষেপপরিজিহীর্ষয়া বিহার, রাধেয়ং কর্ণম্ ॥১৮॥
 তমিতি । অভিধ্রুত্য দ্রুতমভিপত্য, কঙ্কপত্রিভির্বাণৈঃ ॥১৯॥
 ফুল্লতেতি । ফুল্লতা বিকসতা । অভ্যুৎস্রয়ন্ অতিমুখং মদ্যং হসন্ ॥২০॥

ভীম কর্ণকৃত অনেক তিরস্কার স্বরণ করিয়া তাঁহার সহিত কিরূপ যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥১৫॥

যিনি দুইটা কুণ্ডল ও কবচের সহিতই জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন, ভীম সমরাজনে সেই কর্ণের সহিত কি প্রকারে যুদ্ধ করিলেন ? ॥১৬॥

সঞ্জয় । তাঁহাদের যথেষ্টকার যুদ্ধ হইল এবং তাঁহাদের মধ্যে যিনি বিজয়ী হইলেন, তাহা তুমি আমার নিকট যথার্থরূপে বল । তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ ॥১৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা । ভীমসেন রথিষ্ঠেষ্ঠ কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া যেখানে বীর কৃষ্ণ ও অজুঁন ছিলেন, সেইখানে যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! ভীম যাইতে লাগিলে, কর্ণ দ্রুত উপস্থিত হইয়া—মেঘ যেমন পর্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ ভীমের উপরে শর বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

কর্ণ উবাচ ।

ভীমাহিতৈস্তব বশে স্বপ্নেহপি ন বিভাবিতম্ ।

তদদর্শয়সি কন্যামঃ পৃষ্ঠং পার্থদিদৃক্ষয়া ॥২১॥

কুন্ত্যাঃ পুত্রস্ত্য সদৃশং নেদং পাণ্ডবনন্দন ! ।

তেন মামভিতঃ স্থিত্বা শরবর্ষেরবাকির ॥২২॥

ভীমসেনস্তদাহ্বানং কর্ণেনামর্ষয়ন্ যুধি ।

অর্দ্ধমণ্ডলমাবৃত্য সূতপুত্রমযোষণ্যৎ ॥২৩॥

অবক্রগামিতির্বাণৈরভ্যবর্ষণ্যমহাযশাঃ ।

দংশিতং বৈরথ্যে যাস্ত্যং সর্কশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৪॥

বিধিংস্রঃ কলহস্ত্যাস্তং জিহ্বাংস্রঃ কর্ণমাক্ষিণোৎ ।

তঞ্চ হত্বেতরান্ সর্কান্ হস্তকামো মহাবলঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । অহিতৈঃ শক্রভিঃ । ন বিভাবিতং যৎ পৃষ্ঠপ্রদর্শনং ন চিন্তিতম্ ॥২১॥

কুন্ত্যা ইতি । অভিতঃ সম্মুখে । মামিতি “তসোভয়াভিপরিমর্ষৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া ॥২২॥

ভীমেতি । অমর্ষয়ন্ অসহমানঃ । আবৃত্য পরিবৃত্য ॥২৩॥

অবক্রোতি । মহাযশাঃ কর্ণঃ । দংশিতং কৃতসম্বাহনং, যাস্ত্যমর্ছনং প্রীতি ॥২৪॥

বিধিংস্রিতি । বিধিংস্রিবিধাতুমিচ্ছুঃ । জিহ্বাংস্রহস্তমিচ্ছু, আক্ষিণোদপীড়য়ৎ ॥২৫॥

তথাপি ভীম যাইতেছিলেন, তখন বলবান্ কর্ণ প্রক্ষুটিত পদ্মতুল্য মুখমণ্ডলদ্বারা মন্দহাস্য করতঃ তাঁহাকে যুদ্ধে আহ্বান করিলেন ॥২০॥

কর্ণ বলিলেন—‘ভীম ! তোমার শক্ররা যাহা স্বপ্নেও ভাবে নাই, তুমি সামান্ত অঙ্কুর্নদর্শনেচ্ছায় কেন আমাদিগকে সেই পৃষ্ঠদর্শন করাইতেছ ? ॥২১॥

পাণ্ডুনন্দন ! ইহা কিন্তু কুন্তীর পুত্রের উপযুক্ত কার্য্য হইতেছে না । অতএব তুমি সম্মুখে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা আমাকে আবৃত কর’ ॥২২॥

ভীমসেন কর্ণের সেই আহ্বান সহ্য না করিয়া অর্দ্ধমণ্ডলাকারে ফিরিয়া কর্ণের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন ॥২৩॥

তখন সর্কশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ও মহাযশা কর্ণ দৈরথ্যযুদ্ধ সজ্জিত এবং অঙ্কুর্নের দিকে গমনে প্রবৃত্ত ভীমের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

(২২)....নেদং পাণ্ডবতাত ডে—বদ বহু । (২৪)....দর্কশস্ত্রবিধাং বরঃ—পি... সর্কশস্ত্র-
বিশাষক—বা নি ।

তস্মৈ প্রাস্তজছুগ্রানি বিবিধানি পরম্পরঃ :
 অমৰ্ষী পাণ্ডবঃ ক্রুদ্ধঃ শরবর্ষানি সংযুগে ॥২৬॥
 তস্ত তানীশুবর্ষানি মতম্বিরদগামিনঃ ।
 সূতপুত্রোহিহ্রস্বায়ান্তিরগ্রসং হুমহাম্বশাঃ ॥২৭॥
 স যথাবদ্রহাবাহর্বিষ্ঠরা বৈ হুপুজিতঃ ।
 আচার্য্যবদ্রহেভ্যাসঃ কর্ণঃ পর্য্যচরতলী ॥২৮॥
 যুধ্যমানস্ত সংরজ্যাত্মীমসেনং হসন্নিব ।
 অত্যপগত কৌন্তেয়ঃ কর্ণো রাজন্ ! বুকোদরম্ ॥২৯॥
 তদ্রাম্যত কৌন্তেয়ঃ কর্ণস্ত স্মিতমাহবে ।
 যুধ্যামানেষু বীরেষু পশ্যৎ চ সমস্ততঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তন্ম ইতি । তস্মৈ কর্ণায়, প্রাস্তজং ত্রক্ষিপৎ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥২৬॥
 তস্তেতি । ইযুগং বাণানাং বর্ষানি : অত্রাণাং মার্য্যান্তিঃ প্রয়োগকৌশলৈঃ ॥২৭॥
 স ইতি । বিষ্ঠরা ধনুর্বেদজ্ঞানেন, হুপুজিতঃ সর্বেষতিসন্মানিতঃ । আচার্য্যবৎ যোগ ইব ॥২৮॥
 যুধ্যতি । সংরজ্যং ক্রোধাত্মকঃ । অত্যপগত আক্রমণ ॥২৯॥
 ভসিতি । অমৃত্যুত অসহত । মিতং মন্দহাস্যম্ । পশ্যৎ বৃদ্ধ মিতক ॥৩০॥

পরে মহাবল ভীম কর্ণকে বধ করিয়া অস্ত্র সকলকে বধ করিবার অভিলাষী হইয়া কলহের শেষ ও কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৫॥

ক্রমে শত্রুসম্প্রাপ্ত ভীমসেন অসহিষ্ণু ও ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের উপরে নানাবিধ ভীষণ শর বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

তখন অতিমহাযশা কর্ণ অস্ত্রকৌশলে মস্তহস্তীর দ্বায় মন্দরগামী ভীমসেনের সেই বাণবর্ষণ নিবারণ করিলেন ॥২৭॥

মহাবাহু, বিজ্ঞার গুণে সর্বসম্মানিত, মহাধনুর্ধর ও বলবান কর্ণ যোগের দ্বায় সমরস্থলে যথানিয়মে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

রাজা! কুন্তীনন্দন বুকোদর ভীমসেন সক্রোধে যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় কর্ণ মন্দহাস্য করতই যেন তাঁহাকে আক্রমণ করিলেন ॥২৯॥

(২৬)...শরবর্ষানি মারিষ!—পি বা নি । (২৭)...অগ্রসং পরমাম্বশি—পি বা নি ।
 (২৮) স যথাবদ্রহাবাহর্বিষ্ঠরা...হুপুজিতঃ...পর্য্যচরত্বে—বর্ড । (২৯) সংরজ্যং চ যুধ্যতঃ
 ভীমসেনঃ হসন্নিব । অত্যপগত যথেষ্টমমর্ষী বুকোদরম্ বধ—বর্ড ।

তং ভীমসেনঃ সংপ্রাপ্তং বৎসদৈত্যৈঃ স্তনাস্তরে ।
 বিব্যাধ বলবান্ ক্রুদ্ধস্তোত্রৈরিব মহাবিশম্ ॥৩১॥
 পুনশ্চ সূতপুত্রস্ত স্বর্ণপুটৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 হুমুটৈশ্চিহ্নবর্ণমাণং নিবিভেদ ত্রিসপ্তভিঃ ॥৩২॥
 কর্ণো জাহ্নুনদৈর্জালৈঃ সংছন্নান্ বাতরংহসঃ ।
 হ্রদান্ বিব্যাধ ভীমস্ত পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৩৩॥
 ততো বাণময়ং জালং ভীমসেনরথং প্রতি ।
 কর্ণেন বিহিতং রাহুন্ ! নিমেষাঙ্কাদদৃশ্যত ॥৩৪॥
 সরথঃ সধ্বজস্তত্র সমূতঃ পাণ্ডবস্তদা ।
 প্রোচ্ছাত্তত মহারাজ ! কর্ণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বৎসদৈত্যদ্যৈঃ শরৈঃ । তোত্রৈরহুশৈঃ ॥৩১॥
 পুনরিতি । হুমুটৈঃ সম্যক্ ক্রিষ্টৈঃ । ত্রিসপ্তভিরেকবিশেষত্যা ॥৩২॥
 কর্ণ ইতি । জাহ্নুনহময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । বাতস্তেব রংহো বেগো যেষাং তান্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । অদৃশ্যত নৈবিরিতি শেষঃ ॥৩৪॥
 সেতি । সমূতঃ সসারথিঃ, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৩৫॥

সকল দিকে যুধ্যমান বীররা দেখিতেছিলেন, সেই অবস্থায় কর্ণের সেই মন্দহাস্ত ভীমসেন সহ করিলেন না ॥৩০॥

সুতরাং বলবান্ ভীমসেন তখন আরও ক্রুদ্ধ হইয়া—অক্লুশদ্বারা মহাহতীকে যেমন তাড়ন করে, সেইরূপ বৎসদন্তবাণদ্বারা কর্ণের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৩১॥

পুনরায় তিনি স্বর্ণপুট ও শিলাশাপিত একশতা বাণ সম্যক্ নিক্ষেপ করিয়া বিচ্ছিন্নবর্ণধারী কর্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৩২॥

তখন কর্ণ স্বর্ণজালে আবৃত ও রাহুর স্তায় বেগবান্ ভীমের অধস্তলিকে পাঁচ পাঁচটা বাণে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তৎপরে নিমেষাঙ্কমধ্যে ভীমের রথের উপরে কর্ণকৃত বাণময় জাল দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৪॥

মহারাজ ! তখন কর্ণকান্দুর্কনির্গত বাণ সকল যাইয়া রথ, ধ্বজ ও সারথির সহিত ভীমসেনকে আবৃত করিল ॥৩৫॥

তস্ত কৰ্ণশ্চতুঃষষ্ঠ্য। ব্যৰহং কবচং দৃঢ়ম্ ।
 ক্ৰুদ্ধশ্চাপ্যবধীং পার্থং নারাতৈৰ্মৰ্মভেদিত্তিঃ ॥৩৬॥
 তত্রাহচিস্ত্য মহাবেগান্ কৰ্ণকাম্মুৰ্কনিঃসৃতান্ ।
 সমাগ্নিস্তদসংশ্রাস্তঃ সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥৩৭॥
 স কৰ্ণচাপপ্রভবানিষূনাশীবিষোপমান্ ।
 বিভ্রষ্টাষো মহারাজ ! ন জগাম ব্যথাং য়ে ॥৩৮॥
 ততো ব্যজ্জিহতা তল্লৈৰ্নিশিতৈস্তিগ্মতেজসৈঃ ।
 বিব্যাধ সময়ে কৰ্ণং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ॥৩৯॥
 অযত্নেনৈব তং কৰ্ণঃ শরৈৰ্ভূশম্বাকিরং ।
 ভীমসেনং মহাবাহুং সৈন্ধবস্ত বৰৈৰিণম্ ॥৪০॥
 যুধপূৰ্ব্বক রাধেয়ো ভীমমাজাবযোৰয়ং ।
 ক্ৰোধপূৰ্ব্বং তথা ভীমঃ পূৰ্ব্ববৈরমমুস্ময়ং ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ভজেতি । চতুঃষষ্ঠ্য শরৈঃ, ব্যৰহত্যাড়রং । অবধীং একতবান্, পার্ণ ভীম ॥৩৬॥
 তত ইতি । অচিস্ত্য অচিন্তিত্বা অবজ্ঞায়েত্যাৰ্থঃ । সমাগ্নিস্তং যুদ্ধে মিসিতোঃতৎ ॥৩৭॥
 স ইতি । কৰ্ণচাপং প্রভবন্তি নির্গচ্ছন্তীতি তান্, ইহু বাণান্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । নিশিতৈঃ শ্বাটৈঃ, তিগ্মতেজসৈৰ্ভবাবেগৈঃ ॥৩৯॥
 অযত্নেনেতি । অযত্নেনৈব ত্রাত্নেনেহাৎ কৃন্তীবা ক্যাচেতি তাবঃ । অবাকিরণাবুণোঃ ॥৪০॥

ক্রমে কৰ্ণ ক্ৰুদ্ধ হইয়া চৌষটিটা বাণদ্বারা ভীমের দৃঢ় কবচের উপরে আঘাত
 করিলেন এবং বহুতর মৰ্মভেদী নারাতদ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর ভীমসেন কৰ্ণকাম্মুৰ্কনির্গত মহাবেগশালী বাণ সকল অবজ্ঞা করিয়া
 অবিচলিতভাবে কৰ্ণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! ভীমসেন কৰ্ণকাম্মুৰ্কনির্গত সৰ্পভূল্য বাণ সকল গ্রহণ করিয়াও যুদ্ধে
 ব্যথিত হইলেন না ॥৩৮॥

তাহার পর প্রতাপশালী ভীমসেন শূধার ও মহাবেগশালী বক্রিশট ভল্লদ্বারা
 যুদ্ধে কৰ্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

তখন কৰ্ণ বিশেষ যত্ন না করিয়া জয়জয়বধৈবী মহাবাহু ভীমসেনকে বাণদ্বারা
 অত্যন্ত আঘাত করিলেন ॥৪০॥

তং ভীমসেনো নামুদ্যদবমানমমর্ষণঃ ।
 স তস্মৈ ব্যস্মজতূর্ণং শরবর্ষমিত্রহা ॥৪২॥
 তে শরাঃ প্রেষিতান্তেন ভীমসেনেন সংযুগে ।
 নিপেতুঃ সর্ষতো বীরে কৃষ্ণস্ত ইব পক্ষিণঃ ॥৪৩॥
 হেমপুখাঃ প্রসরাগ্রা ভীমসেনধনুচ্চ্যুতাঃ ।
 প্রোচ্ছাদয়ন্তে রাধেয়ং শলভা ইব পাবকম্ ॥৪৪॥
 কর্ণস্ত রথিনাং শ্রেষ্ঠশ্চাত্তমানঃ সমস্ততঃ ।
 রাজন্ ! ব্যস্মজছুগ্রানি শরবর্ষানি সংযুগে ॥৪৫॥
 তস্য তানশনিপ্রখ্যানিষ্মু সমরশোভিনঃ ।
 চিচ্ছেদ বহুভির্ভীমৈরসংপ্রাপ্তান্ বৃকোদরঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

বৃষিভি । বৃহপূর্কঃ জাতুরেহাৎ কোমলতাপূর্ককম্ । আর্জো যুদ্ধে ॥৪১॥
 ভমিভি । তঃ বৃহপূর্কযুদ্ধরূপমবমানম্, নামহতং নামহত অবজাবগমাৎ ॥৪২॥
 ত ইতি । প্রেষিতাঃ ক্ষিপ্তাঃ । বীরে কর্ণে, কৃষ্ণস্তে। কবতঃ ॥৪৩॥
 হেমোভি । প্রসরাগ্রা নির্মলমুখাঃ । তে শরাঃ, শলভাঃ পতঙ্গাঃ ॥৪৪॥
 কর্ণ ইতি । সমস্ততঃ সর্ষাহ দিষ্ট । ব্যস্মজং তক্ষিপং ॥৪৫॥

কর্ণ কোমলতাপূর্কক ভীমের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন, আর ভীমসেন পূর্কশত্রুতা শ্রবণ করিয়া ক্রোধপূর্কক কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪১॥

অসহিষ্ণু ও শত্রুহস্তা ভীমসেন সেই অপমান সহ্য করিলেন না । সুতরাং তিনি সশর কর্ণের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

যুদ্ধে ভীমসেন নিষ্কিণ্ড সেই বাণগুলি পক্ষিগণের জায় রব করিতে করিতে যাইয়া সকল দিক্ হইতে কর্ণের উপরে পড়িতে থাকিল ॥৪৩॥

পতঙ্গ-(কড়ি) সমূহ যেমন অগ্নিকে আবৃত করে, সেইরূপ ভীমের ধনু হইতে নির্গত স্বর্ণপুখ ও নির্মলমুখ সেই বাণগুলি যাইয়া কর্ণকে আবৃত করিল ॥৪৪॥

রাজা । রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণও সকল দিকে বাণে আবৃত হইতে থাকিয়া ভীমের উপরে ভয়ঙ্কর বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

(৪২)...শরবর্ষমিত্রহি—বধ বর্ধ । (৪৩)...প্রেষিতা রাজন্!...সর্ষতো ভীমঃ—বর্ধ ।

(৪৪) হেমপুখা মহাভারত !...অভ্যত্রবন্তে রাধেয়ং বৃকাঃ কৃষ্ণবগা বধা—বর্ধ ।

পুনশ্চ পরার্থেণ ছানদ্রায়াস ভাবত ! ।
 কর্ণো বৈকর্ষনো যুদ্ধে ভীমসেনবরিন্দমঃ ॥৪৭॥
 তত্র ভাবত ! ভীমস্ত দৃষ্টবস্ত্যঃ স্য সাযকৈঃ ।
 সমাচিত্ততমুং সংখ্যে ষাষিৎ শললৈরিব ॥৪৮॥
 হেমপুথ্যান্ শিলাযৌতান্ কর্ণজপচ্যুতান্ শয়ান্ ।
 দধার সমরে বীরঃ স্বরশ্মীনিব রশ্মিবান্ ॥৪৯॥
 রুধিরোক্ষিতসর্কাসো ভীমসেনো ব্যরোচ্চত ।
 সমুচ্ছব্রহ্মাপীড়ো বসন্তেহশোকবৃক্ষবৎ ॥৫০॥
 তত্সু ভীমো মহাবাহোঃ কর্ণস্ত চরিত্তং রণে ।
 নামুশ্যত মহাবাহঃ ক্রোধান্নদ্রুতলোচনঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । অশনিপ্রখ্যান্ বজ্রভূল্যান্ । সবরশ্মোভিনো বীরজিহ্বা ॥৪৬॥
 পুনরিত্তি । বৈকর্ষনো বিকর্ষনস্ত সূর্য্যস্ত পুত্রঃ ॥৪৭॥
 তত্রেতি । সমাচিত্ততমুং ব্যাপ্তবেহম্, ষাষিৎ শল্যম্, শললৈস্তংকটকৈঃ ॥৪৮॥
 হেমেতি । শিলাযৌতান্ শিলায়ঃ স্বৰ্ণপেণ পরিঙ্কতাগ্রান্ । রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ ॥৪৯॥
 রুধিরেতি । সমুচ্ছ বহলীভূতঃ ব্রহ্মমেব আপীড়ঃ শেখরো যস্য সঃ ॥৫০॥

সমরশোভী কর্ণের সেই বজ্রতুল্য বাণ সকল না আসিতেই ভীমসেন বহুতর
 ভয়দ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

ভরতনন্দন ! সূর্য্যপুত্র অরিন্দম কর্ণ আবারও যুদ্ধে বাণবর্ষণদ্বারা ভীমসেনকে
 আবৃত করিলেন ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! তখন কটকব্যাণ্ড শেড়ারুর স্তায় যুদ্ধে ভীমসেনকে বাণব্যাপ্তদেহ
 দেখা যাইতে লাগিল ॥৪৮॥

সূর্য্য যেমন তাঁহার রশ্মি ধারণ করেন, সেইরূপ মহাবীর ভীমসেন কর্ণের ধনু
 হইতে নির্গত স্বর্ণপুথ ও শিলাশাপিত বাণ সকল ধারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তখন রক্তে ভীমসেনের সমস্ত অঙ্গ সিক্ত হইতে লাগিল ; তাহাতে তিনি
 বসন্তকালে প্রচুরগুপ্পশালী অশোকবৃক্ষের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫০॥

(৪৬)---স্বরশ্মীনিব ভাবতঃ—বক বর্ধ, ...স্বরশ্মীনিব রশ্মিবান্—বা নি । (৫০)---ভীমসেনো
 ব্যরোচ্চত—পি বা নি, ...বসন্তেহশোকবৃক্ষকঃ—পি । (৫১)---নামুশ্যত মহাবাহঃ—বক বর্ধ ।

স কর্ণং পঞ্চবিনশত্যা নারাতনানং সমাপন্নং ।
 মহৌষধিবিধং খেতং গৃঢ়পাদৈর্বিবোধনৈঃ ॥৫২॥
 তং বিব্যাধ পুনর্ভীষঃ বড়্ভিষট্যভিষেব চ ।
 মর্ষস্ববরিক্রান্তঃ সূতপুত্রং মহাবরে ॥৫৩॥
 পুনরস্তেন বাণেন ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 চিচ্ছেদ কাম্বুকং তুর্ধ্বং কর্ণস্ত্র্য ঐহসগ্নিবি ॥৫৪॥
 অঘান হরিভক্ষাখান্ সূতকং বহতিঃ শরৈঃ ।
 নারাতৈর্করকরশ্যাতৈঃ কর্ণং বিব্যাধ চৌরসি ॥৫৫॥
 তে অশ্বধ্বজীশীঃ সর্কৈঃ কর্ণং নির্ভিষ্টা যারিভিঃ ।
 যথা হি অলকং তিষ্ঠা যাজন্ ! সূর্যাস্ত মন্মথঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । চরিত্র ব্যবহারম্ । নাস্ত্যন্ত নাসহত । উদ্বৃন্তলোচন উদ্বৃন্তজননঃ ॥৫১॥
 ন ইতি । সমাপন্নবদীভূতং । খেতবিভ্যনেন ভীমস্তাপি খেতম্ । হৃতিতম্, গৃঢ়পাদৈঃ
 মর্ষৈঃ ॥৫২॥
 তদ্বিতি । বড়্ভিষট্যভিষেব চ বাটনৈঃ । অমর ইব বিক্রান্তো বিক্রমী ॥৫৩॥
 পুনরিত্তি । ঐহসগ্নিবেত্যনেনানারাসকং কোতুককং বাধ্যতে ॥৫৪॥
 অঘানেতি । সূতঃ সারথিম্ । করকরশ্যাতৈঃ শূর্যাকিরণতুল্যকরশ্যাতৈঃ ॥৫৫॥

তৎকালে মহাবাহু ভীমসেন ক্রোধে নয়নযুগল উত্তোলন করিয়া যুদ্ধে মহাবাহু
 কর্ণের সেই ব্যবহার সম্বন্ধ করিলেন না ॥১:॥

শুভরঃ বিষমস্ত সর্পসমূহদ্বারা কৈলাসপর্বতের শ্রায় পঁচিশটা নারাতদ্বারা ভীমসেন
 কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥২:॥

দেবতার শ্রায় বিক্রমশালী ভীমসেন পুনরায় ছয়টা ও আটটা বাণদ্বারা কর্ণের
 মর্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩:॥

প্রতাপশালী ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন আবার অন্য একটা বাণদ্বারা
 কর্ণের ধনুখানা সঙ্ঘর ছেদন করিলেন ॥৪:॥

ভীমসেন সঙ্ঘর বহুতর বাণদ্বারা কর্ণের অশ্বগুলি ও সারথিকে বধ করিলেন এবং
 শূর্যাকিরণের শ্রায় উজ্জল নারাতসমূহদ্বারা কর্ণের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৫:॥

(৫১) পুনরেন চ বিব্যাধ...সূতপুত্রং তদ্ব্যজন্—পি বা নি । (৫২) অঘান চতুর্ভক্ষাখান
 সূতকং হরিভু: শরৈঃ—পি বা নি । (৫৩)...ধরশীমাত কর্ণং নির্ভিষ্ট পত্রিণি: । যথা অলকং
 তিষ্ঠা বিবাকরমরীচনঃ—পি বা নি ।

স বৈকল্যং মহৎ প্রাপ্য হ্রিমদ্বদা শব্দাধিতঃ ।

তথা পুরুষমানী স প্রত্যপারাজ্ঞবাস্তবম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং হ্রোণপৰ্কনি

অনুশ্রবণে ভীষ্মপ্রবেশে পুনঃ কর্ণপরাভয়ে

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:৩:—

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:১:৩:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যস্মিন্ অরাণা মহতী পুত্রোপাং বম সঞ্জয় ! ।

তং দৃষ্ট্ৱ। বিমুখং ভীমাং কিং নু হৃষ্যোবনোহভ্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ও ইতি । তে নারাচাঃ । নির্ভিত্ত বিহার্য । অলং মেঘম্ ॥৫৬॥

স ইতি । স কর্ণঃ, বৈকল্যং বিহ্বলতাম্ । তথা তাদৃক্ । প্রত্যপারাজ্ঞবাস্তবম্ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারত চাৰ্য্য-ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ হ্রোণপৰ্কনি অনুশ্রবণে

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:০:—

যস্মিরিতি । অ কর্ণম্ ; বিমুখবশানেন পরাশ্রুতম্ ॥১॥

মাননীয় রাজা ! তখন সূর্য্যের রশ্মি যেমন মেঘ ভেদ করিয়া কুতলে পতিত হয়, সেইরূপ সেই নারাচগুলি কর্ণের দেহ ভেদ করিয়া কুতলে পতিত হইল ॥৫৬॥

পরে প্রসিদ্ধ পুরুষাভিমानी কর্ণ ছিন্নকর্ণক, বাণপীড়িত ও অত্যন্ত বিহ্বল হইয়া অপসারণপূর্ব্বক অন্তরখে আরোহণ করিলেন ॥৫৭॥

—:০:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! ধাঁহায় উপরে আমার পুত্রপণের প্রবল জয়ের আশা ছিল, সেই কর্ণকে ভীমসেন হইতে পরাশ্রুত দেখিয়া হৃষ্যোবন কি করিলেন ? ॥১॥

(৫৭) স বৈকল্যম্...শব্দাধিতঃ...লক্ষ্যম্...সহ্য ভাবত ! । ভীমসেনভয়াং কর্ণঃ—নি ।

• ‘...উনত্রিশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ—বর্ড, ‘...একত্রিশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’

—বা যা নি ।

কথঞ্চ যুদ্ধে ভীমো বীৰ্য্যশালী মহাবলঃ ।
কর্ণো বা সমরে তাত ! কিমকারীদতঃ পরম্ ।
ভীমসেনং রথে দৃষ্ট্৷ কলস্তমিব পাবকম্ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ

বথমগ্নং সমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
অভ্যগ্নাথ পাণ্ডবঃ কর্ণো বাতোদ্ধূত ইবার্ণবঃ ॥৩॥
ক্রুদ্ধমধিরথিং দৃষ্ট্৷ পুত্রোস্তব বিশাংপতে ! !,
ভীমসেনমমগ্নস্ত বৈবস্বতমুখে গতম্ ॥৪॥
চাপশব্দং ততঃ কৃদ্৷ তলশব্দঞ্চ ভৈরবম্ ।
অভ্যবৰ্ত্তত রাধেয়ো ভীমসেনরথং শ্রুতি ॥৫॥
পুনরেব তয়ো রাজন্ ! ঘোর আসীৎ সমাগমঃ ।
বৈকৰ্ত্তনস্ত পুংস্ত ভীমস্ত চ মহোজসঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথামিতি । কথং কৌশলম্ । অতঃ অপমানাৎ । বটপাকোহয়ং স্রোকঃ ॥২॥
বথমিতি । কল্লিতং লজ্জিতম্ । বাতোদ্ধূতো বায়ুসঞ্চালিতঃ ॥৩॥
ক্রুদ্ধমিতি । অধিরথম্ অধিরথপুংসে কৰ্ণম্ । বৈবস্বতমুখে যমবদনে ॥৪॥
চাপেতি । তলশব্দং হস্তাবাপন্নমি । রাধেয়ঃ কৰ্ণঃ ॥৫॥
পুনরিতি । সমাগমো যুদ্ধে মেলনম্ । বৈকৰ্ত্তনস্ত সূৰ্য্যপুত্রঃ কৰ্ণত ॥৬॥

বৎস ! মহাবল ও বলপৰ্বী ভীমসেন ইহার পর কিরূপ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ?
কর্ণই বা যুদ্ধে কলস্ত অগ্নির স্তায় ভীমকে দেখিয়া কি করিলেন ?” ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! ইহার পর কর্ণ যথাবিধানে সজ্জিত অস্ত্র একখানা
রথে আরোহণ করিয়া বায়ুসঞ্চালিত সমুজ্জের স্তায় পুনরায় ভীমের দিকে ধাবিত
হইলেন ॥৩॥

নরনাথ ! তখন আপনার পুত্রের কৰ্ণকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া ভীমকে যমের মুখে
প্রবিষ্ট বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৪॥

ক্রমে কর্ণ ভয়ঙ্কর ধনুঃস্বয়ং ও হস্তাবাপের (চৰ্ম্মনির্মিত হস্তাবরণের) শব্দ করিয়া
ভীমসেনের রথের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫॥

(২)...বীৰ্য্যশালী মহাবল-পি । (৩)...বৈবস্বতমুখে হতম্—পি বা নি । (৪)...
চাপশব্দং বহৎ কৃদ্৷—বহ বৰ্দ্ধ । (৫) পুনরেব ততো রাজন্ ! মহানারীং-স্বাক্ষরম্ । বিবৰ্দ্ধঃ
হতপুত্রঃ ভীমত চ বিশাংপতে !—বৰ্দ্ধ, ...ভীমত চ মহাশব্দঃ—বা নি ।

সংরকৌ হি মহাবাহু পরম্পরবধৈবিনৌ ।
 অশ্বোদ্ধাত্তীক্ষাকক্রান্তে দহস্তাবিব সোচনৈঃ ॥৭॥
 ক্রোধবক্তেক্ষণৌ তীত্রৌ নিখসস্তাবিবোরণৌ ।
 শূৰাবশ্বোদ্ধাত্তাসান্ত ততকভুবরিন্দমৌ ॥৮॥
 ব্যাত্তাবিব হুসংরকৌ শ্বেনাবিব চ শীত্রণৌ ।
 শবভাবিব সংক্রুঙ্কৌ যুষুধাতে পরম্পরম্ ॥৯॥
 ততো ভীমঃ শ্মরন্ ক্ৰেশানক্ষপ্যতে বনেহপি চ ।
 বিরাটনগরে চৈব শ্রাপ্তং দুঃখরিন্দমঃ ॥১০॥
 বাহুগাং নীতরত্নানাং হরগক তবাস্ত্রজৈঃ ।
 সততক পরিব্রেশান্ সপুত্রৈশ্বরা কৃতান্ ॥১১॥
 বৎ কুস্তীং দধু মৈচ্ছঃ শ্ব সপুত্রোঃ স্বমনাগসম্ ।
 কৃষ্ণায়ান্চ পরিব্রেশং সভাষ্যে চুৰাশ্চতিঃ ॥১২॥
 কেশপক্ষগ্রহকৈব দুঃশাসনকৃতং তথা ।
 পরমাণি চ বাক্যানি কর্ণেনোক্তানি ভারত ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সবিত্তি । সংরকৌ ক্রুঙ্কৌ । ইক্ষাকক্রান্তে দহস্তবুঃ । অশ্বোদ্ধাত্তীক্ষাকক্রান্তেবিত্তি বহবচনম্ ॥৭॥
 ক্রোধেতি । তীত্রৌ অগ্রে তীত্রোদ্ধাত্তৌ । উরসৌ গণৌ । ততকভুঃ প্রজহুঃ ॥৮॥
 ব্যাত্তাবিত্তি । হুসংরকৌ অতীন্দোৎসাহিনৌ । শবভৌ তীক্ষণৌ হিপ্রজহুঃবিনেবৌ ॥৯॥
 অথ ববতিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন বৃত্তবাহুবিত্তিরজারং নহরন্ ভীমত কৌরবকৃতাত্যাচার-

রাজা । তখন মহাবীর কর্ণ ও মহাতেজা ভীমের পুনরায় ভীষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৬॥

ক্রুদ্ধ, মহাবাহু ও পরম্পরবধাভিলাষী কর্ণ ও ভীম নরনধারা যেন দধু করিতে থাকিয়া পরস্পর দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

পরে ক্রোধে আরক্তনয়ন, তীত্রোদ্ধম, মহাবীর ও শত্রুদমনকারী কর্ণ ও ভীম হুইটা সর্পের জায় নিধাস ত্যাগ করতঃ পরস্পরকে পাইয়া গ্রহণ করিতে থাকিলেন ॥৮॥

হুইটা শ্যামের জায় অত্যন্ত উৎসাহী, হুইটা শ্বেনপক্ষীর তুল্য দ্রুতগামী এবং হুইটা শরভের (মহাভীষণ হিপ্রজহুর) সমান ক্রুদ্ধ কর্ণ ও ভীম পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

পতিমহ্যং পরীক্ষ্য ন সন্তি পত্নসুতব ।

নরকং পতিভাঃ সর্বৈ পার্থাঃ বণ্ডিতলোপবাঃ ॥১৪॥

সবকং তব কোরব্য ! যদুহুঃ কোরবাসুতা ।

দাসীভাষেন কৃষ্ণাক ভোক্তৃকাষাঃ হৃতাসুতব ॥১৫॥

যচ্চাপি তান্ প্রত্নজতঃ কৃষ্ণাজিননিবাসিনঃ ।

পত্রস্থাপ্যুত্তমান্ কর্ণঃ সত্যায়ং সন্নিবৌ তব ॥১৬॥

ভূমীকৃত্য ত. ১৭ পার্থাসুতব পুত্রো ববস্ব হ ।

বিষমস্থান্ সমস্থো হি সংরজ্জাদৃগতচেতনঃ ॥১৭॥

বাল্যাং প্রত্নজি চারিগন্তানি দুঃখানি চিন্তয়ন্ ।

নিরবিদ্রুত ধর্ম্মাচ্ছা জীবিতেন বৃকোদরঃ ॥১৮॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রবণেনাশ্চনির্বেকমাহ তত ইতি । অকস্মাতে পাশকক্রীড়ায়াম্ । রাষ্ট্রাণাং রাজ্যানাম্, কীডরস্থানাং ধনপূর্ণানাম্ । ঐচ্ছো জডুগৃহমাহেনাভিলিভিবান্ । অনাগলং নিবশবাধাম্ । কৃষ্ণায়া জ্যোপভাঃ । কেশপক্ষগ্রহং কেশপাশধারণম্ । পত্রবাণি নিহুয়াণি । কিস্তানীতাহ-বহতি পতিমিতি । পরীক্ষ্য গৃহাণ । বণ্ডাঃ ক্রীবা অহরজননাশক্যে যে ডিলাভহুপবাঃ প্রতিবিধানাপকৃষ্টাভিত্যাগঃ । কৃষ্ণাং জ্যোপদীম্ । কৃষ্ণাজিননিবাসিনঃ পরিহিতকৃষ্ণমৃগ-চৰ্খণঃ । ভূমীকৃত্য ত্বংববস্বজার । পুত্রো দুঃশাসনঃ, ববস্ব ননর্ভ । বিষমস্থান্ বিপৎপতিতান্, সমস্থঃ পূর্বকং রাজপুত্রস্থানস্থঃ, সংরজ্জাদৃগতচেতনঃ আয়োহোংলাহাং, গতচেতনস্তিরোহিতবিবেকঃ । অরিয়ঃ শত্রুহন্তা । নিরবিদ্রুত বিকৃতবান্ ॥১০—১৮॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তদনন্তর শত্রুদমনকারী শত্রুহন্তা ও ধর্ম্মাচ্ছা বৃকোদর ভীমসেন এই সকল বিষয় শ্রবণ করিয়া মনে মনে আশ্চর্য্যিকার করিতে থাকিলেন । দ্যুতক্রীড়ায় ও বনে নানাবিধ ক্রেশ, বিরাটনগরে হুংখভোগ, আপনার পুত্রগণকৃত ধনসমৃদ্ধ-রাজ্যহরণ, পুত্রদের সহিত আপনার কৃত নিরস্তর কষ্ট, আপনি পুত্রদের সহিত নিরপরাধা কুন্তীকে যে জডুগৃহে দাহ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন তাহা, সভামধ্যে ছরাশ্রমপকৃত জ্যোপদীর ক্রেশ, দুঃশাসনকৃত জ্যোপদীর কেশাকর্ষণ, কর্ণোক্ত নির্ভুর বাক্য সকল—(অর্থাৎ) “জ্যোপদী ! তুমি অস্ত্র পতি গ্রহণ কর । কেন না, তোমার পতিরা ও নাই, তাহারী সকলে ও নরকে পতিত হইয়াছে” এক কোরবনন্দন । তখন আপনার সমকৈই আপনার পুত্রের দাসীভাবে জ্যোপদীকে ভোগ করিবার ইচ্ছা করিয়া

(১৪)...পরীক্ষ্য স্ব—নি । (১৫)...কোরব্য ! ত্বং হুংবস্বজা—নি । (১৬)...খানি দুঃখানি—নি বা নি ।

ততো বিকার্য হৃদহৃদেবপৃষ্ঠং হৃদাসদম্ ।
 চাপং ভরতশাৰ্দ্ধলপ্ত্যক্তাদ্বা কর্ণমভ্যরাৎ ॥১১॥
 স সারকমরৈর্জালৈর্ভীষঃ কর্ণবধং প্রতি ।
 তানুযুক্তিঃ শিলাধৌতৈর্ভানোঃ প্রাচ্ছাদয়ৎ প্রতাম্ ॥১২॥
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিতুর্নবস্ত শিলাশিতৈঃ ।
 ব্যবমস্তীষসেনস্ত শরজালানি পত্রিভিঃ ॥১৩॥
 মহারথো মহাবাহুর্মহাবেগো মহাবলঃ ।
 বিব্যাধাধিরথভীষঃ নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥
 স তৌত্রৈরিব মাতঙ্গো বার্যমাণঃ পত্রিভিঃ ।
 অভ্যবাবদসংক্রান্তঃ সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হেবপৃষ্ঠং কর্ণচিৎপৃষ্ঠম্ । ত্যক্তাদ্বা প্রাণত্যাগোক্ততঃ সন্ ॥১১॥
 স ইতি । তানুযুক্তির্নির্ভলত্যা কিরণযুক্তিঃ, শিলাধৌতৈঃ শিলায়াং বর্ষণেন পরিষ্কৃতৈঃ ॥১২॥
 তত ইতি । আধিরথিঃ অধিরথপুত্রঃ কর্ণঃ । ব্যবম্ বন্যাপনম্ । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥১৩॥
 মহেতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ । নিশিতৈঃ হৃদাশৈঃ ॥১৪॥

যাহা বলিয়াছিলেন তাহা, পাণ্ডবেরা কৃষ্ণমুগের চর্ম পরিধান করিয়া বনে চলিলে সভামধ্যে আপনার নিকটে কর্ণ যে সকল নিষ্ঠুর কথা বলিয়াছিলেন তাহা, বিবেকবিহীন আপনার পুত্র হুঃশাসন সমানভাবে থাকিয়া আনন্দোৎসাহে বিষমবিশদাপন পাণ্ডবসকলকে তুণের স্তায় অবজ্ঞা করিয়া যে বৃত্ত্য করিয়াছিলেন তাহা এক বাল্যকাল হইতে আপনাদের চক্ষুতে যে সকল হুঃখ পাইয়াছিলেন, সেইগুলি চিন্তা করিয়া ভীমসেন জীবনে নির্বিঃ হইয়াছিলেন ॥১০—১৮॥

তাহার পর ভারতশ্রেষ্ঠ ভীমসেন জীবনত্যাগে উক্ত হইয়া কর্ণচিৎপৃষ্ঠ ও হৃদর্ধ্ব বিশাল ধনু বিকারিত করিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

পরে ভীমসেন কর্ণের রথের দিকে নিষ্কিন্ত শিলাশানিত উচ্ছল বাণময় জালদ্বারা সূর্যের আলোক আবৃত করিয়া কেলিলেন ॥২০॥

ওদনস্তর কর্ণ হস্ত করিয়া সত্বর শিলাশানিত শরসমূহদ্বারা ভীমসেনের শরজাল প্রতিহত করিলেন ॥২১॥

পরে মহারথ, মহাবাহু, মহাবেগ ও মহাবল কর্ণ নয়টা সূর্য্যর বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

(১১): তুর্ভিস্ত পিতান্ পরান্—নি । (১২)...মহাবাঠৈর্ধ্বাবলঃ...নবভিনিশিতৈঃ ভা—
 নি,...নবভিনিশিতৈঃ ভা—বা নি ।

তথাপিতস্তং বেগেন বভসঃ পাণ্ডববীভয়ং ।
 কর্ণঃ প্রত্যাশ্বকো যোদ্ধুং যন্তো যন্তমিব দ্বিপম্ ॥২৪॥
 ততঃ প্রত্যাশ্য জলজং তেরীশতসমবনম্ ।
 অকুত্যাং বলাং হর্ষাচ্ছৃণুত ইব সাগরঃ ॥২৫॥
 তদ্বচ্ছৃণুতং বলাং দৃষ্ট্ৱা নাগান্বরথপশ্চিমং ।
 ভীমঃ কর্ণং সমাসাশ্চ ছাদয়ামাস সারথৈকঃ ॥২৬॥
 অশ্বানুক্ৰমবর্ণাংশ্চ হংসবনৈর্হর্যোত্তমৈঃ ।
 ব্যামিষ্রয়দ্রুপে কর্ণঃ পাণ্ডবং ছাদয়ন্ শরৈঃ ॥২৭॥
 অশ্ববর্ণান্ হর্যান্ হংসৈর্মিষ্রান্ বান্ধতকরহসঃ ।
 নিরীক্ষ্য তব পুত্রোণাং হাহাকৃতমকুত্বলম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ভোত্রৈরবৃষ্টৈঃ । পতত্রিভির্বাঈশৈঃ । অশ্বস্রোতঃ অবিচলিত ॥২৩॥
 তমিতি । বভসঃ দৃষ্টচিত্তম্, পাণ্ডববীভয়ং ভীমম্ । যন্তো দ্বিপ এব ॥২৪॥
 তত ইতি । প্রত্যাশ্য বাদদ্বিধা, জলজং শব্দম্ । উচ্ছৃণুত বাহুঘেলিতঃ ॥২৫॥
 তদ্বিতি । বলাং সৈন্তম্, নাগা হস্তিনঃ অশ্বা রথাঃ পতরঃ পদাত্মশাস্ত্র সতীতি তৎ ॥২৬॥
 অশ্বানিতি । অশ্বসবর্ণান্ তদ্রূপবৎ কৃষ্ণবর্ণান্ । ব্যামিষ্রয়ং সমবোজয় ॥২৭॥

হস্তিপক অকুত্বদ্বারা হস্তীকে যেমন বারণ করে, সেইরূপ কর্ণ বাণদ্বারা বারণ
 করিলেও ভীমসেন অবিচলিত চিত্তে কর্ণের দিকে অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥২৩॥

ভীমসেন দৃষ্টচিত্তে বেগে আসিতে লাগিলে, মত্তহস্তী যেমন মত্তহস্তীর প্রতি গমন
 করে, তেমন কর্ণ বুঝে করিবার জন্ত তাঁহার প্রতি গমন করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর কৌরবসৈন্তেরা আনন্দে শত তেরীর তুল্য ধ্বনিকারী শব্দ বাজাইয়া
 উঘেলিত সমুদ্রের স্থায় ভীমের দিকে চলিল ॥২৫॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিশালা সেই সৈন্ত আসিতেছে দেখিয়া ভীমসেন অগ্রসর
 হইয়া বাণদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৬॥

তখন কর্ণও বুঝে বাণদ্বারা ভীমকে আচ্ছাদন করিতে করিতে হংসের দ্বারা
 কৃষ্ণবর্ণ অস্ত্রের উত্তম অশ্বগুলির সহিত ভীমের তদ্রূপকর্ণ অশ্বগুলিকে মিলিত
 করিলেন ॥২৭॥

৩০ ২য় কহশোভন্ত বিজিতা বাতরংহসঃ ।
 সিভাসিতা মহারাজ ! বখা ব্যোমি কলাহকাঃ ॥২৯॥
 নংরকৌ ক্রোধতাত্মকৌ প্রেক্ষ্য কণরুকোদরৌ ।
 সম্রতাঃ সমকম্পন্ত স্বদীয়া বৈ মহারথাঃ ॥৩০॥
 বমরাট্টোপকং বোরমাসীদারোধনং তরোঃ ।
 চুর্দশং ভবভজ্ঞেষ্ঠ । প্রেতরাজপুং বখা ॥৩১॥
 সমাজবিব ভজিত্রে প্রেক্ষাণা মহারথাঃ ।
 নালকরন্ অন্নং ব্যক্তমেকৈকন্ত তদা যৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অংকতি । হংসৈঃ হংসবদ্ধবর্ষবর্ষৈঃ কর্ণাধৈঃ “শব্দবর্ণাংস্ত তানবান্” ইতি
 পরম্বোক্তেঃ ॥২৮॥

ও ইতি । সিভাসিতাঃ উজ্জ্বলাঃ । কলাহকাঃ সিভাসিতা এব মেধাঃ ॥২৯॥

নব্রিতি । নংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । সমকম্পন্ত কিং তাদিত্যাশঙ্ক্যাবশ্যং ॥৩০॥

যমেতি । বমরাট্টোপকং বৃতপূর্ণবাৎ । আরোধনং বণস্থলন্ ॥৩১॥

সমাজবিতি । সমাজং নটসংঘক্রিয়মাণমভিনয়ম্, ভবভূমন্ । ব্যক্তং পটম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বরব্রিতি ১১—২৭। কর্ণৈঃ বেষ্টেঃ ১২৮—৩১। সমাজং বন্ধম্ একত্রেব কতচিৎ
 নাত্তত ১৩২—৪১।

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে

পঞ্চশাখিকশতভবোহ্যায়ঃ ১১৫।

কর্ণের হংসের স্তায় উজ্জ্বল অশ্বগুলির সহিত ভীমের উজ্জ্বল অশ্বগণ মিলিত
 হইরাছে দেখিয়া আপনার পুত্রগণের সৈন্তেরা ভয়ে হাহাকার করিতে লাগিল ॥২৮॥

মহারাজ ! বায়ুর স্তায় বেগবান্ এবং উত্তর ও কুরুবর্ষ সেই অশ্বগুলি পরস্পর
 মিলিত হইয়া আকাশে উত্তর ও কুরুবর্ষ মেঘসমূহের স্তায় বিশেষ শোভা পাইতে
 লাগিল ॥২৯॥

ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আরক্তনয়ন কর্ণ ও ভীমসেনকে দেখিয়া আপনার পক্ষের
 মহারথেরা ভীত হইয়া কানিতে লাগিলেন ॥৩০॥

ভবভজ্ঞেষ্ঠ । যমের রাজ্যের স্তায় ভীমাদের সেই ভয়ভর বণস্থলটা বমনগরের
 ফুলাই চুস্ত্রেক্য হইয়া পড়িল ॥৩১॥

তয়োঃ শৈকন্ত সম্মর্দং সন্নিবৃত্তং বহাভরয়োঃ ।
 তব দুর্ম্মস্তিতে রাজন্ ! সপুত্রস্ত বিশাংপতে ! ॥৩৩॥
 ছানয়ন্তৌ হি শক্রস্বাবস্থোচ্চং সাধকৈঃ শিঠৈঃ ।
 শরজালাবৃত্তং ব্যোম চক্রাতে হুতবিক্রমৌ ॥৩৪॥
 তাবস্থোচ্চং জিবাংসন্তৌ শরৈস্তৌ সৈর্মহামবৌ ।
 প্রেক্ষণীয়তবাবাস্তাং বৃষ্টিমস্তাবিবাস্তৌ ॥৩৫॥
 স্রবণবিকৃতান্ বাণান্ প্রমুৎকজাবরিন্দমৌ ।
 ভাস্ময়ং ব্যোম চক্রাতে তাবুৎকজিবিব প্রভৌ ! ॥৩৬॥
 তাত্যাং মুক্তাঃ শরা রাজন্ ! গার্ধ্রপত্রাশ্চকাশিবে ।
 শ্রেণ্যঃ শরদি মস্তানং সারসানাবিবাস্ময়ে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভরোহিতি । লবর্দং লবর্দং বৃত্তিহিতি বাবং, সন্নিবৃত্তং পরস্পরমেলনজাতম্ ॥৩৩॥
 ছানয়ন্তাবিতি । শক্রমৌ বিপুলভার্যৌ । শিঠৈঃ স্থধারৈঃ । চক্রাতে কৃতবন্তৌ ॥৩৪॥
 তাবতি । জিবাংসন্তৌ হুতবিক্রমৌ । প্রেক্ষণীয়ভর্যৌ হুতমৌ । অব্যমৌ মেঘৌ ॥৩৫॥
 স্রবণেতি । স্রবণবিকৃতান্ স্বর্ণবচিভান্, প্রমুৎকজৌ নিক্শিপন্তৌ । তাবরমুৎকলম্ ॥৩৬॥
 তাত্যাহিতি । গৃধ্রাণাং পক্ষিপানিমারীতি গার্ধ্রাণি পত্রাণি পক্ষা মেঘ তে ॥৩৭॥

মহারথেরা নাট্যাভিনয়ের ছায় তাঁহাদের সেই বিভিন্ন বুদ্ধ দেখিতে থাকিয়া তখন
 বুদ্ধে তাঁহাদের এক একজনের জয় স্পষ্ট লক্ষ্য করিতে পারিলেন না ॥৩২॥

নরনাথ রাজা । আপনার ও আপনার পুত্রগণের কুমন্ত্রণাবাদিত সেই মহারথশালী
 কর্ণ ও ভীমের সন্নিহিত বুদ্ধ সকলে দেখিতে লাগিল ॥৩৩॥

অতুতবিক্রমশালী এবং শক্রহস্তা কর্ণ ও ভীম সুধার বাণসমূহদ্বারা পরস্পর
 আবৃত করিতে থাকিয়া আকাশটাকেই শরজালে আবৃত করিয়া কেলিলেন ॥৩৪॥

সেই মহারথেরা হুই জন তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা পরস্পর বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 বারিবর্ষা হুইটা মেঘের স্তার স্তৃষ্ট হইলেন ॥৩৫॥

রাজা । শক্রদমনকারী কর্ণ ও ভীমসেন স্বর্ণবচিভ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া উদ্ধারাই যেন আকাশটাকে উজ্জল করিয়া কেলিলেন ॥৩৬॥

রাজা । শরৎকালে আকাশে মস্ত সারসপক্ষিজৈগীর স্তার তাঁহাদের নিক্শিপ
 গৃধ্রপক্ষবৃত্ত বাণ সকল প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩৭॥

সংসক্তং সূতপুত্রেণ দৃষ্ট। ভীষ্মবিন্দনম্ ।
 অতিভাবমম্ভোতাং ভীষ্মে কৃষ্ণবনজয়ো ॥৩৮॥
 তত্রাবিরিষিভীষ্মাত্যাং শরৈর্দুর্ভৈলুর্ভাহতাঃ ।
 ইষুপাতমতিক্রম্য পেতুরখনবরিষাঃ ॥৩৯॥
 পতন্তিঃ পতিতৈশ্চাষ্টৈর্গতাস্তিভিরনেকশঃ ।
 কৃতো মহান্ মহারাজ ! পুত্রোপাং তে জনকম্ ॥৪০॥
 মনুষ্যাস্তগজানাঞ্চ শরীরৈর্গতজীবিতৈঃ ।
 কপেন ভূমিঃ সংজ্ঞে সংকুতা ভরতর্ষভ ! ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বনি
 জয়দ্রথবধে ভীষ্মপ্রবেশে ভীষ্মকর্ণযুদ্ধে
 পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংসক্তং যুদ্ধে সম্মিলিতম্ । অতিভাবম্ অতিভাববদ্রুঃসহমাক্রমণম্ ॥৩৮॥
 তত্রৈতি । অবিরিষিঃ কর্ণঃ । ইষুপাতঃ বাণপতনদেহমতিক্রম্য বাণবেগাদেব ॥৩৯॥
 পতন্তিরিতি । গতাস্তিভিরাঘাতারির্গতপ্রাণৈঃ ॥৪০॥
 মনুষ্যৈতি । গতজীবিতৈর্দুর্ভৈলুর্ভৈঃ । ভূমিঃ সমরালয়ম্, সংজ্ঞে সঙ্কুতা ॥৪১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বনি জয়দ্রথবধে
 পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

শক্রদমনকারী ভীষ্মেন কর্ণের সহিত মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন
 ভীষ্মেনসম্বন্ধে গুরুতর ক্ষার বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥
 তখন কর্ণও ভীষ্মনিক্সিপ্ত বাণে গুরুতর আহত হইয়া হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণ
 বাণপতনের স্থান অতিক্রম করিয়া বাইরা বাইরা পতিত হইতে থাকিল ॥৩৯॥
 মহারাজ ! পতিত ও পতনশীল অস্ত্র অনেক লোক প্রাণহীন হইতে থাকায়
 আপনার পুত্রদের গুরুতর লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪০॥
 ভয়ভঞ্জন ! প্রাণহীন মনুষ্য, অশ্ব ও হস্তীর শরীরে কণকালমধ্যে সমরভূমি
 আবৃত হইয়া গেল ॥৪১॥

—:০:—

(৩৯)...পেতুরখনবরিষাঃ—পি । (৪১) মনুষ্যবাজিনাগানাম্—পি । • ‘...ক্রিপদাধিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ’—বদ বদ, ‘...বাক্রিপদাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ভা নি ।

ষোড়শাধিকশততমোহখ্যায়ঃ ।

—:৩:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অত্যধুতমহং বশ্চে ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ।

যৎ কর্ণঃ ষোধয়ায়াস সময়ে লঘুবিক্রমম্ ॥১॥

ত্রিংশানপি চৌদমুতান্ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ।

বারয়েদ্বো বশে কর্ণঃ সযক্ষাহুরমানবান্ ॥২॥

স কথং পীভবঃ যুদ্ধে রাজমানমিব প্রিয়া ।

নাতরং সংযুগে তাত ! তন্মমাতক্, সঞ্জয় ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

কথঞ্চ যুদ্ধং ত্রয়োহুতয়োঃ প্রাণদুরোধরে ।

অত্র মন্যে সমায়তো যুদ্ধে জয়পরাজয়ো ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । ষোধয়ায়াস ভীম ইতি শব্দঃ । লঘুঃ নীচো বিক্রমো মহাশক্তিপ্রকাশো বত
তম্ ॥১॥

ত্রিংশানিতি । বারয়েৎ বারয়িতুং শস্ত্রহাৎ । নাতরং অতিক্রমিতুং জেতুং নাশকোৎ ॥২-৩॥

কথমিতি । কথং কীদৃশম্ । প্রাণা এব দুৰোধয়ঃ পণো কয় উদ্ভিন্ন । সমায়তো
দৈবাবীর্নো ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“আমি ভীমসেনের বিক্রমকে অত্যধুত ব লয়াই মনে করি ।
যেহেতু তিনি যুদ্ধে দ্রুতবিক্রমকারী কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥১॥

বৎস সঞ্জয় । সৰ্ব্বশস্ত্রধারিণীর্থে যে কর্ণ যুদ্ধে উত্তম বন্ধু, অশুর ও মানুষের
সহিত দেবগণকেও যুদ্ধে বারণ করিতে পারেন, সেই কর্ণ যুদ্ধে বীরশোভার শোভিত
ভীমসেনকে রণস্থলে কেন অতিক্রম করিতে পারেন নাই, তাহা তুমি আমার নিকট
বল ॥২-৩॥

ঐহাবের পুনরায় কিরূপ যুদ্ধ হইল ? দেখ—সঞ্জয় ! এই প্রাণপণের যুদ্ধে
জয় ও পরাজয় দৈবায়ত্ত বলিয়াই আমি মনে করি ॥৪॥

(৩)---প্রাণমানমিব প্রিয়া—বা নি । (৪)---জয়ো বাহজর এব বা—বদ বর্জ, ...জয়ো বাহজর
এব চ—বা নি ।

কৰ্ণং প্রাপ্য বগে সূত ! মম পুত্রঃ স্নয়োধনঃ ।
 জেতুংসহতে পার্থান্ সগোবিন্দান্ সমাস্বতান্ ॥৫॥
 শ্রদ্ধা তু নিজিতং কৰ্ণমসকৃষ্টৌমকৰ্ম্মণা ।
 ভৌমসেনেন সমরে মোহ আবিশতৌব যাম্ ॥৬॥
 বিনষ্টান্ কৌরবান্ যন্ত্রে পুত্রস্ত মম দুর্নরৈঃ ।
 নহি কৰ্ণৌ মহেষ্ণাসান্ পার্থান্ জেতুতি সঞ্জয় ! ॥৭॥
 কৃতবান্ যানি যুদ্ধানি কৰ্ণঃ পাণ্ডুহৃতেঃ সহ ।
 সৰ্ব্বত্র পাণ্ডবাঃ কৰ্ণমজয়ন্ত রণাজিবে ॥৮॥
 অজয্যাঃ পাণ্ডবাস্তাত ! দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।
 ন চ তদবুধ্যতে মন্দঃ পুত্রো দুৰ্য্যোধনো মম ॥৯॥
 ধনং ধনেন্থবস্তেব হুত্বা পার্থস্ত মে হুতঃ ।
 মধুশ্রেষ্ঠস্মৃতিবাবুচ্ছিঃ প্রপাতং নাববুধ্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মিতি । উৎসহতে ইচ্ছতি, পার্থান্ পাণ্ডবান্, সমাস্বতান্ সাত্যকিসহি তান্ ॥৫॥
 ক্রবেতি । আবিশতৌব সৰ্ব্বথা নৈরাশ্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥
 বিনষ্টানিতি । পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, দুর্নরৈঃ দুৰ্জনৈঃ ॥৭॥
 কৃতবানিতি । রণাজিবে রণায়নে ॥৮॥
 তত্র সমাস্বতে অজয্যা ইতি । অজয্যা জেতুমশক্যাঃ । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ ॥৯॥

সঞ্জয় । আমার পুত্র দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে কৰ্ণকে পাইয়া কৃষ্ণ ও সাত্যকির সহিত
 পাণ্ডবগণকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকেন ॥৫॥

কিন্তু ভৌমকৰ্ম্মা ভৌমসেন যুদ্ধে সেই কৰ্ণকে বার বার জয় করিয়াছেন তনুিয়া
 আমার বেন মোহ উপস্থিত হইতেছে ॥৬॥

সুতরাং সঞ্জয় । আমার পুত্রের (দুৰ্য্যোধনের) দুর্নীতিতে কৌরবগণকে আমি
 বিনষ্ট বলিয়াই মনে করি । কৰ্ণ মহাধনুর্ধর পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারিবেন
 না ॥৭॥

কৰ্ণ পাণ্ডবগণের সহিত যত যুদ্ধ করিয়াছেন, সকল যুদ্ধেই পাণ্ডবেরা রণস্থলে
 কৰ্ণকে জয় করিয়াছেন ॥৮॥

সুতরাং বৎস । ইজের সহিত দেবভার্য্যাপ পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারেন না ।
 কিন্তু আমার পুত্র নির্বোধ দুৰ্য্যোধন তাহা বোঝে না ॥৯॥

(৬)...ভৌমসেনেন বিজয়া—পি । (৮)...অজয়ন্তে রণাজিবে—নি । (৯) অজয্যাঃ
 পাণ্ডবাঃ—বা নি ।

নিকৃত্য নিকৃতিপ্রজ্ঞো রাজ্যং হস্তা মহাত্মনাম্ ।
 জিতমিত্যেব মদ্বানঃ পাণ্ডুবানবমশ্রুতে ॥১১॥
 পুত্রেন্নেহাভিভূতেন যয়া চাপ্যকৃতাত্মনা ।
 ধর্মো স্থিতা মহাত্মানো নিকৃতাঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥১২॥
 শমকামঃ সদা পার্থো দীর্ঘাপেক্ষী যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অশক্ত ইতি মদ্বানৈঃ পুত্রৈর্মম নিরাকৃতঃ ॥১৩॥
 তানি ছুঃখান্তনেকানি বিপ্রকারাংশ্চ সর্বশঃ ।
 হৃদি কৃত্বা মহাবাহুর্ভীমোহযুধ্যত সূতজম্ ॥১৪॥
 তস্মান্মে সঞ্জয় ! ক্রহি কর্ণভীমো যথা যদে ।
 অযুধ্যোতাং যুধি প্রোষ্ঠৌ পরস্পরবধৈষিণৌ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ধনমিতি । ধনেবরত কুবেরত, পাণ্ডব যুধিষ্ঠিরত । প্রাপ্তমুচ্চেষাং পতনম্ ॥১০॥
 নিকৃত্যেতি । নিকৃত্য শাঠ্যেন, নিকৃতিপ্রজ্ঞঃ শাঠ্যানিপুণো দুর্ধ্যোধনঃ ॥১১॥
 পুত্রেন্নেতি । অকৃতাত্মনা অশিক্ষিতবুদ্ধিঃ । নিকৃতা নানাশ্রকারেণ নির্ধাতিতাঃ ॥১২॥
 শমোতি । শমকামঃ শান্তিকামী, দীর্ঘাপেক্ষী শাস্ত্যর্থমেব দীর্ঘকালপ্রতীক্ষী ॥১৩॥
 ভানীতি । বিপ্রকারান্ অশক্ততানি নির্ধাতনাঃ । সূতজং কর্ণম্ ॥১৪॥
 ভষ্মমিতি । পরস্পরবধৈষিণাবিতি স্বধারণাত্তসারাদুভয়ম্ । বস্ততস্ত কর্ণে ন ভীমসেন-

নির্বোধ মথুলোভী লোক যেমন উচ্চদেশ হইতে পতন বোঝে না, সেইরূপ
 আমার বুদ্ধিশূন্য পুত্র কুবেরের স্তায় যুধিষ্ঠিরের ধন হরণ করিয়া রাজ্যচ্যুতির বিবরণ
 বোঝে নাই ॥১০॥

শাঠ্যানিপুণ দুর্ধ্যোধন শঠতাপূর্বক মহাত্মা পাণ্ডবদের রাজ্য হরণ করিয়া তাহা
 জয় করিয়াছে এইরূপই বুঝিয়া পাণ্ডবগণকে অবজ্ঞা করিয়াছে ॥১১॥

আবার আমিও পুত্রেন্নেহে অভিভূত এবং অশিক্ষিতবুদ্ধি ; তাই ধার্মিক ও
 মহাত্মা পাণ্ডবদিগকে নানাশ্রকারে নির্ধাতন করিয়াছি ॥১২॥

ওদিকে পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির সর্বদাই শান্তি কামনা করেন এবং তাহার জন্য দীর্ঘ-
 কাল অপেক্ষাও করিয়াছেন ; কিন্তু আমার পুত্রেরা তাঁহাকে অসমর্থ মনে করিয়া
 নির্ধাতন করিয়াছে ॥১৩॥

সেই অনেক দুঃখ ও সমস্ত নির্ধাতন যনে করিয়া মহাবাহু ভীমসেন কর্ণের সহিত
 যুদ্ধ করিয়াছেন ॥১৪॥

(১১)---পাণ্ডুবানবমশ্রুত—পি । (১৩) শমকামঃ সশোভন্যো দীর্ঘাপেক্ষী...ইতি যথা
 কু—নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা বৃত্তঃ সংগ্রামঃ কর্ণভীষযোঃ ।
 পরম্পরবধপ্রেক্ষেদ্যুর্বনে কুঞ্জবয়োদ্যিষ ॥১৬॥
 রাজন্ ! বৈকর্তনো ভীষং ক্রুদ্ধঃ ক্রুদ্ধমবিস্ময়ম্ ।
 পরাক্রান্তং পরাক্রম্য বিব্যাধ ত্রিংশতা শতৈঃ ॥১৭॥
 মহাবেগৈঃ প্রসন্নাতৈঃ শাতকুস্তপরিহৃতৈঃ ।
 আহনন্তবতশ্চেষ্ট ! ভীষং বৈকর্তনঃ শতৈঃ ॥১৮॥
 তস্ত্রাস্ত্রতো ধনুর্ভীষশ্চকর্ত বিশিষ্টৈস্ত্রিভিঃ ।
 যথনীড়াক্ষ যস্ত্রাণং তল্লেনাপাতয়ৎ ক্ষিতৌ ॥১৯॥
 স কাঙ্ক্ষন্ ভীমসেনস্ত বধং বৈকর্তনো হৃদয়ম্ ।
 শক্তিং কনকবৈদূর্য্যচিত্তদগুণং পরামৃশৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বৈধী আসীৎ ব্রাহ্মবেহাৎ হৃদীবাক্যসংগাৎ প্রপ্রতিজ্ঞাবশাচ্চেষ্টি বোধায় । তৎ পরমৃশৎ
 কোণপর্কসি হ্রষ্টবান্ ॥১৫॥

বৃষিতি । বৃত্তো জাতঃ । অত্রাপি হৃদীবাক্যাদিবিশ্বরণাৎ পরম্পরেত্যাছাক্রম্ ॥১৬॥

রাজমিতি । বৈকর্তনঃ কর্ণঃ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥১৭॥

মহেতি । প্রসন্নাতৈর্নিখলমুখৈঃ, শাতকুস্তপরিহৃতৈঃ স্বর্ণখচিতৈঃ । আহনদাহতবান্ ॥১৮॥

তস্ত্রিতি । অস্ত্রতঃ শরান্ কিপতঃ । চকর্ত চিচ্ছেদ । যথ এব নীড়ং কুলায়ত্তয়াৎ ॥১৯॥

অতএব সঞ্জয় । যুদ্ধবিবর্ত্তশ্চেষ্ট এবং পরম্পরবধৈবী কর্ণ ও ভীম রণস্থলে যেভাবে
 যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট বল" ॥১৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । বনে দুইটা হস্তীর ম্যায় পরম্পরবধৈবী কর্ণ ও ভীমের
 যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আপনি অবগণ করুন ॥১৬॥

রাজা । ক্রুদ্ধ কর্ণ পরাক্রম প্রকাশ করিয়া ত্রিশটা বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ, অবিস্ময় ও
 পরাক্রমশালী ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

ভরতশ্চেষ্ট । পুনরায় কর্ণ মহাবেগশালী, নির্মলমুখ ও স্বর্ণখচিত বহুতর বাণ-
 দ্বারা ভীমসেনকে আঘাত করিলেন ॥১৮॥

এইভাবে কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে লাগিলে, ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার
 ধনু ছেদন করিলেন এবং একটা স্তম্ভদ্বারা তাঁহার সারথিকে হুতলে নিপাত্তি
 করিলেন ॥১৯॥

(১৮)...অহনন্তবতশ্চেষ্ট ! ভীমো বৈকর্তনঃ শতৈঃ—পি,...অহনৎ—বধ বর্ধ,...নাতয়-
 তবতশ্চেষ্ট !—নি । (১৯)...চকর্ত নিশিষ্টৈঃ শতৈঃ—পি ।

অগ্ৰহ চ মহাশক্তিং কালশক্তির্মিবাপরায় ।
 সমুৎক্লিপ্য চ রাধেয়ঃ সদ্ধায় চ মহাবলঃ ।
 চিক্বেপ ভীমসেনায় জীবিতাস্তকরোমিব ॥২১॥
 শক্তিং বিসৃজ্য রাধেয়ঃ পুরন্দর ইবাশনিম্ ।
 ননাদ হুমহানাদং বলবান্ সূতনন্দনঃ ।
 তঞ্চ নাদং তদা শ্রুত্বা পুত্রোত্তে হৃষিতাত্তবন ॥২২॥
 তাং কর্ণভুজনিশ্মুক্তামর্কবৈখানরপ্রভাম্ ।
 শক্তিং বিয়তি চিচ্ছেদ ভীমঃ সপ্তভিরাশুগৈঃ ॥২৩॥
 হিষ্টা শক্তিং তদা ভীমো নিশ্মুক্তোরগসম্ভিতাম্ ।
 মার্গমাণ ইব শ্রাণান্ সূতপুত্রস্ত মাশিষ ! ॥২৪॥
 প্রাহিণোক্ত কৃতসংরক্তঃ শরান্ বহিণবাসসঃ ।
 স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাধৌতান্ যমদণ্ডোপমান যুধি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । কনকবৈদূর্ধ্বাঃ স্বর্ণ বৈদূর্ধ্যমনিভিচ্চিত্রো দণ্ডো যন্তাস্তাম্, পরামূলদম্পৃশং ॥২০॥
 অগ্ৰহেতি । কালশক্তিং সংহারিণীং শক্তিম্ । সমুৎক্লিপ্য ভূগাং সমুতোলা । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২১॥

শক্তিমিতি । হৃষিতাত্তব্রিতি বিনাশলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥
 তামিতি । অর্কবৈখানরপ্রভাং সূর্য্যায়িবহুজ্ঞানাম্ । বিয়তি আকাশে ॥২৩॥
 হিষেতি । নিশ্মুক্তাস্তকচক্ষা য উরগঃ সপ্তভুজসম্ভিতাম্ । মার্গমাণো গ্রহণারম্ভিতন্ ।
 কৃতসংরক্তঃ কৃতক্রোধঃ, বহিণা ময়ুরাত্তংপক্ষা বাসাসি আবরণানি যেষাং তান্ ॥২৪—২৫॥

তখন কর্ণ ভীমসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বর্ণ ও বৈদূর্ধ্যমনিভিচ্চিত্র একটা
 শক্তি স্পর্শ করিলেন ॥২০॥

এক মহাবল কর্ণ জীবননাশক অপর কালশক্তির তুল্য সেই মহাশক্তিটা গ্রহণ,
 উত্তোলন ও সদ্ধান করিয়া ভীমসেনের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

ইন্দ্র যেমন বজ্র নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ বলবান্ সারথিনন্দন কর্ণ সেই শক্তি
 নিক্ষেপ করিয়া, অতিবিশাল সিংহনাদ করিলেন । তখন আপনার পুত্রেরা সেই
 সিংহনাদ শুনিয়া আনন্দিত হইলেন ॥২২॥

ওষিকে ভীমসেন সাতটা বাণদ্বারা আকাশেই কর্ণবাহনিক্শিপ্ত সূর্য্য ও অগ্নির
 দ্বারা উজ্জল সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলেন ॥২৩॥

(২১)...কালরাজিমিবাপরায়—নি । (২৩)...শক্তিং চিচ্ছেদ ভীমঃ তদা সপ্তভিরাশুগৈঃ—
 বর্ধ । (২৪)...মার্গমাণমিব—নি । (২৫)...যমদণ্ডোপমান যুধে—পি ।

কর্ণোহপ্যন্ত্রক্সুর্গৃহ্য হেমপৃষ্ঠং ছয়াসদম্ ।
 বিকৃত্য চ মহাতেজা ব্যস্তজং সায়কান্ বহুন্ ॥২৬॥
 তান্ পাণ্ডুপুত্রশ্চিচ্ছেদ নবভিন্তপৰ্ব্বতিঃ ।
 বহুধেণেন নিশ্শ্মুতান্ নব রাজান্ । মহাশয়ান্ ।
 ছিত্বা ভীষো মহারাজ ! নাদং সিংহ ইবানদং ॥২৭॥
 তৌ ব্রূষাবিব নর্দন্তৌ বলিনৌ বাসিতাস্তরে ।
 শার্দূলাবিব চাত্তোন্ত্রমাবিষাৰ্বেহন্ত্যগজতাম্ ॥২৮॥
 অন্তোন্ত্রং প্রজিহীৰ্বন্তাবন্তোন্ত্রাস্তরৈষিণৌ ।
 অন্তোন্ত্রমভিবীক্ষেতাং গোষ্ঠৈষিব মহর্ষভৌ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ণ ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, হেমপৃষ্ঠং স্বৰ্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । বিকৃত্যকৃত্য ॥২৬॥
 তানিতি । তান্ উদযো প্রধানীকৃতান্ । বহুধেণেন কর্ণেন । বহুপাখঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥
 তাবিতি । বাসিতা ঋতুমতী গৌস্তমস্তরে তদৰ্ধে । আবিষাৰ্বে মাংসার্বে ॥২৮॥
 অন্তোন্ত্রমিতি । প্রজিহীৰ্বন্তৌ প্রহর্ষনিক্ষিপ্তৌ, অবন্তরৈষিণৌ ছিত্বাষেযিণৌ । অভি-
 বীক্ষেতাম্ অপত্ততাম্ । হন্তস্তাং বুদ্ধ্যভাব আৰ্হঃ । মহর্ষভৌ মহাব্রূষৌ ॥২৯॥

মাননীয় রাজা ! তখন ভীমসেন তাস্ত্রচর্ম্মা সর্পের তুল্য শক্তিটাকে ছেদন
 করিয়া আরও ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের প্রাণই যেন অবেষণ করিতে থাকিয়া তাঁহার
 উপরে মহরূপকাবৃত, স্বর্ণপুন্ড্র, শিলাবর্ষণপরিষ্কৃত ও যমদণ্ডতুল্য বহুতর বাণ নিক্ষেপ
 করিলেন ॥২৪—২৫॥

ইতোমধ্যে মহাতেজা কর্ণও স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও হৃদ্বর্ষ অস্ত্র ধরু লইয়া এক তাহা
 আকর্ষণ করিয়া বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তখন পাণ্ডুপুত্র ভীমসেন নতপর্ক নয়টী বাণঘারা কর্ণনিক্ষিপ্ত
 প্রধান নয়টী বাণকে ছেদন করিলেন এবং ছেদন করিয়া সিংহের স্তায় পর্জন
 করিলেন ॥২৭॥

পরে ঋতুমতী গাভীর জন্ত দুইটা ব্রূষের স্তায় এক মাংসের জন্ত দুইটা ব্যাঘ্রের
 তুল্য কর্ণ ও ভীমসেন পরস্পর গর্জন করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

গোষ্ঠে দুইটা মহাব্রূষের স্তায় কর্ণ ও ভীমসেন পরস্পর প্রহার করিবার
 ইচ্ছা করিয়া পরস্পর ছিত্বাষেযী হইয়া পরস্পর দৃষ্টিপাত করিতে
 লাগিলেন ॥২৯॥

মহাগজাবিবাসাস্ত বিদ্যাগাঠৈঃ পরম্পরম্ ।
 শঠৈঃ পূর্ণায়তোৎসৃষ্টৈরশ্রোত্ৰমভিজয়তুঃ ॥৩০॥
 নির্দহন্তৌ মহারাজ ! শরবৃত্ত্যা পরম্পরম্ ।
 অশ্রোত্ৰস্তান্তরগ্ৰেণ কোপাদ্বিবৃত্তলোচনৌ ॥৩১॥
 গ্রহসন্তৌ তদাশ্রোত্ৰং ভৎসয়ন্তৌ যুহুমুহুঃ ।
 শম্মশব্দক কুর্ক্বাণৌ যুযুধাতে পরম্পরম্ ॥৩২॥ (যুযুধায়)
 তস্ত ভীষঃ পুনশ্চাপং যুষ্ঠৌ চিচ্ছেদ যারিষ ! ।
 শম্মবর্ণাংস্ত তানস্বান্ বাণৈর্নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ॥৩৩॥
 তথা কৃচ্ছ্ৰগতং দৃষ্ট্বা কর্ণং দুৰ্য্যোধনো নৃপ ! ।
 বেণমান ইব ক্রোষাদব্যাদিদেশাথ দুর্জয়ম্ ॥৩৪॥
 গচ্ছ দুর্জয় ! রাধেয়ং পুরা প্রসতি পাণ্ডবঃ ।
 অহি ভুবরকং ক্ষিপ্রং কর্ণস্ত বলমানবৎ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । বিদ্যাগাঠৈর্গজাঠৈঃ । পূর্ণায়তোনাক্ষত্রেণ বহুবা উৎসৃষ্টৈঃ ক্রিষ্টৈঃ ॥৩০॥
 নিরিতি । নির্দহন্তৌ সত্যায়ন্তৌ । অস্তরগ্ৰেণ হিহসিল্প বিবৃত্তলোচনৌ বিকারিত-
 নয়নৌ । হানৌ বীরবাহিতচারৌ ॥৩১—৩২॥
 ভজেতি । তস্ত কর্ণত । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৩৩॥
 তথেতি । কৃচ্ছ্ৰগতং কষ্টপ্রাপ্তম্ । বেণমানঃ কম্পমানঃ । দুর্জয়ং তদাখ্যং দ্রাতবম্ ॥৩৪॥

দস্তাগ্রাধারা নিকটবর্তী হুইট। বিশাল হস্তীর দ্বায় তাঁহারা পূর্ণাকৃষ্ট-কাম্বুক-
 নিক্ষিপ্ত বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৩০॥

মহারাজ । বাণবর্ষণদ্বারা পরস্পর সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া, পরস্পর হিঙ্গ্রাঘেবী
 ও ক্রোধে প্রসারিতনয়ন হইয়া এক যুহুমুহু হাস, ভৎসনা ও শম্মশ্বনি করতঃ
 তাঁহারা তখন পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩১—৩২॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে ভীষ্মেন পুনরায় কর্ণের ধনুর যুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন
 এবং বাণদ্বারা কর্ণের শম্মবর্ণ সেই অশ্বগুলিকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৩॥

রাজা । তখন দুৰ্য্যোধন কর্ণকে সেইরূপ বিপদাপন্ন দেখিয়া ক্রোধে যেন
 কাণ্ডিতে থাকিয়া দুর্জয়কে আদেশ করিলেন—॥৩৪॥

(৩১)...অস্তরগ্ৰেণ—পি,...অশ্রোত্ৰমভিজয়ন্তৌ—বা নি । (৩২)...দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ—
 পি বা নি ।

এবমুক্তান্তথেষ্ট্যক্তৃ। তব পুত্রস্তবান্নজন্ম ।
 অভ্যস্তবস্ত্রীমসেনং ব্যাসক্তং বিকিয়ন্ শরৈঃ ॥৩৬॥
 স ভীমং দশভির্বাণৈরনানউত্তিরাপন্নং ।
 যজ্ঞতিঃ সূতং ত্রিভিঃ কেতুং পুনস্তথাপি সপ্তভিঃ ॥৩৭॥
 ভীমসেনোহপি সংক্রুদ্ধঃ সান্ববস্ত্রাণ্যামৃতগৈঃ ।
 দুর্জয়ং ভিন্নমর্দ্যঃগমনয়দ্যমসাদনম্ ॥৩৮॥
 শূলকৃতং ক্রিতৌ ক্লৃপং চেষ্টমানং যথোরগম্ ।
 রুদম্মার্তস্তব সূতং কর্ণশ্চক্রে প্রদক্ষিণম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছতি। পুরা পরকালে, পাণ্ডবো ভীমঃ। ভুবরকং কুংসিতঃ ক্ষত্রহীনঃ ভীমঃ,
 “অজাতশত্রু গোঃ কালেহপান্নশ্রীনা চ ভুবরঃ” ইত্যমরঃ। কুংসায় কপ্রত্যয়ঃ। আশ্ব-
 ক্ষনয়ন্ ॥৩৫॥

এবমিতি। পুত্রো দুর্জয়ঃ, আশ্বজং দুর্বোধানম্। ব্যাসক্তং যুগে ব্যাপৃতম্ ॥৩৬॥
 স ইতি। অসান্ ভীমশ্রেণ, আপন্নদগীড়য়ং। সূতং সারথিম্, তং ভীমম্ ॥৩৭॥
 ভীমেতি। অর্ষৈর্বাণা সারথিনা চ সপ্তভিঃ তম্। ভিন্নমর্দ্যং বিধীর্ণবক্ষসম্ ॥৩৮॥
 শূলকৃতমিতি। ক্লৃপং লুপ্তিতম্। চক্রে বাৎসল্যাৎ কাকশ্যাক ॥৩৯॥

‘দুর্জয়। হয় ত পাণ্ডবটা পরে কর্ণকে গ্রাস করিয়াই ফেলিবে। অতএব তুমি
 যাও, কর্ণের শক্তিবৃদ্ধি করতঃ সম্বর শ্রমশ্রহীনটাকে বধ কর’ ॥৩৫॥

দুর্বোধান এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র দুর্জয় আপনার পুত্র দুর্বোধানকে
 ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া বাণক্ষেপ করিতে করিতে যুদ্ধব্যাপৃত ভীমের দিকে
 ধাবিত হইলেন ॥৩৬॥

ক্রমে দুর্জয় দশটা বাণদ্বারা ভীমকে, আটটা দ্বারা তাঁহার অশ্বগুলিকে, ছয়টা দ্বারা
 সারথিকে, তিনটা দ্বারা শব্দটাকে এবং আবার সাতটা বাণদ্বারা ভীমকে তাড়ন
 করিলেন ॥৩৭॥

তখন ভীমসেনও অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত দুর্জয়ের বক্ষ
 বিদীর্ণ করিয়া তাঁহাকে যমভবনে প্রেরণ করিলেন ॥৩৮॥

এই সময়ে কর্ণ শোকে পীড়িত হইয়া রোদন করিতে থাকিয়া সুন্দর অলঙ্কৃত,
 ভুলুপ্তিত এবং সর্পের স্তায় স্পন্দমান দুর্জয়কে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥৩৯॥

(৩৭)....নবভির্বাণৈরনানউত্তিরাপন্নং—নি। (৩৮) ভীমসেনোহভিসংক্রুদ্ধ—নি। (৩৯)

বার হতম্...বেষ্টমানম্—নি।

স তু তং বিরথং কৃৎস্না স্মরন্ত্যস্তবৈরিণম্ ।
 সমাচিনোষণগণৈঃ শতস্রীমিব শঙ্কতিঃ ॥৪০॥
 তথাপ্যতিরথঃ কর্ণো ভিদ্ভমানস্ত সাহচরৈঃ ।
 ন জহৌ সমরে ভীমং ক্রুদ্ধরূপং পরস্তপঃ ॥৪১॥
 স তথা বিরথঃ কর্ণঃ পুনর্ভীমেন নির্জিতঃ ।
 রথমন্তঃ সমাস্রায় সত্তো বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥৪২॥
 অথ কর্ণঃ শরত্রাতৈর্ভীমসেনং সমার্পয়ৎ ।
 ননাদ বলবদ্রাদং পুনবিব্যাধ চোরসি ॥৪৩॥
 তং ভীমো দশভির্করাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।
 পুনবিব্যাধ বিংশত্যা শরাণাং নতপর্কণাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ন ভীমঃ । অত্যন্তবৈরিণমত্যন্তবৈরিতয়া । সমাচিনোং ব্যাপ্রোং ॥৪০॥
 অথেতি । ভিদ্ভমানো বিহার্যমাণঃ । ন জহৌ ন তত্যাঙ্গ, যতঃ পরস্তপঃ ॥৪১॥
 ন ইতি । সমাস্রায় আক্ৰম্য, বিব্যাধ তাড়নামাস, পাণ্ডবং ভীমম্ ॥৪২॥
 অথেতি । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমুহৈঃ, সমার্পয়ত্বপীড়য়ৎ । ননাদ চকার, বলবৎ বিশালম্ ॥৪৩॥
 তমিতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি । নতপর্কণারীষধকোপাস্তানাম্ ॥৪৪॥

কিন্তু ভীমসেন কর্ণকে রথবিহীন করিয়া তাঁহার মহাশক্ততা স্মরণ করতঃ শঙ্কু-(পেরেক) দ্বারা শতস্রীর স্তায় বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥৪০॥

অতিরথ ও শক্রসস্তাপী কর্ণ ভীমের বাণে বিদীর্ণ হইতে থাকিয়াও যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ভীমসেনকে ত্যাগ করিলেন না ॥৪১॥

ভীমকর্তৃক সেইভাবে পুনরা-পরাজিত ও রথবিহীন কর্ণ অস্ত্র রথে আরোহণ করিয়া তৎক্ষণাৎ ভীমকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

তাঁহার পর কর্ণ বাণসমূহদ্বারা ভীমসেনকে পীড়ন করিলেন, পরে বিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন, আবার তাঁহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৪৩॥

(৪১)...শতস্রীভিষ্ট শঙ্কতিঃ—পি বা নি,...পরস্তপ!—বক্ষ বর্ধ । ইতঃ পরম্, ‘... একত্রিশদধিকশতভমোহধ্যায়ঃ । সঙ্কর উবাচ’—বক্ষ বর্ধ, ‘... ত্রয়ত্রিশদধিকশতভমোহধ্যায়ঃ । সঙ্কর উবাচ’—বা হা নি । (৪২) স্নোকাৎ পরম্ ‘মহাগজাবিশালান্ত বিবাণাট্রৈঃ পরম্পরম্ দবৈঃ পূর্ণায়তোংস্রষ্টৈরস্ত্রোত্তমভিভয়ভূঃ ।’ স্নোকোহমধিকঃ গ্রাগবিকগমেবোক্তদ্বাং—বক্ষ বর্ধ বা । (৪৩)...ননাদ চ মহানাদম্—পি । (৪৪)...প্রত্যবিধ্যদ্বিষ্মগৈঃ—পি বা নি ।

কৰ্ণস্ত নবভিভীষং বিজ্ঞা রাজন্ ! স্তনাস্তরে ।
 ধ্বজমেকেন বিব্যাধ সায়কেন শিতেন হ ॥৪৫॥
 সায়কানাং ততঃ পার্শ্বস্থিষষ্ঠ্যা প্রত্যবিধ্যত ।
 তোত্ৰৈরিব মহানাগং কশাতিরিব বাজিনম্ ॥৪৬॥
 সোহতিবিজ্ঞো মহারাজ ! পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।
 স্কন্ধী লেলিহন্ বীরঃ কোপসংযুক্তলোচনঃ ॥৪৭॥
 ততঃ পরং মহারাজ ! সৰ্ব্বকায়াবদারণম্ ।
 প্রাহিগোস্তীরসেনায় বলায়েন্দ্র ইবাশনিম্ ॥৪৮॥
 স নির্ভিগ্ন রণে পার্শ্বং সূতপুত্রেশুশ্চ্যুতঃ ।
 অগচ্ছদ্বারয়ন্ ভূমিং চিত্রপুংখঃ শিলীমুখঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ণ ইতি । নবভিঃ সায়কৈঃ । শিতেন শিলাঘৰ্ণাদিনা স্তন্যরীকৃতেন ॥৪৫॥
 সায়কানামিতি । পার্শ্বঃ পৃথগাঃ কৃন্ত্যাঃ পুত্রো ভীষঃ । তোত্ৰৈরকুশৈঃ ॥৪৬॥
 স ইতি । লেলিহন্ যশস্বা পুনঃ পুনঃ স্পৃশন্, কোপসংযুক্তলোচনোহিতবৎ ॥৪৭॥
 তত ইতি । প্রাহিণোং কৰ্ণ ইতি শেবঃ, বলায় তদাখ্যায়াহুয়ায় ॥৪৮॥
 স ইতি । চিত্রপুংখঃ স্বর্ণাধিষ্টিতদ্বারানাবর্ণমূলদেশঃ, শিলীমুখো বাণঃ ॥৪৯॥

তখন ভীমসেন দশটা বাণদ্বারা কৰ্ণের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন, পরে আবার
 কুড়িটা নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! তৎপরে কৰ্ণ নয়টা বাণদ্বারা ভীমের বক্ষ বিদ্ধ করিয়া একটা শূণ্য
 বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজ বিদ্ধ করিলেন ॥৪৫॥

তদনন্তর অকুশদ্বারা মহাহস্তীর স্তায় এবং কশাদ্বারা ঘোটকের তুল্য ভীমসেন
 তেৰট্টিটা বাণদ্বারা কৰ্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! যশস্বী ভীমসেন অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, মহাবীর কৰ্ণ ক্রোধে আরক্ত-
 নয়ন হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

মহারাজ ! তৎপরে ইন্দ্র যেমন বলাসুরের উপরে বজ্র নিক্ষেপ করিয়া-
 ছিলেন, সেইরূপ কৰ্ণ ভীমের উপরে একটা সৰ্ব্বদেহবিদারক বাণ নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৪৮॥

কৰ্ণের কাম্বুকনির্গত বিচিত্রপুংখ সেই বাণটা যাইয়া ভীমসেনকে বিদীর্ণ করিয়া
 ভূমিও বিদারণপূর্বক তাহাতে অবশ করিল ॥৪৯॥

ততো ভীমো মহাবাহুঃ ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।
 বজ্রকল্মাং চতুর্হস্তং গুর্বাং কুন্ত্যাদনাং গদাম্ ।
 প্রাতিগোঃ সূতপুত্রায় ষড়শ্রামবিচারয়ন্ ॥৫০॥
 তয়া জঘানাদিরণেঃ সদখান্ সাধুবাহিনঃ ।
 গদয়া ভারত ! ক্রুদ্ধো বজ্রেণেন্দ্র ইবাহবান্ ॥৫১॥
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ কুরাভ্যাং ভরতর্ষভ ! ।
 ধ্বজমাধিরথেশ্চিহ্না সূতমভ্যহনচ্ছরৈঃ ॥৫২॥
 হতাস্তসূতমুৎসৃজ্য স রথং পতিতধ্বজম্ ।
 বিস্ফারয়ন্ ধনুঃ কর্ণস্তম্ভৌ ভারত ! দুর্ঘনাঃ ॥৫৩॥
 তত্রাদ্যুতমপশ্চাৎ রাধেয়স্ত পবাক্রমম্ ।
 বিরপো বধিনাং শ্রেষ্ঠো বারয়ামাস যদ্রিপুম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চতুর্হস্তঃ চতুর্হস্তাম্, “কিছুহস্তে বিভক্তৌ চ” ইত্যমরঃ । তর্ক্যং ভারবতীম্, কুন্ত্যাদনাং মধ্যে স্বর্ণপট্টবেষ্টিতাম্ । ষড়শ্রাং ষট্‌কোণাম্, অবিচারয়ন্ ...বধং । ষট্‌পাদোদয়ং স্লোকঃ ॥৫০॥

ভরেতি । আধিরণেঃ কর্ণস্ত, সাধুবাহিনঃ সূতরথচালকান্ ॥৫১॥

ভুত ইতি । কুরাভ্যাং কুরপ্রাখ্যবাণাভ্যাম্ । সূতং সারথীম্ ॥৫২॥

হতেতি । দুর্ঘনা অশ্বসারথিধ্বজবিনাশাদ্ভুতঃখিতচিত্তঃ ॥৫৩॥

তত্রেতি । রাধেয়স্ত অধিরথপত্যা রাধাখ্যায়ঃ পুত্রস্ত কর্ণস্ত । রিপুং ভীমম্ ॥৫৪॥

তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, কোথায় আঘাত করিবেন তাহার বিচার না করিয়া বজ্রতুল্যা, চতুর্হস্তপরিমিতা, ভারবতী, স্বর্ণপট্ট-বেষ্টিতা ও ষট্‌কোণা গদাটাকে কর্ণের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫০॥

ভরতনন্দন ! তখন ইন্দ্র যেমন বজ্রধারা অশুর বধ করিতেন, সেইরূপ ভীমসেন সেই গদাধারা সূতরথবাহক কর্ণের উত্তম অশ্বগুলিকে বধ করিলেন ॥৫১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর আবার মহাবাহু ভীমসেন ছইটা কুরপ্রাখ্যারা কর্ণের ধ্বজ ছেদন করিয়া বাণধারা তাহার সারথিকে বধ করিলেন ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! অশ্ব ও সারথি নিহত এবং ধ্বজ পতিত হইলে, কর্ণ রথ পরিত্যাগ করিয়া ধনু বিস্ফারণ করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

(৫০)...সর্গশৈক্যাং চতুর্হস্তম্—পি বজ্র বর্ধ, ...ষড়শ্রীম্—পি, ...ষড়শ্রীম্—বর্ধ । (৫৩)...
 রথং স পতিতধ্বজম্—বর্ধ ।

বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং দৃষ্ট্বাধিরথিস্বাহবে ।
 হৃষ্যোধনস্ততো রাজসভ্যভাষত হৃষ্মুখম্ ॥৫৫॥
 এষ হৃষ্মুখ ! রাধেয়ো ভীষেন বিষথীকৃতঃ ।
 তং রথেন নরশ্রেষ্ঠং সম্পাদয় মহারথম্ ॥৫৬॥
 হৃষ্যোধনবচঃ শ্রদ্ধা ততো ভারত ! হৃষ্মুখঃ ।
 স্বরমাণোহত্যয়াং কর্ণং ভীমকাবাদয়চ্ছরৈঃ ॥৫৭॥
 হৃষ্মুখং প্রেক্ষ্য সংগ্রামে সূতপুত্রপদানুগম্ ।
 বায়ুপুত্র প্রহ্বকৌহতুং স্বকণী পঙ্কিসংলিহন ॥৫৮॥
 ততঃ কর্ণং মহারাজ ! বারয়িত্বা শিলীয়ুথৈঃ ।
 হৃষ্মুখায় রথং তূর্ণং প্রেষয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫৯॥
 তস্মিন্ ক্রণে মহারাজ ! নবভিনতপৰ্ব্বভিঃ ।
 হুমুখৈহৃষ্মুখং ভীমঃ প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

বিরথমিতি । আধিরথি কর্ণম্ । হৃষ্মুখং তদাখ্যং ভ্রাতরম্ ॥৫৫॥

এষ ইতি । সম্পাদয় সম্পন্ন কৃত ॥৫৬॥

হৃষ্যোধনেতি । অভ্যাসভাগচ্ছং ॥৫৭॥

হুমুখমিতি । সূতপুত্রপদানুগং কর্ণপৃষ্ঠচরম্ । বায়ুপুত্রো ভীমঃ ॥৫৮॥

তত ইতি । শিলীয়ুথৈর্বাণৈঃ । পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৫৯॥

তখন আমরা কর্ণের অদ্বুত পরাক্রম দেখিতে লাগিলাম ; যে হেতু রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ রথবিহীন হইয়াও শত্রুকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৫৫॥

রাজা ! ওদিকে হৃষ্যোধন রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে যুদ্ধে রথবিহীন দেখিয়া হৃষ্মুখকে বলিলেন— ॥৫৬॥

‘হৃষ্মুখ ! ভীম এই কর্ণকে রথবিহীন করিয়াছে । অতএব তুমি বাইরা নরশ্রেষ্ঠ ও মহারথ কর্ণকে রথসম্পন্ন কর (রথে আরোহণ করাইও)’ ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর হৃষ্মুখ হৃষ্যোধনের বাক্য শুনিয়া সত্বর কর্ণের দিকে গমন করিলেন এবং বাণসমূহদ্বারা ভীমকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

হৃষ্মুখকে যুদ্ধে কর্ণের পৃষ্ঠবর্তী হইতে দেখিয়া ভীমসেন ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করতঃ আনন্দিত হইলেন ॥৫৯॥

মহারাজ ! তদনন্তর ভীমসেন বাণদ্বারা কর্ণকে বারণ করিয়া সত্বর হৃষ্মুখের দিকে রথ চালাইয়া দিলেন ॥৬০॥

ততশ্চেষবাধিরিষিঃ স্তম্ভনং দুৰ্ম্মখে হতে ।
 আন্বিতঃ প্রবভৌ রাজান্ ! দীপ্যমান ইবাংগুমান্ ॥৬১॥
 শয়ানং ভিন্নমৰ্ম্মাণং দুৰ্ম্মখং শোণিতোক্ষিতম্ ।
 দৃষ্ট্বা কর্ণোহশ্রুপূর্ণাকো মুহূর্ত্তমভ্যবৰ্ত্তত ॥৬২॥
 তং গতাস্থমতিক্রম্য কৃহা কর্ণঃ প্রদক্ষিণম্ ।
 দীৰ্ঘমুখং খসন্ বীরো ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপণ্ডত ॥৬৩॥
 তস্মিন্ত্রিবিবরে রাজান্ ! নারাতান্ গাধ্রবাসসঃ ।
 প্রাহিণোঃ সূতপুত্রায় ভীমসেনচ্চতুর্দশ ॥৬৪॥
 তে তস্মৈ কবচং ভিষ্মা স্বৰ্ণপুংখা মহৌজসঃ ।
 হেমচিত্রা মহারাজ ! ছোতয়ন্তো দিশো দশ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । দুৰ্ম্মখেঃ স্বধারাইদ্রব্যাণৈঃ ॥৬০॥
 তত ইতি । আধিরিষিঃ কর্ণঃ, স্তম্ভনং রথম্ । আন্বিত আকৃতঃ । অংগুমান্ সূৰ্য্যঃ ॥৬১॥
 শয়ানমিতি । ভিন্নমৰ্ম্মাণং বিনোদনম্ । অভ্যবৰ্ত্তত শোকাববতিষ্ঠত ॥৬২॥
 তস্মিতি । গতাস্থং মৃতম্ । প্রত্যপণ্ডত কর্ত্তুমবাধারয়ৎ ॥৬৩॥
 তস্মিন্নিতি । বিবরে অবসরে । গাধ্রবাসসো গৃধ্রপক্ষাবৃত্তান্ ॥৬৪॥
 ত ইতি । ছোতয়ন্ত আসন্নিত শেবঃ । যুগ্মকানীকারে মহারাজপদবিকৃত্যাপত্তিঃ ॥৬৫॥

মহারাজ ! সেই সময়ে ভীম নয়টা নতপৰ্ব্ব ও সুধার বাণদ্বারা দুৰ্ম্মুখকে সমালয়ে
 প্রেরণ করিলেন ॥৬০॥

রাজা ! দুৰ্ম্মুখ নিহত হইলে পর কর্ণ তাঁহার সেই রথেরই আরোহণ করিয়া
 দীপ্তিশালী সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

ক্রমে কর্ণ দুৰ্ম্মুখকে বিদীর্ণহৃদয়ে ও রক্তাক্তদেহে শয়িত দেখিয়া অশ্রুপূৰ্ণনয়ন
 হইয়া মুহূর্ত্তকাল তাঁহার দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥৬২॥

মহাবীর কর্ণ তখন মৃত দুৰ্ম্মুখকে প্রদক্ষিণ করিয়া অতিক্রমপূর্ব্বক দীৰ্ঘ ও উচ্চ
 নিশ্বাস ভাগ করতঃ কোন কর্ত্তব্য স্থির করিতে পারিলেন না ॥৬৩॥

রাজা ! সেই অবসরে ভীমসেন কর্ণের উপরে গৃধ্রপক্ষযুক্ত চৌদ্দটা নারাত
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৪॥

মহারাজ ! স্বর্ণপুংখ, স্বর্ণবিচিহ্ন ও মহাতেজা সেই নারাতগুলি বাইয়া কর্ণের
 কবচ ভেদ করিয়া দশ দিক্ আলোকিত করিল ॥৬৫॥

(৬২)....মুহূর্ত্তং নাত্যবৰ্ত্তত—নি নি । (৬৩) ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপণ্ডত—বদ বর্ড । (৬৫)....
 স্বর্ণচিহ্ন মহৌজসঃ—নি বা নি, ব্যপোক্ত দিশো দশ—বা নি ।

অপিবন্ সূতপুত্রস্ত শোণিতং রক্তভোজনাঃ ।
 ক্রুড়া ইব মহারাজ ! ক্রুড়াগাঃ কালচোদিতাঃ ॥৬৬॥
 প্রসর্পমাণা যেদিষ্ঠাং তে ব্যরোচস্ত মার্গণাঃ ।
 অৰ্দ্ধপ্রবিষ্টাঃ সংরক্তা বিলানীব মহোরগাঃ ॥৬৭॥
 তং প্রত্যবিধ্যাত্মাঘেয়ো জাম্বুনদবিভূষিতৈঃ ।
 চতুর্দশভিরত্যাগৈর্নান্যাতৈরবিচারয়ন্ ॥৬৮॥
 তে ভীমসেনস্ত ক্রুড়ং সবাং নিভিগ্ন পত্ৰিণঃ ।
 প্রাবিশন্ বেদিনীং ভীমাঃ ক্রৌঞ্চং পত্ৰয়থা ইব ॥৬৯॥
 তে ব্যরোচস্ত নারাচাঃ প্রবিশন্তো বহুধরাম্ ।
 গচ্ছত্যস্তং দিনকরে দীপ্যমানা ইবাংশবঃ ॥৭০॥
 স নিভিম্নো য়েণ ভীমো নারাতৈর্মর্মভেমিতিঃ ।
 হস্ত্রাব রুধিরং কুরি পৰ্ব্বতঃ সলিলং বথা ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অপিবরিতি । রক্তভোজনা কথিরপায়িনঃ । কালেন চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৬৬॥
 প্রোতি । প্রসর্পমাণাঃ প্রবিশন্তঃ । মার্গণা বাণাঃ । সংরক্তাঃ ক্রুড়াঃ ॥৬৭॥
 ভমিতি । জাম্বুনদেন স্বর্ণেন বিভূষিতৈঃ । অবিচারয়ন্ সন্ধানৈঃ ॥৬৮॥
 ত ইতি । সবাং বায়ম্, পত্ৰিণো বাণাঃ । ক্রৌঞ্চং গিরিম্, পত্ৰয়থাঃ পক্ষিণঃ ॥৬৯॥
 ত ইতি । নারাচানাং রক্তাক্ষাং সাং দিনকরাংশুনাক রক্তাক্ষাং সাম্যম্ ॥৭০॥
 স ইতি । হস্ত্রাব বেহারিঃসায়রা হাস । সলিলং বর্ষজলম্ ॥৭১॥

মহারাজ । কালপ্রেরিত ক্রুড় সর্পগণের দ্বায় রক্তপায়ী সেই নারাচগুলি কর্ণেরও রক্ত পান করিয়া ২০ ॥৬৬॥

ক্রুড় মহাসর্পগণ যেমন গর্ভের ভিতরে অৰ্দ্ধপ্রবিষ্ট হইয়া প্রকাশ পায়, তেমন সেই বাণগুলিও ক্রুড়ের অৰ্দ্ধ প্রবেশ করিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৭॥

পরে কর্ণও সন্ধানবিষয়ে কোন বিচার না করিয়া স্বর্ণভূষিত ভয়ঙ্কর চৌদ্দটা নারাচদ্বারা ভীমকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৬৮॥

তখন সেই বাণগুলি বাইরা ভীমসেনের বামবাহু ভেদ করিয়া—পক্ষিগণ যেমন ক্রৌঞ্চপর্বতে প্রবেশ করে, সেইরূপ ক্রুড়ের অৰ্দ্ধ প্রবেশ করিল ॥৬৯॥

দূর্য্য অস্ত গমন করিতে লাগিলে, তাঁহার রক্তোজ্জল কিরণের দ্বায় সেই রক্তাক্ত নারাচগুলি ক্রুড়ের অৰ্দ্ধ প্রবেশ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৭০॥

স ভীমদ্বিত্তিরায়ন্তঃ সূতপুত্রং পতদ্বিত্তিঃ ।
 হৃপর্ণবেগৈর্বিব্যাহ সারথিকাস্ত সপ্তভিঃ ॥৭২॥
 স বিহ্বলো মহারাজ ! কর্ণো ভীমশরাহতঃ ।
 প্রোত্ৰবজ্জবনৈরথৈ রণং তিস্রা মহাভয়াৎ ॥৭৩॥
 ভীমসেনস্ত বিস্ময়ং চাপং হেমপরিষ্কৃতম্ ।
 আহবেহতিরথোহতিষ্ঠদ্ধলমিব হতাশনঃ ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি
 অয়ত্রৈবধে ভীমপ্রবেশে কর্ণপলায়নে
 বোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আরক্তো বেদনাধিরঃ পতদ্বিত্তির্বাণৈঃ । হৃপর্ণং গুরুভ্রমর বেগৌষেবাং ভৈঃ ॥৭২॥
 স ইতি । প্রোত্ৰবং পলায়ত, জবনৈর্বেগবন্তিঃ । তিস্রা তাক্রা ॥৭৩॥
 ভীমেতি । হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণশোভিতম্ । আহবে রণস্থলে ॥৭৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য বিরচিতায়াং
 মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি অয়ত্রৈবধে
 বোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যুতমিতি ১১—ঃ। প্রাণহরোহরে প্রাণদ্যুতে ১৪—১১। হৃপর্ণর্ণানাং পত্রাণাং বেগো
 যেষাম্ ॥৭২—৭৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে বোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

ভীমসেন যুদ্ধে মর্ষভেদী নারাচছারা বিদীর্ণ হইয়া—পর্বত যেমন গাত্র
 হইতে বৃষ্টির জল নিঃসারণ করে, তেমন গাত্র হইতে প্রচুর রক্ত নিঃসারণ করিতে
 থাকিলেন ॥৭১॥

পরে বেদনাক্রান্ত ভীমসেন গুরুড়ের শ্রায় বেগবান্ তিনটা বাণদ্বারা কর্ণকে এক
 সাতটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭২॥

মহারাজ ! তখন কর্ণ ভীমের বাণে আহত ও বিহ্বল হইয়া গুরুতর ভয়ে
 রণস্থল ত্যাগ করিয়া বেগবান্ অশ্বগণের গুণে দ্রুত পলায়ন করিলেন ॥৭৩॥

কিন্তু অতিরিক্ত ভীমসেন স্বর্ণশোভিত ধনু বিসারণ করিয়া প্রজ্জ্বলিত অগ্নির স্তায়
 রণস্থলে অবস্থান করিতে লাগিলেন” ॥৭৪॥

(৭২)...আরক্তঃ...সমস্তবেগৈর্বিব্যাহ—পি । (৭৩)...রণং তিস্রা মহাভয়াঃ—পি,...রণং
 তাক্রা মহাভয়াঃ—বহু বর্ধ । * ‘...বাজিশবধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বহু বর্ধ, ‘...চতুঃশি-
 বধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা বা নি ।

সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দৈবমেব পরং যন্তো যিক্ পৌরুষমনর্থকম্ ।
 যত্রোধিরধিরায়তো নাতরং পাণ্ডবং যশে ॥১॥
 কর্ণঃ পার্থান্ সগোবিন্দান্ জেতুযুংসহতে যশে ।
 ন চ কর্ণসমং যোধং লোকে পশ্যামি কখন ।
 ইতি দুৰ্য্যোধনস্তাহমজ্রৌষং অন্নতো মুহঃ ॥২॥
 কর্ণো হি বলবান্ শূরো দৃঢ়ধন্য জিতরুমঃ ।
 ইতি মামত্রবীৎ সূত ! যন্তো দুৰ্য্যোধনঃ পুরা ॥৩॥
 বহুবেশসহায়ং মাং নালং দেবাপি সংযুগে ।
 কিমু পাণ্ডুশ্রুতা রাজন্ ! গতসত্ত্বা বিচেতসঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দৈবমিতি । যত্র যেন হেতুনা, আধিরবিঃ কর্ণঃ, আয়তো জয়ে যন্তবানপি ॥১॥
 কর্ণ ইতি । উৎসহতে শক্নোতি । অন্নতঃ প্রাপত্যঃ । যৎপাদোহং যোকঃ ॥২॥
 কর্ণ ইতি । শূরো যুদ্ধে শিক্তিঃ । যন্তো যুদ্ধঃ, একতানবগমাৎ ॥৩॥
 বহুবেশি । বহুবেশঃ কর্ণঃ সহায়ো যন্ত তম্, নালং জেতুং শক্তা ন ভবন্তি । দেবাপীতি
 বিসর্গলোপেহি সন্ধিবাধঃ । গতসত্ত্বা দুৰ্ব্বলাঃ, বিচেতসো দুঃখবহবাধিবশ্চিন্তাঃ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“আমি দৈবকেই প্রধান বলিয়া মনে করি, আর অনর্থক
 পুরুষকারকে বিকার দিই । যে হেতু কর্ণ জয়ে যন্তবান্ হইয়াও যুদ্ধে ভীমকে জয়
 করিতে পারিলেন না ॥১॥

‘কর্ণ যুদ্ধে কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারেন । আমি জগতে
 কর্ণের সমান কোন যোদ্ধা দেখিতে পাই না’ দুৰ্য্যোধনকে এইরূপ মুহমুহ বলিতে
 আমি শুনিয়াছি ॥২॥

‘কর্ণ বলবান্, বীর, দৃঢ়কাম্যুর্ক ও ক্রান্তিশ্রু’ । সজয় ! যুদ্ধে দুৰ্য্যোধন পূর্বে
 আমাকে এইরূপও বলিত ॥৩॥

(আরও বলিত যে,) রাজা ! কর্ণ আমার সহায় থাকিলে, দেবতারাও

তত্র তং নির্জিতং দৃষ্ট্বা ভূজঙ্গমিব নির্ঝিম্ ।
 যুদ্ধাৎ কর্ণমপক্রান্তং কিং শ্বিদুহ্লবোধ্যোধনোহত্রবীৎ ॥৫॥
 অহো ! দুৰ্ম্মুখমেবৈকং যুদ্ধানামবিশারদম্ ।
 প্রাবেশয়দ্ধু তবহং পতঙ্গমিব মোহিতঃ ॥৬॥
 অশ্বখামা মদ্ররাজঃ কৃপঃ কর্ণশ্চ সঙ্গতাঃ ।
 ন শক্তাঃ প্রমুখে শ্বীতুং নুনং ভীমশ্চ সঞ্জয় ! ॥৭॥
 তেহপি চান্ত মহাঘোরং বলং নাগায়ুতোপমম্ ।
 জানন্তো ব্যবসায়ক ক্রুরং মাক্রতভেজসঃ ॥৮॥
 কিমর্থং ক্রুরকং শ্রীণং যমকালান্তকোপমম্ ।
 বলসংরম্ভবীৰ্য্যভ্যাঃ কোপয়িত্ত্বস্তি সংযুগে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তদ্রোতি । অপক্রান্তং পলায়িতম্ ॥৫॥
 অহো ইতি । দুৰ্ম্মুখমিত্যুপলক্ষণং দুৰ্দ্ধরমপি । মোহিতো দুৰ্য্যোধনঃ ॥৬॥
 অশ্বখামা । মদ্ররাজঃ শল্যঃ । সঙ্গতাঃ সমিলিতা অপি । প্রমুখে সমুখে ॥৭॥
 ত ইতি । নাগায়ুতোপমম্ অযুতহস্তিবলতুল্যম্ । ব্যবসায়মধ্যবসায়ম্, মাক্রতস্ত বায়োমিব
 ভেজো যন্ত তন্ত । কালে আবুশেষলময়ে অন্তকো বন্ধনকারী চারো যমশ্চেতি ন যমকালান্তক
 উপমা যন্ত তম্ । অগ্নিজ্যোত্বাদিবিশেষণস্ত পরনিপাতঃ । বলং মানসিকীং শক্তিং সংরম্ভং
 ক্রোধং বীৰ্য্যং সাহসক জানন্তীতি তে, কিমর্থং কোপয়িত্ত্বস্তি ॥৮—৯॥

আমাকে যুদ্ধে জয় করিতে পারেন না ; তাহাতে দুর্বল ও বিষমচিন্তিত পাণ্ডবদের কথা
 আর কি বলিব' ॥৪॥

তাহাতে সেই কর্ণকে বিববিহীন সর্পের স্তায় পরাজিত এবং যুদ্ধ হইতে পলায়িত
 দেখিয়া দুৰ্য্যোধন কি বলিলেন ? ॥৫॥

হায় ! মোহিত দুৰ্য্যোধন অগ্নির তিতরে পতঙ্গের স্তায় যুদ্ধে অপটু একমাত্র
 দুৰ্ম্মুখকে ও দুৰ্দ্ধয়কে যুদ্ধে প্রবেশ করাইয়াছিল ॥৬॥

সঞ্জয় ! অশ্বখামা, শল্য, কৃপ ও কর্ণ ইহারা মিলিত হইয়াও নিশ্চয়ই ভীমের
 সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হন না ॥৭॥

ঔহারীও বায়ুর তুল্য ভেজস্বী ভীমসেনের দশসহস্র হস্তীর তুল্য মহাভয়ঙ্কর
 দৈহিক বল, কঠিন অধ্যবসায়, মানসিক বল, ক্রোধ ও সাহসের বিষয় জানেন
 বলিয়া কালান্তক যমের তুল্য ক্রুরকর্মা ভীমসেনকে কি জন্ত যুদ্ধে ক্রুদ্ধ
 করিবেন ? ॥৮—৯॥

কৰ্ণশ্বেকো মহাবাহুঃ স্ববাহুবলমাস্ত্রিতঃ ।
 ভীমসেনমনাদৃত্য রণেহযুধ্যত সূতজঃ ॥১০॥
 যোহজয়ৎ সময়ে কৰ্ণং পুৰন্দর ইবাম্বরম্ ।
 ন স পাণ্ডুহতো জেতুং শক্যঃ কেনচিদাহবে ॥১১॥
 দ্রোণঃ যঃ সংপ্রমথৈক্যকঃ প্রবিষ্টো মম বাহিনীম্ ।
 ভীমো ধনঞ্জয়াশ্বেষী কন্তমচ্ছেদ্বিজ্জীবীবেষুঃ ॥১২॥
 কো হি সঞ্জয় ! ভীমস্য স্বাত্মযুৎসহতেহগ্রতঃ ।
 উগতানিহন্তস্য মহেন্দ্রশ্চৈব দানবঃ ॥১৩॥
 প্রেতরাজপুৰং প্রাপ্য নিবর্তেতাপি মানবঃ ।
 ন ভীমসেনঃ সংপ্রাপ্য নিবর্তেত কদাচন ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ণ ইতি । অনাদৃত্য অবজায় । অতএব তৎপরাজয়ো নাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১০॥
 য ইতি । পুৰন্দর ইন্দ্রঃ । পাণ্ডুহতো ভীমসেনঃ । বাহবে যুদ্ধে ॥১১॥
 দ্রোণমিতি । অচ্ছেৎ পীড়য়েৎ । অচ্ছেৎ পীড়য়ামিত্যৰ্থোদাত্তবক্তব্যাপি দৃষ্টঃ ॥১২॥
 ক ইতি । উৎসহতে শক্নোতি । উগতানি অশনিবজ্রং যত্র স তাদৃশো হস্তো যস্ত তস্ত ॥১৩॥
 প্রেতেতি । প্রেতরাজপুৰং যমভবনম্ । অপিশকঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥১৪॥

কিন্তু তাঁহাদের মধ্যে একমাত্র মহাবাহু সূতনন্দন কৰ্ণই আপন বাহুবল
 অবলম্বন করিয়া অনাদরপূর্বক রণস্থলে ভীমের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥১০॥

ইন্দ্র যেমন অশুর জয় করেন, তেমন যিনি যুদ্ধে কৰ্ণকে জয় করিয়াছেন, সেই
 ভীমসেনকে যুদ্ধে কেহই জয় করিতে সমর্থ হয় না ॥১১॥

ধনঞ্জয়াশ্বেষী যে ভীমসেন একাকী দ্রোণকে পরাভূত করিয়া আমার সৈন্যমধ্যে
 প্রবেশ করিয়াছেন, সেই ভীমসেনকে জীবনার্থী কোন্ ব্যক্তি পীড়ন করিতে
 যায় ? ॥১২॥

সঞ্জয় ! উগতবজ্রহস্ত ইন্দ্রের সম্মুখে দানবের আয় ভীমের সম্মুখে কোন্ ব্যক্তি
 অবস্থান করিতে সমর্থ হয় ? ॥১৩॥

মাম্বষ যমের বাড়ী বাইয়াও ফিরিতে পারে ; কিন্তু ভীমের নিকটে উপস্থিত
 হইয়া কখনও ফিরিতে পারে না ॥১৪॥

(১০)...স্ববাহুবলদপিতঃ...বা, ...স্ববাহুবলদপিতম্...নি ।

(১২,...কন্তমচ্ছেদ্বিজ্জীবীবেষুঃ

পতঙ্গা ইব বহিং তে প্রাবিশন্নচেতসঃ ।
 যে ভীমসেনং সংক্রুদ্ধমগ্নধাবন্ বিমোহিতাঃ ॥১৫॥
 যন্তং সভায়াং ভীমেন যম পুত্রবধাশ্রয়ম্ ।
 শপ্তং সংরস্ত্রিণোগ্রৈণ কুরুগাং শৃগতাং তদা ॥১৬॥
 তন্নূনমভিসন্ধিস্ত্য দৃষ্ট্বা কর্ণঞ্চ নির্জিতম্ ।
 দুঃশাসনঃ সহ ভাত্রা ভয়াস্তীমাদুপারমৎ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 যশ্চ সঞ্জয় ! ছবুন্ধিরত্রবীং সমিতৌ মুহুঃ ।
 কর্ণো দুঃশাসনোহহঞ্চ জেয্যামো যুধি পাণ্ডবান্ ॥১৮॥
 স নূনং বিরথং দৃষ্ট্বা কর্ণং ভীমেন নির্জিতম্ ।
 প্রত্যাখ্যানাচ্চ কৃষ্ণশ্চ ভূশং তপ্যতি সঞ্জয় ! ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 দৃষ্ট্বা ভাতৃন হতান্ যুদ্ধে ভীমসেনেন দংশিতান্ ।
 আত্মাপরাধে হুমহম্নূনং তপ্যতি পুত্রকঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পতঙ্গা ইতি । অল্পচেতসঃ প্রাণ্ডমুত্তোরজ্ঞানাদল্পবুদ্ধয়ঃ ॥১৫॥

যদिति । শপ্তং শপথঃ কৃতঃ, সংরস্ত্রিণা ক্রুদ্ধেন । তদা বনগমনকালে । তদা চ সভাপর্কণি চতুঃসপ্ততিতমাধ্যায়ে—“ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ রণে হত্বা মিষতাং সর্ধধ্বিনাম্ । শমং গন্ত্যশ্বি ন চিরাৎ সতামেতদ্রবীমি বঃ ॥” ভাত্রা দুৰ্য্যোধনেন । উপারমৎ শ্রবর্ত্ত ॥১৬—১৭॥

য ইতি । যো দুৰ্য্যোধনঃ । সমিতৌ সভায়াম্ । প্রত্যাখ্যানাৎ সংকো ॥১৮—১৯॥

দৃষ্টেতি । দংশিতান্ মন্বকান্ । আত্মাপরাধে বিষয়ে । পুত্রকো দুৰ্য্যোধনঃ ॥২০॥

যে মুন্দেরা ক্রুদ্ধ ভীমের দিকে ধাবিত হইয়াছিল সেই অল্পবুদ্ধিরা পতঙ্গের স্থায় (ফড়িংএর মত) অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছিল ॥১৫॥

ক্রুদ্ধ ও উগ্রমূর্ত্তি ভীম সেই সময়ে সভামধ্যে কৌরবগণের সমক্ষে আমার পুত্রগণের বধবিষয়ে সেই যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিল, নিশ্চয়ই তাহা স্মরণ করিয়া এবং কর্ণকে পরাজিত দেখিয়া দুঃশাসন, ভাতা দুৰ্য্যোধনের সহিত ভয়ে ভীমের নিকট হইতে ফিরিয়াছিল ॥১৬—১৭॥

সঞ্জয় ! যে ছবুন্ধি দুৰ্য্যোধন সভামধ্যে বার বার বলিয়াছিল যে, ‘আমি, কর্ণ ও দুঃশাসন আমরাই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় করিব’ সে দুৰ্য্যোধন নিশ্চয়ই কর্ণকে ভীমকর্তৃক নির্জিত ও বিরথীকৃত দেখিয়া এবং সন্ধিবিষয়ে কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান করায় গুরুতর সন্তপ্ত হইতেছে ॥১৮—১৯॥

কো হি জীবিতমসিচ্ছন্ প্রতীপং পাণ্ডবং ব্রজেৎ ।
 ভীমং ভীমায়ুধং ক্রুদ্ধং সাক্ষাৎ কালমিব স্থিতম্ ॥২১॥
 বড়বামুখমধ্যস্থো মুচ্যেতাপি হি মানবঃ ।
 ন ভীমমুখসংপ্রাপ্তো মুচ্যেতেতি মতির্মম ॥২২॥
 ন পার্থা ন চ পাক্ষালা ন চ কেশবসাত্যকৌ ।
 জানতে যুধি সংরক্ষা জীবিতং পরিরক্ষিতুম্ ।
 অহো মম স্তনানাং হি বিপন্নং সূত ! জীবিতম্ ॥২৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যঃ সংশোচসি কৌরব্য ! বর্তমানে মহাভয়ে ।
 ভ্রমস্ত জগতো মূলং বিনাশস্ত ন সংশয়ঃ ॥২৪॥
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃত্বা পুত্রাণাং বচনে স্থিতঃ ।
 উচ্যমানো ন গৃহীষে মর্ত্যঃ পথ্যমিবৌষধম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । প্রতীপং প্রতিকূলং যথা স্মৃত্যথা । কালং যমম্ ॥২১॥
 বড়বেতি । বড়বামুখমধ্যস্থো বাড়বাগ্নিমধ্যগতঃ । অপিঃ সম্ভাবনায়ামি ॥২২॥
 নেতি । সংরক্ষাঃ ক্রুদ্ধাঃ । পরিরক্ষিতুং পরিরক্ষ্য জেতুম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥
 য ইতি । জগতঃ সর্বশ্চ, মূলং কারণম্ ॥২৪॥

আমার মুখ পুত্রটা মুদ্রসজ্জায় সজ্জিত ভ্রাতৃগণকে ভীমকর্তৃক যুদ্ধে নিহত দেখিয়া
 নিশ্চয়ই নিজের অপরাধের বিষয়ে গুরুতর অনুতাপ করিতেছে ॥২০॥

জীবনার্থী কোন্ ব্যক্তি সাক্ষাৎ যমের গ্রাস অবস্থিত ভীষণাশ্রমধারী ক্রুদ্ধ ভীমের
 প্রতিকূলে গমন করিতে পারে ? ॥২১॥

মানুষ বাড়বানলের মধ্যে পড়িয়াও মুক্ত হইতে পারে ; কিন্তু ভীমের সম্মুখে
 যাইয়া মুক্ত হইতে পারে না, ইহাই আমরা ধারণা ॥২২॥

পাণ্ডবগণ, পাক্ষাগণ, কৃষ্ণ ও সাত্যকি ইহারা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বিপক্ষের
 জীবন রক্ষা করিতেই জানেন না । হায় সঞ্জয় ! আমার পুত্রগণের জীবন বিপন্নই
 হইয়াছে' ॥২৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘কৌরবনন্দন ! বর্তমান মহাভয়বিষয়ে যে আপনি
 শোক করিতেছেন, সেই আপনিই এই সর্বনাশের মূল ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥২৪॥

স্বয়ং পীড়া মহারাজ ! কালকূটং স্তূৰ্জয়ম্ ।
 তস্মৈদানৌ ফলং কুৎসয়স্বাপ্নোহি নরোত্তম ! ॥২৬॥
 যত্ন কুৎসয়সে যোধান্ যুধ্যমানান্ যথাবলম্ ।
 তত্র তে বর্ণয়িষ্যামি যথা যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥২৭॥
 দৃষ্ট্বা কৰ্ণস্ত পুত্রাস্তে ভীমসেনপরাজিতম্ ।
 নামুশান্ত মহেষ্টাসাঃ সোদর্যাঃ পঞ্চ ভারত ! ॥২৮॥
 দুৰ্ম্মৰ্ষণো দুঃসহচ দুৰ্ম্মদো দুৰ্জরো জয়ঃ ।
 পাণ্ডবং চিত্রসম্মাহান্তং প্রতীপমুপাদ্রবন্ ॥২৯॥
 তে সমস্তাশ্বহাবাহুং পরিবার্য্য বৃকোদরম্ ।
 দিশঃ শরৈঃ সমাবৃণ্ণ শলভানামিব ব্রজৈঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

কথং মূলমিত্যাহ স্বয়মিতি । উচ্যমানো হিতমিতি শেবঃ । মৰ্ত্য আশ্রয়মৃত্যুঃ ॥২৫॥
 স্বয়মিতি । স্তূৰ্জয়ং জীর্ণকর্তৃমশক্যম্ । স্বয়ং বৈরং কৃতং স্বয়মেব ফলং কুৎসেত্যশ্রয়ঃ ॥২৬॥
 যদিতি । কুৎসয়সে “ধিকৃপৌরুষমনর্থকম্” ইত্যেনে নিন্দসি । যথাবলং যথাশক্তি ॥২৭॥
 দৃষ্টেতি । নামুশান্ত নাসহন্ত, মহেষ্টাসা মহাধনুৰ্জরাস্তাঃ ॥২৮॥
 পঞ্চ সোদর্যানাহ দুৰ্ম্মৰ্ষণ ইতি । চিত্রসম্মাহা বিচিত্রসজ্জাঃ, প্রতীপং অতিকূলম্ ॥২৯॥
 ত ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । ব্রজৈঃ সমূহৈঃ ॥৩০॥

আপনি পুত্রগণের বাক্য অনুসারে চলিয়া নিজেই গুরুতর শত্রুতা ঘটাইয়া—
 মুমূর্ষু ব্যক্তি যেমন হিতকর ঔষধ গ্রহণ করে না, সেইরূপ—বলিলেও হিতোপদেশ
 গ্রহণ করেন নাই ॥২৫॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আপনি নিজে অতিদুর্জর কালকূটবিষ পান করিয়া এখন
 তাহার সমগ্র ফল ভোগ করুন ॥২৬॥

যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে যুদ্ধ করিতেছিলেন, তথাপি আপনি তাঁহাদিগকে যে
 নিন্দা করিতেছেন, সে বিষয়ে আমি আপনার নিকটে—যে ভাবে যুদ্ধ হইয়াছিল,
 তাহা বলিব ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! আপনার পুত্র সেই মহাধনুৰ্জর পঞ্চ সহোদর কর্ণকে ভীম কর্ণক
 পরাজিত দেখিয়া সহ্য করিলেন না ॥২৮॥

বিচিত্র সজ্জায় সজ্জিত দুৰ্ম্মৰ্ষণ, দুঃসহ, দুৰ্ম্মদ, দুৰ্জর ও জয় এই পঞ্চ সহোদর
 ভীমসেনের অতিকূলে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

আগচ্ছতস্তান্ সহস্রা কুমারান্ দেবরূপিণঃ ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ সমরে ভীমসেনো হসন্নিব ॥৩১॥
 তব দৃষ্ট্ৱা তু তনয়ান্ ভীমসেনপুৰোগতান্ ।
 অভ্যবৰ্ত্তত রাধেয়ো ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৩২॥
 বিসৃজন্ বিশিখাংস্তীক্ষ্ণান্ স্বৰ্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।
 তস্ত ভীমোহভ্যাত্তূৰ্ণং বার্য্যমাণঃ স্ততৈস্তবঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 কুববস্ত ততঃ কৰ্ণং পরিবার্য্য সমস্ততঃ !
 অবাকিরন্ ভীমসেনং শরৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ॥৩৪॥
 তান্ বাণৈঃ পঞ্চবিংশত্যা সান্বান্ রাজন্ ! নরর্ধবান্ ।
 সসূতান্ ভীমধনুৰ্ঘো ভীমো নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছত ইতি । হাসোহত্র বীরবাভিচারী ভাবঃ ॥৩১॥
 তবেতি । অভ্যবৰ্ত্তত তেষাং সাহায্যবিধানায় । তং রাধেয়ম্ ॥৩২—৩৩॥
 কুবব ইতি । পরিবার্য্য সাহায্যার্থং পরিবেষ্টা । অবাকিরন্ স্তপীড়য়ন্ ॥৩৪॥
 তানিতি । পঞ্চবিংশত্যা অষ্টাশ্চ পঞ্চভিরিতি বোধ্যম্ । অস্তথা সর্কেষাং বধাহুপপত্তিঃ ॥৩৫॥

তাঁহারা সকল দিকে মহাবাহু ভীমকে বেঁটন করিয়া পতঙ্গসমূহতুল্য বাণসমূহদ্বারা
 সমস্ত দিক্ আবৃত করিলেন ॥৩০॥

দেবরূপী সেই কুমারেরা বেগে আসিতে লাগিলে, ভীমসেন হাস্ত করতই যেন
 তাঁহাদিগকে যুদ্ধে গ্রহণ করিলেন ॥৩১॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রেরা ভীমের সম্মুখবর্তী হইয়াছেন দেখিয়া কৰ্ণও
 শিলাশানিত, তীক্ষ্ণ ও স্বর্ণপুঙ্খ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে মহাবল ভীমের
 অভিমুখে গমন করিলেন । তখন আপনার পুত্রেরা বারণ করিতে থাকিলেও ভীম
 সত্ত্বর কৰ্ণের দিকে চলিলেন ॥৩২—৩৩॥

তদনন্তর কৌরবসৈন্যেরা সকল দিকে কৰ্ণকে বেঁটন করিয়া নতপৰ্ব্ব শরসমূহদ্বারা
 ভীমকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৩৪॥

রাজা ! তখন ভীমসেন পঁচিশটা ও পঁচটা বাণদ্বারা কুড়িটা ঘোড়া ও পাঁচজন
 সারথির সহিত সেই ভয়ঙ্করধনুর্ধর নরশ্রেষ্ঠ পাঁচ জনকে যমালয়ে প্রেরণ
 করিলেন ॥৩৫॥

প্রাপতন্ শ্রুদ্দনেভ্যন্তে সার্কং সূতৈর্গতাসবঃ ।
 চিত্রপুষ্পধরা ভয়া বাতেনেব মহাদ্রুমাঃ ॥৩৬॥
 তত্রাদৃতমপশ্যাম ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ।
 সংবার্য্যাধিরথিং বাটৈর্ঘজ্জঘান তবাত্মজান্ ॥৩৭॥
 স বার্য্যমাণো ভীমেন শিতৈর্বানৈঃ সমস্ততঃ ।
 সূতপুত্রো মহারাজ ! ভীমসেনমবৈক্ষত ॥৩৮॥
 তং ভীমসেনঃ সংরস্তাং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।
 বিস্ফার্যা শ্রমহচ্চাপং মুহুঃ কর্ণমবৈক্ষত ॥৩৯॥
 তবাত্মজাংস্ত পতিতান্ দৃষ্ট্বা কর্ণঃ প্রতাপবান্ !
 ক্রোধেন মহতাবিষ্টো নির্বিগ্নোহভূৎ স জীবিতে ॥৪০॥
 আগন্তুতমিবাভ্যানং মেনে চাধিরথিস্তদা ।
 যৎ প্রত্যক্ষং তব সূতা ভীমেন নিহতা রণে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । শ্রুদ্দনেভ্যো রথেষভাঃ । চিত্রপুষ্পধরা ইত্যনেন তেষাং বিচিত্রবেশভ্যং সূচিতম্ ॥৩৬॥
 তত্রোতি । সংবার্য্য নিবার্য্য, আধিরথিং কর্ণম্ ॥৩৭॥
 স ইতি । শিতৈঃ শুধারৈঃ । অবৈক্ষত সক্রোধমপশ্যৎ ॥৩৮॥
 তমিতি । সংরস্তাং ক্রোধাদবৈক্ষতেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৯॥
 তবেতি । নির্বিগ্নো দিক্কারদাতা, রক্ষিতুমশক্তত্বাৎ ॥৪০॥

তৎকালে বায়ুভগ্ন বিচিত্রপুষ্পধারী মহাবৃক্ষসমূহের শ্রায় সেই ধার্তরাষ্ট্রেরা সারথিগণের সহিত প্রাণহীণ হইয়া রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! তখন আমরা ভীমসেনের অদ্ভুত বিক্রম দেখিলাম । যেহেতু তিনি বাণদ্বারা কর্ণকে বারণ করিয়াও আপনার পুত্রগণকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! ভীমসেন শুধার বাণদ্বারা সকল দিকে বারণ করিতে থাকিলে, কর্ণ ক্রোধের সহিত ভীমের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৩৮॥

ক্রোধে আরক্তনয়ন ভীমসেনও বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া ক্রোধে মুহুমুহু কর্ণের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

এদিকে প্রতাপশালী কর্ণ আপনার পুত্রগণকে পতিত দেখিয়া মহাক্রোধাবিষ্ট হইয়া আপন জীবনে দিক্কার দিতে লাগিলেন ॥৪০॥

(৩৬) ইতঃ পরম্ ‘...ত্রয়ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...পঞ্চত্রিংশদধিকশত-তমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । (৪০)...স জীবিতাং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা । (৪১) ইতঃ পরম্ ‘ভীমসেনস্ততঃ ক্রুদ্ধস্তমাধাবদসংজ্ঞম্’ ইতি পাদদ্বয়মধিকম্ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা ।

স ভীমং পঞ্চভিমিদ্ধা রাধেয়ঃ প্রহসন্নিব ।
 পুনর্বিব্যাধ সপ্তত্যা স্বর্ণপুষ্ঠৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৪২॥
 অবিচিন্ত্যাত্তান্ বাগান্ কর্ণেনাস্তান্ বৃকোদরঃ ।
 যুগে বিব্যাধ রাধেয়ং শতেনানতপৰ্ব্বণাম্ ॥৪৩॥
 পুনশ্চ বিশিথৈস্তৌকৈৰ্বিক্রা মধ্যস্থ পঞ্চভিঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন সূতপুত্রস্ত মাৰিষ ! ॥৪৪॥
 অথানুক্রমুরাদায় কর্ণো ভারত ! দুৰ্মনাঃ ।
 ইযুভিশ্ছাদয়ামাস ভীমসেনং পরন্তপঃ ॥৪৫॥
 তস্য ভীমো হ্যান্ হত্বা বিনিহত্য চ সারথিম্ ।
 প্রজ্জ্বহাস মহাহাসং কৃতে প্রতিকৃতে পুনঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

আগ ইতি । আগন্তুমপরাধকারিণম্ । আদিব্রিথিঃ কর্ণঃ ॥৪১॥
 স ইতি । পঞ্চভিঃ শটৈঃ । এবমন্ত্র ॥৪২॥
 অবিতি । অস্তাম্ ক্ৰিপ্তান্ । আনতপৰ্ব্বণামীষদ্রোপাস্তানাম্ শরণাম্ ॥৪৩॥
 পুনরिति । বিশিথৈর্বাণৈঃ । চিচ্ছেদ বৃকোদর ইত্যনুব্রিতিঃ ॥৪৪॥
 অথেতি । দুৰ্মনাঃ পুনঃ পুনঃ পরাজয়াদ্রুঃখিতচিত্তঃ । ইযুভির্বাণৈঃ ॥৪৫॥
 তস্তেতি । কর্ণেন কৃতে প্রহারে বিষয়ে, পুনঃ প্রতিকৃতে প্রতিপ্রহারে কৃতে শতি ॥৪৬॥

এবং কর্ণ তখন আপনাকে অপরাধকারী বলিয়া মনে করিতে থাকিলেন ।
 যেহেতু তাঁহার সমক্ষেই ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে যুদ্ধে বধ করিয়া
 ছিলেন ॥৪১॥

তখন কর্ণ হস্ত করতই যেন পাঁচটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায়
 স্বর্ণপুষ্ঠ ও শিলাশাগিত সত্তরটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪২॥

তদনন্তর ভীমসেন কর্ণনিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলিকে অবজ্ঞা করিয়া নতপৰ্ব্ব একশত
 বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা ! পুনরায় তিনি পাঁচটা তিস্র বাণদ্বারা কর্ণের মর্ম্মদেশে তাড়ন
 করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর শক্রসম্ভাপক কর্ণ দুঃখিতচিত্ত থাকিয়াও অগ্র ধনু
 লইয়া বাণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৫॥

(৪৩)...শতেন নতপৰ্ব্বণাম্—পি । (৪৫)...ভীমসেনং পরন্তপম্—বক্র বর্দ্ধ । (৪৬)...
 কৃতপ্রতিকৃতং মহং—নি ।

ইযুভিঃ কাম্মুক্কাশ্চ চকুৰ্ত পুরুষৰ্ষভঃ ।
 তৎ পপাত মহারাজ ! স্বৰ্ণপৃষ্ঠং মহাস্বনম্ ॥৪৭॥
 অবারোহদ্রথান্ত্রাদথ কৰ্ণো মহারথঃ ।
 গদাং গৃহীত্বা সমরে ভীমায় প্রাহিণোদ্ভা ॥৪৮॥
 তমাপতন্তীমালোক্য ভীমসেনো মহাগদাম্ ।
 শরৈরবারয়দ্রাজন্ ! সৰ্বসৈন্যশ্চ পশ্যতঃ ॥৪৯॥
 ততো বাণসহস্রাণি প্রেষয়ামাস পাণ্ডবঃ ।
 সূতপুত্রবধাকাজ্জকৌ হুরমাণঃ পরাক্রমৌ ॥৫০॥
 তানিষূনিযুভিঃ কৰ্ণো বারয়িত্বা মহামৃধে ।
 কবচং ভীমসেনশ্চ পাটয়ামাস সায়কৈঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ইযুভিরিতি । পুরুষৰ্ষভো ভীমঃ । মহান্ স্বনো যশ্চিন্ কক্ষণি তদ্ব্যথা তথা ॥৪৭॥
 অবতি । অবারোহং অবতরং । প্রাহিণোং তামেব গদাং তক্ষিপং ॥৪৮॥
 তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ । অবারয়ং বেগেন বেগপ্রতিঘাত্যং ॥৪৯॥
 তত ইতি । প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৫০॥
 তানিতি । ইযুন্ বাণান্ । মহামৃধে মহায়ুদ্ধে ॥৫১॥

তখন ভীম কৰ্ণের অশ্বগণ ও সারথিকে বধ করিয়া কৰ্ণকৃত প্রহারের প্রতি প্রহার করা হইলে বিশাল হাস্য করিয়া উঠিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীম বাণদ্বারা পুনরায় কৰ্ণের ধনু ছেদন করিলেন । তখন সেই স্বৰ্ণখচিতপৃষ্ঠ ধনু পতিত হইয়া গুরুতর শব্দ করিল ॥৪৭॥

তৎপরে মহারথ কৰ্ণ ক্রোধে গদা ধারণ করিয়া সেই রথ হইতে অবতীর্ণ হইলেন এবং ভীমের প্রতি তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! সেই বিশাল গদাটা আসিতেছে দেখিয়া ভীমসেন বহুতর বাণদ্বারা সমস্ত সৈন্যের সমক্ষেই সেটাকে বারণ করিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর পরাক্রমশালী ভীমসেন হুরাঘ্রিত হইয়া কৰ্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া যুগপৎ বহুসহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫০॥

তখন কৰ্ণ বাণদ্বারাই সে বাণগুলিকে বারণ করিয়া মহায়ুদ্ধে অপর বাণসমূহদ্বারা ভীমের কবচটাকে বিদারণ করিয়া ফেলিলেন ॥৫১॥

অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপয়ৎ ।
 পশ্চাতাং সৰ্ব্বসৈন্যানাং তদদ্যুতমিবাভবৎ ॥৫২॥
 ততো ভীমো মহাবাহুর্নবভিনতপৰ্ব্বভিঃ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ সূতপুত্রস্য মারিষ ! ॥৫৩॥
 তে তস্য কবচং ভিত্বা তথা বাহুঞ্চ দক্ষিণম্ ।
 অভ্যযুর্ধ্বগীং তীক্ষ্ণা বক্ষ্যীকমিব পন্নগাঃ ॥৫৪॥
 সংছাণ্ডমানো বাণৌঘৈর্ভীমসেনধনুশ্চ্যুতৈঃ ।
 পুনরেবাভবৎ কর্ণো ভীমসেনপরাশুখঃ ॥৫৫॥
 তং পরাশুখমালোক্য পদাতিং সূতনন্দনম্ ।
 কোন্তেষশবসংছন্নং রাজা দুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ।
 ব্রধক্ষং সর্বতো যন্তা রাধেয়স্য বথং প্রতি ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সমাপয়দপীডয়ৎ । লঘুহস্ততাতিরেকাদ্যুতবৃমিতি ভাবঃ ॥৫২॥

তত ইতি । নবভিনতপৰ্ব্বভির্বাণৈরাহঙ্কং তান্ প্রেষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥৫৩॥

ত ইতি । অভ্যযুঃ প্রাবিশন্ । বক্ষ্যীকম্ উয়ীমৃত্তিকাস্তৃপম্ ॥৫৪॥

সমিতি । প্রাণ্ডকং দুগ্ধনষ্টমেবাত্ কাবণমিত্যাশয়ঃ ॥৫৫॥

তমিতি । পদাতিং পাদচারিণম্ । যন্তা জয়ায় যন্তবন্তঃ সন্তঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

তৎপরে আবার তিনি সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে পঁচিশটা নারাচদ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন । তাহা যেন অদ্যুত বলিয়া বোধ হইল ॥৫২॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিবার ইচ্ছা করিয়া সেগুলি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৩॥

সেই তীক্ষ্ণ বাণগুলি যাইয়া কর্ণের কবচ ও দক্ষিণ বাহু ভেদ করিয়া—সর্প যেমন উয়ীর মৃত্তিকার ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমির ভিতরে প্রবেশ করিল ॥৫৪॥

ক্রমে ভীমসেনের ধনু হইতে নির্গত বাণসমূহে আবৃত হইতে থাকিয়া কর্ণ পুনরায় ভীমসেন হইতে পরাশুখ হইলেন ॥৫৫॥

কর্ণকে পরাশুখ, পাদচারী ও ভীমের বাণে আবৃত দেখিয়া রাজা দুৰ্য্যোধন বলিলেন —‘তোমরা সর্বপ্রকারে যত্নবান্ হইয়া সত্বর কর্ণের রথের দিকে গমন কর’ ॥৫৬॥

ততস্তব স্ততা রাজন্ ! অশ্বা ভ্রাতুর্বচো দ্রুতম্ ।
 অভ্যয়ুঃ পাণ্ডবং যুদ্ধে বিম্বজন্তুঃ শিলীমুখান্ ॥৫৭॥
 চিত্রোপচিত্রাশ্চিত্রাক্ষাশ্চারুচিত্রঃ শরাসনঃ ।
 চিত্রায়ুধাশ্চিত্রবর্ষা সমরে চিত্রযোধিনঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
 তানাপতত এবাশু ভীমসেনো মহারথঃ ।
 একৈকেন শরেনার্জো পাতয়ামাস তে স্ততান্ ।
 তে হতা নৃপতন্ ভূমৌ বাতরুগংগা ইব দ্রমাঃ ॥৫৯॥
 দৃষ্ট্বা বিনিহতান্ পুত্রাংস্তব রাজন্ ! মহারথান্ ।
 অশ্রুপূর্ণমুখঃ কর্ণঃ ক্ষতুঃ সস্মার তদ্রচঃ ॥৬০॥
 রথকাণ্ডং সমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
 অভ্যাগাং পাণ্ডবং যুদ্ধে দ্বরমাণঃ পরাক্রমৌ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যয়ুঃ ভ্যাগচ্ছন । চিত্রেণ যুক্ত উপচিত্রাশ্চিত্রোপচিত্রঃ, মধ্যপদলোপী সমাসঃ ।
 চিত্রযোধিনো বিচিত্রযোদ্ধারঃ ॥৫৭—৫৮॥

তানিতি । আর্জো যুদ্ধে । বাতরুগংগা বায়ুভয়াঃ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৯॥

দৃষ্টেতি ক্ষতবৃহদ্রথ । তদ্রচো যথা উদযোগপক্ষণি ত্রিষষ্টিতমাধ্যায়ে—“অতো নুনং ভবিতায়ং
 কুরুগাং স্ফদারুণঃ সর্বহরো বিনাশঃ” ইত্যাদি ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈবমিতি ॥১—৮॥ যমঃ সংঘমনব্যাপারঃ, কালঃ কলনব্যাপারঃ, অস্তকো মারণব্যাপারঃ
 তদ্রুতম্ ॥৫৫॥ প্রতিকূতে প্রতিকর্ষণিকূতে সতীত্যর্থঃ ॥৫৬—৫৭॥ আবাহোহং আসদং ॥৫৮—৫৯॥
 চিত্রোপচিত্রঃ চিত্র উপচিত্রশ্চেতি চিত্রোপচিত্রঃ ॥৫৮—৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৭॥

রাজা । তাহার পর আপনার পুত্র বিচিত্রযোদ্ধা চিত্র, উপচিত্র, চিত্রাক্ষ, চারুচিত্র, শরাসন, চিত্রায়ুধ ও চিত্রবর্ষা ভ্রাতার বাক্য শুনিয়া বাণক্ষেপ করিতে করিতে ভীমের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৭—৫৮॥

তাহারা আসিতে লাগিলেই মহারথ ভীমসেন যুদ্ধে এক একটা বাণদ্বারা আপনার এক এক পুত্রকে সহর নিপাতিত করিলেন ; তখন তাহারা নিহত হইয়া বায়ুভয় বৃক্ষসমূহের স্থায় ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫৯॥

রাজা ! কর্ণ আপনার মহারথ পুত্রগণকে নিহত দেখিয়া অশ্রুপূর্ণবদন হইয়া বিদ্রবের সেই তথা স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

তাবন্যোন্মৎ শঠৈৰ্ভিত্বা স্বৰ্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ।

ব্যাজ্জ্যেতাং যথা মেঘৌ সংসৃতৌ সূর্য্যরশ্মিভিঃ ॥৬২॥

ষট্‌ত্রিংশতা ততো বাণৈঃ স্বৰ্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ।

ব্যাধমৎ কবচং ক্রুদ্ধঃ সূতপুত্রস্ত পাণ্ডবঃ ॥৬৩॥

সূতপুত্রোহপি কৌন্তেয়ং শঠৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ।

পঞ্চাশতা মহাবাহুৰ্বিব্যাধ ভরতৰ্ষভ ! ॥৬৪॥

রক্তচন্দনদিদ্ধাক্ষৌ শঠৈঃ কৃতমহাত্রণৌ ।

শোণিতাক্তৌ ব্যাজ্জ্যেতাং চন্দ্রসূর্য্যাবিবোধিতৌ ॥৬৫॥

তৌ শোণিতোক্ষিতৈর্গাত্রৈঃ শঠৈশ্চিন্নতনুচ্ছদৌ ।

কর্ণভীমৌ ব্যাজ্জ্যেতাং নিম্নুক্তাবিব পন্নগৌ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

রথমিতি । সমাস্থায় আকুহ, কল্পিতং সজ্জিতম্ । অভয়াৎ কর্ণঃ ॥৬১॥

তাবিতি । শিলয়া শিলাঘর্ষণেন শিতৈঃ সূর্য্যরীকৃতৈঃ । সংসৃতৌ গ্রথিতৌ ॥৬২॥

ষড়িতি । ব্যাধমৎ বাদ্যরয়ং সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৬৩॥

সূতেনি । সমতপৰ্ব্বভির্বক্রোপাত্তদৈশৈঃ । বিব্যাধ ভাড়ায়ামাস ॥৬৪॥

রক্তেনি । রক্তচন্দনে দিদ্ধানি নিপ্তানি অঙ্গানি যয়োন্তৌ । বীরব্যবহারোহয়ম্ ॥৬৫॥

তাবিতি । ছিন্নৌ তনুচ্ছদৌ বক্ষণী যয়োন্তৌ । নিম্নুক্তৌ তাক্তচক্ষুণৌ ॥৬৬॥

এক পরাক্রমশালী কর্ণ যথাবিধানে সজ্জিত অস্ত্র রথে আহরোণ করিয়া
স্থাপিত হইয়া যুদ্ধে ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬১॥

ক্রমে তাঁহারা স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত শরসমূহদ্বারা পরস্পর বিদীর্ণ করিয়া
সূর্য্যরশ্মিগ্রথিত দুইটা মেঘের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬২॥

তদন্তর ক্রুদ্ধ ভীমসেন স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত ছত্রিশটা বাণদ্বারা কর্ণের বক্ষট
বিদীর্ণ করিলেন ॥৬৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু কর্ণও নতপৰ্ব্ব পঞ্চাশটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ
করিলেন ॥৬৪॥

তৎকালে রক্তচন্দনলিপ্তগাত্র, বাণাঘাতে ক্ষত-বিক্ষতদেহ ও রক্তশরীর কর্ণ ও
ভীম উদয়কালীন চন্দ্র ও সূর্য্যের আয় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬৫॥

তাঁহাদের গাত্র রক্তে সিক্ত হইয়া গিয়াছিল এবং বাণের আঘাতে দুই জনের

(৬৩) ষট্‌ত্রিংশতিত্বতো ভিন্নৈর্নিশিত্তিস্তিগ্নতেজ্ঞনৈঃ...বা নি । (৬৫) বিবৃতাক্ষৌ ব্যাজ্জ্যেতাং
কালসূর্য্যাবিবোধিতৌ—নি ।

ব্যাত্রাবিব নরব্যাত্রৌ দংষ্ট্রাভিরিতরেতরম্ ।
 শরধারাস্বজৌ বৌরৌ মেঘাবিব ববর্ষভুঃ ॥৬৭॥
 বারণাবিব চাত্তোচ্চং বিষানাত্যামরিন্দমৌ ।
 নিভিন্দন্তৌ স্ম গাত্রাণি সায়কৈশ্চারু রেজভুঃ ॥৬৮॥
 নায়দন্তৌ প্রবল্লন্তৌ বিক্রীড়ন্তৌ পরস্পরম্ ।
 মণ্ডলানি বিকূর্বাণৌ রথাত্যাং রথসত্তমৌ ॥৬৯॥
 বৃষভাবিব নর্দন্তৌ বলিনৌ বাসিতাস্তরে ।
 সিংহাবিব পরাক্রান্তৌ নরসিংহৌ মহাবলৌ ॥৭০॥
 পরস্পরং বীক্ষমাণৌ ক্রোধসংরক্তলোচনৌ ।
 যুযুধাতে মহাবীৰ্য্যৌ শক্রবৈরোচনৌ যথা ॥৭১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্যাত্রাবিতি । দংষ্ট্রাভির্দষ্টশ্রেণীভিঃ । ববর্ষভূতিতি “বর্ষ স্নেহনে ভৌবাদিকো ধাতুঃ
 পরস্পদধাৰম্ ॥৬৭॥

বারণাবিতি । বারণৌ গজৌ । বিষাণাত্যাং দস্তাত্যাম্ ॥৬৮॥

নাদেতি । নাদয়ন্তৌ দিশৌ নর্দনেনৈব, প্রবল্লন্তৌ বিবিধভঙ্গ্যা ব্রজন্তৌ । অতএব
 বিক্রীড়ন্তাবিব । মণ্ডলানি মণ্ডলাকারেণ বিচরণানি, বিকূর্বাণৌ বিশেষেণ কূর্বাণৌ, রথসত্তমৌ
 রথিশ্রেষ্ঠৌ । বাসিতাস্তরে ঋতুমত্যা গোরথৈঃ । বৈরোচনির্বাণিঃ ॥৬৯—৭১॥

বর্ষম্‌ই ছিন্ন হইয়াছিল । সুতরাং তাঁহারা ত্যক্তচর্মা ছইটা সর্পের শ্রায় বিরাজ
 করিতেছিলেন ॥৬৬॥

দস্তদ্বারা ছইটা ব্যাঘ্রের শ্রায় নরশ্রেষ্ঠ ও বীর কর্ণ ও ভীমসেন বারিবর্ষী
 ছইটা মেঘের তুল্য বাণধারা বর্ষণ করতঃ পরস্পর প্রহার করিতে
 লাগিলেন ॥৬৭॥

ছইটা হস্তী যেমন দস্তদ্বারা পরস্পর গাত্র বিদারণ করে, সেইরূপ শত্রু-
 দমনকারী কর্ণ ও ভীম বাণদ্বারা পরস্পর গাত্র বিদারণ করিতে থাকিয়া সুন্দর শোভা
 পাইতে থাকিলেন ॥৬৮॥

সিংহের শ্রায় পরাক্রমশালী, রথপ্রধান, নরশ্রেষ্ঠ, মহাবল, মহাবীর ও ক্রোধে
 আরক্তনয়ন কর্ণ ও ভীম ঋতুমতী গাভীর জন্ত ছইটা বলবান্‌ বৃষের শ্রায় গর্জনে
 সমস্ত দিক্‌ নিনাদিত করিয়া, বিবিধভঙ্গীতে গমন, রথযুগলে মণ্ডলাকারে বিচরণ এবং

(৬৮) বৃষভাবিব চাত্তোচ্চম্... বা, অগাত্রাণি সায়কৈঃ...বা নি । (৬৯)...বিকূর্বাণৌ...
 পি,...চিক্রীড়ন্তৌ...বর্ষ, নাদয়ন্তৌ প্রবল্লন্তৌ...রথাত্যাং রথযুক্তমৌ—বা নি (৭০) তৌ বৃষাবিব
 নর্দন্তৌ...পি, বৃষাবিবাহ নর্দন্তৌ...বা নি । (৭১)...শক্রবৈরোচনৌ যথা—পি ।

ততো ভীমো মহাবাহুবাহুভ্যাং বিক্ৰিপন্ ধনুঃ ।
 ব্যরাজত রণে রাজন্ ! সবিত্ত্বাদিব তোয়দঃ ॥৭২॥
 স নেমিঘোষন্তনিতশ্চাপবিদ্যাক্ষরাস্থিভিঃ ।
 ভীমসেনমহামেষঃ কর্ণপৰ্ব্বতমাবৃণোৎ ॥৭৩॥
 ততঃ শরসহশ্ৰেণ ধনুর্মুক্তেন ভারত ! ।
 পাণ্ডবোহবাকিরং কর্ণং ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥৭৪॥
 তদ্রোপশ্যন্তব স্ততা ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ।
 স্থপুষ্ঠৈঃ কঙ্কবাসোভির্ঘৃৎ কর্ণং ছাদয়ন্ শরৈঃ ॥৭৫॥
 স নন্দয়ন্ রণে পার্থং কেশবঞ্চ যশস্থিগম্ ।
 সাত্যকিং চক্রবৰ্কে চ ভীমঃ কর্ণমবারয়ৎ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সবিত্ত্বাদিতানেন ধনুৰ্বঃ স্বৰ্ণখচিত্ত্বমাক্ষিপ্তম্ ॥৭২॥

ন ইতি । অত্র সাধকবাহকপ্রমাণাভাবাহুপমাক্ষিপকরোঃ সন্দেহসঙ্করঃ তথা চ নেমিঘোষো
 রথচক্রপ্রান্তশব্দঃ স্তনিতং গচ্ছিত্ত্বমিব যন্ত সং, রূপকসমাসো বা । এবমুক্ত্য ॥৭৩॥

তত ইতি । ধনুৰ্বা মুক্তেন ক্রিপ্তেন । অবাকিরদপীড়য়ৎ ॥৭৪॥

স্তত্রেতি । কঙ্কাঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেবাং তৈঃ । ছাদয়মানীং ॥৭৫॥

ন ইতি । পার্শ্বমুখং কেশবসাহচর্য্যাং । চক্রবৰ্কে যুধান্যুক্তমৌজসৌ ॥৭৬॥

পরস্পর যেন খেলা করিতে থাকিয়া পরস্পর দর্শন করতঃ ইন্দ্র ও বলির স্ত্রায় যুদ্ধ
 করিতে লাগিলেন ॥৬৯—৭১॥

রাজা ! তদনন্তর মহাবাহু ভীমসেন বাহুযুগলদ্বারা ধনু আকর্ষণ করতঃ বিদ্রুৎ-
 সমন্বিত মেঘের স্ত্রায় সমরাজনে প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭২॥

ক্রমে রথচক্রের শব্দরূপ-গর্জ্জনশালী এবং ধনুস্বরূপ-বিদ্রুৎ-সমন্বিত ভীম-
 সেনরূপ মহামেষ বাণরূপ-জল-বর্ষণদ্বারা কর্ণরূপ পর্বতকে আবৃত করিলেন ॥৭৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন কাম্বুক-
 নিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

মহারাজ ! তখন আপনার পুত্রেরা ভীমসেনের বিক্রম দর্শন করিতে লাগিলেন ।
 যে হেতু ভীমসেন স্তম্ভরপুঙ্খযুক্ত এবং কঙ্কপক্ষসমন্বিত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে আবৃত
 করিতেছিলেন ॥৭৫॥

(৭২)...লয়াগন্তেন ভারত !...পি । (৭৩)...স্বর্ণপুষ্ঠৈরিস্থিভিঃ কর্ণং প্রচ্ছাদয়চ্ছরৈঃ—পি ।

(৭৬)...কর্ণমবাবরৎ—বা নি ।

विक्रमः भुञ्ज्योर्वीर्यः वैर्यकः सुमहात्मानः ।

পুত্রাস্তব মহারাজ ! দৃষ্ট্য বিমনসোহভবন্ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি

अग्रदूतवधे भूमिप्रवेशे भूमियुक्ते सप्तदशविक्रान्ततमोऽध्यायः ॥०॥ *

— ❁ —

অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—*—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনশ্চ রাধেয়ঃ শ্রদ্ধা অ্যাতলনিশ্চনয় ।

नामृष्यत यथा मन्त्रो गजः प्रतिगजम्वनम् ॥१॥

সোহপক্রম্য মুহূর্ত্তন্ত ভীমসেনস্ত গোচরাৎ ।

পুত্রোংস্তব দদর্শাথ ভীষ্মেনেন পাতিতান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

विक्रममिति । शुभहास्यनो भूमिस्तु । विमनसः पराजयभयाद्विषमचिन्ताः ॥११॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবिरचितायाः

মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীমাখ্যায়্যাং দ্রোণপর্বনি জয়দ্রথবধে

सप्तदशाधिकशततमोऽध्यायः ॥०॥

— — — — —

ভীমেতি । জ্যা ধমুগুণঃ তলং হস্তাবাপশ্চ তয়োনিষ্বনম । নামুজ্যত নাসহত ॥১৥

न इति । अपक्रमा अपश्यत । गोचरां वागपातदेशां ॥२॥

তৎকালে ভীমসেন যুদ্ধে যশস্বী অর্জুন, কৃষ্ণ, সাত্যকি এবং চক্রবর্ত্তক যুধামন্যু ও উত্তমোজ্জাকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া কর্ণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৭৬॥

মহারাজ। তখন আপনার পুত্রেরা মহাত্মা ভীমসেনের বিক্রম, বাহুবল ও ধৈর্য্য দেখিয়া ক্রমে বিষমুগ্ধ হইয়া উঠিলেন' ॥৭৭॥

—●●●—

সঞ্চয় বলিলেন—‘কর্ণ ভীমসেনের ধমুট্টাকার এবং হস্তাবরণের শব্দ শুনিয়া—
—মত্তহস্তী যেমন অপর মত্তহস্তীর শব্দ সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ তাহা সহ্য
করিতে পারিলেন না ॥১॥

(৭৭)· ধৈর্য্যজ বিদিতাশ্রয়ঃ...বা নি। * ‘...চতুঃপ্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ
বর্ধ, ‘...ষট্চত্বাংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি।

তানবেক্ষ্য নরশ্ৰেষ্ঠ ! বিমনা দুঃখিতস্তদা ।
 নিশ্বসন্ দৌৰ্ঘমুঞ্চক পুনঃ পাণ্ডবমভ্যায় ॥৩॥
 স তাত্মনয়নঃ ক্রোধাৎ শ্বসন্নিব মহোরগঃ ।
 বভৌ কর্ণঃ শরানশ্বান্-বশ্মানিবি দিবাকরঃ ॥৪॥
 কিরণৈরিবি সূর্য্যাস্ত বিততৈর্ভরতর্ষভ ! ।
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্কবানৈঃ প্রাচ্ছাগত বৃকোদরঃ ॥৫॥
 তে কর্ণচাপপ্রভবাঃ কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ।
 বিবিশুঃ সর্ব্বতঃ পার্থং বাসায়েবাণ্ডজা ক্রমন্ ॥৬॥
 কর্ণচাপচ্যুতা বাণাঃ সংপতন্তুস্ততস্ততঃ ।
 রুদ্রপুংখা ব্যরাজন্ত হংসাঃ শ্রেণীকৃতা ইব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । বিমনা দুঃখিতা তান্ রক্ষিতুমশক্তত্বাৎ । পাণ্ডবং ভীমম্ ॥৩॥
 ন ইতি । অশ্বান্ নিক্ষিপন্, বশ্মান্ কিরণান্ ॥৪॥
 কিরণৈরিতি । বিততৈর্বিভৃষ্টৈঃ ॥৫॥
 ত ইতি । কঙ্কবর্হিণাঃ কঙ্কমধুরপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যेषাং তে । অণ্ডজাঃ
 পক্ষিণঃ ॥৬॥
 কর্ণেতি । রুদ্রপুংখাঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশাঃ ॥৭॥

মহারাজ ! তিনি ভীমের বাণপতনের স্থান হইতে সরিয়া যাইয়া কিছু কাল
 ভীমনিহত আপনার পুত্রগণকে দেখিলেন ॥২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তিনি তাঁহাদিগকে দেখিয়া বিষম ও দুঃখিত হইয়া তখন দৌৰ্ঘ ও
 উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া পুনরায় ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

পরে কর্ণ ক্রোধে তাত্মনয়ন হইয়ঃ মহাসর্পের ন্যায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া
 সূর্য্য যেমন কিরণ নিষ্ক্ষেপ করেন, সেইরূপ বাণক্ষেপ করতঃ প্রকাশ পাইতে
 লাগিলেন ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে সূর্য্যের বিস্তৃত কিরণের ন্যায় কর্ণকান্মূর্কনির্গত বাণ সকল
 যাইয়া ভীমসেনকে আবৃত করিল ॥৫॥

কর্ণকান্মূর্কনির্গত কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূরের পক্ষযুক্ত বাণসমূহ যাইয়া—বাস
 করিবার ক্ষুদ্র পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভীমের শরীরে প্রবেশ
 করিতে লাগিল ॥৬॥

কর্ণধনুর্নিঃসৃত স্বর্ণপুংখ বাণ সকল শ্রেণীকৃত হংসগণের ন্যায় ইতস্ততঃ পতিত
 থাকিয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭॥

চাপধ্বজোপক্লেভ্যশ্চত্ৰাদীৰামুখাদ্যুর্গাৎ ।
 প্রভবন্তো ব্যদৃশ্যন্ত রাজমাধিরথে: শরা: ॥৮॥
 ঋং পুরয়ন্ মহাবেগান্ ঋগমান্ গৃধ্রবাসস: ।
 স্ববর্ণবিকৃতাংশ্চিত্ত্রান্ যুমোচাধিরথি: শরান্ ॥৯॥
 তমন্তকমিবায়ন্তমাপতন্তং বৃকোদর: ।
 ত্যক্ত্বা প্রাণানতিক্রম্য বিব্যাধ নিশিতৈ: শরৈ: ॥১০॥
 তস্য বেগমসহং স দৃষ্ট্বা কর্ণস্য পাণ্ডব: ।
 মহতশ্চ শরৌঘাংস্তান্ নৈবাব্যথত বীর্যবান্ ॥১১॥
 ততো নিরস্তাধিরথে: শরজালানি পাণ্ডব: ।
 বিব্যাধ কর্ণং বিংশত্যা পুনরন্যৈ: শিলাশিতৈ: ॥১২॥
 যথৈব হি স কর্ণেন পার্থ: প্রচ্ছাদিত: শরৈ: ।
 তথৈব স রণে কর্ণং ছাদয়ামাস পাণ্ডব: ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

চাপেতি । উপক্লেভ্যস্তো রথাক্রবিশেষা: । প্রভবন্ত আবির্ভবন্ত: । আধিরথে: কর্ণস্ত ॥৮॥
 ঋমিতি । ঋমাক্রাশম্ । ঋগমান্ আকাশচরান্ । স্ববর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিত্তান্ ॥৯॥
 তমিতি । অয়ন্তমন্ত্রান্তং যথা স্তান্তথা । ত্যক্ত্বা ত্যাগোচ্চমং কৃৎস্না, অতিক্রম্যাত্তান্ ॥১০॥
 তন্তেতি । পাণ্ডবো ভীম: । নৈবাব্যথত বীর্যবদাদেব ॥১১॥
 তত ইতি । নিরস্ত প্রতিহত্যা । শিলাশিতৈ: শিলাঘর্ষণেন স্খারীকৃতৈ: শরৈ: ॥১২॥
 যথৈতি । পার্থো ভীম: । পাণ্ডবোহপি ভীম এব ॥১৩॥

রাজা ! কর্ণের বাণ সকল—ধনু, ধ্বজ, উপক্কর, ঈষা ও যুগ হইতে আবির্ভূত
 হইতে দেখা যাইতে লাগিল ॥৮॥

ক্রমে কর্ণ আকাশ পূর্ণ করিতে থাকিয়া মহাবেগশালী, আকাশগামী, গৃধ্রপক্ষযুক্ত
 ও স্বর্ণখচিত্র বিচিত্র বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

কর্ণ যন্মের স্থায় অনায়াসে আসিতে লাগিলে, ভীমসেন প্রাণত্যাগে উচ্চত হইয়া
 অস্ত্র যোদ্ধাঙ্গিকে অতিক্রম করিয়া স্মৃধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকেই বিদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥১০॥

বলবান্ ভীমসেন কর্ণের অসহ্য বেগ এবং বিশাল বাণসমূহ দেখিয়াও ব্যথিত
 হইলেন না ॥ ১১ ॥

তদনন্তর ভীমসেন কর্ণের শরজাল প্রতিহত করিয়া পুনরায় অপর শিলাশাণিত
 কুড়িটা বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥১২॥

দৃষ্ট্ৱা তু ভীমসেনস্ত বিক্রমং যুধি ভারত ! ।
 অভ্যনন্দংস্তদীয়ান্চ সংপ্রহৃষ্টান্চ চারণাঃ ॥১৪॥
 ভূরিঅবাঃ কৃপো জ্যোনির্মদ্রাজো জয়দ্রথঃ ।
 উত্তমোজা যুধামন্যুঃ সাত্যকিঃ কেশবাজ্জুনৌ ॥১৫॥
 কুরুপাণ্ডবপ্রবরা দশ রাজন্ ! মহাবধাঃ ।
 সাধু সাধ্বিতি বেগেন সিংহনাদমথানদন্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মিন্ সমুখিতে শব্দে তুমুলে লোমহর্ষণে ।
 অভ্যভাষত পুত্রস্তে রাজন্ ! দুর্যোধনস্তবন্ ॥১৭॥
 রাজ্ঞঃ স রাজপুত্রাংশ্চ সৌদর্য্যাংশ্চ বিশেষতঃ ।
 কর্ণং গচ্ছত ভদ্রং বঃ পরীপ্সন্তো বৃকোদরাৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 পুরা নিঘ্নস্তি বাধেয়ং ভীমচাপচ্যুতাঃ শবঃ ।
 তে যতধ্বং মহেষ্ণাসাঃ ! সূতপুত্রস্ত বক্ষণে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । অভ্যনন্দং প্রাশংসন্ । চারণা আকাশহা দেবযোনিবিশেষাঃ ॥১৪॥
 ভূরীতি । জ্যোনিরর্থখামা । সিংহস্তেব নাদো যস্মিন্ কর্ণনি তদযথা তথা ॥১৫—১৬॥
 তস্মিন্নিতি । স্ববন্ স্বরমাণঃ । ভদ্রং মঙ্গলমন্ত, পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥১৭—১৮॥
 পুরেতি । পুরা পরস্মিন্ কালে । হে মহেষ্ণাসা ! মহাবধর্ষবাঃ ! ॥১৯॥

কর্ণ যেমন শরজালদ্বারা ভীমকে আবৃত করিয়াছিলেন, ভীমও তেমনই শরজালদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধে ভীমসেনের বিক্রম দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা এবং আকাশবর্তী চারণেরা আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

রাজা ! কুরুপক্ষের ভূরিঅবা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, শল্য ও জয়দ্রথ এবং পাণ্ডবপক্ষের উত্তমোজা, যুধামন্যু, সাত্যকি, কৃষ্ণ ও অর্জুন এই দশ জন মহাবধ সাধু সাধু বলিয়া বেগে সিংহনাদ করিলেন ॥১৫—১৬॥

রাজা ! সেই তুমুল ও লোমহর্ষণ শব্দ উখিত হইলে আপনার পুত্র দুর্যোধন স্বাধিত হইয়া রাজগণ, রাজপুত্রগণ এবং বিশেষভাবে সহোদরগণকে বলিলেন—‘তোমরা ভীমের নাত হইতে কর্ণকে রক্ষা করিবার জন্য সত্বর গমন কর ; তোমাদের মঙ্গল হউক ॥১৭—১৮॥

(১৬) কুরুপাণ্ডবকথাঃ...নি । (১২) ইতঃ পরম্ ‘ভ্রম উবাচ’ নি ।

দুৰ্য্যোধনসমাদিষ্ঠাঃ সোদর্য্যাঃ সপ্ত ভারত ! ।
 ভীমসেনমভিজ্ঞাত্য সংরক্ষাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥২০॥
 তে সমাসাশ্রু কৌন্তেয়মাবুধন্ শরবৃষ্টিভিঃ ।
 পৰ্ব্বতং বারিধারাভিঃ প্রাবুধৌ বলাহকাঃ ॥২১॥
 তেহপীড়য়ন্ ভীমসেনং ক্রুদ্ধাঃ সপ্ত মহারথাঃ ।
 প্রজ্ঞাসংহরণে রাজন্ ! সোমং সপ্ত গ্রহা ইব ॥২২॥
 ততো বামেন কৌন্তেয়ঃ পীড়গিত্বা শরাসনম্ ।
 মুষ্টিনা পাণ্ডবো রাজন্ ! দৃঢ়েন স্থপরিষ্কৃতম্ ॥২৩॥
 স মুষ্টিসমতাং জ্ঞাত্বা সপ্ত সন্ধায় সায়কান্ ।
 তেভ্যো ব্যস্তজদায়ন্তঃ সূর্য্যরশ্মিনিভান্ প্রভুঃ ॥২৪॥
 নিরস্তম্ভিব দেহেভ্যন্তনয়ানামসূন্তব ।
 ভীমসেনো মহারাজ ! পূৰ্ব্ববৈরমমুশ্রয়ন্ ॥২৫॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনেতি । অভিজ্ঞতা দ্রুতমভিগত্য, সংরক্ষাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥২০॥
 শু ইতি । কৌন্তেয়ং ভীমসেনম্ । প্রাবুধি বর্ষাকালে, বলাহকা মেঘাঃ ॥২১॥
 ত ইতি । প্রজ্ঞা লোকাঃ সংদ্রিয়স্তে অশ্বিমিতি প্রজ্ঞাসংহরণঃ প্রলয়কালস্তত্র ॥২২॥
 তত ইতি । শরাসনং ধ্বংসঃ । মুঠেঃ সমতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সমস্তত্রপাতিভ্যাম্ । এতন্ত্ৰ
 সন্ধানসমীচীনস্বার্থমুক্ৰম্ । আয়ন্তোহধিকাকর্ষণেন শ্রান্তঃ । নিরস্তন্ বহিষ্কৃত্ব । অস্থ
 প্রাণান্ ॥২৩—২৪॥

ভীমের ধ্বংস হইতে নির্গত বাণ সকল যাইয়া হয় ত পরে কর্ণকে বধ
 করিবে । সুতরাং মহাধর্ম্মধ্বংসগণ ! আপনারা কর্ণকে রক্ষা করিবার জন্য যত্ন
 করুন ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! তখন দুৰ্য্যোধনের আদেশে সাত জন সহোদর ক্রুদ্ধ হইয়া
 সশর যাইয়া ভীমকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২০॥

এবং বর্ষাকালে মেঘসমূহ যেমন জলধারাধারা পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ
 তাঁহারা উপস্থিত হইয়া বাণবৃষ্টিধারা ভীমকে আবৃত করিলেন ॥২১॥

রাজা ! প্রলয়কালে সাতটা গ্রহ যেমন চন্দ্রকে পীড়ন করে, সেইরূপ সেই
 সাত জন মহারথ ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমসেনকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তখন প্রভাবশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন পূর্ব্বশত্রুতা অরণ্যপূর্ব্বক

(২৩) ততো বেগেন কৌন্তেয়ঃ—বা নি । (২৪) সমস্তসমতাং জ্ঞাত্বা...বা, অসামান্য
 কথ্য কথ্য—নি ।

তে ক্ষিপ্তা ভীমসেনেন শরা ভারত ! ভারতান্ ।
 বিদার্য ঋং সমুৎপেতুঃ স্বৰ্ণপুন্ধ্যাঃ শিলাশিতাঃ ॥২৬॥
 তেষাং বিদার্য দেহাংস্তে শরা হেমবিভূষিতাঃ ।
 ব্যরাজস্ত মহারাজ ! সুপৰ্ণা ইব খেচরাঃ ॥২৭॥
 শোণিতাদিহ্মসৰ্বাঙ্গাঃ সপ্ত হেমপরিষ্কৃতাঃ ।
 পুত্রোণাং তব রাজেন্দ্র ! পীত্বা শোণিতমুদগতাঃ ॥২৮॥
 তে শরৈর্ভিন্নমৰ্ম্মাণো রথেষুঃ প্রাপতন্ ক্ষিতৌ ।
 গিরি-সানু-রুহা ভয়া দ্বিপেনেব মহাক্রমাঃ ॥২৯॥
 শত্রুঞ্জয় শত্রুসহশ্চিত্তিচিত্রায়ুধো দৃঢ়ঃ ।
 চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ সশৈথিল্যে বিনিপাতিতাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভারতান্ ভারতবংশীয়ান্ স্বপুত্রান্ । ঋমাকশম্ ॥২৬॥
 তেষামিতি । সুপৰ্ণাঃ স্বৰ্ণবর্ণপক্ষাঃ পক্ষিণঃ, খেচরা আকাশচরাঃ ॥২৭॥
 শোণিতেতি । শোণিতেন আদিহ্মানি সংলিপ্তানি সৰ্বাণ্যঙ্গানি যেষাং তে শরাঃ ॥২৮॥
 ত ইতি । ভিন্নমৰ্ম্মাণো বিদীর্ণহৃদয়াঃ । গিরিসানুরুহাঃ পৰ্বতসমতলদেশজাতাঃ ॥২৯॥

বামমুষ্টিদ্বারা স্মার্ত্তিত ধনুখানাকে দৃঢ়ভাবে ধরিয়া, সূর্য্যরশ্মির আয় উজ্জল
 সাতটা বাণ সজ্ঞান করিয়া, আপনার পুত্রেরা মুষ্টির সমসূত্রপাতে রহিয়াছেন
 জানিয়া, তাঁহাদের দেহ হইতে প্রাণগুলিকে যেন বাহির করিতে থাকিয়া,
 বিশেষ শ্রান্ত হইয়া (সজোরে) তাঁহাদের উদ্দেশে ক্রমে সে বাণগুলিকে নিক্ষেপ
 করিলেন ॥২৩—২৫॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে ভীমসেননিক্ষিপ্ত স্বর্ণপুন্ধ্য ও সুধার সেই বাণগুলি
 যাইয়া আপনার পুত্রগণকে বিদীর্ণ করিয়া আকাশে উঠিল ॥২৬॥

মহারাজ ! স্বর্ণভূষিত সেই বাণগুলি তাঁহাদের দেহ বিদীর্ণ করিয়া আকাশচারী
 স্বর্ণবর্ণপক্ষযুক্ত পক্ষিগণের আয় প্রকাশ পাইয়াছিল ॥২৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! স্বর্ণভূষিত সেই সাতটা বাণ আপনার পুত্রগণের রক্ত পান
 করিয়া রক্তলিপ্তসৰ্বাঙ্গ হইয়া আকাশে উঠিয়াছিল ॥২৮॥

তখন পৰ্ব্বতের সমতলদেশজাত বিশাল বৃক্ষ সকল যেমন হস্তিকর্তৃক ভগ্ন
 হইয়া ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা শরাঘাতে বিদীর্ণহৃদয়
 হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৯॥

(২৭) তেষাং বিদার্য চেতাংনি—পি বা বন্ধ বন্ধ । (২৮)...শোণিতাদিহ্মবাজাঙ্গাঃ...
 পি বা নি,...পীত্বা শোণিতমুদগতম্—পি বন্ধ বন্ধ । (২৯) তৈঃ শরৈঃ—পি ।

তান্ নিহত্য মহাবাহু রাধেয়শ্চৈব পশ্যতঃ ।
 সিংহনাদরবং ঘোরমশৃজৎ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৩১॥
 স রবস্তস্য শূরস্য ধর্ম্মরাজস্য ভারত ! ।
 আচম্ব্যাবিব তদ্যুজ্জং বিজয়কাঙ্ক্ষনেন্ মহৎ ॥৩২॥
 তং শ্রুত্বা তু মহানাদং ভীমসেনস্য শ্রবিনঃ ।
 বভূব পরমশ্রীতির্ধর্ম্মরাজস্য ধীমতঃ ॥৩৩॥
 ততো হৃষ্টমনা রাজন্ ! বাদিত্রাণাং মহাস্বনৈঃ ।
 সিংহনাদরবং ভ্রাতুঃ প্রতিজগ্ৰাহ পাণ্ডবঃ ॥৩৪॥
 হর্ষণে মহতা যুক্তঃ কৃতসংজ্ঞে বৃকোদরে ।
 অভ্যাগ্নাৎ সমরে দ্রোণং সর্ব্বশত্রুভৃতাং বরম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে সপ্তেভ্যাহ শক্রজয় ইতি । অত্র চিত্রচিত্রায়ুধৌ পূর্ব্বোক্তভিন্নৌ ॥৩০॥
 তানিতি । পশ্যতো রাধেয়শ্চ পশ্যন্তমেব রাধেয়মনাদতোত্যর্থঃ । অনাহরে বধী ॥৩১॥
 স ইতি । আচম্ব্যো উবাচেব । মহমিতি যুদ্ধবিশেষণম্ ॥৩২॥
 তমিতি । পরমশ্রীতির্ভূব জয়াবগমাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । ভ্রাতৃত্বমস্ত, প্রতিজগ্ৰাহ স্বীচকার, পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥
 হর্ষণেতি । যুক্তো যুধিষ্ঠিরঃ, কৃত্য সংজ্ঞা জয়সংকতো যেন তস্মিন্ ॥৩৫॥

শক্রজয়, শক্রসহ, চিত্র, চিত্রায়ুধ, দৃঢ়, চিত্রসেন ও বিকর্ণ এই সাত জন
 নিপাতিত হইয়াছিলেন ॥৩০॥

মহাবাহু ভীমসেন কর্ণের সমক্ষেই তাঁহাদিগকে বধ করিয়া ভয়ঙ্কর সিংহনাদ
 করিলেন ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! সেই সিংহনাদ যাইয়া! বীর যুধিষ্ঠিরের নিকটে যেন সেই
 মহাযুদ্ধের ও ভীমের জয়ের সংবাদ বলিল ॥৩২॥

ধর্ম্মরুর্কর ভীমসেনের সেই মহানাদ শুনিয়া ধীমান্ যুধিষ্ঠিরের পরম শ্রীতি
 জন্মিল ॥৩৩॥

রাজা ! তাহার পর যুধিষ্ঠির দৃষ্টচিন্ত হইয়া বিশাল বাতধ্বনি করিয়া
 ভ্রাতা ভীমসেনের সিংহনাদ স্বীকার করিলেন ॥৩৪॥

ভীমসেন জয়সংকত করিলে, যুধিষ্ঠির মহাহর্ষযুক্ত হইয়া যুদ্ধে সর্ব্বশত্রুধারী-
 জ্যেষ্ঠ দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

একত্রিংশশম্বাহারাজ ! পুত্রোংস্তব নিপাতিতান্ ।
 ততো হুৰ্য্যোধনো দৃষ্ট্ৱ। ক্রতুঃ সস্মার তদ্বচঃ ॥৩৬॥
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং ক্রতুনৈঃশ্রেয়সং বচঃ ।
 ইতি সঞ্চিন্ত্য তে পুত্রো নোত্তরং প্রত্যপগত ॥৩৭॥
 যদদ্যুতকালে হুবুঁজিরব্রবীতনয়স্তব ।
 সভামান্য পাঞ্চালীং কর্ণেন সহিতোহল্লধীঃ ॥৩৮॥
 যচ্চ কর্ণোহব্রবীৎ কৃষ্ণাং সভায়াং পরুষং বচঃ ।
 প্রমুখে পাণ্ডুপুত্রোণং তব চৈব বিশাংপতে ! ।
 শৃণ্বতস্তব রাজ্ঞেজ্ঞে ! কৌরবাণাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৩৯॥
 বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণে ! শাশ্বতং নরকং গতাঃ ।
 পতিমন্ত্রং বৃগীষেতি তশ্চোদং ফলমাগতম্ ॥৪০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

একেতি । একত্রিংশং ভীমপ্রবেশাদারভ্যেতি গণনীয়ম্ । ক্রতুবিহরন্ত ॥৩৬॥

তদ্বিত্তি । তৎ তদ্বচঃপ্রতিপাত্তং ফলম্ । নৈঃশ্রেয়সং নিশ্চিতমঙ্গলকরম্ । তদ্বচস্ত
 প্রাগেবোল্লিখিতম্ । পুত্রো হুৰ্য্যোধনঃ, উত্তরং পরকর্তব্যম্, ন প্রত্যপগত ন নিরধারয়ৎ ॥৩৭॥

যদ্বিত্তি । তদন্যো হুৰ্য্যোধন এব । প্রমুখে সমুখে । কৌরবাণাঞ্চ শৃণ্বতাম্, সৰ্ব্বশঃ
 সৰ্ব্বেষাম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । কর্ণো যদব্রবীৎ তদ্বচঃবদতি বিনষ্টা ইতি । শাশ্বতং
 চিরন্তনম্ ॥৩৮—৪০॥

মহারাজ ! তাহার পর হুৰ্য্যোধন আপনার একত্রিশটি পুত্রকে নিপাতিত
 দেখিয়া বিহরের সেই সকল বাক্য শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

‘এই সেই বিহরের হিতকারী বাক্যের ফল উপস্থিত হইয়াছে’ ইহা মনে করিয়া
 আপনার পুত্র (হুৰ্য্যোধন) কোন পরকর্তব্য স্থির করিতে পারিলেন না ॥৩৭॥

নরনাথ রাজ্ঞেজ্ঞে ! সেই দ্যুতক্রৌড়ার সময়ে হুবুঁজি ও অল্লবুঁজি আপনার
 পুত্র (হুৰ্য্যোধন) জ্যৌপদীকে সভায় আনাইয়া যাহা বলিয়াছিলেন, আর
 পাণ্ডবগণের ও আপনার সমুখে এবং আপনি শোনেন ও কৌরবেরা সকলে
 শুনিতে পান এই অবস্থায় সভামধ্যে জ্যৌপদীর প্রতি কর্ণ যে নিষ্ঠুর কথা
 কহিয়াছিলেন—‘জ্যৌপদি ! পাণ্ডবেরা বিনষ্ট হইয়া চিরকালের জন্য নরকে
 গিয়াছে । সুতরাং তুমি অস্ত্র পতি বরণ কর’ সেই বাক্যের এই ফল উপস্থিত
 হইয়াছে ॥৩৮—৪০॥

যচ্চ যশুতিলাদৌনি পরুযাণি তবাস্ত্বজৈঃ ।

জ্যোবিতান্তে মহাস্থানঃ পাণ্ডবাঃ কোপয়িতুভিঃ ॥৪১॥

তং ভীমসেনঃ ক্রোধায়ি ত্রয়োদশ সমাঃ স্থিতম্ ।

উদগিরংস্তব পুত্রাণাম্ গচ্ছতি পাণ্ডবঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

বিলপংশ্চ বহু ক্রতা শমং নালভত স্বয়ি ।

সপুত্রো ভরতশ্চৈষ্ঠ ! তস্য ভুঙ্কু কলোদয়ম্ ॥৪৩॥

ত্বয়া বুদ্ধেন ধীয়েণ কার্য্যতত্বার্থদর্শিনা ।

ন কৃতং স্তূত্বদাং বাক্যং দৈবমত্র পরায়ণম্ ॥৪৪॥

তন্মা শুচো নরব্যাত্র ! তবৈরাপনয়ো মহান্ ।

বিনাশহেতু পুত্রাণাং ভবানেব মতো মম ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিভি । কোপয়িতুভিঃ ক্রোধয়িতুভিঃ । তং তন্নিবন্ধনম্ । সমা বৎসরান্ ॥৪১—৪২॥

বিলপয়িতি । ক্রতা বিদূরঃ, শমং তন্নতগ্রহণেন শাস্তিম্ ॥৪৩॥

স্বয়েতি । পরায়ণং পরমো হেতুঃ ॥৪৪॥

ভদ্রীত । মা শুচঃ শোকং ন কৃক । অপনয়ো দুর্নীতিঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেনস্তেতি ॥১—৩৪॥ কৃতসংজ্ঞো গৃহীতসংকেতঃ ॥৩৫—৩৬॥ নিঃশ্রেয়সং নিশ্চিতং
শ্রেয়ঃসাধনম্ ॥৩৭—৪০॥ যে পরুবাণ্যাহস্তেবামন্তমিত্যধয়ঃ যন্তদোনিতিাদম্বন্ধাৎ ॥৪১—৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে

অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৮॥

তার পর আপনার অস্থ পুত্রেরা পাণ্ডবগণের ক্রোধ জন্মাইবার জন্য
'যশুতিলা'-প্রভৃতি যে সকল নির্ভুর বাক্য সেই মহাস্থানাদিগকে শুনাইয়াছিলেন,
তাহাতে উৎপন্ন এবং ত্রয়োদশ বৎসর যাবৎ সঞ্চিত ক্রোধায়ি উদগার করতঃ
পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে বিনাশ করিতেছেন ॥৪১—৪২॥

ভরতশ্চৈষ্ঠ ! বিদূর বহু বলপাণ করিয়াও আপনার নিকটে শাস্তি পান
নাই । স্তূত্বদাং আপনি এখন পুত্রগণের সহিত তাহার ফলভোগ করুন ॥৪৩॥

আপনি বুদ্ধ, বুদ্ধিমান এবং কার্য্যতত্ত্বজ্ঞ ; তথাপি আপনি বন্ধুগণের বাক্য
স্বীকার করেন নাই । অতএব এ বিষয়ে দৈবকেই প্রধান কারণ বলিতে হইবে ॥৪৪॥

স্তূত্বদাং নরশ্চৈষ্ঠ ! আপনি শোক করিবেন না ; আপনারই গুরুতর
দুর্নীতি এবং আপনিই এই পুত্রবিনাশের হেতু, ইহা আমার ধারণা ॥৪৫॥

হতো বিকর্ণো রাজেন্দ্র ! চিত্রসেনশ্চ বীর্যবান্ ।
 প্রবরাশ্চাত্মজানাং তে হুতাশ্চান্যে মহারথাঃ ॥৪৬॥
 যানন্তান্ দদৃশে ভীমশ্চক্ষুর্বিষয়মাগতান্ ।
 পুত্রোন্তব মহারাজ ! স্বরয়া তান্ জঘান হ ॥৪৭॥
 স্বকৃত হৃদমদ্রাক্ষং দহমানাং বরুথিনীম্ ।
 সহস্রশঃ শরৈর্মুদৈঃ পাণ্ডবেন বুধেণ চ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 অয়ত্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমযুদ্ধে অষ্টাদশাব্দিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনবিংশতাব্দিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মহানপনয়ঃ সূত ! মমৈবাত্র বিশেষতঃ ।

স ইদানীমনুপ্রাপ্তো যন্তে সঞ্জয় ! শোচতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥৪৬॥

যানিতি । দদৃশে দর্শন ॥৪৭॥

অদ্বিতি । স্বকৃতে স্বমিস্তে । বরুথিনীং সেনাম্ । বুধেণ কর্ণেন ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি

অয়ত্রথবধে অষ্টাদশাব্দিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! বলবান্ বিকর্ণ ও চিত্রসেন নিহত হইয়াছেন এবং আপনার
 পুত্রদের মধ্যে প্রধান পুত্রেরা ও অশ্রু মহারথেরা বিনষ্ট হইয়াছেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! অশ্রু যাহারা ভীমের দৃষ্টিগোচর হইয়াছিলেন, ভীম আপনার সেই
 সকল পুত্রকেও সম্বর বধ করিয়াছেন ॥৪৭॥

রাজা ! আপনার জন্তই ভীম ও কর্ণ সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিয়া কৌরবসৈন্য
 ও পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতেছিলেন, তাহা আমি দেখিয়াছি' ॥৪৮॥

* '...পঞ্চবিংশতাব্দিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ক, '...সপ্তবিংশতাব্দিকশততমোহধ্যায়ঃ'
 বা দ্বা নি ।

যদৃগতং তদৃগতমিতি মমাসীদ্যনসি স্থিতম্ ।
 ইদানীমত্রে কিং কার্য্যং প্রকরিষ্যামি সঞ্জয় ! ॥২॥
 যথা ত্বেষ ক্ষয়ো বৃন্তো মমাপনয়সম্ভবঃ ।
 বীর্য্যগাং তদ্যনাচক্ষুঃ স্থিরীভূতোহস্মি সঞ্জয় ! ॥৩॥
 সঞ্জয় উবাচ ।
 কর্ণভীমৌ মহারাজ ! পরাক্রান্তৌ মহাবলৌ ।
 বাণবর্ষণস্যজ্ঞতাং বৃষ্টিমন্তাবিবাস্বদৌ ॥৪॥
 ভীমনামাক্রিতা বাণাঃ স্বর্ণপুঙ্খাঃ শিলাশিতাঃ ।
 বিবিভক্তাঃ কর্ণমাসাদ্য ছিন্দন্ত ইব জীবিতম্ ॥৫॥
 তথৈব কর্ণনির্ম্মুক্তাঃ শরা বর্হিণবাসসঃ ।
 ছাদয়াৎকক্রিরে ভীমঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি । অপনয়ো দুর্নীতিঃ । বিশেষতঃ প্রাধাজ্ঞেন, শক্তৌ সত্যামপি নিবৃত্ত্যকরণাৎ ॥১॥
 যদ্বিতি । যদত্যাচারাদিকম্ । অত্র সংক্ষেপে । কিমপি নেত্যর্থঃ উপারাত্তাবাৎ ॥২॥
 যথেন্তি । বৃন্তো জাতঃ । স্থিরীভূতোহস্মি তৎসর্বপ্রবণে ॥৩॥
 কর্ণেন্তি । অসজ্ঞতামকুরুতাম্ অস্বদৌ মেঘৌ ॥৪॥
 ভীমেন্তি । শিলাশিতাঃ শিলায়াং ঘর্ষণেন স্থারীকৃতাঃ । ছিন্দন্তো নাশয়ন্তঃ ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সারথিবংশীয় সঞ্জয় ! এ বিষয়ে প্রধানতঃ আমারই গুরুতর দুর্নীতি । সুতরাং আমি মনে করি—আমার এখন সেই দুর্নীতিরই ফল উপস্থিত হইয়াছে ; তাই আমি শোকার্ত হইয়াছি ॥১॥

সঞ্জয় । আমার মনে ছিল যে, যাহা গিয়াছে, তাহা ত গিয়াছেই । এখন আমি এ বিষয়ে কি উপায় করিব ? ॥২॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! আমার দুর্নীতিনিবন্ধন বীরগণের বৈরপ এই ক্ষয় হইয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট বল ; আমি শুনিবার পক্ষে স্থির হইলাম’ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! পরাক্রমশালী ও মহাবল কর্ণ এবং ভীম বৃষ্টিকারী দুইটা মেঘের ছায় বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

ভীমনামাক্রিত, স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশানিত বাণ সকল যাইয়া জীবনই যেন বিনাশ করিতে থাকিয়া কর্ণের দেহে প্রবেশ করিতে থাকিল ॥৫॥

(১) ...বিভক্তঃ কর্ণমাহত্যা ক্ষিণ্ত ইব জীবিতম্—পি বহু বর্ধ । (৬) ...ছাদয়াৎকক্রিরে বীরম্—বা নি ।

তয়োঃ শঠৈর্মহারাজ ! সম্পতন্তিঃ সমস্ততঃ ।

বভূব তব তব সৈন্যানাং সংক্ষোভঃ সাগরোপমঃ ॥৭॥

ভীমচাপচ্যুতৈর্বাণৈস্তব সৈন্যমবিন্দম ! ।

অবধ্যত চমুমধ্যে ঘোরৈরানীবিষোপমৈঃ ॥৮॥

বারণৈঃ পতিতৈ রাজন্ ! বাজ্জিভিচ্চ নরৈঃ সহ ।

অদৃশ্যত মহী কীর্ণা বাতরুগ্ণৈর্নরৈব ক্রমৈঃ ॥৯॥

তে বধ্যমানাঃ সমরে ভীমচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।

প্রোদ্ভবংস্তাবকা যোধাঃ কিমেতদিতি চাত্ৰবন্ ॥১০॥

ততো ব্যদন্তং তৎ সৈন্যং সিদ্ধুর্সৌবীরকৌরবন্ ।

প্রোৎসারিতং মহাবেগৈঃ কর্ণপাণ্ডবয়োঃ শরৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । বহিণা ময়ূরাস্তম্পক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেষাং তে ॥৬॥

তয়োঃ পতিতঃ সর্বাঙ্ঘ্রী দিক্ষু । সাগরোপমঃ সাগরসংক্ষোভতুল্যঃ ॥৭॥

ভীমেতি । আনীবিষোপমৈঃ সর্পতুল্যৈর্দীর্ঘৈঃ ॥৮॥

বারনৈরিতি । বারণৈর্গজৈঃ । বাজ্জিভিরনৈঃ । বাতরুগ্ণৈর্বাযুভয়ৈঃ ॥৯॥

ত ইতি । প্রোদ্ভবন্ পলায়ন্ত ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মহানিতি ॥১—৬॥ সাগরোপমঃ মহন্তরঃ ॥৭—১০॥ শঠৈর্ব্যদন্তমাক্ষিপ্তং প্রোৎসারিতং
দূরমণসারিতম্ ॥১১—২৮॥

ইতি ত্রিহাভারতে দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে

ঊনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

সেইরূপই আবার কর্ণনিক্ষিপ্ত ময়ূরপক্ষযুক্ত শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ যাইয়া
ভীমকে আচ্ছাদন করিল ॥৬॥

মহারাজ ! তাঁহাদের বাণগুলি যাইয়া সকল দিকে পতিত হইতে থাকায়
আপনার পক্ষের সৈন্যগণের সমুদ্রসংক্ষোভের স্থায় সংক্ষোভ হইল ॥৭॥

অবিন্দম ! ভীমের ধনু হইতে নির্গত, সর্পতুল্য দীর্ঘ ও ভয়ঙ্কর বাণ সকল যাইয়া
বাহিনীমধ্যে আপনার সৈন্য বধ করিতে লাগিল ॥৮॥

রাজা ! ক্রমে দেখা গেল—বায়ুভয় বৃক্ষসমূহের স্থায় পতিত হস্তী, অশ্ব ও
মহুস্ত্র সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছে ॥৯॥

ভীমের ধনু হইতে নিঃসৃত বাণ সকল যাইয়া বধ করিতে লাগিলে, আপনার
পক্ষের যোদ্ধারা পলায়ন করিতে লাগিল এবং ‘এ কি’ এইরূপ বলিতে থাকিল ॥১০॥

তে শূরা হতভূয়িষ্ঠা হতাস্থরথবারণাঃ ।
 উৎসৃজ্য ভীমং কর্ণঞ্চ ব্যাভ্রবন্ সৰ্ব্বতো দিশঃ ॥১২॥
 নুনং পার্থার্থমেবাস্মান্ মোহয়ন্তি দিবৌকসঃ ।
 যন্তীমকর্ণপ্রভবৈর্হন্ততে নো বলং শরৈঃ ॥১৩॥
 এবং ক্রবাণা যোধাস্তে তাবকা ভয়পীড়িতাঃ ।
 শরপাতং সমুৎসৃজ্য স্থিতা যুদ্ধদিদৃক্ষবঃ ॥১৪॥
 ততঃ প্রাবর্তত নদী ঘোররূপা রণাজিরে ।
 শূরাণাং হর্ষজননৌ ভীরুণাং ভয়বর্দ্ধিনৌ ।
 বারণাশ্চমনুষ্ঠাণাং রুধিরৌঘসমুদ্ভবা ॥১৫॥
 সংরতা গতসত্বৈশ্চ মনুষ্যগজবাজিভিঃ ।
 সানুকর্ষপতাকৈশ্চ ত্রিপাশ্বরথভুষণৈঃ ॥১৬॥
 স্তন্দনৈরপবিত্রৈশ্চ ভয়চক্রাক্ষকুবরৈঃ ।
 জাতরূপপরিফারৈর্ধনুভিঃ স্তমহাস্বনৈঃ ॥১৭॥
 স্তবর্ণপুষ্কৈরিষুভিনারাদৈশ্চ সহস্রশঃ ।
 কর্ণপাণ্ডবনিশ্চ্যুতৈর্নিশ্চ্যুতৈরিব পন্নগৈঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বাদস্তং বিশৃঙ্খলীকৃতম্ । প্রোৎসারিতমপসারিতম্ ॥১১॥
 ত ইতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যেষাং তে । ব্যাভ্রবন্ পলায়ন্ত ॥১২॥
 নুনমিতি । পার্থার্থং দেবপুত্রোক্তনুস্রবিধার্থম্ । নঃ অস্মাকম্ ॥১৩॥
 এবমিতি । শরপাতং বাণপতনদেশপর্য্যন্তম্ । যুদ্ধদিদৃক্ষবো যুদ্ধং দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ ॥১৪॥
 তত ইতি রণজিরে সমরচত্বরে । বারণা গজাঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তদনন্তর সিদ্ধু ও সৌবীরদেশীয় এবং কৌরবপক্ষীয় সেই সকল সৈন্য মহাবেগশালী
 কর্ণ ও ভীমের বাণে বিশৃঙ্খল হইয়া অপমৃত হইতে লাগিল ॥১১॥

বহুসংখ্যক নিহত এবং হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনষ্ট হইলে, সেই বীরেরা ভীম ও
 কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥১২॥

'নিশ্চয় অজ্ঞানের জঙ্ঘাই দেবতার। আমাদিগকে মোহিত করিতেছেন। যে
 হেতু ভীম ও কর্ণের বাণগুলি আসিয়া আমাদের সৈন্য সংহার করিতেছে' ॥১৩॥

এইরূপ বলিতে থাকিয়া আপনার পক্ষের ভয়াব্ধ যোদ্ধারা বাণপতনের স্থানপর্য্যন্ত
 ত্যাগ করিয়া যাইয়া যুদ্ধ দেখিবার ইচ্ছায় দাঁড়াইল ॥১৪॥

তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের রক্তে সজ্জাত, বীরগণের হর্ষজনক ও ভীকৃদিগের
 ভয়বর্দ্ধক একটা ভয়ঙ্কর নদী সমরাজনে প্রবাহিত হইল ॥১৫॥

প্রাসতোমরসংঘাতৈঃ খড়্গৈশ্চ সপৰশ্বধৈঃ ।
 স্বৰ্ণবিকৃতৈশ্চাপি গদামুঘলপট্টিশৈঃ ॥১২॥
 বজ্রৈশ্চ বিবিধাকারৈঃ শক্তিভিঃ পরিঘৈরপি ।
 শতগ্নীভিঃ চিত্রাভির্ভো ভারত ! মেদিনৌ ॥২০॥ (কুলকম্)
 কনকাস্তদহারৈশ্চ কুণ্ডলৈশ্চ কুট্টৈস্তথা ।
 বলয়ৈরপবিষ্টৈশ্চ তথৈবানুলিবেষ্টকৈঃ ॥২১॥
 চূড়ামণিভিরুষ্ণৈঃ স্বৰ্ণসূত্রৈশ্চ মারিষ ! ।
 তনুত্রৈঃ সতলত্রৈশ্চ গ্রৈবেয়ৈশ্চৈব ভারত ! ॥২২॥
 বস্ত্রৈশ্চ ছত্রৈশ্চ বিধ্বস্তৈশ্চামরব্যাজনৈরপি ।
 গজাস্তমসুজৈর্ভিমৈঃ শোণিতাক্তৈশ্চ পত্রিভিঃ ॥২৩॥
 তৈস্তৈশ্চ বিবিধৈর্ভিমৈস্তত্র তত্র বহুধরা ।
 পতিতৈরপবিষ্টৈশ্চ বিভবৌ গৌরিব গ্রৈহৈঃ ॥২৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

সংযুক্তৈঃ । গতসৈন্যনির্গতপ্রাণৈঃ । অহুকৃত্যন্ত ইত্যমুকর্ষা বখাযোগতদাক্রমিশেষাঃ
 পতাকাশ্চ তাভিঃ সহৈতি তৈঃ । স্তম্ভনৈ রথৈঃ, অপবিষ্টৈঃ পাতিতৈঃ, ভগ্নানি চক্রানি
 অক্ষান্তির্ধ্যগ্দারুণি কুবরাণি দীর্ঘদ্যুরূপি চ তৈঃ । জাতরূপেণ স্বর্ণনিবেশেন পরিকারঃ শোভা
 যেবাং তৈঃ । নিম্নু ক্তৈস্ত্যক্তচর্চভিঃ । স্বৰ্ণবিকৃতৈঃ স্বর্ণখচিতৈঃ । শতগ্নীভিঃ সংযুক্তৈঃ
 সম্বন্ধঃ ॥১৬—২০॥

কনকেতি । অপবিষ্টৈঃ পাতিতৈঃ, অনুলিবেষ্টকৈরঙ্গুরীয়কৈঃ । তনুত্রৈঃ কবচৈঃ, তলত্রৈ-
 হস্তাবরণৈঃ সহৈতি তৈঃ, গ্রৈবেয়ৈর্গৌবালকারৈঃ । ভিন্নবিদীর্ণৈঃ । গৌরাকাসম্ ॥২১-২৪॥

ভরতনন্দন । প্রাণবিহীন মানুষ, হস্তী ও অশ্ব ; রথের নীচের কাঠ ও
 পতাকা ; হস্তী, অশ্ব ও রথের ভূষণ ; নিপাতিত রথ ; ভগ্ন চক্র, তেরচা কাঠ ও
 ষাড়া কাঠ ; স্বর্ণভূষিত ও মহাশয়কারী ধনু ; খোলসশূন্য সর্পের শ্রায় উজ্জ্বল
 ও স্বর্ণপুষ্প কর্ণ ও ভীমনিষ্কিপ্ত সহস্র সহস্র বাণ ও নারাচ ; প্রাস ও তোমর-
 সমূহ ; তরবারি ও পরশু ; স্বর্ণখচিত গদা, মুঘল ও পট্টিশ ; নানাপ্রকার বজ্র ;
 শক্তি ও পরিঘ এবং বিচিত্র শতগ্নীদ্বারা আবৃত হইয়া সমরভূমি শোভা পাইতে
 লাগিল ॥১৬—২০॥

মাননীয় ভরতনন্দন । নিপাতিত স্বর্ণের কেয়ুর, হার, কুণ্ডল, মুকুট, বলয়
 ও অঙ্গুরীয় ; চূড়ামণি, উষ্ণীষ, স্বর্ণসূত্র, বর্ণা, হস্তাবরণ, গৌবালকার, ভিন্ন-বিভিন্ন

(১২)...গদামুঘলপট্টিশৈঃ—নি । (২১)...তথৈবানুলিবেষ্টকৈঃ—বা নি । (২২)...হারৈ-
 ক্তৈশ্চ ভারত ।—বা নি ।

অচিন্ত্যমদ্রুতকৈব তয়োঃ কৰ্ম্মাতিমানুষঃ ।
 দৃষ্টু চারণসিদ্ধানাং বিষয়ঃ সমস্তায়ত ॥২৫॥
 অগ্নেবায়ুসহায়স্ব গতিঃ কৰ্ণে ইবাহবে ।
 আসৌদ্র্যমসহায়স্ব রৌদ্রমাগ্নিঃ তথগতম্ ॥২৬॥
 নিপাতিতধ্বজরথং হতবাহিঃ সত্বিণম্ ।
 গজাভ্যাং সম্প্রযুক্তাভ্যামাশৌ নলবনং যথা ॥২৭॥
 মেঘজালনিষ্ঠং সৈন্যমাসৌ নরনাধিপ ! ।
 বিমর্দঃ কর্ণভীমাভ্যামাসৌ পরমো রণে ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংখ্যায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি
 জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ৮৮ কর্ণযুদ্ধে উনবিংশত্য-

ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

অচিন্ত্যমিতি । তয়োর্মমকর্ণয়োঃ । চারণসিদ্ধানাং গগনস্থানাং দেবঘোনিবিশেষাণাম্ ॥২৫॥
 অগ্নেরিতি । কৰ্ণে শুষ্কত্বগুণসমূহে । আধিরথঃ কর্ণস্ত, গন্ত বিচরণম্ ॥২৬॥
 নিপাতিতেতি । পূর্বাঙ্কে যুদ্ধমিতি শেষঃ । সম্প্রযুক্তাভ্যাং যুদ্ধে মিলিতাভ্যাম্ ॥২৭॥
 মেঘেতি । বিমর্দো যুদ্ধসংঘর্ষঃ, কর্ণভীমাভ্যাং কর্ণভীময়োঃ ॥২৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্য
 বিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি
 জয়দ্রথবধে উনবিংশতধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বজ্র, ছত্র, চামর ও ব্যঞ্জন ; বাণবিদীর্ণ ও রক্তাক্ত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য এবং
 বিদীর্ণ, পতিত ও পাতিত নানাবিধ জব্যাদ্বারা ভিন্ন ভিন্ন স্থানের রণভূমিগুলি—
 গ্রহদ্বারা আকাশের ন্যায় শোভা ধারণ করিল ॥২১—২৪॥

ভীম ও কর্ণের অচিন্তনীয়, অদ্রুত ও অলৌকিক কার্য্য দেখিয়া আকাশবর্তী
 সিদ্ধ ও চারণগণের বিষয় জ্ঞানিল ॥২৫॥

শুক ত্বণসমূহে বায়ুসম্বিত অগ্নির যেমন ভয়ঙ্কর গতি হয়, সেইরূপ যুদ্ধে
 ভীমের সহিত সম্মিলিত কর্ণের ভয়ঙ্কর গতি চলিতে লাগিল ॥২৬॥

ছইটা হাতী যুদ্ধে মিলিত হইলে নলবনের যেরূপ অবস্থা হয়, সেইরূপ স্বজ ও
 রথ নিপাতিত এবং হস্তী, অশ্ব ও পদাতি নিহত হওয়ায় ভীম-কর্ণ যুদ্ধের অবস্থা হইয়া
 পড়িল ॥২৭॥

(২৮) তথাকর্ণঃ মহং সৈন্যম্—নি । * ‘...বটজিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্চ,
 ...অটজিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

